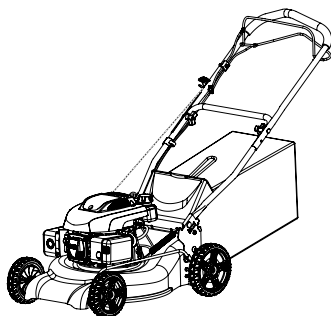


# Homelite®

## HLM4614S

<b>FR</b> TONDEUSE À GAZON THERMIQUE	MANUEL D'UTILISATION	1
<b>EN</b> PETROL MOWER	USER'S MANUAL	12
<b>DE</b> BENZINRASENMÄHER	BEDIENUNGSANLEITUNG	22
<b>ES</b> CORTADORA DE CÉSPED A GASOLINA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	33
<b>IT</b> TAGLIAERBA A BENZINA	MANUALE D'USO	44
<b>PT</b> CORTADOR DE RELVA A GASOLINA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	55
<b>NL</b> BENZINEAANGEDREVEN GRASMAAIMACHINE	GEBRUIKERSHANDLEIDING	66
<b>SV</b> BENSINDRIVEN GRÄSKLIPPARE	INSTRUKTIONSBOK	77
<b>DA</b> BENZINPLÆNEKLIPPER	BRUGERVEJLEDNING	87
<b>NO</b> BENSINDREVEET GRESSKLIPPER	BRUKSANVISNING	97
<b>FI</b> BENSIIKÄYTTÖINEN RUOHONLEIKKURI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	107
<b>HU</b> BENZINES FŰNYÍRÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	117
<b>CS</b> BENZÍNOVÁ SEKAČKA TRÁVY	NÁVOD K OBSLUZE	128
<b>RU</b> БЕНЗИНОВАЯ ГАЗОНОКОСИЛКА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	138
<b>RO</b> MAȘINĂ DE TUNS GAZONUL PE BENZINĂ	MANUAL DE UTILIZARE	150
<b>PL</b> KOSIARKA SPALINOWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	161
<b>SL</b> BENCINSKA KOSILNICA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	172
<b>HR</b> KOSILICA NA BENZIN	KORISNIČKI PRIRUČNIK	182
<b>ET</b> BENSIIINIMOOTORIGA MURUNIIDUK	KASUTAJAJUHEND	192
<b>LT</b> BENZININĖ ŽOLIAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS	202
<b>LV</b> BENZĪNA ZĀLES PĻĀVĒJS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	212
<b>SK</b> BENZÍNOVÁ KOSAČKA TRÁVY	NÁVOD NA POUŽITIE	222
<b>BG</b> БЕНЗИНОВА КОСАЧКА	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	233



**Important!** It is essential you read the instructions in this manual before starting and operation with this machine.



<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention!</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op!</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing goed leest voordat u de machine gaat gebruiken.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OBS!</b>	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tages i brug.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarsel!</b>	Det er meget vigtigt at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Důležité upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
<b>Dėmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležité!</b>	Pre prácu s týmto zariadením je dôležité, aby ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Важно!</b>	От изключителна важност е да прочетете инструкциите в това ръководство, преди да боравите с тази машина.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden / Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar / Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / могут быть внесены технические изменения / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Sub rezerva modificărilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasilikant teisę daryti techninius pakeitimus / Tehnised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene / Právo na technické zmeny je vyhradené / Подлежи на технически модификации





- EN** Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.
- FR** L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.
- DE** Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pause, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.
- ES** El uso prolongado de la herramienta puede provocar o agravar lesiones. Al utilizar herramientas durante periodos prolongados, asegúrese de realizar pausas a intervalos regulares.
- IT** L'utilizzo prolungato dell'utensile potrà causare o aggravare lesioni già esistenti. Quando si utilizza l'utensile per lunghi periodi di tempo, assicurarsi di fare sempre delle pause regolari.
- NL** Letsels kunnen optreden of verergeren door langdurig gebruik van een gereedschap. Zorg dat u regelmatig een pauze inlast wanneer u een gereedschap langdurig zal gaan gebruiken.
- PT** As lesões podem ser causadas ou agravadas pelo uso prolongado de uma ferramenta. Ao utilizar qualquer ferramenta por períodos prolongados, certifique-se de que faz pausas regulares.
- DA** Længere tids brug af et værktøj kan forårsage - eller forværre - personskader. Når man bruger et værktøj i længere perioder ad gangen, skal man huske at holde hyppige pauser.
- SV** Risk för person- eller slitageskador vid användning av verktyget under lång tid. Om verktyget används under längre perioder krävs regelbundna pauser.
- FI** Laitteen pitkittynyt käyttö voi aiheuttaa tai vaikeuttaa vammoja. Kun käytät mitä tahansa laitetta pitkiä aikoja, muista pitää säännöllisiä taukoja.
- NO** Skader kan oppstå eller forsterkes ved forlenget bruk av et verktøy. Når du bruker et verktøy i lange perioder er det viktig å ta regelmessige pauser.
- RU** Продолжительное использование инструмента без перерыва может привести к травмам. В случае продолжительного использования инструмента регулярно делайте перерывы в работе.
- PL** Długotrwałe użytkowanie narzędzia może spowodować obrażenia ciała lub nasilić dolegliwości zdrowotne. W przypadku używania narzędzia przed dłuższy czas należy pamiętać o regularnych przerwach.
- CS** Poranění mohou být způsobena, či zhoršena, prodlouženým používáním nástroje. Když používáte jakýkoliv nástroj delší dobu, dělejte pravidelně přestávky.
- HU** A gép hosszabb idejű folyamatos használatá sérüléseket okozhat vagy súlyosbíthatja a tüneteket. Ha egy gépet hosszabb időn át használ, rendszeres időközönként tartson szünetet.
- RO** Poti fi cauzate, sau agravate vătămări prin folosirea prelungită a sculei. Când folosiți scula pentru perioade prelungite, asigurați-vă că luați pauze regulate.
- LV** Ilgstoša instrumenta lietošana var izraisīt traumas vai pasliktināt veselības stāvokli. Ja ilgstoši lietojat instrumentu, regulāri atpūtiesies.
- LT** Ilgai naudojant įrankį, galima susižaloti arba pakenkti sveikatai. Ilgai naudodami kokį nors įrankį, reguliariai darykite pertraukas.
- ET** Seadme pikaajalisel kasutamisel võite saada kehavigastusi või vigastused võivad süveneda. Seadme kasutamisel pika aja jooksul tuleb teha korralisi vaheaegasid.
- HR** Ozljede mogu biti uzorkovane ili izazvane produljenim vremenskim razdobljem korištenja alata. Kada bilo koji alat koristite za produljeno vremensko razdoblje, redovito uzmite stanke.
- SL** Zaradi daljše uporabe orodja lahko pride do poškodb oz. se morebitne poškodbe poslabšajo. Kadar orodje uporabljate dalj časa, si večkrat vzemite odmor.
- SK** Dlhodobé používanie nástroja môže spôsobiť alebo zhoršiť poranenia. Pri dlhodobom používaní nástroja obdobia si vždy doprajte pravidelné prestávky.
- BG** Продължителното използване на инструмента може да доведе до наранявания или влошаване. При използване на инструмента за продължителни периоди от време, правете чести почивки.



## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

#### ▲ AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Ne tentez pas d'utiliser cette tondeuse avant d'avoir bien lu et compris toutes les instructions, règles de sécurité, etc., contenues dans ce mode d'emploi. Le non respect de cet avertissement pourrait entraîner des accidents tels que décharge électrique, incendie et/ou graves blessures.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Cette tondeuse à gazon est capable d'amputer les mains et les pieds, ainsi que de projeter des objets. Le non respect de toutes les règles de sécurité est susceptible d'entraîner de graves blessures ou la mort.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni les personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser, nettoyer ou entretenir le produit. Les lois locales peuvent imposer un âge minimum à l'opérateur. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant chaque utilisation assurez-vous que toutes les commandes et tous les organes de sécurité fonctionnent correctement. N'utilisez pas l'outil si la mise de son interrupteur sur "off" (arrêt) n'arrête pas le moteur.
- Restez vigilant, prenez garde à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation de cette tondeuse. N'utilisez pas cette tondeuse lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine suffit à provoquer de graves blessures.
- Portez des pantalons longs et épais, des manches longues, des chaussures antidérapantes et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, de pantalons courts ou de sandales, et ne travaillez pas pieds nus.
- Portez une protection auditive et des lunettes de sécurité en permanence lorsque vous utilisez la machine. Portez un masque anti poussières si l'opération est poussiéreuse.
- L'utilisation d'une protection auditive réduit la capacité à entendre les avertissements (cris ou alarmes). L'utilisateur doit redoubler d'attention par rapport aux événements survenant dans la zone de travail.

- L'utilisation d'outils similaires alentour augmente le risque d'atteinte à l'audition ainsi que le risque que d'autres personnes entrent dans la zone de travail.
- Gardez toujours un bon appui sur vos pieds, en particulier dans les pentes. Gardez un bon appui et un bon équilibre. Ne travaillez pas en extension. Ne travaillez pas en extension, vous pourriez perdre l'équilibre.
- Marchez, ne courez jamais.
- Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en la remontant ou en la descendant. Redoublez de vigilance lorsque vous changez de direction sur une pente.
- Ne tondez pas à proximité des à-pics, des fossés, des fortes pentes, ou des talus. Un mauvais appui sur le sol peut entraîner une glissade et une chute et causer un accident.
- Planifiez le cheminement de la tonte afin d'éviter que les résidus de coupe ne soient déversés à proximité des routes, trottoirs publics, passants et autres. Evitez également l'éjection de matières vers les murs et obstacles, ce qui pourrait produire un ricochet renvoyant des objets vers l'opérateur.

### ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Gardez tous les passants (en particulier les enfants et les animaux) éloignés d'au moins 15m de distance de la zone de travail. Arrêtez la machine lorsque quiconque pénètre dans la zone.
- N'utilisez pas cet outil dans une zone mal éclairée. L'opérateur doit avoir une bonne vue d'ensemble de la zone de travail pour identifier les dangers éventuels.
- N'utilisez pas la machine en atmosphère explosive, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. L'outil produit des étincelles susceptibles d'enflammer poussières et vapeurs.
- Les objets heurtés par la lame de la tondeuse peuvent causer de graves blessures. Vérifiez avec soin la zone où vous allez utiliser la machine, et retirez-en tous les cailloux, bâtons, objets métalliques, câbles, os, jouets et autres objets étrangers.
- N'utilisez pas la machine dans l'herbe mouillée ou sous la pluie.
- Gardez à l'esprit que l'opérateur est responsable des accidents qui arrivent aux autres personnes présentes dans sa propriété.
- De tragiques accidents peuvent se produire si l'opérateur n'est pas conscient de la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine et par le déroulement de la tonte. Ne considérez jamais comme acquis qu'un enfant restera là où vous l'avez vu pour la dernière fois.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Eloignez les enfants de la zone de tonte et faites en sorte qu'ils soient surveillés par une autre personne que l'opérateur.
- Soyez particulièrement vigilant à l'approche des angles morts, buissons, arbres, ou autres objets susceptibles de masquer la présence d'un enfant.
- Gardez la zone de travail propre. Les espaces de travail sombres ou encombrés sont propices aux accidents.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS À LA TONDEUSE À GAZON

- Avant utilisation, vérifiez toujours visuellement que les lames, boulons de lame, et ensembles de coupe ne sont ni usés ni endommagés.
- Remplacez toujours les lames usées ou endommagées ainsi que les boulons dans leur ensemble pour conserver l'équilibrage.
- Vérifiez régulièrement le bon serrage des écrous, vis et boulons pour que l'appareil soit toujours en bon état de fonctionnement.
- Vérifiez que régulièrement que le bac de ramassage n'est ni usé ni endommagé. Ceci pourrait provoquer la projection d'objets en direction de l'opérateur.
- Remplacez les éléments usés ou endommagés avant d'utiliser le produit.
- N'utilisez jamais la tondeuse si le levier de contrôle de présence n'arrête pas le moteur lorsqu'il est relâché.
- La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée sans que ne soit mis en place soit l'ensemble du bac de ramassage d'herbe ou le volet à fermeture automatique du conduit d'éjection.
- N'utilisez pas la tondeuse à gazon en cas de risque d'éclair.
- Ne faites pas forcer le produit. Elle effectuera un meilleur travail dans de meilleures conditions de sécurité si elle est utilisée à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.
- Ne faites pas forcer votre tondeuse. La tonte d'herbe épaisse et grasse peut entraîner une chute du régime moteur, ou une coupure d'alimentation. Lorsque vous tondez de l'herbe haute et épaisse, une première passe à la plus grande hauteur de coupe permettra de réduire la charge de la tondeuse. Reportez-vous à l'Ajustement de la hauteur de lame.
- Arrêtez la lame lorsque vous traversez des surfaces recouvertes de graviers.
- Ne tirez sur la tondeuse pour la faire reculer que lorsque cela est absolument nécessaire. Si vous devez reculer la machine pour l'éloigner d'un mur ou d'un obstacle, regardez d'abord par terre et derrière vous pour éviter de trébucher ou de faire passer la machine sur vos pieds.
- Arrêtez la(les) lame(s) si la machine doit être soulevée pour son transport lors du passage sur des surfaces non herbeuses, et lorsque vous la transportez vers ou depuis la surface à tondre.
- N'utilisez jamais la machine si un de ses carters ou une des ses protections sont endommagés, ou dont les éléments de sécurité, tels que déflecteur et/ou panier de ramassage ne sont pas en place.
- Mettez le moteur en marche avec prudence en respectant les instructions et gardez vos mains et vos pieds à distance de la zone de coupe. Restez en permanence à l'écart de la trappe d'éjection.
- Ne soulevez ni ne transportez jamais la tondeuse lorsque son moteur tourne.
- Évitez trous, racines, monticules, pierres et autres objets cachés. Un terrain accidenté peut provoquer une glissade et une chute entraînant un accident.
- Suivez les recommandations du fabricant concernant l'utilisation et l'installation correcte des accessoires. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne faites pas fonctionner le moteur dans un lieu confiné où les dangereuses émanations de monoxyde de carbone pourraient s'accumuler.
- Ne changez pas les réglages du régulateur de puissance et ne faites pas tourner le moteur en surrégime.
- Ne basculez pas la tondeuse à gazon lorsque vous en démarrez le moteur ou lorsque le moteur tourne. Ceci mettrait la lame à découvert et augmenterait la probabilité que des objets soient projetés.
- Arrêtez le moteur, débranchez l'antiparasite, attendez l'arrêt complet de la lame et laissez refroidir le moteur dans les cas suivants :
  - chaque fois que vous laissez le produit sans surveillance
  - avant de dégager un blocage ou de débloquer l'évacuation
  - avant de travailler sur le produit, de le vérifier ou de le nettoyer
  - après avoir heurté un objet étranger ; vérifiez l'absence de dommages sur l'appareil et effectuez les éventuelles réparations nécessaires avant de redémarrer la machine et de l'utiliser.
  - avant de dégager le bac de ramassage d'herbe
  - si le produit se met à vibrer de façon anormale (vérifiez immédiatement)
    - vérifiez les dommages éventuels
    - remplacez ou réparez toute pièce endommagée
    - vérifiez l'absence d'éléments desserrés et resserrez-les au besoin

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Laissez le moteur refroidir avant stockage dans tout lieu fermé.
- Pour réduire les risques d'incendie, gardez le moteur, le silencieux, et le lieu de stockage de l'essence exempts d'herbe, de feuilles et des excès de graisse.
- Si vous devez vidanger le réservoir d'essence, faites-le à l'extérieur.

Conservez ce manuel pour vous-y reporter dans le futur. Reportez-vous y fréquemment et servez-vous en pour apprendre aux autres utilisateurs éventuels comment utiliser l'appareil. Si vous prêtez cet appareil à quelqu'un, prêtez-lui également ces instructions.

### SYMBOLES

**IMPORTANT:** Certains des symboles ci-après sont susceptibles de figurer sur cet appareil. Etudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre appareil dans de meilleures conditions de sécurité et de manière plus adéquate.

#### Symbole

#### Explication



Précautions impliquant votre sécurité.



Afin de réduire les risques de blessures, il est indispensable de bien lire et de bien comprendre le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet outil.



Portez une protection oculaire et auditive.



Les objets projetés peuvent faire ricochet et provoquer des blessures ou des dommages matériels. Gardez tous les passants (en particulier les enfants et les animaux) éloignés d'au moins 15m de distance de la zone de travail.



Ne travaillez-pas sur des pentes supérieures à 15°. Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en la remontant ou en la descendant.



Danger! Éloignez vos pieds et vos mains.



Pour réduire les risques de blessures ou de dommages, évitez tout contact avec les surfaces chaudes.



Avertissement! Surfaces chaudes



Prenez garde aux éléments de coupe affûtés. Avant toute réparation, retirez l'antiparasite.



Maintenez le levier de contrôle de présence de l'opérateur vers le bas contre le guidon pour démarrer le produit.



Relâchez le levier de contrôle de présence de l'opérateur pour arrêter le produit.



Dévissez lentement le bouchon d'huile pour relâcher la pression et empêcher que de l'huile ne se répande autour du bouchon.



Versez avec soin l'essence dans le réservoir.



Pressez la poire d'amorçage à 3 reprises.



Tirez le levier de contrôle de présence de l'opérateur contre le guidon.



Tirez sur la corde du lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre. Ne tirez pas sur le lanceur à plus de 4 reprises.



Utilisez de l'huile SAE 10W-30.



Le niveau de puissance sonore garanti est 95 dB.



Auto-traction : Maintenez le contrôle de présence de l'opérateur vers le bas tout en tirant le levier de contrôle de traction vers le guidon.



Arrêtez le produit.



Portez des gants de protection solides et antidérapants.



Conformité CE

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)



Conformité GOST-R

Les symboles suivants, et les noms qui leur sont associés, permettent d'expliquer les différents niveaux de risques liés à l'utilisation de cet outil.

### **⚠ DANGER**

Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

### **⚠ MISE EN GARDE**

Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures moyennes ou légères.

### **MISE EN GARDE**

Sans symbole d'alerte de sécurité

Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

### **UTILISATION PRÉVUE**

Ce produit est destiné à la tonte du gazon par les particuliers. La lame de coupe doit tourner en position à peu près parallèle au sol sur lequel l'appareil se déplace. L'ensemble des quatre roues doit toucher le sol au cours de la tonte. Cette tondeuse se contrôle en marchant derrière elle.

La tondeuse ne doit jamais être utilisée avec ses roues décollées du sol, elle ne doit pas être tractée, et on ne doit pas monter dessus. Elle ne doit être utilisée que pour la tonte des pelouses de particuliers.

### **RISQUES RÉSIDUELS**

Même lorsque la machine est utilisée selon les prescriptions, il reste impossible d'éliminer totalement certains facteurs de risque résiduels. Les dangers suivants risquent de se présenter en cours d'utilisation et l'utilisateur doit prêter particulièrement garde à ce qui suit :

- Blessures dues aux vibrations. Utilisez toujours un outil adapté au travail à effectuer, servez-vous des poignées appropriées et limitez le temps de travail et d'exposition.
- L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition. Portez une protection auditive et limitez le temps d'exposition.
- Contact avec les lames
- Blessures dues à la projection d'objets

### **RÉDUCTION DES RISQUES**

Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils à main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le Syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations :

- Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du Syndrome de Raynaud.
- Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
- Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.

Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

N'essayez pas d'utiliser cet outil avant d'avoir entièrement lu et compris le présent manuel d'utilisation. Si vous n'en comprenez pas les avertissements et instructions, n'utilisez pas ce produit. Veuillez appeler le Service Clientèle pour obtenir de l'aide.

### **DESCRIPTION**

Voir figure 1.

1. Pompe d'amorçage
2. Bouchon/jauge d'huile
3. Bouchon d'essence
4. Poignée du lanceur
5. Bouton de guidon
6. Filtre à air
7. Contrôle de présence de l'opérateur
8. Bac de ramassage d'herbe
9. Levier de réglage de hauteur de coupe

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

10. Contrôle d'entraînement
11. Trappe d'éjection
12. Antiparasite
13. Bouton du guide de corde

### MONTAGE

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Si une quelconque pièce ou partie de cette appareil est manquante ou endommagée, ne l'utilisez pas avant d'avoir changé la pièce. L'utilisation d'une appareil dont des pièces sont manquantes ou endommagées peut entraîner de graves blessures.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de modifier cet appareil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec ce produit. Toute altération ou modification de ce type constitue un mésusage et peut entraîner des dangers susceptibles de provoquer des blessures graves.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Débranchez toujours le fil de la bougie lorsque vous montez des pièces.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne montez ni ne réglez jamais aucun accessoire pendant le fonctionnement du produit. Si vous n'arrêtez pas le moteur, vous vous exposez à de graves blessures.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne faites jamais fonctionner la tondeuse sans que ses dispositifs de sécurité soient en place et opérationnels. N'utilisez jamais de tondeuse dont les éléments de sécurité sont endommagés. L'utilisation du produit sans les dispositifs de sécurité appropriés peut entraîner de graves blessures.

Voir figure 2.

- Placez les poignées en position d'utilisation correcte et verrouillez-les à l'aide des boutons du guidon.
- Desserrez le bouton du guide de la corde, mettez la corde du lanceur dans le guide sur la poignée, puis resserrez le bouton.

- Installez le bac de ramassage d'herbe.

### UTILISATION

#### RAVITAILLEMENT EN ESSENCE

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Manipulez toujours l'essence avec précaution; elle est hautement inflammable.

- Mélangez et stockez le carburant dans des bidons spécifiquement prévus pour cet usage
- Procédez toujours au remplissage à l'extérieur. N'inhaliez pas les vapeurs de carburant. Ne fumez pas lorsque vous faites le plein ou que vous manipulez de l'essence.
- Ne laissez ni essence ni lubrifiant entrer en contact avec votre peau.
- Gardez l'essence et l'huile à l'écart de vos yeux. Si de l'essence ou de l'huile venait à entrer en contact avec vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire. S'ils restent irrités, consultez immédiatement un médecin.
- Nettoyez immédiatement toute essence renversée.

#### REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

Voir figure 3.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours le moteur avant de faire le plein. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir d'essence et n'ajoutez jamais d'essence dans une machine dont le moteur tourne ou est encore chaud. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir avant de faire démarrer le moteur. Ne fumez pas. Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner de graves blessures.

- Nettoyez le réservoir autour du bouchon afin d'éviter toute contamination du carburant.
- Dévissez lentement le bouchon du réservoir. Posez le bouchon sur une surface propre.
- Versez avec soin l'essence dans le réservoir. En évitant d'en répandre.
- Nettoyez et vérifiez le joint, puis remettez bien en place tous les bouchons d'essence et de réservoir.
- Essuyez le carburant répandu. Éloignez-vous de 9 m de la zone de remplissage avant de démarrer le moteur.

**REMARQUE:** Il est normal que le moteur émette de la



## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

fumée lors de sa première utilisation.

### VÉRIFICATION/APPOINT EN HUILE MOTEUR

Voir figure 3.

L'huile moteur joue un rôle essentiel dans les performances du moteur et dans sa durée de vie. Pour une utilisation générale sous toutes les températures, il est recommandé d'utiliser de l'huile SAE 10W-30.

**REMARQUE:** De l'huile non-détergente ou pour moteur 2-temps endommagerait le moteur et ne doit pas être utilisée.

#### Pour faire l'appoint en huile :

- Assurez-vous que la tondeuse est de niveau et que les alentours du bouchon d'huile sont propres.
- Retirez le bouchon et le joint du bidon d'huile.
- Desserrez le bouchon/jauge d'huile et retirez-le.
- Ajoutez lentement de l'huile. Remplissez jusqu'au repère "Full" de la jauge. Ne remplissez pas trop.

**REMARQUE:** Lorsque vous vérifiez le niveau d'huile, faites reposer la jauge sur l'orifice de remplissage sans la visser.

- Remettez en place le bouchon/jauge d'huile et serrez-le.

#### Pour vérifier l'huile moteur :

- Assurez-vous que la tondeuse est de niveau et que les alentours du bouchon d'huile sont propres.
- Desserrez le bouchon/jauge d'huile et retirez-le. Essuyez la jauge et faites-la reposer sur l'orifice de remplissage mais ne la vissez pas.
- Retirez à nouveau le bouchon/jauge d'huile et vérifiez le niveau d'huile. S'il n'y a pas suffisamment d'huile dans le réservoir, ajoutez de l'huile jusqu'à atteindre le niveau requis.

### DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA TONDEUSE

Voir figure 3.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur en un lieu fermé ou mal ventilé; l'inhalation de gaz d'échappement pouvant être mortelle.

### DÉMARRAGE DU MOTEUR

- Pressez fermement la poire d'amorçage à 3 reprises.
- REMARQUE:** Cette étape n'est généralement pas nécessaire lorsque vous démarrez un moteur qui a déjà tourné pendant quelques minutes.

- Maintenez le levier de contrôle de présence de l'opérateur vers le bas en contact avec le guidon.
- Tirez sur la corde du lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre. Ne tirez pas sur le lanceur à plus de 4 reprises. Relâchez lentement la corde du lanceur de façon à éviter tout retour brusque.

**REMARQUE:** Il peut être nécessaire de répéter l'amorçage par temps froid. Par temps chaud, un amorçage trop important peut entraîner un noyage du moteur et empêcher qu'il démarre. Si vous noyez le moteur, attendez quelques minutes avant de tenter à nouveau de le démarrer, et ne procédez pas à l'amorçage.

### ARRÊT DU MOTEUR

Relâchez le levier de contrôle de présence de l'opérateur et laissez le moteur s'arrêter complètement.

### UTILISATION DE LA TRACTION.

Voir figure 4.

- Pour l'auto-traction : Maintenez le contrôle de présence de l'opérateur vers le bas tout en tirant le levier de contrôle de traction vers le guidon. Relâchez le levier de contrôle de traction pour arrêter l'entraînement des roues.
- Manuelle: Maintenez le contrôle de présence de l'opérateur vers le bas. N'enclenchez pas le levier de contrôle de traction.

### RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Voir figure 5.

La tondeuse est livrée avec un réglage de hauteur de coupe en position basse. Avant de l'utiliser pour la première fois votre tondeuse, réglez la hauteur de coupe de façon optimale pour votre pelouse. La hauteur du gazon doit être comprise entre 38 mm et 50 mm pendant les mois froids et entre 50 mm et 76 mm les mois chauds.

- Pour augmenter la hauteur de coupe, saisissez le levier de réglage et déplacez-le vers l'arrière de la tondeuse.
- Pour diminuer la hauteur de coupe, saisissez le levier de réglage et déplacez-le vers l'avant de la tondeuse.

### RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU GUIDON

Voir figure 6.

La hauteur du guidon peut être facilement réglée en fonction des préférences de l'opérateur.

- Retirez le bouton du guidon.
- Retirez le boulon du guidon et réglez la hauteur sur une autre ouverture.
- Remettez en place le boulon et le bouton. Serrez fermement le bouton.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Répétez l'opération de l'autre côté du guidon.

### CONSEILS DE TONTE

- Assurez-vous que la pelouse est exempte de pierres, bâtons, câbles, et autres objets susceptibles d'endommager les lames ou le moteur de la tondeuse. De tels objets pourraient être accidentellement projetés dans n'importe quelle direction et causer de graves blessures à l'opérateur ou à d'autres personnes.
- Pour de meilleures performances, coupez toujours un tiers de la hauteur totale de l'herbe ou moins.
- Lorsque vous tondez de l'herbe haute, réduisez votre vitesse de progression pour permettre une meilleure coupe et une éjection plus efficace de l'herbe.
- Ne coupez pas d'herbe humide ; elle collerait au dessous du carter et empêcherait le bon ramassage ou la bonne éjection des brins d'herbe.
- L'herbe épaisse ou les nouvelles pousses peuvent nécessiter une largeur de coupe moins importante.
- Lorsque le réservoir d'essence est vide et avant de refaire le plein, basculez la tondeuse vers la gauche de façon que le bouchon d'essence soit en position la plus haute. Vous éviterez ainsi de renverser de l'essence. Débranchez l'antiparasite pour éviter tout démarrage accidentel. La lame est coupante, évitez d'entrer en contact avec elle. Vérifiez la lame et le dessous de son carter à la recherche de tout dommage et de toute accumulation de débris. Nettoyez au besoin. Vérifiez la sécurité du boulon de lame.

### TONTE D'UN TERRAIN EN PENTE

Voir figure 7.

- Les terrains en pente sont source de glissades, de chutes, et d'accidents pouvant provoquer de graves blessures. La tonte d'un terrain pentu demande des précautions supplémentaires. Si vous ne vous sentez pas en confiance sur un terrain en pente, ne le tondez pas. Pour votre sécurité, ne tentez pas de tondre un terrain présentant une pente supérieure à 15 degrés. Le fabricant recommande de ne pas utiliser la traction lorsque vous tondez dans une pente.
- Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en la remontant ou en la descendant. Redoublez de vigilance lorsque vous changez de direction sur une pente.
- Prenez garde aux trous, racines, pierres, objets cachés, ou buttes qui peuvent vous faire glisser ou trébucher. Les herbes hautes peuvent masquer les obstacles. Retirez tous les objets tels que pierres, branches, etc. qui pourraient vous faire trébucher ou être projetés par la lame.
- Gardez toujours un bon appui sur vos jambes. Une

glissade suivie d'une chute peut être la cause de graves blessures. Si vous sentez que vous perdez l'équilibre, relâchez immédiatement le levier de contrôle de présence de l'opérateur.

- Ne tondez pas à proximité de contrebas, de caniveaux ou de digues. Vous pourriez perdre votre appui et votre équilibre.

### VIDAGE DU BAC DE RAMASSAGE D'HERBE

Voir figure 8.

- Arrêtez la tondeuse et attendez l'arrêt complet de la lame.
- Soulevez la trappe arrière d'éjection.
- Saisissez le bac de ramassage d'herbe par sa poignée et soulevez-le pour le retirer de la tondeuse.
- Videz l'herbe du bac.
- Soulevez la trappe arrière d'éjection et remettez le bac en place.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Soyez particulièrement prudent lorsque vous inclinez ou soulevez la machine pour l'entretenir, la nettoyer, la ranger ou la transporter. La lame est coupante et peut entrer en mouvement même si le moteur est coupé. Gardez toutes les parties du corps éloignées de la lame lorsque celle-ci est à découvert.

### ENTRETIEN

#### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez que des pièces détachées d'origine constructeur pour les opérations d'entretien. L'utilisation de toute autre pièce peut être dangereuse et entraîner des dommages matériels.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant toute opération d'entretien, arrêtez le produit, laissez la lame s'arrêter totalement, et débranchez l'antiparasite de la bougie. Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner de graves blessures.

### ENTRETIEN GÉNÉRAL

Vous pouvez effectuer les réglages et réparations décrits dans ce manuel. Pour les autres réparations, contactez un service après-vente agréé.

- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

susceptibles d'être endommagés par un grand nombre de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.

- Vérifiez régulièrement le bon serrage des boulons et écrous pour assurer la sécurité d'utilisation de la tondeuse.
- Retirez toute accumulation d'herbe et de feuilles sur ou aux alentours du moteur et de son carter. Nettoyez de temps en temps la tondeuse à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas d'eau.
- Vérifiez que régulièrement que le bac de ramassage n'est ni usé ni endommagé.

### LUBRIFICATION

Tous les roulements de cette appareil sont déjà lubrifiés à l'aide d'une quantité de graisse suffisante pour toute sa durée de vie dans des conditions normales d'utilisation. Aucune autre lubrification des roulements n'est donc nécessaire.

### ▲ AVERTISSEMENT

Protégez-vous toujours les mains à l'aide de gants épais et/ou en enroulant les bords coupants de la lame dans des chiffons ou autres matériaux de protection lorsque vous entretenez la lame. Une mauvaise manipulation de la lame est susceptible d'entraîner de graves blessures.

### REMPLACEMENT DE LA LAME DE COUPE

Voir figure 9.

Lors du réglage de la machine, prenez garde de ne pas coincer vos doigts entre les lames et les parties fixes de la machine.

Pour de meilleurs résultats, la lame de la tondeuse doit rester affûtée. Remplacez immédiatement toute lame tordue ou endommagée.

### ▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez que les lames de rechange agréées par le fabricant de votre tondeuse. L'utilisation d'une lame non agréée par le fabricant de votre tondeuse est dangereuse et susceptible d'entraîner de graves blessures, d'endommager votre tondeuse, et d'annuler votre garantie.

- Laissez le moteur tourner jusqu'à ce que toute l'essence ait été consommée par la tondeuse.
- Une fois le moteur arrêté, laissez la lame s'arrêter

totalemment et débranchez l'antiparasite.

- Couchez la tondeuse sur le côté (carburateur vers le haut).
- Calez un bloc de bois entre la lame et le carter de la courroie pour empêcher la lame de tourner.
  - Installation : Voir figure 9a.
  - Retrait : Voir figure 9b.
- À l'aide d'une douille de 9/16 in. (non fournie), desserrez le boulon de lame en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vu du dessous de la tondeuse).
- Retirez le boulon de lame, la rondelle de sécurité, la rondelle plate, et la lame.
- Placez la lame neuve sur l'arbre d'entraînement. Assurez-vous qu'elle est orientée de façon que ses extrémités recourbées pointent vers le carter et non vers le sol.
- Remettez en place la rondelle plate, la rondelle de sécurité ainsi que le boulon de lame sur l'arbre. Serrez le boulon à la main en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (vu du dessous de la tondeuse).
 

**REMARQUE:** Assurez-vous que toutes les pièces ont bien été remontées dans l'ordre inverse du démontage.
- Serrez l'écrou de lame à l'aide d'une clé dynamométrique (non fournie) afin de vous assurer que l'écrou est serré de façon correcte. Le couple de serrage recommandé pour le boulon de lame est de 48–55 Nm (35–40 ft.lb.).
- N'affûtez pas les lames, remplacez-les. Les lames doivent être correctement équilibrées pour éviter tout dommage et toute blessure.

### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Voir figure 10.

- Pour de meilleures performances et une longue durée de vie, gardez le filtre à air propre.
- Retirez le couvercle du filtre à air en appuyant sur le loquet avec votre pouce tout en tirant doucement sur le couvercle.
- Retirez le filtre à air et nettoyez-le à l'eau tiède savonneuse. Rincez et laissez sécher complètement.
- Appliquez une fine couche d'huile moteur sur le filtre à air, puis essorez-le à l'aide d'un chiffon absorbant ou d'une feuille d'essuie-tout.
- Remettez le filtre à air en place sur son socle.
- Remettez le couvercle de filtre à air en place et serrez-le.

**REMARQUE:** Pour de meilleures performances, le filtre à air doit être remplacé tous les ans.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### BOUCHON D'ESSENCE

#### **▲ AVERTISSEMENT**

Un bouchon d'essence qui fuit entraîne un risque d'incendie et doit être remplacé immédiatement.

Le bouchon d'essence comporte un filtre non remplaçable et un clapet anti-retour. Un bouchon d'essence bouché entraînera de mauvaises performances du moteur. Si les performances s'améliorent lorsque le bouchon de réservoir est dévissé, le clapet anti-retour est peut-être défectueux ou bouché. Remplacez le bouchon d'essence au besoin.

### VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR

Voir figure 11.

- Assurez-vous que le réservoir d'essence est complètement vide avant de basculer l'appareil, sinon de l'essence pourrait fuir.
- L'huile moteur doit être changée toutes les 25 heures de fonctionnement. Procédez à la vidange alors que le moteur est encore tiède, mais pas chaud. L'huile s'écoulera ainsi plus rapidement et complètement.
- Retirez le bouchon/jauge d'huile.
- Sautrez la tondeuse sur le côté et laissez l'huile s'écouler par le trou de remplissage, dans un récipient adapté.
- Mettez la tondeuse à plat et refaites le plein d'huile en suivant les instructions du chapitre concernant la Vérification/l'appoint en huile.

**REMARQUE:** L'huile de vidange doit être apportée à un centre de collecte agréé. Consultez votre revendeur local d'huile pour de plus amples informations.

### ENTRETIEN DE LA BOUGIE

Voir figure 12.

- La bougie ne doit pas être encrassée et l'écartement de ses électrodes doit être correct pour que le moteur fonctionne correctement. Vérification :
- Débranchez l'antiparasite.
- Nettoyez toute saleté présente autour de la base de la bougie.
- Démontez la bougie à l'aide d'une clé à bougie de 13/16 in. (non fournie).
- Vérifiez que la bougie n'est pas endommagée, et nettoyez-la à l'aide d'une brosse métallique avant de la remettre en place. Si l'isolant de la bougie est fêlé ou ébréché, elle doit être remplacée.

**REMARQUE:** En cas de remplacement, utilisez une bougie d'un des types suivants ou équivalent :

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Mesure de l'écartement des électrodes de la bougie. L'écartement correct est de 0.71 mm – 0.79 mm. Pour augmenter l'écartement, au besoin, tordez l'électrode de masse (supérieure) précautionneusement. Pour diminuer l'écartement, tapotez doucement l'électrode de masse sur une surface dure.
- Mettez la bougie en position, et serrez-la à la main pour éviter de la visser de travers et d'endommager les filets.
- Serrez avec la clé à bougie pour compresser le joint. Pour une bougie neuve, serrez la bougie de 1/2 tour afin de compresser le joint correctement. Si vous réutilisez une bougie ancienne, serrez-la de 1/8 à 1/4 tour pour assurer une bonne compression du joint.

**REMARQUE:** Une bougie mal serrée deviendra très chaude et pourra endommager le moteur.

- Rebranchez l'antiparasite.

### ENTRETIEN DU MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT DES ROUES

Voir figure 13.

Pour que l'entraînement des roues se fasse en douceur, il est nécessaire de nettoyer leur mécanisme avant le remisage de l'appareil.

- Retirez l'écrou et la roue et mettez-les de côté.
- Retirez le cache-poussière, l'anneau de retenue, les goupilles, et le pignon de la roue. Nettoyez toute saleté présente sur ces éléments et sur l'extrémité de l'arbre d'entraînement à l'aide d'un chiffon sec. Au besoin, utilisez un peu d'alcool à brûler pour retirer les saletés tenaces.

#### MISE EN GARDE

Ne lubrifiez aucun élément des roues. La lubrification pourrait entraîner un dysfonctionnement en cours d'utilisation, causant d'éventuels dommages à la tondeuse.

- Remontez le pignon de la roue en orientant les flèches vers l'avant de la tondeuse. Remettez en place les goupilles, la rondelle, l'anneau de retenue en E, et le cache anti-poussière.
- Remettez en place la roue et son écrou. Serrez l'écrou pour le bloquer.

### REMPLACEMENT DES ROUES

Voir figure 14.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### ▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez que des roues de rechange agréées par le fabricant de votre tondeuse. L'utilisation de roues non agréées est risqué et pourrait entraîner de graves blessures.

- Arrêtez le moteur et débranchez l'antiparasite. Laissez la lame s'arrêter complètement.
- Retirez l'écrou de l'axe de la roue, puis déposez la roue.
- Remettez en place une roue neuve puis l'écrou afin de la serrer.

### REMISAGE DE LA TONDEUSE

#### 30 jours ou plus

- Laissez le moteur tourner jusqu'à ce que toute l'essence ait été consommée par la tondeuse.
- Une fois le moteur arrêté, laissez la lame s'arrêter totalement et débranchez l'antiparasite.
- Basculez la tondeuse sur le côté (carburateur vers le haut) et retirez l'herbe accumulée sous son carter.
- Nettoyez la tondeuse en l'essuyant à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de tuyau d'arrosage ou de nettoyeur haute-pression pour nettoyer la tondeuse.
- Vérifiez le bon serrage de tous les écrous, tous les boulons, toutes les fixations, etc.
- Vérifiez qu'aucune partie mobile n'a été endommagée, cassée, ou usée. Faites réparer tous les éléments endommagés ou manquants.
- Rangez la tondeuse dans un lieu propre, sec, bien ventilé et hors de portée des enfants.
- Ne la rangez-pas à proximité de produits corrosives tels que des engrais ou du sel de déneigement.

#### Pliage du guidon avant remisage:

Voir figure 15.

- Desserrez le bouton du guide de la corde du lanceur. Retirez la corde du lanceur du guide et laissez-la s'enrouler dans le moteur.
- Desserrez complètement les boutons de chaque côté du guidon et pliez la partie haute du guidon vers le bas.
- Poussez chaque côté de la partie inférieure du guidon vers l'intérieur et soulevez-les au-delà des bords des supports de montage du guidon.
- Repliez le guidon inférieur vers l'avant, en prenant garde de ne pas tordre ou vriller les câbles des commandes.

### TRANSPORT

- Arrêtez la machine, débranchez l'antiparasite, attendez l'arrêt complet de la lame et laissez refroidir le moteur.
- Vidangez le réservoir d'essence en faisant tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête. Vidangez l'huile en suivant les instructions concernant le changement d'huile.
- Attachez la machine pour l'empêcher de bouger ou de tomber, afin d'éviter toute blessure et tout dommage matériel.



## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Guidon en position incorrecte.	Guidon non positionné correctement.  Les boutons du guidon ne sont pas serrés.	Vérifiez la partie inférieure du guidon pour vous assurer qu'elle est complètement repoussée en arrière et emboîtée en position correcte.  Resserrez les boutons du guidon.
La tondeuse ne démarre pas.	Pas d'essence.  Le moteur est noyé.  La corde du lanceur est plus dure à tirer que lorsque la machine était neuve.	Faites le plein d'essence. Si la tondeuse ne démarre toujours pas, contactez un service après-vente.  Attendez 15 minutes, puis essayez à nouveau de démarrer la tondeuse. Ne pressez pas la poire d'amorçage avant de tenter de démarrer.  Contactez un service après-vente.
La tondeuse est difficile à pousser.	Herbes hautes, arrière du carter de la tondeuse et lame accrochant les herbes hautes, ou hauteur de coupe trop basse.  L'ensemble de roue doit être nettoyé.	Augmentez la hauteur de coupe.  Nettoyez l'ensemble de roue. Voir Entretien du Mécanisme d'Entraînement.
La tondeuse vibre à haut régime.	La lame est déséquilibrée.  Arbre moteur tordu.	Remplacez la lame.  Arrêtez le moteur, débranchez l'antiparasite et vérifiez les dommages. Faites effectuer les réparations par un service après-vente agréé avant de redémarrer.
Le bac de ramassage ne se remplit pas d'herbe, bien que l'herbe soit coupée.	Goulotte d'éjection encombrée.	Arrêtez le moteur, attendez son arrêt complet, démontez la bougie. Retirez le bac de ramassage d'herbe et soulevez la trappe de la goulotte d'éjection. Prenez garde à la lame coupante, évitez tout contact avec elle. Retirez les débris de la goulotte d'éjection.



## English (Original instructions)

### GENERAL SAFETY RULES

#### WARNING

To reduce the risk of injury, the user must read and understand the operator's manual.

#### WARNING

Do not attempt to operate this mower until you have read thoroughly and understood completely all instructions, safety rules, etc., contained in this manual. Failure to comply may result in accidents involving electric shock, fire, and/or serious personal injury.

### PERSONAL SAFETY

- This lawn mower is capable of amputating hands and feet, and throwing objects. Failure to observe all safety instructions could result in serious injury or death.
- Never allow children or people with reduced physical, sensory, mental capabilities or unfamiliar with the instructions to use the mower. Local regulations may restrict the age of the operator. Children should be adequately supervised to ensure they don't play with the mower.
- Ensure before each use that all controls and safety devices function correctly. Do not use the tool if the "off" switch does not stop the engine.
- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating the lawn mower. Do not operate the mower while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A lapse in concentration while operating the machine may result in serious personal injury.
- Wear heavy, long trousers, long sleeves, slip-resistant foot wear, and gloves. Do not wear loose fitting clothing, short trousers, sandals, or go barefoot.
- Wear ear protection and safety glasses at all times while operating the machine. Use face mask if operation is dusty.
- Use of hearing protection reduces the ability to hear warnings (shouts or alarms). The operator must pay extra attention to what is going on in the working area.
- Operating similar tools nearby increases both the risk of hearing injury and the potential for other persons to enter your working area.
- Always be sure of your footing, especially on slopes. Keep firm footing and balance. Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance.
- Walk, never run.
- Mow across the face of slopes, never up and down.

Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

- Do not mow near drop-offs, ditches, excessively steep slopes, or embankments. Poor footing could cause a slip and fall accident.
- Plan your mowing pattern to avoid discharge of material toward roads, public pavements, bystanders and the like. Also, avoid discharging material against a wall or obstruction, which may cause the material to ricochet back toward the operator.

### WORK AREA SAFETY

- Keep all bystanders, children, and pets at least 15 m away from work area. If anyone enters this area, stop the machine.
- Do not operate in poor lighting. The operator requires a clear view of the work area to identify potential hazards.
- Do not operate the machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. The tool create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Objects struck by the lawn mower blade can cause severe injuries to persons. Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all rocks, sticks, metal, wire, bones, toys, or other foreign objects.
- Do not operate the machine in wet grass or in the rain.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Tragic accidents can occur if the operator is not alert to the presence of children. Children are often attracted to the machine and the mowing activity. Never assume that children will remain where you last saw them.
- Keep children out of the mowing area and under the watchful care of a responsible adult other than the operator.
- Use extra care when approaching blind corners, shrubs, trees, or other objects that may block your view.
- Keep work area clean. Cluttered or dark areas invite accidents.

### LAWN MOWER SAFETY WARNINGS

- Before using, always visually inspect to ensure blades, blade bolts, and cutter assembly are not worn or damaged.
- Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- Check all nuts, bolts, and screws at frequent intervals

## English (Original instructions)

for proper tightness to be sure the equipment is in safe working condition.

- Check the grass catcher frequently for wear, holes or deterioration. This can cause objects to be thrown towards the operator.
- Replace worn or damaged parts before operating the product.
- Never operate the mower if the presence control lever, when released, does not stop the engine.
- The lawnmower shall not be operated without either entire grass catcher or self-closing discharge opening guard in place.
- Do not use the lawnmower when there is a risk of lightning.
- Do not force the product. It will do the job better and safer at the speed for which it was designed.
- Do not overload your mower. Mowing long thick grass may cause the motor speed to drop, or the power to cut out. When mowing in long thick grass a first cut with the cutting height set higher will help reduce the load. See adjusting the blade height.
- Stop the blade when crossing gravel surfaces.
- Do not pull the mower backward unless absolutely necessary. If you must back the machine away from a wall or obstruction, first look down and behind to avoid tripping or pulling the machine over your feet.
- Stop the blade(s) if the machine has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the machine to and from the area to be mowed.
- Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass collector, in place.
- Start the engine carefully according to instructions and keep hands and feet away from cutting area. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- Avoid holes, ruts, bumps, rocks, property stakes, or other hidden objects. Uneven terrain could cause a slip and fall accident.
- Follow manufacturer's instructions for proper operation and installation of accessories. Only use accessories approved by the manufacturer.
- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- Do not tilt the lawnmower when starting the engine or whilst the engine is running. This exposes the blade

and increases the probability of objects being thrown.

- Stop the engine, disconnect the spark plug wire, and wait until the blade comes to a complete stop and allow it cool before for the below case:
  - whenever you leave the product unattended
  - before cleaning a blockage or unclogging chute
  - before checking, cleaning or working on the product
  - after striking a foreign object; inspect the appliance for damage and make repairs as necessary before restarting and operating the machine.
  - before clearing the grass catcher
  - If the product starts to vibrate abnormally (check immediately)
    - inspect for damage
    - replace or repair any damaged parts
    - check for and tighten any loose parts
- Allow engine to cool before storing in any enclosure.
- To reduce the risk of fire, keep the engine, silencer, and petrol storage area free of grass, leaves, and excessive grease.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

Save this manual for future reference. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this product. If you lend someone this unit, lend them these instructions also.

### SYMBOLS

**Important:** Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

#### Symbol

#### Explanation



Precautions that involve your safety.



To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.



Wear eye and ear protection.



Thrown objects can ricochet and result in personal injury or property damage. Keep all bystanders (especially children and pets) at least 15 m away from the work area.



## English (Original instructions)



Do not operate on inclines greater than 15°. Mow across the face of slopes, never up and down.



Danger. Keep hands and feet away.



To reduce the risk of injury or damage, avoid contact with any hot surface.



**WARNING!** Hot surface



Beware of sharp cutting means -- Before any repair work, remove the spark plug cable.



Hold the operator presence control bar down against the handle to start the product.



Release the operator presence control to stop the product.



Loosen the oil cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.



Carefully pour fuel into the tank.



Press the primer bulb 3 times.



Pull the operator presence control toward the handle.



Pull the starter cord until the engine runs. Do not pull the starter grip more than 4 times.



Use SAE 10W-30 oil.



Guaranteed sound power level is 95 dB.



Self-propel: Hold down the operator presence control while pulling the drive control lever towards the handle.



Stop the product.



Wear non-slip, heavy duty gloves.



CE Conformity



GOST-R Conformity

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

**⚠ DANGER**

Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**⚠ WARNING**

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**⚠ CAUTION**

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**CAUTION**

(Without Safety Alert Symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

**INTENDED USE**

This product is intended for domestic lawn mowing. The cutting blade should rotate approximately parallel to the ground over which it is being wheeled. All four wheels should touch the ground while mowing. It is a pedestrian controlled walk behind mower.

The mower should never be operated with the wheels off the ground, it should not be pulled or ridden on. It should not be used to cut anything other than domestic grass lawns.

**RESIDUAL RISK**

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in use and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Injury caused by vibration. Always use the right tool for the job, use designated handles and restrict working time and exposure.
- Exposure to noise can cause hearing injury. Wear ear protection and limit exposure.
- Contact with blades
- Injury from thrown objects

## English (Original instructions)

### RISK REDUCTION

It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:

- Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
- After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
- Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor about these symptoms.

#### ⚠ WARNING

Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

#### ⚠ WARNING

To avoid serious personal injury, do not attempt to use this product until you read thoroughly and understand completely the operator's manual. If you do not understand the warnings and instructions in the operator's manual, do not use this product. Call authorised service centre for assistance.

### DESCRIPTION

Please refer to figure 1.

1. Primer Bulb
2. Oil Cap/ Dipstick
3. Fuel Cap
4. Starter Grip
5. Handle Knob
6. Air Filter
7. Operator Presence Control
8. Grass Catcher
9. Height Adjustment Lever
10. Drive Control
11. Rear Discharge Door
12. Spark Plug Boot

### 13. Rope Guide Knob

#### ASSEMBLY

#### ⚠ WARNING

If any parts are damaged or missing do not operate this product until the parts are replaced. Operation of this product with damaged or missing parts could result in serious personal injury.

#### ⚠ WARNING

Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

#### ⚠ WARNING

To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always disconnect the engine spark plug wire from the spark plug when assembling parts.

#### ⚠ WARNING

Never attach or adjust any accessory while the mower is running. Failure to stop the engine may cause serious personal injury.

#### ⚠ WARNING

Never operate the mower without properly working safety devices in place and working. Never operate the mower with damaged safety devices. Operation of the mower without properly working safety devices can result in serious personal injury.

Please refer to figure 2.

- Place handles in correct operating position and tighten handle knobs to secure.
- Loosen rope guide knob, place starter rope in guide on handle, then retighten knob to secure.
- Install grass catcher.

## English (Original instructions)

### OPERATION

#### FUELLING AND REFUELLING

##### WARNING

Always handle petrol with care; it is highly flammable.

- Store petrol in containers specifically designed for this purpose.
- Always refuel outdoors where there are no sparks and flames. Do not inhale petrol vapours. Do not smoke while refuelling or handling fuel.
- Do not let petrol or oil come in contact with your skin.
- Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Clean up spilled petrol immediately.

#### FILLING THE TANK

See figure 3.

##### WARNING

Always shut off engine before fuelling. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol to a machine with a running or hot engine. Move at least 9 m from refuelling site before starting engine. Do not smoke! Failure to follow this warning could result in serious personal injury.

- Clean surface around fuel cap to prevent contamination.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep petrol from escaping around the cap. Rest the cap on a clean surface.
- Carefully pour petrol into the tank. Avoid spillage.
- Clean and inspect the gasket, then replace all fuel and container caps securely.
- Wipe up any petrol spillage. Move 9 m away from refuelling site before starting engine.

**NOTE:** It is normal for smoke to be emitted from a new engine during first use.

#### ADDING/CHECKING ENGINE OIL

See figure 3.

Engine oil has a major influence on engine performance and service life. For general, all-temperature use, SAE 10W-30 is recommended.

**NOTE:** Non-detergent or 2-cycle engine oils will damage

the engine and should not be used.

#### To add engine oil:

- Be sure mower is level and area around oil cap/dipstick is clean.
- Remove the cap and seal from oil bottle.
- Unscrew the oil cap/dipstick and remove.
- Slowly add oil. Fill to the "Full" line on dipstick. Do not overfill.  
**NOTE:** When checking the oil level, seat the dipstick in the oil fill hole but do not screw in.
- Reinstall the oil cap/dipstick and secure.

#### To check engine oil:

- Be sure mower is level and area round oil cap/dipstick is clean.
- Remove the oil cap/dipstick. Wipe clean and reseat in oil fill hole but do not screw in.
- Remove the oil cap/dipstick again and check oil level. Add oil as needed.

#### STARTING/STOPPING THE MOWER

See figure 3.

##### WARNING

Never start or run the engine inside a closed or poorly ventilated area; breathing exhaust fumes can kill.

#### STARTING THE ENGINE

- Firmly push the primer bulb 3 times.  
**NOTE:** This step is not usually necessary when starting an engine that has already run for a few minutes.
- Hold the operator presence control bar down against the handle.
- Pull the starter cord until the engine runs. Do not pull the starter grip more than 4 times. Release the starter cord slowly so the rope does not snap back.

**NOTE:** It may be necessary to repeat priming steps in cooler weather. In warmer weather, overpriming may cause flooding and engine will not start. If you do flood the engine, wait a few minutes before attempting to start and do not repeat priming steps.

#### STOPPING THE ENGINE

Release the operator presence control bar and allow the engine comes to a complete stop.



## English (Original instructions)

### PROPELLING THE PRODUCT

See figure 4.

- To self-propel: Hold down the operator presence control while pulling the drive control lever towards the handle. Release the drive control lever to stop the wheel drive.
- To manually propel: Hold down the operator presence control. Do not engage the drive control lever.

### SETTING BLADE HEIGHT

See figure 5.

When shipped, the wheels on the mower are set to a low-cutting position. Before using the mower for the first time, adjust the cutting position to the height best suited for your lawn. The average lawn should be between 38 mm to 50 mm during cool months and between 50 mm and 76 mm during hot months.

#### To set the blade height:

- To raise the blade height, grasp the height adjustment lever and move it toward the back of the mower.
- To lower the blade height, grasp the height adjustment lever and move it toward the front of the mower.

### SETTING HANDLE HEIGHT

See figure 6.

The height of the handle can be easily adjusted for operator preference.

#### To adjust the handle height:

- Remove the handle knob.
- Slide out the handle bolt and adjust the height to the other opening.
- Reinstall the handle bolt and knob. Tighten the knob securely.
- Repeat on the other side of the handle.

### MOWING TIPS

- Make sure the lawn is clear of stones, sticks, wires, and other objects that could damage the lawn mower blades or engine. Such objects could be accidentally thrown by the mower in any direction and cause serious personal injury to the operator and others.
- For best performance, always cut off one-third or less of the total height of the grass.
- When cutting long grass, reduce walking speed to allow for more effective cutting and a proper discharge of the clippings.
- Do not cut wet grass. It will stick to the underside of the deck and prevent proper bagging or discharge of the grass clippings.

- New or thick grass may require a narrower cut path.
- When the fuel tank is empty and before refuelling, tip the mower on the left hand side with the fuel cap at the highest position. This will prevent fuel spillage. Remove the spark plug lead to prevent accidental starting. The blade is sharp, avoid contact with it. Check the blade and underside of deck for any damage or build up of debris. Clean if necessary. Check security of the blade bolt.

### SLOPE OPERATION

See figure 7.

- Slopes are a major factor related to slip and fall accidents that can result in severe injury. Operation on slopes requires extra caution. If you feel uneasy on a slope, do not mow it. For your safety, do not attempt to mow slopes greater than 15 degrees. The manufacturer recommends not to use the drive wheels when mowing on slopes.
- Mow across the face of slopes, not up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Watch for holes, ruts, rocks, hidden objects, or bumps which can cause you to slip or trip. Tall grass can hide obstacles. Remove all objects such as rocks, tree limbs, etc., which could be tripped over or thrown by the blade.
- Always be sure of your footing. A slip and fall can cause serious personal injury. If you feel you are losing your balance, release operator presence control immediately.
- Do not mow near drop-offs, ditches, or embankments; you could lose your footing or balance.

### EMPTYING THE GRASS CATCHER

See figure 8.

- Stop the mower and wait for the blade to come to a complete stop.
- Lift the rear discharge door.
- Grasp grass catcher by its handle and lift to remove from mower.
- Empty grass clippings.
- Lift the rear discharge door and reinstall the grass catcher.



**English (Original instructions)****⚠ WARNING**

Use extreme caution when lifting or tilting the machine for maintenance, cleaning, storage or transportation, the blade is sharp, even though the engine is shut off, the blades can still be moved. Keep all body parts away from the blade whilst it is exposed.

**MAINTENANCE****⚠ WARNING**

When servicing, use only original manufacturer's replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

**⚠ WARNING**

Before performing any maintenance, stop the mower, allow the blade to come to a complete stop, and disconnect the spark plug wire from the spark plug. Failure to follow this warning could result in serious personal injury.

**GENERAL MAINTENANCE**

You may make adjustments and repairs described here. For other repairs, contact the authorised service agent.

- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.
- Periodically check all nuts and bolts for proper tightness to ensure safe operation of the mower.
- Remove any buildup of grass and leaves on or around the engine and engine cover. Wipe the mower clean with a dry cloth occasionally. Do not use water.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.

**LUBRICATION**

All of the bearings in this product are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. Therefore, no further bearing lubrication is required.

**⚠ WARNING**

Always protect hands by wearing heavy gloves and/or wrapping the cutting edges of the blade with rags and other material when performing blade maintenance. Improper handling of blade could result in serious personal injury.

**REPLACING THE CUTTING BLADE**

See figure 9.

Be careful during adjustment of machine to prevent entrapment of fingers between moving blades and fixed parts of machine.

For best results, the mower blade must be kept sharp. Replace a bent or damaged blade immediately.

**⚠ WARNING**

Only use replacement blades approved by the manufacturer of your mower. Using a blade not approved by the manufacturer of your mower is hazardous and could result in serious injury, damage your mower, and void your warranty.

- Allow the engine to run until the mower is completely out of petrol.
- Once the engine has stopped, allow the blade to come to a complete stop and disconnect the spark plug wire.
- Turn the mower on its side (carburettor facing up).
- Wedge a block of wood between the blade and belt cover to prevent the blade from turning.
  - Installing: See figure 9a
  - Removing: See figure 9b
- Using a 9/16 in. socket (not provided), loosen the blade bolt by turning the bolt in a counterclockwise direction as viewed from the bottom of the mower.
- Remove the blade bolt, lock washer, flat washer, and blade.
- Place the new blade on the shaft. Make sure it is installed with the curved ends pointing up toward the mower deck and not down toward the ground.
- Replace the flat washer, lock washer, and blade bolt on the shaft. Finger tighten the bolt by turning in a clockwise direction as viewed from the bottom of the mower.
 

**NOTE:** Make certain all parts are replaced in the exact order in which they were removed.
- Torque the blade bolt down using a torque wrench (not provided) to ensure the bolt is properly tightened. The recommended torque for the blade bolt is 48–55

## English (Original instructions)

Nm (35–40 ft.lb.).

- Do not sharpen the blades, replace with new item. Blades need to be properly balanced to avoid damage and personal injury.

### CLEANING AIR FILTER

See figure 10.

- For proper performance and long life, keep the air filter clean.
- Remove the air filter cover by pushing in on the latch with your thumb while gently pulling on the cover.
- Remove the air filter and clean it in warm soapy water. Rinse and let dry completely.
- Apply a light coat of engine oil to the air filter, then squeeze it out using an absorbent cloth or paper towel.
- Reinstall the air filter into the air filter base.
- Replace and secure the air filter cover.

**NOTE:** The filter should be replaced annually for best performance.

### FUEL CAP

#### WARNING

A leaking fuel cap is a fire hazard and must be replaced immediately.

The fuel cap contains a non-serviceable filter and a check valve. A clogged fuel cap will cause poor engine performance. If performance improves when the fuel cap is loosened, check valve may be faulty or clogged. Replace fuel cap if required.

### CHANGING ENGINE OIL

See figure 11.

- Ensure the fuel tank is completely empty before tipping the unit over otherwise fuel will leak out.
- Engine oil should be changed after every 25 hours of use. Change the oil while the engine oil is still warm, but not hot. This allows the oil to drain quickly and completely.
- Remove the oil fill cap/dipstick.
- Tip mower onto its side and allow oil to drain from the oil fill hole into an approved container.
- Place mower upright and refill with oil following the instructions in the Adding/Checking Oil section.

**NOTE:** Used oil should be disposed of at an approved disposal site. See your local oil retailer for more information.

### SPARK PLUG MAINTENANCE

See figure 12.

- The spark plug must be properly gapped and free of deposits in order to ensure proper engine operation. To check:
  - Remove spark plug boot.
  - Clean any dirt from around base of spark plug.
  - Remove spark plug using a 13/16 in. spark plug socket (not provided).
  - Inspect spark plug for damage, and clean with a wire brush before reinstalling. If insulator is cracked or chipped, spark plug should be replaced.
 

**NOTE:** If replacing, use the following recommended spark plugs or equivalent: Torch F6RTC or NGK BPR6ES.
  - Measure plug gap. The correct gap is 0.71 mm – 0.79 mm. To widen gap, if necessary, carefully bend the ground (top) electrode. To lessen gap, gently tap ground electrode on a hard surface.
  - Seat spark plug in position; thread in by hand to prevent cross-threading.
  - Tighten with wrench to compress washer. If spark plug is new, use 1/2 turn to compress washer appropriate amount. If reusing old spark plug, use 1/8 to 1/4 turn for proper washer compression.
 

**NOTE:** An improperly tightened spark plug will become very hot and could damage the engine.
- Reinstall spark plug boot.

### DRIVE GEAR MAINTENANCE

See figure 13.

To ensure smooth operation of wheels, the wheel assembly should be cleaned before storage.

- Remove the nut and wheel and set aside.
- Remove dust cover, e-ring, washer, pins, and wheel gear. Clean any dirt from these items and the end of the drive shaft by wiping with a dry cloth. If necessary, rubbing alcohol may be used to remove any stubborn dirt.

#### CAUTION

Do not lubricate any of the wheel components. Lubrication may cause the wheel components to fail during use, which could result in mower damage.

- Reinstall wheel gear with the arrows facing the front of the mower. Reinstall pins, washer, e-ring, and dust cover.
- Reinstall wheel and nut. Tighten nut to secure.

## English (Original instructions)

### REPLACING WHEELS

See figure 14.

#### WARNING

Only use replacement wheels approved by the manufacturer of your mower. Using wheels not approved by the manufacturer of your mower is hazardous and could result in serious personal injury.

- Stop the engine and disconnect the spark plug wire. Allow the blade to come to a complete stop.
- Remove the nut from the wheel axle, then remove the wheel.
- Replace with new wheel and reinstall nut to secure.

### STORING THE MOWER

When storing the mower for 30 days or more:

- Allow the engine to run until the mower is completely out of petrol.
- Once the engine has stopped, allow the blade to come to a complete stop and disconnect the spark plug wire.
- Turn mower on its side (with carburettor facing up) and clean grass clippings that have accumulated on the underside of the mower deck.
- Wipe the mower clean with a dry cloth. Do not use a garden hose or pressure washer to clean the mower.
- Check all nuts, bolts, knobs, screws, fasteners, etc., for tightness.
- Inspect moving parts for damage, breakage, and wear. Have repairs made on any damaged or missing parts.
- Store the mower in a well-ventilated area that is clean, dry, and out of the reach of children.
- Do not store near corrosive materials such as fertilizer or rock salt.

### To lower the handle before storing

See figure 15.

- Loosen the starter rope guide knob. Remove starter rope from guide and allow to retract into engine.
- Fully loosen the handle knobs on the sides of the handle and fold the upper handle down.
- Push inward on each side of the lower handle, and lift the sides of the lower handle past the edges of the handle mounting brackets.
- Fold the lower handle forward, making sure not to bend or kink the control cables.

### TRANSPORTATION

- Stop the machine, disconnect the spark plug wire and wait until the blade comes to a complete stop, and allow it to cool.
- Empty the fuel tank by running the engine till it stops. Empty oil by following instruction for changing oil.
- Secure the machine against movement or falling to prevent injury to persons or damage to the machine.

## English (Original instructions)

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Handle not in correct position.	Handle positioned incorrectly.	Check to be sure that lower part of handle is pushed fully back and snapped into proper position.
	Handle knobs not tightened.	Tighten handle knobs.
Mower not starting.	No petrol.	Fill mower with petrol. If mower still does not start, contact a servicing dealer.
	Engine is flooded.	Wait 15 minutes, then try starting mower again. Do not prime before attempting to start.
	Starter rope is harder to pull now than when it was new.	Contact a servicing dealer.
Mower hard to push.	High grass, rear of mower housing and blade dragging in heavy grass, or cutting height too low.	Raise cutting height.
	Wheel assembly needs cleaning.	Clean wheel assembly. See <b>Drive Gear Maintenance</b> .
Mower vibrating at higher speed.	Blade is unbalanced.	Replace blade.
	Bent motor shaft.	Stop the engine, disconnect the spark plug wire from the spark plug, and inspect for damage. Have repaired by an authorized service center before restarting.
Grass catcher not filling with grass, but grass is being cut from lawn.	Discharge chute blocked	Stop engine, wait for it to stop, remove spark plug. Remove grass catcher and lift discharge chute cover. Beware of sharp blade, avoid contact. Remove debris from the discharge chute.





**Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)**

**ALLGEMEINE SICHERHEITSGESETZE**

**⚠️ WARNUNG**

Um das Risiko von Verletzungen zu minimieren, muss der Benutzer vor Inbetriebnahme des Geräts das Betriebsanleitung gründlich durchlesen und die Sicherheitsvorschriften verstehen und beachten.

**⚠️ WARNUNG**

Um das Risiko von Verletzungen zu minimieren, muss der Benutzer vor Inbetriebnahme des Geräts das Betriebsanleitung gründlich durchlesen und die Sicherheitsvorschriften verstehen und beachten. Nichtbeachtung kann zu Unfällen durch Stromschläge, Feuer und/oder schwere Verletzungen führen.

**PERSÖNLICHE SICHERHEIT**

- Dieser Rasenmäher ist in der Lage Hände und Füße zu amputieren und Gegenstände zu schleudern. Sollten Sie diese Hinweise nicht einhalten, so kann dies schwere Personenschäden hervorrufen bis hin zum Tod.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen mit verminderten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind das Produkt bedienen, reinigen oder warten. Die lokale Gesetzgebung regelt das Mindestalter des Benutzers. Kinder müssen beaufsichtigt werden, so dass gewährleistet ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Bedienelemente und Sicherheitsvorrichtung ordnungsgemäß funktionieren. Benutzen sie das Werkzeug nicht, wenn der "Aus" Schalter den Motor nicht stoppt.
- Vorsicht, passen Sie auf was Sie genau tun und handeln Sie immer gemäß Ihrer Logik wenn Sie den Rasenmäher benutzen. Benutzen Sie das Gerät nicht wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Ein unkonzentrierter Moment während der Bedienung der Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine lange, feste Hose, lange Ärmel, rutschfeste Schuhe und Handschuhe. Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung, kurze Hosen, Sandalen und gehen Sie nicht barfuß.
- Tragen Sie beim Betrieb dieser Maschine immer Gehörschutz und Sicherheitsbrille. Benutzen Sie bei Staub eine Gesichtsmaske.
- Das Tragen von Gehörschutz verringert Ihre Fähigkeit Warnungen zu hören (Warnungen oder Zurufe). Der

Benutzer muss dem, was im Arbeitsbereich vor sich geht ganz besondere Beachtung schenken.

- Der Betrieb ähnlicher Werkzeuge in der Umgebung erhöht das Risiko von Gehörschäden und die Wahrscheinlichkeit, dass andere Personen Ihren Arbeitsbereich betreten.
- Achten Sie immer auf einen festen Stand, besonders bei der Arbeit an Hängen. Halten Sie immer das Gleichgewicht. Nehmen Sie keine abnormale Körperhaltung ein. Das könnte zu Gleichgewichtsverlust führen.
- Gehen sie immer, laufen sie nie.
- Mähen Sie immer quer zum Hang und niemals von oben nach unten. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Es könnte schwerer Schaden entstehen, wenn dies nicht eingehalten wird.
- Mähen Sie nicht in der Nähe von Abgründen, Gräben, sehr steilen Hängen oder Böschungen. Passen Sie bitte auf Sie könnten ausrutschen und hinfallen.
- Planen Sie Ihr Mähmuster um den Auswurf von Material in die Richtung von Straßen, öffentliche Gehwege, Zuschauer und ähnlichem zu vermeiden. Vermeiden Sie ebenso das Material gegen eine Wand oder ein Hindernis auszuwerfen, es könnte abprallen und gegen den Benutzer geschleudert werden.

**ARBEITSUMGEBUNG**

- Halten Sie unbeteiligte Personen (insbesondere Kinder und Tiere) mindestens 15m vom Arbeitsbereich fern. Stoppen Sie die Maschine, wenn jemand diesen Bereich betritt.
- Nicht bei schlechter Beleuchtung verwenden. Der Benutzer braucht einen unbehinderten Blick auf den Arbeitsbereich, um mögliche Gefahren zu erkennen.
- Betreiben Sie die Maschine nicht in einer explosiven Atmosphäre, wie in der Umgebung von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Werkzeug erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Objekte die von den Schneidelementen getroffen und weggeschleudert werden können schwere Personenschäden verursachen. Untersuchen Sie den Bereich, in dem die Maschine verwendet werden soll, genau und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Metall, Draht, Knochen, Spielzeug oder andere fremde Objekte.
- Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras oder im Regen.
- Vergessen Sie nie, dass der Benutzer verantwortlich ist für Unfälle und Gefahren die an Eigentum Fremder oder an anderen Personen entstehen könnte.





## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

- Es können schwere Unfälle entstehen, wenn der Benutzer die Anwesenheit der Kinder nicht beachtet. Kinder fühlen sich oft angezogen von der Maschine und der Aktivität. Nehmen Sie nicht an, dass Kinder sich dort aufhalten werden, wo Sie sie zuletzt gesehen haben.
- Halten Sie die Kinder entfernt von der Mähumgebung und unter Aufsicht eines Erwachsenen jemand anderes als den Benutzer.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich blinden Ecken, Sträuchern, Bäumen oder anderen Objekten nähern, die Ihre Sicht beeinträchtigen könnten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Unordentliche oder dunkle Bereiche fordern Unfälle heraus.

### SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR RASENMÄHER.

- Vor der Benutzung inspizieren um sicherzustellen, dass die Messer, Messerbolzen und Messereinheit nicht abgenutzt oder beschädigt sind.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Bolzen als Satz um Unwucht zu vermeiden.
- Überprüfen Sie Bolzen, Muttern und Schrauben immer wieder ob alles fest angezogen ist so dass alles in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit den Grasfangsack auf Verschleiß, Beschädigungen oder Löcher. Dadurch können Gegenstände in Richtung Benutzer geschleudert werden.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.
- Benutzen Sie den Rasenmäher niemals, wenn der Sicherheitshebel den Motor nicht stoppt, wenn der losgelassen wird.
- Der Rasenmäher darf nicht ohne montiertem ganzen Grasfangkorb oder der selbstschließenden Klappe der Auswurföffnung benutzt werden.
- Benutzen Sie den Rasenmäher nicht, wenn die Gefahr von Blitzschlag besteht.
- Betätigen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt. Er wird die Arbeit mit der Geschwindigkeit, für die es ausgelegt wurde, besser und sicherer erledigen.
- Überlasten Sie Ihren Mäher nicht. Das Mähen von langen, schweren Gras kann zu niedriger Motordrehzahl führen oder das der Motor ausschaltet. Stellen Sie die Schnitthöhe für einen ersten Schnitt in langem, schweren Gras höher um die Last zu verringern. Siehe Einstellen der Messerhöhe.
- Stoppen Sie das Messer, wenn Sie Kiesflächen überqueren.
- Ziehen Sie den Rasenmäher nie nach hinten, wenn nicht unbedingt notwendig. Wenn Sie die Maschine

von einer Wand oder einem Hindernis fortziehen müssen, sehen Sie zuerst nach unten und hinten um zu vermeiden, dass Sie stolpern oder mit der Maschine über Ihre Füße fahren.

- Stoppen Sie das(die) Messer, wenn die Maschine zum Transport gekippt werden muss, anderen Untergrund als Gras überqueren und die Maschine zu und von dem zu mähenden Bereich transportieren.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder Abschirmungen, oder ohne Sicherheitsvorrichtungen, wie z.B. Abweisern und/oder Grasfängern.
- Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Anweisungen und halten Sie Hände und Füße von dem Schneidbereich fern. Halten Sie sich immer von den Auswurföffnungen entfernt.
- Tragen Sie den Rasenmäher nie, wenn er eingeschaltet ist.
- Vermeiden Sie Löcher, Kurven, Steine oder sonstige versteckte Objekte. Unebenes Terrain birgt eine Rutschgefahr und kann Unfälle verursachen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen des Herstellers zur Installation und zum sicheren Betrieb des Rasenmähers. Benutzen Sie nur geeignete und erlaubte Ersatzteile.
- Verwenden Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen in denen sich gefährliche Kohlenmonoxidgase sammeln könnten.
- Verändern Sie nicht die Einstellungen des Motordrehzahlreglers und lassen Sie den Motor nicht überdrehen.
- Kippen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor starten oder der Motor läuft. Das exponiert die Messer und erhöht die Wahrscheinlichkeit, dass Gegenstände geschleudert werden.
- In den folgenden Fällen, stoppen Sie den Motor, ziehen Sie das Zündkerzenkabel und warten bis das Messer vollständig angehalten ist und warten Sie, bis er abgekühlt ist:
  - Wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen
  - Bevor Sie eine Blockade entfernen oder die Auswurföffnung reinigen
  - Bevor Sie die Maschine prüfen, reinigen oder daran arbeiten,
  - Nachdem Sie einen Fremdkörper getroffen haben; überprüfen Sie das Gerät auf Schäden und führen alle notwendigen Reparaturen durch, bevor Sie die Maschine wieder starten.
  - Bevor Sie den Grasfangkorb reinigen
  - Wenn die Maschine anfängt ungewöhnlich zu vibrieren (sofort überprüfen).
    - auf Schäden überprüfen



## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

- ersetzen oder reparieren von beschädigten Teilen
- überprüfen Sie ob Teile locker sind und ziehen sie fest, wenn erforderlich

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem Behälter lagern.
- Halten Sie zur Vermeidung einer Feuergefahr den Motor, Schalldämpfer und Benzinlagerbereich frei von Gras, Laub oder überschüssigem Schmiermittel.
- Wenn der Kraftstofftank entleert werden soll, sollte dies im Freien durchgeführt werden.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Lesen Sie sie regelmäßig nach und verwenden Sie sie zur Einweisung anderer Anwender. Sollten Sie dieses Gerät jemandem leihen, geben Sie dieser Person auch diese Anleitung.

### SYMBOLE

**WICHTIG:** Einige der folgenden Symbole könnten mit diesem Produkt verwendet werden. Machen Sie sich mit diesen Symbolen vertraut und merken Sie sich Ihre Bedeutung. Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen.

#### Symbol

#### Erklärung



Sicherheitsvorkehrungen, die sich auf ihre Sicherheit auswirken.



Um das Risiko von Verletzungen zu minimieren, muss der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen und verstehen bevor er dieses Produkt benutzt.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Hochgeschleuderte Objekte können querschlagen und Verletzungen oder Sachbeschädigungen verursachen. Halten Sie unbeteiligte Personen (insbesondere Kinder und Tiere) mindestens 15m vom Arbeitsbereich fern.



Nicht auf Schrägen größer als 15° benutzen. Mähen Sie immer quer und niemals von oben nach unten.



Gefahr! Halten Sie Hände und Füße fern.



Vermeiden Sie zur Verringerung des Verletzungs- oder Beschädigungsrisikos Kontakt mit heißen Oberflächen.



Warnung! Heißen Oberflächen



Achten Sie auf scharfe Schneidevorrichtungen. Entfernen Sie das Zündkerzenkabel, bevor Sie irgendwelche Reparaturen durchführen.



Drücken Sie den Sicherheitshebel gegen den Griff, um das Produkt zu starten.



Lassen Sie den Sicherheitshebel los, um das Produkt zu stoppen.



Lösen Sie den Öldeckel vorsichtig um Druck abzulassen und um zu vermeiden, dass Öl um den Deckel herum austritt.



Gießen Sie den Treibstoff vorsichtig in den Tank.



Drücken Sie die Einspritzpumpe 3 Mal.



Drücken Sie den Sicherheitshebel an den Griff.



Das Starterseil ziehen, bis der Motor anspringt. Ziehen Sie den Startergriff nicht mehr als 4 Mal.



Benutzen Sie SAE 10W-30 Öl.



Der garantierte Schalleistungspegel beträgt 95 dB.



Eigenantrieb: Halten Sie den Sicherheitshebel nach unten, während Sie den Antriebssteuerungshebel zum Griff drücken.



Stoppen des Produktes.



Tragen Sie rutschfeste, strapazierfähige Handschuhe.



CE-Konformität

## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)



GOST-R-Konformität

Mit den folgenden Symbolen wird die Bedeutung der verschiedenen Risikostufen, die mit dem Produkt einhergehen, dargestellt.

### ⚠️ GEFAHR

Weist auf eine unmittelbare gefährliche Situation hin, die bei Missachtung zu Tod oder ernsthafter Verletzung führen kann.

### ⚠️ WARNUNG

Zeigt auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die bei Missachtung zu Tod oder ernsthafter Verletzung führen kann.

### ⚠️ VORSICHT

Zeigt auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die bei Missachtung zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann.

### VORSICHT

Ohne Sicherheitswarnsymbol

Bezeichnet eine Situation die zu Sachbeschädigungen führen kann.

### VORGESEHENE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist zum Rasenmähen im häuslichen Bereich vorgesehen. Das Messer dreht sich ungefähr parallel zu dem Boden über den es sich bewegt. Alle vier Räder sollten beim Mähen den Boden berühren. Es ist ein Mäher der zu Fuß betrieben wird.

Der Mäher sollte niemals mit den Rädern weg vom Boden betrieben werden, er sollte nicht gezogen oder darauf geritten werden. Er sollte nur zum Schneiden von Hausrasen benutzt werden.

### RESTRISIKEN:

Sogar wenn die Maschine wie vorgeschrieben benutzt wird, ist es unmöglich ein gewisses Restrisiko vollständig zu beseitigen. Die folgenden Gefahren können bei der Benutzung entstehen, und der Benutzer sollte besonders auf folgende Punkte achten:

- Durch Vibrationen verursachte Verletzungen. Benutzen Sie immer das richtige Werkzeug für die Aufgabe, benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und schränken die Arbeitszeit und Exposition ein.
- Lärm kann zu Gehörschäden führen. Tragen Sie einen Gehörschutz und schränken Sie die Belastung ein.
- Kontakt mit Klingen
- Verletzung durch geschleuderte Gegenstände

### RISIKOVERRINGERUNG

Vibrationen von in der Hand gehaltenen Werkzeugen können bei einigen Personen zu einem Zustand, der Raynaud-Syndrom genannt wird, führen. Symptome sind u.a. Kribbeln, Taubheitsgefühl und episodische Weißfärbung der Finger und treten normalerweise bei Kälte auf. Man geht davon aus, dass ererbte Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, Essgewohnheiten, Rauchen und Arbeitsweise zur Entwicklung dieser Symptome beitragen. Der Anwender kann Maßnahmen ergreifen, um die Auswirkungen der Vibrationen möglicherweise zu verringern:

- Halten Sie den Körper bei Kälte warm. Tragen Sie beim Betrieb des Geräts Handschuhe, um Hände und Handgelenke warm zu halten. Berichten zu Folge ist kaltes Wetter ein wesentlicher Faktor, der zum Raynaud Syndrom beiträgt.
- Betätigen Sie sich nach jedem Einsatz körperlich, um den Blutkreislauf zu steigern.
- Machen Sie regelmäßige Pausen. Beschränken Sie die Beanspruchung pro Tag.

Sollten bei Ihnen Symptome dieses Zustands auftreten, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein und suchen Sie in Hinsicht auf die Symptome einen Arzt auf.

### ⚠️ WARNUNG

Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßige Pausen, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

### ⚠️ WARNUNG

Benutzen Sie zur Vermeidung schwerer Verletzungen dieses Produkt nicht, bevor Sie nicht die Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen und vollständig verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen und Anweisungen im Handbuch nicht verstehen, benutzen dieses Produkt nicht. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

### BESCHREIBUNG

Siehe Abbildung 1.

1. Einspritzknopf
2. Öldeckel/Messstab
3. Tankdeckel
4. Startergriff
5. Knebelgriff
6. Luft filter
7. Sicherheitshebel



**Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)**

- 8. Grasfangkorb
- 9. Höheneinstellungshebel
- 10. Antriebssteuerung
- 11. Hecköffnung zum entleeren
- 12. Zündkerzenkappe
- 13. Seilführungsgriff

**MONTAGE**

**⚠ WARNUNG**

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind sollte das Gerät nicht in Betrieb genommen werden bevor alles korrekt ersetzt wurde. Sollten sie diese warnung nicht berücksichtigen, kann dies schwere Personenschaden hervorrufen.

**⚠ WARNUNG**

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verändern oder Zubehör zu erstellen, das für dieses Gerät nicht empfohlen ist. Sollten Sie während Wartungsarbeiten andere nicht geeignete Teile benutzen, so könnten dies schwere Personen- und Sachschäden mit sich bringen.

**⚠ WARNUNG**

Um ernsthafte Verletzungen durch unbeabsichtigtes Starten zu vermeiden, ziehen Sie das Kabel der Zündkerze immer ab, wenn Sie Teile montieren.

**⚠ WARNUNG**

Montieren Sie niemals ein Anbauteil und nehmen Sie niemals Einstellungen vor, während das Produkt in Betrieb ist. Das Versäumnis den Motor auszuschalten kann zu schweren Verletzungen führen.

**⚠ WARNUNG**

Betreiben Sie den Mäher niemals ohne montierte und funktionierende Schutzvorrichtungen Bedienen Sie die Rasenmäher nicht wenn irgendwelcher Sachschaden an den Sicherheitsvorrichtungen der Maschine entstanden ist. Benutzung des Produktes ohne die richtigen Sicherheitsvorrichtungen kann zu schweren Verletzungen führen.

*Siehe Abbildung 2.*

- Platzieren Sie die Griffe an die richtige Betriebsposition und ziehen Sie zum Sichern die Knebelgriffe fest an.

- Lockern Sie den Seilführungsgriff, legen Sie das Starterseil in die Führung des Griffs und ziehen den Griff wieder fest.
- Montage des Grasfangkorbs

**VERWENDUNG**

**BE- UND NACHTANKEN**

**⚠ WARNUNG**

Handhaben Sie Treibstoff immer vorsichtig; er ist hoch entzündlich.

- Mischen und lagern Sie Kraftstoff in speziell für diesen Zweck vorgesehenen Behältern.
- Immer im Freien auftanken. Keine Kraftstoffdämpfe einatmen. Beim Tanken oder Umgang mit Treibstoff nicht Rauchen.
- Lassen Sie Benzin oder Öl nicht in Kontakt mit Ihrer Haut geraten.
- Lassen Sie Benzin und Öl niemals in die Augen geraten. Falls die Augen in Kontakt mit Benzin oder Öl geraten sollten, waschen Sie sie sofort mit sauberem Wasser aus! Wenn die Reizung anhält, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wischen Sie verschüttetes Benzin sofort auf.

**AUFTANKEN**

*Siehe Abbildung 3.*

**⚠ WARNUNG**

Schalten Sie vor dem Befüllen immer den Motor aus. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel oder füllen Treibstoff in eine Maschine, wenn der Motor läuft oder heiß ist. Zum Anlassen des Motors immer mindestens 9 m Abstand vom Ort des Auftankens halten. Nicht rauchen. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Personenschäden führen.

- Die Flächen um den Kraftstofftank-Deckel reinigen, um Kontamination zu vermeiden.
- Den Deckel langsam lösen damit der Druck entweichen kann und kein Benzin austritt. Legen Sie den Deckel auf eine saubere Oberfläche.
- Gießen Sie vorsichtig Kraftstoff in den Tank. Verschütten vermeiden.
- Reinigen und überprüfen Sie die Dichtung, schließen Sie dann alle Tankdeckel fest zu.
- Verschütteten Kraftstoff sofort aufwischen. Entfernen





**Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)**

Sie sich 9 m von dem Ort der Betankung, bevor Sie den Motor starten.

**HINWEIS:** Es ist normal, dass beim ersten Gebrauch eines neuen Motors Qualm ausgestoßen wird.

**AUFFÜLLEN/ÜBERPRÜFEN DES MOTORÖLS**

Siehe Abbildung 3.

Das Motoröl hat einen wesentlichen Einfluss auf die Leistung und Lebensdauer des Motors. Für allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen wird SAE 10W-30 empfohlen.

**HINWEIS:** Öle ohne Detergentadditive oder Zweitaktmotorenöle beschädigen den Motor und sollten nicht verwendet werden.

**Befüllen mit Motoröl:**

- Stellen Sie sicher, dass der Mäher waagrecht steht und der Bereich um den Öldeckel/Messstab sauber ist.
  - Entfernen Sie den Deckel und das Siegel von dem Ölbehälter.
  - Schrauben Sie den Öldeckel/Messstab los und entfernen Sie ihn.
  - Füllen Sie das Öl langsam ein. Füllen Sie bis zu der "Voll" Markierung des Messstabes. Nicht überfüllen.
- HINWEIS:** Stecken Sie den Messstab zum Messen des Ölstandes in das Einfüllloch, schrauben ihn aber nicht ein.
- Schrauben Sie den Öldeckel/Messstab wieder auf und drehen Sie ihn fest.

**Zum Überprüfen des Motoröls:**

- Stellen Sie sicher, dass der Mäher waagrecht steht und der Bereich um den Öldeckel/Messstab sauber ist.
- Schrauben Sie den Öldeckel/Messstab los und entfernen Sie ihn. Wischen Sie ihn sauber und stecken ihn in das Einfüllloch, schrauben ihn aber nicht ein.
- Entfernen Sie den Öldeckel/Messstab wieder und prüfen den Ölstand. Wenn sich zu wenig Öl in dem Tank befindet, geben Sie Öl hinzu bis der richtige Ölstand erreicht ist.

**START/STOPP DES RASENMÄHERS**

Siehe Abbildung 3.

**⚠️ WARNUNG**

Starten Sie den Motor niemals in geschlossenen oder schlecht gelüfteten Räumen und lassen Sie ihn niemals darin laufen; das Einatmen von Abgasen kann tödlich sein.

**MOTOR ANLASSEN**

- Drücken Sie die Einspritzpumpe fest 3 Mal.  
**HINWEIS:** Dieser Schritt ist meistens nicht notwendig, wenn Sie einen Motor starten der bereits einige Minuten lief.
- Drücken Sie den Sicherheitshebel gegen den Griff.
- Das Starterseil ziehen, bis der Motor anspringt. Ziehen Sie den Startergriff nicht mehr als 4 Mal. Lassen Sie das Starterseil langsam los, so dass das Seil nicht zurück schnell.

**HINWEIS:** Es kann bei kühlem Wetter notwendig sein die Einspritzpumpe öfter zu drücken. Bei warmem Wetter kann zu viel Drücken der Einspritzpumpe den Motor überfluten und der Motor startet nicht. Wenn der Motor überflutet ist, warten Sie einige Minuten, bevor Sie ohne Drücken der Einspritzpumpe versuchen wieder zu starten.

**MOTOR ABSTELLEN**

Lassen Sie den Sicherheitshebel los und den Motor vollständig anhalten.

**ANTRIEB DES PRODUKTS**

Siehe Abbildung 4.

- Für Eigenantrieb: Halten Sie den Sicherheitshebel nach unten, während Sie den Antriebssteuerungshebel zum Griff drücken. lassen Sie den Antriebssteuerungshebel los, um den Antrieb zu stoppen.
- Manuell: Halten Sie den Sicherheitshebel nach unten. Legen Sie die Antriebssteuerung nicht ein.

**EINSTELLEN DER MESSERHÖHE**

Siehe Abbildung 5.

Bei der Auslieferung des Rasenmähers sind die Räder auf eine kleine Messerhöhe eingestellt. Bevor Sie den Rassenmäher zum ersten Mal benutzen, stellen Sie bittin die Messerhöhe ein, die am besten zu Ihnen passt. Der durchschnittliche Rasen sollte 38 mm bis 50 mm in der kühlen Jahreszeit und zwischen 50 mm bis 76 mm in der warmen Jahreszeit betragen.

- Um die Messerhöhe zu erhöhen, betätigen Sie die Höheneinstellung und ziehen Sie ihn zum hinteren Teil des Rasenmähers.
- Um die Messerhöhe zu reduzieren, betätigen Sie die Höheneinstellung und ziehen Sie ihn zum vorderen





**Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)**

Teil des Rasenmähers.

**EINSTELLEN DER GRIFFHÖHE**

*Siehe Abbildung 6.*

Die Griffhöhe kann leicht an den Benutzer angepasst werden.

- Entfernen Sie den Griffknopf.
- Ziehen Sie die Griffschraube heraus und stellen die Höhe auf die andere Öffnung ein.
- Montieren Sie die Griffschraube und Knopf wieder. Den Knopf fest anziehen.
- Auf der anderen Seite des Griffs wiederholen.

**TIPS ZUM RASENMÄHEN**

- Stellen Sie sicher, dass der Rasen frei von Steinen, Stöcken, Draht und anderen Gegenständen ist, die die Messer des Rasenmähers oder den Motor beschädigen könnten. Diese Objekte könnten vom Rasenmäher zum Benutzer geschleudert werden und schwere Personenschäden entstehen lassen.
- Schneiden Sie für das beste Ergebnis immer ein Drittel oder weniger der Grashöhe ab.
- Sollten Sie hohes Grass mähen, reduzieren Sie ihre Geschwindigkeit um das beste Arbeitsergebnis zu erhalten.
- Mähen Sie kein nasses Gras, es klebt an der Unterseite des Mähers und verhindert die ordentliche Sammlung oder den Auswurf des Schnittguts.
- Frisches oder dichtes Gras können einen schmaleren Schneidpfad erfordern.
- Wenn der Treibstofftank leer ist und vor dem Betanken, kippen Sie den Mäher auf die linke Seite, mit dem Tankdeckel an der höchsten Stelle. Das verhindert Verschütten von Treibstoff. Entfernen das Zündkabel von der Zündkerze um versehentliches Starten zu verhindern. Das Messer ist scharf, vermeiden Sie es zu berühren. Überprüfen Sie das Messer und den Unterboden auf Schäden oder Ansammlung von Schmutz. Wenn nötig reinigen. Überprüfen Sie den Sitz der Messerschraube.

**BETRIEB BEI GEFÄLLE**

*Siehe Abbildung 7.*

- Bei Gefällen besteht hohe Rutschgefahr, was schweren Personenschaden verursachen kann. Wenn Sie bei Gefällen Rasen mähen ist Vorsicht geboten. Wenn Sie sich bei einem Gefälle unsicher füllen sollten Sie in keinem Fall Rasen mähen. Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie bei Gefällen mit einem Winkel größer als 15° nicht Rasen mähen. Der Hersteller empfiehlt, den Antrieb beim Mähen an Hängen nicht zu benutzen.

- Mähen Sie immer quer zum Hang und niemals von oben nach unten. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Es könnte schwerer Schaden entstehen, wenn dies nicht eingehalten wird.
- Passen Sie auf bei Löchern, Kurven, Steinen und versteckten Objekte oder Hügeln, sie bergen Rutschgefahr. Hohes Gras kann Hindernisse bergen. Entfernen Sie alle Objekte, wie zum Beispiel Steine und Äste, welche von den Schneideelementen in die Luft geschleudert werden können.
- Achten Sie immer auf sicheren Stand. Ein Ausrutscher oder Fall kann schweren Personenschaden entstehen lassen. Wenn Sie das Gefühl haben das Gleichgewicht zu verlieren, lassen Sie den Sicherheitshebel sofort los.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Klippen, Gräben und Böschungen; Sie könnten Ihr Gleichgewicht verlieren.

**MONTAGE DES GRASFANGKORB**

*Siehe Abbildung 8.*

- Stoppen Sie den Rasenmäher und warten bis das das Messer angehalten ist.
- Öffnen Sie die Hecktüre zum Entleeren.
- Greifen Sie den Grasfangkorb am Griff und heben ihn an, um ihn vom Rasenmäher zu entfernen.
- Leeren Sie den Sack.
- Heben Sie die Tür der hinteren Auswurföffnung an und setzen den Grasfangkorb wieder ein.

**⚠️ WARNUNG**

Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Maschine zur Wartung, Reinigung oder den Transport anheben oder kippen. Das Messer ist scharf; die Messer können sich auch bewegen, wenn der Motor ausgeschaltet ist. Halten Sie alle Körperteile von dem Messer fern, während das Messer frei liegt.

**WARTUNG UND PFLEGE**

**⚠️ WARNUNG**

Verwenden Sie zur Wartung ausschließlich Original-Ersatzteile des Herstellers. Die Benutzung ungeeigneter Ersatzteile könnte schweren Sachschaden entstehen lassen.





**Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)****▲ WARNUNG**

Stoppen Sie vor jeden Wartungsarbeiten das Produkt, lassen das Messer vollständig anhalten und ziehen den Zündkerzenstecker von der Zündkerze. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Personenschäden führen.

**GENERELLE WARTUNGSARBEITEN**

Sie dürfen die die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Einstellungen und Reparaturen durchführen. Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Kundendienst für andere Reparaturen.

- Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Plastikteile können durch den Gebrauch der handelsüblichen Solventien beschädigt werden, was sich auch auf ihre Leistung auswirken kann. Verwenden Sie saubere Tücher um Verunreinigungen wie Staub, Öl, Schmierstoffe usw. zu entfernen.
- Überprüfen Sie immer wieder alle Schrauben und Bolzen auf ihre Festigkeit um eine sichere Handhabung des Rasenmähers zu gewährleisten.
- Entfernen Sie Ansammlungen von Gras oder Blättern um den Motor und die Motorabdeckung. Wischen Sie den Rasenmäher mit einem feuchten Tuch ab. Benutzen Sie kein Wasser.
- Überprüfen Sie den Grasfangsack nach Schäden von Zeit zu Zeit.

**SCHMIERÖL**

Alle Lagerelemente in diesem Produkt sind mit ausreichend qualitativ hochwertigem Schmiermittel für die gesamte Lebensdauer unter normalen Betriebsbedingungen geölt. Es ist daher keine zusätzliche Schmierung erforderlich.

**▲ WARNUNG**

Schützen Sie Ihre Hände immer mit dicken Handschuhen und/ oder umwickeln Sie die Schneidelemente mit einem Lappen wenn Sie die Schneidelemente austauschen müssen. Falsche Handhabung des Messers kann zu schweren Verletzungen führen.

**AUSTAUSCH DER SCHNEIDELEMENTE**

*Siehe Abbildung 9.*

Seien Sie während Einstellarbeiten an der Maschine vorsichtig, um zu verhindern, dass Ihre Finger zwischen die beweglichen Messer und feststehende Teile der Maschine gelangen.

Für beste Ergebnisse muss das Messer scharf gehalten werden. Ersetzen Sie ein verbogenes oder beschädigtes Messer sofort.

**▲ WARNUNG**

Benutzen sie nur vom Hersteller Ihres Rasenmähers zugelassene Ersatzmesser. Ein nicht vom Hersteller Ihres Rasenmähers zugelassenes Messer ist gefährlich und kann zu schweren Verletzungen, Beschädigung Ihres Rasenmähers und Erlöschen Ihrer Garantie führen.

- Lassen Sie den Motor laufen, bis in dem Rasenmäher kein Benzin mehr ist.
- Nachdem der Motor gestoppt ist, lassen Sie das Messer vollständig anhalten und ziehen das Zündkerzenkabel.
- Drehen Sie den Rasenmäher auf eine Seite (Vergaser nach oben gerichtet).
- Klemmen Sie einen Holzklötz zwischen das Messer und die Riemenabdeckung, um zu verhindern dass sich das Messer dreht.
  - Montage: Siehe Abbildung 9a.
  - Entfernen: Siehe Abbildung 9b.
- Lockern Sie mit einer 9/16 in. Nuss (nicht mitgeliefert) das Messer, indem Sie die Schraube von unten gesehen gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Entfernen Sie die Messerschraube, Sicherungsscheibe, Unterlegscheibe und das Messer.
- Montieren Sie das Messer auf die Welle. Vergewissern Sie sich dass es richtig installiert ist mit den runden Enden zum Mähergehäuse hin und nicht zum Untergrund hin.
- Setzen Sie die Unterlegscheibe, Sicherungsscheibe und Messerschraube auf die Welle. Ziehen Sie die Schraube handfest an, indem Sie sie von unten gesehen im Uhrzeigersinn drehen.
 

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich dass alle Teile in der Reihenfolge ausgetauscht wurden in der sie entfernt wurden.
- Ziehen Sie die Messerschraube mit einem Drehmomentschlüssel (nicht mitgeliefert) fest, um sicherzustellen dass die Schraube richtig angezogen ist. Das empfohlene Drehmoment für die Messerschraube ist 48–55 Nm (35–40ft.lb.).
- Schärfen Sie die Messer nicht, ersetzen Sie sie mit einem neuen Teil. Messer müssen gut ausgewuchtet sein, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden.







## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

### LUFTFILTER REINIGEN

Siehe Abbildung 10.

- Halten Sie für optimale Leistung und lange Lebensdauer den Luftfilter sauber.
- Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung, indem Sie die Lasche mit Ihrem Daumen nach innen drücken, während Sie die Abdeckung vorsichtig abziehen.
- Entfernen Sie den Luftfilter und reinigen ihn mit warmer Seifenlauge. Spülen und vollständig trocknen lassen.
- Tragen sie etwas Motoröl dünn auf den Luftfilter auf, drücken Sie es dann mit einem saugfähigen Lappen oder Papiertuch heraus.
- Setzen Sie den Luftfilter wieder in das Luftfiltergehäuse ein.
- Ersetzen Sie die Luftfilterabdeckung und ziehen Sie sie fest.

**HINWEIS:** Für beste Ergebnisse sollte der Filter jährlich gewechselt werden.

### TANKDECKEL

#### **WARNUNG**

Ein undichter Tankdeckel stellt eine Feuergefahr dar und muss unverzüglich ersetzt werden!

Der Tankdeckel enthält einen wartungsfreien Filter und ein Rückschlagventil. Ein verstopfter Tankdeckel führt zu einer verschlechterten Motorleistung. Falls die Leistung sich verbessert, wenn der Tankdeckel gelöst wird, kann das Rückschlagventil defekt oder verstopft sein. Ersetzen Sie falls erforderlich den Tankdeckel.

### WECHSELN DES MOTORÖLS

Siehe Abbildung 11.

- Stellen Sie sicher, dass der Treibstofftank vollständig leer ist, bevor Sie das Gerät umkippen, sonst wird Treibstoff austreten.
- Das Motoröl sollte nach 25 Stunden Benutzung gewechselt werden. Wechseln Sie das Öl während das Motoröl noch warm, aber nicht heiß, ist. Dadurch kann das Öl schnell und vollständig abgelassen werden.
- Entfernen Sie den Öldeckel/Messstab.
- Kippen Sie den Rasenmäher auf eine Seite und lassen das Öl durch das Einfüllloch in einen zugelassenen Behälter abfließen.
- Stellen Sie Ihren Rasenmäher aufrecht und füllen Öl, wie in dem Kapitel Einfüllen/Überprüfen von Öl beschrieben, ein.

**HINWEIS:** Benutztes Öl sollte in einem zugelassenem

Abfallbetrieb entsorgt werden. Fragen Sie Ihren Ölhändler nach weiteren Informationen.

### WARTUNG DER ZÜNDKERZE

Siehe Abbildung 12.

- Der Elektrodenabstand der Zündkerze muss richtig eingestellt sein und frei von Ablagerungen sein, damit der Motor richtig funktioniert. Zum Überprüfen:
- Entfernen Sie die Zündkerzenkappe.
- Entfernen Sie Schmutz um den Fuß der Zündkerze.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit einem 13/16 in. Zündkerzenschlüssel (nicht mitgeliefert).
- Überprüfen Sie die Zündkerze auf Schäden und reinigen Sie sie mit einer Drahtbürste, bevor sie wieder eingebaut wird. Wenn eine Isolator gerissen oder abgeplatzt ist, sollte die Zündkerze ersetzt werden.

**HINWEIS:** Benutzen Sie als Ersatz folgende empfohlene oder gleichwertige Zündkerzen:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Messen des Elektrodenabstands Der richtige Elektrodenabstand ist 0,71 mm – 0,79 mm.

Wenn es erforderlich den Abstand zu vergrößern, biegen Sie vorsichtig die Erdelektrode (oben). Zum Verkleinern des Abstands, klopfen Sie die Erdelektrode vorsichtig auf eine harte Fläche.

- Setzen Sie die Zündkerze ein; schrauben Sie mit der Hand ein, um ein Verschneiden des Gewindes zu vermeiden.
- Mit einem Schraubenschlüssel festziehen, um die Unterlegscheibe zu komprimieren. Wenn die Zündkerze neu ist, reichen 1/2 Drehung um die Unterlegscheibe ausreichend zu komprimieren. Wenn eine gebrauchte Zündkerze weiter verwendet wird, komprimieren Sie die Unterlegscheiben mit 1/8 bis 1/4 Drehung.

**HINWEIS:** Eine falsche angezogene Zündkerze wird sehr heiß und könnte den Motor beschädigen.

- Zündkerzenkappe aufstecken.

### WARTUNG DES ANTRIEBSGETRIEBES

Siehe Abbildung 13.

Um eine sanfte Arbeitsleistung der Räder zu gewährleisten, sollten diese vor der Einlagerung gereinigt werden.

- Entfernen Sie die Mutter und das Rad und legen sie zur Seite.
- Entfernen Sie den Staubschutz, die E-Scheibe, die Beilagscheibe, den Stift und den Radantrieb. Entfernen Sie Schmutz und Staub von diesen Teilen mit einem sauberen, trockenen Tuch. Sollte es notwendig sein, können Sie für hartnäckigen Schmutz,



## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

Alkohol verwenden.

### VORSICHT

Bitte benutzen Sie kein Schmieröl für die Räder. Schmierung kann zum Versagen der Radteile bei der Benutzung, und dadurch Beschädigung des Rasenmähers, führen.

- Installieren Sie wieder das Antriebsgetriebe mit den Pfeilen zum Vorderteil des Rasenmähers hin. Stifte, Unterlegscheibe, Sicherungsscheibe und Staubdeckel wieder installieren.
- Installieren Sie wieder das Rad und die Mutter. Mutter zum Sichern festziehen.

### WECHSEL DER RÄDER

Siehe Abbildung 14.

### ⚠ WARNUNG

Benutzen Sie nur vom Hersteller Ihres Rasenmähers zugelassene Ersatzräder. Die Verwendung von Rädern die nicht vom Hersteller Ihres Rasenmähers zugelassen sind, ist gefährlich und kann zu schweren Verletzungen führen.

- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab. Lassen Sie das Messer vollständig anhalten.
- Entfernen Sie die Mutter von der Radachse und entfernen dann das Rad.
- Mit neuem Rad ersetzen und die Mutter festziehen.

### EINLAGERUNG DES RASENMÄHERS

#### 30 Tage oder länger

- Lassen Sie den Motor laufen, bis in dem Rasenmäher kein Benzin mehr ist.
- Nachdem der Motor gestoppt ist, lassen Sie das Messer vollständig anhalten und ziehen das Zündkerzenkabel
- Drehen Sie den Rasenmäher auf eine Seite (mit dem Vergase nach oben) und entfernen Grasreste die sich an der Unterseite des Rasenmähers angesammelt haben.
- Wischen Sie den Rasenmäher mit einem feuchten Tuch sauber, Benutzen Sie keinen Gartenschlauch oder Hochdruckreiniger, um den Rasenmäher zu reinigen.
- Überprüfen Sie alle Muttern, Bolzen, Griffe, Schrauben ob sie festsitzen.

- Überprüfen Sie die Schneideelemente auf Beschädigungen, Brüche und Verschleiß. Lassen Sie jeden Schaden sofort beheben.
- Lagern Sie den Rasenmäher an einem gut belüfteten Ort, der sauber, trocken und außer Reichweite von Kindern ist.
- Lagern Sie nicht in der Nähe von ätzenden Materialien, wie zum Beispiel Dünger oder Streusalz.

### Um den Handgriff vor der Lagerung abzusenken:

Siehe Abbildung 15.

- Lockern Sie den Seilführungsgriff. Entfernen Sie das Starterseil aus der Führung und lassen es in den Motor einziehen.
- Lösen Sie vollständig den Handgriff seitlich und falten Sie den oberen Handgriff nach unten.
- Drücken Sie auf jeder Seite nach unten um den Handgriff zu reduzieren und heben Sie die beiden Seiten am niedrigen Endteil des Griffs an.
- Knicken Sie den unteren Griff nach vorne und stellen sicher, dass die Steuerkabel nicht verbogen oder geknickt werden.

### TRANSPORT

- Stoppen Sie die Maschine, ziehen Sie das Zündkerzenkabel und warten bis das Messer vollständig angehalten ist und bis sie abgekühlt ist.
- Leeren Sie den Treibstofftank, indem Sie den Motor laufen lassen, bis er stoppt. Leeren Sie das Öl, indem Sie die Anweisungen für den Ölwechsel befolgen.
- Sichern Sie die Maschine gegen Bewegung oder Umfallen, um Verletzungen und Beschädigung der Maschine zu verhindern.



**Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)**

**FEHLERBEHEBUNG**

Problem	Mögliche ursache	Lösung
Griff ist nicht in der richtigen Position.	Griff ist falsch positioniert.  Griffknöpfe nicht festgezogen.	Überprüfen Sie, dass der untere Teil des Griffs ganz nach hinten gedrückt und in die richtige Position eingerastet ist.  Ziehen Sie den Handgriff richtig an.
Rasenmäher startet nicht.	Kein Treibstoff.  Der Motor ist überflutet.  Das Starterseil lässt sich schwerer als im Neuzustand ziehen.	Füllen Sie Treibstoff in den Rasenmäher. Wenn der Rasenmäher immer noch nicht startet, kontaktieren Sie Ihren Kundenservice.  Warten Sie 15 Minuten, versuchen Sie dann wieder den Motor zu starten. Drücken Sie vor dem Startversuch nicht die Einspritzpumpe.  Wenden Sie sich an einen Kundendienst.
Der Rasenmäher lässt sich schwer schieben.	Hohes Gras, Rückseite des Rasenmähergehäuses und das Messer schleifen durch das hohe Gras oder die Schneidhöhe ist zu niedrig.  Die Radeinheit muss gereinigt werden.	Vergrößern Sie die Schneidhöhe.  Reinigen Sie die Radeinheit. Siehe Wartung des Antriebs
Der Rasenmäher vibriert bei höheren Drehzahlen.	Unwucht des Messers.  Verbogene Motorwelle.	Ersetzen Sie das Messer.  Halten Sie den Motor an, ziehen den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und überprüfen Sie auf Schäden. Von einem autorisierten Kundendienst vor einem Neustart reparieren lassen.
Grasfangkorb wird nicht mit Gras gefüllt, aber Gras wird geschnitten.	Auswurföffnung ist blockiert.	Stoppen Sie den Motor, warten Sie bis er angehalten ist, entfernen Sie die Zündkerze. Entfernen Sie den Grasfangkorb und heben den Deckel der Auswurföffnung. Achten sie auf das scharfe Messer und vermeiden Kontakt. Entfernen Sie die Ablagerungen aus der Auswurföffnung.



## Español (Traducción de las instrucciones originales)

### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

#### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y entender el manual del operario antes de usar este producto.

#### ADVERTENCIA

No trate de utilizar este cortacésped hasta haber leído a fondo y entendido completamente todas las instrucciones, reglas de seguridad y otros contenidos en este manual. Si no las cumple correctamente puede provocar accidentes relacionados con descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.

### SEGURIDAD PERSONAL

- Este cortacésped puede amputar las manos y los pies, y lanzar objetos. El no cumplir con todas las instrucciones de seguridad podrá causar lesiones serias o la muerte.
- Nunca permita que los niños o las personas con discapacidad física, sensorial o mental, o que no estén familiarizadas con estas instrucciones, operen, limpien ni realicen el mantenimiento del aparato. Las regulaciones locales pueden restringir la edad del operario. Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el aparato.
- Antes de cada uso, asegúrese de que todos los controles y dispositivos de seguridad funcionan correctamente. No utilice la herramienta si el motor no se detiene mediante el interruptor de "apagado".
- Manténgase alerta y observe lo que está haciendo y use su sentido común al utilizar el cortacésped. No utilice el cortacésped cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un lapso en la concentración mientras utiliza la unidad puede resultar en lesiones personales graves.
- Utilice pantalones largos y resistentes, manga larga, calzado antideslizante y guantes. No use ropa holgada, pantalones cortos, sandalias o vaya sin calzado al utilizar la herramienta.
- Use protección auditiva y gafas de seguridad en todo momento durante el uso de la máquina. Utilice una máscara para la cara si el ambiente de trabajo es polvoriento.
- El uso de dispositivos de protección auditiva reducirá su capacidad para oír posibles advertencias (gritos o alarmas). El operador debe prestar atención extra a lo que está sucediendo en el área de trabajo.
- Utilizar herramientas similares a poca distancia

aumenta tanto el riesgo de lesión auditiva como el riesgo potencial de que otras personas accedan a su área de trabajo.

- Asegúrese siempre de mantener el equilibrio y de no situarse en pendientes. Mantenga su pisada firme y su equilibrio. No se extienda demasiado. Si lo hace, podrá perder el equilibrio.
- Camine, nunca corra.
- Siempre corte a través de las superficies de las cuestas, nunca de arriba hacia abajo. Tenga mucho cuidado cuando cambie de dirección en las cuestas.
- No corte cerca de zonas en declive, zanjas, en pendientes pronunciadas, o en terraplenes. Una mala pisada podrá causar resbalones y accidentes de caídas.
- Planifique el patrón de corte para evitar la descarga de material hacia caminos, aceras públicas, espectadores, etc. También, evite descargar materiales contra una pared u obstrucciones que pueden causar que los materiales reboten hacia el operario.

### ZONA DE TRABAJO

- Mantenga a los espectadores (especialmente niños y animales), por lo menos a 15m de distancia del área de trabajo. Detenga la máquina si alguien entra en el área.
- No trabaje con esta herramienta en una zona mal iluminada. El operador debe tener una visión clara de la zona de trabajo para identificar peligros potenciales.
- No utilice la máquina en entornos inflamables, como puede ser en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. La herramienta puede crear chispas que pueden encender polvo o gases.
- Los objetos golpeados por la cuchilla del cortacésped pueden causar lesiones severas a las personas. Inspeccione cuidadosamente el área donde va a utilizarse la herramienta y retire todas las rocas, palos, metales, alambres, huesos, juguetes u otros objetos extraños.
- No utilice la máquina en hierba mojada o bajo la lluvia.
- Tenga presente que el operario o usuario es responsable de los accidentes o riesgos que le puedan ocurrir a otras personas o a su propiedad.
- Los accidentes trágicos pueden ocurrir si el operario no está alerta de la presencia de niños. A menudo, los niños sienten cierta atracción hacia la máquina y la actividad de corte. Nunca asuma que los niños permanecerán donde los vio por última vez.
- Mantenga a los niños lejos del área de corte y bajo la observación de un adulto responsable aparte del operario.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

- Tenga mucho cuidado cuando se acerque a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan bloquear su vista hacia un niño.
- Mantenga el área de trabajo limpia. Las zonas oscuras o poco despejadas pueden provocar accidentes.

### AVISOS DE SEGURIDAD DEL CORTACÉSPED

- Antes de utilizarla, realice siempre una inspección visual para asegurarse de que las hojas, los pernos de las hojas y el conjunto de los elementos de corte no estén gastados o dañados.
- Reemplace las hojas y tornillos desgastados o dañados en grupos para preservar el equilibrio.
- Verifique a intervalos frecuentes si todas las tuercas, pernos y tornillos están apretados apropiadamente para asegurarse de que el equipo esté en buenas condiciones de trabajo.
- Revise frecuentemente si el recolector de césped tiene desgaste o deterioro. Esto puede provocar el lanzamiento de objetos hacia el operario.
- Sustituya las partes gastadas o dañadas antes de poner el aparato en funcionamiento.
- Nunca utilice el cortacésped si, al soltar la palanca de control, no se detiene el motor.
- El cortacésped no debe utilizarse sin el recogedor de césped o la protección de apertura de descarga con cierre automático instalados.
- No utilice el cortacésped si existe riesgo de tormenta eléctrica.
- No fuerce el producto. Realizará un trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que ha sido diseñada.
- No sobrecargue su cortacésped. El corte de hierba larga y gruesa puede hacer que la velocidad del motor baje, o que la herramienta tenga menos potencia. Al cortar hierba gruesa y larga, un primer corte a una altura mayor ayudará a reducir la carga. Véase el ajuste de la altura de la hoja.
- Detenga la hoja cuando pase por superficies con grava.
- No hale hacia atrás el cortacésped a menos que sea completamente necesario. Si se ve obligado a alejar la herramienta de una pared u obstáculo, en primer lugar mire hacia abajo y hacia atrás para evitar tropezar o que la herramienta pase sobre sus pies.
- Detenga la(s) hoja(s) si tiene que inclinar la herramienta para transportarla al pasar por superficies que no sean de césped, y cuando transporte la herramienta hacia y desde el área que va a cortar.
- No utilice la máquina con protecciones defectuosas, o sin haber situado correctamente los dispositivos de

seguridad, por ejemplo deflectores y/o recogedores de hierba.

- Arranque el motor con cuidado de acuerdo con las instrucciones y mantenga las manos y los pies apartados de la zona de corte. Manténgase alejado de la apertura de descarga en todo momento.
- Nunca levante o transporte un cortacésped cuando el motor esté funcionando.
- Evite los agujeros, surcos, resaltes, rocas u otros objetos ocultos. El terreno desigual puede causar resbalones y accidentes de caídas.
- Siga las instrucciones del fabricante del equipo para su utilización adecuada y la instalación de accesorios. Sólo utilice accesorios aprobados por el fabricante.
- No haga funcionar el motor en un área no ventilada o donde no haya una buena extracción de emanaciones de monóxido de carbono.
- No cambie la configuración del mando del motor o la sobrevelocidad del motor
- No incline el cortacésped al arrancar el motor ni mientras el motor se encuentra en funcionamiento. Esto deja la cuchilla expuesta y aumenta la probabilidad de proyectar objetos.
- Pare el motor, desconecte la bujía, espere a que la cuchilla se detenga por completo y deje que el aparato se enfríe en los siguientes casos:
  - siempre que deje el aparato sin vigilancia
  - antes de limpiar un bloqueo o desobstruir el canal
  - antes de inspeccionar, limpiar o trabajar con el producto
  - después de alcanzar un objeto extraño, inspeccione el aparato para comprobar si se han producido daños y realizar reparaciones, en caso necesario, antes de reiniciar y utilizar la máquina.
  - antes de limpiar el recogedor de césped
  - si el producto empieza a vibrar de forma anormal (comprobar inmediatamente)
    - inspeccionar los daños
    - cambie o repare las piezas dañadas
    - revise y apriete las piezas sueltas
- Deje enfriar el motor antes de guardarlo en algún lugar cerrado.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el área del motor, silenciador, y el área de almacenamiento de la gasolina libre de hierba, hojas o grasa excesiva.
- Si se drena el tanque de combustible, debe hacerse al aire libre.

Guarde este manual para futuras referencias. Consúltelas frecuentemente y úselas para instruir a los demás que pueden utilizar este producto. Si presta la unidad a alguien, préstele también las instrucciones.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

### SÍMBOLOS

**IMPORTANTE:** Algunos de los siguientes símbolos pueden ser usados en este producto. Obsérvelos y aprenda su significado. Una correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar el producto mejor y de una forma más segura.

Símbolo	Explicación
	Precauciones para su seguridad.
	Para reducir el riesgo de heridas, lea atentamente y comprenda el presente manual de utilización antes de utilizar la herramienta.
	Utilice protección ocular y auditiva.
	Los objetos lanzados pueden rebotar y causar lesiones personales o daños materiales. Mantenga a los espectadores (especialmente niños y animales), por lo menos a 15m de distancia del área de trabajo.
	No utilice la unidad en pendientes superiores a 15°. Siempre corte a través de las superficies de las cuestas, nunca de arriba hacia abajo.
	Peligro! Mantenga las manos y los pies alejados.
	Para reducir el riesgo de lesiones o daños, evite el contacto con cualquier superficie caliente.
	Advertencia! Superficie caliente
	Tenga cuidado con el afilado sistema de corte. Antes de realizar cualquier reparación quite el cable de la bujía.
	Sujete la palanca de control de presencia contra el manillar para arrancar el aparato.
	Libere el control de presencia del operario para detener el aparato.
	Afloje la tapa del aceite lentamente para liberar la presión y evitar que el aceite se escape por la tapa.
	Vierta cuidadosamente el combustible en el depósito.



Pulse el cebador 3 veces.



Empuje el control de presencia del operario en la dirección del manillar.



Tire del cable de arranque hasta que el motor arranque. No tire de la palanca de arranque más de 4 veces.



Use aceite SAE 10W-30.



El nivel de potencia sonora garantizado es de 95 dB.



Autopropulsión: Mantenga presionado el control de presencia de operario mientras tira de la palanca de avance en dirección al manillar.



Detenga el aparato.



Use guantes de trabajo resistentes, antideslizantes.



Conformidad con CE



Conformidad con GOST-R

Los siguientes símbolos y palabras detallan los niveles de cuidado necesarios para usar este producto.

#### PELIGRO

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o heridas de gravedad.

#### ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o heridas de gravedad.

#### ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar heridas leves.

#### ADVERTENCIA

Sin símbolo de alerta de seguridad

Indica una situación que puede causar daños en las cosas.

**Español (Traducción de las instrucciones originales)****USO PREVISTO**

Este producto está diseñado para el corte doméstico de césped. La hoja debe girar aproximadamente paralela al suelo sobre el que está girando. Las cuatro ruedas deben tocar el suelo durante el corte de césped. Se trata de un cortacésped para uso peatonal y controlado desde la parte trasera.

El cortacésped no debe ponerse en funcionamiento con las ruedas separadas del suelo, ni debe tirar de él ni subirse en él. No debe usarse para cortar otra cosa que no sea césped o hierba doméstica.

**RIESGOS RESIDUALES:**

Incluso cuando use la máquina conforme a lo prescrito, es imposible eliminar completamente determinados factores de riesgo residuales. Los siguientes peligros pueden surgir en el uso y el operador debe prestar especial atención para evitar lo siguiente:

- Lesiones por vibración. Utilice siempre la herramienta adecuada para el trabajo, utilice los mangos pertinentes y limite el tiempo de trabajo y de exposición.
- La exposición al ruido puede causar pérdidas de audición. Use protección para los oídos y limite el tiempo de exposición.
- Contacto con las cuchillas
- Lesión por objetos proyectados

**REDUCCIÓN DEL RIESGO**

Se ha informado de que las vibraciones de las herramientas de mano puede contribuir a una condición llamada síndrome de Raynaud en ciertos individuos. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoloración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío. Se considera que los factores hereditarios, exposición al frío y a la humedad, dieta, tabaquismo y prácticas de trabajo contribuyen al desarrollo de estos síntomas. Existen medidas que pueden ser tomadas por el operador para reducir los efectos de vibración:

- Mantenga su cuerpo caliente durante el tiempo frío. Al manipular la unidad, utilice guantes para mantener las manos y las muñecas calientes. Hay informes que indican que el tiempo frío es un gran factor que contribuye al síndrome de Raynaud.
- Después de cada período de funcionamiento, realice ejercicios para aumentar la circulación sanguínea.
- Haga pausas de trabajo frecuentes. Limite la cantidad de exposición por día.

Si siente alguno de los síntomas de esta enfermedad, interrumpa inmediatamente el uso y consulte a su médico estos síntomas.

**⚠ ADVERTENCIA**

El uso prolongado de una herramienta puede causar o agravar lesiones. Al utilizar cualquier herramienta durante períodos prolongados asegúrese de tomar descansos regulares.

**⚠ ADVERTENCIA**

No intente utilizar esta herramienta sin haber leído íntegramente y haber comprendido este manual de utilización. No use el producto si no entiende por complete las instrucciones y advertencias de este manual de usuario. Llame al Servicio de atención al cliente.

**DESCRIPCIÓN**

Ver figura 1.

1. Cebador
2. Tapa/varilla del aceite
3. Tapa del depósito de combustible
4. Tirador del arrancador
5. Perilla de la empuñadura
6. Filtro de aire
7. Control de presencia del operario
8. Recogedor de césped
9. Palanca de ajuste de altura
10. Avance
11. Puerta de descarga trasera
12. Casquillo de la bujía
13. Tirador de la cuerda

**MONTAJE****⚠ ADVERTENCIA**

En caso de que se dañe o falte alguna pieza, no utilice este producto hasta que se hayan reemplazado las piezas. La utilización de este producto con piezas dañadas o faltantes podrá causar lesiones personales serias.

**⚠ ADVERTENCIA**

No intente modificar este producto o crear accesorios que no fueron recomendados para usar con este producto. Cualquier alteración o modificación se considerará como mal uso y podrá resultar en una condición peligrosa que conducirá a posibles lesiones personales serias.

**Español (Traducción de las instrucciones originales)****⚠ ADVERTENCIA**

Desenchufe siempre el cable de la bujía cuando monte alguna pieza.

**⚠ ADVERTENCIA**

Nunca acoplar o ajustar ningún accesorio mientras el producto está en marcha. Un fallo en la parada del motor puede causar lesiones personales graves.

**⚠ ADVERTENCIA**

No utilice nunca el cortacésped sin los dispositivos de seguridad adecuados en su lugar y en perfectas condiciones. Nunca use el cortacésped con dispositivos de seguridad dañados. Utilizar el producto sin los dispositivos de seguridad adecuados puede provocar lesiones personales graves.

Ver figura 2.

- Coloque las asas en la posición de funcionamiento correcta y apriete los mangos de las asas para asegurar.
- Afloje la perilla de la guía de cable, coloque la cuerda de arranque en el asa, y luego vuelva a apretar la perilla para asegurar.
- Instale el recogedor de césped.

**UTILIZACIÓN****ABASTECIMIENTO Y REABASTECIMIENTO DE COMBUSTIBLE****⚠ ADVERTENCIA**

Maneje siempre con cuidado el combustible; que es altamente inflamable.

- Mezcle y almacene el combustible en contenedores específicamente diseñados para este propósito.
- Reposte siempre al aire libre. No inhale los vapores del combustible. No fume mientras echa o manipula combustible.
- No permita que la gasolina o el aceite entren en contacto con la piel.
- Mantenga la gasolina y el petróleo alejados de los ojos. Si la gasolina o el petróleo entran en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia. Si persiste la irritación, acuda inmediatamente a un médico.

- Limpie los derrames de gasolina de inmediato.

**LLENADO DEL DEPÓSITO**

Ver figura 3.

**⚠ ADVERTENCIA**

Apague siempre el motor antes de llenarlo de combustible. No retire el tapón del depósito de gasolina ni añada combustible a una máquina con el motor en marcha o caliente. Aléjese al menos 9 m del lugar de repostaje antes de arrancar el motor. No fume. No prestar atención a esta advertencia podría resultar en lesiones personales.

- Limpie la superficie que rodea el tapón de combustible para evitar la contaminación.
- Afloje lentamente el tapón. Coloque la tapa sobre una superficie limpia.
- Vierta cuidadosamente el combustible en el depósito. Evite derramar la mezcla.
- Limpie e inspeccione la junta, luego vuelva a colocar todas las tapas del depósito de combustible y del envase.
- Limpie con un trapo el combustible que se haya derramado. Aléjese 9 m (30 pies) del lugar de repostaje antes de arrancar el motor.

**OBSERVACIÓN:** Es normal que los motores nuevos emitan humo cuando use por primera vez.

**AÑADIR/COMPROBAR EL ACEITE DEL MOTOR**

Ver figura 3.

El aceite del motor tiene una gran influencia en el rendimiento del motor y su vida útil. Por lo general, se recomienda SAE 10W- 30 para utilizar a cualquier temperatura.

**OBSERVACIÓN:** Los aceites de motor no detergentes o de 2 tiempos dañarán el motor, por lo que no deben utilizarse.

**Para agregar el aceite del motor:**

- Asegúrese que el cortacésped esté nivelado y el área alrededor de la tapa de aceite/varilla de medición esté limpia.
  - Retire la tapa y el sello de la botella de aceite
  - Desatornille el tapón/varilla de aceite y retire.
  - Ponga aceite lentamente. Llène hasta la línea "Full" (lleno) de la varilla. No lo llene en exceso.
- OBSERVACIÓN:** Cuando compruebe el nivel de aceite, introduzca la varilla en el orificio de llenado de aceite pero sin enroscarla.



## Español (Traducción de las instrucciones originales)

- Vuelva a instalar el tapón/varilla de aceite y ajuste firmemente.

### Para comprobar el aceite del motor:

- Asegúrese que el cortacésped esté nivelado y el área alrededor de la tapa de aceite/varilla de medición esté limpia.
- Desatornille el tapón/varilla de aceite y retire. Limpie y vuelva a introducir la varilla en el orificio de llenado de aceite sin enroscar.
- Vuelva a retirar el tapón de aceite / varilla y compruebe el nivel de aceite. Si no hay suficiente aceite en el depósito, agregue aceite hasta alcanzar el nivel adecuado.

### ARRANQUE Y DETENCIÓN DEL CORTACÉSPED

Ver figura 3.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Nunca encienda o ponga el motor en funcionamiento en un área cerrada o poco ventilada; la inhalación de los gases de escape puede matar.

### ARRANQUE DEL MOTOR

- Pulse firmemente el cebador 3 veces.  
**OBSERVACIÓN:** Normalmente, este paso no es necesario cuando arranca un motor que ya ha estado funcionando durante unos minutos.
- Sujete la barra de control de presencia del operador hacia abajo contra el asa.
- Tire del cable de arranque hasta que el motor arranque. No tire de la palanca de arranque más de 4 veces. Suelte el cable de arranque lentamente para que la cuerda no se retraiga.

**OBSERVACIÓN:** Puede ser necesario repetir los pasos del cebado en un tiempo más frío. En un clima más cálido, el exceso de cebado puede causar ahogo y el motor no arrancará. Si el motor se inunda, espere unos minutos antes de intentar arrancar y no repita los pasos del cebado.

### PARADA DEL MOTOR

Suelte la barra de control de presencia del operador y deje que el motor se detenga por completo.

### ENCENDER EL APARATO

Ver figura 4.

- En autopropulsión: Mantenga presionado el control de presencia de operario mientras tira de la palanca de avance en dirección al manillar. Suelte la palanca de

avance para detener el movimiento de la rueda.

- Manual: Mantenga presionado el control de presencia de operario. No accione la palanca de avance.

### AJUSTE DE LA ALTURA DE LA CUCHILLA

Ver figura 5.

Al enviarse el aparato, las ruedas en el cortacésped se ajustan a una posición de corte bajo. Antes de usar el cortacésped por primera vez, ajuste la posición del corte a la altura más adecuada para su cortacésped. El césped promedio debería medir entre 38 mm y 50 mm durante los meses fríos y entre 50 mm y 76 mm durante los meses cálidos.

- Para subir la altura de la cuchilla, agarre la palanca de ajuste de altura y muévala hacia atrás del cortacésped.
- Para bajar la altura de la cuchilla, agarre la palanca de ajuste de altura y muévala hacia delante del cortacésped.

### DEFINIR LA ALTURA DEL MANILLAR

Ver figura 6.

La altura del asa puede ajustarse fácilmente según la preferencia del operador.

- Retire la perilla del asa.
- Deslice el perno del asa y ajuste la altura en otra apertura.
- Vuelva a instalar el perno y la perilla del asa. Apriete la llave firmemente.
- Repita la operación en el otro lado del asa.

### CONSEJOS PARA EL CORTACÉSPED

- Asegúrese de que el césped está libre de piedras, palos, alambres u otros objetos que puedan dañar las hojas o el motor del cortacésped. Tales objetos podrán arrojarse accidentalmente por el cortacésped en cualquier dirección y causar lesiones personales serias al operario y a los demás.
- Para un mejor rendimiento, corte siempre un tercio o menos de la altura total del césped.
- Al cortar césped alto, reduzca la velocidad de caminata para permitir un corte más efectivo y descargar apropiadamente los recortes.
- No corte el césped mojado, ya que se quedará pegado a la parte inferior de la plataforma e impedirá que la recogida o descarga del césped cortado se realicen de forma adecuada.
- La hierba nueva o gruesa puede requerir un trayecto de corte más corto.
- Cuando el depósito de combustible se encuentre vacío y antes de rellenarlo, incline el cortacésped hacia la izquierda para que el tapón del depósito

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

quede en la posición más elevada. Esto evitará el derramamiento de combustible. Quite el cable de la bujía para evitar un encendido accidental. La cuchilla está afilada, evite el contacto con ella. Compruebe la cuchilla y la parte inferior de la plataforma para detectar daños o acumulación de residuos. Límpielos en caso necesario. Compruebe el tornillo de la cuchilla.

### MANEJO DE LAS CUESTAS

Ver figura 7.

- Las cuestas son un factor principal relacionado a los accidentes por resbalones y caídas que pueden causar lesiones severas. El manejo de equipo en cuestas requiere mucho cuidado. Si se siente inseguro en una cuesta, no use el cortacésped. Por su seguridad, no trate de cortar en cuestas mayores de 15 grados. El fabricante recomienda no utilizar las ruedas motrices al cortar el césped en pendientes.
- Siempre corte a través de las superficies de las cuestas, nunca de arriba hacia abajo. Tenga mucho cuidado cuando cambie de dirección en las cuestas.
- Observe si hay agujeros, surcos, piedras, objetos ocultos o resaltes que puedan hacerle resbalar o tropezar. El césped alto puede ocultar obstáculos. Retire todos los objetos tales como piedras, ramas de árboles y otros que podrían salir disparados o arrojados por la cuchilla.
- Asegúrese siempre de que está en equilibrio, en una superficie estable. Un resbalón o caída puede causar lesiones personales serias. Si cree que va a perder el equilibrio, suelte la palanca de control de presencia de inmediato.
- No corte cerca de bajadas escarpadas, cunetas o terraplenes; podrá perder su pisada o equilibrio.

### VACIAR EL RECOGEDOR DE CÉSPED

Ver figura 8.

- Detenga el cortacésped y espere a que la hoja se detenga por completo.
- Levante la puerta de descarga trasera.
- Sujete el colector de césped por el mango y levántelo para retirarlo del cortacésped.
- Elimine los recortes de césped.
- Levante la puerta de descarga trasera y vuelva a instalar el colector de césped.

### ⚠ ADVERTENCIA

Tenga mucho cuidado al levantar o inclinar la máquina cuando realice operaciones de mantenimiento, limpieza, almacenamiento o transporte. La cuchilla está afilada. Incluso con el motor apagado, las cuchillas todavía pueden moverse. Mantenga todas las partes del cuerpo apartadas de la cuchilla cuando esta quede expuesta.

### MANTENIMIENTO

### ⚠ ADVERTENCIA

Utilice solo recambios originales del fabricante para las operaciones de mantenimiento. El uso de cualquier otra pieza puede crear un riesgo o causar daño al producto.

### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, apague el producto dejando que la cuchilla se detenga por completo y desconecte el cable de la bujía. No prestar atención a esta advertencia podría resultar en lesiones personales.

### MANTENIMIENTO GENERAL

Usted puede realizar los ajustes y reparaciones descritos en este manual del usuario. Para otro tipo de reparaciones póngase en contacto con un agente de servicios autorizado.

- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a daños de varios tipos de solventes comerciales y pueden dañarse por su uso. Use un paño limpio para limpiar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc. de la herramienta.
- Periódicamente verifique si todas las tuercas y pernos tienen el ajuste apropiado para garantizar el funcionamiento seguro del cortacésped.
- Retire cualquier acumulación de hierba y hojas en o alrededor del motor y de su tapa. Limpie el cortacésped de vez en cuando con un paño seco. No use agua.
- Revise frecuentemente si el recolector de césped tiene desgaste o deterioro.

### LUBRICACIÓN

Todos los cojinetes en este producto se lubrican con una cantidad suficiente de lubricante de alta calidad

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

para la vida útil de la unidad bajo condiciones operativas normales. Por consiguiente, no se requiere más lubricación de los cojinetes.

### ⚠ ADVERTENCIA

Siempre proteja sus manos al usar guantes resistentes y/o al envolver los bordes cortantes de la cuchilla con trapos y otros materiales al realizar el mantenimiento de la cuchilla. El manejo inadecuado de la hoja puede producir lesiones personales graves.

### REEMPLAZO DE LA CUCHILLA CORTANTE

Ver figura 9.

Tenga cuidado durante el ajuste de la máquina para evitar que sus dedos queden atrapados entre las cuchillas móviles y las partes fijas de la máquina.

Para obtener los mejores resultados, la cuchilla de la segadora tiene que mantenerse afilada. Reemplace las cuchillas dobladas o dañadas inmediatamente.

### ⚠ ADVERTENCIA

Utilice únicamente cuchillas de repuesto aprobadas por el fabricante de su cortacésped. Usar una cuchilla no aprobada por el fabricante de su cortacésped es peligroso y podría resultar en lesiones graves, daños al cortacésped y la anulación de la garantía.

- Deje que el motor en funcionamiento hasta que el cortacésped se quede sin combustible.
- Una vez que el motor se ha parado, deje que la cuchilla se detenga completamente y desconecte el cable de la bujía.
- Gire el cortacésped sobre el costado (con el carburador hacia arriba).
- Utilice como cuña un bloque de madera entre la hoja y la cubierta de la correa para evitar que gire la hoja.
  - Instalación: Ver figura 9a.
  - Retirada: Ver figura 9b.
- Utilizando un casquillo de 9/16 in. (no suministrado), afloje el tornillo de la cuchilla girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj visto desde la parte inferior del cortacésped.
- Retire el tornillo de la cuchilla, la arandela de seguridad, la arandela plana y la cuchilla.
- Coloque la nueva cuchilla en el eje. Asegúrese de que se instale en los extremos con curvas que apunten hacia la plataforma del cortacésped y no hacia abajo y a la tierra.

- Vuelva a colocar la arandela plana, la arandela de seguridad y tornillo de la cuchilla en el eje. Apriete con los dedos el tornillo girándolo hacia la derecha, visto desde la parte inferior del cortacésped.

**OBSERVACIÓN:** Asegúrese de que todas las piezas se reemplacen en un orden exacto así como se hayan retirado.

- Apriete la tuerca de la hoja hacia abajo y con una llave de torsión (no incluida) para asegurar que el tornillo esté bien apretado. El torque recomendado para el tornillo de la cuchilla es 48-55 Nm.
- No afile las cuchillas, cámbielas por unas nuevas. Las cuchillas deben encontrarse correctamente equilibradas para evitar daños y lesiones personales.

### LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Ver figura 10.

- Para un mantenimiento adecuado y una larga duración, mantenga limpia la pantalla del filtro de aire.
- Retire la cubierta del filtro de aire empujando el mosquetón con su pulgar mientras tira con cuidado de la cubierta.
- Retire el filtro de aire y limpie con agua tibia y jabón. Enjuague y deje secar completamente.
- Aplique una capa fina de aceite de motor al filtro de aire y, a continuación, apriételo utilizando un trapo absorbente o una toalla de papel.
- Vuelva a instalar el filtro de aire en la base del filtro de aire.
- Reemplace y sujete la tapa del filtro de aire.

**OBSERVACIÓN:** El filtro debería ser reemplazado anualmente para obtener un mejor rendimiento.

### TAPA DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

#### ⚠ ADVERTENCIA

Una tapa de combustible que presente fugas constituye un peligro de incendio y deberá ser reemplazada de inmediato.

La tapa del combustible contiene un filtro desechable y una válvula de retención. Un tapón del depósito de combustible atascado causará un rendimiento pobre del motor. Si el rendimiento mejora cuando se afloja el tapón del combustible, puede significar que la válvula de retención está defectuosa o atascada. Reemplace la tapa del combustible si es necesario.

### CAMBIAR EL ACEITE DEL MOTOR

Ver figura 11.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

- Asegúrese de que el depósito de combustible se encuentra completamente vacío antes de inclinar la unidad. En caso contrario el combustible se derramará.
- El aceite del motor debe cambiarse cada 25 horas de uso. Cambie el aceite cuando el aceite del motor está todavía templado, pero no caliente. Esto permite que el aceite se drene rápidamente y por completo.
- Retire el tapón de llenado / varilla indicadora.
- Incline el cortacésped sobre su costado y permita que el aceite se drene desde el orificio de llenado de aceite en un recipiente homologado.
- Coloque el cortacésped en posición vertical y vuelva a llenar con aceite siguiendo las instrucciones en la sección Agregar / Comprobar Aceite.

**OBSERVACIÓN:** El aceite usado debe desecharse en un vertedero autorizado. Consulte a su distribuidor local de aceite para más información.

### MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA

Ver figura 12.

- La bujía debe tener el hueco adecuado y estar libre de depósitos para garantizar el correcto funcionamiento del motor. Para comprobarla:
  - Retire el casquillo de la bujía.
  - Limpie la suciedad alrededor de la base de la bujía.
  - Quite la bujía con una llave de bujía de 13/16 in. (no incluida).
- Compruebe que no existen daños en la bujía y límpiela con un cepillo de alambre antes de reinstalarla. Si el aislante está agrietado o astillado, debe reemplazar la bujía.

**OBSERVACIÓN:** En caso de sustitución, utilice las siguientes bujías recomendadas o equivalentes:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES
- Mida el hueco de la bujía. La separación correcta es de 0,71 - 0,79 mm.  
Para ampliar el hueco, si es necesario, doble cuidadosamente el electrodo de tierra (superior). Para reducir el hueco, golpee suavemente el electrodo de tierra sobre una superficie dura.
- Coloque la bujía en su posición; enrósquela hacia adentro con la mano para impedir que se dañen las roscas.
- Apriete con la llave para comprimir la arandela. Si la bujía es nueva, use 1/2 vuelta para comprimir la arandela en la cantidad adecuada. Si vuelve a utilizar una bujía vieja, use entre 1/8 y 1/4 de vuelta para una compresión de la arandela adecuada.

**OBSERVACIÓN:** Una bujía mal apretada, se calentará mucho y podría dañar el motor.

- Vuelva a instalar el casquillo de la bujía.

### MANTENIMIENTO DE LA TRANSMISIÓN

Ver figura 13.

Para garantizar un funcionamiento sin problemas de las ruedas, el ensamblaje de las ruedas deberá limpiarse antes de almacenarlas.

- Retire la tuerca y la rueda y déjeles a un lado.
- Retire la tapa para polvo, anillo E, arandela, pasadores y engranajes de las ruedas. Limpie cualquier suciedad de estos artículos y del extremo del eje de la transmisión al limpiar con un paño seco. Si es necesario, use alcohol al frotar y retirar cualquier suciedad persistente.

### ADVERTENCIA

No lubrique ninguno de los componentes de las ruedas. La lubricación puede hacer que los componentes de la rueda fallen durante su uso, lo que podría provocar daños en el cortacésped.

- Reinstale los engranajes de las ruedas con las flechas orientadas hacia delante del cortacésped. Vuelva a colocar los pasadores, arandelas, o-ring y el guardapolvo.
- Reinstale las ruedas y tuercas. Apriete la tuerca para asegurarla.

### SUBSTITUCIÓN DE LAS RUEDAS

Ver figura 14.

### ⚠ ADVERTENCIA

Utilice solo las ruedas de repuesto aprobadas por el fabricante de su cortacésped. Utilizar ruedas no aprobadas por el fabricante de su cortacésped resulta peligroso y puede provocar heridas personales graves.

- Detenga el motor y desconecte el cable de la bujía. Deje que la hoja se detenga por completo.
- Extraiga la tuerca del eje de la rueda, luego desmonte la rueda.
- Coloque la nueva rueda y reinstale la tuerca para fijarla.

### ALMACENAJE DEL CORTACÉSPED

#### 30 días o más

- Deje que el motor en funcionamiento hasta que el

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

cortacésped se quede sin combustible.

- Una vez que el motor se ha parado, deje que la cuchilla se detenga completamente y desconecte el cable de la bujía.
- Gire el cortacésped sobre uno de sus lados (con el carburador hacia arriba) y limpie la hierba cortada que se haya acumulado en la parte inferior de la plataforma de corte.
- Limpie la cortadora de césped con un paño húmedo. No utilice una manguera o una limpiadora a presión para limpiar el cortacésped.
- Verifique que todas las tuercas, pernos, perillas, tornillos, sujetadores y otros estén apretados.
- Inspeccione si las piezas móviles están dañadas, rotas y desgastadas. Haga que se reparen las piezas dañadas o faltantes.
- Guarde el cortacésped en un lugar bien ventilado que esté limpio y seco, y fuera del alcance de los niños.
- No almacene el aparato cerca de materiales corrosivos tales como fertilizantes o rocas de sal.

### Para bajar el mango antes de almacenar el aparato:

Ver figura 15.

- Afloje la perilla de guía de la cuerda de arranque. Retire la cuerda de arranque de la guía y deje que se retraiga hacia el motor.
- Suelte totalmente las perillas a los lados del mango y pliegue el mango superior hacia abajo.
- Presione hacia adentro en cada lado del mango inferior y levante los lados del mango inferior que pasa por los bordes de las abrazaderas de montaje del mango.
- Doble el asa inferior hacia adelante, asegurándose de no doblar ni torcer los cables de control.

### TRANSPORTE

- Pare la máquina, desconecte el cable de la bujía, espere a que la cuchilla se detenga por completo y déjela enfriar.
- Vacíe el depósito de combustible dejando el motor en funcionamiento hasta que se detenga. Vacíe el aceite siguiendo las instrucciones para el cambio de aceite.
- Asegure la máquina para que no se mueva ni se caiga y evitar así lesionar a alguien o dañar la máquina.

**Español (Traducción de las instrucciones originales)****RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Problema	Causa posible	Solución
Asa en posición incorrecta.	Asa en posición correcta.  Mangos de las asas flojos.	Compruebe que la parte inferior del asa está totalmente hacia atrás y encajada en su posición correcta.  Apriete las perillas del mango.
El cortacésped no arranca.	No hay combustible.  El motor se ha ahogado.  Resulta más difícil tirar de la cuerda de arranque ahora que cuando era nueva.	Rellene el cortacésped con combustible. Si el cortacésped sigue sin arrancar, póngase en contacto con un centro de servicio.  Espere 15 minutos e intente volver a arrancar el cortacésped. No beba antes de intentar arrancar.  Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
El cortacésped es difícil de empujar.	Hierba alta, parte trasera de la estructura del cortacésped y la cuchilla arrastrando en hierba pesada, o altura de corte demasiado baja.  El conjunto de las ruedas necesita una limpieza.	Aumente la altura de corte.  Conjunto de las ruedas limpio. Consulte la sección Mantenimiento del Engranaje Motriz.
El cortacésped vibra a una velocidad más alta.	La cuchilla no está equilibrada.  Eje del motor doblado.	Sustituya la cuchilla  Detenga el motor, desconecte el cable de la bujía y compruebe si hay daños. Lleve el aparato a un centro de servicio autorizado para ser reparado antes de volver a arrancarlo.
Al cortar el césped, el recogedor no lo recoge.	Canal de descarga bloqueado.	Pare el motor, espere a que se detenga, retire la bujía. Quite el recogedor de césped y levante la tapa del canal de descarga. Tenga cuidado con la cuchilla afilada, evite tocarla. Quite los residuos del canal de descarga.



**Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)**

**NORME DI SICUREZZA GENERALI**

**▲ AVVERTENZA**

Per ridurre il rischio di incidenti, leggere attentamente e comprendere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio.

**▲ AVVERTENZA**

Leggere attentamente e comprendere tutte le istruzioni, le norme di sicurezza ecc. contenute nel presente manuale prima di mettere in funzione il tosaerba. La mancata osservanza delle seguenti regole potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

**SICUREZZA PERSONALE**

- Questo tosaerba è in grado di amputare mani e piedi e di scagliare oggetti verso l'operatore. La mancata osservanza delle norme di sicurezza potrà causare gravi lesioni personali o morte.
- Non permettere mai a bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o a persone che non conoscono queste istruzioni di mettere in funzione, o svolgere le operazioni di pulizia e manutenzione sul prodotto. Leggi locali possono limitare l'età dell'operatore. Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Assicurarsi prima di ciascun utilizzo che tutti i comandi e i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore "off" (spento) non arresta il motore.
- Fare attenzione, osservare sempre la massima accortezza nelle operazioni che si stanno svolgendo e buon senso mentre si utilizza il tosaerba. Un momento di disattenzione potrà causare gravi lesioni personali. Una perdita di concentrazione mentre si utilizza la macchina potrà causare gravi lesioni alla persona.
- Indossare pantaloni lunghi e resistenti, scarpe antiscivolo e guanti. Non indossare vestiti con parti svolazzanti, pantaloni corti, sandali, né camminare scalzi.
- Indossare sempre cuffie di protezione e occhiali di sicurezza mentre si mette in funzione l'utensile. Utilizzare una mascherina per il volto in caso di polvere nell'ambiente in cui si opera.
- L'utilizzo di dispositivi di protezione ridurrà la capacità di ascoltare eventuali segnali d'allarme (grida o avvertimenti). L'operatore dovrà prestare attenzione a ciò che accade nella zona di lavoro.
- Mettere in funzione utensili simili troppo vicino al

proprio corpo aumenterà il rischio di lesioni all'udito e i rischi potenziali per le persone che entrano nell'area di lavoro.

- Mantenere sempre l'equilibrio, soprattutto sui pendii. Mantenere sempre un appoggio saldo e l'equilibrio. Non protendersi. Protendersi potrà causare una perdita di equilibrio.
- Camminare, non correre mai.
- Operare un taglio obliquo sui pendii, non tagliare mai passando il tosaerba in su e in giù. Fare estrema attenzione quando si cambia direzione sui pendii.
- Non utilizzare l'utensile in zone scoscese, su fossi, pendii eccessivamente ripidi o argini. Una mancanza di equilibrio potrà provocare cadute o far scivolare.
- Programmare il percorso di taglio dell'erba per evitare di scaricare materiali su strade, marciapiedi pubblici, eventuali osservatori e simili. Evitare che materiali di scarico finiscano contro muri od ostacoli che potranno causare al materiale di rimbalzare verso l'operatore.

**AMBIENTE DI LAVORO**

- Tenere eventuali osservatori (soprattutto bambini e animali) ad una distanza di almeno 15 m dall'area di lavoro. Arrestare l'utensile se eventuali osservatori si avvicinano all'area di lavoro.
- Norme di sicurezza generali non utilizzare questo apparecchio in una zona scarsamente illuminata. L'area di lavoro deve essere pulita per essere in grado di individuare potenziali rischi.
- Non mettere in funzione l'utensile in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. L'utensile crea scintille che potranno causare incendi a contatto con polvere o vapori.
- Gli oggetti rimasti incastrati nel tosaerba potranno causare gravi lesioni a persone. Ispezionare la zona dove si utilizza la macchina e rimuovere rocce, rami, pezzi di metallo, cavi, ossa, giocattoli o altri corpi estranei.
- Non mettere in funzione su erba bagnata o sotto la pioggia.
- Ricordare che l'operatore sarà responsabile di eventuali lesioni o danni a persone o cose.
- Si potranno verificare spiacevoli incidenti se si lasceranno avvicinare bambini alla zona di taglio. I bambini sono spesso attratti da questo utensile e dall'attività che esso può svolgere. Non presumere mai che i bambini rimangano nella posizione dove li si è lasciati.
- Tenere i bambini fuori del raggio d'azione e fare in modo che siano sotto la supervisione di un adulto responsabile.
- Fare attenzione quando si opera dietro un angolo





**Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)**

con visuale ristretta e quando ci si avvicina ad alberi o cespugli che limitino la visuale e non permettano di vedere dove si trovano i bambini.

- Tenere pulita l'area di lavoro. Aree di lavoro disordinate o non illuminate adeguatamente potranno causare incidenti.

**AVVERTENZE DI SICUREZZA DECESPUGLIATORE**

- Prima di utilizzare, controllare sempre assicurandosi che le lame, i bulloni delle lame e la taglierina non siano usurati né danneggiati.
- Sostituire le lame usurate o danneggiate e i bulloni tutti assieme per mantenere l'equilibrio.
- Controllare frequentemente dadi, bulloni e viti, verificando che siano stati assicurati correttamente per fare in modo che l'utensile garantisca condizioni di lavoro ottimali.
- Controllare spesso il cestello raccoglierba per evidenziare segni di usura e deterioramento. Ciò potrà far scagliare degli oggetti verso l'operatore.
- Sostituire le parti consumate o danneggiate prima di mettere in funzione il prodotto.
- Non mettere mai in funzione il decespugliatore se la leva di controllo, quando rilasciata, non arresta l'utensile.
- Il decespugliatore non verrà messo in funzione senza il dispositivo raccoglierba o l'apertura di scarico auto-chiudente inserite al loro posto.
- Non utilizzare il decespugliatore in caso di rischi di fulmini.
- Non forzare il prodotto. L'utensile svolgerà un lavoro migliore e più sicuro se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- Non sovraccaricare l'utensile. Tagliare fili d'erba lunghi potrà far rallentare la velocità del motore, oppure causerà interruzioni all'alimentazione. Quando si svolgono operazioni di taglio nell'erba lunga e spessa si consiglia prima di fare un taglio ad altezza superiore per ridurre il carico. Vedere il capitolo sulla regolazione dell'altezza lama.
- Arrestare la lama quando si attraversano superfici acciottolate.
- Non tirare il tosaerba indietro a meno che non sia assolutamente necessario. Prima di fare marcia indietro per evitare un muro o ostruzione d'altro genere, controllare bene il terreno per evitare di inciampare o di passarsi la macchina sui piedi.
- Arrestare la lama se la macchina deve essere inclinata per essere trasportata su superfici diverse da erba e quando si trasporta la macchina fino a e dall'area di lavoro.

- Non mettere mai in funzione l'utensile con schermi o paralame difettosi o senza dispositivi di sicurezza, come per esempio deflettori e/o raccoglierba.
  - Avviare il motore attentamente seguendo le istruzioni e tenere mani e piedi lontani dall'area di taglio. Tenersi sempre lontani dalle aperture di scarico.
  - Non alzare né trasportare mai il tosaerba con il motore acceso.
  - Evitare buchi, solchi, rocce o altri oggetti nascosti. Terreni irregolari possono provocare scivolate e cadute.
  - Seguire le istruzioni della ditta produttrice per un corretto funzionamento e per l'installazione degli accessori. Utilizzare solo accessori approvati dalla stessa ditta.
  - Non mettere in funzione il motore in uno spazio confinato dove si potranno raccogliere pericolosi fumi da monossido di carbonio.
  - Non cambiare le impostazioni di fabbrica del motore né sovraccaricarlo.
  - Non inclinare il decespugliatore quando si avvia il motore o quando il motore è in funzione. Ciò esporrà la lama e aumenterà la probabilità che gli oggetti vengano scagliati lontano.
  - Arrestare il motore, scollegare il cavo della candela, e attendere fino a che la lama non si arresti completamente e lasciare che si raffreddi nei seguenti casi:
    - quando si lascia il prodotto non supervisionato
    - prima di rimuovere un blocco o sbloccare il tubo di scarico
    - prima di svolgere le operazioni di controllo o pulizia sul prodotto o prima di utilizzarlo
    - dopo aver colpito un oggetto estraneo; controllare il dispositivo per individuare eventuali danni e svolgere le dovute riparazioni come necessario prima di riavviare e mettere in funzione l'utensile.
    - prima di pulire il dispositivo raccoglierba
    - se il prodotto inizia a vibrare in maniera anormale (controllare immediatamente)
      - controllare eventuali danni
      - sostituire o riparare le parti danneggiate
      - controllare e serrare le parti eventualmente allentate
  - Lasciare che il motore si raffreddi prima di riporre l'utensile in un luogo chiuso.
  - Per ridurre il rischio d'incendio rimuovere dal motore, dal silenziatore e dalla zona di ricarica carburante erba, foglie e grasso.
  - Svolgere operazioni di rimozione carburante all'aperto.
- Conservare il presente manuale per eventuali riferimenti





## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

futuri. Fare riferimento ad esse frequentemente e utilizzarle per istruire altre persone. Nel caso in cui l'unità venga prestata, prestare anche queste istruzioni.

### SIMBOLI

**IMPORTANTE:** Si potranno individuare alcuni dei seguenti simboli sul prodotto. Leggere i simboli e comprendere i loro significati. Una corretta interpretazione di questi simboli vi permetterà di mettere in funzione questo prodotto in modo migliore e più sicuro.

#### Simbolo

#### Spiegazione



Precauzioni sulla sicurezza.



Per ridurre i rischi di lesioni, è indispensabile leggere attentamente e comprendere il presente manuale d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.



Indossare protezione occhi e orecchie.



Gli oggetti scagliati potranno rimbalzare causando gravi lesioni personali o danni alla proprietà. Tenere eventuali osservatori (soprattutto bambini e animali) ad una distanza di almeno 15 m dall'area di lavoro.



Non mettere in funzione su superfici che presentino una inclinazione superiore a 15°. Operare un taglio obliquo sui pendii, non tagliare mai passando il tosaerba in su e in giù.



Pericolo! Tenere mani e piedi lontani.



Per ridurre il rischio di lesioni o danni, evitare il contatto con superfici surriscaldatesi.



Avvertenza! Superfici surriscaldatesi



Fare attenzione alle parti taglienti. Prima di svolgere le operazioni di riparazione, rimuovere il cavo della candela.



Tenere premuta la barra di controllo dell'operatore contro l'impugnatura per avviare il prodotto.



Rilasciare il controllo operatore per arrestare il prodotto.



Allentare il tappo dell'olio lentamente per rilasciare la pressione ed evitare che l'olio fuoriesca dal tappo.



Versare attentamente il carburante nel serbatoio.



Premere la pompetta 3 volte.



Spingere il controllo operatore verso il manico.



Tirare la corda di avvio fino a che non si metta in funzione il motore. Non tirare la leva di avvio per più di 4 volte.



Utilizzare olio SAE 10W-30.



Il livello garantito di potenza sonora è di 95 dB.



Auto-trasmissione: Tenere premuto il controllo della presenza operatore mentre si spinge la leva di controllo trasmissione verso il manico.



Arrestare il prodotto.



Indossare guanti anti-scivolo da lavoro.



Conformità CE



Conformità GOST-R

I seguenti simboli indicano i livelli di rischio associati a questo prodotto.

#### ⚠ PERICOLO

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare gravi lesioni alla persona o morte.

#### ⚠ AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare gravi lesioni alla persona o morte

#### ⚠ ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che,



**Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)**

se non evitata attentamente, potrà causare lesioni minori o moderate alla persona.

**ATTENZIONE**

- Senza simbolo di allerta di sicurezza
- Indica una situazione che potrà risultare in gravi danni a cose.

**UTILIZZO RACCOMANDATO**

Questo prodotto è indicato per tagliare l'erba di prati domestici. La lama di taglio dovrà ruotare parallelamente al terreno sulla quale viene attivata. Le quattro ruote dovranno tutte toccare il terreno durante le operazioni. Dietro il tosaerba vi sia una strada pedonale.

Il tosaerba non deve essere messo in funzione con le ruote sollevate da terra, non deve essere tirato né cavalcato. Non utilizzare per tagliare materiali diversi da erba.

**RISCHI RESIDUI:**

Anche quando l'utensile è utilizzato come indicato nel manuale, non è completamente impossibile eliminare alcuni fattori di rischio residuo. Si potranno verificare i seguenti rischi durante l'utilizzo e l'operatore dovrà prestare attenzione speciale per evitare quanto segue:

- Lesioni causate da vibrazioni. Utilizzare sempre l'utensile adatto per svolgere il lavoro, utilizzare i manici appositi e limitare le ore di lavoro e l'esposizione.
- L'esposizione al rumore può causare lesioni all'udito. Indossare cuffie di protezione e limitare l'esposizione.
- Contatto con le lame
- Lesioni da oggetti scagliati

**RIDUZIONE DEL RISCHIO**

Si è accertato che le vibrazioni causate da utensili a mano possono contribuire a causare una condizione chiamata Sindrome di Raynaud in alcune persone. I sintomi, comprendenti formicolio, intorpidimento e perdita di colore alle dita, si verificano di solito quando ci si espone al freddo. Fattori ereditari, esposizione a freddo e umidità, una dieta scorretta, fumo e condizioni di lavoro non sicure potranno contribuire allo sviluppo di questi sintomi. È possibile prendere delle precauzioni per ridurre le vibrazioni:

- Tenere il corpo al caldo a basse temperature. Quando si utilizza l'utensile, indossare guanti e tenere le mani e i polsi caldi. Le basse temperature contribuiscono a causare la Sindrome di Raynaud.
- Dopo aver utilizzato l'utensile per un certo periodo, fare degli esercizi per stimolare la circolazione del sangue.
- Fare spesso delle pause. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.

Nel caso in cui si provino i sintomi di questa condizione, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile e consultare un dottore.

**⚠ AVVERTENZA**

Il prolungato utilizzo dell'utensile potrà causare o aggravare lesioni. Quando si utilizza questo utensile per periodi di tempo prolungati, assicurarsi di fare sempre delle pause regolari.

**⚠ AVVERTENZA**

Non tentare di utilizzare l'apparecchio prima di avere letto per intero e ben compreso il presente manuale d'uso. Qualora non si comprendano le avvertenze e istruzioni contenute nel manuale, non utilizzare il prodotto. Si prega di chiamare il Servizio Clienti per assistenza.

**DESCRIZIONE**

Vedere la figura 1.

1. Bulbo di innesco
2. Tappo/asta indicatrice olio
3. Tappo carburante
4. Manopola di avviamento
5. Manopola impugnatura
6. Filtro dell'aria
7. Controllo operatore
8. Dispositivo raccogliërba
9. Leva regolazione altezza
10. Controllo trasmissione
11. Porta di scarico posteriore
12. Cappuccio isolante per candela
13. Manopola guida filo

**MONTAGGIO**

**⚠ AVVERTENZA**

Nel caso in cui un componente manchi o sia danneggiato, non tentare di utilizzare l'apparecchio prima di averlo sostituito. La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare gravi lesioni fisiche.



**Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)****⚠ AVVERTENZA**

Non tentare di modificare questo utensile o di creare accessori non raccomandati per l'utilizzo con questo prodotto. Tali modifiche equivalgono a un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

**⚠ AVVERTENZA**

Scollegare sempre il filo della candela quando si esegue il montaggio dei componenti.

**⚠ AVVERTENZA**

Non collegare né regolare qualsiasi accessorio mentre il prodotto è in funzione. Si potranno riportare gravi lesioni personali se non il motore non verrà arrestato.

**⚠ AVVERTENZA**

Non mettere in funzione il tosaerba senza i dispositivi di sicurezza correttamente inseriti e funzionanti. Non mettere mai in funzione il tosaerba con dispositivi di sicurezza danneggiati. Il funzionamento del prodotto senza gli adeguati dispositivi di sicurezza potrà risultare in gravi lesioni alla persona.

Vedere la figura 2.

- Posizionare i manici nella posizione corretta di funzionamento e serrare le manopole dell'impugnatura per assicurare il tutto.
- Allentare la manopola di guida del filo, posizionare il filo di avvio nella guida sull'impugnatura e quindi serrare di nuovo la manopola per assicurare il tutto.
- Montare il il dispositivo raccoglierba.

**UTILIZZO****CARICARE E RICARICARE IL CARBURANTE.****⚠ AVVERTENZA**

Manipolare il carburante con attenzione; altamente infiammabile.

- Mescolare e riporre il carburante in contenitori appositi.
- Riempire sempre il serbatoio all'aperto. Non inalare le esalazioni. Non fumare mentre si carica e ricarica il carburante.
- Fare in modo che benzina o olio non entrino in contatto

con la pelle.

- Tenere benzina e olio lontani dagli occhi. Lavarsi immediatamente nel caso in cui benzina o olio entrino in contatto con gli occhi. Se l'irritazione persiste, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Rimuovere l'eventuale carburante versato immediatamente.

**RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO**

Vedere la figura 3.

**⚠ AVVERTENZA**

Arrestare il motore prima di rifornirlo di carburante. Non rimuovere il tappo del serbatoio del carburante né aggiungere benzina a un utensile con un motore in funzione o caldo. Allontanarsi di almeno 9 m dalla stazione di rifornimento prima di avviare il motore. Non fumare. La mancata osservanza di queste avvertenze potrà causare gravi lesioni personali.

- Pulire la superficie circostante il tappo del serbatoio per impedire contaminazioni.
- Aprire lentamente il tappo del serbatoio. Poggiare il tappo su una superficie pulita.
- Versare attentamente il carburante all'interno del motore. Evitare versamenti.
- Pulire e controllare la guarnizione, quindi cambiare tutto il carburante e serrare i tappi del contenitore.
- Ripulire qualsiasi versamento. Spostarsi a 9 m (30 piedi) dalla zona di ricarica carburante prima di avviare il motore.

**NOTA:** È normale che un nuovo motore emetta fumo durante il primo utilizzo.

**AGGIUNGERE/CONTROLLARE L'OLIO NEL MOTORE**

Vedere la figura 3.

L'olio nel motore influisce sulle prestazioni del motore e sulla durata dell'utensile. Per l'utilizzo generale a tutte le temperature si raccomanda olio SAE 10W-30.

**NOTA:** Oli per motore non detergenti o a 2 cicli danneggeranno il motore e non dovranno essere utilizzati.

**Per aggiungere olio al motore:**

- Assicurarsi che il decespugliatore sia poggiato su una superficie ben equilibrata e che la zona attorno al tappo/all'asta indicatrice di livello sia pulita.
- Rimuovere il tappo e il sigillo dalla bottiglia dell'olio.
- Svitare il tappo/all'asta indicatrice di livello olio e rimuoverli.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

- Aggiungere lentamente olio. Riempire fino al livello "Full" (Pieno) sull'asta indicatrice di livello. Non sovraccaricare.

**NOTA:** Quando si controlla il livello dell'olio, inserire l'asta indicatrice di livello nel foro di riempimento olio senza avvitare al suo interno.

- Rimontare il tappo/l'asta indicatrice di livello olio e assicurare il tutto.

### Per controllare l'olio nel motore:

- Assicurarsi che il decespugliatore sia poggiato su una superficie ben equilibrata e che la zona attorno al tappo/all'asta indicatrice di livello sia pulita.
- Svitare il tappo/l'asta indicatrice di livello olio e rimuoverli. Pulire e reinserire nel foro di riempimento olio senza avvitare.
- Rimuovere di nuovo il tappo/l'asta indicatrice di livello olio e controllare il livello dell'olio. Se nel serbatoio non vi è una quantità sufficiente di olio, rabboccarlo fino a raggiungere il livello richiesto.

### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Vedere la figura 3.

### **⚠ AVVERTENZA**

Non avviare il motore all'interno o in una zona poco ventilata; respirare fumi di scarico può uccidere.

### AVVIAMENTO DEL MOTORE

- Spingere saldamente la pompetta d'innescio 3 volte.  
**NOTA:** Questa fase non è di solito necessaria quando si avvia un motore che è già stato messo in funzione per alcuni minuti.
- Premere verso il basso il comando operatore contro l'impugnatura.
- Tirare la corda di avvio fino a che non si metta in funzione il motore. Non tirare la leva di avvio per più di 4 volte. Rilasciare il cavo dell'avvio lentamente in modo che il cavo non scatti indietro.

**NOTA:** Potrebbe essere necessario ripetere le prime fasi di avvio in un clima più fresco. In un clima più caldo, sovraccaricare all'avvio il dispositivo potrà causare allagamento del motore e mancato avvio dell'utensile. Se il motore si riempie d'acqua, attendere alcuni minuti prima di tentare di avviare l'utensile e non ripetere le fasi di iniezione.

### ARRESTO DEL MOTORE

Rilasciare la barra di controllo presenza operatore e lasciare che il motore si arresti completamente.

### AVVIARE IL PRODOTTO

Vedere la figura 4.

- Per auto-avviare: Tenere premuto il controllo della presenza operatore mentre si spinge la leva di controllo trasmissione verso il manico. Rilasciare la leva di controllo trasmissione per arrestare la trasmissione della ruota.
- Manuale: Tenere premuto il controllo della presenza operatore mentre si spinge la leva di controllo trasmissione verso il manico. Non inserire la leva di controllo trasmissione.

### REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO

Vedere la figura 5.

Quando si rimuove dall'imballo, le ruote dell'utensile sono fissate a un'altezza di taglio bassa. Prima di utilizzare il tosaerba per la prima volta regolare la posizione di taglio all'altezza che meglio si adatta alla zona di lavoro. La lunghezza media dell'erba da tagliare dovrà essere compresa tra i 38 mm e i 50 mm durante i mesi freddi e tra i 50 mm e i 76 mm durante i mesi caldi.

- Per alzare l'altezza della lama, spostare la leva di regolazione altezza verso la parte posteriore del tosaerba.
- Per abbassare l'altezza della lama, spostare la leva di regolazione altezza verso la parte anteriore del tosaerba.

### REGOLARE L'ALTEZZA DELL'IMPUGNATURA.

Vedere la figura 6.

L'altezza del manico può essere regolata a seconda delle preferenze dell'operatore.

- Rimuovere la manopola dell'impugnatura.
- Far scorrere il bullone dell'impugnatura e regolare l'altezza dell'altra apertura.
- Reinstallare il bullone del manico e della manopola. Serrare saldamente la manopola.
- Ripetere sull'altro lato del manico.

### CONSIGLI DI TAGLIO

- Assicurarsi che pietre, bastoncini, cavi ed altri oggetti che potrebbero danneggiare le lame del decespugliatore o il motore siano stati rimossi dal prato. Tali oggetti potranno, entrando in contatto con le lame, rimbalzare colpendo l'operatore, causando gravi lesioni personali all'operatore e ad altri eventuali osservatori.
- Per prestazioni ottimali, tagliare sempre un terzo o meno dell'altezza totale dell'erba.
- Quando si taglia erba alta, ridurre la propria velocità per permettere un taglio più efficace e una raccolta

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

migliore degli scarti.

- Non tagliare l'erba bagnata; rimarrà incollata ai lati dell'utensile e preverrà un'adeguata raccolta o l'adeguato scarico dei ritagli dell'erba.
- Erba nuova o spesso potrà richiedere un sentiero di taglio più stretto.
- Quando il serbatoio di carburante è vuoto e prima di ricaricare inclinare il decespugliatore a sinistra con il tappo del carburante nella posizione più alta. Ciò eviterà versamenti di carburante. Rimuovere il cavo della candela per evitare l'avvio accidentale. La lama è affilata, evitare il contatto con la stessa. Controllare la lama e la parte interna per individuare eventuali danni o blocchi di detriti. Pulire se necessario. Controllare la sicurezza del bullone lama.

### FUNZIONAMENTO SU PENDII

Vedere la figura 7.

- Lavorare sui pendii è una delle principali cause di incidenti che possono risultare in gravi lesioni personali. Lavorare su pendii richiede un'attenzione maggiore. Se non ci si sente a proprio agio nello svolgere tali operazioni, evitarle. Per la propria incolumità non tentare di lavorare su zone con una pendenza di oltre 15°. La ditta produttrice si raccomanda di non utilizzare ruote di trasmissione quando si falciano pendii.
- Operare un taglio obliquo sui pendii, non tagliare mai passando il tosaerba in su e in giù. Fare estrema attenzione quando si cambia direzione sui pendii.
- Evitare buchi, solchi, rocce, oggetti nascosti o irregolarità nel terreno che possono causare scivolate o cadute. L'erba alta può nascondere ostacoli. Rimuovere tutti gli oggetti come rocce, rami, ecc. che potrebbero incastrarsi tra le lame ed essere scagliati verso l'operatore.
- Mantenere sempre l'equilibrio. Si potranno riportare gravi lesioni personali scivolando e cadendo. Se si ha l'impressione di perdere l'equilibrio, rilasciare il controllo operatore immediatamente.
- Non utilizzare il tosaerba nei pressi di pendii, solchi o rive; in caso contrario sarà facile perdere l'equilibrio.

### SVUOTARE IL DISPOSITIVO RACCOGLIERBA

Vedere la figura 8.

- Arrestare il decespugliatore e attendere che la lama si arresti.
- Alzare lo sportello di scarico posteriore.
- Afferrare il dispositivo raccoglierba dal suo manico e alzarlo per rimuoverlo dal decespugliatore.
- Svuotare il cestello.
- Alzare la porta di scarico posteriore e reinstallare il

dispositivo raccoglierba.

#### **⚠ AVVERTENZA**

Fare estrema attenzione quando si alza o inclina la macchina per svolgere operazioni di manutenzione, pulizia, riponimento o trasporto. La lama è affilata; anche se il motore si è arrestato, le lame si possono ancora muovere. Tenere tutte le parti lontane dalla lama mentre la lama è scoperta.

### MANUTENZIONE

#### **⚠ AVVERTENZA**

Quando si svolgono le operazioni di manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio originali della ditta produttrice. Utilizzare parti di ricambio diverse potrà causare rischi o danneggiare il prodotto.

#### **⚠ AVVERTENZA**

Prima di svolgere le operazioni di manutenzione, arrestare il prodotto per permettere alla lama di arrestarsi completamente, e scollegare il cavo della candela dalla candela. La mancata osservanza di queste avvertenze potrà causare gravi lesioni personali.

### MANUTENZIONE GENERALE

L'operatore potrà fare le regolazioni e riparazioni descritte nel presente manuale. Per ulteriori riparazioni, contattare il centro servizi autorizzato.

- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici è soggetta a danni di vario tipo da solventi commerciali e può essere danneggiata dal contatto con gli stessi. Utilizzare un panno pulito per rimuovere tracce di sporco, polvere, olio, grasso ecc.
- Controllare periodicamente tutte le viti e i bulloni per assicurarsi il corretto funzionamento dell'utensile.
- Rimuovere eventuali detriti d'erba o foglie sul o attorno al motore e al coperchio del motore. Pulire occasionalmente con un panno asciutto. Non utilizzare acqua.
- Controllare spesso il cestello raccoglierba per evidenziare segni di usura e deterioramento.

### LUBRIFICAZIONE

Tutti i cuscinetti di questo utensile sono stati lubrificati con una quantità sufficiente di olio che garantisce una lunga durata all'apparecchio nelle normali condizioni d'uso. Non

**Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)**

si necessita quindi di alcuna ulteriore lubrificazione.

**AVVERTENZA**

Proteggere sempre le mani indossando guanti da lavoro spessi e/o avvolgendo le punte delle lame in un panno o in un materiale di protezione quando si svolgono le operazioni di manutenzione sull'utensile. La gestione incorretta della lama potrà causare gravi lesioni alla persona.

**SOSTITUZIONE DELLA LAMA DI TAGLIO**

Vedere la figura 9.

Fare attenzione durante le regolazioni dell'utensile per evitare di rimanere intrappolati con le dita tra le lame in movimento e le parti fisse dell'utensile.

Per i migliori risultati, la lama del decespugliatore dovrà essere mantenuta affilata. Sostituire immediatamente una lama piegata o danneggiata.

**AVVERTENZA**

Utilizzare solo lame di ricambio approvate dalla ditta produttrice del decespugliatore. Utilizzare una lama non approvata dalla ditta produttrice del decespugliatore è pericoloso e potrà causare gravi lesioni, danneggiare il decespugliatore e invalidare la garanzia.

- Lasciare il motore in funzione fino a che il decespugliatore non consumi tutto il carburante.
- Una volta che il motore si è arrestato, lasciare che la lama si sia completamente fermata e scollegare il cavo della candela.
- Poggiare il decespugliatore su un lato (con il carburatore rivolto verso l'alto).
- Inserire un blocco di legno tra la lama e il coperchio della cinghia per evitare che la lama si capovolga.
  - Installazione: Vedere la figura 9a.
  - Rimozione: Vedere la figura 9b.
- Utilizzare una presa da 9/16 in. (non fornita), allentare il dado della lama girando il bullone in senso antiorario come visualizzato dalla parte inferiore del decespugliatore.
- Rimuovere il bullone della lama, la rondella di blocco, la rondella piatta e la lama.
- Montare la nuova lama sull'albero. Assicurarsi che sia installata con le estremità ricurve verso il piatto di taglio e non verso il suolo.
- Sostituire la rondella piatta, la rondella di blocco e il bullone della lama sull'albero. Serrare a mano il

bullone girandolo in senso orario come visualizzato dalla parte inferiore del decespugliatore.

**NOTA:** Assicurarsi di sostituire tutte le parti nell'ordine esatto in cui sono state rimosse.

- Girare il bullone della lama utilizzando una chiave torsionometrica (non fornita) per assicurarsi che il bullone sia correttamente serrato. La torsione raccomandata per il bullone della lama è di 48–55 Nm (35–40 ft.lb.).
- Non affilare le lame; sostituire con una parte di ricambio nuova. Le lame devono essere correttamente bilanciate per evitare danni e lesioni alla persona.

**PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA**

Vedere la figura 10.

- Per prestazioni corrette e per una durata più lunga, mantenere il filtro dell'aria pulito.
- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria spingendo sulla linguetta con il pollice mentre si preme delicatamente sul coperchio.
- Rimuovere il filtro dell'aria e pulirlo con acqua calda e sapone. Lavare e lasciare asciugare completamente.
- Applicare un leggero strato di olio per motori sul filtro dell'aria, quindi asciugarlo utilizzando un panno o carta assorbente.
- Reinstallare il filtro dell'aria nella base del filtro dell'aria.
- Sostituire e assicurare il coperchio del filtro dell'aria.

**NOTA:** Il filtro dovrà essere sostituito annualmente per prestazioni ottimali.

**TAPPO CARBURANTE****AVVERTENZA**

Un tappo del carburante che perde può rappresentare un rischio d'incendio e deve essere sostituito immediatamente.

Il tappo del carburante contiene un filtro non sostituibile e una valvola di controllo. Un tappo del carburante bloccato causerà basse prestazioni del motore. Se la prestazione migliora quando il tappo del carburante viene allentato, controllare se la valvola è difettosa o intasata. Sostituire il tappo del carburante se necessario.

**CAMBIO DELL'OLIO NEL MOTORE**

Vedere la figura 11.

- Assicurarsi che il serbatoio del carburante sia completamente vuoto prima di inclinare l'unità per evitare che il carburante fuoriesca.
- L'olio del motore verrà cambiato dopo ogni 25 ore di utilizzo. Cambiare l'olio mentre l'olio del motore è

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

ancora tiepido, ma non caldo. Ciò permette all'olio di asciugarsi velocemente e completamente.

- Rimuovere il tappo/l'asta indicatrice di livello dell'olio.
- Inclinare il decespugliatore su un lato per permettere all'olio di scolare dal foro di riempimento dell'olio in un contenitore approvato.
- Posizionare il decespugliatore dritto e ricaricare con olio dopo aver seguito le istruzioni della sezione Aggiunta/Controllo dell'olio.

**NOTA:** L'olio usato dovrà essere smaltito in luoghi idonei. Recarsi presso il proprio rivenditore di olio locale per ulteriori informazioni.

### MANUTENZIONE CANDELA

Vedere la figura 12.

- La candela deve essere spaziata adeguatamente e non deve presentare depositi per assicurare il funzionamento corretto del motore. Per controllare:
- Rimuovere il cappuccio isolante per candele.
- Rimuovere lo sporco dalla base della candela.
- Rimuovere la candela utilizzando una presa per la candela da 13/16 in. (non fornita).
- Controllare la candela per riscontrare eventuali danni, e pulire con una spazzola con fili d'acciaio prima di reinstallarla. Se l'isolante è rotto o scheggiato, la candela dovrà essere sostituita.

**NOTA:** In caso di sostituzioni, utilizzare le candele raccomandate o equivalenti:

- Torch F6RTC
  - NGK BPR6ES
  - Misurare la distanza degli elettrodi della candela. La distanza corretta è tra 0.71 mm – 0.79 mm.  
Per aumentare lo spazio, se necessario, piegare l'elettrodo di terra (superiore). Per diminuire la distanza, dare un colpo con un colpetto all'elettrodo di terra su una superficie dura.
  - Posizionare la candela; avvitare a mano per evitare eccessivi avvitementi.
  - Serrare con una chiave per comprimere la rondella. Se la candela è nuova, fare 1/2 giro per comprimere la rondella sufficientemente. Se si utilizza una vecchia candela, dare un giro di 1/8 o 1/4 per comprimere la rondella sufficientemente.
- NOTA:** Una candela non serrata correttamente diventerà molto calda e potrà danneggiare il motore.
- Reinstallare il cappuccio isolante per candele.

### MANUTENZIONE CORPO PRINCIPALE

Vedere la figura 13.

Per assicurarsi un corretto funzionamento delle ruote,

pulire il blocco ruote prima di procedere al rimessaggio dell'utensile.

- Rimuovere il dado e la ruota e metterle da parte.
- Rimuovere il coperchio per la polvere, l'anello d'arresto, la rondella, i perni e la ruota dentata. Pulire queste parti e l'estremità dell'asta principale con un panno asciutto. Se necessario utilizzare dell'alcool per rimuovere lo sporco più ostinato.

### ATTENZIONE

Non lubrificare i componenti delle ruote. La lubrificazione potrà non permettere ai componenti delle ruote di funzionare correttamente durante l'utilizzo, il che potrà risultare in danni al decespugliatore.

- Reinstallare la ruota dentata con le frecce rivolte verso la parte anteriore dell'utensile. Reinstallare i perni, la rondella, la guarnizione e il coperchio per la polvere.
- Reinstallare la ruota e il dado. Serrare il dado per assicurare.

### SOSTITUIRE LE RUOTE

Vedere la figura 14.

### ⚠ AVVERTENZA

Utilizzare solo ruote di ricambio approvate dalla ditta produttrice del decespugliatore. Utilizzare ruote non approvate dalla ditta produttrice del decespugliatore è pericoloso e potrà causare gravi lesioni alla persona.

- Arrestare il motore e scollegare il cavo della candela. Attendere che le lame si arrestino completamente.
- Rimuovere il dado dall'asse della ruota, quindi rimuovere la ruota.
- Sostituire con una nuova ruota e reinstallare il dado per assicurare il tutto.

### RIMESSAGGIO

#### Fino a o oltre 30 giorni

- Lasciare il motore in funzione fino a che il decespugliatore non consumi tutto il carburante.
- Una volta che il motore si è arrestato, lasciare che la lama si sia completamente fermata e scollegare il cavo della candela.
- Posizionare il decespugliatore su un lato (con il carburatore rivolto verso l'alto) e rimuovere i ritagli d'erba accumulatisi nella parte interna del decespugliatore.
- Pulire il decespugliatore con un panno asciutto. Non

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

utilizzare una pompa da giardino o una rondella a pressione per pulire il decespugliatore.

- Controllare che tutti i dadi, i bulloni, le manopole, le viti e i dispositivi di fissaggio siano stati assicurati.
- Controllare che le parti in movimento non abbiano riportato danni o segni di usura. Fare svolgere le dovute riparazioni sulle parti danneggiate o mancanti.
- Riporre il decespugliatore in un'area bee ventilata, pulita, asciutta e fuori della portata dei bambini.
- Non riporre accanto a materiali corrosivi come fertilizzanti e sali.

### Per abbassare il manico prima di riporre l'utensile:

*Vedere la figura 15.*

- Allentare la manopola guida del cavo di avvio. Rimuovere il cavo di avvio dalla guida e lasciare che si ritiri nel motore.
- Allentare le manopole sui lati e ripiegare il manico superiore.
- Premere verso l'interno i lati del manico inferiore e alzare i lati del manico inferiore oltre le estremità delle staffe di supporto manico.
- Piegare l'impugnatura inferiore in avanti, assicurandosi di non piegare o danneggiare i cavi di controllo.

## TRASPORTO

- Arrestare la macchina, scollegare il cavo delle candela e attendere fino a che la lama non si sia completamente arrestata e raffreddata.
- Rimuovere il carburante dal serbatoio facendo funzionare il motore fino a che non si arresti. Svuotare l'olio seguendo le istruzioni per cambiare l'olio.
- Assicurare la macchina contro eventuali movimenti o cadute per prevenire lesioni a persone o danni alla macchina.



**Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)****RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

<b>PROBLEMA</b>	<b>Causa</b>	<b>SOLUZIONE</b>
L'impugnatura non si trova nella posizione corretta.	L'impugnatura si trova in una posizione non corretta.  Le manopole dell'impugnatura non sono assicurate	Controllare che la parte inferiore del manico sia spostata tutta all'indietro e scatti nella corretta posizione.  Assicurare le manopole dei manici.
Il decespugliatore non si avvia.	Mancanza di benzina.  Motore sommerso.  è più duro tirare il cavo di avvio ora di quanto non lo fosse prima.	Riempire il decespugliatore di benzina. Se il decespugliatore non si avvia, contattare un centro di assistenza.  Attendere per 15 minuti, quindi avviare di nuovo il decespugliatore. Non pompare prima di tentare di avviare l'utensile.  Contattare un rivenditore autorizzato.
Il decespugliatore è duro da spingere.	Erba alta, parte posteriore della sede del decespugliatore e lama si trascinano nell'erba spessa o l'altezza di taglio è troppo bassa.  Il gruppo ruote deve essere pulito.	Alzare l'altezza di taglio.  Pulire il gruppo ruote. Vedere capitolo Manutenzione Cambio di Trasmissione.
Il decespugliatore vibra ad alta velocità.	La lama è sbilanciata.  Albero del motore piegato.	Sostituire la lama.  Arrestare il motore, scollegare il cavo della candela dalla candela e controllare eventuali danni. Far riparare da un centro servizi autorizzato prima di riavviare.
Il dispositivo raccoglie l'erba non si riempie d'erba, ma l'erba viene tagliata dal prato.	Il tubo di scarico è bloccato.	Arrestare il motore, attendere che si sia bloccato e rimuovere la candela. Rimuovere il dispositivo l'erba raccoglie e alzare il coperchio del tubo di scarico. Fare attenzione alle lame affilate, evitare il contatto. Rimuovere i detriti dal tubo di scarico.

## Portugues (Tradução das instruções originais)

### NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de ferimento, o utilizador deve ler e compreender o manual do utilizador.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

Não tente operar este corta-relva até ter lido atentamente e compreendido totalmente todas as instruções, normas de segurança, etc., que constam neste manual. Se não as cumprir correctamente, pode provocar acidentes envolvendo descargas eléctricas, incêndios e/ou danos corporais graves.

### SEGURANÇA PESSOAL

- Este cortador de relva pode amputar as mãos e os pés e lançar objectos. Na eventualidade de não cumprir com todas as instruções de segurança, tal poderá causar graves lesões ou morte.
- Nunca permita que crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas não familiarizadas com estas instruções, operem, limpem ou realizem qualquer manutenção no aparelho. A legislação local pode restringir a idade do operador. As crianças devem ser supervisionadas de modo a evitar que brinquem com o aparelho.
- Certifique-se antes de cada uso que todos os controlos e dispositivos de segurança funcionam correctamente. Não utilize a ferramenta se o botão "off" não parar o motor.
- Ao operar o corta-relva, permaneça alerta, tenha em atenção ao que está a fazer e use o bom senso. Não utilize o corta-relva quando se sentir cansado ou se encontrar sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Uma falta de concentração durante o funcionamento do cortador pode resultar em lesão corporal grave.
- Use calças compridas e resistentes, mangas compridas, calçado antiderrapante e luvas. Não use roupas largas, calções, sandálias ou ande descalço.
- Use protecção auditiva e óculos de segurança em todo o momento durante o uso da máquina. Use uma máscara de rosto caso a operação seja poeirenta.
- O uso da protecção auditiva reduz a sua capacidade de ouvir avisos (gritos ou alarmes). O operador deve prestar atenção extra àquilo que está a acontecer na área de trabalho.
- Operar ferramentas similares nas proximidades aumenta tanto o risco de lesão auditiva e o potencial para outras pessoas entrarem na sua área de trabalho.

- Tenha sempre certeza onde põe os pés, especificamente em sítios inclinados. Mantenha-se bem apoiado e equilibrado. Não se aproxime em demasia. Tentar esticar-se demais pode provocar a perda de equilíbrio.
- Ande e nunca corra.
- Corte a relva transversalmente nas inclinações, nunca para cima e para baixo. Tenha extrema cautela ao mudar de direcção nas inclinações.
- Não corte perto de depressões, fossos, declives excessivamente acentuados ou represas. Um fraco equilíbrio pode causar um acidente em que escorrega e cai.
- Planeie os seus movimentos de forma a evitar a descarga de material na direcção de estradas, via pública, pessoas presentes e similares. Evite também descarregar o material contras uma parede ou uma obstrução, que possam fazer com que o material ricochete para trás para o operador.

### AMBIENTE DE TRABALHO

- Mantenha todos os espectadores (especialmente crianças e animais) a uma distância de pelo menos 15m da área de trabalho. Pare a máquina se alguém entrar na área.
- Não utilize esta ferramenta numa zona com pouca luz. O operador necessita de uma visão clara da área de trabalho para identificar potenciais perigos.
- Não opere a máquina em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. A ferramenta pode criar fagulhas que podem incendiar o pó ou os gases.
- Os objectos atirados pela lâmina do corta relva podem causar graves lesões às pessoas. Inspeccione cuidadosamente a área onde o cortador vai ser utilizado e retire todas as rochas, paus, metais, fios, ossos, brinquedos ou outros objectos estranhos.
- Não trabalhe com o cortador em relva molhada ou sob chuva.
- Mantenha em mente que o operador ou o utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que ocorrem a outras pessoas ou à sua propriedade.
- Podem ocorrer acidentes trágicos caso o operador não esteja alerta em relação à presença de crianças. As crianças sentem-se frequentemente atraídas pela máquina e pela actividade de cortar relva. Nunca assuma que as crianças vão permanecer onde as viu por último.
- Mantenha as crianças afastadas da área de corte e sobre a vigilância atenta de um adulto responsável para além do operador.
- Tenha cuidado extra ao aproximar-se de cantos

## Portugues (Tradução das instruções originais)

cegos, arbustos, árvores, ou outros objectos que possam obstruir a sua visão de uma criança.

- Mantenha a área de trabalho limpa. As áreas desordenadas ou escuras são um convite para acidentes.

### AVISOS DE SEGURANÇA DO CORTADOR DE RELVA

- Antes de a utilizar, realize sempre uma inspecção visual para assegurar-se de que as lâminas, os pernos da lâmina e o conjunto cortador não estão gastos ou danificados.
- Substitua lâminas e parafusos desgastados em conjunto de modo a preservar o equilíbrio.
- Verifique todas as porcas, pregos e parafusos com intervalos frequentes para confirmar a tensão apropriada e se certificar que o equipamento está em condições seguras de funcionamento.
- Verifique o colector de erva frequentemente para ver se existe desgaste ou deterioração. Isto pode fazer com que os objetos sejam projetados na direção do operador.
- Substitua as peças desgastadas ou danificadas antes de operar o aparelho.
- Nunca opere o cortador caso a alavanca de controlo de presença, quando libertada, não parar o motor.
- O corta-relva não deve ser operado sem o coletor de relva ou a proteção de abertura de descarga com fecho automático instalados.
- Não utilize o corta-relva quando existe risco de relâmpagos.
- Não force o produto. Realizará um trabalho melhor e mais seguro à velocidade para a qual foi concebida.
- Não sobrecarregue o cortador de relva. O corte de relva comprida e densa pode provocar a queda da velocidade do motor ou o corte de potência. Ao cortar erva espessa e comprida, um primeiro corte à altura de corte máxima ajudará a reduzir a carga. Veja-se a definição da altura da folha.
- Pare a lâmina quando passar por superfícies com gravilha.
- Não puxe o corta relva para trás a menos que absolutamente necessário. Se tiver de afastar o cortador de um muro obstrução, olhe primeiro para baixo e atrás para evitar de tropeçar ou puxar o cortador para os seus pés.
- Pare a(s) lâmina(s) se tiver de inclinar a máquina para transportá-la ao passar por superfícies que não sejam de relva e quando transportar a máquina para e da área a cortar.
- Não utilize a máquina com protecções defeituosas, ou sem ter colocado correctamente os dispositivos de

segurança, por exemplo deflectores e/ou apanhadores de relva.

- Ligue o motor com cuidado de acordo com as instruções e mantenha as mãos e os pés afastados da área de corte. Mantenha sempre a abertura de descarga desobstruída.
- Nunca pegue ou levante o cortador de relva enquanto o motor se encontra em funcionamento.
- Evite furos, raízes, solavancos, pedras ou outros objectos escondidos. Um terreno desnivelado pode fazer com que escorregue e caia.
- Siga as instruções do fabricante para uma operação e instalação adequadas dos acessórios. Use apenas os acessórios aprovados pelo fabricante.
- Não opere o motor num espaço confinado onde se possam acumular as perigosas emissões de monóxido de carbono.
- Não altere as definições do regulador do motor nem ultrapasse a velocidade do motor.
- Não incline o corta-relva ao ligar o motor ou com o motor em funcionamento. Isso expõe a lâmina e aumenta a probabilidade de objetos serem projetados.
- Pare o motor, desligue o cabo da vela de ignição e aguarde até que a lâmina pare completamente e deixe que o aparelho arrefeça nos seguintes casos:
  - sempre que deixa o aparelho sem vigilância
  - antes de limpar um bloqueio ou desobstruir a calha
  - antes de verificar, limpar ou funcionar com o produto
  - após atingir um objeto estranho; inspecione o aparelho para verificar se fez danos e fazer reparações, se necessário, antes de reiniciar e operar a máquina.
  - antes de limpar o coletor de relva
  - se o produto começar a vibrar de forma anormal (verifique imediatamente)
    - inspecionar os danos
    - substitua ou repare qualquer peça danificada
    - verifique e aperte as peças soltas
- Deixe que o motor arrefeça antes de o guardar em qualquer espaço.
- Para reduzir o perigo de incêndio, mantenha o motor, o silenciador, e a área de armazenamento da gasolina livre de ervas, folhas ou gordura excessiva.
- Se se drenar o tanque de combustível, deve fazer-se ao ar livre.

Guarde este manual para consultas futuras. Consulte-as frequentemente e utilize-as para informar outros que possam usar este aparelho. Caso empreste esta unidade a alguém, empresta também estas instruções.

## Portugues (Tradução das instruções originais)

### SÍMBOLOS

**IMPORTANTE:** Alguns dos seguintes símbolos podem ser usados neste produto. Observe-os e aprenda o seu significado. Uma correcta interpretação destes símbolos permitir-lhe-á utilizar melhor o produto e de uma forma mais segura.

#### Símbolo

#### Explicação



Precauções para a sua segurança.



Para reduzir os riscos de ferimentos, é indispensável que leia e compreenda bem este manual de utilização antes de utilizar esta ferramenta.



Utilize protecção ocular e auditiva.



Os objectos projectados podem fazer ricochete e causar lesões pessoais ou danos materiais. Mantenha todos os espectadores (especialmente crianças e animais) a uma distância de pelo menos 15m da área de trabalho.



Não trabalhe com o cortador em inclinações superiores a 15°. Corte a relva transversalmente nas inclinações, nunca para cima e para baixo.



Perigo! Mantenha as mãos e pés afastados.



Para reduzir o risco de ferimentos ou danos, evite o contacto com qualquer superfície quente.



Advertência! Superfície quente



Tenha em conta os instrumentos de corte afiados. Antes de realizar qualquer reparação retire o cabo da vela.



Segure a alavanca de controlo de presença contra a pega para iniciar o aparelho.



Liberte o controlo de presença do operador para parar o aparelho.



Desaperte a tampa do depósito de óleo com cuidado para libertar qualquer pressão e evite as fugas de óleo pela tampa.



Verta cuidadosamente o combustível no depósito.



Pressione o cartucho principal 3 vezes.



Puxe o controlo de presença do operador na direcção da pega.



Puxe a corda de arranque até que o motor funcione. Não puxe o punho de arranque mais de 4 vezes.



Use óleo SAE 10W-30.



O nível de potência sonora garantido é de 95 dB.



Autopropulsão: Segure para baixo o controlo de presença do operador puxando a alavanca de controlo motriz na direcção da pega.



Pare o aparelho.



Use luvas de trabalho resistentes, antideslizantes.



Conformidade CE



Conformidade GOST-R

As seguintes palavras de sinal e significados destinam-se a explicar os níveis de risco associados a este produto.

#### ⚠ PERIGO

Indica uma situação perigosa iminente, que, se não evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não evitada, poderá conduzir à morte ou graves lesões.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não evitada, poderá resultar em pequenas ou moderadas lesões.

## Portugues (Tradução das instruções originais)

### ADVERTÊNCIA

Sem símbolo de alerta de segurança

Indica uma situação que pode resultar em danos de propriedade.

### USO PREVISTO

Este produto foi concebido para o corte doméstico de relva. A lâmina deve girar aproximadamente paralela ao solo sobre o qual está a girar. As quatro rodas devem tocar o chão, enquanto estiver a cortar. É um cortador de relva com comando pedestre traseiro.

O cortador de relva não deve ser colocado em funcionamento com as rodas separadas do solo, não deve ser puxado nem se deve colocar em cima dele. Só deve ser usada para cortar relvado de jardins.

### RISCOS RESIDUAIS:

Mesmo quando a máquina é usada conforme prescrito, ainda é impossível eliminar completamente determinados factores de risco residuais. Os seguintes perigos podem surgir na utilização e o operador deve prestar especial atenção para evitar o seguinte:

- Lesões por vibração. Use sempre a ferramenta certa para o trabalho, use pegas concebidas e restrinja o tempo e exposição de trabalho.
- A exposição ao ruído pode provocar perda de audição. Use proteção para os ouvidos e limite o tempo de exposição.
- Contacto com as lâminas
- Lesão de objetos projetados

### REDUÇÃO DO RISCO

Foi reportado que as vibrações das ferramentas de mão podem contribuir para uma doença designada de Síndrome de Raynaud em determinados indivíduos. Os sintomas podem incluir formigueiro, entorpecimento e empalidezimento dos dedos, habitualmente visível aquando da exposição ao frio. Estima-se que os factores hereditários, exposição ao frio e humidade, dieta, tabagismo e práticas de trabalho contribuem todos para o desenvolvimento destes sintomas. Existem medidas que podem ser tomadas pelo operador para possivelmente reduzir os efeitos da vibração:

- Mantenha o seu corpo quente durante o tempo frio. Ao operar a unidade, use luvas para manter as mãos e os pulsos quentes. Encontra-se reportado que o tempo frio é um grande factor que contribui para o Síndrome de Raynaud.
- Após cada período de operação, exercite para aumentar a circulação sanguínea.
- Faça pausas frequentes no trabalho. Limite o tempo

de exposição por dia.

Caso sinta algum dos sintomas desta doença, interrompa de imediato a sua utilização e consulte o seu médico sobre estes sintomas.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

O uso prolongado de uma ferramenta pode causar o agravar lesões. Ao usar qualquer ferramenta durante períodos prolongados, assegure-se que faz intervalos regulares.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Não tente utilizar esta ferramenta sem ter lido totalmente e compreendido este manual de utilização. Se não tiver compreendido os avisos e instruções no manual do operador, não utilize este produto. Agradecemos que contacte o Serviço de Apoio ao Cliente para assistência.

### DESCRIÇÃO

Ver figura 1.

1. Balão de detonação
2. Tampa/vareta do óleo
3. Tampa do Combustível
4. Manipulo do dispositivo de arranque
5. Manipulo da pega
6. Filtro de ar
7. Controlo de presença do operador
8. Coletor de relva
9. Alavanca reguladora da altura
10. Controlo motriz
11. Porta de descarga traseira
12. Arranque da vela de ignição
13. Botão de guia da corda

### MONTAGEM

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Se qualquer peça estiver danificada ou em falta, não utilize este produto até as peças serem repostas. A operação deste aparelho com peças danificadas ou em falta poderia conduzir a graves lesões pessoais.

## Portugues (Tradução das instruções originais)

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Não tente modificar este produto ou criar acessórios não recomendados para o uso com este produto. Quaisquer destas alterações ou modificações representam um uso indevido e pode resultar em condições perigosas ocasionando eventuais ferimentos graves pessoais.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Desligue sempre o cabo da vela quando montar peças.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca coloque ou ajuste qualquer acessório enquanto o produto estiver em funcionamento. O facto de não parar o motor pode causar graves lesões pessoais.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca utilize a máquina de cortar relva sem os adequados dispositivos de segurança colocados e em perfeitas condições. Nunca opere o corta relva com dispositivos de segurança danificados. A operação do aparelho sem os dispositivos de segurança adequados pode resultar em ferimentos pessoais graves.

Ver figura 2.

- Coloque as pegas na posição de operação correta e aperte os manípulos da pega para fixar.
- Desaperte o manípulo de condução da corda, coloque a corda de arranque na pega e em seguida aperte o manípulo para fixar.
- Instale o coletor de relva.

## UTILIZAÇÃO

### ABASTECIMENTO E REABASTECIMENTO

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Manuseie sempre o combustível com cuidado; é altamente inflamável.

- Misture e armazene o combustível em contentores especificamente concebidos para essa finalidade.
- Reabasteça sempre ao ar livre. Não inale os vapores do combustível. Não fume enquanto reabastece ou manuseia combustível.
- Não deixe a gasolina ou o óleo entrarem em contacto

com a pele.

- Mantenha a gasolina e o óleo afastados dos olhos. Se a gasolina ou o óleo entrar em contacto com os olhos, lave-os de imediato com água limpa. Se os olhos continuarem irritados, consulte um médico imediatamente.
- Limpe o combustível derramado de imediato.

### ENCHIMENTO DO DEPÓSITO

Ver figura 3.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Apague sempre o motor antes de o encher de combustível. Nunca retire o tampão do depósito de combustível ou adicione gasolina a uma máquina com um motor em funcionamento ou quente. Afaste-se no mínimo 9 m do local de reabastecimento antes colocar o motor em funcionamento. Não fume. A inobservância deste aviso pode resultar em graves ferimentos pessoais.

- Limpe a superfície à volta do tampão do depósito de combustível para evitar a contaminação.
- Desaperte o tampão do depósito de combustível lentamente. Pouse o tampão numa superfície limpa.
- Verta cuidadosamente o combustível no depósito. Evite derramar combustível.
- Limpe e inspecione a junta e a seguir volte a colocar todas as tampas do depósito e do contentor firmemente.
- Limpe eventuais derrames de combustível. Afaste-se 9 m (30 pés) do local de abastecimento antes de ligar o motor.

**NOTA:** É normal que um novo motor emita fumo após a primeira utilização.

### ADICIONAR/VERIFICAR O ÓLEO DO MOTOR

Ver figura 3.

O óleo do motor tem uma grande influência no desempenho do motor e na vida útil do equipamento. De modo geral, para um uso em todas as temperaturas, recomenda-se o SAE 10W-30.

**NOTA:** Óleos de motor não detergentes ou de 2 ciclos irão danificar o motor e não devem ser utilizados.

### Para adicionar o óleo de motor:

- Certifique-se que o corta relva está nivelado e que a área à volta da tampa/vareta do óleo está limpa.
- Retire a tampa e o selo do frasco de óleo.
- Desaperte o tampão/vareta do óleo e retire-os.

## Portugues (Tradução das instruções originais)

- Adicione lentamente o óleo. Encha até à linha "Full" (cheio) na vareta. Não encha em demasia.  
**NOTA:** Ao verificar o nível de óleo, enfie a vareta no furo de enchimento do óleo mas não o aparafuse.
- Volte a colocar o tampão/vareta do óleo e fixe-o.

### Para verificar o óleo de motor:

- Certifique-se que o corta relva está nivelado e que a área à volta da tampa/vareta do óleo está limpa.
- Desaperte o tampão/vareta do óleo e retire-os. Limpe e volte a instalar no furo de enchimento do óleo mas não o aparafuse.
- Retire o tampão/vareta do óleo novamente e verifique o nível de óleo. Se não houver óleo suficiente no depósito, ponha óleo até que atinja o nível requerido.

### ABASTECER O DEPÓSITO

Ver figura 3.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca ligue ou coloque o motor a trabalhar numa área fechada ou pouco ventilada; a inalação dos gases de escape pode matar.

### ARRANQUE DO MOTOR

- Pressione firmemente o cartucho principal 3 vezes.  
**NOTA:** Esta etapa não é geralmente necessária ao iniciar um motor que já tenha funcionado durante alguns minutos.
- Mantenha a barra de controlo da presença do operador para baixo contra a pega.
- Puxe a corda de arranque até que o motor funcione. Não puxe o punho de arranque mais de 4 vezes. Liberte a corda de arranque lentamente para que a corda não bata para trás.

**NOTA:** Pode ser necessário repetir etapas de escorva num tempo mais fresco. Num tempo mais morno, o excesso de escorva pode causar o afogamento e o motor não arrancará. Se afogar o motor, espere alguns minutos antes de tentar o arranque e não repita os passos de escorva.

### PARAGEM DO MOTOR

Liberte a barra de controlo da presença do operador e deixe que o motor pare completamente.

### ACIONAR O APARELHO

Ver figura 4.

- Em autopropulsão: Segure para baixo o controlo de presença do operador puxando a alavanca de

controlo motriz na direção da pega. Solte a alavanca de controlo motriz para impedir a movimentação da roda.

- Manual: Segure para baixo o controlo de presença do operador. Não acione a alavanca de controlo motriz.

### DEFINIR A ALTURA DA LÂMINA

Ver figura 5.

Quando enviadas, as rodas no corta relva estão ajustadas para uma posição de corte baixo. Antes de usar o corta relva pela primeira vez, ajuste a posição de corte à altura que melhor se adequa ao seu relvado. O cortador de relva médio deveria medir entre 38 mm e 50 mm durante os meses frios e entre 50 mm y 76 mm durante os meses quentes.

- Para subir a altura da lâmina, agarre a alavanca de ajuste da altura e desloque-a para a parte traseira do corta relva.
- Para baixar a altura da lâmina, agarre a alavanca de ajuste da altura e desloque-a para a parte dianteira do corta relva.

### DEFINIR A ALTURA DA PEGA

Ver figura 6.

A altura da pega pode ser facilmente ajustada de acordo com a preferência do operador.

- Retire o botão do manípulo.
- Deslize para fora o parafuso da pega e ajuste a altura para a outra abertura.
- Reinstale o parafuso e o manípulo da pega. Aperte o botão firmemente.
- Repita no outro lado da pega.

### DICAS PARA CORTAR A RELVA

- Certifique-se que o relvado está livre de pedras, paus, fios e outros objetos que possam danificar as lâminas do corta relva ou o motor. Esses objectos poderiam ser acidentalmente atirados pelo corta relva em qualquer direcção e causar graves lesões pessoais ao operador e a outros.
- Para um melhor desempenho, corte sempre um terço ou menos da altura total da relva.
- Ao cortar relva longa, reduza a velocidade de passo para permitir um corte mais eficaz e uma descarga apropriada das aparas.
- Não corte a relva molhada; irá ficar colada à parte inferior da plataforma e impedir a recolha ou descarga adequadas das aparas de relva.
- A relva nova ou grossa pode requerer um percurso de corte mais estreito.
- Quando o depósito de combustível está vazio e

## Portugues (Tradução das instruções originais)

antes de reabastecer, incline o cortador para o lado esquerdo com o tampão do combustível na posição mais alta. Isto evitará o derramamento de combustível. Retire o cabo da vela de ignição para evitar um arranque accidental. A lâmina é afiada, evite o contato com a mesma. Verifique a lâmina e a parte inferior da plataforma para detetar danos ou acumulação de detritos. Limpe, se necessário. Verifique a segurança do parafuso da lâmina.

### OPERAÇÃO EM DECLIVES

Ver figura 7.

- As inclinações são um dos principais factores que podem causar acidentes que se escorrega e cai e que podem resultar em lesões graves. A operação em inclinações requer um cuidado extra. Se não se sentir equilibrado numa inclinação, não a corte. Para sua segurança, não tente cortar relva em inclinações com mais de 15 graus. O fabricante recomenda não utilizar as rodas motrizes ao cortar em declives.
- Corte a relva transversalmente nas inclinações, nunca para cima e para baixo. Tenha extrema cautela ao mudar de direcção nas inclinações.
- Tenha cuidado com os buracos, raízes, objectos escondidos ou solavancos que podem fazer com que escorregue ou tropece. A relva alta pode esconder obstáculos. Remova todos os objectos tais como pedras, ramos de árvore, etc. nos quais poderia tropeçar ou serem atirados pela lâmina.
- Assegure-se sempre do seu equilíbrio. Escorregar e cair pode causar graves lesões pessoais. Se sentir que está a perder o equilíbrio, liberte o controlo de presença do operador de imediato.
- Não corte perto de declives, valas ou aterros; poderia perder o seu apoio ou equilíbrio.

### ESVAZIAR O COLETOR DE RELVA

Ver figura 8.

- Pare o corta relva e espere que a lâmina pare completamente.
- Levante a porta traseira da descarga.
- Agarre o coletor de relva pela sua pega e levante-o para o retirar do corta relva.
- Esvazie as aparas de relva.
- Levante a porta traseira da descarga e volte a colocar o coletor de relva.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Tenha muito cuidado ao levantar ou inclinar a máquina para operações de manutenção, limpeza, armazenamento ou transporte. A lâmina é afiada; mesmo que o motor esteja desligado, as lâminas ainda podem estar em movimento. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina enquanto a lâmina se encontrar exposta.

### MANUTENÇÃO

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Durante as operações de manutenção, utilize peças de substituição originais do fabricante. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Antes de realizar qualquer manutenção, pare o produto, deixe que a lâmina pare completamente e desligue a vela de ignição da ficha. A inobservância deste aviso pode resultar em graves ferimentos pessoais.

### MANUTENÇÃO GERAL

Pode realizar os ajustes e reparações descritos neste manual do utilizador. Para outro tipo de reparações entre em contacto com um agente de serviço autorizado.

- Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos é susceptível de sofrer danos de vários tipos de solventes comerciais e podem ser danificados pelo seu uso. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.
- Verifique periodicamente todas as porcas e parafusos para assegurar a tensão adequada e garantir um funcionamento seguro do corta relva.
- Remova qualquer acumulação de erva ou folhas sobre ou à volta do motor e da respetiva tampa. Limpe o corta relva com um pano seco ocasionalmente. Não utilize água.
- Verifique o coletor de erva frequentemente para ver se existe desgaste ou deterioração.

### LUBRIFICAÇÃO

Todos os rolamentos deste produto estão lubrificados com um montante suficiente de lubrificante de elevado nível, de acordo com a duração de vida da unidade em condições normais de funcionamento. Logo, não é



## Portugues (Tradução das instruções originais)

necessária mais lubrificação para as engrenagens.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Proteja sempre as mãos usando luvas pesadas e/ou envolvendo as extremidades cortantes da lâmina com panos e outro material ao realizar a manutenção das lâminas. O uso incorreto da lâmina pode implicar ferimentos graves.

### **SUBSTITUIR A LÂMINA DE CORTE**

Ver figura 9.

Tenha cuidado quando estiver a ajustar a máquina de forma a evitar que os seus dedos fiquem presos entre as lâminas em movimento e as peças fixas da máquina.

Para melhores resultados, a lâmina do corta relva deve ser mantida afiada. Substitua uma lâmina curvada ou danificada de imediato.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Use apenas as lâminas de substituição aprovadas pelo fabricante do seu corta relva. Usar uma lâmina não aprovada pelo fabricante do seu corta relva é perigoso e poderia conduzir a ferimentos graves, danificar o seu corta relva e invalidar a sua garantia.

- Deixe o motor funcionar até o cortador ficar totalmente sem combustível.
- Assim que o motor tiver parado, deixe que a lâmina pare totalmente e desligue a ficha da vela de ignição.
- Rode o corta relva pelo seu lado (com o carburador para cima).
- Fixe um bloco de madeira entre a lâmina e a cobertura da correia para impedir que a lâmina gire.
  - Instalação: Ver figura 9a.
  - Remoção: Ver figura 9b.
- Usando uma tomada de 9/16 in. (não fornecida), desaperte o parafuso da lâmina girando o parafuso no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio do cortador.
- Remova o parafuso da lâmina, a arruela de bloqueio, a arruela lisa e a lâmina.
- Coloque a lâmina nova no eixo. Certifique-se que está instalada com as extremidades curvadas a apontarem para cima para a plataforma do corta relva e não para baixo para o solo.
- Volte a colocar a arruela lisa, a arruela de bloqueio e o parafuso da lâmina no eixo. Aperte o parafuso com o dedo virando-o na direção dos ponteiros do relógio

conforme visto da parte inferior do corta relva.

**NOTA:** Certifique-se de que todas as peças são recolocadas na ordem exacta pela qual são removidas.

- Torça o parafuso da lâmina para baixo usando uma chave dinamométrica (não fornecida) para garantir que o parafuso é apertado corretamente. A torção recomendada para o parafuso da lâmina é de 48-55 Nm.
- Não afie as lâminas; substitua-as por itens novos. As lâminas devem estar corretamente equilibradas para evitar danos e ferimentos pessoais.

### **LIMPEZA DO FILTRO DE AR**

Ver figura 10.

- Para um adequado desempenho e longa duração, mantenha o filtro de ar limpo.
- Remova a tampa do filtro de ar pressionando para dentro a lingueta com o seu polegar enquanto puxa a tampa gentilmente.
- Remova o filtro de ar e limpe-o em água morna com sabão. Enxague e deixe secar completamente.
- Aplique uma camada fina de óleo de motor no filtro de ar e, em seguida, esprema-o usando um pano absorvente ou toalha de papel.
- Reinstale o filtro do ar para dentro do suporte próprio.
- Volte a colocar e fixe a tampa do filtro de ar.

**NOTA:** O filtro deve ser substituído anualmente para um melhor desempenho.

### **TAMPA DO COMBUSTÍVEL**

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Um tampão do combustível com fuga é um perigo de fogo e deve ser substituído imediatamente.

O tampão do combustível contém um filtro não reparável e uma válvula de verificação. Uma tampa de combustível obstruída causará um fraco desempenho do motor. Se o desempenho melhora quando o tampão do combustível está desapertado, a válvula de verificação poderá ter algum defeito ou estar obstruída. Substitua o tampão do combustível, se necessário.

### **MUDAR O ÓLEO DO MOTOR**

Ver figura 11.

- Certifique-se de que o depósito de combustível se encontra completamente vazio antes de inclinar a unidade, caso contrário, o combustível será derramado.
- O óleo do motor deve ser mudado após cada 25 horas

## Portugues (Tradução das instruções originais)

de uso. Mude o óleo quando o óleo de motor ainda estiver morno, mas não quente. Isto permite que o óleo drene rápida e completamente.

- Remova o tampão/vareta de enchimento do óleo.
- Vire o corta relva para o seu lado e deixe que o óleo seja drenado do buraco de enchimento de óleo para um recipiente aprovado.
- Coloque o corta relva na vertical e volte a enchê-lo com óleo seguindo as instruções na secção Acrescentar/Verificar o Óleo.

**NOTA:** O óleo usado deve ser eliminado num local de eliminação aprovado. Consulte o seu revendedor de óleo local para mais informações.

### MANUTENÇÃO DA VELA DE IGNIÇÃO

Ver figura 12.

- A vela de ignição deve estar adequadamente entalhada e livre de depósitos de modo a garantir um funcionamento adequado do motor. Para verificar:
- Remova o carregador da vela de ignição.
- Limpe qualquer sujidade que exista à volta da vela de ignição.
- Remova a vela de ignição usando uma entrada da vela de ignição de 13/16 in. (não fornecida).
- Inspeccione a vela de ignição para danos e limpe com uma escova de arame antes de a reinstalar. Se o isolador estiver rachado ou lascado, a vela de ignição deve ser substituída.

**NOTA:** Se substituir, use as seguintes velas de ignição recomendadas ou equivalente:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES
- Meça a abertura da vela. O espaço correto é de 0,71 mm - 0,79 mm.  
Para alargar a abertura, se necessário, dobre com cuidado o eléctrodo (superior) de terra. Para diminuir a abertura, bata delicadamente o eléctrodo de terra numa superfície dura.
- Assente a vela de ignição na posição; enrosque para dentro à mão para impedir cruzamentos.
- Aperte com a chave para comprimir a arruela. Se a vela de ignição é nova, use 1/2 volta para comprimir a arruela na quantidade apropriada. Se reutilizar uma vela de ignição antiga, use 1/8 a 1/4 de volta para uma compressão apropriada da arruela.

**NOTA:** Uma vela de ignição apertada de forma desadequada irá aquecer muito, o que poderá danificar o motor.

- Reinstale o carregador da vela de ignição.

### MANUTENÇÃO DA ENGENRAGEM

Ver figura 13.

Para assegurar um funcionamento suave das rodas, o conjunto de rodas deve ser limpo antes de se guardar o aparelho.

- Remova a porca e a roda e coloque-os de lado.
- Remova a tampa contra pó, anel E, a arruela, os pinos e a engrenagem da roda. Limpe qualquer sujidade destes itens e a extremidade do eixo de condução passando com um pano seco. Se necessário, o álcool utilizado nos primeiros socorros pode ser usado para remover qualquer sujidade mais difícil.

### ADVERTÊNCIA

Não lubrificar quaisquer componentes da roda. A lubrificação pode fazer com que os componentes da roda falhem durante a utilização, o que poderia resultar em danos para o cortador.

- Reinstale a engrenagem da roda com as setas a ficarem de frente para o corta relva. Reinstale os pinos, a arruela, o anel-E, e a tampa contra pó.
- Reinstale a roda e a porca. Aperte a porca para a fixar.

### SUBSTITUIÇÃO DAS RODAS

Ver figura 14.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Utilize apenas as rodas de substituição aprovadas pelo fabricante do seu cortador. O uso de rodas não aprovadas pelo fabricante do seu cortador é perigoso e pode resultar em ferimentos graves.

- Pare o motor e desligue o cabo da vela. Deixe a lâmina parar completamente.
- Remova a porca do eixo da roda e a seguir remova a roda.
- Substitua com a roda nova e reinstale a porca para a fixar.

### GUARDAR O CORTA RELVA

#### 30 dias ou mais

- Deixe o motor funcionar até o cortador ficar totalmente sem combustível.
- Assim que o motor tiver parado, deixe que a lâmina pare totalmente e desligue a ficha da vela de ignição.
- Vire o corta relva pelo seu lado (com o carburador para cima) e limpe as aparas de relva que se tenham acumulado na parte inferior da plataforma do corta

## Portugues (Tradução das instruções originais)

relva.

- Limpe o corta relva com um pano seco. Não use uma mangueira de jardim ou uma pistola de pressão para limpar o corta relva.
- Verifique todas as porcas, parafusos, manípulos, pregos, fixadores, etc., para confirmar se estão apertados.
- Inspeccione as peças móveis para verificar se existem danos, quebras e desgaste. Leve para reparação quaisquer peças danificadas ou em falta.
- Guarde o corta relva numa área bem ventilada que seja limpa, seca e fora do alcance das crianças.
- Não guarde o aparelho perto de materiais corrosivos tais como fertilizante ou sal.

### **Para baixar a pega antes de guardar:**

*Ver figura 15.*

- Desaperte o manípulo de guia da corda de arranque. Retire a corda de arranque da guia e deixe que se recolha para o motor.
- Desaperte totalmente os manípulos da pega nos lados do manípulo e dobre a pega superior para baixo.
- Empurre para dentro em cada lado da pega inferior, e levante os lados da pega inferior depois das extremidades dos encaixes de montagem da pega.
- Dobre a pega inferior para a frente, certificando-se para não dobrar ou torcer os cabos de controlo.

### **TRANSPORTE**

- Pare a máquina, desconecte o cabo da vela de ignição e aguarde até que a lâmina pare completamente e deixe-a esfriar.
- Esvazie o depósito de combustível deixando o motor funcionar até parar. Esvazie o óleo seguindo as instruções para mudar o óleo.
- Segure a máquina para não se mover nem cair e evitar assim lesionar alguém ou danificar a máquina.

## Portugues (Tradução das instruções originais)

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	Possível causa	SOLUÇÃO
Pega não está na posição correta	<p>Pega posicionada incorretamente.</p> <p>Os manípulos da pega não estão apertados.</p>	<p>Verifique para se certificar de que a parte inferior da pega está totalmente empurrada para trás e encaixada na posição certa.</p> <p>Aperte os manípulos da pega.</p>
O corta relva não arranca.	<p>Sem gasolina.</p> <p>O motor é inundado.</p> <p>É mais difícil puxar a corda de arranque agora do que quando era nova.</p>	<p>Encha o corta relva com gasolina. Se o corta relva ainda assim não arrancar, contacte um agente de assistência.</p> <p>Espere 15 minutos e a seguir tente ligar o corta relva outra vez. Não escorve antes de tentar iniciar.</p> <p>Contacte um agente de assistência.</p>
Dificuldade em empurrar o corta relva.	<p>Relva alta, parte traseira da estrutura do corta relva e lâmina a arrastarem em relva pesada ou a cortar a uma altura demasiado baixa.</p> <p>O conjunto da roda precisa ser limpo.</p>	<p>Suba a altura do corte.</p> <p>Limpe o conjunto da roda. Veja Manutenção da Engrenagem de Condução.</p>
O corta relva está a vibrar a uma velocidade superior.	<p>A lâmina está desequilibrada.</p> <p>Eixo do motor amolgado.</p>	<p>Substitua a lâmina.</p> <p>Pare o motor, retire a vela de ignição da ficha e verifique se existem danos. Leve o aparelho para ser reparado num centro de assistência autorizado antes de reiniciar.</p>
O coletor de relva não está a encher com relva, mas a relva está a ser cortada.	<p>Calha de descarga bloqueada.</p>	<p>Pare o motor, espere que pare, retire a vela de ignição. Remova o coletor de relva e levante a tampa da calha de descarga. Cuidado com a lâmina afiada, evite o contacto. Remova os detritos da calha de descarga.</p>



**Nederlands (Vertaling van de originele instructies)**

**ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

**⚠ WAARSCHUWING**

De gebruiker moet deze gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen om het risico op verwondingen te beperken.

**⚠ WAARSCHUWING**

Probeer dit toestel niet te bedienen vooraleer u alle instructies, veiligheidsvoorschriften, enz., in deze gebruiksaanwijzing grondig heeft doorgelezen en volledig begrijpt. Wanneer u dit niet naleeft kan dit leiden tot ongevallen met elektrische schok, brand en/of ernstige letsels.

**PERSOONLIJKE VEILIGHEID**

- Deze grasmaaier kan handen en voeten amputeren en voorwerpen wegslingeren. Wanneer u deze voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot ernstige verwondingen of de dood.
- Laat kinderen of mensen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale vermogens of mensen die niet met deze instructies vertrouwd zijn, het product niet bedienen, reinigen of onderhouden. De plaatselijke wetgeving kan beperkingen opleggen i.v.m. de leeftijd van de bediener. Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Controleer voor elk gebruik of alle bedieningsknoppen en veiligheidsinrichtingen goed functioneren. Gebruik het gereedschap niet als de "uit"-schakelaar de motor niet uitschakelt.
- Blijf alert, kijk naar wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u de grasmaaier bedient. Bedien de grasmaaier niet wanneer u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicatie. Een klein moment van onoplettendheid terwijl u de machine gebruikt kan leiden tot ernstige letsels.
- Draag een lange, zware broek, lange mouwen, slipbestendig schoeisel en handschoenen. Draag geen loszittende kledij, korte broeken, sandalen of stap niet blootsvoets.
- Draag altijd gehoorbescherming en een veiligheidsbril terwijl u de machine gebruikt. Gebruik een stofmasker indien de bediening van het toestel veel stof veroorzaakt.
- Het gebruik van gehoorbescherming vermindert de mogelijkheid om waarschuwingen (verbaal of alarmen) te horen. De gebruiker moet extra aandacht hebben voor wat er op de werkplaats gebeurt.
- Het gebruik van gelijksoortige apparaten in de nabijheid

verhoogt het risico van letsel en de mogelijkheid dat er andere mensen in uw werkgebied komen.

- Zorg altijd dat u stevig op de grond staat, in het bijzonder op hellingen. Bewaar steeds een stevige houvast en goed evenwicht. Overrek u niet. Rek u niet uit, waardoor u uw evenwicht kunt verliezen.
- Stap altijd, loop nooit.
- Maai dwars langs hellingen, nooit op en neer. Wees uiterst voorzichtig wanneer u op een helling van richting verandert.
- Maai niet langs ravijnen, dijken, steile hellingen of oevers. Een slechte houvast kan ertoe leiden dat u uitglijdt en valt.
- Plan uw maaipatroon om te voorkomen dat materiaal in de richting van de weg, openbare voetpaden, omstanders; etc. wordt gegooid. Vermijd ook dat afval tegen een muur of hindernis terechtkomt, wat ervoor kan zorgen dat het materiaal naar de bediener wordt teruggeslingerd.

**WERKOMGEVING**

- Houd alle omstanders (in het bijzonder kinderen en huisdieren) op tenminste 15m afstand van het werkgebied. Stop de machine als iemand het werkgebied betreedt.
- Gebruik dit apparaat niet op plekken waar u niet goed kunt zien. De gebruiker heeft een duidelijk overzicht nodig van het werkgebied om mogelijke gevaren te identificeren.
- Gebruik de machine niet in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Het werktuig kan vonken veroorzaken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- Voorwerpen die door het snijblad van de grasmaaier worden geraakt, kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Inspecteer de plaats waar de machine zal worden gebruikt grondig en verwijder alle stenen, stokken, metaal, draad, beenderen, speelgoed en andere vreemde voorwerpen.
- Gebruik de machine niet in vochtig gras of in de regen.
- Hou er rekening mee dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren t.o.v. anderen of hun eigendom.
- Tragische ongevallen kunnen gebeuren indien de bediener niet alert is op de aanwezigheid van kinderen. Kinderen worden door het toestel en de maaiactiviteiten vaak aangetrokken. Neem nooit aan dat kinderen zullen blijven waar u ze laatst zag.
- Hou kinderen uit het maaibereik en onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene die niet de bediener is.
- Wees extra voorzichtig wanneer u een blinde hoek,



**Nederlands (Vertaling van de originele instructies)**

struikgewas, bomen of andere voorwerpen die uw zicht op een kind kunnen belemmeren, nadert.

- Houd de werkplek schoon. Vervuilde of donkere plekken nodigen uit tot ongevallen.

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN GRASMAAIMACHINE**

- Voor u de machine gebruikt, moet u deze altijd visueel inspecteren om zeker te zijn dat maaibladen, maaibladbouten en het maaiemechanisme niet zijn versleten of beschadigd.
- Vervang versleten of beschadigde maaibladen en moeren in paren om het evenwicht te bewaren.
- Controleer regelmatig of alle moeren, bouten en vijzen goed zijn vastgemaakt om zeker te zijn dat het toestel veilig kan worden gebruikt.
- Controleer de grasvanger regelmatig op slijtage en sleet. Dit kan ertoe leiden dat voorwerpen in de richting van de bediener worden geworpen.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen voor u het product gebruikt.
- Gebruik de maaier nooit als de snelheidshendel de motor niet doet stilvallen wanneer deze wordt losgelaten.
- De grasmaaimachine mag niet worden gebruikt als de grasvanger niet volledig is gemonteerd of de zelfsluitende uitlaatopeningsbeschermer niet werd geplaatst.
- Gebruik de grasmaaimachine niet als er gevaar is voor bliksem.
- Forceer het product niet. Deze zal beter en veiliger werken aan de snelheid waarvoor ze werd ontworpen.
- Overlaad uw grasmaaier niet. Het maaien van lang, dik gras kan ertoe leiden dat de motorsnelheid daalt of de stroom wordt uitgeschakeld. Wanneer u in lang, dik gras maait zal een eerste maaibeurt met een hoger ingestelde maaihogte helpen om de lading verder te verminderen. Zie maaibladhoogte afstellen.
- Stop het maaiblad wanneer u een grintoppervlak oversteekt.
- Trek de grasmaaier nooit achteruit tenzij echt noodzakelijk. Als u de machine achteruit moet wegsturen van een muur of obstructie, kijk dan eerst naar beneden en achter u om te voorkomen dat u struikelt en de machine over uw voeten trekt.
- Stop het maaiblad/de maaibladen als de machine voor transportdoeleinden moet worden gekanteld om een oppervlak over te steken dat geen gras is en wanneer u de machine verplaatst van en naar de plaats die moet worden gemaaid.
- Gebruik de machine nooit wanneer beschermers

of schilden defect zijn of zonder dat de veiligheidsvoorzieningen, bijvoorbeeld deflectoren en/of grasverzamelzakken, zijn geïnstalleerd.

- Start de motor voorzichtig aan de hand van de instructies en hou uw handen en voeten uit de buurt van het maaigebied. Hou de uitlaatopening altijd vrij.
  - Til de grasmaaier nooit op of draag hem nooit terwijl de motor draait.
  - Vermijd gaten, sporen, oneffenheden, stenen of andere verborgen voorwerpen. Een oneffen terrein kan ervoor zorgen dat u wegglijdt en valt.
  - Volg de instructies van de fabrikant inzake goed gebruik en installatie van toebehoren. Gebruik alleen toebehoren die door de fabrikant werden goedgekeurd.
  - Gebruik de motor niet in een kleine ruimte waar zich gevaarlijke koolmonoxidetampen kunnen verzamelen.
  - Wijzig de motorinstellingen niet en overbelast de motor niet.
  - Kantel de grasmaaimachine niet wanneer u de motor start of terwijl de motor draait. Do not tilt the machine when switching on the machine. Dit legt het maaiblad bloot en verhoogt de kans dat voorwerpen worden weggeworpen.
  - Leg de motor stil, ontkoppel de bougiekabel en wacht tot het maaiblad volledig is stilgevallen en laat het afkoelen in de volgende gevallen:
    - wanneer u het product onbeheerd achterlaat
    - voor u een blokkering reinigt of de uitlaat vrijmaakt
    - voor u het product controleert, reinigt of aan het product werkt.
    - nadat een vreed voorwerp de machine heeft geraakt; inspecteer de machine op schade en herstel de machine indien nodig voor u de ze heropstart en opnieuw gebruikt.
    - voor u de grasvanger vrijmaakt
    - als het product abnormaal begint te trillen (onmiddellijk controleren)
      - controleer op schade
      - vervang of repareer alle beschadigde onderdelen
      - controleer op losse onderdelen en maak vast
  - Laat de motor afkoelen voor u de machine opbergt.
  - Om het brandgevaar te verminderen, houdt u de motor, knaldemper en brandstofopslag vrij van gras, bladeren of overdroeven vet.
  - Als de brandstoftank wordt gedraineerd, moet dit buitenshuis gebeuren.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige referentie. Raadpleeg ze regelmatig en gebruik ze om anderen die dit product mogelijk gebruiken, te instrueren. Als u deze machine aan iemand uitleent, leen hem dan



## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

ook deze instructies mee uit.

### SYMBOLEN

**BELANGRIJK:** Enkele van de ovlgende symbolen kunnen bij dit product worden gebruikt. Bestudeer deze en leer hun betekenis. Een juiste interpretatie van deze symbolen zal u toelaten het product op een betere en veiligere manier te gebruiken.

#### Symbol

#### Uitleg



Voorzorgsmaatregelen die betrekking hebben met onze veiligheid.



Om gevaar voor lichamelijk letsel te verminderen dient u deze gebruikshandleiding absoluut goed door te lezen en te begrijpen voordat u het apparaat gaat gebruiken.



Draag gezichts- en oorbescherming.



Weggeslingerde voorwerpen kunnen terugslaan en leiden tot verwondingen of materiële schade. Houd alle omstanders (in het bijzonder kinderen en huisdieren) op tenminste 15m afstand van het werkgebied.



Gebruik niet bij hellingen steiler dan 15°. Maai dwars langs hellingen, nooit op en neer.



Gevaar! Houd handen en voeten weg.



Om het risico op verwondingen of schade te beperken, vermijdt u contact met een warm oppervlak.



**Waarschuwing!** Warm oppervlak



Wees voorzichtig voor scherpe maaivoorwerpen. Voor u reparatiewerken uitvoert, verwijdert u de bougiekabel.



Druk de bedieneraanwezigheidscontrolehendel naar beneden tegen het handvat om het product te starten.



Laat de bedieneraanwezigheidscontrolehendel los om het product stil te leggen.



Maak de oliedop traag los om de druk te lossen en om te vermijden dat er olie rond de dop ontsnapt.



Giet voorzichtig brandstof in de tank.



Druk 3 keer op de brandstofbalg.



Trek de bedieneraanwezigheidscontrole in de richting van het handvat.



Trek aan de trekstarter tot de motor loopt. Trek niet meer dan 4 keer aan de startkoord.



Gebruik SAE 10W-30 olie



Het gegarandeerd geluidsniveau bedraagt 95 dB.



Zelfrijdend Druk de bedieneraanwezigheidscontrole naar beneden terwijl u de aandrijfcontrolehendel in de richting van het handvat trekt.



Product stoppen



Draag zware, antislip handschoenen.



EU-conformiteit



GOST-R-conformiteit

De volgende kernwoorden en verklaringen zijn bedoeld om de gevaarniveaus die op dit toestel betrekking hebben, te verklaren.

#### ⚠ GEVAAR

Wijst op een gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, dodelijk kan zijn of ernstige verwondingen kan veroorzaken.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Wijst op een mogelijks gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, dodelijk kan zijn of ernstige verwondingen kan veroorzaken.

#### ⚠ LET OP

Wijst op een mogelijks gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, kleine of middelmatige verwondingen kan veroorzaken.

#### LET OP

Zonder veiligheidswaarschuwingssymbool

Wijst op een situatie die kan leiden tot materiële schade.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Dit product is geschikt voor huishoudelijk grasmaaien. Het maaiblad moet ongeveer parallel draaien met de grond waarover het wordt gereden. Alle vier de wielen moeten bij het maaien contact maken met de grond. Achter de grasmaaier houdt u een wandeltempo aan.

De grasmaaier mag nooit worden bediend met de wielen van de grond; er mag niet aan worden getrokken of erop gereden. Deze mag niet worden gebruikt om iets anders dan huishoudelijke gazons te maaien.

### RESTRISICO'S

Zelfs als de machine zoals voorgeschreven wordt gebruikt, is het onmogelijk om bepaalde restrisico's te vermijden. De volgende gevaren kunnen zich voordoen tijdens het gebruik en de gebruiker dient in het bijzonder aandacht te hebben om de volgende situaties te vermijden:

- Letsels veroorzaakt door trillingen. Gebruik altijd het juiste gereedschap voor de taak, gebruik de toegewezen handvaten en beperk de gebruikstijd en blootstelling.
- Blootstelling aan geluid kan gehoorletsels veroorzaken. Draag gehoorbescherming en beperk de blootstelling.
- Contact met bladen
- Letsel door rondslingerende objecten

### RISICOBEPERKING

Er zijn meldingen dat trillingen van handwerktuigen bij sommige mensen bijdragen tot het Syndroom van Raynaud. Symptomen kunnen ondermeer tintelingen, gevoelloosheid en bleek worden van de vingers omvatten, wat normaal gezien duidelijk wordt bij blootstelling aan koude. Erfelijke factoren, blootstelling aan koude en vocht, dieet, roken en werkrouetine kunnen allemaal bijdragen tot de ontwikkeling van deze symptomen. Er kunnen door de bediener maatregelen worden genomen om de gevolgen van de trillingen te beperken:

- Houd bij koud weer uw lichaam warm. Draag handschoenen wanneer u de machine gebruikt om handen en polsen warm te houden. Men neemt aan dat koud weer een belangrijke factor is die bijdraagt tot het Syndroom van Raynaud.
- Doe oefeningen om de bloeddoorstroming te bevorderen na elke periode van gebruik.
- Neem regelmatig een pauze. Beperk het aantal uren dat u per dag wordt blootgesteld.

Wanneer u enige van de symptomen van deze aandoening ervaart, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het toestel en raadpleeg uw dokter

### ⚠ WAARSCHUWING

Letsels kunnen worden veroorzaakt of ernstiger worden door verlengd gebruik van een werktuig. Als u een werktuig gedurende langere periodes gebruikt, neem dan regelmatig pauze.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik dit apparaat niet voordat u deze handleiding geheel gelezen en begrepen hebt. Als u de waarschuwingen en instructies in de handleiding niet begrijpt, gebruik dit toestel dan niet. Neemt u contact op met de klantendienst voor hulp.

### VERKLARING

Zie afbeelding 1.

1. Brandstofbalg
2. Oliekop/peilstok
3. Brandstofop
4. Starthandgreep
5. Handvat
6. Luchtfilter
7. Bedieneraanwezigheidscontrole
8. Grasvanger
9. Hoogteafstellingshendel
10. Aandrijving
11. Uitlaatklep achteraan
12. Bougiesteker
13. Koordgeleidingsknop

### MONTAGE

### ⚠ WAARSCHUWING

Als er onderdelen zijn beschadigd of ontbreken, gebruik dan het toestel niet vooraleer de onderdelen werden vervangen. Wanneer u het toestel met beschadigde of ontbrekende onderdelen gebruikt, kan dit mogelijk ernstige letsels veroorzaken.

### ⚠ WAARSCHUWING

Probeer het toestel niet aan te passen of toebehoren te creëren waarvan het gebruik in combinatie met dit toestel niet is aangewezen. Een dergelijke aanpassing of wijziging wordt als misbruik beschouwd en kan leiden tot gevaarlijke situaties die ernstige verwondingen kunnen veroorzaken.



**Nederlands (Vertaling van de originele instructies)****⚠ WAARSCHUWING**

Koppel altijd de bougiekabel los als u onderdelen monteert.

**⚠ WAARSCHUWING**

Maak nooit een accessoire vast of stel het nooit af terwijl het product draait. Als u de motor niet stillet, kan dit tot ernstige verwondingen leiden.

**⚠ WAARSCHUWING**

Gebruik de maaier nooit wanneer de aangepaste veiligheidsvoorzieningen niet zijn geïnstalleerd en niet werken. Bedien de grasmaaier nooit met beschadigde veiligheidsvoorzieningen. De bediening van het product zonder de correcte veiligheidsvoorzieningen kan leiden tot ernstige verwondingen.

Zie afbeelding 2.

- Plaats de handvatten op de correcte bedienpositie en maak ze stevig vast.
- Maak de koordgeleidingsknop los, plaats de trekstarter in de geleider op het handvat en maakt de knop opnieuw vast.
- Installeer de grasvanger.

**BEDIENING****BRANDSTOF VULLEN EN BIJVULLEN****⚠ WAARSCHUWING**

Behandel brandstof altijd voorzichtig; ze is uiterst ontvlambaar.

- Meng en bewaar de brandstof in containers die specifiek hiervoor zijn ontworpen.
- Altijd bijtanken in de openlucht. Gebruik geen brandstofdampen inademen. Verboden te roken tijdens het vullen met brandstof of het manipuleren van brandstof
- Vermijd dat olie of brandstof in contact komen met uw huid.
- Houd benzine en olie weg van de ogen. Als benzine of olie met de ogen in contact komt, wast u deze onmiddellijk met schoon water uit. Als de irritatie aanhoudt, onmiddellijk een dokter raadplegen.
- Maak gemorste brandstof onmiddellijk schoon.

**DE TANK VULLEN**

Zie afbeelding 3.

**⚠ WAARSCHUWING**

Schakel de motor altijd uit voor u met brandstof vult. Verwijder de dop van de brandstoftank nooit en voeg geen benzine aan de machine toe terwijl de motor draait of warm is. Zorg voor een afstand van minimaal 9 m tot de brandstoflocatie voordat u de motor start. Niet roken. Wanneer u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstige letsels.

- Maak het gebied rond de brandstofdop schoon om vervuiling te voorkomen.
- Draai de brandstofdop voorzichtig los. Leg de dop op een schoon oppervlak neer.
- Giet voorzichtig brandstof in de tank. Voorkom dat u morst.
- Reinig en inspecteer de pakking, plaats alle brandstof- en reservoirdoppen veilig terug.
- Veeg eventueel gemorste brandstof weg. Ga op 9 m (30 voet) afstand van de brandstofvulplaats staan voor u de motor start.

**OPMERKING:** Het is normaal dat er rook uit een nieuwe motor ontsnapt bij het eerste gebruik.

**MOTOROLIE TOEVOEGEN/CONTROLLEREN**

Zie afbeelding 3.

De motorolie heeft een belangrijke invloed op de motorprestaties en de levensduur. Voor algemeen gebruik in alle temperaturen, raden wij het gebruik aan van SAE 10W-30.

**OPMERKING:** Niet-detergente of 2-takt motorolie zal de motor beschadigen en mag niet worden gebruikt.

**Motorolie toevoegen:**

- Zorg ervoor dat de grasmaaimachine op een effen oppervlak staat en dat het gebied rond de oliedop/peilstok schoon is.
  - Verwijder de dop en het zegel van de olieflës.
  - Schroef de oliedop/peilstok los en verwijder deze.
  - Voeg de olie langzaam toe. Vul tot aan de "Vol" lijn op de peilstok. Vul niet overvol.
- OPMERKING:** Wanneer u het oliepeil controleert, plaatst u de peilstok in de olievlöpening maar schroeft u deze niet vast.
- Plaats de oliedop/peilstok terug en maak vast.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### Motorolie controleren:

- Zorg ervoor dat de grasmaaimachine op een effen oppervlak staat en dat het gebied rond de oliedop/peilstok schoon is.
- Schroef de oliedop/peilstok los en verwijder deze. Schoonvegen en opnieuw in de olievulopening steken maar niet vastschroeven.
- Verwijder de oliedop/peilstok opnieuw en controleer het oliepeil. Als er onvoldoende olie in de tank zit, vult u olie bij tot het vereiste peil bereikt is.

### BRANDSTOFTANK VULLEN

Zie afbeelding 3.

#### **WAARSCHUWING**

Start of laat de motor nooit draaien in een gesloten of slecht geventileerde ruimte; het inademen van uitlaatgassen kan dodelijk zijn.

### DE MOTOR STARTEN

- Druk 3 keer hard op de knijppeer  
**OPMERKING:** Deze stap is normaal gezien niet nodig wanneer u een motor start die al enkele minuten heeft gedraaid.
- Druk de bedieningsaanwezigheidscontrolehendel naar beneden tegen het handvat.
- Trek aan de trekstarter tot de motor loopt. Trek niet meer dan 4 keer aan de startkoord. Laat de trekstarter langzaam los zodat de koord niet terugslaat.

**OPMERKING:** Het kan nodig zijn om de toevoerstappen te herhalen bij koelere temperaturen. Bij warmer weer kan teveel brandstoftoevoer ervoor zorgen dat de motor verzuipt en dat de motor niet start. Als je de motor verzuipt, wacht u enkele minuten voor u probeert te starten en herhaalt u de toevoerstappen niet.

### DE MOTOR STOPPEN

Laat de bedieneraanwezigheidscontrolehendel los en laat de motor volledig stilvallen.

### PRODUCT AANDRIJVEN.

Zie afbeelding 4.

- Om zelf te rijden: Druk de bedieneraanwezigheidscontrole naar beneden terwijl u de aandrijfcontrolehendel in de richting van het handvat trekt. Laat de aandrijfcontrolehendel los om de wielaandrijving te stoppen.
- Manuele: Druk de bedieneraanwezigheidscontrole naar beneden. Koppel de aandrijfcontrolehendel niet.

### SNIJBLADHOOGTE INSTELLEN

Zie afbeelding 5.

Wanneer de grasmaaier wordt verscheept, zijn de wielen op een lage maaipositie ingesteld. Vooraleer u de maaier voor het eerst gebruikt, stelt u de maaipositie af volgens de hoogte die voor uw gazon het best geschikt is. Het gemiddelde gazon moet tussen de 38 mm en 50 mm tijdens koude en tussen de 50 mm en 76 mm tijdens warme maanden bedragen.

- Om de snijbladhoogte te verhogen, neemt u de hoogteafstellingshendel en beweegt u die naar de achterkant van de grasmaaier.
- Om de snijbladhoogte te verminderen, neemt u de hoogteafstellingshendel en beweegt u die naar de voorkant van de grasmaaier.

### HANDVATHOOGTE AFSTELLEN:

Zie afbeelding 6.

De hoogte van het handvat kan makkelijk worden afgesteld in overeenstemming met de voorkeur van de bediener.

- Handvat verwijderen.
- Schuif het handvat uit en stel de hoogte af aan de andere opening.
- Plaats het handvat en de knop terug. Maak de knop stevig vast.
- Herhaal aan de andere kant van het handvat.

### MAAITIPS

- Zorg ervoor dat het gazon vrij is van stenen, stokken, draden en andere voorwerpen die de grasmaaimachinebladen of de motor kunnen beschadigen. Zulke voorwerpen kunnen per ongeluk door de grasmaaier in gelijk welke richting worden opgeworpen en ernstige verwondingen bij de bediener en anderen veroorzaken.
- Voor de beste resultaten maait u altijd een derde of minder van de totale hoogte van het gras
- Wanneer u lang gras maait, stapt u best trager om efficiënter maaien toe te laten en ervoor te zorgen dat het afval goed wegraakt.
- Maai geen nat gras; het zal aan de onderzijde van de maaier blijven plakken en voorkomen dat het grasafval goed wordt opgevangen of weggeworpen.
- Nieuw of dik gras kan ertoe leiden dat er een smaller maaipad vereist is.
- Als de brandstoftank leeg is en voor u deze hervult, kantelt u de maaier op de linkerzijde met de brandstofop in de hoogste stand. Dit voorkomt dat brandstof wordt gemorst. Verwijder de bougiekabel om ongewild starten te voorkomen. Het maaiblad is

**Nederlands (Vertaling van de originele instructies)**

scherp, vermijd contact. Controleer het maaiblad en de onderkant van het dek op schade of opgestapeld afval. Reinig indien nodig. Controleer de veiligheid van de maaiblabout.

**BEDIENING OP HELLINGEN**

Zie afbeelding 7.

- Hellingen zijn een belangrijke factor verbonden met wegglijden en vallen, wat kan leiden tot ernstige letsels. Werken op hellingen veronderstelt bijzondere voorzichtigheid. Indien u zich op een helling ongemakkelijk voelt, maai deze dan niet. Probeer voor uw eigen veiligheid geen hellingen te maaien van meer dan 15 graden. De fabrikant raadt aan om de aangedreven wielen niet te gebruiken wanneer u op een helling maait.
- Maai dwars langs hellingen, nooit op en neer. Wees uiterst voorzichtig wanneer u op een helling van richting verandert.
- Kijk uit voor gaten, sporen, stenen, verborgen voorwerpen of obstakels die ervoor kunnen zorgen dat u struikelt of wegglijdt. Lang gras kan hindernissen verbergen. Verwijder alle voorwerpen, zoals stenen, takken, enz. waarover u kunt vallen of die door het snijblad kunnen worden weggeslingerd.
- Wees altijd zeker de manier waarop u staat. Wegglijden of vallen kan ernstige letsels veroorzaken. Als u voelt dat u uw evenwicht verliest, laat u de bedieneraanwezigheidscontrole onmiddellijk los.
- Maai niet in de buurt van afgronden, grachten of oevers; u kunt uw evenwicht of vaste ondergrond verliezen.

**GRASVANGER LEEGMAKEN**

Zie afbeelding 8.

- Stop de maaier en wacht tot de maaibladeren volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Hef de achterste uitlaatklep op.
- Neem de grasvanger aan het handvat vast en hef hem op om van de maaier te verwijderen.
- Verwijder het grasafval.
- Hef de achterste uitlaatdeur op en plaats de grasvanger terug.

**⚠ WAARSCHUWING**

Wees uiterst voorzichtig wanneer u de machine optilt of opheft voor onderhoud, reiniging, opslag of transport. Het maaiblad is scherp; zelf als de motor is uitgeschakeld, kunnen de maaibladeren nog steeds draaien. Houd alle lichaamsdelen weg van het maaiblad terwijl het is blootgesteld.

**ONDERHOUD****⚠ WAARSCHUWING**

Gebruik uitsluitend originele vervangonderdelen wanneer u onderhoudswerken aan de machine uitvoert. Het gebruik van enige andere onderdelen kan gevaarlijk zijn of schade aan het toestel veroorzaken.

**⚠ WAARSCHUWING**

Voor u onderhoudswerken uitvoert, legt u het product stil en laat u de maaibladeren volledig stilvallen en ontkoppelt u de bougiekabel van de bougie. Wanneer u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstige letsels.

**ALGEMEEN ONDERHOUD**

U kunt de afstellingen en reparaties die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, uitvoeren. Voor andere herstellingen, neemt u contact op met uw geautoriseerd onderhoudsagent.

- Vermijd het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen schoonmaakt. De meeste soorten plastic zijn gevoelig voor schade, veroorzaakt door verschillende soorten commerciële oplosmiddelen en kunnen door hun gebruik worden beschadigd. Gebruik schone doeken om vuil, stof, olie, vet, etc. te verwijderen.
- Controleer regelmatig of alle moeren en bouten nog goed vast zitten om het veilig gebruik van de grasmaaier te verzekeren.
- Verwijder alle verzamelde gras en bladeren op of rond de motor en het motordekseel. Wrijf de grasmaaier regelmatig met een droog doek schoon. Gebruik geen water.
- Controleer de grasvanger regelmatig op slijtage en sleet.

**SMERING**

Alle lagers in dit toestel werden met voldoende smeermiddel van hoge kwaliteit gesmeerd, wat zou moeten volstaan voor de volledige levensduur van het toestel onder normale gebruiksomstandigheden. Aanvullende smering is dus niet nodig.



**Nederlands (Vertaling van de originele instructies)****⚠ WAARSCHUWING**

Bescherm altijd uw handen door veiligheidshandschoenen te dragen en/of de snijranden van het snijblad met doeken en ander materiaal in te pakken wanneer u onderhoudswerken aan het snijblad uitvoert. Het foutief manipuleren van het maaiblad kan leiden tot ernstige verwondingen.

**SNIJBLAD VERVANGEN**

Zie afbeelding 9.

Wees voorzichtig wanneer u de machine afstelt om te voorkomen dat uw vingers tussen de bewegende en vaste delen van de machine geklemd raken.

Voor beste resultaten moet het maaiblad scherp worden gehouden. Vervang een gebogen of beschadigd maaiblad onmiddellijk.

**⚠ WAARSCHUWING**

Gebruik uitsluitend vervangmaaibladeren die door de fabrikant van uw grasmaaimachine zijn goedgekeurd. Het gebruik van een niet door de fabrikant van uw grasmaaimachine goedgekeurd maaiblad is gevaarlijk en kan leiden tot ernstige verwondingen, schade aan uw grasmaaimachine en het vervallen van uw garantie.

- Laat de motor draaien tot de brandstof volledig uit de grasmaaimachine is verwijderd.
- Als de motor is stilgevallen, laat u het maaiblad volledig stilvallen en ontkoppelt u de bougiekabel.
- Draai de maaier op zijn zijde (carburator omhoog).
- Plaats een stuk hout tussen het maaiblad en het riemomhulsel om te voorkomen dat het maaiblad draait.
  - Installeren: Zie afbeelding 9a.
  - Verwijderen: Zie afbeelding 9b.
- Met behulp van een 9/16 in. contactdoos (niet meegeleverd), maakt u het maaiblad los door de bout tegen de wijzers van de richting van de klok te draaien, gezien vanaf de bovenzijde van de grasmaaimachine.
- Verwijder de maaibladbout, vergrendel de sluitring, platte sluitring en het maaiblad.
- Plaats een nieuw snijblad op de as. Zorg ervoor dat het met de gebogen uiteinden naar de bovenkant van de maaierbehuizing wordt bevestigd en niet naar de grond toe.
- Vervang de platte sluitring, vergrendel de sluitring en de maaibladbout op de schacht. Draai de bout met de vinger vast door deze tegen de richting van de wijzers

van de klok te draaien, gezien vanaf de onderkant van de grasmaaimachine.

**OPMERKING:** Zorg ervoor dat alle onderdelen in precies dezelfde volgorde worden teruggeplaatst als waarin ze werden verwijderd.

- Koppel de maaibladbout naar beneden met behulp van een momentsleutel (niet meegeleverd) om te verzekeren dat de bout stevig vastzit. Het aangewezen koppel voor de maaibladbout is 48-55 Nm (35-40 ft.lb.).
- Slijp de maaibladeren niet; vervang door een nieuw exemplaar. Maaibladeren moeten goed gebalanceerd zijn om schade en verwondingen te voorkomen.

**HET LUCHTFILTER REINIGEN**

Zie afbeelding 10.

- Houd de luchtfilter schoon voor een goed vermogen en lange levensduur
- Verwijder het luchtfilterdeksel door de knipsluiting met de duim in te drukken terwijl u het deksel voorzichtig naar u toe trekt.
- Verwijder de luchtfilter en reinig met warm zeepwater. Spoel en laat volledig drogen.
- Breng een lichte laag motorolie op de luchtfilter aan, en wring dan uit met behulp van een absorberende doek of keukenpapier.
- Plaats de luchtfilter terug in de luchtfilterbasis.
- Vervang en maak het luchtfilterdeksel vast.

**OPMERKING:** De filter moet jaarlijks worden vervangen voor beste prestaties.

**BRANDSTOFDOP****⚠ WAARSCHUWING**

Een lekkende brandstofdop betekent een brandgevaar en moet onmiddellijk worden vervangen.

De brandstofdop bevat een onderhoudsvrije filter en controleklep. Een verstopte brandstofdop veroorzaakt slechte motorprestaties. Als de prestaties verbeteren wanneer de brandstofdop los wordt gemaakt, controleert u of de klep misschien defect of verstopt is. Plaats indien nodig de brandstofdop terug.

**MOTOROLIE VERVANGEN**

Zie afbeelding 11.

- Zorg ervoor dat de brandstoftank volledig leeg is voor u de eenheid kantelt. Anders lekt de brandstof.
- De motorolie moet elke 25 bedrijfsuren worden vervangen. Vervang de olie wanneer de motorolie nog



## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

warm, maar niet heet is. Dit laat toe dat de olie snel en volledig wordt gedraineerd.

- Verwijder de olievuldop/peilstok.
- Kantel de maaier opzij en laat de olie van de olievulopening in een goedgekeurde container draineren.
- Zet de maaier recht en vul opnieuw met olie en volg daarbij de voorschriften in het deel Olie toevoegen/controlleren.

**OPMERKING:** Gebruikte olie moet op een goedgekeurde afvoerplaats worden weggegooid. Raadpleeg uw plaatselijk olieverkooppunt voor meer informatie.

### BOUGIEONDERHOUD

Zie afbeelding 12.

- De bougie moet correct zijn gevormd en vrij van afzetting om te verzekeren dat de motor goed werkt. Controleer:
- Verwijder de bougiesteker
- Reinig alle vuil rond de voet van de bougie.
- Verwijder de bougie met behulp van een 13/16 in. bougiesleutel (niet meegeleverd)
- Controleer de bougie op schade en reinig met een stalen borstel voor u hem terugplaatst. Als de isoleerder stuk of gearsten is, moet de bougie worden vervangen.

**OPMERKING:** Indien u de bougie vervangt, is het aangewezen de volgende bougies of hun equivalent te gebruiken:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Bougieopening meten. De correcte opening ligt tussen de 0,71 mm - 0,79 mm.

Om de opening te verbreden, buigt u indien nodig voorzichtig de (bovenste) aardelektrode. Om de opening te verkleinen, tikt u de aardelektrode op een hard oppervlak.

- Plaats de bougie op zijn plaats; draad ze met de hand om slingerdraden te voorkomen.
- Span met behulp van een sleutel aan om de sluitring aan te drukken. Als de bougie nieuw is, drukt u de sluitring met 1/2 draai overeenkomstig aan. Als u een oude bougie opnieuw gebruikt, drukt u deze met 1/8 of 1/4 draai aan voor correcte sluitringcompressie.

**OPMERKING:** Een niet correct aangespannen bougie wordt heel warm en kan de motor beschadigen.

- Bougiesteker terugplaatsen

### ONDERHOUD WIELAANDRIJVING

Zie afbeelding 13.

Om ervoor te zorgen dat de wielen vlot draaien, moet het wielstel voor het opbergen worden gereinigd.

- Verwijder de moer en het wiel en leg aan de kant.
- Verwijder het stofdeksel, e-ring, sluitring, pinnen en wielstel. Reinig al het vuil van deze voorwerpen en het einde van de aandrijfas met een droge doek. Indien nodig kan alcohol worden gebruikt om hardnekkig vuil te verwijderen.

### LET OP

Smeer geen enkel onderdeel van de wielen. Het smeermiddel kan ertoe leiden dat het wielonderdeel tijdens de werking defect raakt, waardoor de grasmaaimachine beschadigd kan raken.

- Herbevestig het wielstel met de pijlen tegenover de voorkant van de grasmaaier. Plaats de pennen, sluitring, e-ring en het stofdeksel terug.
- Herbevestig het wiel en de moer. Span de moer aan.

### WIELEN VERVANGEN

Zie afbeelding 14.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik uitsluitend vervangwielen die door de fabrikant van uw grasmaaimachine zijn goedgekeurd. Het gebruik van wielen die niet door de fabrikant van uw grasmaaimachine zijn goedgekeurd, zijn gevaarlijk en kunnen tot ernstige verwondingen leiden.

- Stop de motor en ontkoppel de bougiekabel. Laat het maaiblad volledig tot stilstand komen.
- Verwijder de moer uit de wielas en verwijder dan het wiel.
- Vervang door een nieuw wiel en plaats de bout terug.

### GRASMAAIER OPBERGEN

#### 30 dagen of meer

- Laat de motor draaien tot de brandstof volledig uit de grasmaaimachine is verwijderd.
- Als de motor is stilgevallen, laat u het maaiblad volledig stilvallen en ontkoppelt u de bougiekabel.
- Draai de motor op zijn zijde (met de carburator omhoog) en reinigt u het gemaaide gras dat zich aan de onderkant van het maaidek heeft opgestapeld.
- Wrijf de grasmaaimachine met een droge doek schoon. Gebruik geen tuinslang of hogedrukreiniger om de grasmaaimachine te reinigen.
- Controleer of alle moeren, bouten, schroeven, binders,



**Nederlands (Vertaling van de originele instructies)**

enz. stevig zijn vastgemaakt.

- Controleer de bewegende delen op schade, breuk en slijtage. Laat beschadigde of ontbrekende delen herstellen.
- Bewaar de grasmaaimachine op een goed geventileerde plaats die schoon is, droog en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de grasmaaier niet nabij corrosieve producten, zoals meststof of mijnzout.

**Om het handvat te verlagen voor het opbergen:**

*Zie afbeelding 15.*

- Maak de trekstartgeleidingsknop los. Verwijder de trekstarter van de geleider en laat deze in de motor oprollen.
- Maak de handvatknoppen volledig los aan de zijkanen van het handvat en plooi het bovenste handvat.
- Druk elk uiteinde van het handvat naar binnen en hef de zijkanen van het handvat voorbij de rand van de handvatbevestigingshaken.
- Vouw het onderste handvat naar voor en zorg ervoor dat de bedieningskabels niet worden gebogen of geknikt.

**TRANSPORT**

- Leg de machine stil, ontkoppel de bougiekabel en wacht tot het maaiblاد volledig is stilgevallen en laat afkoelen.
- Maak de brandstoftank leeg door de motor te laten draaien tot hij stilvalt. Maak de olie leeg door de voorschriften te volgen m.b.t. het vervangen van de olie.
- Beveilig de machine tegen beweging of vallen om verwondingen aan personen of schade aan de machine te voorkomen.





**Nederlands (Vertaling van de originele instructies)**

**PROBLEEMOPLOSSEN**

<b>PROBLEEM</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>OPLOSSING</b>
Handvat niet in de correcte positie.	Handvat niet correct geplaatst.  Handvatten niet vastgemaakt.	Controleer om zeker te zijn dat het onderste deel van het handvat volledig is teruggeduwd en goed op zijn plaats is vastgeklikt.  Maak de handvatknoppen stevig vast.
Grasmaaimachine start niet.	Geen benzine.  Motor is verzopen.  Trekstarter is nu harder dan toen hij nieuw was.	Vul de grasmaaimachine met benzine. Als de grasmaaimachine nog steeds niet start, neemt u contact op met een onderhoudsdealer.  Wacht 15 minuten en probeer dan de grasmaaimachine opnieuw te starten. Voeg geen brandstof toe voor u probeert te starten.  Neem contact op met een onderhoudsdealer.
Grasmaaimachine moeilijk vooruit te duwen.	Hoog gras, achterzijde van de maaier-behuizing en maaiblad sleept in dicht gras of maaihoogte te laag.  Wielen moeten worden gereinigd.	Verhoog de maaihoogte.  Reinig de wielen. Zie onderhoud tandwielaandrijving.
Grasmaaimachine trilt bij hogere snelheid.	Maaiblad is niet gebalanceerd.  Gebogen motoras.	Maaiblad vervangen.  Leg de motor stil, ontkoppel de bougiekabel van de bougie en controleer op schade. Laat door een geautoriseerd servicecentrum herstellen voor u opnieuw start.
Grasvanger vult zich niet met gras, maar de machine maait gras.	Geblokkeerde uitlaat vrijmaken.	Leg de motor stil, wacht tot hij stilvalt en verwijder de bougie. Verwijder de grasvanger en hef het uitlaatdeksel op. Wees voorzichtig. Scherp maaiblad. Vermijd contact. Verwijder afval uit de afvaluitlaat.



## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### GENERELLA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

#### ⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste användaren läsa, och förstå användningsmanualen.

#### ⚠ VARNING

Försök inte att använda denna gräsklippare innan du noggrant har läst igenom, och förstått, alla instruktioner, säkerhetsregler, etc., som står i denna manual. Om du inte följer alla instruktion kan det leda till elektriska stötår, brand och/eller allvarliga personskador.

### PERSONLIG SÄKERHET

- Denna gräsklippare kan klippa av händer och fötter samt slunga iväg objekt. Att inte följa alla säkerhetsinstruktioner kan resultera i allvarlig skada eller dödsfall.
- Se till att barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga, eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner, aldrig använder, rengör eller utför underhåll på produkten. Lokala regler kan åldersbegränsa användningen av gräsklipparen. Barn ska övervakas så att de inte leker med enheten.
- Kontrollera före användning så att reglage och säkerhetsanordningar fungerar som de ska. Använd inte verktyget om "off" läget inte stoppar motorn.
- Var vaksam, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder gräsklipparen. Använd inte gräsklipparen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användningen av maskinen kan leda till allvarliga personskador.
- Använd grova långa byxor, långärmat, halssäkra skor och arbetshandskar. Ha inte på dig löst åtsittande kläder, korta byxor, sandaler och gå inte barfota.
- Bär alltid hörselskydd och säkerhetsglasögon medan du hanterar maskinen. Använd en ansiktsmask om användningen är dammig.
- När du använder hörselskydd minskar din förmåga att uppfatta varningar (skrik och alarm). Du måste vara extra uppmärksam på vad som sker i arbetsområdet.
- Användning av liknande maskiner i närheten ökar risken för både hörselskador och för andra personer i närheten av arbetsområdet.
- Se till att du har ordentligt fötäfte, speciellt i lutningar. Bibehåll ett bra fötäfte och bra balans. Sträck dig inte. Att sträcka sig kan resultera i balansförlust.
- Gå. Spring aldrig.

- Klipp längst med sluttningar, aldrig uppåt eller nedåt. Var extremt försiktig när du byter riktning i en sluttning.
- Klipp inte nära sluttningar, diken, branter eller vallar. Dåligt fötäfte kan resultera i halkningsolyckor.
- Planera ditt klippmönster så att du undviker att material kastas ut mot gator, trottoarer, personer som befinner sig i närheten och så vidare. Undvik också att kasta ut material mot väggar eller hinder som kan få materialet att studsas tillbaka mot användare.

### ARBETSMILJÖ

- Håll alla åskådare (speciellt barn och djur) minst 15 m bort från arbetsområdet. Stäng av apparaten om någon kommer in i området.
  - Använd endast i god belysning. Operatören måste ha god överblick över arbetsområdet för att upptäcka potentiella faror.
  - Använd inte maskinen i explosiva atmosfärer, till exempel i närheten av brännbara vätskor, brännbara gaser eller damm. Verktyget skapar gnistor som kan antända damm och ångor.
  - Föremål som träffas av gräsklipparbladet kan orsaka allvarlig skada. Inspektera noggrant arbetsområdet där maskinen ska användas och ta bort alla stenar, pinnar, metallföremål, strängar, ben, leksaker eller andra främmande föremål.
  - Använd inte maskinen om gräset är blött eller om det regnar.
  - Kom ihåg att användaren är ansvarig för olyckor och faror som uppstår för andra människor och deras egendom.
  - Tragiska olyckor kan ske om användaren inte är uppmärksam på om barn är i närheten. Barn är ofta nyfikna på maskinen och gräsklippningen. Anta aldrig att barn kommer att vara kvar där du senast såg dem.
  - Håll barn borta från klippningsområdet och be en ansvarsfull vuxen att se efter dem.
  - Var extra försiktig när du närmar dig hörn, buskar, träd eller andra föremål som kan göra att du inte ser ett barn.
  - Håll arbetsområdet rent. Oordnade och mörka områden inbjuder till olyckor.
- ### SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR GRÄSKLIPPARE
- Undersök alltid maskinen visuellt innan du använder den för att försäkra dig om att knivar, knivbultarna och klippanordningen inte är utslitna eller skadade.
  - Se ut utslitna eller skadade knivar och bultar i par för att bibehålla balansen.
  - För att vara säker på att maskinen är säker att använda, kontrollera alla muttrar, bultar och skruvar



## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

- regelbundet för att säkerställa att de är ådragna ordentligt.
- Kontrollera gräsuppsamlaren regelbundet för slitage och nedbrytning. Det kan göra så att föremål slungas mot användaren.
  - Ersätt slitna och skadade delar innan produkten används.
  - Använd aldrig gräsklipparen om inte motorn stoppas när kontrollreglaget släpps.
  - Gräsklipparen får inte användas utan hela gräsuppsamlaren eller självstängande öppningsskyddet på plats.
  - Använd inte gräsklipparen om det finns risk för åskväder.
  - Tvinga inte produkten. Verktyget fungerar bäst och mest effektivt om du jobbar i den takt som det är avsett för.
  - Överbelasta inte gräsklipparen. Om du klipper långt och tjockt gräs kan motorhastigheten sjunka eller så kan motorn stanna helt. Om du ska klippa väldigt högt gräs så underlätta det om du först klipper med en högre klipphöjd, det minskar belastningen på enheten. Se instruktionerna under "Justera knivhöjden".
  - Stoppa kniven när du kör över en grusgång eller liknande.
  - Dra inte gräsklipparen baklänges om det inte är absolut nödvändigt. Om du måste backa med maskinen bort från en vägg eller något annat hinder, titta först ner och bakom dig för att förhindra att du snubblar eller kör över dina egna fötter med maskinen.
  - Stoppa kniven/knivarna om maskinen måste lutas för transport när du går över ytor som inte är gräsbeklädda och när du transporterar maskinen till och från den plats som ska klippas.
  - Använd aldrig maskinen med defekta skydd eller utan säkerhetsanordningar, som utkastare och/eller gräsuppsamlare, på plats.
  - Var noga med att följa instruktionerna när motorn startas och håll händer och fötter borta från klippområdet. Håll alltid undan från utkastöppningen.
  - Lyft aldrig upp, eller bär, gräsklipparen när motorn är igång.
  - Undvik hål, hjulspår, gupp, stenar och andra dolda föremål. Ojämn terräng kan orsaka halkolyckor.
  - Följ tillverkarens instruktioner för korrekt användning och montering av tillbehör. Använd endast tillbehör som är godkända av tillverkaren.
  - Kör inte motorn i slutna utrymmen eftersom farliga koloxidångor kan ansamlas.
  - Ändra inte motorns inställningar och kör inte maskinen på för hög hastighet.

- Luta inte gräsklipparen när motorn startas eller när motorn är igång. Det exponerar kniven och ökar risken för att föremål ska kastas iväg.
- Stoppa motorn, koppla från tändstiftskabeln och vänta tills bladet stannat helt, låt den svalna ordentligt innan du gör något av följande:
  - när du lämnar produkten utan tillsyn
  - före rengöring av igensättningar eller upplösning av skräp
  - före kontroll av, rengöring av eller arbete med produkten
  - efter att slagit till främmande föremål; kontrollera produkten så den inte skadats, reparera vid behov före omstart och före användning av produkten.
  - före rengöring av gräsuppsamlare
  - när maskinen börjar vibrera onormalt (kontrollera omedelbart)
    - inspektera för ev. skador
    - byt ut eller reparera alla skadade delar
    - kontrollera och sätt fast ev. lösa delar
- Låt motorns svalna före förvaring i slutet utrymme.
- Håll motorn, ljuddämparen och området där du förvarar bensin rena från gräs, löv och för mycket fett.
- Om bränsletanken svämjar över bör detta göras utomhus.

Spara den här manualen för framtida referens. Läs igenom dem regelbundet och använd dem för att instruera andra om hur man använder den här produkten. Om du lånar ut den här enheten, låna även ut instruktionerna.

### SYMBOLER

**VIKTIGT:** Några av dessa symboler kan användas till denna produkt. Studera dem noggrant och lär dig dess betydelse. Korrekt tolkning av dessa symboler gör användning av produkten säkrare och bättre.

#### Symbol

#### Beskrivning



Förebyggande åtgärder som berör din säkerhet.



För att minska risken för skador måste användaren läsa, och förstå användningsmanualen innan han eller hon använder produkten.



Bär skydd för ögon och öron.



Föremål som kastas iväg kan studsas och leda till personskada eller skada på egendom. Håll alla åskådare (speciellt barn och djur) minst 15 m bort från arbetsområdet.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)



Använd inte i sluttningar som är brantare än 15°. Klipp längst med sluttningar, aldrig uppåt eller nedåt.



Fara! Håll undan händer och fötter.



För att minska risken för skador ska kontakt med varma ytor undvikas.



Varning! Varma ytor



Se upp med vassa skärdelar. Ta bort tändkabeln före reparationsarbete.



Håll kontrollreglaget mot handtaget vid start av produkten.



Släpp kontrollreglaget för att stoppa produkten.



Lossa långsamt oljelocket för att släppa ut trycket och för att förhindra att olja rinner runt locket.



Håll försiktigt i nytt bränsle.



Tryck på primerknappen 3 gånger.



Dra kontrollreglaget så det ligger an mot handtaget.



Dra i startsnöret tills motorn går igång. Dra inte i startsnöret mer än 4 gånger.



Använd olja av typen SAE 10W-30.



Garanterad ljudnivå är 95 dB.



Självgående: Håll inne kontrollreglaget samtidigt som körkontrollen trycks mot handtaget.



Stoppa produkten.



Används halkfria, grova skyddshandskar.



CE-konformitet



GOST-R-konformitet

Följande signalord och betydelser är tänkta att förklara de olika risknivåerna som är associerade med denna produkt.

**⚠ FARA**

Indikerar en överhängande farlig situation som kan, om den inte undviks, resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

**⚠ VARNING**

Indikerar en potentiellt farlig situation som kan, om den inte undviks, resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

**⚠ PÅMINNELSE**

Indikerar en potentiellt farlig situation som kan, om den inte undviks, resultera i mindre eller medelstora skador.

**PÅMINNELSE**

Utan säkerhetssymbol

Visar på en situation som kan orsaka skada på egendom.

**ANVÄNDNINGSOMRÅDE**

Denna produkt är avsedd för klippning av villaträdgårdar. Klippkniven bör rotera mer eller mindre parallellt mot den yta som ska klippas. Alla fyra hjul måste vara i marken när du klipper. Det är en traditionell gräsklippare som styrs av en användare som skjuter den framför sig.

Klipparen får aldrig köras om alla hjul inte är i marken och man får inte leka med eller åka på den. Den får endast användas för att klippa villagrasmattor, inte i något annat syfte.

**KVARSTÄENDE RISKER**

Även om maskinen används enligt föreskrifterna, är det ändå omöjligt att helt eliminera kvarvarande mindre riskfaktorer. Följande risker kan uppkomma under bruk och användaren ska vara extra uppmärksam för att undvika följande:

- Skada orsakad av vibration. Använd alltid rätt verktyg för arbetet, håll ordentligt i handtagen och begränsa arbetstid och exponering.
- Exponering för buller kan orsaka hörselskador. Använd hörselskydd och begränsa exponeringen.
- Kontakt med skärblad

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

- Skador från kringflygande föremål

### RISKMINSKNING

Det finns rapporter om att vibrationer från handhållna verktyg kan bidra till ett tillstånd som kallas Raynauds syndrom för vissa personer. Symptomen brukar vara att det sticker i fingrarna och att de domnar bort; fingrarna kan också bli vita, särskilt vid kyla. Ärftliga faktorer, kyla och fukt, diet, rökning och arbetsrutiner tros alla bidra till att orsaka dessa symptom. Det finns förebyggande åtgärder som du kan vidta för att försöka minska vibrationernas påverkan:

- Håll dig varm när du arbetar i kallt väder. Använd handskar för att hålla kvar värmen i händer och handleder. Kyla har rapporterats som en viktig del i utvecklandet av Raynauds syndrom.
- Träna och rör på dig efter varje användningstillfälle för att öka blodcirkulationen.
- Ta ofta pauser från arbetet. Begränsa tiden du utsätter dig varje dag.

Upphör omedelbart om du upplever några av dessa symptom och uppsök din läkare.

### ⚠ VARNING

Risk för person- eller slitageskador vid användning av verktyget under lång tid. Om verktyget används under längre perioder krävs regelbundna pauser.

### ⚠ VARNING

För att undvika allvarliga personskador ska du inte försöka att använda den här produkten innan du noggrant har läst igenom och förstått anvisningarna i användarhandboken. Använd inte denna produkt om du inte förstår varningarna och instruktionerna i användningsmanualen. Kontakta kundtjänsten för hjälp.

### BESKRIVNING

Se bild 1.

1. Primergummi
2. Oljelock/sticka
3. Tanklock
4. Startgrepp
5. Handtagsvred
6. Luftfilter
7. Kontrollreglage
8. Gräsupsamlare
9. Höjjusteringsspak

10. Körkontroll
11. Bakre utkastningsdörr
12. Tändstiftshuva
13. Replöpsvred

### MONTERING

#### ⚠ VARNING

Om några delar är skadade eller saknas, använd inte denna produkt innan delarna har bytts ut. Användning av denna produkt med skadade eller saknade delar kan resultera i allvarlig personskada.

#### ⚠ VARNING

Försök inte att modifiera denna produkt eller skapa tillbehör till den som inte är rekommenderade för denna produkt. Sådana modifikationer anses som felanvändning och det kan resultera i en farlig situation som kan leda till allvarlig personskada.

#### ⚠ VARNING

Koppla alltid ur tändstiftets kabel då du monterar delar.

#### ⚠ VARNING

Fäst eller justera aldrig tillbehör när produkten är igång. Om du inte stänger av motorn kan det leda till allvarliga personskador.

#### ⚠ VARNING

Använd aldrig gräsklipparen förrän lämpliga säkerhetsanordningar har installerats och är i fungerande skick. Använd aldrig gräsklipparen med skadade säkerhetsanordningar. Användning av produkten utan säkerhetsenheter kan leda till allvarlig personskada.

Se bild 2.

- Sätt handtag i korrekt läge och dra åt handtagens vred för att säkra dem.
- Lossa replöpsvredet, placera startsnöret i guiden på handtaget och dra sedan åt vredet för att säkra på nytt.
- Installera gräsupsamlaren:

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### ANVÄNDNING

#### PÅFYLLNING AV BRÄNSLE

#### **⚠ VARNING**

Hantera alltid bränsle med försiktighet; det är väldigt brännbart.

- Blanda och förvara bränsle i behållare som är speciellt avsedda för detta ändamål.
- Tanka alltid utomhus. Undvik att andas in bränsleångor. Rök aldrig vid påfyllning eller hantering av bränsle.
- Låt inte bensin eller olja komma i kontakt med din hud.
- Håll bensin och olja borta från ögonen. Tvätta omedelbart ögonen med rent vatten om bensin eller olja kommer i kontakt med dem. Sök omedelbart läkare, om irritation kvarstår.
- Städa bort spillt bränsle omedelbart.

#### TANKNING

Se bild 3.

#### **⚠ VARNING**

Stäng alltid av motorn innan du fyller på bränsle. Ta aldrig av locket på bränsletanken eller fyll på bensin på en produkt som är igång eller har varm motor. Förflytta dig minst 9 m bort från tankningsstället innan motorn startas. Rökning förbjuden. Att inte följa denna säkerhetsvarning kan leda till allvarig kroppsskada.

- Rengör ytan runt bränslelocket för att förhindra förorening.
- Lossa bränslelocket långsamt. Lägg locket på rent underlag.
- Håll försiktigt i bränsle i tanken. Undvik spill.
- Rengör och kontrollera packningen, sätt sedan tillbaka alla lock ordentligt.
- Torka upp eventuellt bränslespill. Förflytta dig 9 m (30ft) bort från påfyllningsstället innan motorn startas.

**ANMÄRKNING:** Det är normalt med rökutveckling vid första användning av en ny motor.

#### FYLLA PÅ/KONTROLLERA MOTOROLJA

Se bild 3.

Motoroljan påverkar starkt motorns prestanda och livslängd. För allmänt bruk i de flesta temperaturer rekommenderas SAE 10W-30.

**ANMÄRKNING:** Ickerenande eller 2-takts motorolja

skadar motorn och ska inte användas.

#### Fylla på motorolja:

- Kontrollera att gräsklipparen står stabilt på plant underlag och att ytan kring oljelocket/stickan är rent.
- Ta av locket och förseglingen från flaskan.
- Skruva av oljelock/sticka och ta bort det.
- Fyll på olja långsamt. Fyll på till linjen "Full" på oljestickan. Överfyll inte.

**ANMÄRKNING:** Vid kontroll av oljenivå sätts oljestickan i påfyllningshålet men skruvas inte i.

- Sätt tillbaka oljelock/sticka och säkra.

#### Kontrollera motorolja:

- Kontrollera att gräsklipparen står stabilt på plant underlag och att ytan kring oljelocket/stickan är rent.
- Skruva av oljelock/sticka och ta bort det. Torka rent och sätt tillbaka stickan i påfyllningshålet men skruva inte i.
- Ta bort oljelocket/stickan och läs av oljenivån. Om det inte finns tillräckligt med olja i oljetanken fyller du på olja tills rätt nivå uppnås.

#### STARTA/STANNA GRÄSKLIPPAREN

Se bild 3.

#### **⚠ VARNING**

Starta och kör aldrig motorn i ett tillstängt eller dåligt ventilerat utrymme; inandning av ångor kan döda.

#### STARTA MOTORN

- Tryck bestämt på flödarkulan 3 gånger.
- **ANMÄRKNING:** Detta är nödvändigt vid start av en motor som redan har gått några minuter.
- Håll kontrollreglaget mot handtaget vid start av produkten.
- Dra i startsnöret tills motorn går igång. Dra inte i startsnöret mer än 4 gånger. Släpp startsnöret långsamt så inte snöret rycks tillbaka.

**ANMÄRKNING:** Det kan vara nödvändigt att upprepa flödningsen några gånger om det är kallt. I varmare väder kan det flödas för mycket och motorn startar inte. Om motorn har flödats ska du vänta några minuter innan du försöker starta den och upprepa inte flödningsen.

#### STANNA MOTORN

Släpp kontrollreglaget och låt motorn stoppa helt.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### KÖRA PRODUKTEN

Se bild 4.

- Låta produkten köra själv: Håll inne kontrollreglaget samtidigt som körkontrollen trycks mot handtaget. Släpp körkontrollen för att stoppa hjulens gång.
- Manuell: Håll inne kontrollreglaget. Aktivera inte körkontrollspaken.

### STÄLL IN BLADHÖJD

Se bild 5.

Vid leverans är hjulen på gräsklipparen inställda i en låg klippningsposition. Justera klippningspositionen till en som bäst passar din gräsmatta innan första användningen. The average lawn should be between 38 mm and 50 mm during cool months and between 50 mm and 76 mm during hot months.

- Greppa höjdjusteringsspaken och flytta den mot bakre delen av gräsklipparen för att höja bladhöjden.
- Greppa höjdjusteringsspaken och flytta den mot den främre delen av gräsklipparen för att sänka bladhöjden.

### STÄLLA IN HANDTAGETS HÖJD

Se bild 6.

Höjden på handtaget kan enkelt ställas in efter användarens önskemål.

- Ta bort handtagsvredet.
- Dra ut handtagsbulten och ställ in höjden till andra öppningen.
- Sätt tillbaka handtagsbult och vred. Dra åt vredet ordentligt.
- Upprepa på andra sidan av handtaget.

### GRÄSKLIPNINGSTIPS

- Se till att gräsmattan är jämn och ren från sten, pinnar, vajerbitar och andra föremål som kan skada gräsklipparens blad eller motor. Sådana föremål kan oavsiktligt kastas iväg av gräsklipparen i vilken riktning som helst och orsaka allvarlig personskada på användaren eller andra.
- För bästa resultat ska inte mer än en tredjedel av gräsets totallängd klippas.
- Minska gånghastigheten vid klippning av långt gräs för att öka klippningsprestandan och för att få ordentligt utkast av gräset.
- Klipp inte vått gräs – det fastnar på klipparens undersida och förhindrar uppsamling eller utkast av klippt gräs.
- Nytt eller tjockt gräs kanske kräver smalare klippbredd.
- När bränsletanken är tom och före påfyllning ska gräsklipparen lutas åt vänster så att påfyllningslocket

kommer upp i högsta läget. På så sätt undviks bränslespill. Avlägsna tändstiftskabeln för att förhindra att den startar av misstag. Bladet är vasst, undvik kontakt med det. Kontrollera blad och undersida för skador och om skräp ansamlats. Rengör vid behov. Kontrollera säkerhet för bladets bult.

### SLUTTINGSANVÄNDNING

Se bild 7.

- Slutningar är en stor bidragande orsak vid halkolyckor och kan resultera i allvarlig skada. Användning i slutningar kräver extra försiktighet. Klipp inte en sluttning om du känner dig osäker. För din säkerhets skull, försök inte att klippa sluttningar med en vinkel överstigande 15 grader. Tillverkaren rekommenderar att inte använda hjuldrift vid klippning i lutningar.
- Klipp längst med sluttningar, aldrig uppåt eller nedåt. Var extremt försiktig när du byter riktning i en sluttning.
- Var uppmärksam på hål, hjulspår, dolda föremål och ojämnheter som kan få dig att halka eller ramla. Högt gräs kan dölja hinder. Ta bort alla föremål, såsom stenar, trädgrenar, etc. som du kan snubbla på eller som kan kastas iväg av bladet.
- Var försiktig med balansen när du klipper. En halkolycka kan orsaka allvarlig skada. Om du håller på att förlora balansen ska du omedelbart släppa kontrollreglaget.
- Klipp inte i närheten av stup, diken eller vallar. Du kan tappa fotfästet eller balansen.

### TÖMMA GRÄSUPPSAMLAREN

Se bild 8.

- Stoppa klipparen och vänta tills bladet stannat helt.
- Lyft upp den bakre utkastningsdörren.
- Ta tag i gräsuppsamlarens handtag och lyft upp den från gräsklipparen.
- Töm ut gräsresterna.
- Lyft bakre utsläppsluckan och sätt tillbaka gräsuppsamlaren.

### **⚠ VARNING**

Var extra försiktig då maskinen lyfts eller lutas för underhåll, rengöring, förvaring eller transport. Bladet är vasst; även om motorn är avstängd kan bladet fortfarande röra sig. Se till att alla kroppsdelar är på säkert avstånd då kniven exponeras.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### UNDERHÅLL

#### ⚠ VARNING

Under servicearbete ska enbart tillverkarens originaltillbehör användas. Användning av andra delar kan skapa en fara eller orsaka produktskada.

#### ⚠ VARNING

Före allt underhållsarbete ska produkten stoppas så att bladet stannar och sedan ska tändstiftskabeln tas bort från tändstiftet. Att inte följa denna säkerhetsvarning kan leda till allvarlig kroppsskada.

### GENERELLT UNDERHÅLL

Du kan göra de justeringar och reparationer som beskrivs i den här manualen. För alla andra reparationer ska godkänt servicecenter kontaktas.

- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plasterna är mottagliga för skador från olika varianter av kommersiella lösningsmedel och kan skadas om sådana används. Använd en ren och torr trasa för att avlägsna smuts, damm, olja, fett, osv.
- Kontrollera regelbundet alla muttrar och bultar så att de är ordentligt åtdragna för att säkerställa säker användning av gräsklipparen.
- Ta bort alla ansamlingar av gräs och löv på eller runt motorn och motorkåpan. Torka rent gräsklipparen med en torr trasa då och då. Använd inte vatten.
- Kontrollera gräsupsamlaren regelbundet för slitage och nedbrytning.

### SMÖRJNING

Alla lager i denna produkt är smörjda med en tillräcklig mängd högkvalitativt smörjmedel för att räkna hela dess livstid under normala användningsförhållanden. Därför krävs ingen extra lagersmörjning.

#### ⚠ VARNING

Skydda alltid händerna genom att använda kraftiga handskar och/eller genom att linda in de vassa delarna av bladet med en trasa och andra material vid bladunderhåll. Felaktig hantering av blad kan leda till allvarlig personskada.

### BYTA UT KLIPPINGSBLADET

Se bild 9.

Var noga vid inställning av maskinen med att förhindra att fingrarna fastnar mellan rörliga och fasta delar på maskinen.

För bästa resultat måste blad hållas vassa. Byt omedelbart ut böjt eller skadat blad.

#### ⚠ VARNING

Använd enbart ersättningsblad som godkänts av tillverkaren. Användning av blad som inte godkänts av tillverkaren är riskfyllt och kan leda till allvarlig personskada, skada gräsklipparen och upphäva garantin.

- Låt motorn gå tills klipparen har kört helt slut på bränsle.
  - När motorn har stoppat ska du låta bladet sluta snurra helt och ta bort tändstiftskabeln.
  - Vänd gräsklipparen på sidan (karburatorn uppåt).
  - Kör in en träbit mellan blad och remskyddet för att hindra bladet från att snurra.
    - Installera: Se bild 9a.
    - Ta bort: Se bild 9b.
  - Använd en 9/16 in. nyckel (medföljer inte) för att lossa bladbulnen genom att dra bulnen moturs sett från undersidan på gräsklipparen.
  - Ta bort bladbulnen, låsbricka, platta brickan och bladet.
  - Placera det nya bladet på axeln. Kontrollera att det är monterat med de svängda delarna riktade uppåt mot gräsklippardäcket och inte nedåt mot marken.
  - Sätt tillbaka platta brickan, låsbrickan och bladbulnen på skaftet. Dra åt bulnen med fingerkraft medurs sett från klipparens undersida.
- ANMÄRKNING:** Kontrollera att alla delar sätts tillbaka på exakt samma sätt som dem togs bort på.
- Dra åt bladmuttern medurs med en momentnyckel (medföljer inte) för att se till att bulnen är ordentligt åtdragen. Rekommenderad kraft för bladmuttern är 48–55 Nm (35–40 ft.lb.).
  - Vassa inte bladen; byt ut dem mot nya. Bladen måste vara rätt balanserade för att undvika skada och personskador.

### RENGÖRING AV LUFTFILTRET

Se bild 10.

- För bra arbete och lång livslängd skall luftfiltret hållas rent.
- Ta bort luftfiltrets kåpa genom att trycka på spärren

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

medan du försiktigt drar i kåpan.

- Ta bort luftfiltret och rengör det i varm tvållösning. Skölj av och låt torka fullständigt.
- Lägg på en liten yta av motorolja på luftfiltret, kläm sedan ur det med en absorberande trasa eller papper.
- Sätt tillbaka luftfiltret på sin plats.
- Sätt tillbaka och säkra luftfilterlocket.

**ANMÄRKNING:** Luftfiltret ska bytas ut årligen för bästa prestanda.

### TANKLOCK

#### VARNING

Ett läckande bränslelock utgör en brandfara och måste bytas ut omedelbart.

Tanklocket innehåller ett fixerat filter och en säkerhetsventil. Ett igensatt bränslelock gör att motorn fungerar sämre. Prestandan förbättras om bränslelocket lossas, kontrollventilen kan vara trasig eller igensatt. Byt ut tanklocket om det behövs.

### BYTA MOTOROLJAN

Se bild 11.

- Se till att bränsletanken är helt tom innan produkten lutas så inget bränsle läcker ut.
- Motoroljan bör bytas efter varje 25 timmars körtid. Byt motorolja medan den fortfarande är varm men inte het. Då kan oljan dränera snabbt och fullständigt.
- Ta bort oljelock/sticka.
- Luta klipparen på sidan och låt oljan dränera från oljehålet i en godkänd behållare.
- Placera klipparen upprätt och fyll på ny olja enligt instruktionerna i avsnittet om fylla på/kontrollera olja.

**ANMÄRKNING:** Använd olja ska avyttras på godkänd avyttringsanläggning. Fråga din oljeåterförsäljare om ytterligare information.

### TÄNDSTIFTSUNDERHÅLL

Se bild 12.

- Tändstiftet måste ha korrekt avstånd och vara fritt från avsättningar för att motorn ska fungera på bästa sätt. Kontrollera:
  - Ta bort tändstiftshuvan.
  - Ta bort all smuts kring tändstiftets bas.
  - Ta bort tändstiftet med en 13/16 in. tändstiftsnyckel (medföljer inte).
  - Kontrollera tändstiftet så det inte är skadat och rengör med en stålborste innan det sätts tillbaka. Om

isoleringen har spruckit eller splittrats ska tändstiftet bytas ut.

**ANMÄRKNING:** Vid byte ska följande tändstift eller motsvarande användas:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES
- Mät avståndet mellan polerna på tändstiftet. Rätt avstånd är 0.71 – 0.79 mm.  
För att öka avståndet kan jordningselektroden (övre) böjas. För att minska avståndet är det bara att försiktigt knacka elektroden mot hårt underlag.
- Sätt tillbaka tändstiftet i läge; skruva i det för hand för att inte skada gängorna.
- Dra åt med nyckel så att brickan kläms. Om tändstiftet är nytt ska du dra åt ett halvt varv för att klämma brickan lagom mycket. Om du återanvänder gammalt tändstift ska du dra åt 1/8 till 1/4 varv för att klämma brickan lagom mycket.
- **ANMÄRKNING:** Ett felaktigt åtdraget tändstift kan bli mycket varmt och skada motorn.
- Sätt tillbaka tändstiftshuvan.

### DRIVHJULSUNDERHÅLL

Se bild 13.

För att säkerställa mjuk användning av hjulen så måste hjulupphängningen rengöras innan förvaring.

- Ta bort mutter och hjul och lägg åt sidan.
- Ta bort dammskyddet, e-ringen, brickan, pins och hjulväxeln. Ta bort eventuell smuts från dessa föremål och från änden på drivaxeln genom att torka med en torr trasa. Om nödvändigt kan upplösande sprit användas för att ta bort fastsatt smuts.

#### PÅMINNELSE

Smörj inte några av hjuldelarna. Smörjning kan göra att hjulkomponenterna inte fungerar under användning vilket kan göra att klipparen skadas.

- Sätt tillbaka hjulväxeln med pilarna riktade mot den främre delen av gräsklipparen. Sätt tillbaka stift, brickor, e-ring och dammskydd.
- Sätt tillbaka hjulet och muttern. Dra åt muttern ordentligt.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### BYTA UT HJULEN

Se bild 14.

#### **⚠ VARNING**

Använd enbart ersättningshjul som godkänts av tillverkaren. Användning av hjul som inte godkänts av tillverkaren är riskfyllt och kan leda till allvarlig personskada.

- Stanna motorn och koppla ur tändkabeln. Låt kniven stanna helt.
- Ta bort muttern från hjulaxeln och ta sedan bort hjulet.
- Byt ut mot nytt hjul och sätt tillbaka muttern för att säkra.

### FÖRVARA GRÄSKLIPPAREN

#### 30 dagar eller mer

- Låt motorn gå tills klipparen har kört helt slut på bränsle.
- När motorn har stoppat ska du låta bladet sluta snurra helt och ta bort tändstiftskabeln.
- Vänd klipparen på sidan (med karburatorn uppåt) och ta bort gräsrester som har samlats på undersidan av klipparen.
- Torka ren klipparen med en torr trasa. Använd inte trädgårdsslang eller högtryckstvätt för att rengöra klipparen.
- Kontrollera alla muttrar, bultar, vred, skruvar, fästanordningar, etc. så att de är åtdragna ordentligt.
- Kontrollera rörliga delar så att de inte har några skador eller förslitningar. Låt eventuella skadade delar repareras och byt ut saknade delar.
- Förvara klipparen i väl ventilerat utrymme som är rent, torrt och utom räckhåll för barn.
- Förvara inte i närheten av frätande material, såsom gödningsmedel eller saltsten.

#### Sänka handtaget innan förvaring:

Se bild 15.

- Lossa vredet till startsnöreguiden. Ta bort startsnöret från guiden och låt det dras in i motorn.
- Lossa helt handtagsvreden på sidorna på handtaget och vik ned det övre handtaget.
- Tryck inåt på båda sidorna om det nedre handtaget och lyft sidorna på det nedre handtaget förbi kanterna på handtagets fäste.
- Fäll det nedre handtaget framåt, var noga med att inte böja eller trassla till kontrollkablarna.

### TRANSPORT

- Stoppa motorn, koppla från tändstiftskabeln och vänta tills bladet stannat helt och låt svalna ordentligt.
- Töm bränsletanken genom att låta motorn gå tills bränslet tar slut. Töm ut oljan genom att följa instruktionerna för oljebyte.
- Säkra produkten mot rörelser eller fallande för att förhindra personskador eller att produkten skadas.



**Svenska (Översättning från originalinstruktioner)****FELSÖKNING**

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Handtag i felaktigt läge.	Handtag i korrekt läge.  Handtagsvreden inte åtdragna.	Kontrollera att nedre delen av handtaget har tryckts bak hela vägen och klickat i korrekt läge.  Dra åt handtagsvreden.
Klipparen startar inte.	Ingen bensin.  Motorn har flödats för mycket.  Startsnöret är svårare att dra nu än när klipparen var ny.	Fyll på bensin. Om klipparen ändå inte startar ska du kontakta återförsäljaren.  Vänta 15 minuter, försök sedan starta klipparen på nytt. Flöda inte innan du försöker starta.  Kontakta en serviceagent.
Klipparen är tung att dra.	Högt gräs, bakre delen av klipparen och bladen släpar i tjockt gräs, klipphöjden för låg.  Hjulen behöver rengöras.	Öka klipphöjden.  Rengör hjulen. Se underhåll av drivenheter.
Klipparen vibrerar vid högre hastigheter.	Bladet är obalanserat.  Böjt motorskaft.	Byt ut bladet.  Stäng av motorn, koppla bort tändstiftskabeln från tändstiftet och kontrollera eventuella skador. Reparera produkten hos serviceagent innan den startas på nytt.
Gräsuppsamlaren fylls inte med gräs, men gräs klipps på gräsmattan.	Utsläppet blockerat.	Stoppa motorn, vänta tills allt stannat, ta bort tändstiftet. Ta bort gräsuppsamlaren och lyft upp locket över utsläppet. Var försiktig och undvik kontakt med bladet. Ta bort skräp från utsläppet.



**Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)****GENERELLE SIKKERHEDSREGLER****▲ ADVARSEL**

For at mindske risikoen for uheld, så bør brugeren læse og forstå denne brugermanual.

**▲ ADVARSEL**

Forsøg ikke at anvende denne græsslåmaskine før du ordentligt har læst og forstået alle instruktionerne, sikkerhedsregler, osv., i denne manual. Manglende overholdelse af denne instruks kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**PERSONLIG SIKKERHED**

- Denne plæneklipper er i stand til at amputere hænder og fødder samt udslyngre genstande. Følges alle sikkerhedsinstruktioner ikke, så kan det have alvorlige skader, eller i værste fald døden, til følge.
- Lad aldrig børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer, som ikke er bekendt med denne brugsanvisning, benytte, rengøre eller vedligeholde produktet. Lokale love kan have indflydelse på den tilladte bruger alder. Børn bør holdes under opsyn, så man er sikker på, at de ikke leger med produktet.
- Inden hver brug skal man kontrollere, at alle betjeningslementer og alt sikkerhedsudstyr fungerer upåklageligt. Undlad at bruge værktøjet, hvis motoren ikke kan standses med "SLUK" kontakten.
- Anvend sund fornuft når du anvender græsslåmaskinen. Anvend ikke græsslåmaskinen hvis du er træt eller under indflydelse fra stoffer, alkohol eller medicin. Et kort koncentrationssvigt, mens man betjener maskinen, kan medføre alvorlige personskader.
- Bær kraftige, lange bukser, lange ærmer, skridsikkert fodtøj og handsker. Undlad at bære løstsiddende tøj, korte bukser, sandaler eller gå barfodet.
- Bær altid høreværn og sikkerhedsbriller under anvendelse af maskinen. Anvend ansigtsmaske hvis det udførte arbejde støver meget.
- Vær opmærksom på, at høreværn begrænser evnen til at høre advarsler (alarmer eller råb). Operatøren skal være ekstra opmærksom på, hvad der sker i arbejdsområdet.
- Brug af lignende værktøjer i nærheden øger både risikoen for høreskader og for, at uvedkommende personer kommer ind i dit arbejdsområde.
- Sørg altid for at have godt fodfæste, især på skråninger. Hold et godt fodfæste og balance. Overstræk ikke.

Overstrækning kan føre til tab af balancen.

- Gå, løb aldrig.
- Slå græsset på tværs af bakker, aldrig op og ned. Udvis stor forsigtighed når græsslåmaskinen vendes på bakker.
- Brug ikke plæneklipperen nær skrænter, grøfter, meget stejle skåninger eller diger. Dårligt fodfæste kan føre til tab af balance og faldulykker.
- Planlæg dit klippemønster for at undgå udkastning af materiale på veje, offentlige fortove, tilskuere og lign. Undgå også at skyde slæde materialer på mod mure og andre genstande som kan rikochere tilbage mod brugeren.

**ARBEJDSOMGIVELSER**

- Sørg for, at tilskuere (især børn og dyr) er mindst 15m fra arbejdsområdet. Stop maskinen, hvis uvedkommende kommer ind i området.
- Må ikke anvendes under dårlige lysforhold. Operatøren skal have tydeligt overblik over arbejdsområdet, så han/hun kan identificere evt. faremomenter.
- Brug ikke maskinen i eksplosive omgivelser som fx i nærheden af brandbar væske, gas eller støv. Værktøjet udløser gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Genstande som sætter sig fast i græsslåmaskinens skæreblade kan føre til alvorlige skader. Inspicér omhyggeligt det område, hvor maskinen skal anvendes, og fjern alle sten, pinde, metaldele, ledninger, ben, legetøj eller andre fremmedlegemer.
- Brug ikke maskinen på fugtige, våde steder eller i regnvej.
- Husk det er brugeren selv der er ansvarlig for ulykker eller farer andre folk bliver udsat for.
- Tragiske yheld kan forekomme hvis brugeren ikke er klar over tilstedeværelsen af børn. Børn tiltrækkes ofte af græsslåmaskinen og dens udførte arbejde. Tag det aldrig for givet, at børn bliver stående det sted du sidst så dem.
- Hold børn væk fra arbejdsområdet og hold dem under nært opsyn af en voksen; en voksen der ikke selv er bruger af græsslåmaskinen.
- Udvis ekstra forsigtighed når de nærmer dig blinde hjørner, buske, træer eller andre ting der kan blokere udsynet.
- Hold arbejdsområdet rent og ryddeligt. Rodede eller mørke områder inviterer til ulykker.

**SIKKERHEDSADVARSLER VEDR. PLÆNEKLIPPERE**

- Inden ibrugtagning skal man altid visuelt kontrollere, at knive, knivbolte og klippemodul ikke er slidte eller



**Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)**

beskadigede.

- Udskift altid slidte eller beskadigede knive og skruer sætvis, så balancen opretholdes.
- Tjek ofte alle møtrikker, bolte og skruer om de sidder godt fast og sørg for at græsslåmaskinen fungerer ordentligt.
- Tjek ofte græsbeholderen for slitage. Dette kan bevirke, at genstande slynges mod operatøren.
- Udskift slide eller beskadigede dele, inden produktet tages i brug.
- Man må aldrig benytte plæneklipperen, hvis motoren ikke stopper, når man slipper dødemandskontrollarmen.
- Plæneklipperen må ikke benyttes, uden at hele græsopsamleren eller den selvlukkende udkaståbnings-skærm er monteret.
- Plæneklipperen må ikke benyttes, hvis der er fare for tordenvejr.
- Undlad at tvinge produktet. Produktet klarer opgaven bedre og sikrere med den hastighed, det er beregnet til.
- Overbelast ikke plæneklipperen. Klipping af langt tykt græs kan reducere motorhastigheden eller frakoble strømforsyningen. Når der klippes i langt, tyk græs, er det en god ide først at klippe med en højere klippehøjde for at reducere belastningen. Se Justering af knivhøjden.
- Stop kniven under passage af grusarealer.
- Hiv ikke græsslåmaskinen baglæns med mindre det er strengt nødvendigt. Hvis maskinen skal bakkes bort fra en væg eller forhindring, skal man først se ned og bagud, så man ikke risikerer at snuble eller trække maskinen hen over fødderne.
- Stop kniven, hvis maskinen skal vippes i forbindelse med transport hen over arealer forskellig fra græs, og når maskinen transporteres til og fra det område, de skal klippes.
- Maskinen må aldrig anvendes med defekte skærme eller skjolde, eller uden påmonteret sikkerhedsudstyr, fx preplader og/eller græssamler.
- Start motoren forsigtigt som foreskrevet, og hold hænder og fødder på afstand af klippeområdet. Hold også altid væk fra udtømningsområdet.
- Løft aldrig græsslåmaskinen mens motoren er tændt.
- Undgå huller, riller, buler, sten eller lignende. Ujævnt terræn kan føre til tab af balance og faldulykker.
- Følg producentens instruktioner omkring korrekt anvendelse og installation af tilbehør. Anvend kun tilbehør godkendt af producenten.
- Motoren må ikke startes i indelukkede områder, hvor

der kan ophobes farlig kulilteæg.

- Man må ikke ændre motorens hovedindstillinger eller køre den hurtigere end anbefalet.
- Undgå at vippe plæneklipperen, mens motoren startes, eller mens motoren kører. Herved blottes klingene, og risikoen for, at der udslynges genstande, øges.
- Stop motoren, frakobl tændrørsledningen, og vent, til kniven er fuldstændigt stoppet, og lad den køle af i følgende tilfælde:
  - når produktet efterlades uden opsyn
  - inden afhjælpning af blokeringer eller fjernelse af tilstopninger fra åbningen,
  - inden kontrol, rengøring eller arbejde på produktet
  - efter at man har ramt et fremmedlegeme; inspicér udstyret for skader, og foretag de nødvendige reparationer inden genstart og benyttelse af maskinen.
  - inden tømning af græsopsamleren
  - hvis produktet begynder at vibrere unormalt (kontrolleres omgående)
    - inspicér for skader
    - udskift eller reparér alle beskadigede dele
    - kontrollér og efterspænd evt. løse dele
- Lad maskinen køle af, inden den opbevares i et rum.
- For at begrænse brandfaren skal opbevaringsområdet for motor, lydpotte og benzin holdes fri for græs, løv og større mængder fedt.
- Hvis brændstoftanken skal tømmes, skal dette ske udendørs.

Gem denne brugsanvisning for fremtidig brug. Referer ofte til instruktionerne så du let kan instruere andre i brugen af græsslåmaskinen. Hvis man låner dette produkt ud, skal denne brugsanvisning følge med.

**SYMBOLER**

**VIGTIGT:** Nogle af nedenstående symboler kan være brugt i forbindelse med dette produkt. Læs dem grundigt, og lær deres betydning. Korrekt fortolkning af disse symboler bidrager til bedre og mere sikker betjening af produktet.

Symbol

Forklaring



Forholdsregler af hensyn til din sikkerhed.



For at mindske risikoen for uheld, så skal brugeren læse og forstå denne brugsanvisning, inden produktet tages i brug.



Bær øjen- og høreværn.



**Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)**

Udslyngede objekter kan rikochettere og medføre person- eller tingsskader. Sørg for, at tilskuere (især børn og dyr) er mindst 15m fra arbejdsområdet.



Kør ikke på hældninger større end 15°. Slå græsset på tværs af bakker, aldrig op og ned.



Fare! Hold hænder og fødder på afstand.



For at begrænse risikoen for (person) skader skal man undgå kontakt med enhver varm overflade.



Advarsel! Varm overflade



Pas på det skarpe klippeudstyr. Inden påbegyndelse af reparationsarbejde skal man fjerne tændrørskablet.



Hold dødemands-kontrolarmen ind mod håndtaget for at starte produktet.



Slip dødemands-kontrollen for at stoppe produktet.



Løsn oliedækslet langsomt, så trykket aflastes, og så der ikke løber olie ud ved dækslet.



Hæld forsigtigt brændstoffet ned i tanken.



Pres spædebolden ind 3 gange.



Pres dødsmands-kontrollen ind mod håndtaget.



Træk i startsnoren, til motoren starter. Træk ikke i starthåndtaget mere end 4 gange.



Benyt SAE 10W-30-olie.



Det garanterede lydeffektniveau er 95 dB(A).



Selvkontrol: Hold dødemandskontrollen inde, og træk samtidigt kørekontrol-armen ind mod håndtaget.



Stop produktet.



Brug friktionsfri, kraftige handsker.



CE Overensstemmelse



GOST-R Overensstemmelse

De følgende ikoner og betydninger er beregnet til at forklare risikoen involveret i at anvende denne enhed.

**FARE**

Indikerer en meget farlig situation, som hvis ikke undgås, kan føre til alvorlige skader og i værste fald døden.

**ADVARSEL**

Indikerer en potentielt farlig situation, som hvis ikke undgås, kan føre til alvorlige skader og i værste fald døden.

**PAS PÅ**

Indikerer en potentielt farlig situation, som hvis ikke undgås, kan føre til mindre eller moderate skader.

**PAS PÅ**

Uden sikkerhedsadvarselssymbol

Indikerer en situation, som kan medføre materiel skade.

**TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL**

Dette produkt er beregnet til klipning af private plæner. Klippekniven bør rotere omtrent parallelt med den jordoverflade, den køres hen over. Alle fire hjul skal røre ved plænen under klipningen. Plæneklipperen styres af en bagved-gående person.

Plæneklipperen må aldrig anvendes, uden at hjulene rører jorden; det er forbudt at trække den eller ride på den. Den bør ikke bruges til at klippe andet en private græsplæner.

**UUNDGÅELIGE RISICI**

Selv om maskinen anvendes som foreskrevet, er det stadig umuligt at eliminere visse uundgåelige risikofaktorer fuldstændigt. Følgende risici kan opstå under brug, og operatøren bør være særligt opmærksom for at undgå følgende:

- Personskader forårsaget af vibration. Brug altid det



## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

rigtige værktøj i forhold til arbejdsopgaven, benyt de hertil indrettede håndtag, og sørg for at begrænse arbejds- og eksponeringstiden.

- Eksponering for støj kan medføre høreskader. Benyt høreværn, og begræns eksponering.
- Kontakt med knive
- Personskader pga. flyvende genstande

### RISIKOREDUKTION

Der er rapporteret om, at vibrationer fra håndholdte værktøjer kan være medvirkende til en lidelse kaldet Raynauds syndrom hos visse personer. Symptomerne herpå kan være prikken, følelsesløshed og blegning af fingrene, der normalt viser sig ved kuldepåvirkning. Faktorer som arvelighed, udsættelse for kulde og fugt, kost, rygning og arbejdsvaner menes alle at medvirke til udviklingen af disse symptomer. Der findes forholdsregler, som operatøren kan træffe for at begrænse påvirkningen fra vibrationer:

- Hold kroppen varm i koldt vejr. Brug handsker, så hænder og vriste holdes varme under arbejdet. Der er rapporteret om, at koldt vejr er en væsentlig faktor til Raynauds syndrom.
- Motionér efter hver arbejdsperiode for at øge blodcirkulationen.
- Hold hyppige arbejdspauser. Begræns eksponeringen for vibrationer pr. dag.

Hvis du mærker nogen af symptomerne på denne tilstand, skal du straks ophøre med arbejdet og søge læge.

### ▲ ADVARSEL

Længere tids brug af et værktøj kan forårsage - eller forværre - personskader. Når man bruger et værktøj i længere perioder ad gangen, skal man huske at holde hyppige pauser.

### ▲ ADVARSEL

For at undgå alvorlige personskader må man ikke forsøge at anvende dette produkt, før man omhyggeligt har læst og forstået brugsanvisningen. Såfremt du ikke forstår de advarsler og instrukser i brugsvejledningen, anvend ikke produktet. Kontaktes kundeservice for assistance.

### BESKRIVELSE

Se figur 1.

1. Primer
2. Oliedæksel/oliepind

3. Brændstofdæksel
4. Startgreb
5. Håndtagsknop
6. Luft filter
7. Dødemands-kontrol
8. Græsopsamler
9. Højdeindstillingsstang
10. Kørekontrol
11. Bag udtømningsdør
12. Tændrørshætte
13. Reb-styreknop

### MONTERING

#### ▲ ADVARSEL

Hvis dele enten er beskadiget eller mangler, så anvend ikke produktet før disse dele er udskiftet. Anvendelse af denne enhed med beskadigede eller manglende dele kan føre til alvorlige personlige skader.

#### ▲ ADVARSEL

Forsøg ikke at modificere denne enhed eller at anvende tilbehør som ikke er beregnet til denne enhed. Sådanne ændringer eller modificeringer betegnes som værende misbrug og kan føre til farlige situationer og potentielt alvorlige personlige skader.

#### ▲ ADVARSEL

Fjern altid ledningen fra tændrøret inden montering af dele.

#### ▲ ADVARSEL

Man må aldrig montere eller justere tilbehør, så længe produktet kører. Hvis man ikke stopper motoren, kan det opstå alvorlig personskade.

#### ▲ ADVARSEL

Brug kun plæneklipperen, når alt sikkerhedsudstyr er monteret og funktionsdygtigt. Anvend aldrig græsslåmaskinen med beskadigede sikkerhedsdele. Brug af produktet uden korrekt sikkerhedsudstyr kan medføre alvorlige personskader.

Se figur 2.

- Håndtagene skal anbringes i korrekt driftsposition og sikres med håndtagsknapperne.





## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

- Løsn startsnor-styreknappen, sæt startsnoren i føringen på håndtaget, og spænd derefter knappen fast igen.
- Montér græsopsamleren.

### VEKSELSTRØM

### PÅFYLDNING OG GENPÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

#### ⚠ ADVARSEL

Brændstof skal altid håndteres forsigtigt; det er meget brændbart.

- Brændstof skal blandes og opbevares i beholdere, der specifikt er beregnet til dette formål.
- Tank altid motorsaven op udenørs. Undgå at indånde benzindampe. Rygning er forbudt under håndtering af brændstof.
- Undgå, at benzin eller olie kommer i berøring med huden.
- Undgå at få benzin og olie i øjnene. Hvis benzin eller olie kommer i kontakt med øjnene, skal man omgående skylle med rent vand. Hvis der stadig er irritation, søg da læge omgående.
- Spildt benzin skal opsamles med det samme.

### OPTANKNING

Se figur 3.

#### ⚠ ADVARSEL

Sluk altid motoren inden tankning. Man må aldrig fjerne brændstoftankens dæksel eller påfylde benzin på en maskine med kørende eller varm motor. Start ikke motorsaven på mindre end 9 m afstand af stedet, hvor den blev tanket op. Ingen rygning. Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlig personskade.

- Gør rent omkring dækslet, så der ikke kommer urenheder i tanken.
- Løsn dækslet langsomt. Anbring dækslet på en ren overflade.
- Hæld forsigtigt brændstoffet ned i tanken. Undgå at spilde benzin.
- Rens og inspicér spændskiven, og genpåsæt derefter alle brændstof- og beholderdæksler sikkert.
- Alt evt. benzinspild skal optørres. Flyt enheden 9 m bort fra tankningsstedet, inden motoren startes.

**BEMÆRK:** Det er normalt, at der dannes røg fra en ny

motor, når denne benyttes første gang.

### PÅFYLDNING/KONTROL AF MOTOROLIE

Se figur 3.

Motorolien har stor betydning for motorens ydelse og levetid. Til generel brug ved enhver temperatur anbefales SAE 10W-30.

**BEMÆRK:** Ikke-rensende eller 2-takts-motorolie vil ødelægge motoren og må derfor ikke benyttes.

#### Sådan påfyldes motorolie:

- Sørg for, at plæneklipperen står vandret, og at området omkring dækslet/målepinden er rent.
- Fjern dækslet og tætningen fra olieflasken.
- Skru dækslet/målepinden af.
- Påfyld olien langsomt. Fyld olie op til linjen "Full" (=fuld) på målepinden. Undgå at påfylde for meget olie.  
**BEMÆRK:** Man kontrollerer olieniveauet ved at sætte målepinden i oliepåfyldningshullet uden at skrue den fast.
- Montér atter dækslet/målepinden, og spænd det fast.

#### Sådan kontrolleres motorolie:

- Sørg for, at plæneklipperen står vandret, og at området omkring dækslet/målepinden er rent.
- Skru dækslet/målepinden af. Tørres ren og genindsættes i oliepåfyldningshullet uden at skrue den fast.
- Fjern atter oliedækslet/målepinden, og kontroller olieniveauet. Hvis der ikke er nok olie i olietanken, påfyldes olie op til det foreskrevne niveau.

### START/STOP GRÆSSLÅMASKINEN

Se figur 3.

#### ⚠ ADVARSEL

Motoren må aldrig startes eller køres i lukkede eller dårligt ventilerede områder; indånding af udstødningsrøg kan være dødelig.

### START AF MOTOREN

- Pres spædebolden godt ind 3 gange.  
**BEMÆRK:** Dette trin er normalt ikke nødvendigt, når man starter en motor, som allerede har kørt i nogle minutter.
- Hold dødemands-kontrolarmen ind mod håndtaget.
- Træk i startsnoren, til motoren starter. Træk ikke i starthåndtaget mere end 4 gange. Slip langsomt startsnoren, så rebet ikke springer tilbage.





**Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)**

**BEMÆRK:** Det kan være nødvendigt at gentage primingen i koldere vejr. I varmere vejr kan over-priming forårsage drukning, så motoren ikke vil starte. Hvis man kommer til at drukne motoren, skal man vente et par minutter, inden man forsøger at genstarte den - og uden at gentage primingen.

**STANDSNING AF MOTOREN**

Slip dødemands-kontrolarmen, og lad maskinen stoppe fuldstændigt.

**FREMDRIFT AF PRODUKTET**

Se figur 4.

- Selvkørsel: Hold dødemandskontrollen inde, og træk samtidigt kørekontrol-armen ind mod håndtaget. Slip kørekontrol-armen for at stoppe kørehjulet.
- Manuel: Hold dødemandskontrollen inde. Undgå at aktivere kørekontrol-armen.

**INDSTIL HØJDEN PÅ SKÆREBLADET**

Se figur 5.

Når græsslåmaskinen forsendes, så er hjulene indstillet til en lav skæreposition. Før græsslåmaskinen anvendes for første gang, så indstil skærepositionen til den højde der passer bedst til din græsplæne. Den gennemsnitlige plænegræshøjde bør være mellem 38 mm og 50 mm i kolde måneder og mellem 50 mm og 76 mm i varme måneder.

- For at hæve skærebladet, så tag fat i højdeindstillingsstangen og før det mod bagenden af græsslåmaskinen.
- For at sænke skærebladet, så tag fat i højdeindstillingsstangen og før det mod forenden af græsslåmaskinen.

**INDSTILLING AF HÅNDTAGSHØJDE**

Se figur 6.

Håndtagets højde kan nemt justeres efter operatørens ønske.

- Fjern håndtagsknappen.
- Skub håndtagsbolten ud, og juster højden mod den anden åbning.
- Genmonter håndtagsbolten og -knappen. Spænd knappen godt til.
- Gentag proceduren på den anden side af håndtaget.

**TIPS TIL GRÆSSLÅNING**

- Kontrollér, at plænen er fri for sten, pinde, ledninger og andre genstande, som kan skade plæneklipperens knive eller motor. Sådanne genstande kan blive skudt væk fra græsslåmaskinen i en vilkårlig retning og forårsage alvorlige personlige skader på brugeren og

andre personer.

- For bedste ydelse bør man altid klippe en tredjedel eller mindre af græssets totale højde.
- Når langt græs klippes, så gå langsommere frem med græsslåmaskinen, så græsset kan klippes mere effektivt.
- Undgå at klippe vådt græs; dette vil sætte sig fast på undersiden og forhindre opsamling eller udkast af det afklippede græs.
- Nytt eller tykt græs kan nødvendiggøre en smallere klippebane.
- Når brændstoftanken er tom, og inden genpåfyldning, vipper man plæneklipperen om på venstre side, så påfyldningsdækslet er i højeste position. Herved forhindres brændstøfspild. Fjern tændrørskablet, så der ikke er fare for, at motoren starter utilsigtet. Kniven er skarp; undgå kontakt med den. Kontrollér kniven og undersiden af selve plæneklipperen for evt. skader og ophobning af affald. Rengøres efter behov. Kontrollér knivboltens sikkerhed.

**ANVENDELSE PÅ BAKKER**

Se figur 7.

- Bakker er en væsentlig faktor relateret til snubleog faldulykker som kan føre til alvorlige ulykker. Anvendelse på bakker kræver ekstra forsigtighed. Hvis du føler dig usikker i at slå græs på bakker, så bør du ikke anvende græsslåmaskinen dertil. For din egen sikkerheds skyld, så anvend ikke græsslåmaskinen på bakker stejlere end 15 grader. Producenten anbefaler, at man ikke bruger drivhjulene når der slås græs på skråninger.
- Slå græsset på tværs af bakker, aldrig op og ned. Udvis stor forsigtighed når græsslåmaskinen vendes på bakker.
- Hold øje med huller, riller, sten, buler, eller andre ting, som kan få dig til at snuble eller falde. Højt græs kan genne genstande. Fjern alle ting såsom sten, træstykker osv., som enten kan faldes over eller blive skudt væk fra græsslåmaskinen.
- Sørg altid for at have godt fodfæste. Faldes eller snubles der kan det føre til alvorlige personlige skader. Hvis man føler, man kommer ud af balance, skal man straks slippe dødemandskontrollen.
- Slå ikke græs nær volde, afgrunde eller lignende; du kan let tabe balancen.

**TØMNING AF GRÆSOPSAMLEREN**

Se figur 8.

- Stop plæneklipperen, og vent, til kniven er standset fuldstændigt.
- Løft op i lugen bag på græsslåmaskinen.



## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

- Tag græsopsamleren i håndtaget, og løft den op for at fjerne den fra plæneklipperen.
- Tøm græsset ud.
- Løft den bageste udkast-dør, og genmonter græsopsamleren.

### ⚠ ADVARSEL

Vær meget forsigtig, når du løfter eller vipper maskinen i forbindelse med vedligeholdelse, rengøring, opbevaring eller transport. Kniven er skarp; selv om motoren er slukket, kan knivene stadig være i bevægelse. Hold alle kropsdele på afstand af klingene, når denne er blottet.

### VEDLIGEHOLDELSE

### ⚠ ADVARSEL

Brug kun originale reservedele fra maskinproducenten i forbindelse med servicearbejde. Anvendelse af andre dele kan føre til fare eller beskadigelse af produktet.

### ⚠ ADVARSEL

Inden man foretager en hvilket som helst vedligeholdelsesarbejde, skal man stoppe produktet, vente til kniven er helt stoppet og fjerne tændrørsledningen fra tændrøret. Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlig personskade.

### GENEREL VEDLIGEHOLDELSE

Du kan lave justeringer og reparationer beskrevet i denne brugervejledning. Til andre reparationsopgaver skal man kontakte den autoriserede servicemontør.

- Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste typer plastic kan tage skade ved brug af forskellige opløsemidler. Snavs, støv, olie, fedt, mv., fjernes med rene klude.
- Tjek regelmæssigt om møtrikker og bolte sidder fast for at sikre korrekt anvendelse af græsslåmaskinen.
- Fjern evt. ophobet græs og løv på eller omkring motoren og motorskærmen. Tør ind i mellem græsslåmaskinen ren med en blød klud. Anvend aldrig vand hertil.
- Tjek ofte græsbeholderen for slitage.

### SMØRELSE

Alle lejer på dette produkt er smurt med tilstrækkeligt højkvalitets olie, der under normale forhold holder i hele produktets levetid. Således behøver produktet ikke smøres yderligere.

### ⚠ ADVARSEL

Beskyt altid hænderne ved at bære kraftige handsker og/eller føre beskyttende materialer rundt om skærebladene når de vedligeholdes. Kontakt håndtering af kniven kan medføre alvorlige personskader.

### UDSKIFT SKÆREBLADET

Se figur 9.

Vær forsigtig ved justering af maskinen, så du ikke får fingrene i klemme mellem bevægelige knive og faste maskindele.

For bedste resultat skal plæneklipperens kniv holdes ren. En bukket eller beskadiget kniv skal udskiftes øjeblikkeligt.

### ⚠ ADVARSEL

Der må kun benyttes reserveknive, som er godkendt af plæneklipperens producent. Det er farligt at benytte en kniv, som ikke er godkendt af plæneklipperens producent og kan medføre alvorlige personskader, beskadige plæneklipperen og annullere garantien.

- Lad motoren køre, til plæneklipperen er helt tom for benzin.
- Når motoren er stoppet, skal man vente, til kniven er helt stoppet og dernæst frakoble tændrørskablet.
- Vend plæneklipperen om på siden (så karburatoren vender opad).
- Indsæt en trækile mellem kniven og kædeskærmen, så kniven ikke kan rotere.
  - Montering: Se figur 9a.
  - Fjernelse: Se figur 9b.
- Brug en 9/16 in. nøgle (medfølger ikke), løsn knivbolten ved at dreje bolten i retning mod uret set fra bunden af plæneklipperen.
- Fjern knivbolten, låsespændskiven, fladskiven og kniven.
- Placer et nyt skæreblad på skaftet. Sørg for at det er installeret med den bøjede ende pegende op mod græsslåmaskinen og ikke ned mod jorden.
- Genmonter den flade spændskive, låseskiven og klingebolten på akslen. Spænd bolten håndfast ved at dreje den i urets retning - set fra bunden af



## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

plæneklipperen.

**BEMÆRK:** Sørg for at alle dele sættes tilbage i nøjagtig samme rækkefølge som de blev taget af.

- Fastspænd knivbolten med uret med en momentnøgle (medfølger ikke) for at sikre, at bolten er spændt ordentligt til. Det anbefalede moment for klingebolten er 48–55 Nm.
- Undgå at opslibe knivene; udskift dem med nye. Knivene skal være ordentligt afbalanceret for at undgå materielle og personskader.

### RENSNING AF LUFTFILTERET

Se figur 10.

- For korrekt ydelse og lang levetid skal luftfiltret holdes rent.
- Fjern luftfilterskærmen ved at presse låsemekanismen ind med tommelfingeren og samtidigt trække i skærmen.
- Aftag luftfilteret og rengør det med varmt sæbevand. Skyll og tørres fuldstændigt.
- Påfør en motoroliefilm på luftfilteret, pres det derefter ud med en absorberende klud eller papirserviet.
- Genindsæt luftfilteret i luftfilterbasen.
- Genmonter og fastgør luftfilterskærmen.

**BEMÆRK:** Filtret bør udskiftes årligt for bedst mulige ydelse.

### BRÆNDSTOFDÆKSEL

#### ▲ ADVARSEL

Et utæt brændstofdæksel udgør en brandrisiko og skal omgående udskiftes.

I brændstofdækslet findes et ikke-servicerbart filter og en kontrolventil. Et tilstoppet brændstoffilter giver en dårlig motorydelse. Hvis ydelsen bliver bedre, når brændstofdækslet løsnes, skal man kontrollere, om ventilen er defekt eller tilstoppet. Udskift brændstofdækslet efter behov.

### SKIFT AF MOTOROLIE

Se figur 11.

- Kontrollér, at brændstoftanken er helt tom, inden enheden vippes, da der ellers vil løbe brændstof ud.
- Motorolien bør skiftes for hver 25 timers brug. Olien skal skiftes, mens den er varm - dog ikke for varm. Herved kan olien løbe af hurtigt og fuldstændigt.
- Fjern oliedækslet/målepinden.
- Vip plæneklipperen om på siden, og lad olien løbe ud

af oliepåfyldningshullet og ned i en godkendt beholder.

- Anbring plæneklipperen opretstående, og påfyld frisk olie som beskrevet i afsnittet Påfyldning/kontrol af olie.

**BEMÆRK:** Brugt olie skal bortskaffes på et hertil autoriseret opsamlingssted. Kontakt din lokale forhandler for yderligere oplysninger.

### VEDLIGEHOVELSE AF TÆNDRØRET

Se figur 12.

- Tændrøret skal have den korrekte elektrodeafstand og være fri for aflejringer for at sikre korrekt motorydelse. Kontrollér som følger:
- Fjern tændrørshætten.
- Fjern evt. snavs fra tændrørets underdel.
- Afmonter tændrøret med en 13/16 in. tændrørsnøgle (medfølger ikke).
- Inspicér tændrøret for skader, og rengør det med en stålborste, inden det genmonteres. Hvis isolatoren er revnet eller krakeleret, skal tændrøret udskiftes.

**BEMÆRK:** Ved udskiftning skal der benyttes følgende anbefalede tændrør eller lignende:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Mål tændrørets elektrodeafstand. Den korrekte afstand er 0,71 mm – 0,79 mm.

Efter behov kan man udvide afstanden ved forsigtigt at bøje stel-elektroden (den øverste). Man kan formindske afstanden ved forsigtigt at banke stel-elektroden mod en hård overflade.

- Sæt tændrøret tilbage; skru det fast med hånden, så gevindet ikke ødelægges.
- Spænd det derefter fast med en nøgle, så spændskiven presses sammen. Hvis der er tale om et nyt tændrør, sammenpresses spændskives med ca. 1/2 omgang. Hvis man genbruger et gammelt tændrør, sammenpresses spændskiven med 1/8 til 1/4 omgang.
- **BEMÆRK:** Et forært fastspændt tændrør bliver meget varmt og kan ødelægge motoren.
- Genmonter tændrørshætten.

### VEDLIGEHOVELSE AF HJULENE

Se figur 13.

For at sikre at hjulene kører ordentligt, så skal hjulene altid rengøres før græsslåmaskinen opbevares.

- Fjern møtrikken og hjulet, og sæt det til side.
- Fjern støvcover, e-ring, spændeskiver, stønger og hjul. Rengør alt skidt væk fra disse dele og også enden af skaffet ved at tørre af med en tør klud. Hvis nødvendigt, så påfør en smule alkohol for at fjerne de værste pletter.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### PAS PÅ

Undgå at smøre nogen af hjuldelene. Smøring kan bevirke, at hjuldelene svigter under brug, hvilket igen kan ødelægge plæneklipperen.

- Sæt hjulene tilbage på plads med pilene pegende ind mod forenden af græsslåmaskinen. Genmonter stifter, spændskive, e-ring og støvhætte.
- Sæt hjul og møtrik tilbage på plads. Spænd møtrikken godt fast.

### UDSKIFTNING AF HJUL

Se figur 14.

### ⚠ ADVARSEL

Brug kun reservehjul, som er godkendt af plæneklipperens producent. Det er farligt at bruge hjul, som ikke er godkendt af plæneklipperens producent og kan medføre alvorlige personskader.

- Stop motoren, og afbryd tændrørskablet. Vent, til kniven er helt stoppet.
- Fjern møtrikken fra hjulakslen, og fjern derefter hjulet.
- Udskift med nye hjul, og genmonter møtrikken.

### OPBEVAR GRÆSSLÅMASKINEN

#### 30 dage eller mere

- Lad motoren køre, til plæneklipperen er helt tom for benzin.
- Når motoren er stoppet, skal man vente, til kniven er helt stoppet og dernæst frakoble tændrørskablet.
- Vend plæneklipperen om på siden (så karburatoren vender opad), og fjern det græsafklip, som har ophobet sig på undersiden af plæneklipperen.
- Tør plæneklipperen ren med en tør klud. Undgå at rengøre plæneklipperen med haveslange eller -spuling.
- Tjek alle møtrikker, bolte, skruer, skruesikring, osv. om de sidder ordentligt fast.
- Inspicer de bevægende dele efter skader, slid og slitage. Beskadigede eller manglende dele skal udskiftes.
- Plæneklipperen skal opbevares i et godt ventileret område, som er rent, tørt og utilgængeligt for børn.
- Opbevar ikke græsslåmaskinen nær ætsende materialer såsom gødning eller vejsalt.

### For at sænke håndtage før opbevaring:

Se figur 15.

- Løsn startsnorens føringsknop. Fjern startsnoren fra føringen, så den trækker sig ind i motoren.
- Løsn holderne på begge sider af håndtaget og fold hele det øvre håndtag ned.
- Skub indad på begge sider af det nedre håndtag og løft op i siderne på det nedre håndtag på siderne af monteringsknægtene.
- Klap det nederste håndtag frem, og pas på ikke at bukke eller bøje styrekablerne.

### TRANSPORT

- Stop maskinen, frakobl tændrørskablet, og vent, til kniven er fuldstændigt stoppet, og lad den køle af.
- Tøm brændstoftanken ved at lade motoren køre, til den stopper. Aftøm olien ved at følge vejledningen for olieskift.
- Man skal sikre maskinen, så den ikke kan bevæge sig eller vælte; dette for at forebygge personskader eller skader på maskinen.

**Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)****FEJLFINDER**

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Løsning</b>
Håndtag ikke i korrekt position.	Håndtag positioneret forkert.  Håndtagsknapper ikke fastspændt.	Kontrollér, at den nederste del af håndtaget er skubbet helt tilbage og fastlåst i korrekt position.  Stram håndtagene sammen.
Plæneklipperen vil ikke starte.	Ingen benzin.  Motor er druknet.  Startsnor går mere trægt, end da den var ny.	Fyld benzin på plæneklipperen. Hvis plæneklipperen ikke vil starte, skal man kontakte sin serviceforhandler.  Vent i 15 minutter, og forsøg da at starte plæneklipperen igen. Undlad at prime inden forsøg på start.  Kontakt en serviceforhandler.
Plæneklipper svæver at skubbe.	Højt græs, plæneklipperens bagende og kniv slæber i tungt græs, eller klippehøjde for lav.  Hjulmodul skal rengøres.	Sæt klippehøjden højere op.  Rengør hjulmodulet. Se Vedligeholdelse af drevgear.
Plæneklipper vibrerer ved høj hastighed.	Kniv er ikke i balance.  Bukket motoraksel.	Udskift kniv.  Stop motoren, frakobl tændrørskabel fra tændrør, og inspicér for skader. Få plæneklipperen repareret på et autoriseret servicecenter inden genstart.
Græsopsamler fyldes ikke med græs, men der klippes stadig græs fra plænen.	Udkast-åbning blokeret.	Stop motoren, vent til den er stoppet, fjern tændrøret. Fjern græsopsamleren, og løft udkast-åbningens skærm. Pas på den skarpe kniv, undgå kontakt. Fjern affaldsophobninger fra udkast-åbningen.



## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### GENERELLE SIKKERHETSREGLER

#### ⚠ ADVARSEL

For å minke faren for personskade, er det viktig at du leser og forstår anvisningene i denne bruksanvisningen.

#### ⚠ ADVARSEL

Du må ikke ta i bruk denne gressklipperen før du har lest nøye gjennom og forstått alle sikkerhetsadvarsler og anvisninger osv. i denne bruksanvisningen. Å ikke følge dette kan føre til ulykker som elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

### PERSONLIG SIKKERHET

- Gressklipperen er i stand til å amputere ben og armer og kan kaste opp gjenstander. Dersom sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan det ha alvorlige personskader eller døden til følge.
- Du må aldri la barn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som ikke kjenner tid denne bruksanvisningen, å bruke, rengjøre eller vedlikeholdet dette produktet. Lokale forskrifter kan begrense en alder av operatøren. Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med utstyret.
- Kontroller før hver bruk at alle styreenheter og sikkerhetsanordninger fungerer som de skal. Ikke bruk verktøyet hvis "av" knappen ikke stanser motoren.
- Vær oppmerksom, se hva du driver med og bruk sunn fornuft når du bruker gressklipperen. Ikke bruk et slikt verktøy dersom du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Tap av konsentrasjon når maskinen brukes kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk lange tykke bukser, langermet genser, sklisikre sko og hansker. Ikke bruk løstsittende klær, kortbukser, sandaler eller gå barfoot når du bruker gressklipperen.
- Benytt alltid hørselsvern og sikkerhetsbriller ved bruk av maskinen. Bruk ansiktsmaske ved støv.
- Bruk av hørselsvern reduserer muligheten for å høre advarsler (rop eller alarmer). Brukeren må være ekstra oppmerksom med hensyn til hva som skjer på arbeidsområdet.
- Bruk av lignende utstyr i nærheten øker faren for både hørselskade og muligheten for at andre kommer inn i din arbeidssone.
- Pass på at du står trygt, spesielt i skråninger. Ha god fotfeste og ballanse til enhver tid. Ikke len deg for langt. Hvis du lener deg for langt, kan du miste balansen.
- Gå, du må aldri løpe mens du arbeider med maskinen.
- Klipp gresset på tvers av skråninger, aldri opp og ned.

Vær meget forsiktig når du skifter retning i en skråning.

- Ikke klipp gress i nærheten av fallmuligheter, grøfter, kraftige helninger eller jordvoller. Dårlig fotfeste kan føre til at du sklir og faller.
- Planlegg klipperuten din slik at du unngår at avklippet gress kastes ut på veier, offentlige fortau, tilskuere og lignende. Unngå å sprute kutt mot en vegg eller annet for dette kan føre til at gjenstander spretter tilbake mot operatøren.

### ARBEIDSMGIVELSER

- Hold alle tilskuere (spesielt barn og dyr) minst 15 m vekk fra arbeidsområdet. Stopp maskinen dersom noen går inn på området der maskinen brukes.
- Ikke bruk i dårlig lys. Operatøren må ha klar sikt over arbeidsfeltet for å identifisere potensielle farer.
- Ikke bruk elektrisk verktøy i eksplosive atmosfærer, der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Gjenstander som blir truffet av kuttebladene kan føre til alvorlig personskade. Inspiser grundig området der gressklipperen skal brukes og fjern alle steiner, pinner, metallbiter, stråltråd, bein, leker og andre fremmedlegemer.
- Ikke bruk verktøyet i fuktige og våte omgivelser eller når det regner.
- Husk at operatøren eller brukeren er ansvarlig for uhell og farer som andre personer og deres eiendom får påført.
- Tragiske uhell kan oppstå dersom operatøren ikke er oppmerksom på barn i nærheten. Barn tiltrekkes ofte av slikt redskap og gressklipping. Du må aldri gå ut i fra at barn forblir på det stedet der du så dem sist.
- Hold barn unna området som klippes under tilsyn av en annen voksen person som ikke betjener gressklipperen.
- Vær spesielt oppmerksom på blindsoner, busker, trær eller andre ting som kan blokkere sikten i forhold til barn.
- Hold arbeidsområdet rent. Uryddige og dårlig opplyste områder fører lett til ulykker.

### GRESSKLIPPER SIKKERHETSADVARSLER

- Før gressklipperen tas i bruk må det foretas en visuell inspeksjon for å fastslå at kniv, knivbolt og klippesett ikke er slitt eller skadet.
- Skift slitte og/eller skadede kniver og bolter i sett for å ivareta balansen.
- Kontroller all mutter, bolter og skruer med jevne mellomrom at de er skrudd fast for å sikre at utstyret er



## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

i driftssikker stand.

- Kontroller gressoppsamleren ofte for slitasje eller elde. Det kan ellers medføre at ting blir slengt ut mot operatøren.
- Skift ut slitte eller ødelagte deler før du tar i bruk produktet.
- Bruk aldri gressklipperen hvis styrespaken ikke stanser motoren når den slippes opp.
- Gressklipperen må ikke brukes uten enten at hele gressoppsamleren eller at det selvlukkede tømmevernet er på plass.
- Ikke bruk gressklipperen når det er fare for lynnedslag.
- Ikke press maskinen. Den vil gjøre jobben bedre og tryggere med den hastigheten den er konstruert for.
- Ikke overbelast gressklipperen. Klipping av langt og tykt gress kan føre til at motorhastigheten synker eller at strømtilførselen avbrytes. Når det klippes høyt og tykt gress vil heving av klippehøyden for det første klippet redusere belastningen på gressklipperen. Se justering av knivhøyden.
- Stopp kniven når du krysser et gruslagt område.
- Ikke dra klipperen bakover utenom hvis det absolutt er nødvendig. Hvis du må rygge klipperen ut fra en vegg eller en hindring, se ned og bak deg for å unngå å snuble og dernest trekke klipperen over føttene dine.
- Stopp kniven dersom gressklipperen må vippes opp ved kryssing av områder utenfor gressplen, og når gressklipperen skal transporteres til og fra et område som skal klippes.
- Ikke bruk maskinen med defekte beskyttelser eller skjold, eller uten at sikkerhetsinnretninger, for eksempel avisere og/eller oppsamlingspose for gress, er på plass.
- Start motoren forsiktig i samsvar med instruksene og hold hender og føtter unna kuttesonen. Hold deg alltid unna utladingsåpningen.
- Du må aldri løfte eller bære en gressklipper mens motoren går.
- Unngå hull, hjulspor, humper, steiner og andre skjulte gjenstander. Ujevnt underlag kan føre til at man sklir og fallulykker.
- Følg produsentens anvisninger for riktig bruk og installasjon av tilbehør. Bruk kun tilbehør som har blitt godkjent av produsenten.
- Ikke bruk motoren i lukkede rom når det kan samles opp farlige CO-gasser.
- Det er ikke tillatt å endre grunninnstillingene på motoren eller kjøre motoren for fort.
- Ikke bikk gressklipperen når du starter motoren eller mens motoren er i gang. Dette blottes bladet og øker

faren for at noe kan bli slengt opp av rotasjonen.

- Stans motoren, koble fra tennpluggkabelen og vent inntil bladene har stanset helt og motoren har kjølt ned i følgende tilfeller:
  - når du forlater gressklipperen uten tilsyn
  - før rensing av en blokkering eller utkastingsrennen
  - før kontroll, rensing og arbeider på produktet
  - etter at du har kjørt på en gjenstand; sjekk enheten for skader og utfør nødvendige reparasjoner før du starter og bruker maskinen igjen.
  - før du tømmer gressoppsamleren
  - hvis produktet starter å vibrere unormalt (sjekk omgående)
    - inspiser for skader
    - erstatt eller reparer enhver skadet del
    - undersøk og stram alle løse deler
- Tillatt motoren å kjøle ned før du lagrer den på et lukket rom.
- For å redusere faren for brann må støydemper, motor og bensintank holdes ren for gress, blader og overdrevne mengder fett.
- Hvis drivstofftanken skal tømmes, må det skje utendørs.

Ta vare på denne manualen for fremtidige referanser. Les dem regelmessig og bruk dem for å instruere andre brukere. Hvis du låner noen gressklipperen la dem også få låne instruksjonene.

### SYMBOLER

**VIKTIG:** Noen av følgende symboler kan bli brukt i tilknytning til dette produktet. Vennligst studer dem og lær hva de betyr. Korrekt tolkning av disse symbolene vil gjøre det mulig å betjene produktet bedre og tryggere.

Symbol	Forklaring
	Forholdsregler som gjelder din sikkerhet.
	For å redusere faren for personskade må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen før produktet tas i bruk.
 	Bruke syns- og hørselsvern
	Objekter som kastes ut kan rikoşettere og resultere i skade på person eller eiendom. Hold alle tilskuere (spesielt barn og dyr) minst 15 m vekk fra arbeidsområdet.



**Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)**

Ikke kjør klipperen i helninger på mer enn 15°. Klipp gresset på tvers av skråninger, aldri opp og ned.



Fare! Hold hender og føtter på avstand.



For å redusere faren for skade på person, unngå kontakt med enhver varm overflate.



Advarsel! Varm overflate



Vær oppmerksom på ting eller forhold som kan føre til skjæreskader. Fjern tennpluggkabelen før det utføres noe reparasjonsarbeid.



Hold operatørstangen ned mot håndtaket for å starte produktet.



Slipp opp operatørstangen for å stanse produktet.



Løsne sakte på oljelokket for å slippe ut trykket og for at olje ikke skal søle utover lokket.



Hell drivstoffet forsiktig i tanken.



Trykk på primerballongen 3 ganger.



Trekk operatørstangen mot håndtaket.



Dra i startwiren inntil motoren går. Ikke dra i starterhåndtaket mer enn 4 ganger.



Bruk SAE 10W-30 olje.



Garantert lydeffektnivå er 95 dB.



Selvgående: Trykk ned operatørstangen mens du skyver kjørespaken mot håndtaket.



Stans produktet.



Bruk kraftige, sklisikre hansker.



CE samsvar



GOST-R samsvar

Følgende symboler og betydninger forklarer risikonivået som er assosiert med dette produktet.

**FARE**

Indikerer en øyeblikkelig farlig situasjon, som, hvis ikke unngås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

**ADVARSEL**

Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, hvis ikke unngås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

**FORSIKTIGHETSREGEL**

Indikerer en potensiell farlig situasjon, som, hvis ikke unngås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.

**FORSIKTIGHETSREGEL**

Uten sikkerhetsvarselsymbol

Indikerer en situasjon som kan føre til skade på eiendom.

**TILTENKT BRUK**

Dette produktet er ment for klipping av plener i private haver. Kniven skal rotere tilnærmedesvis parallelt med underlaget den kjøres over. Alle fire hjul skal ha kontakt med underlaget ved klipping. Det er en fotgjengers marsjhastighet bak gressklipperen.

Gressklipperen må aldri brukes med hjulene hevet over bakken, den må ikke trekkes eller bli ridd på. Den skal ikke brukes til annet enn å klippe plener i private hager.

**GJENVÆRENDE RISIKO**

Selv om utstyret brukes som beskrevet er det ikke mulig å unngå enhver gjenværende risiko. Følgende faresituasjoner kan oppstå ved bruk, og operatøren må legge spesielt vekt på å unngå følgende:

- Personskade på grunn av vibrasjon. Bruk alltid riktig verktøy til jobben, bruk håndtakene og begrenns arbeidstiden og eksponeringen.
- Eksponering for støy kan føre til hørselskader. Bruk hørselvern og begrenns eksponeringen.
- Kontakt med knivbladene
- Fare for personskade når noe slenges gjennom luften

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### FAREDUKSJON

Det foreligger rapporter om at vibrasjoner fra håndholdt verktøy for enkelte personer kan bidra til en tilstand som kalles Raynauds Syndrome. Symptomene kan omfatte følelsesløshet og gjøre fingrene bleke, vanligvis synlig ved eksponering til lave temperaturer. Arvelige faktorer, eksponering mot lave temperaturer og fuktighet, diett, røyking og arbeidspraksis blir alle ansett for å kunne bidra til å utvikle disse symptomene. Brukeren kan iverksette tiltak for mulig å redusere virkningene av vibrasjonene:

- Hold kroppen din varm i kaldt vær. Bruk hansker og hold hender og vrister varme ved bruk av gressklipperen. Det er rapportert at kaldt vær er en viktig faktor som bidrar til Raynauds Syndrome.
- Etter hver arbeidsperiode bør det utføres øvelser for å øke blodsirkulasjonen.
- Ta ofte pauser fra arbeidet som utføres. Begrens mengden av eksponering pr. dag.

Hvis du opplever noen av symptomene på denne tilstanden må du øyeblikkelig avbryte arbeidet og oppsøke en lege med disse symptomene.

### ▲ ADVARSEL

Hvis man bruker verktøyet for lenge av gangen, kan det føre til eller forverre allerede eksisterende personskaade. Når du bruker et verktøy over en lenger tidsperiode, husk å ta regelmessige pauser.

### ▲ ADVARSEL

For å unngå alvorlig personskaade, ikke gjør forsøk på å bruke dette produktet før du har lest grundig gjennom og forstått brukermanualen. Om du ikke forstår advarslene og anvisningene i brukermanualen, ikke bruk dette produktet. Vennligst kontakt Kundeservice for hjelp.

### BESKRIVELSE

Se fig. 1.

1. Pumpeblåse
2. Oljelokk/peilepinne
3. Lokk til drivstofftank
4. Starthåndtak
5. Håndtakknott
6. Luftfilter
7. Operatørstyre
8. Gressoppsamler
9. Høydeinnstillere
10. Kjørekontroll
11. Tømmeluke
12. Tennpluggkammer

### 13. Wireføringsknott

#### MONTERING

### ▲ ADVARSEL

Om noen deler er skadet eller mangler ikke bruk dette produktet før det er reparert eller erstattet. Dersom produktet brukes med defekte eller manglende deler kan det føre til alvorlige personskaader.

### ▲ ADVARSEL

Ikke forsøk å modifisere dette produktet eller Alle slike forandringer eller modifikasjoner er feil. Hvilken som helst forandring eller modifikasjon eller feilaktig bruk kan resultere i farlige forhold som leder til mulig alvorlig personskaade.

### ▲ ADVARSEL

Kople alltid ut tennpluggens ledning når du monterer deler.

### ▲ ADVARSEL

Du må aldri feste eller justere tilleggsutstyr mens produktet går. Unnlattelse av å stanse motoren kan føre til alvorlig personskaade.

### ▲ ADVARSEL

Bruk aldri gressklipperen uten korrekt sikkerhetsutstyr i orden og på plass. Bruk aldri klipperen dersom sikkerhetsenheter er defekte. Bruk av produktet uten riktige sikkerhetsdeler kan føre til alvorlige personskaader.

Se fig. 2.

- Sett håndtakene i riktig bruksposisjon og stram håndtakknottene for å sikre.
- Løsne på wireføringsknotten, sett starterwiren i styre på håndtaket og stram knotten godt.
- Monter gressoppsamleren.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### BETJENING

#### DRIVSTOFFYLLING

#### **⚠ ADVARSEL**

Vis forsiktighet ved behandling av drivstoff; det er meget brannfarlig.

- Drivstoff blandes og oppbevares kun i beholdere som er ment for slikt bruk.
- Fylling av brennstoff må alltid foregå utendørs. Du må ikke inhalere brennstoffdampene. Røyking ikke tillatt ved drivstoffylling og håndtering av drivstoff.
- Ikke la bensin eller olje få kontakt med huden din.
- Hold bensin og olje vekke fra øynene. Hvis bensin eller olje kommer i kontakt med øynene, vask dem umiddelbart i rikelige mengder rennende vann. Hvis øynene fremdeles er irritert, må du øyeblikkelig oppsøke en lege.
- Tørk opp sølt bensin umiddelbart.

#### FYLLE TANKEN

Se fig. 3.

#### **⚠ ADVARSEL**

Slå alltid av motoren før fylling av drivstoff. Du må aldri fjerne tanklokket eller fylle drivstoff mens motoren er i gang eller fortsatt varm. Fjern deg minst 9 m fra det stedet der du fylte brennstoff før du starter motoren. Du må ikke røyke. Å ikke følge denne advarselen kan føre til alvorlig personskade.

- Rengjør overflaten rundt tanklokket for å unngå rusk i brennstoffet.
- Løse tanklokket forsiktig. Sett fra deg lokket på et rent underlag.
- Hell drivstoffet forsiktig i tanken. Unngå søl.
- Rengjør og sjekk pakningen, skru så godt på igjen alle drivstoff- og tanklokk.
- Tørk opp alt brennstoffsøl. Flytt 9 m vekk fra påfyllingsstedet for drivstoff før motoren startes.

**MERK:** Det er vanlig at det kommer røyk fra en ny motor ved første bruk.

#### ETTERFYLLE/SJEKK MOTOROLJE

Se fig. 3.

Motorolje er meget viktig for motorens ytelse og levetid. Generelt anbefales til alle temperaturer SAE 10W-30.

**MERK:** Tensidfri 2-taktsmotorolje vil skade motoren og bør ikke brukes.

#### For å fylle på motorolje:

- Sjekk at gressklipperen står på et plant sted og at område rundt oljelokket/peilepinnen er rent.
- Fjern lokket og forseglingen fra oljekannen.
- Skru av oljelokket/peilepinnen og fjern.
- Hell sakte i oljen. Fyll til "Full"-strekken på peilepinnen. Ikke overfyll.

**MERK:** Når du sjekker oljenivået, sett peilepinnen inn i oljepåfyllingsåpningen, men ikke skru den fast.

- Skru på oljelokket/peilepinnen og sikre.

#### For å sjekke motorolje:

- Sjekk at gressklipperen står på et plant sted og at område rundt oljelokket/peilepinnen er rent.
- Skru av oljelokket/peilepinnen og fjern. Tørk av og sett peilepinnen inn i påfyllingshullet, men uten å skru fast.
- Ta ut oljelokket/peilepinnen igjen og sjekk oljenivået. Hvis det ikke er nok olje i oljetanken, fyll på olje til korrekt nivå er nådd.

#### STARTE/STANSE KLIPPEREN

Se fig. 3.

#### **⚠ ADVARSEL**

Ikke start eller kjør motoren i rom uten god ventilasjon; innånding av eksosgasser kan drepe.

#### STARTE MOTOREN

- Trykk choken hardt 3 ganger.
- **MERK:** Dette trinnet er vanligvis ikke nødvendig dersom man starter en motor som allerede har vært i gang noen minutter.
- Hold operatørstangen ned mot håndtaket.
- Dra i startwiren inntil motoren går. Ikke dra i starterhåndtaket mer enn 4 ganger. Slipp sakte opp starterwiren slik at wiren ikke smekker tilbake.

**MERK:** Det kan være behov for å gjenta chokeprosedyren hvis været er kaldere. I varmt vær kan for mye choke føre til drukning og motoren vil ikke starte. Hvis du drukner motoren, vent i noen minutter før du prøver å starte igjen og da må du ikke bruke choken på nytt.

#### STOPPE MOTOREN

Slipp operatørstangen og la motoren stanse helt.



**Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)****KJØRE PRODUKTET**

Se fig. 4.

- For selvgående drift: Trykk ned operatørstangen mens du skyver kjørespaken mot håndtaket. Slik opp kjørespaken for å stanse hjuldriften.
- Manuell: Trykk ned operatørstangen. Du må ikke feste kjørespaken.

**STILLE BLADHØYDEN**

Se fig. 5.

Ved forsendelse blir hjulene på gressklipperen stilt på en lav klippehøyde. Før du tar i bruk gressklipperen for første dag, bør du justere kuttehøyden slik at den passer dine behov. En gjennomsnittlig plen skal være mellom 38 mm og 50 mm i kjølige måneder og mellom 50 mm og 76 mm i varme måneder.

- For å øke blad høyden, ta justeringsspaken og flytt den mot gressklipperens bakdel.
- For å senke blad høyden, ta justeringsspaken og flytt den mot gressklipperens front.

**JUSTERE HÅNDTAKSHØYDE**

Se fig. 6.

Høyde på håndtakene justeres enkelt slik at det passer operatøren.

- Fjern håndtaksknotten.
- Skyv ut bolten i håndtaket og juster høyden til en annen åpning.
- Sett tilbake bolt og knott. Stram til knotten forsvarlig.
- Gjenta på andre siden av håndtaket.

**GRESSKLIPPINGSRÅD**

- Påse at det ikke er steiner, pinner, ledninger og andre gjenstander på gressplenen som kan skade gressklipperens blader eller motoren. Slike gjenstander kan bli slengt opp fra klipperen i enhver retning og forårsake alvorlige personskader på både operatør og tilskuere.
- For beste resultat, kutt alltid en tredjedel eller mindre av gressets totale høyde.
- Når du kutter høyt gress, senk hastigheten på gange for å få en mer effektiv klipping og riktig utslipp av klippet gress.
- Ikke kutt vått gress. Det vil feste seg til undersiden av dekeleet og hindre at kuttet gress blir samlet opp eller kastet ut riktig.
- Nytt eller tykt gress må eventuelt klippes i smalere striper.
- Når drivstofftanken er tom og før du fyller på nytt, bikk gressklipperen over på venstre side slik at tankklokket

er på høyeste posisjon. Slik hindrer du drivstoffsøl. Fjern tennkabelen fra tennpluggen for å unngå utilsiktet start. Bladet er skarpt, unngå kontakt med det. Sjekk bladet og undersiden av gressklipperen for skader og smuss som kan ha samlet seg. Rengjør ved behov. Sjekk at boltene på bladet sitter godt.

**BRUK PÅ SKRÅNING**

Se fig. 7.

- I skråninger er hovedproblemet at man lett kan miste fotteste der fallulykker kan føre til alvorlige personskader. Ved bruk i skråninger må man være spesielt oppmerksom. Dersom du føler deg utrygg i en skrånning, bør du ikke gjøre gressklippingen der. For din egen sikkerhet, ikke prøv å klippe gress på skråninger med en helling større enn 15 grader. Produsenten anbefaler at man ikke bruker kjørehjulet når man klipper i skråninger.
- Klipp gresset på tvers av skråninger, aldri opp og ned. Vær meget forsiktig når du skifter retning i en skrånning.
- Se opp for hull, hjulspor, humper, steiner og andre skjulte gjenstander som kan føre til snubling og fall. Fjern alle gjenstander som steiner, trær, grener osv. som du kan snuble i eller som bladene kan slenge opp i luften.
- Sørg alltid for godt fotteste. Fallulykker kan føre til alvorlige personskader. Hvis du har følelsen av at du mister balansen, slipp opp operatørstangen omgående.
- Du må ikke klippe gresset nær stup, grøfter eller vannkanter, du kan miste balansen eller fotteste.

**TØMME GRESSOPPSAMLEREN**

Se fig. 8.

- Stans gressklipperen og vent til bladet har stanset helt.
- Løft opp bakre tømmedeksel.
- Ta tak håndtaket på gressoppsamleren og løft den for å ta den ut av gressklipperen.
- Tøm ut oppsamlet gress.
- Løft tømmeluku og sett på plass gressoppsamleren.

**⚠ ADVARSEL**

Vær meget forsiktig når du løfter eller velter maskinen på siden for vedlikehold, rengjøring, lagring eller transport. Bladet er skarpt. Til tross for at motoren er av, kan bladene fortsatt beveges. Hold alle kroppsdeler unna bladet når bladet ligger åpent.



## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### VEDLIKEHOLD

#### ▲ ADVARSEL

For service av maskinen, bruk kun produsentens originale reservedeler. Bruk av deler som ikke er originale kan føre til personskade eller feil på produktet.

#### ▲ ADVARSEL

Før du utfører vedlikehold, stans maskinen og vent til bladene har stanset helt, koble fra tennpluggkabelen for tennpluggen. Å ikke følge denne advarselen kan føre til alvorlig personskade.

### GENERELT VEDLIKEHOLD

Du kan foreta justeringer og reparasjoner som er beskrevet i denne brukermanualen. For andre reparasjoner, ta kontakt med et autorisert serviceverksted.

- Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plastikkstoffene vil bli skadet dersom forskjellige tilgjengelige løsemiddel brukes på gressklipperen. Bruk rene kluter til å fjerne skitt, støv, olje og fett, etc.
- Kontroller all mutter, bolter og skruer med jevne mellomrom at de er skrudd fast for å sikre at klipperen er i driftssikker stand.
- Fjern alt oppsamlet gress og løv på og rundt motoren og motordekselet. Tørk over klipperen av og til med en tør klut. Ikke bruk vann.
- Kontroller gressoppsamleren ofte for slitasje eller elde.

### SMØRING

Alle lager i dette produktet er smurt med tilstrekkelig mengde finere smøring for å holde livslengden ved normalt bruk. Derfor er det ikke behov for ytterligere smøring av lager.

#### ▲ ADVARSEL

Beskytt alltid hendene ved å bruke arbeidshansker og / eller rull filler rund kuttebladets kanter når vedlikehold utføres. Feil håndtering av bladene kan føre til alvorlige personskader.

### SKIFTE KUTTEBLADET

Se fig. 9.

Vær forsiktig ved justering av maskinen slik at du unngår å få fingrene i klem mellom bevegelige kniver og faste deler av maskinen.

For beste resultat, må gressklipperbladene holdes skarpe. Skift ut bøyde eller skadde blader omgående.

#### ▲ ADVARSEL

Skift ut kun med blader godkjent av gressklipperprodusenten. Bruk av blader ikke godkjent av produsenten til gressklipperen er farlig og kan føre til alvorlige personskader, skader på gressklipperen og vil gjøre garantien ugyldig.

- La motoren gå inntil gressklipperen er helt tom for drivstoff.
- Når motoren har stanset, vent til bladene har stanset helt og koble fra tennpluggkabel.
- Snu gressklipperen på siden (forgasseren vendt opp).
- Klem en trebit mellom bladet og beltedekselet for å hindre at bladet roterer.
  - Montering: Se fig. 9a.
  - Fjerning: Se fig. 9b.
- Bruk en 9/16 in. sokkel (ikke inkludert) , løsne på bladets bolt ved å skru bolten mot klokken sett fra undersiden av gressklipperen.
- Fjern bolten, løseskiven, flatskiven og deretter bladet.
- Sett et nytt blad på akselen. Kontroller at bladet er satt på med de buede endene oppover mot gressklipperens deksel og ikke ned mot bakken.
- Sett tilbake flatskiven, løseskiven og bolten på akselen. Skru håndfast bolten ved å skru den med klokken sett fra undersiden av gressklipperen.
 

**MERK:** Vi anbefaler ikke at du sliper bladene, men dersom du gjør det, må bladet avbalanseres før du setter det tilbake på plass.
- Bruk momentnøkkel (ikke inkludert) på bolten for så sikre at bolten er skrudd godt fast. Anbefalt tiltrekking for bladboltene er 48–55 Nm.
- Ikke kvess bladene, er de ikke skarpe, skiftes de ut med nye. Blader må være i balanse for å unngå skade og personskade.

### REINGJØRE LUFTFILTERET

Se fig. 10.

- For tilfredsstillende ytelse og lang levetid, hold luftfilteret rent.
- Fjern luftfilterdekselet ved å dytte inn hempen med tommelen mens du drar lett i dekselet.
- Fjern luftfilteret og rengjør det med varmt såpevann. Skyll og la det tørke helt.
- Påfør et tynt lag med motorolje på luftfilteret, klem det så ut ved å bruke en sugende klut eller tørkepapir.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

- Sett tilbake luftfilteret på luftfiltersokkelen.
- Sett på igjen luftfilterdekselet og fest.

**MERK:** For å oppnå best ytelse skal luftfilteret byttes en gang i året.

### LOKK TIL DRIVSTOFFTANK

#### ⚠ ADVARSEL

Et tanklokk som lekker representerer brannfare og må skiftes umiddelbart.

Tanklokket inneholder et ikke utskiftbart filter og en kontrollventil. Et tett drivstofflokk vil føre til dårlig motorytelse. Dersom ytelsen bedrer seg når man løsner på drivstofflokket, sjekk ventilen, den kan være defekt eller tett. Erstatt om nødvendig tanklokket.

### SKIFTE AV MOTOROLJE

Se fig. 11.

- Sjekk at drivstofftanken er helt tom før du tipper gressklipperen på siden, ellers kan drivstoff lekke ut.
- Motorolje skal skiftes etter 25 driftstimer. Skift olje mens motoroljen fortsatt er lunken, men ikke varm. Slik vil oljen tappes raskt og fullstendig.
- Fjern oljefyllingslokket/peilepinnen.
- Velt gressklipperen på siden og la oljen renne av gjennom oljepåfyllingshullet i en godkjent beholder.
- Sett gressklipperen opp igjen og fyll på ny olje i henhold til anvisningene i kapittelet om Påfylling/sjekk av olje.

**MERK:** Brukt olje må avhendes på en godkjent avfallsstasjon for olje. Spør din lokale oljeforhandler for mer informasjon.

### VEDLIKEHOLD AV TENNPLUGG

Se fig. 12.

- Tennpluggen må være med riktig avstand og ikke tettset med smuss for å kunne sikre riktig motordrift. For å sjekke:
- Fjern tennpluggkammer.
- Fjern eventuell smuss rundt basisen på tennpluggen.
- Fjern tennpluggen ved hjelp av en 13/16 in. tennpluggsokkel (ikke inkludert).
- Sjekk tennpluggen for skader og rengjør med en stålborste før du monterer den igjen. Hvis isolasjonen har sprekker eller deler har knekt av, må tennpluggen skiftes.

**MERK:** Hvis du skifter, bruk følgende anbefalte tennplugg eller tilsvarende:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Mål tennpluggåpningen. Riktig åpning er 0.71 mm - 0.79 mm.

For å øke åpningen, hvis nødvendig, bøy forsiktig jordet (øvre) elektrode. For å minske åpningen, bank lett den jordede elektroden mot en hard overflate.

- Sett tennpluggen tilbake; tre inn for hånd for å hindre kryssing.
- Stram med en nøkkel for å trykke sammen skivene. Hvis tennpluggen er ny, bruk 1/2 dreining for å presse sammen skivene passende. Hvis du gjenbraker den gamle tennpluggen, bruk 1/8 til 1/4 dreining for riktig stramming av skivene.

**MERK:** Feil stramming av tennpluggen fører til at den blir meget varm, og det kan skade motoren.

- Monter tennpluggkammer.

### VEDLIKEHOLD AV DRIVHJUL

Se fig. 13.

For en jevn drift av hjulene skal hjulene rengjøres før lagring.

- Fjern mutter og hjul og sett til siden.
- Fjern støvdekslet, o-ringen, skiven, pinnen og hjulgiret. Fjern all smuss fra disse delene og enden på drivakselen ved å tørke over med en tør klut. Ved behov kan alkohol brukes til å fjerne godt sittende smuss.

#### FORSIKTIGHETSREGEL

Du må ikke smøre noen av hjuledelene. Smøring kan føre til at hjuledelene kan svikte under bruk, som igjen kan skade gressklipperen.

- Sett på plass igjen hjulgiret med pilene pekende mot fronten av gressklipperen. Sett på igjen pin, skiver, e-ring og støvdeksel.
- Sett på plass hjul og mutter. Stram mutter godt.

### SKIFTE HJUL

Se fig. 14.

#### ⚠ ADVARSEL

Bruk kun reservehjul godkjent av produsenten til gressklipperen. Bruk av hjul ikke godkjent av produsenten til gressklipperen er farlig og kan føre til alvorlige personskader.

- Stopp motoren og trekk ut tennpluggkabelen. Sørg for

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

at kniven har stoppet helt.

- Fjern mutteren på hjulakselen, fjern så hjulet.
- Skift ut med nytt hjul og sett på sammen med mutteren og stram.

### LAGRING AV GRESSKLIPPEREN

#### 30 dager eller mer

- La motoren gå inntil gressklipperen er helt tom for drivstoff.
- Når motoren har stanset, vent til bladene har stanset helt og koble fra tennpluggkabel.
- Legg gressklipperen på siden (med forgasseren opp) og rens ut gressrester som har samlet seg opp på undersiden av gressklipperen.
- Tørk over gressklipperen med en tørr klut. Ikke bruk hageslagen eller høytrykksspyleren for å rengjøre gressklipperen.
- Sjekk alle mutter, bolter, skruer, fester osv. at de er godt skrudd fast.
- Sjekk bevegelige deler om de er skadet, brukket og slitt. Gi klipperen til reparasjon ved skadde og manglende deler.
- Lagre gressklipperen i et godt ventilert sted som er rent, tørt og utenfor barns rekkevidde.
- Gressklipperen må ikke stå nær korrosive materialer som gjødsel eller saltstein.

#### For å senke håndtaket før lagring:

Se fig. 15.

- Løsne på starterwireknotten. Fjern starterwiren fra skinnen og la den trekke inn i motoren.
- Løsne helt å håndtaksknottene på sidene av håndtaket og legg øverste håndtak ned.
- Dytt inn på hver side på nedre håndtak og løft sidene på nedre håndtak over kantene til håndtakets festeklemmer.
- Brett nedre håndtak fram, sjekk at du ikke klemmer eller bøyer styringskablene.

### TRANSPORT

- Stans motoren, koble fra tennpluggkabelen og vent inntil bladene har stanset helt og motoren har kjølt ned.
- Tøm drivstoffanken ved å la motoren gå til den stanser. Tøm oljen ved å følge instruksene for oljeskift.
- Ved transport må du sikre maskinen mot at den flytter seg eller kan falle ned for å hindre personskader eller skader på maskinen.

**Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)****FEILSØKING**

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsak</b>	<b>Løsning</b>
Håndtak i feil posisjon.	Håndtak satt i feil posisjon.  Håndtakknottet ikke strammet.	Sjekk for å sikre at nedre del av håndtaket er dyttet helt bakover og har klikket på plass.  Skru fast håndtakknottet.
Gressklipperen starter ikke.	Tom for drivstoff.  Motoren ble druknet.  Nå er startwiren hardere å dra i enn når den var ny.	Fyll gressklipperen med drivstoff. Hvis gressklipperen fortsatt ikke starter, ta kontakt med et serviceverksted.  Vent i 15 minutter og start motoren igjen. Ikke gi choke før du prøver å starte.  Ta kontakt med et serviceverksted.
Gressklipperen er tung å dytte.	Høyt gress, bakre del av kabinettet skurrer i tungt gress eller kuttehøyde for lav.  Hjulenheten må renses.	Øk kuttehøyde.  Rengjør hjulenheten. Se kjøregirvedlikehold.
Gressklipperen vibrerer ved høyere hastighet.	Bladet er ute av balanse.  Bøyd motoraksel.	Skift ut blad.  For å stanse motoren, koble tennpluggkabelen fra tennpluggen, sjekk for skader. Må repareres på et autorisert serviceverksted før restart.
Gressoppsamler fylles ikke med gress, men gresset klippes.	Gressutkaster tett.	Stans motoren, vent til den har stoppet, fjern tennplugg. Fjern gressoppsamleren og løft gressutkasterens deksel. Pass deg for skarpe blader, unngå kontakt. Fjern smuss fra gressutkasteren.



## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### YLEISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT

#### ▲ VAROITUS

Välttääksesi loukkaantumiset, lue ja pyri ymmärtämään tämän käyttäjän käsikirjan sisältö.

#### ▲ VAROITUS

Älä käytä ruohonleikkuria ennenkuin olet lukenut ja sisäistänyt kaikki tässä käyttäjän käsikirjassa olevat ohjeet, turvallisuutta koskevat säännöt jne. Ohjeiden laiminlyönti voi johtaa onnettomuuksiin, kuten sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUS

- Ruohonleikkuri on riittävän voimakas pystyäkseen amputoimaan käden tai jalan ja sinkoamaan kappaleita. Turvaohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja tai kuoleman.
- Älä koskaan salli lasten tai ihmisten, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet, tai näitä ohjeita tuntemattomien käyttäjä, puhdistaa tai huoltaa tuotetta. Paikalliset säädökset saattavat asettaa rajoituksia käyttäjän iälle. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät pääse leikkimään lisälaitteilla.
- Varmista aina ennen käyttöä, että kaikki hallinta- ja turvallisuuslaitteet toimivat asianmukaisesti. Älä käytä laitetta, jos "off"-kytkin ei sammuta moottoria.
- Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä ruohoa leikatessasi. Älä leikkaa ruohoa, jos olet väsynyt tai alkoholiin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Tarkkaamattomuus laitetta käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä paksuja pitkiä housuja, pitkähihaista paitaa, liukastumissuojattuja jalkineita ja hansikkaita. Älä käytä löysiä vaatteita, shortseja tai sandaaleja tai kulje paljasjaloin.
- Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja aika laitetta käytettäessä. Käytä suojanaamaria, jos työntekosi on pölyistä.
- Kuulosuojaimet vaikeuttavat varoitusten kuulemista (hälytyksiä ja huutoja). Käyttäjän on kiinnitettävä enemmän huomiota siihen, mitä työalueella tapahtuu.
- Samankaltaisten laitteiden käyttö lähetyvillä kasvattaa kuulovaurion riskiä sekä vaaraa, että joku muu tulee työalueellesi.
- Seiso aina tukevasti, erityisesti rinteissä. Pidä vakaa tasapaino. Älä kurkota liian pitkälle. Liian pitkälle kurkotta minen saattaa johtaa tasapainon

menettämiseen.

- Kävele, älä koskaan juokse.
- Leikkaa ruoho rinteissä poikittain eikä koskaan ylös alas. Ole erityisen varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteessä.
- Älä leikkaa ruohoa jyrkänteiden, oijen, hyvin jyrkkien rinteiden tai töyräiden lähellä. Jos saatta huonon jalansijan, voit liukastua, kaatua ja loukkaantua.
- Suunnittele leikkuujärjestys siten, että materiaalia ei purkaisu tielle, päällysteelle, sivullisten päälle jne. Vältä myös poistoainesta sinkoutumasta seinää tai muita esteitä vasten, sillä se saattaa singota takaisin päällesi.

### TYÖYMPÄRISTÖ

- Pidä kaikki sivulliset (erityisesti lapset ja lemmikit) vähintään 15 metrin päässä työalueesta. Sammuta laite, jos alueelle tulee ketään.
- Älä käytä tätä työkalua huonosti valaistussa paikassa. Käyttäjällä on oltava esteetön näkyvyys työalueelle, jotta hän näkee mahdolliset vaaratekijät.
- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa paikoissa, kuten helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Työkalu kipinöi, mikä saattaa sytyttää pölyn tai höyryt.
- Osat, kuten ruohonleikkurin terä, voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista huolella alue, jolla laitetta käytetään, ja poista kaikki kivet, tikut, metallikappaleet, johdot, luut, lelut ja muut vierasesineet.
- Älä käytä laitetta mörässä ruohossa tai saateessa.
- Muista, että ruohonleikkurin käy t t äjä on vastuunalainen vahingoista ja vaaroista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille ja heidän omaisuuksilleen.
- Traagisia onnettomuuksia voi sattua, jos käyttäjä ei huomioi lasten paikallaoloa. Lapset ovat usein kiinnosuneita ruohonleikkurista ja ruohon leikkaamisesta. Älä koskaan ole, että lapset ovat edelleen siellä, missä näit heidät viimeksi.
- Pidä lapset leikkuualueen ulkopuolella toisen aikuisen vahdittavina.
- Ole erityisen varovainen läheisyydessä! nurkkauksia, pensaita, puita ja muita esteitä, joiden takana saattaa olla lapsi.
- Pidä työalue siistinä. Epäjärjestyksessä olevat ja pimeät alueet myötävaikuttavat onnettomuuksiin.

### RUOHONLEIKKURIN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Tarkista laite aina ennen käyttöä silmämääräisesti terien, terän pulttien ja leikkuuosan kulumisen ja vaurioiden varalta.
- Vaihda kuluneet tai vioittuneet terät ja pultit sarjoina



## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

säilyttääksesi tasapainon.

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta leikkuri olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkasta usaein ruohon keräyssäkin tila ja mahdollinen kuluminen ja vaurioituminen. Tämä voi saada kappaleita sinkoutumaan käyttäjää kohti.
- Vaihda kuluneet ja vioittuneet osat ennen tuotteen käyttöä.
- Älä koskaan käytä ruohonleikkuria, jos hallintavivun vapauttaminen ei pysäytä moottoria.
- Ruohonleikkuria ei saa käyttää ilman ruohonkeräintä tai itesulkeutuvaa poistoaukon suojusta.
- Älä käytä ruohonleikkuria paikoissa, joissa on salamanvaara.
- Älä pakota tuotetta. Se hoitaa työt paremmin ja turvallisemmin sillä vauhdilla, jota varten se on suunniteltu.
- Älä ylikuormita ruohonleikkuria. Pitkän, paksun ruohon leikkaaminen voi hidastaa moottorin nopeutta tai saada sen sammumaan. Kun leikkaat pitkää, paksua ruohoa, voit vähentää kuormitusta leikkaamalla ensin korkeammalla leikkuukorkeudella. Viittaa terän korkeuden säätöön.
- Pysäytä terä, kun ylität sorapintoja.
- Vedä ruohonleikkuria taaksepäin ainoastaan, jos se on aivan välttämätöntä. Jos laitetta on peruutettava seinän tai esteen luota, katso ensin alas ja taaksesi, jotta et kompastu tai vedä laitetta jaloillesi.
- Pysäytä terä(t), jos laitetta on kallistettava ylitettäessä muita kuin ruohopintoja tai ennen kuin kuljetat laitetta leikkausalueelle tai sieltä takaisin.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos suojat tai suojukset ovat epäkunnossa tai ilman suojalaitteita, kuten ohjauslevyjä ja/tai ruohonkerääjiä.
- Käynnistä moottori varoen ohjeiden mukaisesti ja pidä kädet ja jalat poissa leikkuualueelta. Pidä ruohonkeruuaukko aina vapaana.
- Älä koskaan kannan ruohonleikkuria silloin, kun se on käynnissä.
- Vältä koloja, uria, möykkyjä, kiviä ja muita piilossa olevia esteitä. Epätasaisessa maastossa voit liukastua, kaatua ja loukkaantua.
- Noudata valmistajan käyttöohjeita ja lisäosien asentamista koskevia ohjeita. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä lisäosia.
- Älä käytä moottoria suljetussa tilassa, mihin voi kerääntyä vaarallisia häkähöyryjä.
- Älä muuta moottorin säätimen asetuksia tai käytä moottoria ylikierroksilla.
- Älä kallista ruohonleikkuria käynnistäessäsi moottoria

tai moottorin käydessä. Tämä paljastaa terät ja lisää kappaleiden sinkoutumisvaaraa.

- Sammuta moottori, irrota sytytystulpan johto ja odota, kunnes terä pysähtyy täysin, ja anna sen jäähtyä seuraavissa tapauksissa:
  - aina kun jätät tuotteen valvomatta
  - ennen tukkeiden poistoa ja poistokuilun avaamista
  - ennen tuotteen tarkastusta, puhdistusta ja huoltoa
  - törmättyäsi vieraaseen esineeseen; tarkista laite vaurioiden varalta ja suorita tarpeelliset korjaukset ennen laitteen käynnistämistä ja käyttöä
  - ennen ruohonkeräimen tyhjentämistä.
  - Jos tuote alkaa tärinästä epänormaalisti (tarkista välittömästi)
    - tarkista vaurioiden varalta
    - vaihda tai korjaa kaikki vioittuneet osat
    - tarkista, onko jokin osa löysällä, ja kiristä tarvittaessa
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin varastoit sen suljettuun tilaan.
- Jotta tulipalon vaara pieneneisi, pidä moottori, äänenvaimennin ja bensiinin säilytysalue puhtaana ruohosta, lehdistä ja rasvasta.
- Jos polttoainesäiliö tyhjenetään, tee se ulkona.

Säilytä tämä käsikirja tulevaa käyttöä varten. Pidä ne aina saatavilla ja neuvo muita ruohonleikkurin käyttäjiä lukemaan ne. Jos lainaat laitteen, lainaa mukana myös ohjeet.

### SYMBOLIT

**TÄRKEÄÄ:** Laitteessa saattaa olla joitakin seuraavista symboleista. Tutustu niihin ja opi niiden merkitys. Kun ymmärrät ne oikein, osaat käyttää tuotetta paremmin ja turvallisemmin.

Symboli	Selitys
	Käyttäjän turvallisuutta koskeva varoitus.
	Onnettomuusvaarojen vähentämiseksi tämän käsikirjan sisältö on ehdottomasti luettava ja ymmärrettävä ennen työkalun käyttöä.
	Käytä näkö- ja kuulosuojauستا.
	Sinkoutuneet esineet voivat kimmota ja aiheuttaa vamman tai vaurion. Pidä kaikki sivulliset (erityisesti lapset ja lemmikit) vähintään 15 metrin päässä työalueesta.



## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)



Älä käytä ruohonleikkuria rinteessä, jonka kaltevuus on yli 15°. Leikkaa ruoho rinteissä poikittain eikä koskaan ylös alas.



Vaara! Pidä kädet ja jalat kaukana.



Vähennä loukkaantumisen ja rikkoutumisen riskiä olemalla koskettamatta mitään kuumaa pintaa.



Varoituis! Kuumaa pinta



Varo terävää leikkuulaitetta. Irrota sytytystulpan kaapeli ennen huoltotöitä.



Pidä käyttäjän läsnäolotankoa kahvaa vasten käynnistäaksesi tuotteen.



Vapauta käyttäjän läsnäolotanko sammuttaaksesi tuotteen.



Löysennä öljysäiliön korkki hitaasti, jotta paine pääsee vapautumaan ja jotta öljyä ei purskahda korkin ympäriltä.



Kaada säiliöön polttoainetta varoen.



Paina pumppauspalloa 3 kertaa.



Vedä käyttäjän läsnäolotankoa kahvaa kohden.



Nyi käynnistysnarua, kunnes moottori käynnistyy. Älä vedä käynnistimen kahvaa useammin kuin neljä kertaa. ---(no "4")



Käytä SAE 10W-30 -öljyä.



Taattu äänenteho on 95 dB.



Itseliikkuva: Pidä käyttäjän läsnäolotanko alhaalla ja vedä ajohallintavipua kahvaa kohden.



Pysäytä tuote.



Käytä luisumattomia raskaan käytön käsineitä.



CE-vastaavuus



GOST-R-vastaavuus

Seuraavat signaalisanat ja merkitykset on tarkoitettu selittämään tähän tuotteeseen liittyviä riskin tasoja.

**VAARA**

Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta, joka ellei sitä vältetä, johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

**VAROITUS**

Ilmaisee potentiaalisen vaaratilanteen, joka ellei sitä vältetä, johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS**

Ilmaisee potentiaalisen vaaratilanteen, joka ellei sitä vältetä, saattaa johtaa pienempään tai keskivaikavaan loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS**

Ilman turvallisuusvaroitussymbolia

Ilmoittaa tilanteesta, jossa omaisuutta saattaa vaurioitua.

**KÄYTTÖTARKOITUS**

Tämä tuote on tarkoitettu kotinurmikon leikkuuseen. Leikkuuterän on pyörittävä suunnilleen sen alla olevan maanpinnan suuntaisesti. Jokaisen neljän pyörän tulee koskettaa maata ruohoa leikattaessa. Tämä on kävelevän käyttäjän takaa ohjattava ruohonleikkuri.

Ruohonleikkuria ei saa koskaan käyttää pyörät irti maasta, sitä ei saa vetää eikä sen päällä saa ajaa. Sitä ei tule käyttää minkään muun kuin kodin nurmikon leikkaamiseen.

**KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT RISKIT**

Vaikka laitetta käytettäisiin ohjeiden mukaisesti, ei ole mahdollista täysin eliminoida tiettyjä käyttöön liittyviä riskitekijöitä. Käytössä voi aiheutua seuraavia vaaroja, ja käyttäjän tulee kiinnittää erityistä huomiota niiden välttämiseen:

- Tärinän aiheuttama vamma. Käytä aina työhön sopivaa laitetta, käytä nimettyjä kahvoja ja rajoita työaikaa sekä altistumista.
- Liian kova melu voi aiheuttaa kuulovamman. Käytä



## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

suojalaseja ja rajoita altistumista.

- Kosketus teriin
- Sinkoutuneiden kappaleiden aiheuttama loukkaantuminen

**RISKIEN VÄHENTÄMINEN**

Raporttien mukaan käsikäyttöisten laitteiden tärinä voi joidenkin kohdalla myötävaikuttaa Raynaud's Syndromen (Raynaudin oireen) ilmenemiseen. Oireita ovat pistely, turtuus ja sormien kalpeneminen, yleensä kylmässä ilmassa. Perinnölliset tekijät, kylmyys ja kosteus, ruokavalio, tupakointi sekä työtavat voivat kaikki myötävaikuttaa näiden oireiden ilmenemiseen. Käyttäjä voi ehkäistä tärinän aiheuttamia vaikutuksia seuraavasti:

- Pidä itsesi lämpimänä kylmällä säällä. Käytä laitteen käytön aikana käsineitä, jotta kätesi ja ranteesi pysyvät lämpöisinä. Raporttien mukaan kylmä ilma on tärkeä tekijä Raynaud's Syndromen (Raunaudin oireiden) ilmenemisessä.
- Harjoita kunkin käyttöjakson jälkeen liikuntaa, jotta verenkierto lisääntyisi.
- Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja. Rajoita päivittaisen tärinän määrää.

Jos mitään yllä mainittuja oireita ilmenee, lopeta heti laitteen käyttö ja kerro oireista lääkärille.

**VAROITUS**

Laitteen pitkittynyt käyttö voi aiheuttaa tai vaikeuttaa vammoja. Kun käytät mitä tahansa laitetta pitkiä aikoja, muista pitää säännöllisiä taukoja.

**VAROITUS**

Älä yritä käyttää tätä työkalua ennen, kuin olet lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttäjän käsikirjan sisällön. Jos et ymmärrä käyttöohjeen varoituksia ja ohjeita, älä käytä tätä tuotetta. Soita asiakaspalveluun.

**KUVAUS**

Katso kuvaa 1.

1. Ryypytinnuppi
2. Öljytulppa/mittatikku
3. Polttoainesäiliön korkki
4. Käynnistyskahva
5. Kahvan nuppi
6. Ilmansuodatin
7. Käyttäjän läsnäolotanko
8. Ruohonkeräin
9. Korkeudensäätövipu

10. Käytönhallinta
11. Taka poistoaukko
12. Sytytystulpan suojus
13. Narun ohjausnuppi

**KOKOONPANO****VAROITUS**

Jos osia puuttuu, älä käytä työkalua ennen, kuin olet hankkinut puuttuvan osan. Tämän tuotteen käyttö silloin, kun osat ovat viallisia tai niitä puuttuu, voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

**VAROITUS**

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei suositella käytettäväksi tämän tuotteen kanssa. Jokainen sellainen muutos tai korjaus on väärankäyttöä ja voi johtaa vaarallisiin, vakaviin loukkaantumisiin johtaviin tilanteisiin.

**VAROITUS**

Irrota sytytystulpan johdin aina, kun asennat osia.

**VAROITUS**

Älä koskaan kytke tai säädä mitään lisälaitteita tuotteen ollessa käynnissä. Jos moottoria ei sammuteta, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

**VAROITUS**

Älä koskaan käytä ruohonleikkuria ilman, että asianmukaiset suojalaitteet ovat paikoillaan ja toimivat. Älä koskaan käytä leikkuria, jos turvalaitteet ovat viallisia. Tuotteen käyttö ilman asianmukaisia suojalaitteita voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Katso kuvaa 2.

- Aseta kahvat asianmukaisesti käyttöasentoihin ja kiristä nupuilla.
- Löysennä narun ohjausnuppia, aseta käynnistysnaru kahvan ohjaimeen ja kiristä nupilla.
- Asenna ruohonkeräin.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

## KÄYTTÖ

## TANKKAUS

## VAROITUS

Käsittele polttoainetta aina varoen; sen syttyy erittäin helposti.

- Sekoita ja säilytä polttoainetta astioissa, jotka on erityisesti suunniteltu siihen.
- Lisää polttoainetta aina ulkona. Älä hengitä polttoaineen höyryjä. Älä tupakoi tankatessasi tai käsitellessäsi polttoainetta.
- Älä päästä bensiiniä tai öljyä ihollesi.
- Älä päästä bensiiniä tai öljyä silmiisi. Jos bensiiniä tai öljyä joutuu silmiin, pese ne välittömästi puhtaalla vedellä. Jos ärsytystä jatkuu, käänny välittömästi lääkärin puoleen.
- Siivoa valunut bensiini välittömästi.

## SÄILIÖN TÄYTTÄMINEN

Katso kuvaa 3.

## VAROITUS

Sammuta moottori aina ennen tankkausta. Älä koskaan irrota polttoainesäiliön korkkia tai lisää polttoainetta laitteeseen, jos se on käynnissä tai sen moottori on kuuma. Siirry vähintään 9 m päähän polttoaineen lisäyspaikasta ennen kuin käynnistät moottorin. Älä tupakoi. Muutoin seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

- Puhdista polttoainesäiliön tulpan ympärillä oleva pinta saastumisen estämiseksi.
- Irrota polttoainesäiliön tulppa hitaasti. Aseta korkki puhtaalle pinnalle.
- Kaada säiliöön polttoainetta varoen. Vältä läikyttämistä.
- Puhdista ja tarkista tiiviste ja kiinnitä kaikki polttoaine- ja muiden säiliöiden tulpat huolella.
- Pyyhi pois läikkyneet polttoaine. Siirry 9 metrin (30 jalan) päähän täyttöpaikasta ennen moottorin käynnistämistä.

**HUOMAUTUS:** On normaalia, että uudesta moottorista tulee savua ensimmäisen käytön aikana.

## MOOTTORIÖLJYN LISÄÄMINEN/TARKISTAMINEN

Katso kuvaa 3.

Moottoriöljyllä on suuri vaikutus moottorin suorituskykyyn

ja keston. Suosittelemme SAE 10W-30 yleiskäyttöön kaikissa lämpötiloissa.

**HUOMAUTUS:** Puhdistusaineettomat ja kaksitahtimoottoriöljyt vahingoittavat moottoria, eikä niitä tule käyttää.

## Moottoriöljyn lisääminen:

- Sijoita ruohonleikkuri tasaiselle pinnalle ja varmista, että öljytulpan/mittatikun ympäristön on puhdas.
  - Irrota öljypullon korkki ja tiiviste.
  - Ruuvaa öljytulppa/mittatikku irti ja poista ne.
  - Lisää öljyä hitaasti. Täytä mittatikun "Full"-viivaan saakka. Älä ylitäytä.
- HUOMAUTUS:** Kun tarkistat öljyntason, työnnä mittatikku öljyntäyttöaukkoon mutta älä ruuvaa sitä kiinni.
- Kiinnitä öljytulppa/mittatikku tiukasti.

## Moottoriöljyn tarkistaminen:

- Sijoita ruohonleikkuri tasaiselle pinnalle ja varmista, että öljytulpan/mittatikun ympäristön on puhdas.
- Ruuvaa öljytulppa/mittatikku irti ja poista ne. Pyyhi puhtaaksi ja aseta takaisin öljyntäyttöaukkoon mutta älä ruuvaa kiinni.
- Irrota öljytulppa/mittatikku uudelleen ja tarkista öljyntaso. Jos säiliössä ei ole riittävästi öljyä, lisää öljyä sopivaan tasoon, kunnes taso on oikea.

## RUOHONLEIKKURIN KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTUS

Katso kuvaa 3.

## VAROITUS

Älä koskaan käynnistä tai käytä moottoria suljetussa tai huonosti tuuletetussa tilassa; pakokaasujen hengittäminen voi tappaa.

## MOOTTORIN KÄYNNISTÄMINEN

- Paina pumppauspallaa voimakkaasti 3 kertaa.
- HUOMAUTUS:** Tätä vaihetta ei tavallisesti tarvita, kun käynnistetään moottoria jota on jo käytetty muutaman minuutin.
- Pidä käyttäjän läsnäolotankoa kahvaa vasten.
  - Nyi käynnistysnarua, kunnes moottori käynnistyy. Älä vedä käynnistimen kahvaa useammin kuin neljä kertaa.----(no "4") Vapauta käynnistysnarua hitaasti, jotta se ei palaudu voimalla.

**HUOMAUTUS:** Esitäyttö voidaan joutua toistamaan kylmällä säällä. Lämpimällä säällä liiallinen esitäyttö voi kastella moottorin, jolloin se ei käynnisty. Jos moottori



## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

kastuu, odota muutama minuutti ennen kuin yrität käynnistää sitä äläkä toista esitäyttöä.

### MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN

Vapauta käyttäjän läsnäolotanko ja anna moottorin pysähtyä täysin.

### TUOTTEEN LIIKUTTAMINEN

*Katso kuvaa 4.*

- Liikkuminen moottorin voimalla: Pidä käyttäjän läsnäolotanko alhaalla ja vedä ajohallintavipua kahvaa kohden. Vapauta ajohallintavipu pysäyttääksesi vedon.
- Manuaalinen: Pidä käyttäjän läsnäolotanko. Älä kytkä ajohallintavipua päälle.

### TERÄN KORKEUDEN SÄÄTÄMINEN

*Katso kuvaa 5.*

Ruohonleikkurin leikkuukorkeus on asetettu matalaksi kuljetuksen ajaksi. Säädä leikkuukorkeus nurmikolle parhaiten sopivaksi ennen ensimmäistä käyttökertaa. Nurmikon tulee tavallisesti olla pituudeltaan 38-51 mm viileinä kuukausina ja 51-70 mm kuumina kuukausina.

- Nosta terää siirtämällä korkeudensäätövipua leikkurin takaosaa kohti.
- Laske terää siirtämällä korkeudensäätövipua leikkurin etuosaa kohti.

### KAHVAN KORKEUDEN SÄÄTÄMINEN

*Katso kuvaa 6.*

Kahvan korkeutta voidaan säätää helposti käyttäjälle sopivaksi.

- Irrota kahvan nuppi.
- Työnnä kahvan pultti ulos ja säädä korkeus toiseen reikään.
- Aseta kahvan pultti ja nuppi takaisin paikoilleen. Kiristä nuppi tiukasti.
- Toista kahvan toisella puolella.

### LEIKKUUVINKKEJÄ

- Varmista, että nurmikolla ei ole kiviä, tikkuja, lankoja tai muita vierasesineitä, jotka voisivat vioittaa ruohonleikkurin teriä tai moottoria. Tämän kaltaiset esteet saattavat vahingossa sinkoutua leikkurista mihin tahansa suuntaan ja aiheuttaa leikkurin käyttäjän ja muiden henkilöiden vakaviin loukkaantumisiin.
- Paras suorituskyky saadaan lyhentämällä ruohoa aina enintään kolmasosalla.
- Pitkää ruohoa leikatessasi, kulje hitaammin ja tehosta näin leikkuuta ja ruohon poistumista leikkurista.

- Älä leikkaa märkää nurmikkoa; se tarttuu laitteen alapintaan ja estää ruohon keräystä ja poistoa.
- Uusi tai paksu ruoho voi vaatia kapeamman leikkuupolun.
- Kun polttoainesäiliö on tyhjä ja ennen kuin tankkaat, kallista ruohonleikkuria vasemmalle siten, että polttoainesäiliön korkki on korkeimmassa asennossa. Näin polttoainetta ei vuoda yli. Irrota sytytystulpan kaapeli, jotta laite ei pääse käynnistymään vahingossa. Terä on terävä; älä kosketa sitä. Tarkista terä ja lavan alaosa vaurioiden ja roskakeräymien varalta. Puhdista tarvittaessa. Tarkista terän pulstin kireys.

### RINTEESSÄ TOIMIMINEN

*Katso kuvaa 7.*

- Rinteet ovat merkittävä syy tasapainon menettämiseen ja kaatumiseen, joka saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen. Rinteessä toimiminen vaatii erityistä varovaisuutta. Jos sinua huolestuttaa rinteessä, älä leikkaa sitä. Oman turvallisuutesi vuoksi, älä yritä leikata rinteitä, joiden kaltevuussuhde on yli 15 astetta. Valmistaja suosittelee, että et käytä vetäviä pyöriä liikkeessasi rinteessä.
- Leikkaa ruoho rinteissä poikittain eikä koskaan ylös alas. Ole erityisen varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteessä.
- Vältä koloja, uria, kiviä, piilossa olevia esteitä ja möykkyjä, joihin saatat kompastua. Korkeassa nurmikossa saattaa olla piilossa esteitä. Poista kaikki esteet kuten kivet, kepit, ja muut esineet, joihin saatat kompastua tai jotka voivat sinkoutua terästä.
- Seiso aina tukevasti. Kompastuminen ja kaatuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen. Jos tunnet menettäväsi tasapainon, vapauta käyttäjän läsnäolovipua välittömästi.
- Älä leikkaa ruohoa jyrkänteiden, oijen tai pengerten vierestä, jossa saatat menettää jalansijan tai tasapainosi.

### RUOHONKERÄIMEN TYHJENTÄMINEN

*Katso kuvaa 8.*

- Pysäytä ruohonleikkuri ja odota, että terä pysähtyy täysin.
- Nosta taka poistoaukko
- Ota ruohonkeräintä kiinni sen kahvasta ja nosta se irti ruohonleikkurista.
- Tyhjennä säkki.
- Nosta takapoistoluukku ja asenna ruohonkeräin paikoilleen.



## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

**VAROITUS**

Ole erittäin varovainen nostaessasi ja kallistaessasi laitetta huoltoa, puhdistusta, varastointia tai kuljetusta varten. Terä on terävä; vaikka moottori olisi sammuksissa, terät voivat silti liikkua. Pidä kaikki ruumiinosat poissa terän tieltä terän ollessa paljaana.

**HUOLTO****VAROITUS**

Käytä huollossa ainoastaan alkuperäisiä valmistajan tuottamia varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

**VAROITUS**

Sammuta tuote, anna terän pysähtyä täysin ja irrota sytytystulpan johto sytytystulpasta ennen huoltoa. Muutoin seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

**YLEISHUOLTO**

Voit tehdä tässä käyttöoppaassa kuvattuja säätöjä ja korjauksia. Jos laite vaatii muuta huoltoa, ota yhteys valtuutettuun huoltopisteeseen.

- Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Poista lika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.
- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta leikkuri olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Poista ruoho- ja lehtikeräymät moottorista ja sen kannesta sekä niiden ympäriltä. Pyyhi leikkuri silloin tällöin puhtaaksi kuivalla rätillä. Älä käytä vettä.
- Tarkasta usaein ruohon keräyssäkin tila ja mahdollinen kuluminen ja vaurioituminen.

**VOITELU**

Kaikki tämän tuotteen laakerit on voideltu siten, että niitä ei tarvitse voidella uudelleen koko tuotteen käyttöä aikana, mikäli tuotetta käytetään normaaliolosuhteissa. Täten käyttäjän ei tarvitse huolehtia laakereiden voitelemisesta.

**VAROITUS**

Käytä suojakäsineitä ja/tai kääri terän ympärille kangasta huoltaessasi terää. Terän virheellinen käsittely voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

**LEIKKUUTERÄN VAIHTAMINEN**

*Katso kuvaa 9.*

Varo laitetta säätäessäsi, että sormet eivät jää liikkuvien terien ja laitteen kiinteiden osien väliin.

Parhaat tulokset saadaan, kun terä pidetään terävänä. Vaihda taittunut tai vioittunut terä välittömästi.

**VAROITUS**

Käytä vain ruohonleikkurin valmistajan hyväksymiä vaihtoteriä. Muun kuin ruohonleikkurin valmistajan hyväksymän terän käyttö on vaarallista ja voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen, vaurioittaa ruohonleikkuria ja mitätöidä takuun.

- Anna moottorin käydä, kunnes ruohonleikkurin polttoaine loppuu.
- Kun moottori on pysähtynyt, anna terän pysähtyä täysin ja irrota sytytystulpan kaapeli.
- Käännä ruohonleikkuri kyljelleen (kaasutin ylöspäin).
- Aseta terän ja hihnan suojuksen väliin puinen kiila, jotta terä ei pääse kääntymään.
  - Asentaminen: Katso kuvaa 9a.
  - Irrottaminen: Katso kuvaa 9b.
- Löysennä terän pulttia kiertämällä sitä vastapäivään 9/16 in.:n hylsyavaimella (ei kuulu toimitukseen) katsottuna ruohonleikkurin alapuolelta.
- Irrota terän pultti, lukitusvälilevy, litteä välilevy ja terä.
- Aseta uusi terä akseliin. Varmista, että olet asentanut sen siten, että kaarevat päät ovat leikkuri eikä maata kohti.
- Asenna litteä välilevy, lukkovälilevy ja terän pultti akselille. Käristä pultti sormin kiertämällä sitä myötäpäivään ruohonleikkurin alta katsottuna.
 

**HUOMAUTUS:** Varmista, että kaikki osat ovat samassa järjestyksessä kuin alunperin.
- Kiristä terän pulttia kiertämällä sitä momenttiavaimella (ei mukana), jotta pultti tulee oikealle kireydelle. Terän pultin suositeltu kiristysmomentti on 48–55 Nm (35–40 ft.lb.).
- Älä kiristä teriä; vaihda ne uusiin. Terät on tasapainotettava kunnolla, jotta en eivät vioitu tai aiheuta loukkaantumista.

**ILMANSUODATTIMEN PUHDISTAMINEN**

*Katso kuvaa 10.*

- Jotta laite toimisi asianmukaisesti ja mahdollisimman kauan, pidä ilmansuodatin puhtaana.
- Irrota ilmansuodattimen suoja painamalla salpaa peukalolla samalla, kun vedät suojaa varoen.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

- Irrota ilmansuodatin ja puhdista lämpimällä saippuavedellä. Huuhtele ja anna kuivua täysin.
- Levitä ohut kerros moottoriöljyä ilmansuodattimeen ja purista se ulos imukykyisellä liinalla tai paperilla.
- Asenna ilmansuodatin ilmansuodattimen kantaa.
- Asenna ja kiristä ilmansuodattimen suojuus.

**HUOMAUTUS:** Laite toimii parhaiten, jos suodatin vaihdetaan kerran vuodessa.

### POLTTOAINESÄILIÖN KORKKI

#### VAROITUS

Vuotava polttoainesäiliön korkki merkitsee tulipalon vaaraa, ja se on vaihdettava välittömästi.

Polttoainesäiliön korkissa on huoltovapaa suodatin ja sulkuventtiili. Tukkeutunut polttoainesäiliön korkki heikentää moottorin suorituskykyä. Jos suorituskyky paranee polttoainesäiliön korkin ollessa löysällä, sulkuventtiili voi olla viallinen tai tukossa. Asenna polttoainesäiliön korkki tarvittaessa.

### MOOTTORIÖLJYN VAIHTAMINEN

*Katso kuvaa 11.*

- Tarkista, että polttoainesäiliö on täysin tyhjä, ennen kuin käännät laitteen ympäri; muutoin polttoainetta vuotaa ulos.
- Moottoriöljy tulee vaihtaa aina 25 käyttötunnin välein. Vaihda moottoriöljy sen ollessa lämmintä mutta ei kuumaa. Näin öljy valuu nopeammin ja täydellisemmin.
- Irrota öljyn täyttötulppa/mittatikku.
- Käännä ruohonleikkuri kyljelleen ja anna öljyn valua öljyntäyttöaukosta hyväksytyyn astiaan.
- Käännä ruohonleikkuri pystyyn ja täytä öljyllä noudattaen kappaleen Öljyn lisääminen/tarkistaminen ohjeita.

**HUOMAUTUS:** Käytetty öljy tulee viedä hyväksytyyn käsittelykeskukseen. Lisätietoja saa öljyn paikalliselta jälleenmyyjältä.

### SYTYTYSTULPAN HUOLTO

*Katso kuvaa 12.*

- Sytytystulpan välkyksen on oltava oikea ja puhdas, jotta moottori toimisi asianmukaisesti. Tarkistaminen:
- Irrota sytytystulpan kenkä.
- Puhdista lika sytytystulpan kannan ympäriltä.
- Irrota sytytystulppa 13/16 in.:n sytytystulppahylsillä (ei mukana).
- Tarkista sytytystulppa vaurioiden varalta ja puhdista

se teräsharjalla ennen asentamista. Jos eristys on haljennut tai lohkeillut, vaihda sytytystulppa.

**HUOMAUTUS:** Jos vaihdat sen, käytä seuraavia suositeltuja tai niitä vastaavia sytytystulppia:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Mittaa sytytystulpan vällys. Oikea vällys on 0,71 mm – 0,79 mm.

Voit suurentaa vällystä taivuttamalla maadoituselektrodia (ylempää elektrodia) varoen. Voit pienentää vällystä naputtamalla maadoituselektrodia varoen kovaan pintaan.

- Aseta sytytystulppa paikoilleen; kierrä käsin estääksesi sen joutumisen väärille kierteille.
- Kiristä avaimella puristaaksesi välilevyä. Jos sytytystulppa on uusi, kierrä 1/2 kierrosta puristaaksesi välilevyä oikean määrän. Jos käytät vanhaa sytytystulppaa, kierrä 1/8 – 1/4 kierrosta puristaaksesi välilevyä oikean määrän.
- **HUOMAUTUS:** Virheellisesti kiristetty sytytystulppa ylikuumentaa ja saattaa vioittaa moottoria.
- Asenna sytytystulpan kenkä.

### PYÖRIEN HUOLTO

*Katso kuvaa 13.*

Jotta pyörät pyörisivät hyvin, ne tulisi puhdistaa ennen leikkurin varastoimista.

- Irrota mutteri ja pyörä ja aseta ne syrjään.
- Poista pölysuoja, jousialuslevy, levy, tapit ja rattaat. Pyyhi osat ja akselin pää puhtaiksi kuivalla rätillä. Mikäli tarpeen, alkoholia voi käyttää poistamaan pinttyneen lian.

#### HUOMAUTUS

Älä voitele pyörän osia. Voitelu voi saada pyöräkomponentit rikkoutumaan, mikä voi aiheuttaa vaurion ruohonleikkurille.

- Asenna rattaat takaisin paikoilleen niin, että nuolet osoittavat leikkurin etuosaa kohti. Asenna sokat, välilevy, e-rengas ja pölynsuojus.
- Aseta pyörä ja ruuvi takaisin paikoilleen. Kiristä mutteri.

### PYÖRIEN ASENTAMINEN

*Katso kuvaa 14.*

**Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)****VAROITUS**

Käytä vain ruohonleikkurin valmistajan hyväksymiä vaihtopyöriä. Muiden kun ruohonleikkurin valmistajan hyväksymien pyörien käyttö on vaarallista ja voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

- Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan kaapeli. Anna terän pysähtyä täysin.
- Irrota mutteri pyörän akselista ja irrota pyörä.
- Asenna uusi pyörä ja kiinnitä mutteri tiukasti.

**RUOHONLEIKKURIN VARASTOIMINEN****30 päivää tai enemmän**

- Anna moottorin käydä, kunnes ruohonleikkurin polttoaine loppuu.
- Kun moottori on pysähtynyt, anna terän pysähtyä täysin ja irrota sytytystulpan kaapeli.
- Käännä ruohonleikkuri kyljelleen (kaasutin ylöspäin) ja poista ruoholeikkujätteet, jotka ovat kerääntyneet sen alapuolelle.
- Pyyhi ruohonleikkuri puhtaaksi kuivalla liinalla. Älä puhdista ruohonleikkuria puutarhaletkulla tai painepesurilla.
- Varmista, että ruuvit, mutterit, kiinnikkeet ym. Ovat tiukasti kiinni.
- Tarkista liikkuvien osien kunto. Huolla vioittuneet osat ja korvaa puuttuvat osat uusilla.
- Säilytä ruohonleikkuria hyvin tuuletetussa tilassa, joka on puhdas, kuiva ja poissa lasten ulottuvilta.
- Älä varastoi leikkuria syövyttävien aineiden, kuten lannoiteiden ja vuorisuolan, lähelle.

**Kahvan laskeminen ennen varastointia:**

*Katso kuvaa 15.*

- Löysennä käynnistysnarun ohjausnuppia. Irrota käynnistysnaru ohjaimesta ja anna sen vetäytyä takaisin moottoriin.
- Löysää kahvan ruuvit molemmilta puolilta ja käännä ylempi kahva alas.
- Työnnä alemman kahvan molempaa puolta sisäänpäin ja nosta alemman kahvan sivut kahvan kiinnikkeiden reunojen ohi.
- Käännä alakahva alas varoen, että hallintakaapeli ei taitu tai jää puristuksiin.

**KULJETUS**

- Pysäytä laite, irrota sytytystulpan kaapeli ja odota, kunnes terä pysähtyy täysin, ja anna sen jäähtyä.

- Tyhjennä polttoainesäiliö käyttämällä moottoria, kunnes se pysähtyy. Tyhjennä öljy noudattamalla öljynvaihto-ohjeita.
- Kiinnitä laite siten, että se ei pääse liikkumaan tai kaatumaan, jotta välttyä loukkaantumisilta ja vaurioilta.

**Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)****VIANHAKU**

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kahva ei ole oikeassa asennossa.	Kahva on asetettu väärin.  Kahvan nuppia ei ole kiristetty.	Tarkista, että kahvan alaosa on työnnetty täysin taakse ja napsautettu oikeaan asentoon.  Kiristä kahvan ruuvit.
Ruohonleikkuri ei käynnisty.	Ei polttoainetta.  Moottorissa on liikaa polttoainetta.  Käynnistysnarua on vaikeampi vetää nyt kuin uutena.	Täytä ruohonleikkuri polttoaineella. Jos ruohonleikkuri ei käynnisty, ota yhteys jälleenmyyjän huoltoon.  Odota 15 minuuttia ja kokeile uudestaan käynnistää ruohonleikkuri. Älä esitäytä ennen käynnistystä.  Ota yhteys huoltoon.
Ruohonleikkuria on vaikea työntää.	Korkea ruoho, ruohonleikkurin kuoren takaosa ja terä laahaavat tiheässä ruohossa tai leikkuukorkeus on liian matala.  Pyöräkokoonpano on puhdistettava.	Nosta leikkuukorkeutta.  Puhdista pyöräkokoonpano. Katso Vetopyörästön huolto.
Ruohonleikkuri tärisee suuremmilla nopeuksilla.	Terä on epätasapainossa.  Taipunut moottorin akseli.	Vaihda terä.  Sammuta moottori, irrota sytytystulpan kaapeli sytytystulpasta ja tarkista vaurioiden varalta. Vie valtuutettuun huoltoon korjattavaksi ennen käynnistämistä.
Ruohonkeräin ei täyty ruohosta mutta ruohonleikkuri leikkaa ruohoa.	Poistokouru on tukossa.	Sammuta moottori, odota että se pysähtyy ja irrota sytytystulppa. Irrota ruohonkeräin ja nosta poistokuilun kantta. Varo terävää terää; älä kosketa. Poista roskat poistokuilusta.

**Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)****ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK****▲ FIGYELMEZTETÉS**

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelői kézikönyv tartalmát.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

Ne próbálja használni a fűnyírót addig, amíg alaposan el nem olvasta, és meg nem értette teljesen a kezelői kézikönyvben található összes utasítást, biztonsági előírást, stb. Ennek figyelmen kívül hagyása olyan baleseteket eredményezhet, amelyek áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhatnak.

**SZEMÉLYI BIZTONSÁG**

- A fűnyíró levághatja a kezét és a lábát, valamint tárgyakat vethet ki. Az összes biztonsági utasítás figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.
- Ne hagyja, hogy gyerekek vagy csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességgel rendelkező személyek, vagy az utasításokat nem ismerő személyek működtessék, tisztítsák vagy karbantartsák a terméket. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát. A gyerekekre oda kell figyelni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az összes kezelőszerv és biztonsági eszköz megfelelően működik. Ne használja a gépet, ha a főkapcsoló nem állítja le a motort.
- A fűnyíró használatakor legyen mindig éber, figyeljen arra, amit csinál és használja a józan esztét. Ne működtesse a fűnyírót, ha fáradt, ha alkohol, gyógyszer vagy tudatmódosító szerek hatása alatt áll. Ha a gép használata közben nem figyel oda arra, amit csinál, az súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- Viseljen vastag anyagból készült hosszú nadrágot, hosszú ujjú ruhadarabokat, csúszásmentes lábbelit és kesztyűt. Ne vegyen fel laza ruhát, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen meztelb.
- A gép használata közben mindig viseljen fülvédőt és védőszemüveget. Poros műveletek végzésekor viseljen arcmaszkot.
- Fülvédő viseletekor csak korlátozottan hallja a figyelmeztetéseket (riasztást vagy kiáltást). A kezelőnek jobban oda kell figyelnie arra, hogy mi folyik a munkaterületen.
- Hasonló gépek egymás közelében történő használata növeli a halláskárosodás veszélyét, valamint annak

veszélyét, hogy más személyek lépnek be az Ön munkaterületére.

- Mindig biztosan támaszkodjon meg, főleg a lejtőkön. Stabílan álljon és vegyen fel megfelelő egyensúlyt. Ne hajoljon ki túlságosan. A túlzott kihajlás egyensúlyvesztést eredményezhet.
- Gyalogoljon, ne fusson.
- A leejtőkön keresztbe nyírjon, soha ne felfelé és lefelé haladva. A leejtőn való irányváltás közben legyen különösen óvatos.
- Ne nyírjon mélyedések, árkok, túlzottan meredek lejtők vagy töltések közelében. A nem stabil tartás csúszási vagy esési balesetet okozhat.
- Tervezze meg a nyírás útvonalát, hogy elkerülje a levágott anyag tárgyak utak, járdák, nézelődők és hasonló felé történő kiürítését. Szintén kerülje el, hogy a kiürített anyag falakra vagy akadályokra kerüljön, ahonnan visszapatannhat a kezelő felé.

**MUNKATERÜLET**

- Az nézelődők, különösen a gyerekek és a háziállatok, legyenek legalább 15m -es távolságra a használati területtől. Állítsa le a motort, ha bárki belép a területre.
- Ne használja a gépet gyenge megvilágítás esetén. A kezelőnek tiszta rálátással kell rendelkeznie a munkaterületre, hogy azonosíthassa a potenciális veszélyeket.
- A gépet ne működtesse robbanásveszélyes környezetben, például robbanásveszélyes folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében. A gépben szikrák keletkeznek, amik begyűjthetik a port vagy a gőzöket.
- A fűnyíró kése által eltalált tárgyak súlyos személyi sérüléseket okozhatnak. Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használni szeretné, és távolítsa el minden követ, fadarabot, fémdarabot, drótot, csontot, játékokat vagy más idegen tárgyat.
- Ne használja a gépet vizes fűben vagy esőben.
- Jegyezze meg, hogy a kezelő vagy a felhasználó felelős a más embereknek vagy tulajdonuknak okozott veszélyekért vagy balesetekért.
- Tragikus balesetek fordulhatnak elő, ha a kezelő nem veszi észre a gyerekek jelenlétét. A gyerekeknek figyelmét felkelti a gép és a fűnyírás. Ne feltételezze azt, hogy a gyerekek ugyanott maradnak, ahol utoljára látta őket.
- Tartsa távol a gyerekeket a fűnyírás területtől, az értük felelős felnőtt vagy másik személy látható felügyelete alatt.
- Különösen figyeljen akkor, amikor nem belátható sarkok, bozótok, fák vagy más tárgyak közelébe ér, mert ezek miatt nem láthatja a gyereket.





## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

- Tartsa tisztán a munkaterületet. A rendetlen vagy sötét munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

### FÜNYÍRÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Használat előtt mindig vizsgálja át vizuálisan a szerszámot, és ellenőrizze, hogy a kések, a kések csavarjai valamint a vágószerelvény nincsenek elhasználódva és nem sérültek meg.
- Az egyensúly megtartása érdekében az elhasználdott vagy sérült késeket és csavarokat teljes készletben cserélje ki.
- Gyakori időközönként ellenőrizze a csavaranyák, csavarok és fejescsavarok megfelelő meghúzását, hogy a gép biztonságos üzemi állapotban legyen.
- Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő kopását vagy károsodását. Ez tárgyak a gép által a kezelő felé vetését okozhatja.
- A termék használata előtt cserélje ki az elhasználdott vagy sérült alkatrészeket.
- Ne működtesse a fűnyírót, ha a jelenlét vezérlőkar felengedésekor a motor nem áll meg.
- Ne használja a fűnyírót, ha nincs a helyén a teljes fűgyűjtő vagy az önzáró üritőnyílás védőburkolata.
- Ne használja a fűnyírót, ha villámlás veszélye áll fenn.
- Ne erőltesse a terméket. A gép jobban teljesít és biztonságosabban dolgozik olyan sebesség használatokor, amilyenre azt tervezték.
- Ne terhelje túl a fűnyírót. Hosszú, sűrű fű vágása a motor fordulatszámának csökkenését vagy az áramellátás megszakítását okozhatja. Hosszú, vastag fű nyírásakor egy nagyobb magasságban végzett első vágás segít csökkenteni gép terhelését. Lásd a kés magasságának beállításával foglalkozó részt.
- Kavicsos felületeken való áthaladáskor állítsa le a fűnyírót.
- Ne húzza vissza a fűnyírót, hacsak nem elkerülhetetlen. Ha vissza kell húznia a gépet egy faltól vagy akadálytól, először nézzzen le és maga mögé, nehogy elessen vagy a lábaira húzza a gépet.
- Állítsa le a kés(ek)e, ha a gépet a szállításhoz meg kell dönteni a nem füves területeken, valamint amikor a nyírní kívánt területre szállítja vagy onnan elviszi a gépet.
- Soha ne működtesse a gépet hibás védőburkolatokkal vagy védőlemezekkel, illetve biztonsági berendezések, például felhelyezett terelemez és/vagy fűgyűjtő nélkül.
- Az utasításoknak megfelelően, óvatosan indítsa be a motort, a kezét és a lábát tartsa távol a vágási területtől. A kiürítő nyílás legyen mindig akadálymentes.
- Ne emelje fel és ne szállítsa a fűnyírót működő

motorral.

- Kerülje a lyukakat, keréknyomokat, köveket és más rejtett tárgyakat. Az egyenetlen talaj csúszási vagy esési balesetet okozhat.
- A tartozékok megfelelő összeszereléséhez és használatához kövesse a gyártó utasításait. Csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
- Ne működtesse a motort olyan zárt területen, ahol veszélyes szén-monoxid gázok gyűlhetnek össze.
- Ne változtassa meg a motor fordulatszám-beállításait és ne hajtsa túl a motort.
- Ne döntse meg a fűnyírót a motor indításakor vagy a motor működése közben. Ezzel szabadabbá válik a kés, és megnő a tárgyak kivetésének valószínűsége.
- A következő esetekben állítsa le a motort, vegye le a gyújtásvezetékét, és várja meg, amíg a kés teljesen megáll, és hagyja lehűlni a fűnyírót:
  - amikor felügyelet nélkül hagyja a gépet;
  - eltömődés megszüntetése vagy az ürítőcsúszda kitisztítása előtt;
  - ellenőrzés, karbantartás vagy a gépen végzett bármilyen művelet megkezdése előtt;
  - idegen tárgyak eltalálása után; a gép újraindítása és működtetése előtt vizsgálja meg a gépet sérülések tekintetében, és szükség esetén végezze el a javításokat;
  - a fűgyűjtő tisztítása előtt;
  - ha a gép szokatlanul kezd rezegni (ellenőrizze azonnal).
    - vizsgálja át a gépet sérülések tekintetében
    - cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket
    - ellenőrizze és húzza meg a meglazult alkatrészeket
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt zárt helyiségben tárolná.
- A túveszély csökkentése érdekében a motort, a hangtompítót és a benzintartály körüli területen ne legyen fű, levél vagy kenőzsír.
- Az üzemanyagtartály kiürítését a szabadban kell elvégezni.

Örizz meg a kézikönyvet, hátha a jövőben szüksége lehet rá. Időnként olvassa el és használja olyanok betanítására, akik használhatják a terméket. Ha kölcsönadja valakinek a gépet, adja hozzá a használati utasítást is.

### SZIMBÓLUMOK

**FONTOS:** A következő szimbólumok némelyike szerepelhet a terméken. Tanulmányozza ezeket és tanulja meg a jelentésüket. Ezen szimbólumok megfelelő értelmezése lehetővé teszi a termék jobb és

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

biztonságosabb használatát.

Szimbólum	Magyarázat
	Óvintézkedések a biztonsága érdekében.
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében a felhasználónak a termék használata előtt el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelői kézikönyv tartalmát.
	Viseljen szem- és fülvédőt.
	A kivetett tárgyak visszapatannhatnak és személyi sérülést, vagy anyagi kárt okozhatnak. Az nézelődők, különösen a gyerekek és a háziállatok, legyenek legalább 15m-es távolságra a használati területtől.
	Ne használja 15°-nál meredekebb lejtőn. A lejtőkön keresztbe nyírjon, soha ne felfelé és lefelé haladva.
	Veszély! Tartsa távol a kezét és a lábát.
	A sérülés vagy károsodás kockázatának elkerülése érdekében kerülje a forró felületekkel való érintkezést.
	Figyelmeztetés! Forró felületekkel
	Óvakodjon az éles vágóeszközöktől. Bármilyen javítás előtt távolítsa el a gyertyakábelét.
	A gép beindításához a kezelő jelenléte vezérlőkart nyomja le a fogantyú felé.
	Engedje fel a kezelő jelenléte vezérlőkart a termék leállításához.
	Lassan engedje meg az olajsapkát, hogy csökkentse az esetleges túlnyomást, és az olaj ne folyjon ki a fedél körül.
	Óvatosan töltsé be az üzemanyagot a tartályba.
	Nyomja meg az adagolószivattyú gombját 3-szer.



Húzza a kezelő jelenléte vezérlőkart a fogantyú felé.



Húzza az indítókötelet addig, amíg be nem indul a motor. Ne húzza meg 4-nél több alkalommal az indítófogantyút.



SAE 10W-30 olajat használjon.



Garantált hangteljesítményszint: 95 dB.



Önjáró: Tartsa lenyomva a kezelő jelenléte vezérlőt, miközben a hajtás vezérlőkart húzza a fogantyú felé.



Állítsa le a gépet.



Viseljen nem csúszós, nehéz igénybevételre tervezett kesztyűt.



CE megfelelés



GOST-R megfelelés

A következő jelölőszavak és jelentések arra szolgálnak, hogy megmagyarázzák a termékkel kapcsolatos veszélyességi szinteket.

**⚠ VESZÉLY**

Egy bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy komoly sérülést eredményez.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Egy potenciálisan bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, amit, ha nem előznek meg, halált vagy komoly sérülést eredményezhet.

**⚠ FIGYELEMFELHÍVÁS**

Egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet.

**FIGYELEMFELHÍVÁS**

Biztonsági figyelmeztető szimbólum nélkül  
Egy olyan helyzetet jelez, ami anyagi kárt eredményezhet.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A termék kizárólag otthoni fűnyírásra alkalmas. A vágókésnek nagyjából párhuzamosan kell forognia a talajfelszínnel, amelyen tolja a fűnyírót. Fűnyírás közben mind a négy keréknek érintkeznie kell a talajjal. A fűnyíró mögött gyalogló tempóban kell haladni.

A fűnyírót tilos használni, ha a kerekek nincsenek a talajon, és tilos húzni vagy ráülni. Az otthoni pázsiton kívül semmi más nyírására vagy vágására nem használható.

### FENNMARADÓ KOCKÁZAT

Még a gép rendeltetésszerű használata esetén sem lehet teljesen kiküszöbölni minden kockázati tényezőt. A gép használata során a következő veszélyek merülhetnek fel, és a kezelőnek különösen oda kell figyelnie az alábbiak elkerülésére:

- A vibráció sérüléseket okozhat. Mindig a munkához megfelelő célszerszámot használja, használja a gépre szerelt fogantyúkat, és korlátozza a munkaidőt és a vibrációnak való kitétséget.
- A zajnak való kitétség halláskárosodást okozhat. Viseljen hallásvédőt és korlátozza a zajnak való kitétséget.
- Késekkel való érintkezés
- Kivetődött tárgyak okozta sérülések

### KOCKÁZATCSÖKKENTÉS

Arról számoltak be, hogy a kéziszerszámok használata során fellépő vibráció bizonyos személyeknél hozzájárulhat az úgynevezett Raynaud-szindróma (Raynaud's Syndrome) nevű állapot kialakulásához. A tünetei lehetnek: az ujjak zsibbadása, elfehéredése, szúrások érzése, amelyek hidegnek kitéve gyakran felerősödnek. Az örökklődő tényezők, a hidegnek kitétség és verejtékezés, a diéta, a dohányzás és munka közben alkalmazott fogások valószínűleg mind hozzájárulhatnak ezen tünetek megjelenéséhez. A vibráció hatásainak csökkentése érdekében a kezelőnek be kell tartani az alábbi óvintézkedéseket:

- Hideg időben tartsa melegen a testét. A gép használatakor viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartásához. Arról számoltak be, hogy a hideg időjárásnak fontos szerepe van a Raynaud-szindróma kialakulásában.
- Bizonyos időtartamú használat után mindig végezzen gyakorlatokat a vérkeringés javításához.
- Gyakran tartson munkaszünetet. Korlátozza a napi munkaidőt.

Ha ezen állapot bármelyik tünetét tapasztalja, azonnal hagyja abba a munkát, és tájékoztassa az orvosát a tünetekről.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. Ha a gépet hosszú időn át kell használnia, tartson gyakran szünetet.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében addig ne próbálja használni a terméket, amíg teljesen át nem olvasta, és nem értette meg a kezelési útmutatóban foglaltakat. Ha nem értette meg a használati utasításban levő figyelmeztetéseket és utasításokat, ne használja a terméket. Segítségért hívja a vevőszolgálatot.

### A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

Lásd 1. ábrát.

1. Indító befecskendező pumpa (szivató)
2. Olajsapka/mérőpálca
3. Üzemanyagtartály fedele
4. Berántó-zsinór fogantyúja
5. Fogantyú gombja
6. Légszűrő
7. Kezelő jelenléte vezérlőkar
8. Fűgyűjtő
9. Magasságállító kar
10. Hajtásvezérlő
11. Hátsó üritőnyílás ajtaja
12. Gyűjtőgyertya ütköző
13. Indítókétkézi-vezető gomb

### ÖSSZESZERELÉS

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ha bármilyen alkatrész megsérült vagy hiányzik, addig ne működtesse a terméket, amíg nem pótolta azokat. A termék sérült vagy hiányzó alkatrészrel való használata komoly személyi sérüléshez vezethet.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja módosítani a terméket vagy olyan kiegészítőket előállítani, amelyeknek a termékkel való használata nem javasolt. Az ilyen módosítás vagy megváltoztatás helytelen használatnak minősül és veszélyes körülményeket eredményezhet, amelyek komoly személyi sérüléshez vezethetnek.

**Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)****▲ FIGYELMEZTETÉS**

Mindig szüntesse meg a gyertya vezetékének csatlakoztatását (azaz húzza ki), ha valamilyen elemet szerel fel a gépre.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

Működő termékre ne szereljen fel és ne állítson be semmilyen tartozékot. A motor leállításának elmulasztása súlyos személyi sérülést okozhat.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

Tilos a fűnyírót úgy működtetni, ha a biztonsági berendezések nincsenek felszerelve vagy nem működnek. Ne használja a fűnyírót sérült biztonsági eszközökkel. A termék használata megfelelő biztonsági eszközök nélkül súlyos személyi sérülést eredményezhet.

Lásd 2. ábrát.

- A fogantyúkat állítsa működési állásba, és húzza meg a fogantyú gombjait a rögzítéséhez.
- Lazítsa meg a kötélvezető gombot, az indítókötelet tegye a fogantyún lévő vezetőbe, majd húzza meg újra a gombot a rögzítéséhez.
- Szerelje fel a fűgyűjtőt.

**HASZNÁLAT****ÜZEMANYAG BETÖLTÉSE ÉS ÚJRATÖLTÉSE****▲ FIGYELMEZTETÉS**

Mindig körültekintően kezelje az üzemanyagot; nagyon gyúlékony.

- Keverje össze és erre a célra szolgáló tartályokban tárolja az üzemanyagot.
- Mindig a szabadban végezze az üzemanyag töltését. Soha ne lélegezze be a benzingőzt. Ne dohányozzon újratöltés és a benzin kezelése közben.
- A benzin és az olaj ne érintkezzen a bőrével.
- A benzin és az olaj ne kerüljön a szemébe. Ha a benzin vagy az olaj szembe kerül, azonnal mossa ki tiszta vízzel. Ha az irritáció továbbra is fennáll, forduljon azonnal orvoshoz.
- A kifolyt benzint azonnal takarítsa fel.

**A TARTÁLY FELTÖLTÉSE**

Lásd 3. ábrát.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

Az üzemanyag betöltése előtt mindig állítsa le a motort. Ne vegye le az üzemanyagtartály fedelét, és ne töltsön benzint a gépbe, ha működik vagy forró a motor. Távolodjon el legalább 9 m -re attól a helytől, ahol a gépet az üzemanyaggal feltöltötte a motor beindítása előtt. Tilos a dohányzás. Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Törölje le a tartályt a benzinsapka körül, ily módon az üzemanyag nem szennyeződik be.
- Lassan csavarja le az üzemanyag tartály sapkáját. Tiszta felületre tegye az üzemanyagtartály fedelét.
- Óvatosan tölts be az üzemanyagot a tartályba. Hogy ne folyjon mellé.
- Tisztítsa meg és vizsgálja át a tömítőgyűrűt, majd tegye vissza az üzemanyagtartály és a benzineskanna fedelét.
- Törölje le a kifolyt benzint. Menjen 9 m (30 láb) távolságra az újratöltés helyétől a motor beindítása előtt.

**MEGJEGYZÉS:** Normális jelenség, ha a motorból az első használatkor füst távozik.

**MOTOROLAJ HOZZÁADÁSA/ELLENŐRZÉSE**

Lásd 3. ábrát.

A motorolajnak jelentős hatása van a motor teljesítményére és élettartamára. Az általános, minden hőmérsékleten való használathoz SAE 10W-30 olaj ajánlott.

**MEGJEGYZÉS:** A nem detergens hatású vagy 2-ütemű motorokba való olaj károsítja a motort, ezért nem szabad használni.

**A motorolaj hozzáadása:**

- Ügyeljen rá, hogy a fűnyíró vízszintesen legyen, és az olajsapka/mérőpálca körüli terület tiszta.
- Vegye le az olajflakon kupakját és a zárógyűrűjét.
- Csavarja le az olajsapkát/mérőpalcát és vegye ki.
- Lassan önts be az olajat. A mérőpálcan látható „Full” („Tele”) jelzésig öntsön be olajat. Ne tekerjen fel túl sok szálát.
- **MEGJEGYZÉS:** Az olajsint ellenőrzésekor a mérőpalcát helyezze az olajbetöltő nyílásba, de ne csavarja be.
- Csavarja vissza az olajsapkát/mérőpalcát, és húzza meg.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

### A motorolaj ellenőrzése:

- Ügyeljen rá, hogy a fűnyíró vízszintesen legyen, és az olajsapka/mérőpálca körüli terület tiszta.
- Csavarja le az olajsapkát/mérőpalcát és vegye ki. Törölje tisztára és tegye vissza az olajbetöltő nyílásba, de ne csavarja be.
- Húzza ki újra az olajsapkát/mérőpalcát és ellenőrizze az olajszintet. Ha nincs elég olaj az olajtartályban, adjon hozzá olajat, amíg el nem éri a megfelelő szintet.

### A FŰNYÍRÓ BEINDÍTÁSA/LEÁLLÍTÁSA

Lásd 3. ábrát.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Zárt vagy rosszul szellőző helyiségben soha ne indítsa be vagy járassa a motort; a kipufogógázok belégzése életveszélyes lehet.

### A MOTOR BEINDÍTÁSA

- Erősen nyomja meg az indító befecskendező gombot 3-szor.

**MEGJEGYZÉS:** Erre a lépésre általában nincs szükség, ha olyankor indítja be a motort, amikor előtte már néhány percig járt.

- A kezelő jelenléte vezérlőkart nyomja le a fogantyú felé.
- Húzza az indítókötelet addig, amíg be nem indul a motor. Ne húzza meg 4-nél több alkalommal az indítófogantyút. Lassan engedje el az indítókötelet, hogy a kótél ne ugorjon vissza.

**MEGJEGYZÉS:** Hidegebb időben esetleg meg kell ismételni a befecskendezési műveletet. Melegebb időben a túlzott befecskendezés lefulladását okozhat, és a motor nem indul be. Ha lefulladásztotta a motort, várjon néhány másodpercet az újbóli beindítási próbálkozás előtt, és ne ismételje meg a befecskendezési műveletet.

### A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

Engedje el a kezelő jelenléte vezérlőkart, és hagyja teljesen leállni a motort.

### A TERMÉK HAJTÁSA

Lásd 4. ábrát.

- Önjárás: Tartsa lenyomva a kezelő jelenléte vezérlőt, miközben a hajtás vezérlőkart húzza a fogantyú felé. Engedje fel a hajtás vezérlőkart a kerékajtás leállításához.
- Kézi: Tartsa lenyomva a kezelő jelenléte vezérlőt. Ne húzza be a hajtás vezérlőkart.

### A KÉS MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Lásd 5. ábrát.

Szállításkor a fűnyíró kerekei a legalacsonyabb vágási pozícióba van állítva. A fűnyíró első használata előtt a gyepek megfelelően állítsa be a vágási pozíciót. A hideg hónapokban a gyepek átlagos magassága 38 – 50 mm közötti kell legyen, a melegebb hónapokban pedig 51 – 76 mm közötti.

- A késmagasság növeléséhez fogja meg a magasságállító kart, és tolja a fűnyíró hátulja felé.
- A késmagasság csökkentéséhez fogja meg a magasságállító kart, és tolja a fűnyíró eleje felé.

### A FOGANTYÚ MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Lásd 6. ábrát.

A fogantyú magasságát a kezelő kívánság szerint könnyen beállíthatja.

- Távolítsa el a fogantyú gombot.
- Csúsztagassa ki a fogantyú csavarját, és állítsa be a magasságot egy másik nyíláshoz.
- Helyezze vissza a fogantyú csavarját és a gombot. Erősen húzza meg a gombot.
- Ismétlje meg az eljárást a fogantyú másik oldalán.

### FŰNYÍRÁSI TIPPEK

- Ügyeljen rá, hogy a gyepek mentes legyenek kövektől, fadaraboktól, vezetőkelektől és más tárgyaktól, amik károsíthatják a fűnyíró késeit vagy a motort. Az ilyen tárgyakat a fűnyíró váratlanul bármelyik irányba kivetetheti, és ezzel súlyos személyi sérülést okozhat a kezelőnek vagy más személyeknek.
- A legjobb teljesítmény érdekében mindig a fű teljes magasságának csak az egyharmadát vagy kevesebbet vágjon.
- Magas fű vágásakor csökkentse a haladási sebességet, hogy sokkal hatékonyabban tudjon vágni és a levágott fű kiürítse megfelelő legyen.
- Ne vágjon nedves fűvet; rátapad a burkolat aljára, és akadályozza a levágott fű megfelelő begyűjtését vagy kiürítését.
- Friss vagy vastag fű esetében keskenyebb vágási szélességre lehet szükség.
- Ha kiürül az üzemanyagtartály és újra kell tölteni, fordítsa a fűnyíró a bal oldalára, hogy az üzemanyagtartály fedele a legmagasabb helyzetben legyen. Ez megakadályozza az üzemanyag kifröccsenését. Vegye le a gyújtógyertya kábelét, hogy elkerülje a véletlen beindulást. A kés éles, kerülje a megérintését. Sérüléseket vagy hulladékok lerakódása tekintetében ellenőrizze a kést és a burkolat alját. Szükség esetén tisztítsa meg. Ellenőrizze a késcsavar

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

rögzítését.

### HASZNÁLAT LEJTŐN

Lásd 7. ábrát.

- A lejtők komoly személyi sérüléssel járó csúszással és eséssel kapcsolatos balesetek fő okozói. A lejtőkön való használat különleges figyelmet igényel. Ha nem érzi magabiztosnak magát a lejtőn, ne nyírja azt. A biztonsága érdekében ne próbáljon 15 foknál meredekebb lejtőkön fűvet nyírni. A gyártó azt javasolja, hogy ne használja a hajtókerekeket lejtőkön való fűnyírás esetén.
- A leejtőkön keresztbe nyírjon, soha ne felfelé és lefelé haladva. A lejtőn való irányváltás közben legyen különösen óvatos.
- Figyeljen oda a lyukakra, keréknyomokra, kövekre, rejtett tárgyakra vagy hirtelen emelkedőkre, amelyek az elcsúszását vagy elesését okozhatják. A magas fű elrejtheti az akadályokat. Távolítsa el az összes tárgyat, úgymint a köveket, fákat, ágakat, stb., amelyeket a kés átfordíthat vagy kivethet.
- Mindig biztosan álljon. A csúszás és esés súlyos személyi sérüléseket okozhat. Ha úgy érzi, hogy elveszti az egyensúlyát, azonnal engedje el a kezelő jelenléte vezérlőt.
- Ne nyírjon mélyedések, árkok vagy töltések közelében; elvesztheti az egyensúlyát vagy stabil testtartását.

### A FÜGYŰJTŐ KIÜRÍTÉSE

Lásd 8. ábrát.

- Állítsa le a fűnyírót, és várja meg, amíg a kés teljesen megáll.
- Emelje fel a hátsó kiürítő ajtaját.
- Fogja meg a fűgyűjtőt a fogantyújánál, és emelje meg a fűnyíróról való eltávolításhoz.
- Űritse ki a fűnyesedéket.
- Emelje fel a hátsó kiürítő ajtót, és helyezze vissza a fűgyűjtőt.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Különösen figyeljen oda, amikor karbantartáshoz, tisztításhoz, tároláshoz vagy szállításhoz fellemeli vagy megdönti a gépet. A kés éles; még ha a motor le is van állítva, a kések még foroghatnak. Minden testrészét tartsa távol a késtől, amikor a kés szabadon van.

### KARBANTARTÁS

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Szervizelőskor csak eredeti, gyártó által előállított cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyt vagy a termék károsodását okozhatja.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Bármilyen karbantartási művelet végzése előtt állítsa le a terméket, hagyja teljesen leállni a kést, és vegye le a gyújtáskábel a gyújtógyertyáról. Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést eredményezhet.

### ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

A használati útmutatóban leírt beállításokat és javításokat Ön is elvégezheti. Az egyéb javításokhoz vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.

- A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír, stb. eltávolítására.
- A fűnyíró biztonságos használata érdekében rendszeresen vizsgálja át az összes csavar és csavaranya megfelelő meghúzását.
- A motorról és a motor burkolatról, valamint azok környezetéből távolítsa el a lerakódott fűvet és levelet. Esetenként száraz ruhával törölje le a fűnyírót. Ne használjon vizet.
- Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő kopását vagy károsodását.

### KENÉS

A termékben lévő összes csapágy a gép teljes élettartamára elegendő kenőanyaggal van feltöltve, normál körülmények közötti használat esetén. Ezért nem igényel további csapágykenést.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A kés karbantartásakor mindig védje a kezét nehéz igénybevételhez tervezett kesztyűvel, és/ vagy a kés vágóéleinek ronggyal és más anyaggal való körbetekerésével. A kés helytelen kezelése súlyos személyi sérülést eredményezhet.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

### A VÁGÓKÉS CSERÉJE

Lásd 9. ábrát.

A gép beállítása során legyen óvatos, nehogy ujjai beszoruljanak a forgó kések és a gép rögzített részei közé.

A legjobb eredmény érdekében a fűnyíró kését élesen kell tartani. A görbe vagy sérült kést azonnal cserélje ki.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Csak a fűnyíró gyártója által engedélyezett cserekeéseket használjon. Egy a fűnyíró gyártója által nem engedélyezett kés használata veszélyes, és súlyos sérülést, a fűnyíró károsodását és a jótállás elvesztését eredményezheti.

- Addig hagyja működni a motort, amíg el nem fogy az üzemanyag.
  - Ha a motor megáll, hagyja teljesen megállni a kést, és vegye le a gyújtáskábelt.
  - A fűnyírót fordítsa az oldalára (a karburátorral felfelé).
  - Ékeljen egy fadarabot a kés és a szíj burkolata közé, hogy megelőzze a kés elfordulását.
    - Telepítés: Lásd 9a. ábrát.
    - Eltávolítás: Lásd 9b. ábrát.
  - Egy 9/16 in.-es dugókulcs (nem tartozék) segítségével lazítsa meg a kés csavarját a csavarnak az óramutató járásával ellentétes irányba való elforgatásával, ahogy a fűnyíró alján is látható.
  - Távolítsa el a kés csavarját, a biztosítógyűrűt, az alátétet és a kést.
  - Helyezzen egy új kést a tengelyre. Ellenőrizze, hogy a felhelyezett kés görbített végei a fűnyíró burkolata felé néznek, és nem a talaj felé.
  - Helyezze vissza az alátétet, a biztosítógyűrűt és a kés csavarját a tengelyre. Kézrel húzza be a csavart az óramutató járásának irányába, ahogy a fűnyíró alján is látható.
- MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen rá, hogy az összes alkatrészt az eltávolításának megfelelő sorrendben helyezze vissza.
- Egy nyomatékkulccsal (nem tartozék) húzza meg a kés csavarját, hogy biztosítsa a csavar megfelelő meghúzását. A kés csavarjának ajánlott meghúzási nyomatéka 48–55 Nm (35–40 ft.lb.).
  - Ne élezze a késeket; cserélje ki újra. A késeknek megfelelően kiegyensúlyozottnak kell lenniük, hogy elkerülje károsodást és a személyi sérülést.

### A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

Lásd 10. ábrát.

- A megfelelő teljesítmény és a hosszú élettartam érdekében tartsa tisztán a légszűrőt.
- Távolítsa el a légszűrő fedelét úgy, hogy a hüvelykujjával benyomva a rögzítőt, és óvatosan húzza a fedelet.
- Vegye ki a légszűrőt, és meleg szappanos vízben tisztítsa ki. Öblítse le és hagyja teljesen megszáradni.
- Vonja be vékony réteg motorolajjal a légszűrőt, majd egy jó nedvszívó rongy vagy papírtöröl segítségével nyomkodja ki a felesleges olajat.
- Helyezze vissza a légszűrőt a légszűrő alapzatába.
- Helyezze vissza a rögzítse a légszűrő fedelét.

**MEGJEGYZÉS:** A legjobb teljesítmény érdekében évente cserélje ki a légszűrőt.

### ÜZEMANYAGTARTÁLY FEDELE

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A szivárgó üzemanyagtartály-fedél tűzveszélyes és azonnal ki kell cserélni.

Az üzemanyagtartály fedele egy nem javítható szűrőt és egy visszacsapó szelepet tartalmaz. Az eltömődött üzemanyagtartály fedél gyenge motorteljesítményt eredményez. Ha az üzemanyagtartály fedelének megglazításakor a teljesítmény javul, akkor a visszacsapószelep hibás lehet vagy eltömődött. Szükség esetén cserélje ki az üzemanyagtartály fedelét.

### A MOTOROLAJ CSERÉJE

Lásd 11. ábrát.

- A gép felfordítása előtt ellenőrizze, hogy az üzemanyagtartály üres legyen, máskülönben az üzemanyag kifolyik.
- A motorolajat minden 25 üzemóra után le kell cserélni. A motorolajat meleg, de nem forró állapotban cserélje le. Ez lehetővé teszi az olaj teljes és gyors kifolyását.
- Távolítsa el az olajbeöntő sapkát/mérőpálcát.
- A fűnyírót fordítsa az oldalára, és egy megfelelő edénybe hagyja kifolyni az olajat az olajbeöntő nyílásból.
- Állítsa vissza a fűnyírót és tölts fel olajjal A motorolaj ellenőrzése/betöltése részben leírtak szerint.

**MEGJEGYZÉS:** Used oil should be disposed of at an approved disposal site. További információért kérdezze a helyi olajforgalmazót.

### A GYÚJTÓGYERTYA KARBANTARTÁSA

Lásd 12. ábrát.

- A motor megfelelő működéséhez a gyújtógyertyának



## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

megfelelően hézaggal kell rendelkeznie, és lerakódásmentesnek kell lennie. Ellenőrzés:

- Távolítsa el a gyújtógyertya ütközőt.
- Távolítsa el az esetleges szennyeződéseket a gyújtógyertya alapja körül.
- Távolítsa el a gyújtógyertyát egy 13/16 in.-es gyertyakulcs (nem tartozék) segítségével.
- Sérülést keresve vizsgálja át a gyújtógyertyát, és visszahelyezés előtt egy drótkéffel tisztítsa meg. Ha a szigetelés megrepedt vagy szilánkosodott, a gyújtógyertyát ki kell cserélni.

**MEGJEGYZÉS:** Cserekor a következő ajánlott vagy azal azonos típusú gyújtógyertyát használjon:

- Torch F6RTC
  - NGK BPR6ES
  - Mérje meg az elektródtávolságot. A megfelelő hézag 0,71 mm – 0,79 mm közötti kell legyen.  
A hézag megnöveléséhez óvatosan hajlítsa meg a földelő (felső) elektródát. A kisebb hézaghoz óvatosan üsse a földelő elektródát egy kemény felülethez.
  - Helyezze vissza a gyújtógyertyát; a félreccsavarás elkerüléséhez előbb kézzel tekerje be.
  - Az alátét összenyomásához húzza be a kulccsal. Ha új a gyújtógyertya, 1/2 fordulat nyomja össze megfelelőre az alátétet. Ha régi gyújtógyertyát helyez vissza, 1/8 – 1/4 fordulatot végezzen az alátét megfelelő összenyomáshoz.
- MEGJEGYZÉS:** Egy nem megfelelően meghúzott gyújtógyertya nagyon forróvá válhat és károsíthatja a motort.
- Helyezze vissza a gyújtógyertya ütközőt.

### A HAJTÓMŰ KARBANTARTÁSA

Lásd 13. ábrá.

A kerekek sima működésének biztosításához tárolás előtt meg kell tisztítani a kerékszerelvényt.

- Távolítsa el a csavaranyát és a kereket, majd tegye oldalra.
- Vegye le a porvédőt, az e-gyűrűt, az alátétet, a csapokat és a kerék hajtóművét. Ezeket az alkatrészeket és a hajtótengely végét tisztítsa meg egy száraz ruhával való áttöréssel. Szükség esetén a makacs szennyeződéseket alkohollal távolíthatja el.

### FIGYELEMFELHÍVÁS

Ne kenje meg a kerék alkatrészeit. A kenés a kerék alkatrészeinek meghibásodását okozhatja használat közben, ami a fűnyíró károsodását eredményezheti.

- A nyílall a fűnyíró eleje felé nézve helyezze fel a kerék

hajtóművét. Helyezze vissza a csapokat, az alátétet, az e-gyűrűt és a porvédőt.

- Szerelje vissza a kereket és a csavaranyát. A rögzítéshez húzza meg a csavaranyát.

### A KEREKES CSERÉJE

Lásd 14. ábrá.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Csak a fűnyíró gyártója által engedélyezett cserekerékeket használjon. A fűnyíró gyártója által nem jóváhagyott kerekek használata veszélyes és súlyos sérüléseket okozhat.

- Állítsa le a motort és vegye le a gyújtáskábelt. Hagyja teljesen megállni a kést.
- Csavarja le a csavaranyát a kerék tengelyéről, majd vegye le a kereket.
- Helyezze fel az új kereket, és a rögzítéshez csavarja vissza a csavaranyát.

### A FŰNYÍRÓ TÁROLÁSA

#### 30 nap vagy több

- Addig hagyja működni a motort, amíg el nem fogy az üzemanyag.
- Ha a motor megáll, hagyja teljesen megállni a kést, és vegye le a gyújtáskábelt.
- A fűnyírót fordítsa az oldalára (karburátorral felfelé) és tisztítsa meg a fűnyíró burkolatának alján összegyűlt fűnyesedéktől.
- Egy száraz ruhával törölje le a fűnyírót. Ne használjon locsolócsövet vagy nagynyomású mosót a fűnyíró megtisztításához.
- Ellenőrizze az összes csavar, csavaranya, fejescsavar, rögzítő, stb. meghúzását.
- A mozgó alkatrészeket vizsgálja át sérülést, törést és elhasználódást keresve. A sérült vagy hiányzó alkatrészeket cseréltesse ki.
- A fűnyírót jól szellőző, tiszta, száraz, és gyerekektől elzárt helyen tárolja.
- Ne tárolja korrodáló anyagok közelében, mint például műtrágyák vagy kőso.

### A fogantyú leengedése tárolás előtt:

Lásd 15. ábrá.

- Lazítsa meg az indítókétél-vezető gombot. Távolítsa el az indítókételet a vezetóből és hagyja visszahúzódní a motorba.
- Teljesen engedje meg a fogantyú gombokat a fogantyú





## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

mindkét oldalán, és hajtsa le a felső fogantyút.

- Az alsó fogantyú mindkét oldalát nyomja be, és az alsó fogantyú oldalait emelje át a fogantyú szerelőkeretének széle fölé.
- Hajtsa előre az alsó fogantyút úgy, hogy ne csípje be és ne hajlítsa meg a vezérlő kábeleket.

### SZÁLLÍTÁS

- Állítsa le a gépet, vegye le a gyújtásvezetékét, és várja meg, amíg a kés teljesen megáll, és hagyja lehűlni a fűnyírót.
- Üritse ki az üzemanyagtartályt, amihez leállásig járassa a motort. Engedje le az olajat az olajcserénél leírt utasítások szerint.
- Rögzítse a gépet, hogy ne mozogjon illetve, hogy ne essen le, hogy megakadályozza a személyi sérülést vagy a gép károsodását.



**Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)****HIBAELHÁRÍTÁS**

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
A fogantyú nincs megfelelő pozícióban.	A fogantyú pozíciója nem megfelelő.  A fogantyú gombok nincsenek meghúzva.	Ellenőrizze, hogy a fogantyú alsó részét teljesen hátrtolta-e és bekattant a megfelelő pozícióba.  Húzza meg a fogantyú gombokat.
A fűnyíró nem indul be.	Nincs üzemanyag.  A motor lefulladt.  Az indítókötelet most nehezebb meghúzni, mint amikor még új volt.	A fűnyírót töltsé fel üzemanyaggal. Ha a fűnyíró így sem indul be, lépjen kapcsolatba egy szervizképviselettel.  Várjon 15 percet, majd próbálja újra beindítani a fűnyírót. A beindítás megpróbálása előtt ne szívassa meg.  Lépjen kapcsolatba egy szervizképviselettel.
A fűnyírót nehéz tolni.	Magas fű, a fűnyíróház hátulja és a kés beleragad a nehéz fűbe vagy a vágási magasság túl alacsony.  A kerék szerelékét ki kell tisztítani.	Növelje a vágási magasságot.  Tisztítsa meg a kerékszerelvényt. Lásd A hajtómű karbantartása részt.
A fűnyíró nagy fordulatszámra vibrál.	Kiegyensúlyozatlan kés.  Görbe motortengely.	Cserélje ki a kést.  Állítsa le a motort, a gyújtógyertyáról vegye le a gyújtáskábelt, és vizsgálja át sérülést keresve. Újraindítás előtt egy hivatalos szervizben javíttassa meg.
A fűgyűjtő nem töltődik fel fűvel, de a fű le van vágva a pázsitról.	Eltömődött az ürítőcsúszda.	Állítsa le a motort, várja meg, amíg megáll, vegye ki a gyújtógyertyát. Távolítsa el a fűgyűjtőt, és emelje fel az ürítőcsúszda fedelét. Óvakodjon az éles késtől, kerülje a megérintésüket. Távolítsa el a hulladékokat az ürítőcsúszdából.





## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

#### VAROVÁNÍ

Pro snížení nebezpečí poranění musí uživatel před použitím tohoto výrobku přečíst a pochopit návod k použití.

#### VAROVÁNÍ

Nepokoušejte se sekačku trávy obsluhovat dříve, než si přečtete a osvojíte si pokyny, bezpečnostní upozornění, atd., uvedené v tomto návodu. Pochybení tak může způsobit vznik požáru, úraz elektrinou a/nebo vážné osobní poranění.

### OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Sekačka trávy je schopná amputovat ruce i nohy a odmršťovat předměty. Pochybení při dodržování všech bezpečnostních pokynů tak může způsobit úraz nebo usmrcení.
- Produkt není určen pro používání osobami, včetně dětí se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud neprošli školením ohledně používání, čištění či údržby. Místní předpisy mohou omezovat dobu obsluhy. Děti je třeba kontrolovat, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- Před každým použitím se ujistěte, že všechny ovladače a jištění řádně fungují. Nástroj nepoužívejte, pokud přepínač "nevypíná" ("off") motor.
- Buďte ve střehu, hlídejte, co děláte a používejte zdravý rozum při provozu tohoto výrobku. Nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilě nepozornosti při práci s tímto výrobkem může zapříčinit vážná osobní poranění.
- Noste silné kalhoty, dlouhé rukávy, neklouzavou obuv a rukavice. Noste volný oděv, krátký, sandály nebo nechoďte bosí.
- Po celou dobu používání stroje noste ochranu sluchu a bezpečnostní brýle. Používejte respirátor, pokud pracujete v prachu.
- Uvědomte si, že použití ochrany sluchu snižuje vaši schopnost slyšet varování (poplachy nebo výkřiky). Obsluha si musí být tohoto vědoma a platí speciální upozornění, aby si všimla události v jeho pracovní oblasti.
- Obsluha podobných nástrojů zvyšuje jak nebezpečí poranění sluchu, tak osob vstupujících do zóny práce.
- Vždy na svazích zabezpečte své pevné postavení. Udržujte bezpečné postavení a rovnováhu. Nepřeceňujte se. Přeceňování může způsobit ztrátu

rovnováhy.

- Chodte, nikdy neběhejte.
- Na strmých svazích sečte po vrstevnicích, nikdy ve směru nahoru a dolů. Je třeba opatrnosti, když měníte směr na svahu.
- Nesečte v blízkosti srázů, prudkých svahů, příkopů nebo hrází. Nedostatečné postavení může způsobit uklouznutí a pád.
- Naplánujte si model sečení pro zabránění vysypávání materiálu směrem k silnici, veřejným chodníkům, okolostojícím, atd. Také zabraňte vylétávání materiálu pro zdem nebo překážkám, které mohou způsobit, že se materiál může odrazit zpět na obsluhu.

### PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Všechny přihlížející (zvláště děti a zvířata) udržujte ve vzdálenosti alespoň 15m od pracovní oblasti. Zastavte přístroj, pokud někdo vstoupí do pracovního prostoru.
- Neprovazujte při slabém osvětlení. Obsluha musí mít čistý výhled na pracovní oblast k identifikaci potenciálních nebezpečí.
- Nepracujte s tímto strojem ve výbušných prostředích, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Nástroj vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Předměty vymrštěné nožem sekačky mohou způsobit vážná poranění osob. Řádně prohleďte oblast, kde se má nástroj používat a odstraňte všechny kameny, kůly, kovy dráty, kosti, hračky a cizí předměty.
- Nepoužívejte stroj v dešti nebo ve vlhké trávě.
- Uživatel nebo obsluha tohoto zahradnického nástroje je zodpovědná za nehody nebo nebezpečí způsobená na jiné osobě nebo jejich majetku.
- Mohou nastat tragické nehody, pokud není obsluha upozorněna na přítomnost dětí. Děti jsou strojem a sekáním často zaujaty. Nikdy nespolehejte na to, že děti zůstanou tam, kde jste je naposledy viděli.
- Udržujte děti mimo oblast sečení a pod dohledem zodpovědného dospělého, který zároveň neobsluhuje sekačku.
- Buďte velmi pozorní, když se přibližujete do zarostlých rohů, keřů, stromů nebo jiných objektů, které vám mohou zablokovat výhled na dítě.
- Udržujte pracoviště čisté. Zatarasené nebo tmavé oblasti vedou k nehodám.

### BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ K SEKAČCE TRÁVY

- Před každým použitím vizuálně zkontrolujte nůžky, že nože, šrouby nože a stříhací sestava nejsou opotřebovány nebo poškozeny.
- Vyměňujte opotřebované nebo poškozené nože a



## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

šrouby, abyste zachovali rovnováhu.

- Zkontrolujte všechny šrouby, matice v častých intervalech na řádné utažení, aby se zajistilo, že zařízení bude pracovat v bezpečných pracovních podmínkách.
- Lapač trávy často kontrolujte na opotřebení nebo poškození. To může způsobit odhazování předmětů na obsluhu.
- Z důvodu bezpečnosti měňte opotřebované nebo poškozené díly před provozem zařízení.
- Sekačku nikdy neprovozujte v přítomnosti ovládací páky, když se uvolní, nelze zastavit motor.
- Sekačku nelze provozovat buď bez řádného nasazení lapače trávy, nebo samočinného uzavírání vyhazovacího otvoru.
- Nepoužívejte sekačku před bouřkami.
- Nepoužívejte nadměrnou sílu na nástroj. Nástroj bude svou práci provádět lépe a bezpečněji při určeném přísunu materiálu, pro který byl navržen.
- Nepřetěžujte svou sekačku. Sekání dlouhé silné trávy může způsobit pokles rychlosti motoru nebo výkonu pro sekání. Když sečete vysokou silnou trávu, sečte nejprve při vyšším nastavení výšky sečení, což pomáhá snížit zatížení. Viz seřízení výšky nože.
- Zastavte nůž, když přejíždíte kamenité plochy.
- Nikdy netahejte za sekačku směrem dozadu, pokud to není nutné. Pokud musíte couvat se sekačkou, vždy se nejprve podívejte dolů a za sebe, zabráníte upadnutí nebo najetí sekačky na vaše nohy.
- Zastavte nůž (nože), abyste sekačku naklopili pro převoz přes plochy jiné než pro sečení a když ji přepravujete z místa na další místo sečení.
- Nikdy neprovozujte přístroj s poškozenými chrániči nebo štíty nebo bez bezpečnostních zařízení, například chráničů a/nebo sběrných vaků trávy.
- Opatrně zapněte motor v souladu s pokyny a udržujte ruce a nohy mimo oblast sečení. Vždy udržujte výstupní otvory čisté.
- Nikdy nepřevracejte ani neseřizujte sekačku, pokud je motor v chodu.
- Vyhněte se díram, vyjetým kolejím, vyvýšeninám, kamenům nebo jiným skrytým předmětům. Nerovný terén může způsobit uklouznutí a pád.
- Dodržujte pokyny výrobce pro řádnou obsluhu a instalaci příslušenství. Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem.
- Nespouštějte motor v uzavřených prostorech, kde se může z motoru kumulovat nebezpečný oxid uhelnatý.
- Neměňte nastavení regulátoru motoru nebo nepřetáčejte motor.

- Nenakláníjte sekačku, když ji zapínáte nebo když motor běží. Tak se exponuje nůž a zvyšuje pravděpodobnost odhození předmětů.
- Zastavte motor, odpojte zapalovací kabel a počkejte, až se nože zcela zastaví a nechteje zchladit pro následující případy:
  - když nástroj ponecháváte bez dozoru,
  - před odstraněním ucpávky nebo před uvolněním násypky,
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na nástroji,
  - po nárazu cizího předmětu; prohlédněte přístroj na poškození a proveďte opravy před restartem a obsluhou stroje.
  - před čištěním lapače trávy
  - pokud stroj začne abnormálně vibrovat (ihned zkontrolujte)
    - zjistíte škody
    - výměna a oprava všech poškozených dílů
    - zkontrolujte a utáhněte všechny volné části
- Před uskladněním v obalu nechte motor vychladnout.
- Pro snížení nebezpečí požáru udržujte motor, tlumič a místo uchovávání paliva bez trávy, listí nebo nadměrné mastnoty.
- Pokud se musí nádrž pro palivo vypustit, provádějte pouze ve venkovních prostorech.

Uschovejte si tyto pokyny pro budoucí nahlédnutí. Přečtete si pokyny uvedené v části o používání nářadí, ve které jsou uvedeny informace o používání nástroje. Pokud půjčujete tento přístroj, půjčujte také tento návod.

### SYMBOLY

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Některé z následujících symbolů mohou být použity na tomto výrobku. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam. Řádný výklad těchto symbolů vám umožní s tímto výrobkem pracovat lépe a bezpečněji.

#### Symbol

#### Vysvětlení



Opatření, která zajišťují vaši bezpečnost.



Pro snížení nebezpečí poranění musí uživatel před použitím tohoto nástroje přečíst a pochopit návod k použití.



Ochrana očí a sluchu

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)



Vymrštěné předměty se mohou odrazit, může to způsobit poranění nebo poničení majetku. Všechny přihlížející (zvláště děti a zvířata) udržujte ve vzdálenosti alespoň 15m od pracovní oblasti.



Nepoužívejte na sklonech vyšších jak 15°. Na strmých svazích sečte po vrstevnicích, nikdy ve směru nahoru a dolů.



Nebezpečí! Udržujte ruce a nohy mimo stroj.



Pro snížení nebezpečí poranění nebo poškození se vyhněte kontaktu s jakoukoliv horkou plochou.



Varování! Horkou plochou



Uvědomte si nebezpečí z ostrého nože. Před jakoukoliv opravou vyndejte klíč pro zapalovací svíčku.



Držte ovládací páku dole proti rukojeti pro spuštění výrobku.



Uvolněte ovladač přítomnosti obsluhy pro zastavení stroje.



Pomalou odšroubujte uzávěr olejové nádrže, aby došlo k pomalému vyrovnání tlaku a aby se olej nerozlil kolem uzávěru.



Opatrně nalijte palivo do nádrže.



Stiskněte 3-krát hlavičku startéru.



Zatáhněte ovladač přítomnosti obsluhy k rukojeti.



Tahejte za startovací lanko, až motor naběhne. Netahejte za rukojeť startéru více než 4-krát.



Používejte olej SAE 10W-30.



Zaručená hladina akustického výkonu je 95 dB.



Pojezd: Držte ovládací páku dole, současně tlačte páku ovládání pohonu k rukojeti.



Zastavte zařízení.



Navlékněte si pevné neklouzavé rukavice.



Shoda CE



Shoda GOST-R

Následující signální slova a významy jsou vhodné pro vysvětlení úrovně nebezpečí spojených s tímto výrobkem.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostředně rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak bude jejím následkem smrt nebo vážné zranění.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Označuje možnou rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak jejím následkem může být smrt nebo vážné zranění.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Označuje možnou rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak jejím následkem může být smrt nebo vážné zranění.

### VAROVÁNÍ

Bez symbolu bezpečnostní výstrahy

Určuje situaci, která může mít za následek vážné poškození.

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento výrobek je určen jen pro domácí sečení trávy. Sekací nůž se musí otáčet víceméně rovnoběžně s plochou země, po které se jede. Všechna čtyři kola se musí během sečení dotýkat země. To je kontrolovaná chůze chodce za sekačkou.

Sekačka se nesmí používat, pokud nejsou kolečka na zemi, nesmí se na ni tlačit ani na ní jezdit. Nesmí se používat pro jiné účely než sečení trávníků v domácím prostředí.

### ZBYTKOVÁ RIZIKA

Dokonce, i když se zařízení provozuje jak je předepsáno, je stále nemožné zcela eliminovat veškeré zbytkové rizikové faktory. Následující nebezpečí mohou nastat při používání; vyhybte se:

- Poranění způsobené vibracemi. Pro danou práci

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

vždy používejte správný nástroj, navržené rukojeti a dodržujte pracovní dobu a expozici.

- Vystavování hluku může způsobit poškození sluchu. Noste ochranu sluchu a omezte vystavení.
- Kontakt s noži
- Poranění odlétávajícími předměty

### SNÍŽENÍ RIZIKA

Bylo zjištěno, že vibrace z ručních pracovních nástrojů mohou u některých osob přispívat ke stavu tzv. Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu). Mezi jeho příznaky patří brnění, necitlivost a zblednutí prstů, patrné obvykle po pobytu v chladu. Vědci se domnívají, že k rozvinutí těchto příznaků přispívají dědičné faktory, pobyt v chladu a vlhku, strava, kouření a pracovní návyky. Uživatel může omezit případné působení vibrací použitím vhodných opatření:

- Za chladného počasí se teple oblečte. Při práci s nástrojem si navlékněte rukavice, abyste udrželi ruce a zápěstí v teple. Bylo zjištěno, že chladné počasí je hlavním faktorem přispívajícím k Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu).
- Během práce si v pravidelných intervalech zacvičte, abyste zvýšili krevní oběh.
- Zařazujte časté pracovní přestávky. Omezte dobu práce za den.

Jakmile pocítíte některý z výše uvedených příznaků tohoto syndromu, okamžitě přerušete práci a vyhledejte lékaře.

### VAROVÁNÍ

Poranění mohou být způsobena, či zhoršena, prodlouženým používáním nástroje. Když používáte jakýkoliv nástroj delší dobu, dělejte pravidelné přestávky.

### VAROVÁNÍ

Abyste se vyhnuli vážným osobním poraněním, nepokoušejte se tento výrobek používat, dokud jste řádně nepřečetli a nepochopili celý návod k použití. Pokud nerozumíte varováním a pokynům v návodu k použití, nepoužívejte tento výrobek. Kontaktujte pro pomoc službu zákazníkům.

### POPIS

Viz obrázek 1.

1. Čerpadlo
2. Víko nádrže oleje/měrka
3. Víko nádrže
4. Rukojeť startovacího kabelu (hnací část spouštěče)

5. Šroub rukojeti
6. Vzduchový filtr
7. Ovladač přítomnosti obsluhy
8. Lapač trávy
9. Páka seřízení výšky
10. Řízení pohonu
11. Zadní vyprazdňování dveře
12. Startovací zapalovací svíčka
13. Lanko vodičícího šroubu

### MONTÁŽ

#### VAROVÁNÍ

Pokud nějaké předměty chybí nebo jsou viditelně poškozeny, nepracujte s tímto výrobkem, dokud se součástí nevymění. Obsluha tohoto výrobku s poškozenými nebo chybějícími částmi může způsobit vážné zranění.

#### VAROVÁNÍ

Nepokoušejte se tento výrobek upravovat nebo vyrábět příslušenství, které nejsou doporučeny k tomuto výrobku. Jakékoliv úpravy nebo přestavby je nesprávné zacházení mohou mít za následek nebezpečné podmínky vedoucí k vážným osobním poraněním.

#### VAROVÁNÍ

Při montáži dílů vždy odpojte kabel zapalovací svíčky motoru.

#### VAROVÁNÍ

Nikdy neseřizujte ani nepřipojujte doplňky, když výrobek funguje. Pochybení s nezastaveným motorem tak může způsobit vážný úraz.

#### VAROVÁNÍ

Sekačku nikdy nepoužívejte, pokud nejsou upevněna a funkční ochranná zařízení. Sekačku nikdy nepoužívejte, pokud jsou poškozena ochranná zařízení. Obsluha výrobku, když ochranná zařízení řádně nefungují, může způsobit vážná poranění.

Viz obrázek 2.

- Umístěte rukojeti do správné provozní polohy a utáhněte knoflík rukojeti pro zajištění.
- Uvolněte lanko vodičícího knoflíku, umístěte startovací lanko do vodička na rukojeti, pak knoflík znovu

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

dotáhněte pro zajištění.

- Nainstalujte lapač trávy.

### POUŽITÍ

#### PLNĚNÍ A DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

##### **VAROVÁNÍ**

Vždy zacházejte s palivem s opatrností; je velmi hořlavé.

- Palivo míchejte a skladujte v nádobách určených pro tento účel.
- Palivovou nádrž plňte vždy venku. Nevdechujte benzínové výpary. Při doplňování nebo plnění benzínu nekuřte.
- Nenechejte kůži přijít do kontaktu s benzínem nebo olejem.
- Udržujte palivo a olej mimo oči. Dojde-li ke kontaktu oleje či benzínu s očima, vypláchněte ihned čistou vodou. Pokud je oční sliznice podrážděná, vyhledejte okamžitě lékaře.
- Rozlité palivo ihned otřete.

#### PLNĚNÍ PALIVOVÉ NÁDRŽE

Viz obrázek 3.

##### **VAROVÁNÍ**

Před doplněním paliva vypněte motor. Nikdy nesundávejte víko palivové nádrže nebo palivo nikdy nedoplňujte do běžícího stroje nebo horkého motoru. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 m od místa, kde jste nalévali benzin do nádrže. Nekuřte. Pochybení tak může způsobit vážné osobní poranění.

- Vyčistěte nádrž kolem uzávěru, aby nedošlo ke kontaminaci paliva.
- Pomalu odšroubujte uzávěr palivové nádrže. Víko umístěte na čistou plochu.
- Opatrně nalijte palivo do nádrže. Dávejte pozor, abyste palivo nerozliili.
- Vyčistěte a prohlédněte těsnění, pak bezpečně nasadte všechna víka pro nádrže a nádoby pro palivo.
- Pečlivě utřete vylitý benzin. Přesuňte se o 9 m (30 stop) od místa doplnění před spuštěním motoru.

**POZNÁMKA:** Je běžné, že během počátečního chodu a spouštění motoru vychází kouř.

#### KONTROLA/DOPLNĚNÍ MOTOROVÉHO OLEJE

Viz obrázek 3.

Motorový olej má významný vliv na výkon motoru a životnost. Všeobecně, použití při všech teplotách, je doporučeno SAE 10W-30.

**POZNÁMKA:** Oleje bez detergentů nebo pro 2dobé motory poškozují motor a nesmí se používat.

##### Přidávání motorového oleje:

- Ujistěte se, že je sekačka v rovině a oblast okolo víka/měrky je čistá.
- Sundejte víko a těsnění z láhve s olejem.
- Odšroubujte víko k nádrži oleje a sundejte.
- Opatrně dolijte olej. Naplňte k lince „Full“ (Plno) na měrce. Nádrž nepřepĺnujte.  
**POZNÁMKA:** Pokud kontrolujete hladinu oleje, nasuňte měrku do plnicího otvoru pro olej, ale nezašroubujte ji.
- Našroubujte víko k nádrži oleje a zajistěte.

##### Kontrola motorového oleje

- Ujistěte se, že je sekačka v rovině a oblast okolo víka/měrky je čistá.
- Odšroubujte víko k nádrži oleje a sundejte. Utřete a zasuňte do plnicího otvoru pro olej, ale nezašroubujte ji.
- Sejměte víko k nádrži oleje/měrku a zkontrolujte hladinu oleje. Není-li v olejové nádrži dostatek oleje, nalijte olej do správné úrovně.

#### STARTOVÁNÍ/ZASTAVENÍ SEKAČKY

Viz obrázek 3.

##### **VAROVÁNÍ**

Nikdy motor nespouštějte ani nepoužívejte v uzavřených nebo málo větraných místnostech; vdechování zplodin může usmrtit.

#### SPUŠTĚNÍ MOTORU

- Opatrně stiskněte 3krát balónek.  
**POZNÁMKA:** Tento není obvykle nutný, když startujete motoru, který již několik minut běžel.
- Držte ovládací páku dole proti rukojeti.
- Tahejte za startovací lanko, až motor naběhne. Netahejte za rukojeť startéru více než 4-krát. Opatrně startovací lanko uvolněte, takže se nevymrstí.

**POZNÁMKA:** Může být nezbytné opakovat pumpování paliva v chladnějším počasí. V teplejším počasí může nadbytečné startování způsobit přesycení a motor

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

nenastartuje. Pokud motor přesytlíte, počkejte několik minut před dalším startováním a neopakujte kroky pumpování paliva.

### ZASTAVENÍ MOTORU

Uvolněte ovládací páku přítomnosti obsluhy a nechejte motor zcela zastavit.

### POJEZD VÝROBKU

Viz obrázek 4.

- Pojezd: Držte ovládací páku dole, současně tlačte páku ovládání pohonu k rukojeti. Uvolněte páku ovládání pohonu pro zastavení pohonu.
- Ruční: Držte ovládací páku dole. Neaktivujte páku ovládání pohonu.

### SEŘÍZENÍ VÝŠKY NOŽE

Viz obrázek 5.

Při zaslání nastavte kola sekačky na nejnižší sekací úroveň. Před prvním použitím sekačky nastavte sekací polohu na výšku nevhodnější pro váš trávník. Průměrný trávník by měl mít 38 mm až 50 mm v chladných měsících a mezi 50 mm až 76 mm v teplých měsících.

- Pro zvednutí výšky nože uchopte páku seřízení výšky a posuňte ji směrem k zadní části sekačky.
- Pro snížení výšky nože uchopte páku seřízení výšky a posuňte ji směrem k přední části sekačky.

### NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETI

Viz obrázek 6.

Výšku rukojeti lze snadno seřídit dle přání obsluhy.

- Sundejte knoflík rukojeti.
- Vysuňte šroub rukojeti a seříďte výšku do jiného otvoru.
- Znovu nainstalujte šroub rukojeti a knoflík. Šroub bezpečně utáhněte.
- Opakujte na druhé straně rukojeti.

### TIPY K SEČENÍ

- Ujistěte se, že je trávník bez kamenů, dříví, drátů a jiných předmětů, které by mohly poškodit nůž sekačky nebo motor. Takové předměty mohou být vyhozeny sekačkou v jakémkoliv směru a mohou způsobit vážná poranění obsluhy nebo jiným.
- Pro nejlepší výkon vždy posekejte třetinu nebo méně výšky trávy.
- Když sečete vysokou trávu, snižte rychlost chůze pro zefektivnění sečení a správné vysypávání odřezků.
- Nesekejte mokrou trávu; ta se lepí na spodní stranu dna a brání správnému shromažďování nebo

vysypávání odřezků trávy.

- Nová nebo silná tráva vyžaduje užší sekací cestu.
- Je-li nádrž paliva prázdná a před doplnění, naklopte sekačku na levou stranu s víkem palivové nádrže v nejvyšší poloze. Tím se zabrání nežádoucímu rozliti paliva. Odpojením kabelu zapalovací svíčky zabráníte náhodnému spuštění. Nůž je velmi ostrý, zabraňte kontaktu. Zkontrolujte nůž a spodní stranu na poškození či kumulaci odřezků. V případě potřeby vyčistěte. Zkontrolujte zajištění šroubu nože.

### OBSLUHA NA SVAHU

Viz obrázek 7.

- Svahy jsou hlavním faktorem souvisejícím s uklouznutím a pádem, který může mít za následek vážné poranění. Obsluha na svazích vyžaduje zvláštní opatrnost. Pokud se na svazích cítíte nejistí, nesečte. Pro vaši bezpečnost se nepokoušejte séct na svazích větších než 15 stupňů. Výrobce nedoporučuje používat pojezd na svazích.
- Na strmých svazích sečte po vrstevnicích, nikdy ve směru nahoru a dolů. Je třeba opatrnosti, když měníte směr na svahu.
- Vyhledejte otvory, vyjeté koleje, kameny, skryté předměty nebo vyvýšeniny, které mohou způsobit zakopnutí nebo uklouznutí. Vysoká tráva může skrývat překážky. Odstraňte všechny předměty, například kameny, větve, atd., které se mohou vymrštit od sekacího nože.
- Vždy zabezpečte své pevné postavení. Uklouznutí a pád může mít za následek těžké ublížení na zdraví. Pokud cítíte nejistotu v rovnováze, okamžitě uvolněte ovladač přítomnosti obsluhy.
- Nesečte v blízkosti prudkých svahů, příkopů nebo hrází; mohly byste ztratit pevné postavení a rovnováhu.

### VYPRÁZDNĚNÍ LAPAČE TRÁVY

Viz obrázek 8.

- Zastavte sekačku a počkejte, až se nůž zcela zastaví.
- Nadzvedněte zadní dvířka pro vyprázdnění.
- Uchopte lapač trávy za jeho rukojeť a nadzvedněte pro vytažení ze sekačky.
- Vyprázdněte lapač trávy.
- Nadzvedněte zadní vyprazdňovací dvířka a znovu lapač trávy nainstalujte.



## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### ⚠ VAROVÁNÍ

Budte při zvedání či naklápění pro transport, údržbu, čištění a skladování velmi opatrní. Nůž je ostrý; i když je sekačka vypnuta, může se nůž stále otáčet. Udržujte všechny části těla mimo vystavený nůž.

### ÚDRŽBA

### ⚠ VAROVÁNÍ

Při údržbě používejte pouze původní náhradní díly výrobce. Použití jakýchkoliv jiných součástí může vytvořit nebezpečí nebo příčinu poškození výrobku.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Před prováděním údržby zastavte sekačku, nechejte nůž zcela zastavit a odpojte zapalovací kabel od zapalovací svíčky. Pochybení tak může způsobit vážné osobní poranění.

### OBECNÁ ÚDRŽBA

Můžete provádět v návodu k obsluze uvedené opravy a seřízení. Další opravy se smí provádět pouze u pověřených servisních prodejců.

- Vyhnete se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a mohou být jimi poškozeny. Používejte čisté utěrky pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty, atd.
- Často kontrolujte všechny matice a šrouby na správné utažení, zajistí se tak bezpečný provoz sekačky.
- Odstraňujte veškeré nánosy trávy a listů na nebo okolo motoru a krytu motoru. Sekačku občas utírejte suchou utěrkou. Nepoužívejte vodu.
- Lapač trávy často kontrolujte na opotřebení nebo poškození.

### MAZÁNÍ

Veškerá ložiska nářadí byla výrobcem namazána dostatečným množstvím vysoce účinného maziva, které stačí na celou dobu životnosti nářadí při normálních podmínkách používání. Žádné další mazání ložisek není nutné.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Vždy ochraňujte své ruce nošením rukavic a/nebo obalujte ostří nože hadry a jinými materiály, když provádíte údržbu nože. Pochybení při obsluze nože tak může způsobit vážné osobní poranění.

### VÝMĚNA SEKAČIHO NOŽE

Viz obrázek 9.

Budte opatrní při seřizování stroje, aby se vám nezachytily prsty mezi pohybující nože a upevněné díly stroje.

Pro nejlepší výsledky udržujte nůž sekačky ostrý. Poškozený nebo opotřebovaný nůž okamžitě vyměňte.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Používejte pouze náhradní nože schválené výrobcem vaší sekačky. Používání výrobcem neschváleného nože je nebezpečné a může způsobit vážné poranění a zrušit záruku.

- Nechejte motor běžet, dokud se nespoteřebuje veškeré palivo.
  - Jakmile se motor zastaví, nechejte nůž zcela zastavit a odpojte zapalovací kabel od zapalovací svíčky.
  - Otočte sekačku na její bok (karburátorem nahoru).
  - Dřevěný klín vložte mezi nůž a kryt pásu pro zabránění otáčení nože.
    - Instalace: Viz obrázek 9a.
    - Demontáž: Viz obrázek 9b.
  - Pomocí 9/16 in. dutinky (nedodán) uvolněte šroub nože otáčením šroubu proti směru hodinových ručiček.
  - Sundejte šroub nože, pojistnou podložku, podložku a nůž.
  - Vložte na hřídel nový nůž. Ujistěte se, že je nainstalován tvarovanými konci ukazujícími nahoru směrem ke dnu sekačky a ne dolů k zemi.
  - Vraťte šroub nože, pojistnou podložku, podložku na hřídel. Šroub utáhněte prsty otáčením ve směru hodinových ručiček.
- POZNÁMKA:** Zajistěte, že budou všechny součásti vráceny na původní místo v přesném pořadí, v kterém se demontovaly.
- Utáhněte šroub nože pomocí momentového klíče (nedodán), aby se zajistilo, že bude šroub správně utažen. Doporučený moment pro šroub je 48-55 Nm (35-1 219,20 cm.lb.).
  - Nebruste nože; vyměňte je za nové. Nože je nutné řádně vyvážit, aby se zabránilo škodám a poraněním osob.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU

Viz obrázek 10.

- Pro správný výkon a dlouhou životnost, udržujte filtr vzduchu čistý.
- Sundejte kryt filtru vzduchu zatlačením palce na západku, přitom jemně táhněte za kryt.
- Sundejte vzduchový filtr a vyčistěte jej v teplé vodě se saponátem. Opláchněte a řádně vysušte.
- Aplikujte lehký film motorového oleje na vzduchový filtr, pak jej odstraňte pomocí absorpční utěrky nebo papírového ručníku.
- Znovu vložte vzduchový filtr do základny filtru vzduchu.
- Vratte a zajistěte kryt filtru.

**POZNÁMKA:** Pro nejlepší výkon je třeba filtr měnit ročně.

### VÍKO NÁDRŽE

#### VAROVÁNÍ

Netěsné víko nádrže je místo s nebezpečím požáru a musí se ihned vyměnit.

Víko nádrže obsahuje bezúdržbový filtr a kontrolní ventil. Zanesené víko palivové nádrže může způsobit slabý výkon motoru. Pokud se výkon zvýší, když se víko palivové nádrže uvolní, může se kontrolní ventil poškodit nebo zanešť. Dle potřeby vyměňte víko nádrže.

### CHANGING THE ENGINE OIL

Viz obrázek 11.

- Před převrácením sekačky vyprázdněte zcela nádrž, jinak může palivo vytéci.
- Motorový olej vyměňujte po každých 25 hodinách používání. Olej vyměňujte, když je ještě trochu teplý, ale ne horký. To umožní snadné a kompletní vylití oleje.
- Sejměte víko k nádrži oleje/měrkou.
- Nahněte sekačku na bok a nechejte olej vytéci do vhodné nádoby.
- Sekačku nahněte zpět a naplňte ji dle pokynů v části dolítí/kontrola motorového oleje.

**POZNÁMKA:** Použitý olej se musí likvidovat na určených likvidačních místech. Pro více informací viz váš místní prodejce olejů.

### ÚDRŽBA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

Viz obrázek 12.

- Zapalovací svíčka musí být u elektrod nezkratována a bez usazenin za účelem zajištění správné funkce motoru. Kontrola:

- Vyměňte kryt zapalovací svíčky.
- Vyčistěte veškeré nečistoty okolo základny zapalovací svíčky.
- Zapalovací svíčku vyndejte pomocí nástrčného klíče pro zapalovací svíčky 13/16 in. (nepřibalen).
- Zkontrolujte zapalovací svíčku na poškození a vyčistěte před opětovnou instalací ocelovým kartáčem. Pokud je izolátor zlomen nebo prasklý, musí se zapalovací svíčka vyměnit.

**POZNÁMKA:** Při výměně používejte doporučenou zapalovací svíčku nebo podobnou:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Změřte vzdálenost elektrod svíčky. Správná mezera činí 0.71 mm – 0.79 mm.

Pro rozšíření mezery, je-li to nutné, opatrně ohněte zemnicí (horní) elektrodu. Pro zmenšení vzdálenosti opatrně poklepejte na zemnicí (horní) elektrodu na tvrdé ploše.

- Utěsněte zapalovací svíčku ve své poloze; ručně našroubujte, předejdete stržení závitů.
- Přitáhněte pomocí klíče pro stlačení podložky. Je-li svíčka nová, použijte 1/2 otáčky pro stlačení podložky vhodnou silou. Je-li použita znovu stará svíčka, použijte 1/8 až 1/4 otáčky pro stlačení podložky vhodnou silou.
- **POZNÁMKA:** Nesprávně utažená zapalovací svíčka se bude zahřívát a může poškodit motor.
- Namontujte kryt zapalovací svíčky.

### ÚDRŽBA POHONU

Viz obrázek 13.

Pro zajištění hladkého chodu kol se tyto musí před uložení vyčistit.

- Sundejte matici a kolo a dejte bokem.
- Sundejte kryt proti prachu, o-kroužek, podložku, kolíky a převodové kolo. Z nich vyčistěte vlhkou utěrkou veškeré nečistoty a konec hnací hřídele. Dle potřeby čistěte lihem pro odstranění zaschlých nečistot.

#### VAROVÁNÍ

Nemažte žádné části kol. Namazání může způsobit selhání dílů kola při používání, což může způsobit poškození sekačky.

- Namontujte převodové kolo se šipkami směrem k přední části sekačky. Namontujte kryt proti prachu, o-kroužek, podložku, kolíky.
- Namontujte kolo a matici. Utáhněte matici pro zajištění.

**Čeština (Překlad z originálních pokynů)****VYMĚŇTE KOL**

Viz obrázek 14.

**VAROVÁNÍ**

Používejte pouze náhradní kola schválená výrobcem vaší sekačky. Používání výrobcem neschválených kol je nebezpečné a může to způsobit vážné poranění a zrušit záruku.

- Zastavte motor a odpojte zapalovací kabel. Nechejte nůž zcela zastavit.
- Sundejte kolo z osy kola, pak sundejte kolo.
- Vyměňte za nové kolo a znovu zajistěte maticí.

**SKLADOVÁNÍ SEKAČKY****30 dní nebo více**

- Nechejte motor běžet, dokud se nespoteřebuje veškeré palivo.
- Jakmile se motor zastaví, nechejte nůž zcela zastavit a odpojte zapalovací kabel od zapalovací svíčky.
- Otočte sekačku na její bok (karburátorem nahoru) a vyčistěte nánosy trávy, nalepené na spodní straně dna sekačky.
- Sekačku utírejte suchou utěrkou. Nepoužívejte zahradní hadici nebo natlakovanou vodu pro čištění sekačky.
- Zkontrolujte všechny matice, šrouby, knoflíky, upínadla, atd. na utažení.
- Zkontrolujte pohyblivé součásti na poškození, porušení a opotřebení. V případě poškození nebo chybějících částí zařídte nápravu.
- Ukládejte nečinnou sekačku v krytých, dobře větraných prostorách, v suchu a nesmí být přístupná dětem.
- Neskladujte v blízkosti korozivních materiálů, například soli a hnojiv.

**Snížení rukojeti před uložením:**

Viz obrázek 15.

- Povolte vodící knoflík startovací šňůry. Sundejte startovací šňůru z vodítka a nechejte zajed do motoru.
- zcela uvolněte knoflíky rukojeti po bocích rukojeti a ohněte horní rukojet' dolů.
- Na každé straně zatlačte dovnitř spodní rukojeti a nadzvedněte strany spodní rukojeti nad okraje montážních svorek rukojeti.
- Ohněte spodní rukojet' směrem vpřed, zajistěte, aby se neohýbala nebo nezamotala do kabeláže.

**PŘEPRAVA**

- Zastavte motor, odpojte zapalovací kabel a počkejte, až se nože zcela zastaví a nechejte zchladit.
- Vyprázdněte nádrž chodem motoru, dokud se nezastaví. Vyprázdněte olej dle pokynů pro výměnu oleje.
- Zajistěte proti pohybum nebo pádu, abyste zabránili poranění osob nebo poškození stroje.

**Čeština (Překlad z originálních pokynů)****ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

Problém	Možná příčina	Řešení
Rukojeť není ve správné poloze.	Rukojeť správně umístěte.  Knoflíky rukojeti neutaženy.	Zkontrolujte zajištění spodní části rukojeti, že je zcela zasunuta zpět a zaklesnuta ve správné poloze.  Utáhněte knoflíky rukojeti.
Sekačka nestartuje.	Bez benzínu.  Motor je zahlcen.  Za startovací lanko se obtížněji táhá, než dříve.	Naplňte sekačku palivem. Pokud sekačka stále nestartuje, kontaktujte servisního obchodníka.  Počkejte 15 minut před dalším spuštěním sekačky. Nepoužívejte sytič před startováním.  Kontaktujte servisního prodejce.
Sekačka se obtížněji tlačí.	Vysoká tráva, zadní část krytu sekačky a nůž uvízly v těžké trávě nebo je výška sečení příliš nízká.  Montáž kol potřebuje vyčistit.	Zvětšete sekací výšku.  Vyčistěte kola. Viz údržba převodu pohonu.
Sekačka při vysoké rychlosti vibruje.	Nůž nevyvážen  Hřídel motoru ohnuta.	Vyměňte nůž.  Zastavte motor, odpojte zapalovací kabel ze zapalovací svíčky a zjistěte poškození. Před opětovným spuštěním nechejte opravit pověřeným servisním centrem.
Lapač trávy se neplní trávou, ale sekačka seče trávu.	Výsypný žlab zablokovaný.	Zastavte motor, počkejte na zastavení, odeberte zapalovací svíčku. Sundejte lapač trávy a zvedněte kryt výsypného žlabu. Uvědomte si nebezpečí z ostrých nožů, nedotýkejte se jej. Odstraňte odřezky z výsypného žlabu.

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

Чтобы уменьшать риск ущерба, пользователь должен читать и понимать руководство оператора.

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

Не пытайтесь использовать эту косилку, пока Вы не читали полностью и поняли полностью все инструкции, правила безопасности, и т.д., содержащиеся в этом руководстве. Несоблюдение данных инструкций может привести к несчастным случаям, включая поражение электрическим током, возгорание и тяжкие телесные повреждения.

### ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Ненадлежащее использование газонокосилки может привести к ампутации рук и ног, газонокосилка также может разбрасывать различные предметы, падающие под нее. Отказ соблюдать все инструкции безопасности, может кончиться серьезным ущербом или смертью.
- Никогда не позволяйте детям или людям с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людям, незнакомым с этими инструкциями, работать с этим устройством, выполнять его очистку и техническое обслуживание. Местные инструкции могут ограничить возраст оператора. Дети должны контролироваться, чтобы гарантировать, что они не играют с прибором.
- Убедитесь перед каждым использованием, что все элементы управления и предохранительные устройства функционируют правильно. Не используйте инструмент если невозможно "остановить" двигатель выключателем.
- Будьте внимательны, смотрите, что Вы делаете, и используйте здравый смысл при действии косилки лужайки. Не используйте косилку, в то время как утомлены или под влиянием наркотиков, алкоголя, или лечения. Недостаточная внимательность во время работы с устройством может привести к получению серьезной травмы.
- Работайте в толстых длинных брюках, одежде в длинным рукавом, нескользкой обуви и перчатках. Не надевайте свободную одежду, короткие брюки, сандалии и не работайте босиком.
- При работе с устройством всегда надевайте средства защиты органов слуха и защитные очки. Использовать маску лица, если действие пыльно.

- Использование средств защиты органов слуха снижает способность услышать предупреждения (крики или сигналы). Работающий уделять повышенное внимание к происходящему в зоне работы.
- Эксплуатация аналогичных устройств вблизи рабочей зоны повышает риск повреждения слуха и опасность появления посторонних лиц в вашей рабочей зоне.
- Всегда сохраняйте устойчивое положение, особенно на склонах. Держать устойчивую опору и баланс. Не перенапрягать. Перенапряжение может кончатся потерей баланса.
- Передвигайтесь шагом, не бегайте.
- Не косить поперек наклонов, никогда вверх и вниз. Осуществлять чрезвычайное предостережение при изменении направления на склонах.
- Не производите стрижку вблизи обрывов, рвов, необычайно крутых откосов и насыпей. Бедная опора может причинять несчастный случай промаха и падения.
- Составьте схему стрижки, чтобы избежать выброса материала на дороги, тротуары, на посторонних лиц и т. п. Также, избежите освобождать материал против стены или преграды, которая может заставляя материал бить рикошетом назад к оператору.

### БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- Не подпускайте посторонних (особенно детей и домашних животных) ближе чем на 15 метров к месту проведения работ. Остановите устройство, если кто-либо появится в рабочей зоне.
- Не работайте при недостаточном освещении. Оператор должен четко видеть рабочую зону в целях выявления потенциальных опасностей.
- Не используйте изделия с аккумуляторным питанием во взрывоопасной среде, например, при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В устройстве могут образовываться искры, что может привести к воспламенению пыли или газа.
- Объекты, пораженные лезвием косилки лужайки, могут причинять серьезные повреждения людям. Тщательно осмотрите участок, где предполагается использовать газонокосилку, и уберите все камни, палки, металлические части, проволоку, кости, игрушки и другие посторонние предметы.
- Не работайте с устройством во влажной траве или под дождем.
- Иметь в виду, что оператор или пользователь ответственны за несчастные случаи или

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

опасности, встречающиеся другим людям или их собственности.

- Трагические несчастные случаи могут происходить, если оператор - не внимателен к присутствию детей. Детей часто привлекает машина и скашивающая деятельность. Никогда не предполагать, что дети останутся, там, где вы видели их.
- Держать детей вне области скоса и под осторожной заботой ответственного взрослого, не оператора.
- Использовать дополнительную осторожность при приближении к не просматриваемым поворотам, кустам, деревьям, или другим объектам, которые могут скрыть ребенка от вашего взгляда.
- Поддерживайте чистоту на рабочем участке. Загромождение или плохое освещение рабочей зоны может привести к несчастным случаям.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ГАЗОНОКОСИЛКИ

- Перед работой всегда проверяйте инструмент на наличие износа или повреждений режущего лезвия, болтов для его крепления полотна и режущего узла.
- Замените изношенные или поврежденные режущие лезвия и болты в комплекте, чтобы обеспечить балансировку.
- Проверить все болты, задвижки, и винты, через короткие интервалы, на надлежащую плотность, чтобы убедиться, что оборудование находится в безопасном, рабочем состоянии.
- Держать механизм в хорошем рабочем состоянии. Это может привести к отбрасыванию предметов в сторону оператора.
- Замените изношенные или поврежденные детали перед началом эксплуатации устройства.
- Никогда не используйте газонокосилку, если после того, как отпущен рычаг управления, двигатель не останавливается.
- Запрещается эксплуатация газонокосилки без травосборника или самозакрывающегося защитного устройства выходное отверстия.
- Не используйте газонокосилку, если может начаться гроза.
- Не прикладывайте чрезмерных усилий при работе с данным инструментом. Лучше и безопаснее выполнить работу на той скорости, на которую устройство рассчитано.
- Не допускайте перегрузок при работе газонокосилки. При стрижке длинной густой травы частота вращения двигателя может упасть или может прекратиться подача энергии. При первой

стрижке длинной густой травы следует установить более высокое значение высоты стрижки, что поможет снизить нагрузку. См. настройку высоты режущего лезвия.

- При пересечении участков, покрытых гравием, остановите режущее лезвие.
- Не тянуть косилку назад, если абсолютно необходимо. Если вам потребуется отодвинуть устройство от стены или иного ограждения, сначала посмотрите под ноги и назад, чтобы не повредить себе ноги при его перемещении.
- Остановите режущее лезвие, если необходимо наклонить устройство для его транспортировки, при пересечении участков без травяного покрытия, а также при транспортировке устройства на место стрижки и обратно.
- Никогда не пользуйтесь инструментом в случае повреждения защитных приспособлений или без установленных щитков или других защитных устройств, например, без отражателей и/или контейнера для травы.
- Запустите двигатель, тщательно соблюдая инструкции и не допуская попадания рук и ног в зону резания. Держите свободным разгрузку, открывающейся всегда.
- Никогда не поднимать, или носить газонокосилку, в то время, как двигатель бежит.
- Избегать отверстий, колеи, ударов, камней, или других скрытых объектов. Неровный ландшафт может причинять несчастный случай промаха и падения.
- Следовать за инструкциями изготовителя для надлежащего действия и установки принадлежностей. Только используйте принадлежности, одобренные изготовителем.
- Не запускайте двигатель в замкнутом пространстве, где может накопиться опасный угарный газ.
- Не изменяйте регулировок двигателя и не превышайте допустимую скорость двигателя.
- Не наклоняйте газонокосилку во время запуска и работы двигателя. При этом открывается лезвие и повышается вероятность опасного вылета объектов.
- Остановите двигатель, отсоедините провод свечи зажигания, дождитесь полной остановки лезвия и дождитесь, пока он остынет в следующих случаях:
  - когда продукт оставляется без присмотра;
  - перед удалением засора или чистой желоба;
  - перед проверкой, чисткой и техобслуживанием продукта;
  - после удара о посторонний предмет; осмотрите прибор на наличие повреждений

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

и отремонтируйте по мере необходимости перед повторным запуском и эксплуатацией устройства;

- перед чистой травосборника;
- если продукт начинает вибрировать (проверьте немедленно).
  - осмотрите устройство на предмет повреждений
  - замените или отремонтируйте поврежденные детали
  - проверьте и, при необходимости, затяните ослабленные детали
- Дайте двигателю остыть перед постановкой на хранение в контейнере.
- Для уменьшения опасности воспламенения очищайте двигатель, глушитель и место хранения горячего от травы, листьев и излишней смазки.
- Если требуется слить горячее из топливного бака, делайте это на открытом воздухе.

Сохраните данное руководство для последующего использования. Обращаясь к ним, часто и использовать их, чтобы инструктировать других, кто может использовать это изделие. Если вы временно передаете кому-либо данное устройство, передайте вместе с ним и данные инструкции.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

**Важно:** На данном инструменте могут присутствовать некоторые из следующих обозначений. Изучите их и запомните, что они означают. Правильное понимание данных обозначений позволит вам лучше и безопаснее пользоваться данным устройством.

#### Символ



Предупреждения, обеспечивающие вашу безопасность.



Во избежание телесных повреждений пользователь должен внимательно ознакомиться и запомнить указания данного руководства до использования инструмента.



Надевайте средства защиты органов зрения и слуха.



Отбрасываемые предметы могут от ricoшетировать и привести к травме или повреждению имущества. Не подпускайте посторонних (особенно детей и домашних животных) ближе чем на 15 метров к месту проведения работ.



Не производите работы на склонах с углом наклона более 15°. Не косить поперек наклонов, никогда вверх и вниз.



Опасно! Держите руки и ноги на расстоянии.



Во избежание телесного повреждения или повреждения оборудования, не допускайте касания с нагретой поверхностью.



Осторожно! Нагретой поверхностью



Будьте осторожны при обращении с острыми режущими устройствами. Перед любыми ремонтными работами снимайте провод свечи зажигания.



Для запуска устройства нажмите рычаг управления системы присутствия оператора.



Для остановки устройства отпустите рычаг управления системы присутствия оператора.



Снимайте крышку постепенно, чтобы спустить давление и не допустить вытекания масла из-под крышки.



Аккуратно налейте топливо в бак.



Нажмите 3 раз кнопку подсоса.



Потяните рычаг управления системы присутствия оператора к ручке.



Потяните шнур стартера, пока двигатель не запустится. Не дергайте ручку стартера больше 4 раз.



**Русский (Перевод из первоначальных инструкций)**

Используйте масло SAE 10W-30.



Гарантируемый уровень звуковой мощности составляет 95 дБ.



Самоходное движение. Нажмите рычаг управления системы присутствия оператора к ручке при вытягивании рычага управления приводом.



Остановите устройство.



Надевайте нескользящие перчатки для работы в тяжелых условиях.



Соответствие требованиям CE



Соответствие требованиям GOST-R

Следующие сигнальные слова и значения предназначены, чтобы объяснить уровни риска, связанного с этим изделием.

**⚠ ОПАСНО**

Указывает неизбежно опасную ситуацию, которая, если не избежать, кончится смертельным или серьезным ущербом.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Указывает потенциально опасную ситуацию, которая, если не избежать, может кончатся смертельным или серьезным ущербом.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Указывает потенциально опасную ситуацию, которая, если не избежать, может кончатся малым или уменьшенным ущербом.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Употребляется без предупреждающего знака

Указывает на ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Данное устройство предназначено для стрижки газонов в бытовых условиях. Режущее лезвие должно вращаться примерно параллельно поверхности, по которой перемещается газонокосилка. Во время стрижки все четыре колеса должны касаться земли. Следование за работающей газонокосилкой требует особого внимания от оператора.

Не допускайте отрыва колес газонокосилки от земли во время работы, ее также не следует дергать и использовать для катания. Устройство можно использовать исключительно для стрижки газонов в бытовых условиях.

**БУДЬТЕ ВСЕГДА ОСТОРОЖНЫ**

Даже при использовании данного инструмента строго по назначению, невозможно полностью исключить отдельные факторы риска. При эксплуатации могут возникнуть следующие ситуации, которым пользователь должен уделять особое внимание, чтобы избежать проблем:

- Травмы, вызываемые вибрацией. Применяйте инструмент только по своему назначению, используйте надлежащие ручки и соблюдайте рабочий режим.
- Воздействие шума может привести к повреждению слуха. Носите устройства защиты слуха и ограничивайте продолжительность шумового воздействия.
- Контакт с лезвиями
- Получение травмы от отбрасываемых объектов

**СНИЖЕНИЕ РИСКА**

Считается, что вибрация ручного инструмента может привести к проявлению у отдельных лиц так называемой болезни Рейно (Raynaud's Syndrome). К симптомам могут относиться покалывание, онемение и побеление пальцев (как при переохлаждении). Считают, что наследственные факторы, охлаждение и влажность, диета, курение и практический опыт способствуют развитию этих симптомов. Ниже приводятся меры, которые может принять оператор для снижения воздействия вибрации:

- Одевайтесь теплее в холодную погоду. При работе с устройством пользуйтесь перчатками, чтобы руки и запястья были в тепле. Считается, что холодная погода является основным фактором, способствующим возникновению болезни Рейно (Raynaud's Syndrome).
- После каждого этапа работы выполните упражнения для усиления кровообращения.
- Чаще делайте перерывы в работе. Сократите длительность ежедневного пребывания на открытом воздухе.

При появлении каких-либо из указанных симптомов сразу же прекратите работу и обратитесь по их поводу к врачу.



**Русский (Перевод из первоначальных инструкций)****⚠ ОСТОРОЖНО**

Слишком продолжительное использование инструмента может привести к травме. При использовании инструмента в течение длительного времени делайте регулярные перерывы.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Во избежание тяжких телесных повреждений не пытайтесь использовать данный инструмент, пока не прочтаете внимательно и не запомните все инструкции данного руководства. Если вы не понимаете предупреждения и инструкции в руководстве оператора, не используйте это изделие. Обратитесь в службу работы с клиентами компании.

**ОПИСАНИЕ**

См. рис. 1.

1. Подсос
2. Крышка маслозаливной горловины/масломерный шуп
3. Крышка топливного бака
4. Ручка запуска
5. Фиксатор ручки
6. Воздушный фильтр
7. Орган управления системой присутствия оператора
8. Травосборник
9. Рычаг регулирования высоты
10. Регулирование привода
11. Тыловая дверь разгрузки
12. Чехол свечи зажигания
13. Фиксатор направляющей шнура

**СБОРКА****⚠ ОСТОРОЖНО**

Если любые части повреждены, или отсутствуют не использовать это изделие, пока части не заменены. Действие этого изделия с поврежденными или отсутствующими частями может кончатся серьезным персональным ущербом.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Не пытайтесь изменять это изделие или создавать принадлежности, не рекомендуемые для использования с этим изделием. Любое такое изменение или модификация - неправильное употребление и могут кончатся опасным состоянием, ведущим к возможному серьезному персональному ущербу.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

При установке деталей всегда снимайте провод со свечи.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Запрещается прикреплять или регулировать какие-либо приспособления во время работы устройства. Невозможность остановить двигатель может привести к тяжким телесным повреждениям.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Никогда не работайте с газонокосилкой без установленных и исправных устройств защиты. Никогда не используйте косилку с поврежденными устройствами безопасности. Эксплуатация устройства без надлежащих защитных устройств может привести к серьезным травмам.

См. рис. 2.

- Установите ручки в надлежащем рабочем положении и затяните фиксаторы ручки, чтобы обеспечить надежность.
- Ослабьте фиксатор направляющей шнура, поместите шнур стартера в направляющую на ручке, а затем затяните фиксатор.
- Установите травосборник.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ****ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ****⚠ ОСТОРОЖНО**

Всегда соблюдайте осторожность при обращении с топливом; оно крайне огнеопасно.

- Смешивайте и храните топливо в канистрах, предназначенных для этой цели.

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

- Заправляйте бак всегда на улице. Не дышите испарениями топлива. Не курите во время заправки и операций с топливом.
- Избегайте попадания бензина или масла на кожу.
- Оберегайте глаза от попадания в них бензина и масла. Если бензин или масло попали в глаза, сразу же промойте их чистой водой. Если раздражение после этого не прошло, немедленно обратитесь ко врачу.
- Сразу же вытирайте пролитый бензин.

### ЗАПРАВКА БАКА

См. рис. 3.

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

Всегда глушите двигатель перед заправкой. Никогда не снимайте крышку топливного бака и не наливаете топливо во время работы двигателя, или когда двигатель горячий. После заправки бака отойдите не менее чем на 9 м от места заправки, прежде чем запускать мотор. Не курить. Пренебрежение данным предупреждением может привести к тяжкому телесному повреждению.

- Во избежание засорения топлива протрите бак вокруг крышки.
- Медленно отвинтите крышку бака. Положите крышку на чистую поверхность.
- Аккуратно налейте топливо в бак. Старайтесь не проливать ее.
- Очистите и осмотрите прокладку, а затем установите на место все топливные крышки и крышки контейнеров.
- Вытирайте разлившееся горючее. Перед запуском двигателя переместитесь на 9 метров от места заправки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Появление дыма из нового двигателя во время первого использования является нормальным.

### ЗАЛИВКА/ПРОВЕРКА УРОВНЯ МОТОРНОГО МАСЛА

См. рис. 3.

Моторное масло имеет большое влияние на работу двигателя и срок службы. Для общего использования при любой температуре рекомендуется масло SAE 10W-30.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Немоющее масло или масло для 2-тактного двигателя может повредить двигатель, поэтому их использование запрещено.

### Заливка моторного масла

- Убедитесь, что газонокосилка стоит ровно, и область вокруг маслосазливной крышки/щупа чистая.
- Снимите крышку и уплотнение с бутылки масла.
- Открутите и снимите маслосазливную крышку/щуп.
- Медленно залейте масло. Заливайте, пока уровень не достигнет отметки «Full» (Полный) на щупе. Не переливайте.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** При проверке уровня масла, установите щуп в маслосазливное отверстие, но закручивайте его.
- Установите на место маслосазливную крышку/щуп и закрутите.

### Проверка уровня моторного масла

- Убедитесь, что газонокосилка стоит ровно, и область вокруг маслосазливной крышки/щупа чистая.
- Открутите и снимите маслосазливную крышку/щуп. Очистите и установите щуп в маслосазливное отверстие, но закручивайте его.
- Вновь снимите маслосазливную крышку/щуп и проверьте уровень масла. Если в масляном резервуаре недостаточно масла, добавьте масло до необходимого уровня.

### СТАРТ/ОСТАНОВКА КОСИЛКИ

См. рис. 3.

#### **▲ ОСТОРОЖНО**

Никогда не запускайте и не используйте работающий двигатель в закрытом или плохо проветриваемом месте; вдыхание выхлопных газов может привести к летальному исходу.

### ЗАПУСК МОТОРА

- Сильно нажмите сжимной насос 3 раза.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Этот шаг обычно не требуется при запуске двигателя, который уже проработал в течение нескольких минут.
- Нажмите рычаг управления системы присутствия оператора.
- Потяните шнур стартера, пока двигатель не запустится. Не дергайте ручку стартера больше 4 раз. Медленно опустите шнура стартера, чтобы шнур не возвращался рывком.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Возможно, понадобится повторить шаги по впрыску в холодную погоду. В теплую погоду



## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

излишний впрыск может вызвать переполнение, и двигатель не запустится. Если двигатель переполнился, подождите несколько минут, прежде чем пытаться запустить его, и не повторяйте шаги по впрыску.

### ОСТАНОВКА МОТОРА

Отпустите рычаг управления системы присутствия оператора, и дайте двигателю полностью остановиться.

### ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УСТРОЙСТВА

*См. рис. 4.*

- Самоходное движение Нажмите рычаг управления системы присутствия оператора к ручке при вытягивании рычага управления приводом. Отпустите рычаг управления приводом, чтобы остановить колесный привод.
- Ручная: Нажмите рычаг управления системы присутствия оператора к ручке. Не трогайте рычаг управления приводом.

### РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ЛЕЗВИЯ

*См. рис. 5.*

Когда отпущено, колеса на косилке установлены в низко сокращающее положение. Перед использованием косилки впервые, регулировать сокращающее положение к высоте, лучше всего удовлетворенной для вашей лужайки. The average lawn should be between 38 mm and 50 mm during cool months and between 50 mm and 76 mm during hot months.

- Чтобы поднимать высоту лезвия, схватить рычаг регулирования высоты, и переместить его к задней части косилки.
- Чтобы понизить высоту лезвия, схватить рычаг регулирования высоты, и переместить его к фронту косилки.

### УСТАНОВКА ВЫСОТЫ РУЧКИ

*См. рис. 6.*

Высоту ручки можно легко настроить, как удобно оператору.

- Снимите фиксатор ручки.
- Сдвиньте болт ручки и отрегулируйте высоту до другого отверстия.
- Установите болт ручки и фиксатор. Надежно затяните ручку
- Повторите эти действия на другой стороне ручки.

### СКОС ВЕРХУШЕК

- Убедитесь, что газон очищен от камней, палок, проводов и других объектов, которые могут повредить лопасти газонокосилки или двигатель. Такие объекты могут быть случайно брошены косилкой в любом направлении и причинить серьезный персональный ущерб оператору и другим.
- Для лучшей производительности срежьте треть или менее от общей высоты травы.
- При сокращении длинной травы, уменьшить скорость, чтобы учесть более эффективное сокращение и надлежащую разгрузку отсека.
- Не скашивайте мокрую траву, она будет прилипать к нижней части платформы и нарушать надлежащий сбор или выброс скошенной травы.
- В случае свежей или густой травы может потребоваться более узкий путь скашивания.
- Когда топливный бак пуст, то перед заправкой наклоните газонокосилку на левую сторону так, чтобы крышка топливного бака была в самом высоком положении. Это позволит предотвратить утечки топлива. Снимите провод свечи зажигания, чтобы предотвратить случайный запуск. Лезвие очень острое, избегайте контакта с ним. Проверьте лезвие и низ платформы на предмет повреждений или накопление мусора. Очистите при необходимости. Проверьте надежность затяжки болта лезвия.

### НАКЛОННОЕ ДЕЙСТВИЕ

*См. рис. 7.*

- Наклоны - главный фактор, приводящий к промахам и падению, которые могут кончатся серьезным ущербом. Действие на наклонах требует дополнительного предостережения. Если Вы чувствуете себя неловко на наклоне, не косите. Для вашей безопасности, не пытайтесь косить наклоны большее чем 15 градусов. Производитель рекомендует не использовать приводные колеса при скашивании на склонах.
- Не косить поперек наклонов, никогда вверх и вниз. Осуществлять чрезвычайное предостережение при изменении направления на склонах.
- Осмотреть на наличие отверстий, колея, камней, скрытых объектов, или ударов, которые могут заставлять Вас скользить или спотыкаться. Высокая трава может скрывать препятствия. Удалить все объекты типа камней, ветвей дерева, и т.д., который могут быть захвачены, закончены или брошены лезвием.
- Сохраняйте устойчивость во время работы. Промах и падение могут причинять серьезный



## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

персональный ущерб. Если вы чувствуете, что теряете равновесие, немедленно опустите рычаг управления системы присутствия оператора.

- Не косить около выбоин, канав, или бережных; Вы можете терять вашу опору или баланс.

### ОЧИСТИТЕ ТРАВСОБОРНИК.

См. рис. 8.

- Остановите газонокосилку и дождитесь, когда лезвие полностью остановится.
- Снять тыловую дверь разгрузки.
- Возьмите травосборник за ручку и поднимите, чтобы извлечь из газонокосилки.
- Опустошить отсекающие травы.
- Поднимите заднюю разгрузочную дверцу и вновь установите травосборник.

### **▲ ОСТОРОЖНО**

Будьте предельно осторожны при подъеме или наклоне устройства для технического обслуживания, очистки, хранения или транспортировки. Лезвие очень острое, даже если двигатель выключен, лопасти еще могут двигаться. Если лезвие оказывается открытым, держите его подальше от тела.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### **▲ ОСТОРОЖНО**

При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти от производителя. Использование любых других частей может создавать опасность или причинять повреждение изделия.

### **▲ ОСТОРОЖНО**

Перед выполнением технического обслуживания остановите двигатель, дождитесь полной остановки лезвия и отсоедините провод свечи зажигания. Пренебрежение данным предупреждением может привести к тяжкому телесному повреждению.

### ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вы можете также выполнить другие виды регулировки и ремонтные работы, описанные в данном руководстве. По вопросу ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

- При очистке пластмассовых деталей не допускается использовать растворители. Большинство пластмасс восприимчиво, чтобы повредиться от различных типов коммерческих растворителей и может быть повреждено их использованием. Для очистки от грязи, пыли, масла, смазки и т.п. используйте протирочную тряпку.
- Периодически проверять все болты и задвижки для надлежащей плотности, чтобы гарантировать безопасное действие косилки.
- Удалите траву и листья на двигателе и крышке двигателя или рядом с ними. Вытирать косилку, чистой и сухой тканью иногда. Не использовать воду.
- Держать механизм в хорошем рабочем состоянии.

### СМАЗЫВАНИЕ

Все отношения в этом изделии - смазаны с достаточным количеством смазки высшего качества для жизни единицы под нормальными эксплуатационными режимами. Поэтому, никакая дальнейшая смазка отношения, не требуется.

### **▲ ОСТОРОЖНО**

Всегда защитите руки, надевая тяжелые перчатки и-или обертывая лезвия тряпками и другим материалом при выполнении обслуживания лезвия. Неправильное обращение с лезвием может привести к серьезным травмам.

### ЗАМЕНА СОКРАЩАЮЩЕГО ЛЕЗВИЯ

См. рис. 9.

При регулировке инструмента соблюдайте осторожность во избежание попадания пальцев между движущимися режущим полотном и неподвижными деталями инструмента.

Для достижения наилучших результатов лезвие газонокосилки должно быть острым. Немедленно замените погнутое или поврежденное лезвие.

### **▲ ОСТОРОЖНО**

Используйте для замены только такие лезвия, которые рекомендованы производителем газонокосилки. Использование лезвия, которое не рекомендовано производителем газонокосилки, является опасным и может привести к серьезным травмам, повреждению газонокосилки и к аннулированию гарантии.

**Русский (Перевод из первоначальных инструкций)**

- Дайте двигателю газонокосилки работать, пока бензин не закончится.
- Когда двигатель остановится, дождитесь полной остановки лезвия и отсоедините провод свечи зажигания.
- Поверните газонокосилку на бок (карбюратором вверх).
- Установите деревянный брусок между лезвием и крышковой ремня, чтобы не допустить поворота лезвия.
  - Установка См. рис. 9а.
  - Снятие См. рис. 9б.
- Используя головку 9/16 in. (не входит в комплект поставки), ослабьте болт лезвия поворотом против часовой стрелки, если смотреть с нижней части газонокосилки.
- Снимите болт лезвия, стопорную шайбу, плоскую шайбу и лезвие.
- Разместить новое лезвие в вал. Удостоверьтесь, что оно установлено с изогнутыми концами, указывающими на палубу косилки, а не вниз к основанию.
- Установите плоскую шайбу, стопорную шайбу и болт лезвия на вал. Затяните рукой болт лезвия поворотом по часовой стрелке, если смотреть с нижней части газонокосилки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Поставить все части, которые заменены в точном порядке, в котором они были удалены.

- Затяните болт лезвия, используя динамометрический ключ (не входит в комплект поставки) для обеспечения правильной затяжки болта. Рекомендуемый момент затяжки болта для лезвия 48-55 Нм.
- Не затачивайте затупившееся лезвие, заменяйте его новым. Лезвия должны быть должным образом сбалансированы во избежание повреждения и травм.

**ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА**

См. рис. 10.

- Для нормальной работы и повышения срока службы воздушный фильтр должен содержаться в чистоте.
- Снимите крышку воздушного фильтра, нажав на защелку большим пальцем и мягко потянув за крышку.
- Снимите воздушный фильтр и промойте его в теплой мыльной воде. Промойте и дайте полностью высохнуть.
- Нанесите тонкий слой моторного масла на

воздушный фильтр, затем вытрите его с помощью гигроскопической ткани или бумажной салфетки.

- Установите воздушный фильтр в основание для воздушного фильтра.
- Установите и затяните крышку воздушного фильтра.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Фильтр необходимо менять ежегодно для обеспечения оптимальных характеристик.

**КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА**

<b>⚠ ОСТОРОЖНО</b>		
Протекающая	крышка	топливного бака
пожароопасна и должна быть заменена исправной немедленно.		

В крышке топливного бака имеется несменяемый фильтр и обратный клапан. Засорение крышки топливного бака может привести к снижению производительности двигателя. Если производительность улучшается, когда крышка топливного бака ослаблена, обратный клапан может быть неисправен или засорен. При необходимости замените крышку топливного бака.

**ЗАМЕНА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ**

См. рис. 11.

- Перед опрокидыванием устройства убедитесь, что топливный бак совершенно пуст, иначе топливо будет вытекать.
- Моторное масло следует менять через каждые 25 часов работы. Заменяйте масло, пока двигатель теплый, но не горячий. В этом случае масло стекает быстро и полностью.
- Снимите маслосливную крышку/щуп
- Наклоните газонокосилку на бок и позволить маслу стечь из маслосливного отверстия в соответствующий контейнер.
- Установите газонокосилку в вертикальном положении и залейте масло, следуя инструкциям раздела Заливка масла/Проверка уровня масла.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Использованное масло следует утилизировать в месте, предназначенном для утилизации. Обратитесь к местному продавцу моторного масла для получения дополнительной информации.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ**

См. рис. 12.

- Свеча зажигания должна иметь правильный



## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

зазор и быть чистой для обеспечения нормальной работы двигателя. Проверка

- Снимите чехол свечи зажигания.
- Удалите грязь с основания свечи.
- Извлеките свечу с помощью свечного ключа 13/16 in. (не входит в комплект поставки).

- Осмотрите свечу зажигания на наличие повреждений и очистите проволочной щеткой перед установкой на место. Если в изоляторе имеются трещины или сколы, свечу следует заменить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для замены используйте следующие рекомендуемые свечи зажигания или их аналоги:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Измерьте зазор свечи. Надлежащий зазор 0.71 мм - 0.79 мм.

Чтобы увеличить зазор в случае необходимости, осторожно отогните земляной (верхний) электрод. Чтобы уменьшить зазор слегка постучите земляным электродом по твердой поверхности.

- Установите свечу зажигания на место, вкрутите рукой для предотвращения кривой посадки.
- Затяните ключом, чтобы сжать шайбу. Если свеча новая, сделайте 1/2 оборота, чтобы надлежащим образом сжать шайбу. При повторном использовании старой свечи сделайте 1/8 – 1/4 оборота для надлежащего сжатия шайбы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Неправильно затянутая свеча может стать очень горячей и привести к повреждению двигателя.

- Установите чехол свечи зажигания.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ МЕХАНИЗМА ДВИГАТЕЛЯ

*См. рис. 13.*

Чтобы гарантировать гладкое действие колес, собрание колеса должно быть очищено перед хранением.

- Снимите гайку и колесо и отставьте в сторону.
- Удалить покрытие пыли, e-кольцо, мойщик, булавки, и механизм колеса. Чистить любую грязь от этих изделий и конца вала двигателя, вытирая сухой тканью. Если необходимо, протирать алкоголем, чтобы удалить любую упругую грязь.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не смазывать никакой из компонентов колеса. Смазка может вызвать поломку деталей колес во время использования, что может привести к повреждению газонокосилки.

- Повторно установить механизм колеса со стрелками, стоящими перед фронтом косилки. Установите штифты, шайбу, уплотнительное кольцо и пылезащитную крышку.
- Повторно установить колесо и болт. Надежно затяните гайку.

### ЗАМЕНА КОЛЕС

*См. рис. 14.*

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Для замены колес используйте только рекомендованные производителем газонокосилки колеса. Использование колес, которые не рекомендованы производителем газонокосилки, является опасным и может привести к серьезным травмам.

- Остановите двигатель и снимите провод свечи зажигания. Дождитесь полного останова режущего лезвия.
- Снимите гайку с оси колеса, затем снимите колесо.
- Установите новое колесо, установите и затяните гайку.

### ХРАНЕНИЕ КОСИЛКИ

#### 30 дней или более

- Дайте двигателю газонокосилки работать, пока бензин не закончится.
- Когда двигатель остановится, дождитесь полной остановки лезвия и отсоедините провод свечи зажигания.
- Положите газонокосилку на бок (карбюратором вверх) и удалите скошенную траву, накопившуюся под платформой газонокосилки.
- Протрите газонокосилку чистой сухой тканью. Не используйте садовый шланг или мойку высокого давления, чтобы очистить газонокосилку.
- Проверить все болты, задвижки, набалдашники, винты, застёжки, и т.д., для плотности.
- Осмотреть перемещающиеся части на повреждения, поломки, и износ. Ремонтировать любые повреждения или отсутствующие части.

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

- Храните газонокосилку в хорошо проветриваемом, чистом и сухом помещении в недоступном для детей месте.
- Не хранить около коррозионных материалов типа удобрения, или каменной соли.

### Понизить ручку перед хранением:

См. рис. 15.

- Освободите фиксатор направляющей шнура стартера. Снимите шнур стартера с направляющей и дайте ему зайти в двигатель.
- Полностью ослабить набалдашники ручки на сторонах ручки, и сверните верхнюю ручку вниз.
- Выдвинуть внутрь на каждой стороне более низкой ручки, и снять стороны более низкой ручки мимо граней ручки, устанавливающей скобки.
- Наклоните нижнюю ручку вперед, стараясь не сгибать и не перегибать кабеля управления.

### ТРАНСПОРТИРОВКА

- Остановите устройство, отсоедините провод свечи зажигания, дождитесь полной остановки лезвия и дождитесь, пока устройство остынет.
- Опорожните топливный бак работой двигателя до его остановки. Слейте масло, следуя инструкции по замене масла.
- Закрепите устройство так, чтобы оно не могло перемещаться или упасть во избежание травмы персонала или повреждения устройства.

**Русский (Перевод из первоначальных инструкций)****ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Проблема	Возможные причины	Решение
Ручка в неправильном положении.	Ручка установлена неправильно.  Фиксаторы ручки не затянуты.	Убедитесь в том, что нижняя часть ручки полностью задвинута назад и закреплена в правильном положении.  Зажать набалдашники ручки.
Газонокосилка не запускается.	Нет бензина.  Двигатель переполнен.  Сейчас пусковой шнур труднее тянуть, чем когда он был новым.	Заправьте газонокосилку бензином. Если газонокосилка по-прежнему не запускается, обратитесь в сервисную службу.  Подождите 15 минут, затем попробуйте запустить газонокосилку снова. Не нажимайте сжимной насос перед попыткой запустить двигатель  Обратитесь в сервисную службу.
Газонокосилку тяжело толкать.	Высокая трава, задняя часть корпуса газонокосилки и лезвие с трудом перемещаются в тяжелой траве, или высота среза слишком низкая.  Колеса требуют очистки.	Увеличьте высоту скашивания.  Очистите колеса. См. раздел «Техобслуживание приводного механизма».
Газонокосилка вибрирует на высокой скорости.	Лезвие несбалансированно.  Коленвал двигателя.	Сбалансируйте лезвие.  Остановите двигатель, отсоедините провод свечи зажигания и проверьте на наличие повреждений. Перед запуском необходимо отремонтировать в авторизованном сервисном центре.
Травосборник не наполняется травой, хотя трава срезается.	Желоб выброса засорился.	Остановите двигатель, дождитесь его остановки и отсоедините провод свечи зажигания. Снимите травосборник и поднимите крышку желоба выброса. Будьте предельно внимательными с острыми лезвиями, не трогайте их. Уберите мусор из желоба выброса.





## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

#### ▲ AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul vătămării, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă manualul de utilizare.

#### ▲ AVERTISMENT

Nu încercați să operați mașina de tuns gazon până când nu ați citit pe deplin și ați înțeles complet toate instrucțiunile, regulile de siguranță, etc., conținute în acest manual. Nerespectarea poate cauza accidente care implică electrocutarea, incendiul, și / sau vătămări corporale grave.

### SIGURANȚĂ PERSONALĂ

- Această mașină de tuns iarba poate amputa mâinile și picioarele și poate proiecta obiecte. Neobservarea tuturor instrucțiunilor de siguranță poate cauza vătămare gravă sau deces.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau cele nefamiliare cu aceste instrucțiuni, să opereze, curețe sau să efectueze întreținerea produsului. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu avea posibilitatea să se joace cu acest dispozitiv.
- Asigurați-vă că înainte de fiecare folosire toate funcțiile de control și dispozitivele de siguranță funcționează corect. Nu folosiți aparatul dacă întrerupătorul "oprit" nu oprește motorul.
- Fiți alert, observați ceea ce faceți, și folosiți simț practic atunci când operați mașina de tuns gazon. Nu operați mașina dacă sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, a alcoolului sau a drogurilor. Un moment de neatenție în timpul operării mașinii poate cauza vătămarea personală gravă.
- Purtați încălțăminte nealuneacoasă, pantaloni lungi rezistenți, bluză cu mânecă lungă și mănuși. Nu purtați haine largi, pantaloni scurți, sandale sau nu mergeți desculți.
- Purtați protecții pentru urechi și ochelari de protecție permanent, când utilizați mașina. Folosiți o mască de față dacă operațiunea implică și praf.
- Utilizarea antifoanelor reduce capacitatea de auzi avertismente (alarme sau strigăte). Operatorul trebuie să fie foarte atent la ceea ce se întâmplă în zona de lucru.
- Operarea de aparate similare în vecinătate crește atât riscul unei deteriorări a auzului cât și posibilitatea ca alte persoane să intre în zona dvs. de lucru.

- Fiți atent întotdeauna unde pașiți mai ales pe pante înclinate. Mențineți sprijin ferm pe picioare și echilibru. Nu vă aplecați excesiv. Aplecarea excesivă poate cauza pierderea echilibrului.
- Mergeți. Nu alergați niciodată.
- Tundeți de-a latul pantei, niciodată sus și în jos. Acordați atenție maximă atunci când schimbați direcția pe pantă.
- Nu cosiți lângă denivelări, șanțuri, pante excesiv de abrupte sau diguri. Echilibrul fragil pe picioare poate cauza alunecarea sau căderea.
- Planificați-vă modelul de tundere pentru a evita evacuarea de material pe șosele, trotuare publice, trecători etc. De asemenea evitați descărcarea materialului împotriva zidului sau a unui obstacol întrucât ar putea cauza materialul să ricoșeze înapoi spre operator.

### MEDIUL DE LUCRU

- Țineți toate persoanele (în special copiii și animalele de companie) la cel puțin 15m distanță de zona de lucru. Opriți mașina dacă cineva intră în zonă.
- Nu utilizați în condiții de iluminare necorespunzătoare. Operatorul necesită o panoramă clară a zonei de lucru pentru identificarea potențialelor pericole.
- Nu operați mașina în atmosfere explozive, precum în prezența lichidelor, gazelor sau a prafului inflamabil. Unealta creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Obiectele prinse de lama mașinii de tuns gazon pot cauza vătămări grave persoanelor. Inspectați foarte bine zona în care va fi utilizată mașina și îndepărtați toate pietrele, crengile, metalul, sârma, oasele, jucăriile sau alte obiecte străine.
- Nu operați mașina în iarba udă sau în ploaie.
- Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele ce pot avea loc asupra altor persoane sau proprietății lor.
- Se pot întâmpla accidente tragice dacă operatorul nu este atent la prezența copiilor. Copiii de obicei sunt atrași de aparat și de activitatea de tundere a acesteia. Nu presupuneți niciodată că copiii vor rămâne acolo unde i-ați văzut ultima oară.
- Țineți copiii în afara zonei de tundere și sub atenția unui adult responsabil, altul decât operatorul.
- Folosiți atenție suplimentară atunci când vă apropiați de colțuri ascunse, tufișuri, copaci sau alte obiecte ce ar putea împiedica observarea dvs a unui copil.
- Păstrați zona de lucru curată. Zonele dezordonate și întunecate prezintă pericol de accidente.

**Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)****AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ A MAȘINII DE TUNS IARBA.**

- Înainte de utilizare, inspectați vizual pentru a vă asigura că lamele, șuruburile lamei și ansamblul cuțitului nu sunt uzate sau deteriorate.
- Înlocuiți lamele și șuruburile uzate sau deteriorate în seturi pentru a menține echilibrul.
- Verificați toate piulițele, șuruburile la intervale frecvente de timp ca să fie corespuanzător strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în stare de lucru în siguranță.
- Verificați frecvent dispozitivul de colectare a ierbiilor de uzură sau deteriorare. Poate cauza aruncarea obiectelor înspre operator.
- Înlocuiți părțile uzate sau deteriorate înainte de operarea produsului.
- Nu operați niciodată motocositoarea dacă în prezența manetei de control, dacă e eliberată, nu oprește motorul.
- Motocositoarea nu trebuie operată fără a avea fie captatorul întreg de iarbă sau apărătoarea deschizătoare de descărcare autoînchizătoare la locul lor.
- Nu folosiți motocositoarea atunci când există risc de fulgere.
- Nu forțați produsul. Aceasta va funcționa mai bine și mai sigur la viteza pentru care a fost proiectată.
- Nu suprasolicitați mașina de tuns. Tunderea ierbiilor dese și lungi poate cauza scăderea turației motor sau reducerea puterii de tăiere. Atunci când tundeți iarbă deasă și lungă, o primă tăiere cu înălțimea setată mai mare va ajuta la reducerea sarcinii. Consultați ajustarea înălțimii lamei.
- Opriti lama la trecerea pe suprafețe cu pietriș.
- Nu trageți înapoi mașina de tuns gazon decât dacă e absolut necesar. Dacă trebuie să vă deplasați înapoi cu mașina pentru a evita un perete sau un obstacol, în primul rând uitați-vă în jos și în spate pentru a evita împiedicarea sau trecerea cu mașina peste picioarele dvs.
- Opriti lama(ele) în cazul în care mașina trebuie să fie înclinată pentru transport la traversarea altor suprafețe decât iarba și când transportați mașina în și din zona care urmează să fie tunsă.
- Nu folosiți niciodată mașina cu apărători sau protecții defecte sau fără dispozitive de siguranță, de exemplu, deflectoare și / sau colectoare de iarbă, montate.
- Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile și țineți mâinile și picioarele ferite de zona de tăiere. Mențineți libere deschizăturile de golire tot timpul.

- Nu ridicați și nu purtați niciodată mașina de tuns gazon în timp ce motorul funcționează.
- Evitați găurile, fâgașele, pietrele sau alte obiecte ascunse. Nerenul nenivelat poate cauza alunecare sau cădere.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru o funcționare corespuanzătoare și pentru instalarea accesoriilor. Folosiți doar accesorii aprobate de producător.
- Nu operați motorul într-un spațiu restrâns unde vapori periculoși de monoxid de carbon se pot concentra.
- Nu schimbați setările dispozitivului de comandă automată a motorului sau să suprasolicitați motorul.
- Nu înclinați motocositoarea când porniți motorul sau când motorul funcționează. Aceasta expune lama și crește probabilitatea obiectelor să fie aruncate.
- Opriti motorul, deconectați bujia și așteptați până când discul se oprește complet și lăsați să se răcească pentru următoarele situații:
  - oricând lăsați produsul nesupravegheat
  - înainte de a curăța un blocaj sau de a desfunda jgheabul
  - înainte de a verifica, curăța sau lucra asupra produsului
  - după ce ați lovit un obiect străin; inspectați aparatul dacă e deteriorat și faceți reparații necesare înainte de a reporni și opera mașina.
  - înainte de a curăța captatorul de iarbă
  - dacă produsul începe să vibreze anormal (verificați imediat)
    - inspectați dacă există daune
    - înlocuiți sau reparați toate piesele deteriorate
    - verificați dacă există și strângeți orice piese desprinse
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita într-un spațiu închis.
- Pentru a reduce pericolul de incendii, păstrați motorul, amortizorul și zona de depozitare a benzinei fără iarbă, frunze sau urme excesive de grăsime.
- Dacă rezervorul de combustibil este golit, acest lucru trebuie făcut la exterior.

Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. Referiți-vă la ele frecvent și folosiți-le pentru a instrui alte persoane care ar putea folosi acest produs. Dacă împrumutați această unitate, împrumutați, de asemenea, aceste instrucțiuni.

**SIMBOLURI**

**IMPORTANT:** Unele dintre următoarele simboluri pot fi folosite pe acest produs. Vă rugăm să le studiați și să le rețineți sensul. Interpretarea corectă a acestor simboluri



## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

vă va permite să operați produsul mai bine și mai în siguranță.

## Simbol

## Explicație



Precauții referitoare la siguranța dumneavoastră.



Pentru a reduce riscul vătămării, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă manualul de utilizare înainte să utilizeze acest produs.



Purtați protecție pentru ochi și urechi.



Obiectele aruncate pot ricoșa și conduce la vătămări personale sau la deteriorarea proprietății. Țineți toate persoanele (în special copiii și animalele de companie) la cel puțin 15m distanță de zona de lucru.



Nu folosiți pe pante mai mari de 15°. Tundeți de-a latul pantei, niciodată sus și în jos.



Pericol! Țineți mâinile și picioarele la distanță.



Pentru a reduce riscul de vătămare sau de daune, evitați contactul cu orice suprafață fierbinte.



Avertisment! Suprafață fierbinte



Fiți atent la lamele ascuțite. Înainte de orice reparație, scoateți cablul bujei.



Țineți bara de control de prezență a operatorului în jos față de mâner pentru a porni produsul.



Eliberați controlul de prezență a operatorului pentru a opri produsul.



Slăbiți ușor capacul de ulei pentru a elibera presiunea și a evita uleiul să se prelingă în jurul capacului.



Turnați cu atenție combustibil în rezervor.



Apăsăți pompa de amorsare de 3 ori.

x3



Trageți controlul de prezență a operatorului înspre mâner.



Trageți de cablul de pornire până când motorul funcționează. Nu trageți mânerul starterului de mai mult de 4 ori.



Folosiți ulei SAE 10W-30.



Nivelul de putere sonoră garantat este de 95 dB.



Autopropulsat: Țineți în jos controlul de prezență a operatorului în timp ce împingeți levierul de control al mersului înspre mâner.



Opriti produsul



Purtați mănuși care nu alunecă, destinate pentru operațiuni grele.



Conform CE



Conform GOST-R

rmătoarele cuvinte simbol și înțelesul lor au intenția de a explica nivelele de risc asociate cu acest produs.

### ⚠ PERICOL

Indică o situație periculoasă iminentă, care dacă nu este evitată va cauza decesul sau vătămarea gravă.

### ⚠ AVERTISMENT

Indică o situație periculoasă iminentă, care dacă nu este evitată poate rezulta în deces sau vătămare gravă.

### ⚠ ATENȚIE

Indică o situație potențial periculoasă, care dacă nu este evitată poate cauza vătămarea moderată sau ușoară.

### ATENȚIE

Fără a simbolul de alertă privind siguranța

Indică o situație care poate duce la pagube materiale.

### UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Acest produs este destinat exclusiv tunderii gazonului. Lama de tăiere trebuie să se rotească aproximativ paralel cu solul peste care se rotește. Toate cele patru roți trebuie

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

să atingă solul în timpul tunderii ierbii. Aceasta este o mașină de tuns iarba manuală.

Mașina de tuns nu trebuie să fie utilizată cu roțile ridicate de pe sol, aceasta nu trebuie să fie trasă și nu trebuie să vă urcați pe ea. Aceasta nu trebuie să fie folosită pentru a tunde nimic altceva decât peluzele cu gazon.

### RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă mașina este folosită conform instrucțiunilor, este totuși imposibil să eliminați complet anumiți factori de risc reziduali. Următoarele pericole pot apărea în timpul folosirii și operatorul trebuie să acorde atenție specială pentru a evita următoarele:

- Vătămare cauzată de vibrație. Folosiți întotdeauna aparatul potrivit pentru sarcină, folosiți mânerul prevăzute și restricționați timpul de lucru și expunerea.
- Expunerea la zgomot poate cauza vătămarea auzului. Purtați protecție pentru auz și limitați expunerea.
- Contact cu discurile
- Vătămare de la obiectele aruncate

### REDUCEREA RISCULUI

S-a raportat faptul că vibrațiile produse de unele manuale pot contribui, la anumite persoane, la o afecțiune denumită Sindromul Raynaud. Simptomele pot include furnicăături, amorțeală și albirea degetelor, care apare, de obicei, după expunerea la frig. Factori ereditari, expunerea la frig și umiditate, dieta, fumatul și practicile de muncă contribuie la dezvoltarea acestor simptome. Există măsurători care pot fi efectuate de către operator pentru a reduce efectele de vibrațiilor:

- Păstrați-vă temperatura corporală ridicată pe vreme rece. Când operați unitatea purtați mănuși pentru a vă menține mâinile și încheieturile la căldură. S-a constatat că vremea rece este un factor major care contribuie la sindromul Raynaud.
- După fiecare perioadă de operare, trebuie făcute exerciții pentru a crește circulația sângelui.
- Trebuie făcute pauze la intervale de timp regulate. Limitați expunerea zilnică.

Dacă sunt experimentate oricare dintre simptomele acestei afecțiuni, trebuie întreruptă utilizarea și consultat un medic.

### ⚠ AVERTISMENT

Pot fi cauzate sau agravate vătămările de la folosirea prelungită a aparatului. Atunci când folosiți o sculă pentru perioade prelungite, asigurați-vă că luați pauze regulate.

### ⚠ AVERTISMENT

Pentru a evita răni grave, nu încercați să utilizați produsul fără a citi și înțelege manualul de utilizare. Dacă nu înțelegeți avertizările și instrucțiunile din manualul de operare, nu folosiți acest produs. Vă rugăm să sunați la centrul de service pentru asistență.

### DESCRIERE

A se vedea figura 1.

1. Pompa de amorsare
2. Capac ulei/jojă ulei
3. Capacul de alimentare cu carburant
4. Mânerul demarorului
5. Buton rotativ mâner
6. Filtru de aer
7. Control prezență operator
8. Captator de iarbă
9. Manetă de reglare a înălțimii
10. Control al direcției
11. Portiță posterioară de descărcare
12. Capac/pipă de bujie
13. Buton rotativ de ghidare a manevrei

### MONTARE

### ⚠ AVERTISMENT

Dacă orice piesă este deteriorată sau lipsă nu operați acest produs până când piesele nu sunt înlocuite. Neurmarea acestei avertizări poate rezulta în vătămare personală gravă.

### ⚠ AVERTISMENT

Nu încercați să modificați acest produs sau să creați accesorii nerecomandate pentru folosirea cu acest produs. Orice transformare sau modificare înseamnă întrebuințare abuzivă și poate rezulta în condiții periculoase ce pot duce la vătămare personală gravă.

### ⚠ AVERTISMENT

Deconectați, întotdeauna, cablul bujiei când montați piese.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

**⚠ AVERTISMENT**

Nu atașați și reglați niciodată niciun accesoriu cât timp produsul funcționează. Neoprirea motorului poate cauza vătămare personală gravă.

**⚠ AVERTISMENT**

Nu utilizați mașina de tuns iarba fără dispozitivele de siguranță adecvate montate și în stare de funcționare. Nu operați niciodată mașina cu dispozitivele de siguranță deteriorate. Operarea produsului fără dispozitivele corespunzătoare de siguranță poate cauza vătămare personală gravă.

A se vedea figura 2.

- Așezați mânerul în poziția corectă de operare și strângeți butonul rotativ al mânerului pentru a-l fixa.
- Slăbiți butonul rotativ de ghidare a manevrei, așezați cablul de pornire pe șanțul de ghidare pe mâner și apoi restrângeți butonul rotativ pentru a-l fixa.
- Instalați captatorul de iarbă.

**UTILIZARE****ALIMENTAREA ȘI REALIMENTAREA****⚠ AVERTISMENT**

Manevrați întotdeauna combustibilul cu grijă; este foarte inflamabil.

- Amestecați și păstrați combustibilul în recipiente concepute special pentru acest scop.
- Efectuați întotdeauna umplerea în aer liber. Nu inhalați vaporii de carburant. Nu fumați în timp ce realimentați sau când manipulați combustibilul.
- Nu lăsați combustibilul sau uleiul să intre în contact cu pielea.
- Nu apropiați benzina și uleiul de ochi. Dacă benzina sau uleiul intră în contact cu ochii, spălați imediat cu apă proaspătă. Dacă ochii rămân iritați, consultați imediat un medic.
- Curățați imediat tot combustibilul vărsat.

**UMPLEREA REZERVORULUI**

A se vedea figura 3.

**⚠ AVERTISMENT**

Opriti întotdeauna motorul înainte de alimentare. Nu îndepărtați niciodată capacul de la rezervorul de combustibil sau să adăugați benzină în mașină cât timp funcționează sau motorul e fierbinte. Îndepărtați-vă la cel puțin 9 m de locul în care ați umplut rezervorul înainte de a porni motorul. Nu fumați. Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări corporale grave.

- Curățați rezervorul în jurul bușonului pentru a evita orice contaminare a carburantului.
- Deșurubați încet bușonul rezervorului. Așezați capacul pe o suprafață curată.
- Turnați cu atenție combustibil în rezervor. Evitând vărsarea acestuia.
- Curățați și inspectați garnitura, apoi reasezați fix toate capacele la combustibil și ulei.
- Ștergeți carburantul vărsat. Îndepărtați-vă 9 m (30 ft) de zona de alimentare înainte de a porni motorul.

**OBSERVAȚIE:** Este normal să fie emis fum de la un motor nou la prima utilizare.

**ADĂUGARE/VERIFICARE ULEI DE MOTOR.**

A se vedea figura 3.

Uleiul de motor are o influență majoră asupra performanței motorului și a duratei de funcționare. Pentru uz general la toate temperaturile este recomandat uleiul SAE 10W-30.

**OBSERVAȚIE:** Uleiurile de motor non-detergent și cele în 2 timpi vor deteriora motorul și nu trebuie folosite.

**Pentru adăugare ulei de motor:**

- Fiți sigur că motocosoara stă drept și zona din jurul capacului de ulei/jojei este curată.
  - Îndepărtați capacul și sigiliul sticlei de ulei.
  - Deșurubați capacul de ulei/joja și scoateți-le.
  - Ușor adăugați ulei. Umpleți până la linia "Full"/"Plin" de pe joă. Nu umpleți excesiv.
- OBSERVAȚIE:** Atunci când verificați nivelul uleiului, introduceți joja în gaura de umplere cu ulei dar n-o înșurubați.
- Reinstalați capacul de ulei/joja și fixați-le.

**Pentru verificarea uleiului de motor:**

- Fiți sigur că motocosoara stă drept și zona din jurul capacului de ulei/jojei este curată.
- Deșurubați capacul de ulei/joja și scoateți-le. Curățați joja așezați-o în gaura de umplere cu ulei dar n-o înșurubați.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

- Îndepărtați capacul de ulei/joja din nou și verificați nivelul de ulei. Dacă nu există suficient ulei în rezervorul de ulei, adăugați ulei până atingeți nivelul corespunzător.

### PORNIREA/OPRIREA MAȘINII DE TUNS GAZON

A se vedea figura 3.

#### **A** AVERTISMENT

Nu porniți sau lăsați motorul să funcționeze în interiorul unei zone închise sau slab ventilate; respirarea gazelor de echipament poate cauza moartea.

### PORNIREA MOTORULUI

- Apăsați ferm para de amorsare de 3 ori.  
**OBSERVAȚIE:** Acest pas nu este în mod normal necesar atunci când porniți un motor ce a funcționat deja timp de câteva minute.
- Țineți bara de control de prezență a operatorului în jos față de mâner.
- Trageți de cablul de pornire până când motorul funcționează. Nu trageți mânerul starterului de mai mult de 4 ori. Eliberați cablul de pornire ușor pentru ca să nu se retragă rapid cablul.

**OBSERVAȚIE:** Ar putea fi necesar să repetați pașii de amorsare pe o vreme mai rece. Pe vreme mai caldă, supramorsarea poate cauza inundarea motorului și motorul nu va porni. Dacă inundați motorul, așteptați câteva minute înainte de a încerca să porniți și nu repetați pașii de amorsare.

### OPRIREA MOTORULUI

Eliberați bara de control de prezență a operatorului și lăsați motorul să se oprească complet.

### PROPULSAREA PRODUSULUI:

A se vedea figura 4.

- Pentru auto-propulsare: Țineți în jos controlul de prezență a operatorului în timp ce împingeți levierul de control al mersului înspre mâner. Eliberați levierul de control al mersului pentru a opri roata de acționare a mersului.
- Manuală: Țineți în jos controlul de prezență a operatorului. Nu angajați levierul de control al mersului.

### REGLAREA ÎNĂLȚIMII LAMEI

A se vedea figura 5.

Atunci când e livrată, roțile mașinii de tuns sunt reglate la poziția de tundere joasă. Înainte de folosirea mașinii pentru prima oară, reglați poziția de tundere la înălțimea

optimă. Gazonul mediu ar trebui să fie între 38 mm și 50 mm în timpul lunilor reci și între 50 mm și 76 mm în timpul lunilor calde.

- Pentru a ridica înălțimea lamei, apucați maneta de ajustare a înălțimii și mutați-o înainte spre spatele mașinii de tuns.
- Pentru a micșora înălțimea lamei, apucați maneta de ajustare a înălțimii și mutați-o înainte înspre partea din față a mașinii de tuns.

### REGLAREA ÎNĂLȚIMII MÂNERULUI.

A se vedea figura 6.

Înălțimea mânerului poate fi ușor reglată conform preferinței operatorului.

- Îndepărtați butonul rotativ al mânerului.
- Glisați înspre afară șurubul mânerului și reglați înălțimea la cealaltă deschizătură.
- Reinstalați șurubul mânerului și butonul rotativ. Strângeți fix butonul.
- Repetați operația pe partea cealaltă a mânerului.

### SFATURI DE TUNDERE

- Asigurați-vă că motocositoarea este liberă de pietre, bețe, fire și alte obiecte ce pot deteriora lamele motocositoarei sau a motorului. Astfel de obiecte pot fi accidental aruncate de mașina de tuns în orice direcție și pot cauza vătămare personală gravă operatorului sau altor persoane.
- Pentru cea mai bună funcționare, tăiați întodeauna o treime sau mai puțin din înălțimea totală a ierbii.
- Atunci când tăiați iarbă înaltă, reduceți viteza de înaintare pentru a permite o tăiere mai bună și o golire corespunzătoare a ierbii tăiate.
- Nu tăiați iarbă umedă; se va lipi de partea dedesubt a punții mașinii și va împiedica colectarea corespunzătoare a ierbii sau golirea ierbii tăiate.
- Iarba proaspătă sau mai groasă ar putea necesita o fășie de tăiere mai îngustă.
- Atunci când rezervorul de combustibil este gol și înainte de realimentare, înclinați motocositoarea pe partea stângă cu capacul rezervorului de combustibil aflându-se în cea mai înaltă poziție. Acest lucru va preveni scurgerea de combustibil. Scoateți cablul bujiei pentru a preveni pornirea accidentală. Lama este ascuțită, evitați contactul cu ea. Verificați lama și partea dedesubt a punții motocositoarei de orice deteriorare sau de resturi ce s-au acumulat. Curățați dacă e necesar. Verificați siguranța șurubului lamei.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### OPERAREA PE PANTĂ

A se vedea figura 7.

- Pantele sunt un factor major legat de alunecare și alte accidente prin cădere și pot cauza vătămare serioasă. Operarea pe pante, necesită atenție suplimentară. Dacă simțiți că nu e ușor să operați pe pantă nu operați. Pentru siguranța dvs, nu încercați să tundeți pe pante mai mari de 15 grade. Producătorul recomandă să nu folosiți roțile de acționare atunci când tundeți pe pante.
- Tundeți de-a latul pantei, niciodată sus și în jos. Acordați atenție maximă atunci când schimbați direcția pe pantă.
- Fiți atent la găuri, brazde, pietre, obiecte ascunse sau dălm ce vă pot cauza alunecarea sau derapați. Iarba înaltă poate ascunde obstacole. Îndepărtați toate obiectele precum pietrele, buștenii de copac etc ce ar putea să alunece înspre dvs sau să fie aruncate de lamă.
- Trebuie să stați întotdeauna într-o poziție stabilă. O alunecare și cădere pot provoca accidente grave cu caracter personal. Dacă simțiți că vă pierdeți echilibrul, eliberați imediat controlul de prezență a operatorului.
- Nu tundeți lângă pante, șanțuri sau diguri; puteți pierde sprijinul pe picioare sau echilibrul.

### GOLIREA CAPTATORULUI DE IARBĂ.

A se vedea figura 8.

- Opriti motocositoarea și așteptați ca lama să se oprească complet.
- Ridicați ușa de golire posterioară.
- Apucați captatorul de iarbă de mânerul său și ridicați pentru a o îndepărta de pe motocositoare.
- Goliți iarba tăiată.
- Ridicați ușa posterioară de descărcare și reinstalați captatorul de iarbă.

#### **⚠ AVERTISMENT**

Folosiți maximă atenție când ridicați sau înclinați mașina pentru efectuarea întreținerii, curățare, depozitare sau transportare. Lama este ascuțită, chiar dacă motorul este oprit, lamele totuși pot fi mișcate. Mențineți toate părțile corpului ferite de lamă cât timp lama este expusă.

### ÎNȚREȚINEREA

#### **⚠ AVERTISMENT**

La efectuarea serviciului, folosiți doar piese de schimb originale ale producătorului. Folosirea oricăror altor piese poate crea pericol sau cauza deteriorarea produsului.

#### **⚠ AVERTISMENT**

Înainte de efectuarea întreținerii, opriți produsul și permiteți lamei să se oprească complet, deconectați fișa bujiei de bujie. Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări corporale grave.

### ÎNȚREȚINERE GENERALĂ

Puteți face reglaje și reparații descrise în acest manual de instrucțiuni. Pentru alte reparații, contactați agentul service autorizat.

- Evitați să folosiți solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea pieselor din plastic sunt susceptibile să se deterioreze de la tipurile diferite de solvenți comerciali și pot fi deteriorate. Utilizați cărpe curate pentru a îndepărta praful, uleiul, vaselina etc.
- Verificați periodic toate șuruburile și piulițele dacă sunt strânse corespunzător pentru a asigura o operare în siguranță a mașinii de tuns.
- Îndepărtați orice acumulare de iarbă sau frunze de pe motor sau din jurul lui și de pe capacul motorului. Ștergeți mașina uneori cu o cârpă uscată. Nu folosiți apă.
- Verificați frecvent dispozitivul de colectare a ierbi de uzură sau deteriorare.

### LUBRIFIEREA

Toți rulmenții din acest produs sunt lubrifiați cu o cantitate suficientă de lubrifianț de calitate înaltă pentru durata de funcționare a produsului în condiții de folosire normale. De aceea, nu e necesară lubrifiere suplimentară.

#### **⚠ AVERTISMENT**

Protejați-vă mereu mâinile purtând mănuși și/ sau înveliți marginile de tăiere a lamei cu resturi de hârtie sau alte materiale atunci când efectuați întreținerea lamei. Manipularea necorespunzătoare a lamei poate rezulta în vătămări personale grave.



## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### ÎNLOCUIREA LAMEI DE ȚIERE

A se vedea figura 9.

Aveți grijă, în timpul ajustării mașinii, să preveniți prinderea degetelor între lamele în mișcare și părțile fixe ale mașinii.

Pentru cele mai bune rezultate, lama motocositoarei trebuie menținută ascuțită. Înlocuiți o lamă îndoită sau deteriorată imediat.

#### **⚠ AVERTISMENT**

Folosiți doar lame de schimb aprobate de producător pentru motocositoarea dvs. Folosind o lamă neaprobă de către producător pentru motocositoarea dvs este periculos și poate rezulta în vătămare gravă, deteriora motocositoarei și anula garanția.

- Lăsați motorul să funcționeze până când motocositoarea rămâne complet fără benzină.
- Odată motorul oprit, lăsați lama să se oprească complet și deconectați fișa bujiei.
- Întoarceți motocositoarea pe o parte a sa (cu carburatorul în sus)
- Introduceți o pană de lemn între lamă și capacul cotelei pentru a preveni lama să se rotească.
  - Instalarea: A se vedea figura 9a.
  - Demontarea: A se vedea figura 9b.
- Folosind o mufă de 9/16 in. (nefurnizată), slăbiți șurubul lamei rotind șurubul în direcție inversă acelor de ceas așa cum este văzut de la fundul motocositoarei.
- Îndepărtați șurubul lamei, șaiba de blocare, șaiba plată și lama.
- Așezați noua lamă pe ax. Asigurați-vă că este instalată cu marginile curbate îndreptate spre puntea mașinii și nu înspre sol.
- Înlocuiți șaiba plată, șaiba de blocare și șurubul de pe bară. Strângeți cu mâna șurubul rotindu-l în direcția acelor de ceas așa cum este văzut de la fundul motocositoarei.

**OBSERVAȚIE:** Asigurați-vă că toate piesele sunt puse la loc exact în ordinea cum au fost îndepărtate.

- Răsuciți în jos șurubul lamei folosind o cheie dinamometrică (nefurnizată) pentru a vă asigura că șurubul este corespunzător strâns. Forța de torsiune recomandată pentru șurubul lamei este 48-55 Nm (35-40 ft.lb.)
- Nu ascuțiți lamele, înlocuiți-le cu altele noi. Lamele trebuie să fie corespunzător echilibrate pentru a preveni deteriorarea și vătămarea personală.

### CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER

A se vedea figura 10.

- Pentru funcționarea corespunzătoare și o viață mai lungă, păstrați curățenia filtrului de aer.
- Îndepărtați capacul filtrului de aer împingând clichetul cu degetul în timp ce ușor trageți de capac.
- Îndepărtați filtrul de aer și curățați-l cu apă caldă cu săpun. Clătiți și lăsați să se usuce complet.
- Aplicați un strat subțire de ulei de motor pe filtrul de aer, apoi strângeți-l cu o cârpă absorbantă sau un prosop de hârtie.
- Reinstalați filtrul de aer în soclul filtrului de aer.
- Puneți la loc și fixați capacul filtrului de aer.

**OBSERVAȚIE:** Filtrul trebuie înlocuit anual pentru o funcționare optimă.

### CAPACUL DE ALIMENTARE CU CARBURANT

#### **⚠ AVERTISMENT**

Capacul de alimentare cu combustibil care prezintă scurgeri este un pericol de incendiu și trebuie înlocuit imediat.

Capacul de alimentare cu carburant conține un filtru care nu necesită service și o supapă de reținere. Un capac de combustibil înfundat va cauza o funcționare slabă a motorului. Dacă funcționarea se îmbunătățește când este slăbit capacul de combustibil, verificați supapa, ar putea fi defectă sau înfundată. Înlocuiți capacul de alimentare cu carburant.

### SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR

A se vedea figura 11.

- Asigurați-vă că rezervorul de combustibil este complet gol înainte de a înclina unitatea, altminteri combustibilul se va scurge.
- Uleiul de motor trebuie schimbat la fiecare 25 de ore de folosire. Schimbați uleiul cât timp uleiul de motor este cald, dar nu fierbinte. Acest lucru permite uleiului să se scurgă complet și mai repede.
- Îndepărtați capacul de ulei/joja.
- Înclinați motocositoarea pe o parte și lăsați uleiul să se scurgă din gaura de umplere de ulei într-un recipient aprobat.
- Așezați motocositoarea vertical și reumpleți cu ulei urmând instrucțiunile din secțiunea Adăugare/Verificare Ulei.

**OBSERVAȚIE:** Used oil should be disposed of at an approved disposal site. Verifică vânzătorul tău local pentru mai multe informații.



## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### ÎNTREȚINEREA BUJIEI

A se vedea figura 12.

- Bujia trebuie să aibă spațiul gol corespunzător între electrozi și fără sedimente pentru a asigura o funcționare corespunzătoare a motorului. Pentru verificare:
- Îndepărtați pipa bujiei.
- Curățați de orice mizerie din jurul soclului bujiei.
- Îndepărtați bujia folosind o cheie de bujii de 13/16 in. (nefurnizată).
- Inspectați bujia dacă e deteriorată, și curățați cu o perie de sârmă înainte de a reinstala-o. Dacă izolația este crăpată sau ciobită bujia trebuie înlocuită.

**OBSERVAȚIE:** Dacă reînlocuiți, folosiți următoarele bujii recomandate sau echivalentul:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Măsurăți spațiul gol dintre electrozi. Spațiul gol corect dintre electrozi este 0.71 mm - 0.79 mm.

Pentru a lărgi spațiul, cu atenție îndoiți partea de sus a bujiei (de împământare). Pentru a micșora spațiul, ușor loviți electrodul de împământare de o suprafață dură.

- Așezați bujia în poziție, înșurubați cu mâna pentru a preveni încrucișarea filetelor.
- Strângeți cu cheia pentru a presa șaiba. Dacă bujia este nouă, folosiți 1/2 de rotire pentru a presa șaiba la presiunea corespunzătoare. Dacă refoleșiți o bujie mai veche, folosiți o rotire de 1/8 la 1/4 pentru a comprimate corespunzătoare a șaibei.

**OBSERVAȚIE:** O bujie strânsă incorect ve deveni foarte fierbinte și va putea deteriora motorul.

- Reinstalarea pipei bujiei.

### ÎNTREȚINEREA ROȚII DINȚATE

A se vedea figura 13.

Pentru a asigura o funcționare lină a roții, ansamblul roții trebuie curățat înainte de depozitare.

- Îndepărtați piulița și roata și puneți-le deoparte.
- Îndepărtați capacul împotriva prafului, inelul în e, șaibele, știfturile și axul roții. Curățați orice mizerie de pe aceste articole și capătul axului motor ștergându-le cu o cârpă uscată. Dacă e necesar, frecarea cu alcool ar putea fi folosită pentru a îndepărta murdăria întărită.

### ATENȚIE

Nu lubrifiați nicio componentă a roții. Lubrifierea poate cauza componentelor roții să se defecteze în timpul folosirii, ce poate rezulta în deteriorarea motocosoarei.

- Reinstalați axul roții cu săgeata îndreptată înspre fața mașinii. Reinstalați știftul, șaibele, țaba inel și apărătoarea de praf.
- Reinstalați roata și piulița. Strângeți piulița pentru a o fixa.

### ÎNLOCUIREA ROȚILOR

A se vedea figura 14.

#### **⚠ AVERTISMENT**

Folosiți doar roți de schimb pentru motocosoarea dvs aprobate de producător. Folosirea de roți neaprobate de către producător la motocosoarea dvs este periculoasă și poate rezulta în vătămare personală gravă.

- Oprțiți motorul și deconectați fișa bujiei. Lăsați lama să se oprească complet.
- Îndepărtați piulița de pe axul roții, apoi scoateți roata.
- Înlocuiți cu o roată nouă și reinstalați piulița pentru a fixa roata.

### DEPOZITAREA MAȘINII DE TUNS GAZON

#### 30 de zile sau mai mult

- Lăsați motorul să funcționeze până când motocosoarea rămâne complet fără benzină.
- Odată motorul oprit, lăsați lama să se oprească complet și deconectați fișa bujiei.
- Întoarceți motocosoarea pe o parte (cu carburatorul în sus) și curățați resturile de iarbă ce s-au format pe partea dedeubt a punții motocosoarei.
- Ștergeți motocosoarea cu o cârpă curată și uscată. Nu folosiți furtun de grădină sau aparat de spălat cu presiune pentru a curăța motocosoarea.
- Verificați ca toate piulițele, șuruburile, butoanele rotative, încuietorile să fie strânse sau fixe.
- Inspectați părțile în mișcare dacă sunt deteriorate, defecte sau uzate. Reparați sau schimbați orice piesă deteriorată.
- Păstrați motocosoarea într-un loc bine aerisit și curat, uscat și ferit de copii.
- Nu depozitați lângă materiale corozive ca fertilizatoare sau sare brută.

#### Pentru a coborî mânerul înainte de depozitare:

A se vedea figura 15.

- Slăbiți butonul rotativ de ghidare a cablului de pornire. Îndepărtați cablul de pornire de pe ghidaj și lăsați-l să se retragă în motor.

**Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)**

- Slăbiți complet butonul rotativ al mânerului pe părțile laterale ale mânerului și pliați mânerul superior.
- Apăsăți înainte pe fiecare parte a mânerului inferior, și ridicați marginile mânerului inferior peste marginile brațurilor de montare a mânerului.
- Pliati înspre înainte mânerul posterior asigurându-vă că nu îndoiți sau înnoțați cablurile de control.

**TRANSPORTAREA**

- Opriți mașina, deconectați fișa bujiei și așteptați ca lama să se oprească complet și lăsați motorul să se răcească.
- Goliți rezervorul de combustibil lăsând motorul să funcționeze până se oprește. Goliți uleiul urmând instrucțiunile pentru schimbarea uleiului.
- Fixați mașina să nu se miște sau să cadă pentru a preveni vătămarea persoanelor sau deteriorarea mașinii.

**Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)****REMEDIEREA DEFECTIUNILOR**

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Mânerul nu este în poziția corectă.	Mânerul este poziționat incorect.  Butoanele rotative ale mânerului nu sunt strânse.	Asigurați-vă că partea inferioară a mânerului este împinsă complet în spate și că a făcut clic când este în poziția corectă.  Strângeți butonul rotativ al mânerului.
Motocosoara nu pornește.	Fără benzină.  Motorul este inundat.  Cablul de pornire este mai greu de tras decât atunci când a fost nou.	Umpleți rezervorul cu benzină. Dacă motocosoara nu pornește contactați un reprezentant service.  Așteptați 15 minute apoi încercați să porniți din nou motocosoara. Nu amorsați înainte de a încerca să o porniți.  Contactați un reprezentant service.
Motocosoara este greu de împins.	Iarba înaltă, partea din spate a carcasei motocosoarei și lama merg cu greutate în iarba deasă, sau înălțimea de tăiere este prea joasă.  Ansamblul de roți trebuie curățat.	Măriți înălțimea de tăiere.  Curățați ansamblul de roți. Vezi <b>Întreținerea Roții Dințate de Acționare</b>
Motocosoara vibrează la viteză ridicată.	Lama nu este echilibrată.  Ax motor îndoit.	Înlocuiți lama.  Opriti motorul, deconectați fișa bujiei de pe bujie și inspectați dacă există deteriorări. Duceți-l la un centru service autorizat înainte de a-l reporni.
Captatorul de iarbă nu se umple cu iarbă, dar iarba este tăiată de motocosoara.	Descărcați jgheabul blocat.	Opriti motorul, așteptați să se oprească, îndepărtați bujia. Îndepărtați captatorul de iarbă și ridicați capacul jgheabului de descărcare. Fiți atenți la lama ascuțită, evitați contactul cu ea. Îndepărtați resturile din jgheabul de descărcare.



## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć podręcznik obsługi.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Nie wolno rozpoczynać pracy, jeżeli nie zapoznano się dokładnie i z pełnym zrozumieniem ze wszystkimi instrukcjami i zasadami bezpieczeństwa podanymi w tym podręczniku. W przeciwnym razie może dojść do wypadku obejmującego porażenie prądem, pożar oraz/ lub poważne obrażenia ciała.

### BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niewłaściwe użycie tej kosiarki grozi amputacją rąk i nóg, a ponadto kosiarka może wyrzucać spod siebie różne przedmioty. Nieprzestrzeganie wszelkich zasad bezpieczeństwa grozi poważnym zranieniem lub śmiercią.
- Nie wolno pozwalać obsługiwać, czyścić ani konserwować tego urządzenia dzieciom lub osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom, które nie przeczytały tych instrukcji. Przepisy lokalne mogą ograniczać dopuszczalny wiek operatora. Nie powinno się pozwalać dzieciom na zabawy z tym urządzeniem.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie przyrządy sterowania oraz zabezpieczenia działają prawidłowo. Nie należy używać narzędzia, jeśli wyłącznik ("off") nie umożliwi wyłączenia silnika.
- Zachowywać skupienie, uważnie obserwować wykonywane czynności, stosować zasady zdrowego rozsądku podczas obsługi urządzenia. Nie wolno używać kosiarki będąc zmęczonym, pod wpływem leków, alkoholu lub środków odurzających. Utrata koncentracji podczas pracy urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Założyć grube, długie spodnie, koszulę/bluzę z długim rękawem, buty przeciwpoślizgowe i rękawice. Nie nosić luźnego ubrania, krótkich spodenek, sandałów oraz nie chodzić boso.
- Cały czas podczas obsługi maszyny zakładać środki ochrony słuchu i okulary ochronne. W przypadku dużego zapylenia zakładać maskę na twarz.
- Stosowanie środków ochrony słuchu zmniejsza słyszalność ostrzeżeń (alarmów, okrzyków). Należy zwracać większą uwagę na to, co dzieje się w miejscu pracy.
- Praca podobnych narzędzi w pobliżu zwiększa ryzyko

urazu słuchu oraz wtargnięcia innej osoby na miejsce pracy.

- Zawsze należy pewnie stać na ziemi, szczególnie przy poruszaniu się na zboczach. Stać stabilnie, zachowując równowagę. Nie sięgać zbyt daleko. Sięganie zbyt daleko grozi utratą równowagi.
- Podczas pracy należy chodzić, nie wolno biegać.
- Pochyłe tereny należy kosić wzdłuż zbocza, nigdy do góry i w dół. Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na pochyłym terenie.
- Nie kosić w pobliżu spadków, rowów, zbyt stromych zboczy lub nabrzeży. Brak pewnego oparcia dla stóp grozi poślizgiem i upadkiem.
- Zaplanować trasę koszenia w taki sposób, aby uniknąć wyrzucania materiału na drogi i chodniki publiczne, osoby postronne itd. Należy również unikać wyrzucania materiału w kierunku ściany lub przeszkody, która może spowodować jego odbicie rykoszetem w kierunku operatora.

### OTOCZENIE ROBOCZE

- Trzymać wszystkie osoby postronne (szczególnie dzieci i zwierzęta) w odległości przynajmniej 15 m od miejsca pracy. Zatrzymać urządzenie w przypadku wtargnięcia dowolnej osoby w obszar roboczy.
- Nie pracować w słabym oświetleniu. Operator musi dobrze widzieć miejsce pracy, aby móc zidentyfikować potencjalne zagrożenia.
- Nie używać urządzenia w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów i pyłów. Narzędzie wytwarza iskry, co może spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Obiekty uderzone przez tarczę tnącą mogą być przyczyną poważnego zranienia osób. Dokładnie sprawdzić obszar, na którym będzie używane urządzenie i usunąć wszystkie kamienie, gałęzie, przewody, kości, zabawki i inne przedmioty obcego pochodzenia.
- Nie używać narzędzia na mokrej trawie lub podczas deszczu.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za spowodowanie wypadku lub zagrożenia bezpieczeństwa osób i mienia.
- Może dojść do tragicznego wypadku, jeśli operator nie zauważa obecności dzieci. Kosiarka i proces koszenia często przyciąga uwagę dzieci. Nie wolno nigdy zakładać, że dzieci pozostają tam, gdzie je ostatnio widziano.
- Dzieci należy trzymać z dala od obszaru roboczego i pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej, innej niż operator.
- Zachować szczególną ostrożność zbliżając się do

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

narożników, krzewów, drzew lub innych obiektów, które mogą przeszkodzić w zauważeniu dziecka.

- Miejsce pracy utrzymywać w czystości. Obszary zaśmiecone lub niewystarczająco oświetlone mogą być przyczyną wypadku.

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANEGO Z KOSIARKĄ

- Przed użyciem zawsze sprawdzić wizualnie, czy ostrza, śruby ostrza oraz zespół tnący nie są zużyte lub uszkodzone.
- Wymienić zużyte lub uszkodzone całe zestawy ostrzy i śrub, aby zachować wyważenie.
- Systematycznie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, wkręty i śruby są dobrze dokręcone, aby upewnić się, że kosiarka jest w bezpiecznym stanie.
- Systematycznie kontrolować zbiornik na trawę na oznaki zużycia lub uszkodzenia. Może to spowodować odrzucenie obiektów w stronę operatora.
- Wymienić zużyte lub uszkodzone części przed rozpoczęciem pracy z produktem.
- Nigdy nie należy obsługiwać kosiarki, jeśli dzwignia kontroli obecności po zwolnieniu nie powoduje wyłączenia silnika.
- Kosiarki nie wolno obsługiwać bez założonego całego kosza na trawę lub samozamykającej osłony zabezpieczającej.
- Nie używać kosiarki, jeśli występuje ryzyko wyładowań atmosferycznych.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenie będzie najwydajniejsze i najbezpieczniejsze w obsłudze, jeśli będzie używane zgodnie z zamierzonymi parametrami pracy.
- Nie przeciążać kosiarki. Koszenie długiej i grubej trawy może powodować spadek obrotów silnika lub odcięcie zasilania. Kosząc wysoką, grubą trawę można wykonać pierwsze koszenie z nieco wyżej ustawioną wysokością koszenia, aby zmniejszyć obciążenie kosiarki. Zobacz regulację wysokości ostrza.
- Przed przejechaniem przez podłoże żwirowe zatrzymać ostrze.
- Nie wolno ciągnąć kosiarki do tyłu, jeżeli nie jest to absolutnie konieczne. Jeżeli trzeba odsunąć urządzenie do tyłu od ściany lub przeszkody, należy najpierw spojrzeć w dół i do tyłu, aby uniknąć przewrócenia lub najechania urządzeniem na swoje stopy.
- Zatrzymać ostrze (lub ostrza), jeżeli urządzenie musi być przechylone do transportu, podczas przejeżdżania przez podłoża nietrawiaste oraz podczas transportu kosiarki do i z obszaru koszenia.

- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonymi osłonami lub pokrywami lub bez elementów zabezpieczających lub bez pojemnika na odpadki.
- Ostrożnie włączyć silnik zgodnie z instrukcją oraz trzymać ręce i nogi z daleka od obszaru koszenia. Należy cały czas trzymać się z dala od otworów wyrzutowych.
- Nie wolno podnosić ani przenosić kosiarki przy uruchomionym silniku.
- Unikać dziur, korzeni, skał, wyrzuteń terenu i innych ukrytych w trawie obiektów. Nierówny teren grozi poślizgiem i upadkiem.
- Przestrzegać instrukcji producenta dotyczących prawidłowej obsługi i instalacji przystawek. Należy stosować wyłącznie przystawki zatwierdzone przez producenta.
- Nie należy uruchamiać silnika w ograniczonych przestrzeniach, gdzie mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenku węgla.
- Nie należy zmieniać ustawień regulatora silnika ani pozwalać pracować silnikowi na zbyt wysokich obrotach.
- Nie przechylać kosiarki przy uruchamianiu silnika lub gdy silnik pracuje. Spowoduje to narażenie na kontakt z ostrzem i zwiększenie ryzyka uderzenia odrzuconym obiektem.
- Zatrzymać silnik, odłączyć przewód świecy zapłonowej i poczekać, aż ostrza zatrzymają się całkowicie oraz odczekać aż urządzenie ostygnie w następujących przypadkach:
  - zawsze, gdy urządzenie jest pozostawiane bez nadzoru,
  - przed usunięciem zatoru lub czyszczeniem wylotu,
  - przed sprawdzeniem, czyszczeniem i użytkowaniem produktu,
  - po uderzeniu obcego obiektu; należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby dokonać niezbędnych napraw przed uruchomieniem i kontynuowaniem pracy,
  - przed czyszczeniem kosza na trawę,
  - jeśli produkt zacznie wibrować w nietypowy sposób (należy natychmiast przeprowadzić kontrolę).
    - sprawdzić na oznaki uszkodzeń
    - wymienić lub naprawić wszystkie uszkodzone elementy
    - sprawdzić, czy nie ma obluźzonych elementów i w razie potrzeby dokręcić je
- Przed schowaniem produktu należy poczekać, aż silnik ostygnie.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik, tłumik i miejsce przechowywania paliwa w stanie wolnym od trawy, liści i namiaru smaru.

**Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)**

- Jeśli zachodzi potrzeba spuszczenia paliwa ze zbiornika, należy to zrobić na zewnątrz pomieszczeń.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi do użytku w przyszłości. Należy do niego wracać systematycznie i używać go do instruowania innych osób, które mogą obsługiwać kosiarkę. W przypadku pożyczania urządzenia innej osobie, dołączyć do niego także niniejszą instrukcję.

**SYMBOLE**

**BARDZO WAŻNE:** Na urządzeniu mogą znajdować się omówione poniżej symbole. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie. Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie.

Symbol	Znaczenie
	Zasady dotyczące bezpieczeństwa operatora.
	Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć podręcznik obsługi przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia.
	Zakładać środki ochrony wzroku i słuchu.
	Wyrzucony przedmiot może się odbić i trafić kogoś rykoszetem, co grozi poważnym zranieniem lub stratami materialnymi. Trzymać wszystkie osoby postronne (szczególnie dzieci i zwierzęta) w odległości przynajmniej 15 m od miejsca pracy.
	Nie używać na pochyłościach większych niż 15°. Pochyłe tereny należy kosić wzdłuż zbocza, nigdy do góry i w dół.
	Niebezpieczeństwo! Trzymać dłonie i stopy z daleka.
	Aby zmniejszyć ryzyko zranienia lub uszkodzenia, należy unikać kontaktu z gorącymi powierzchniami.
	Ostrzeżenie! Gorącymi powierzchniami
	Uwaga na ostre krawędzie ostrza tnącego. Przed naprawą odłącz kabel od świecy.



Przytrzymać drążek kontroli obecności operatora dociśnięty do uchwyty w celu uruchomienia produktu.



Zwolnić drążek kontroli obecności operatora, aby zatrzymać produkt.



Poluzować powoli korek oleju, aby zwolnić ciśnienie oraz zapobiec rozlaniu oleju przy korku.



Wlać ostrożnie paliwo do zbiornika.



Naciśnij pompkę ręczną paliwa 3 razy.



Dociągnąć drążek kontroli operatora do uchwyty.



Pociągnąć linkę rozruchową aż silnik uruchomi się. Nie ciągnąć za uchwyt rozrusznika więcej niż 4 razy.



Należy stosować olej SAE 10W-30.



Maksymalny poziom natężenia hałasu wynosi 95 dB.



Wersja samobieżna: Przytrzymać naciśnięty drążek kontroli obecności operatora, jednocześnie dociskając dźwignię kontroli jazdy do uchwyty.



Zatrzymać produkt.



Zakładać antypoślizgowe, grube rękawice ochronne.



Zgodność CE



Zgodność GOST-R



Poniższe symbole i nazwy które im nadano, pozwalają wyjaśnić różne poziomy ryzyka związanego z używaniem tego narzędzia.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wskazuje na realne zagrożenie, które może spowodować śmierć lub poważne zranienie, jeżeli się

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

nie uniknie tego niebezpieczeństwa.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Wskazuje na potencjalne zagrożenie, które może spowodować śmierć lub poważne zranienie, jeżeli się nie uniknie tego niebezpieczeństwa.

### **⚠ UWAGA**

Wskazuje na potencjalne zagrożenie, które może spowodować mniejsze lub bardziej poważne zranienie, jeżeli się nie uniknie tego niebezpieczeństwa.

### **UWAGA**

Bez symbolu ostrzeżenia

Sytuacja, która może grozić uszkodzeniem mienia.

### **PRZEZNACZENIE**

Urządzenie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do koszenia trawy na przydomowych trawnikach. Ostrze tnące powinno obracać się mniej więcej równoległe do podłoża, nad którym przejeżdża. Podczas koszenia trawy wszystkie cztery koła muszą dotykać podłoża. Jest to krok pieszego za kosiarką.

Nie wolno używać kosiarki, gdy koła nie są na ziemi; nie wolno także ciągnąć kosiarki i jeździć na niej. Należy go używać tylko i wyłącznie do koszenia trawy na przydomowych trawnikach.

### **RYZYKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM:**

Nawet jeśli urządzenie jest używane zgodnie z zaleceniami, nadal nie jest możliwe wyeliminowanie określonych czynników ryzyka. Następujące zagrożenia mogą wystąpić podczas używania urządzenia i operator powinien zwracać szczególną uwagę na poniższe punkty:

- Urazy ciała spowodowane przez wibracje. Zawsze należy używać do określonego zadania odpowiednich narzędzi, korzystać z przeznaczonych do tego uchwytów i stosować się do zaleceń dotyczących czasu pracy i narażenia.
- Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu. Należy nosić środki ochrony uszu oraz ograniczyć poziom narażenia.
- Kontakt z ostrzami
- Urazy na skutek odrzucanych obiektów

### **OGRANICZENIE RYZYKA**

Badania dowodzą, że wibracje powodowane przez narzędzia ręczne mogą wywoływać u niektórych osób objawy syndromu Raynauda. Typowe objawy to mrowienie, drętwienie i blednięcie palców, widoczne zwykle po wystawieniu na działanie zimna. Uważa się, że czynniki dziedziczne, wystawienie na działanie zimna i wilgoci, dieta, palenie papierosów i przyjęte zwyczaje

przyczyniają się do rozwoju tych objawów. Istnieją środki zaradcze, które może podjąć operator narzędzia, aby zmniejszyć efekt wibracji:

- Zadbaj w niskich temperaturach o ciepłotę własnego ciała, zakładając odpowiednie ubranie. Podczas obsługi urządzenia należy nosić rękawice, aby dłonie i nadgarstki były ciepłe. Wiadomo, że niskie temperatury są główną przyczyną powstawania objawu Raynauda.
- Podczas przerw w pracy należy wykonywać ćwiczenia poprawiające krążenie krwi..
- Podczas pracy robić częste przerwy. Ograniczyć ekspozycję w ciągu dnia.

W razie doświadczenia dowolnego z wymienionych objawów, należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania tego urządzenia i skontaktować się z lekarzem.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Długotrwałe użytkowanie narzędzia może spowodować obrażenia ciała lub nasilić dolegliwości zdrowotne. W przypadku używania narzędzia przed dłuższy czas należy pamiętać o regularnych przerwach.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć poważnych obrażeń, nie wolno używać tego urządzenia przed dokładnym zapoznaniem się z podręcznikiem obsługi i zrozumieniem jego treści. Osoby, które nie rozumieją ostrzeżeń i instrukcji zawartych w tym podręczniku nie mogą obsługiwać pilarki. Skontaktować się telefonicznie z centrum obsługi klienta.

### **OPIS**

Zobacz rysunek 1.

1. Pompka paliwowa
2. Korek oleju/bagnet
3. Korek paliwa
4. Uchwyt rozrusznika
5. Pokrętko
6. Filtr powietrza
7. Drażek kontroli obecności operatora
8. Kosz na trawę
9. Dźwignia regulacji wysokości
10. Przełącznik trybu jazdy
11. Tylny drzwiczki wyrzutowe
12. Osłona świecy zapłonowej
13. Pokrętko prowadzenia linki

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### MONTAŻ

#### ▲ OSTRZEŻENIE

W przypadku uszkodzenia lub braku dowolnego podzespołu urządzenia, nie wolno go używać aż do wymiany podzespołu. Obsługa urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi elementami grozi poważnym zranieniem.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Nie należy modyfikować narzędzia lub korzystać z akcesoriów, które nie są przeznaczone dla tego urządzenia. Dokonanie zmian konstrukcyjnych lub modyfikacji jest postępowaniem niezgodnym z przeznaczeniem i może być przyczyną wystąpienia niebezpiecznych warunków grozących poważnymi obrażeniami.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Przy montowaniu części, należy zawsze odłączyć kabel od świecy zapłonowej.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie wolno mocować ani regulować żadnych akcesoriów, gdy produkt jest uruchomiony. Jeśli silnik nie zostanie zatrzymany, może dojść do poważnych obrażeń ciała.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Kosiarka może być używana wyłącznie z zamontowanymi i sprawnymi zabezpieczeniami. Nie wolno używać kosiarki, jeśli jakiegokolwiek elementy zabezpieczające są uszkodzone. Obsługa produktu bez odpowiednich urządzeń zabezpieczających może spowodować poważne obrażenia ciała.

Zobacz rysunek 2.

- Należy ustawić uchwyty w prawidłowej pozycji pracy i dobrze dokręcić pokręta.
- Poluzować pokręta prowadzenia linki, umieścić linkę rozruchową na prowadnicy uchwyty i dokręcić pokręta.
- Zamontować kosz na trawę.

### SPOSÓB UŻYCIA

#### NALEWANIE I UZUPEŁNIANIE PALIWA

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Zachować ostrożność podczas wykonywania czynności związanych z paliwem; jest ono wysoce łatwopalne.

- Paliwo należy mieszać i przechowywać w pojemnikach specjalnie do tego celu przeznaczonych.
- Zawsze napełniajcie zbiornik na zewnątrz i nie wchłaniajcie oparów paliwa. Nie wdychać oparów paliwa. Nie wolno palić podczas nalewania paliwa i czynności związanych z paliwem.
- Nie dopuścić do kontaktu benzyny lub oleju ze skórą.
- Trzymać benzynę i olej z dala od oczu. W przypadku kontaktu benzyny lub oleju z oczami, należy je niezwłocznie przepłukać dużą ilością czystej wody. Jeżeli po przemyciu oczy są nadal podrażnione, skonsultujcie się niezwłocznie z lekarzem.
- Rozlane paliwo należy niezwłocznie usuwać.

#### TANKOWANIE

Zobacz rysunek 3.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do tankowania należy bezwzględnie wyłączyć silnik. Nigdy nie wolno odkręcać korka zbiornika paliwa ani dodawać paliwa do maszyny, gdy silnik pracuje lub jest gorący. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście. Palenie zabronione. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń.

- Aby niedopuścić do zanieczyszczenia paliwa, należy oczyścić powierzchnię zbiornika wokół korka wlewu paliwa.
- Powoli poluzować korek wlewu paliwa. Należy umieścić korek na czystej powierzchni.
- Wlać ostrożnie paliwo do zbiornika. Unikając rozlania jej.
- Wyczyścić i sprawdzić uszczelkę, a następnie przykręcić dobrze wszystkie korki paliwa i zbiornika.
- Wytrzeć natychmiast rozchlapane paliwo. Przed uruchomieniem silnika należy oddalić się od miejsca uzupełniania paliwa na 9 m (30 stóp).

**OBJAŚNIENIE:** Przy pierwszym użyciu z silnika może wydobywać się dym.



## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### DODAWANIE/SPRAWDZANIE OLEJU SILNIKOWEGO

Zobacz rysunek 3.

Olej silnikowy ma istotny wpływ na pracę silnika oraz żywotność maszyny. Do ogólnych zastosowań we wszystkich temperaturach zalecamy stosowanie oleju SAE 10W-30.

**OBJAŚNIENIE:** Olej bez zawartości detergentu lub olej do silników dwusuwowych spowoduje uszkodzenie silnika i w związku z tym nie wolno go używać.

#### Aby dolać oleju silnikowego:

- Kosiarka musi znajdować się na równej powierzchni i przestrzeń wokół korka oleju/bagnetu musi być czysta.
- Odkręcić korek i zdjąć uszczelkę z butelki z olejem.
- Odkręcić korek oleju/bagnet i wyjąć.
- Dolać powoli oleju. Napełnić do linii „Full” (pełne) na bagnecie. Nie przekraczać tego poziomu.

**OBJAŚNIENIE:** Przy sprawdzaniu poziomu oleju należy umieścić bagnet w otworze wlewowym ale nie dokręcać.

- Wkręcić dobrze korek oleju/bagnet.

#### Aby sprawdzić olej silnikowy:

- Kosiarka musi znajdować się na równej powierzchni i przestrzeń wokół korka oleju/bagnetu musi być czysta.
- Odkręcić korek oleju/bagnet i wyjąć. Wytrzeć do sucha i włożyć do otworu wlewowego oleju, ale nie przykręcać.
- Wyjąć ponownie korek oleju/bagnet i sprawdzić poziom oleju. Jeśli w zbiorniku brak odpowiedniej ilości oleju, dodaj olej aż do osiągnięcia odpowiedniego poziomu.

### URUCHAMIANIE/ZATRZYMYWANIE KOSIARKI

Zobacz rysunek 3.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie wolno uruchamiać silnika w zamkniętych ani słabo wentylowanych pomieszczeniach; wdychanie spalin zagraża życiu.

### URUCHAMIANIE SILNIKA

- Naciśnąć mocno 3 razy gruszkę pompki zastrzykowej.  
**OBJAŚNIENIE:** Ten krok z reguły nie jest konieczny przy rozruchu silnika, który pracował już przez kilka minut.
- Przytrzymać drążek kontroli obecności operatora dociśnięty do uchwyty
- Pociągnąć linkę rozruchową aż silnik uruchomi się.

Nie ciągnąć za uchwyt rozrusznika więcej niż 4 razy. Zwolnić powoli linkę rozruchową, tak aby linka nie odskoczyła nagle.

**OBJAŚNIENIE:** Przy niskiej temperaturze może być wymagane powtórzenie kroków zastrzykiwania paliwa. Przy wyższej temperaturze nadmierne zastrzyknięcie paliwa może spowodować zalanie silnika i silnik nie uruchomi się. W przypadku zalania silnika należy odczekać kilka minut przed powtórzną próbą uruchomienia silnika i nie należy powtarzać kroków zastrzykiwania paliwa.

### ZATRZYMANIE SILNIKA

Zwolnić drążek kontroli obecności operatora i odczekać, aż silnik zatrzyma się całkowicie.

### JAZDA PRODUKTU

Zobacz rysunek 4.

- Aby uruchomić napęd: Przytrzymać naciśnięty drążek kontroli obecności operatora, jednocześnie dociskając dźwignię kontroli jazdy do uchwyty. Zwolnić dźwignię kontroli jazdy, aby zatrzymać napęd kół.
- Ręczne: Przytrzymać naciśnięty drążek kontroli obecności operatora. Nie zmieniać położenia dźwigni kontroli jazdy.

### REGULACJA WYSOKOŚCI TARCZY TNĄCEJ

Zobacz rysunek 5.

Fabrycznie koła kosiarki są ustawione na najmniejszą wysokość koszenia. Przed pierwszym użyciem kosiarki należy wyregulować wysokość koszenia, dopasowując ją do konkretnego trawnika. Trawnik powinien mieć średnicę od 38 mm do 50 mm wysokości w miesiącach chłodnych oraz od 50 mm do 76 mm wysokości w miesiącach ciepłych.

- Aby zwiększyć wysokość tarczy tnącej, pochwycić dźwignię regulacji wysokości i przesunąć ją do tyłu kosiarki.
- Aby obniżyć wysokość tarczy tnącej, pochwycić dźwignię regulacji wysokości i przesunąć ją do przodu kosiarki.

### USTAWIANIE WYSOKOŚCI UCHWYTY

Zobacz rysunek 6.

Wysokość uchwyty można z łatwością ustawić zgodnie z preferencjami operatora.

- Odkręcić pokrętło uchwyty.
- Wysunąć śrubę uchwyty i ustawić wysokość, wybierając inny otwór.
- Przykręcić śrubę uchwyty i pokrętło. Dokręcić dokładnie pokrętło mocujące.
- Powtórzyć czynność z drugiej strony uchwyty.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KOSZENIA

- Upewnij się, że na trawniku nie ma kamieni, gałęzi, przewodów i innych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić ostrza lub silnik kosiarki. Takie przedmioty mogą być przypadkowo wyrzucone przez kosiarkę w dowolnym kierunku i spowodować poważne zranienie operatora lub innych osób.
- Aby utrzymać trawnik w doskonałym stanie, zawsze należy ścinać maksymalnie jedną trzecią całkowitej wysokości trawy.
- Podczas koszenia wysokiej trawy, należy zmniejszyć prędkość przesuwu co pozwoli zwiększyć efektywność koszenia i zapewni prawidłowe wyrzucanie skoszonej trawy.
- Nie należy ścinać mokrej trawy, ponieważ przylgnie ona do spodu urządzenia, uniemożliwiając prawidłowe zbieranie i wyrzut trawy.
- Świeża lub gruba trawa może wymagać węższego zakresu koszenia.
- Gdy zbiornik paliwa jest pusty oraz przed uzupełnieniem paliwa należy przechylić kosiarkę na lewą stronę, tak aby korek paliwa znajdował się w najwyższym położeniu. Uchroni to przed rozlaniem paliwa. Odłączyć przewód od świecy zapłonowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia. Ostrze jest ostre, więc należy unikać kontaktu. Sprawdzić ostrze i spód urządzenia pod względem uszkodzeń lub obcych obiektów. W razie potrzeby należy wyczyścić. Sprawdzić bezpieczeństwo śruby ostrza.

### PRACA NA ZBOCZU

Zobacz rysunek 7.

- Praca na zboczu to jedna z głównych przyczyn poślizgnięć i upadków, które mogą zakończyć się poważnym zranieniem. Praca na zboczu wymaga zachowania szczególnej ostrożności. Jeśli operator czuje się niepewnie, nie powinien kosić zbocza. Dla własnego bezpieczeństwa nie należy kosić zboczu o nachyleniu większym niż 15 stopni. Producent zaleca, aby nie używać napędu podczas koszenia trawy na zboczach.
- Pochyłe tereny należy kosić wzdłuż zbocza, nigdy do góry i w dół. Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na pochyłym terenie.
- Uważać na dziury, skały, ukryte przedmioty, które mogą spowodować poślizgnięcie się lub wywrócenie. Wysoka trawa może ukrywać przeszkody. Należy usunąć z trawnika wszystkie przedmioty takie jak skały, kamienie, gałęzie drzew itp., o które można się przewrócić lub które może uderzyć tarcza tnąca.
- Zawsze zwracać uwagę na zachowanie bezpiecznej odległości stóp od urządzenia. Poślizgnięcie się i

upadek grozi poważnymi obrażeniami. W przypadku zbliżającej się utraty równowagi należy natychmiast puścić drążek kontroli obecności operatora.

- Nie wolno kosić w pobliżu skarpi, uskoków, nasypów itp. Groziłoby to utratą równowagi.

### OPRÓŻNIANIE KOSZA NA TRAWĘ

Zobacz rysunek 8.

- Zatrzymać kosiarkę i poczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma.
- Podnieść tylne drzwiczki wyrzutu trawy.
- Złapać kosz na trawę za uchwyt i podnieść, aby odłączyć go od kosiarki.
- Wyrzucić skoszoną trawę.
- Podnieść tylne drzwi wylotowe i zamontować kosz na trawę.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku podnoszenia lub przechylania maszyny na potrzeby konserwacji, czyszczenia, przechowywania lub transportu. Ostrze jest ostre i nawet, gdy silnik jest wyłączony, ostrze nadal może się poruszać. Gdy ostrze jest odkryte, nie wolno zbliżać do niego żadnych części ciała.

### KONSERWACJA

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Do serwisowania należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta. Stosowanie zamienników innych firm może stwarzać zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub uszkodzić urządzenie.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy zatrzymać produkt, odczekać aż ostrze całkowicie się zatrzyma i odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń.

### OGÓLNE ZASADY KONSERWACJI URZĄDZENIA

Możesz wykonywać czynności regulacyjne i naprawcze opisane w tej instrukcji obsługi. W przypadku innych napraw należy skontaktować się autoryzowanym punktem serwisowym.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

- Unikać stosowania rozpuszczalników do czyszczenia plastikowych części. Większość plastików jest wrażliwa na rozmaite rozpuszczalniki dostępne w handlu i może ulec uszkodzeniu przez ich stosowanie. Do usuwania brudu, kurzu, oleju, smaru itp. należy używać czystej szmatki.
- Należy systematycznie sprawdzać dokręcenie wszystkich nakrętek i śrub, aby zapewnić bezpieczną pracę kosiarki.
- Usunąć nagromadzoną trawę i liście w pobliżu silnika oraz pokrywy silnika. Okresowo przecierać kosiarkę do czysta za pomocą suchej szmatki. Nie używać do tego celu wody.
- Systematycznie kontrolować zbiornik na trawę na oznaki zużycia lub uszkodzenia.

### SMAROWANIE

Wszystkie łożyska urządzenia zostały nasmarowane odpowiednią ilością smaru o wysokiej jakości, który powinien zapewnić odpowiednie smarowanie tych części przez okres żywotności urządzenia. Dlatego też nie ma potrzeby dodatkowego smarowania.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

W celu wykonania czynności konserwacyjnych związanych z tarczą tnącą, należy zawsze chronić dłonie zakładając grube rękawice ochronne i owijając tarczę tnącą odpowiednim materiałem. Nieprawidłowe obchodzenie się z ostrzem może spowodować poważne obrażenia ciała.

### WYMIANA TARCZY TNĄCEJ

Zobacz rysunek 9.

Zachować ostrożność podczas regulacji urządzenia, aby uniknąć pochwycenia palców między ruchomymi ostrzami a elementami stałymi urządzenia.

Aby uzyskać lepsze rezultaty, ostrze kosiarki musi być dobrze naostrzone. Natychmiast wymienić wygięte lub uszkodzone ostrze.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy stosować wyłącznie ostrza zamiennie zalecane przez producenta kosiarki. Stosowanie ostrza, które nie zostało zatwierdzone przez producenta kosiarki, jest niebezpieczne i może spowodować poważne obrażenia ciała, uszkodzenie kosiarki oraz utratę gwarancji.

- Pozostawić uruchomioną kosiarkę, aż całkowicie skończy się paliwo.

- Gdy silnik zatrzyma się, należy odczekać aż ostrze całkowicie się zatrzyma i odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy.
- Odwrócić kosiarkę na bok (gaźnik skierowany do góry).
- Umieścić klin wykonany z kawałka drewna między ostrzem a osłoną paska, aby unieruchomić ostrze.
  - Montaż: Zobacz rysunek 9a.
  - Demontaż: Zobacz rysunek 9b.
- Przy użyciu klucza 9/16 in. (brak w zestawie) poluzować śrubę ostrza, obracając śrubę w lewo, patrząc od strony spodu kosiarki.
- Odkręcić śrubę ostrza, zdjęć podkładkę blokującą, podkładkę oraz ostrze.
- Założyć na wał nową tarczę. Upewnić się, że tarcza jest założona zakrzywionymi końcami w kierunku podwozia kosiarki, nie zaś w kierunku ziemi.
- Założyć podkładkę, podkładkę blokującą i przykręcić śrubę do wału. Dokręcić palcami śrubę, obracając ją w prawo, patrząc od strony spodu kosiarki.
 

**OBJAŚNIENIE:** Wszystkie elementy muszą być założone dokładnie w podanej kolejności, odwrotnej do kolejności ich demontażu.
- Dokręcić nakrętkę ostrza momentem obrotowym za pomocą klucza dynamometrycznego (brak w zestawie), aby zapewnić właściwe dokręcenie śruby. Zalecany moment dokręcenia śruby ostrza wynosi 48–55 Nm.
- Nie należy ostrzyć ostrza, należy wymienić je na nowe. Ostrza muszą być odpowiednio wyważone, aby nie dopuścić do uszkodzenia oraz urazów ciała.

### CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

Zobacz rysunek 10.

- Aby zachować odpowiedние parametry urządzenia i przedłużyć jego żywotność, należy utrzymywać filtr powietrza w czystości.
- Zdjąć pokrywę filtra powietrza, naciskając zatrask kciukiem, jednocześnie delikatnie pociągając pokrywę.
- Wyjmij filtr powietrza i wyczyść ciepłą wodą z mydłem. Przepłukać i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Nanieść cienką warstwę oleju silnikowego na filtr powietrza, następnie wycisnąć go przy użyciu ręcznika papierowego lub chłonnej szmatki.
- Zamocować filtr powietrza w podstawie filtra powietrza.
- Założyć i zamocować pokrywę filtra powietrza.

**OBJAŚNIENIE:** Aby zapewnić najlepsze działanie, filtr należy zmieniać raz w roku.

**Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)****KOREK PALIWA****▲ OSTRZEŻENIE**

Nieszczelny korek wlewu paliwa stanowi zagrożenie pożarem i musi być niezwłocznie wymieniony.

Korek paliwa zawiera jednorazowy filtr i zawór zwrotny. Zapchany korek paliwa może być przyczyną słabej pracy silnika. Jeśli praca silnika ulegnie poprawie po poluzowaniu korka paliwa, może to oznaczać, że zawór kontrolny jest niesprawny lub zapchany. W razie potrzeby, wymienić korek paliwa.

**WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO**

Zobacz rysunek 11.

- Przed przechyleniem produktu należy upewnić się, że zbiornik paliwa jest całkowicie pusty. W przeciwnym razie dojdzie do rozlania paliwa.
- Olej silnikowy należy wymieniać po każdym 25 godzinach pracy. Olej należy wymieniać, gdy olej silnikowy jest nadal ciepły, ale nie gorący. Umożliwi to szybkie i całkowite spuszczenie oleju.
- Zamontować korek oleju/bagnet.
- Przechylić kosiarkę na bok i poczekać, aż olej wypłynie przez otwór wlewowy oleju do odpowiedniego zbiornika.
- Postawić kosiarkę prosto i napełnić olejem, zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji dotyczącej dodawania/sprawdzania oleju.

**OBJAŚNIENIE:** Zużyty olej należy zostawić w odpowiednim punkcie utylizacji. Więcej informacji można uzyskać u lokalnego sprzedawcy oleju.

**KONSERWACJA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ**

Zobacz rysunek 12.

- W celu zapewnienia prawidłowej pracy silnika świeca zapłonowa musi mieć ustawioną odpowiednią szczeliną między elektrodami i nie może być zabrudzona. Sprawdzenie:
- Zdjąć osłonę świecy zapłonowej.
- Usunąć wszelkie zabrudzenia z korpusu świecy zapłonowej.
- Odkręcić świecę zapłonową za pomocą klucza do świec 13/16 in. (brak w zestawie).
- Sprawdzić, czy świeca zapłonowa nie jest uszkodzona i przed montażem wyczyścić za pomocą szczotki drucianej. Jeśli izolator jest pęknięty lub ukruszony, świecę zapłonową należy wymienić.

**OBJAŚNIENIE:** W przypadku wymiany należy użyć zalecanych świec zapłonowych lub odpowiednika:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Zmierzyć szczelinę świecy. Prawidłowa szczelina wynosi od 0,71 mm do 0,79 mm. Aby w razie potrzeby zwiększyć szczelinę, należy delikatnie odgiąć elektrodę uziemiającą (górną). Aby zmniejszyć szczelinę, należy delikatnie postukać elektrodę uziemiającą na twardej powierzchni.
- Umieścić prawidłową świecę zapłonową – wkręcić ręcznie, aby uniknąć uszkodzenia gwintu.
- Dokręcić kluczem do podkładki ściskowej. Jeśli świeca zapłonowa jest nowa, należy wykonać 1/2 obrotu, aby odpowiednio ścisnąć podkładkę ściskową. W przypadku wkręcania starej świecy zapłonowej należy wykonać 1/8-1/4 obrotu, aby odpowiednio docisnąć podkładkę ściskową.

**OBJAŚNIENIE:** Nieprawidłowo dokręcona świeca zapłonowa bardzo mocno się nagrzeje i może to spowodować uszkodzenie silnika.

- Nałożyć osłonę świecy zapłonowej.

**OBŚLUGA ZESPOŁU NAPĘDOWEGO**

Zobacz rysunek 13.

Aby zapewnić płynną pracę kół, zespół kół należy oczyścić przed odstawieniem kosiarki do przechowania.

- Odkręcić nakrętkę oraz koło i odłożyć obok.
- Zdjąć osłonę, pierścień, sworznie i koło napędowe. Oczyszczyć te elementy i końcówkę wału napędowego, przecierając je suchą szmatką. W razie potrzeby, można je przetrzeć roztworem alkoholu, aby usunąć uporczywe zabrudzenia.

**UWAGA**

Nie należy smarować elementów zespołu koła. Smarowanie może spowodować uszkodzenie elementów kół podczas użytkowania, powodując uszkodzenie kosiarki.

- Założyć koło napędowe skierowane strzałkami w kierunku przodu kosiarki. Zamocować kołki, podkładkę, pierścień e oraz osłonę pyłową.
- Założyć koło i nakrętkę. Dokręcić mocno nakrętkę.

**ZAŁOŻYĆ KOŁA**

Zobacz rysunek 14.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Należy wyłącznie stosować koła zamienne, które zostały zatwierdzone przez producenta kosiarki. Stosowanie kół, które nie zostały zatwierdzone przez producenta kosiarki jest niebezpieczne i może spowodować poważne obrażenia ciała.

- Zatrzymać pracę silnika i odłączyć przewód świecy zapłonowej. Poczekać, aż ostrze całkowicie się zatrzyma.
- Odkręcić nakrętkę od osi koła, a następnie zdjąć koło.
- Zastąpić nowym kołem i przykręcić dobrze nakrętkę.

### **PRZECHOWYWANIE KOSIARKI**

#### **30 dni lub więcej**

- Pozostawić uruchomioną kosiarkę, aż całkowicie skończy się paliwo.
- Gdy silnik zatrzyma się, należy odczekać aż ostrze całkowicie się zatrzyma i odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy.
- Przechylić kosiarkę na bok (tak aby gaźnik był skierowany do góry) i usunąć skrawki trawy nagromadzone pod spodem kosiarki.
- Przetrzeć kosiarkę suchą szmatką. Nie używać węża ogrodowego ani myjki ciśnieniowej do czyszczenia kosiarki.
- Sprawdzić wszystkie nakrętki, śruby, pokręta, elementy mocujące, czy są dobrze zamocowane.
- Sprawdzić, czy elementy ruchome nie są uszkodzone, pęknięte lub zużyte. Elementy zużyte lub brakujące oddać do naprawy, założyć.
- Kosiarkę należy przechowywać w dobrze wietrzonym miejscu, które jest czyste, suche oraz znajduje się poza zasięgiem dzieci.
- Nie należy przechowywać w pobliżu materiałów korodujących, takich jak nawozy sztuczne lub sól do posypywania chodników.

#### **Aby opuścić dźwignię przed odstawieniem kosiarki do przechowania**

Zobacz rysunek 15.

- Poluzować pokrętko prowadnicy linki rozruchowej. Zdjąć linkę rozruchową z prowadnicy i pozwolić, aby cofnęła się do silnika.
- Całkowicie poluzować pokrętko po obydwu stronach uchwytu i złożyć w dół górną część uchwytu.
- Nacisnąć po obu stronach dolną część uchwytu i podnieść boku dolnej części uchwytu tak, aby przeszły poza krawędzie wsporników montażowych.

- Przechylić dolny uchwyt do przodu, zwracając uwagę, aby nie zgiąć ani nie załamać linek sterowania.

### **TRANSPORT**

- Zatrzymać silnik, odłączyć przewód świecy zapłonowej i poczekać, aż ostrza zatrzymają się całkowicie oraz odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Opróżnić zbiornik paliwa, pozostawiając uruchomiony silnik aż do zatrzymania. Spuścić olej, wykonując instrukcję wymiany oleju.
- Urządzenia należy zabezpieczyć przed przemieszczaniem się lub upadkiem, aby nie dopuścić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

**Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)****ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Uchwyt nie znajduje się w prawidłowym położeniu.	Nieprawidłowe położenie uchwytu.  Pokrętła uchwytu nie są dokręcone.	Sprawdzić, czy dolna część uchwytu jest popchnięta całkowicie do tyłu i zablokowana w odpowiednim położeniu.  Dokręcić pokrętła uchwytu.
Kosiarka nie uruchamia się.	Brak paliwa.  Silnik jest zalany.  Linka rozruchowa stawia większy opór przy ciągnięciu niż gdy była nowa.	Napełnić kosiarkę paliwem. Jeśli kosiarka nadal nie chce się uruchomić, należy skontaktować się z dealerem serwisu.  Odczekać 15 minut, a następnie ponowić próbę uruchomienia kosiarki. Nie zastrzykiwać paliwa przed rozruchem.  Skontaktować się z dealerem serwisu.
Problemy z pchaniem kosiarki.	Wysoka trawa, tył obudowy kosiarki i ostrze stawiają opór w bujnej trawie lub zbyt niski poziom koszenia.  Zespół koła wymaga przeczyszczenia.	Zwiększyć wysokość koszenia.  Wyczyścić zespół koła. Zapoznać się z punktem Konserwacja przekładni jezdnej.
Kosiarka wibruje przy większych prędkościach.	Żle wyważone ostrze.  Wygięty wał silnika.	Wymienić ostrze.  Zatrzymać silnik, odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń. Oddać urządzenie do naprawy do autoryzowanego punktu serwisowego przed ponownym uruchomieniem.
Kosz na trawę nie napełnia się trawą, ale trawa jest koszona.	Zablokowany otwór wylotowy.	Zatrzymać silnik, poczekać aż całkowicie się zatrzyma i wykręcić świecę zapłonową. Zdjąć kosz na trawę i odnieść pokrywę wylotową. Uwaga na ostre ostrza. Należy unikać kontaktu. Usunąć obce objekty z otworu wylotowego.



## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA

#### **⚠ OPOZORILO**

Za zmanjšanje nevarnosti poškodb si preberite in osvojite vsebino navodil.

#### **⚠ OPOZORILO**

Ne poskušate upravljati te kosilnice, dokler niste v celoti prebrali in razumeli vseh navodil, varnostnih napotkov, ipd., v tem priročniku. Neupoštevanje tega lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

### OSEBNA VARNOST

- Kosilnica lahko v zrak meče predmete, z njo pa si lahko odrežete tudi roke in stopala. Neupoštevanje vseh varnostnih navodil se lahko konča z resnimi poškodbami ali smrtjo.
- Otrokom in osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmognostmi ter osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, nikoli ne dovolite uporabljati, čistiti ali vzdrževati izdelka. Lokalni predpisi se morda nanašajo tudi na minimalno starost upravitelja. Otroke nenehno nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.
- Pred vsako uporabo zagotovite, da vse kontrole in varnostne naprave delujejo pravilno. Orodja ne uporabljajte, če stikalo za izklop ne ustavi naprave.
- Bodite pozorni, glejte kaj delate, in uporabite zdrav razum, ko uporabljate kosilnice. Ne uporabljajte je, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Padec koncentracije pri uporabi naprave lahko privede do hudih telesnih poškodb.
- Nosite močne dolge hlače, dolge rokave, obutev, ki ne drsi, in rokavice. Ne nosite ohlapnih oblačil, kratkih hlač, natikačev in ne hodite bosí.
- Med delom z napravo vedno nosite zaščito za ušesa in zaščitna očala. Če je območje prašno, uporabljajte dihalno zaščito.
- Zaščita za sluh zmanjša vašo sposobnost, da slišite opozorila (alarme ali klice). Upravitelj mora še bolj paziti na dogajanje v okolici.
- Uporaba podobnih orodij v bližini poveča nevarnost za poškodbe sluha in nevarnost, da druge osebe vstopijo v vaše delovno območje.
- Vedno stojte trdno, predvsem pri obratovanju na klancih. Pazite na ravnotežje in ne pretiravajte. Nesihajte prilič daleko. Pretiravanje lahko povzroči izgubo ravnotežja.

- Vedno hodite, nikoli ne tecite.
- Vedno kosite prečno po pobočjih, nikoli gor in dol. Pri menjavanju smeri na pobočjih bodite še posebej previdni.
- Ne kosite v bližini pečin, jarkov, izredno strmih pobočij ali nabrežij. Slaba obutev lahko povzroči zdrs in nesrečo.
- Načrtujte pot košnje, da se izognete izmetu materiala proti cestam, javnim pločnikom, prisotnim in podobnemu. Prav tako se izognite izpihovanju materiala v stene ali ovire, saj se slednji lahko odbije nazaj v upravitelja.

### DELOVNO OBMOČJE

- Prisotni (še posebej otroci in živali) naj bodo med obratovanjem oddaljeni vsaj 15m od delovnega območja. Če kdorkoli vstopi v delovno območje, zaustavite napravo.
- S cepilnikom ne upravljajte pri slabi osvetlitvi. Upravitelj mora imeti jasen pregled nad delovnim območjem, da lahko prepozna morebitne nevarnosti.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Orodje proizvaja iskre, zaradi katerih se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- Objekti, ki jih zadane rezilo kosilnice, lahko povzročijo resne poškodbe. Temeljito preglejte delovno površino in odstranite vse kamne, palice, kovino, žice, kosti, igrače ali druge predmete.
- Naprave ne uporabljajte na mokri travi ali na dežju.
- Pomnite, da je upravitelj oz. uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se pripetijo ostalim ljudem ali njihovi lastnini.
- Če upravitelj ni pozoren na prisotnost otrok, se lahko pripetijo tragične nesreče. Otroke stroj in košnja pogosto zanimata. Nikoli ne domnevajte, da bo otrok ostal tam, kjer ste ga zadnjič videli.
- Otroke imejte izven območja košnje in pod budnim očesom odgovorne odrasle osebe, ki ne upravlja s kosilnico.
- Ko se približujete mrtvim kotom, grmovju, drevesom ali ostalim predmetom, ki bi lahko ovirali vaš pogled na otroka, bodite še posebej pozorni.
- Delovno območje naj bo vedno čisto. V neurejenih in temnih območjih se rade zgodijo nesreče.

### VARNOSTNA OPOZORILO ZA KOSILNICO

- Pred vsako uporabo jo preglejte in se prepričajte, da rezila, vijaki rezila in sestavni deli rezalnika niso obrabljeni ali poškodovani.
- Obrabljeni ali poškodovani rezila in vijake zamenjajte





## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

v kompletih, da ohranite uravnoteženost naprave.

- Pogosto preverjajte, ali so vse matice in vijaki dobro priviti in tako zagotovite varno delovno stanje opreme.
- Pogosto preverjajte lovilnik trave zaradi morebitne obrabe ali poslabšanja stanja. Zaradi tega lahko predmeti odletijo v upravljavca.
- Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele, preden izdelek znova uporabite.
- Kosilnice nikoli ne uporabljate, če se motor ne ustavi, ko sprostite ročico za nadzor.
- Kosilnice ne smete uporabljati, če nima nameščenega celotnega zbiralnika ali varovala odprtine za praznjenje, ki se zapira sam.
- Kosilnice ne uporabljajte, kadar obstaja nevarnost strele.
- Izdelka ne preobremenjujte. Nalogo bo opravila bolje in varneje pri hitrosti, za katero je bila zasnovana.
- Kosilnice ne preobremenjujte. Košnja dolge goste trave lahko zmanjša hitrost motorja ali pa lahko ustavi delovanje. Pri košnji dolge goste trave prva košnja z višjo nastavljenjo višino rezanja zmanjša breme. Glejte nastavljanje višine rezila.
- Pri košnji prek peščenih površin rezilo ustavi.
- Ne vlečite kosilnice vzvratno, če ni to neizogibno potrebno. Če morate napravo odmakniti od zidu ali ovire, se najprej ozrite navzdol in nazaj, da se ne spotaknete ali si naprave ne povlečete čez stopala.
- Rezilo ustavi, če je treba napravo pri prečkanju površin, ki niso travnate, nagniti za prevoz, in če napravo prevažate na in iz območja, kjer kosite.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če so poškodovana varovala ali zaščitite, ali če varnostne naprave, na primer deflektorji in/ali zbiralnik za travo, niso nameščene.
- Motor vklopite previdno po navodilih, roke in noge pa imejte proč od predela rezanja. Ne približujte se odprtini za praznjenje.
- Nikoli ne dvigajte ali prenašajte kosilnice, medtem ko motor deluje.
- Izogibajte se luknjam, brazdam, izboklinam, kamnom ali ostalim skritim predmetom. Zaradi neravnega terena vam lahko spodsrsne in lahko se poškodujete.
- Za pravilno namestitvev in delovanje dodatne opreme glejte navodila proizvajalca. Uporabljajte samo dodatno opremo, ki je odobrena s strani proizvajalca.
- Motorja ne uporabljajte v zaprtem prostoru, kjer se lahko zbirajo nevarni hlapi ogljikovega monoksida.
- Ne spreminjajte nastavitev regulatorja motorja in pazite, da ne pride do previsoke hitrosti motorja.
- Kosilnice ne nagibajte, ko zaganjate motor ali medtem

ko je motor v teku. S tem bi rezilo izpostavili in povečali možnost, da bi predmeti leteli naokrog.

- V naslednjih primerih ustavi motor, odklopite kabel vžigalne svečke in počakajte, da se rezilo povsem ustavi, nato pa počakajte, da se ohladi:
  - kadar izdelek pustite brez nadzora,
  - pred čiščenjem blokade ali odmaševanjem cevi,
  - pred preverjanjem in čiščenjem izdelka ali delom na njem,
  - če zadenete ob tujek; preverite, ali se je naprava poškodovala, in popravite potrebno, preden napravo ponovno zaženete in uporabite,
  - pred čiščenjem zbiralnika,
  - če izdelek začne nenormalno vibrirati (preverite nemudoma).
    - pregledite za primer poškodb
    - zamenjajte ali popravite vse poškodovane dele
    - preverite, ali so kateri koli deli zrahljani in jih privijte
- Pred shranjevanjem v kakršno koli ohišje počakajte, da se motor ohladi.
- Da bi zmanjšali nevarnost požara, skrbite, da se na motorju, glušniku in območju za shranjevanje goriva ni nabralo listje ali preveč maščob.
- Če morate izprazniti rezervoar, to napravite zunaj.

Ta priročnik shranite za nadaljnjo referenco. Pogosto jih pregledujte in jih uporabljajte za učenje ostalih, ki bodo uporabljali ta izdelek. Če komu to enoto posodite, priložite zraven tudi ta navodila.

### SIMBOLI

**POMEMBNO:** Na izdelku so lahko uporabljeni naslednji simboli. Prosimo, preučite jih in se naučite njihovih pomenov. Pravilno razumevanje sporočila teh simbolov vam omogoča boljše in varnejše uporabljanje naprave.

**Simbol**

**Razlaga**



Ukrepi za večjo varnost.



Za zmanjšanje nevarnosti poškodb si preberite in osvojite vsebino navodil, preden izdelek uporabite.



Nosite zaščito za oči in ušesa.



Vrženi predmeti lahko odletijo proč od naprave in povzročijo telesne ali materialne poškodbe. Prisotni (še posebej otroci in živali) naj bodo med obratovanjem oddaljeni vsaj 15m od delovnega območja.





## Slovensko (Prevod originalnih navodil)



Ne uporabljajte je na pobočjih z naklonom, večjim od 15°. Vedno kosite prečno po pobočjih, nikoli gor in dol.



Nevarnost! Ne vtikajte rok ali nog.



Da zmanjšate tveganje poškodb ali škode, preprečite stik z vročo površino.



Opozorilo! Vročo površino



Pazite na ostre predmete za rezanje. Pred kakršnimi koli popravili odstranite kabel svečke.



Če želite zagnati izdelek, držite upravljalno ročico za nadzor ob ročaju.



Če želite ustaviti izdelek, spustite upravljalno ročico za nadzor.



Počasi odvijte pokrovček za olje, da sprostite tlak in preprečite iztekanje olja okoli pokrovčka.



V rezervoar previdno naližite gorivo.



3-krat pritisnite črpalni mehurček.



Upravljalno ročico za nadzor povlecite proti ročaju.



Kabel zaganjalnika povlecite tolikokrat, da se motor zažene. Zagonskega ročaja ne povlecite več kot 4-krat.



Uporabite olje SAE 10W-30.



Zajamčena raven zvočne moči je 95 dB.



Samopogon: Držite upravljalno ročico za nadzor in vlecite ročico krmila proti ročaju.



Zaustavite izdelek.



Nosite si nedrseče, močne delovne zaščitne rokavice.



Skladnost CE



Skladnost GOST-R

Sljedeće signalne besede in pomeni naj bi pojasnili ravni tveganja, ki so povezane s tem izdelkom.

**⚠ NEVARNOST**

Označuje neizbežno tvegano stanje, ki če se ji ne izognete lahko povzroči smrt ali resno poškodbo.

**⚠ OPOZORILO**

Označuje morebitno tvegano stanje, ki če se ji ne izognete lahko povzroči smrt ali resno poškodbo.

**⚠ POZOR**

Označuje morebitno tvegano stanje, ki če se mu ne izognete lahko povzroči manjšo ali srednje resno poškodbo.

**POZOR**

Brez simbola za varnostno opozorilo  
Prikazuje situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

**NAMEN UPORABE**

Izdelek je namenjen domači košnji trave. Rezilo naj kroži nekako vzporedno s tlemi, nad katerimi se obrača. Med košnjo se morajo vsa štiri kolesa dotikati tal. Za kosilnico je pot, primerna za pešce.

Kosilnice nikoli ne uporabljajte z dvignjenimi kolesi, je ne vlecite in se ne vozite na njej. Z njim kosite samo domače trate.

**REZIDUALNA TVEGANJA:**

Tudi če napravo uporabljate tako, kot je predpisano, ni mogoče popolnoma odpraviti določenih preostalih dejavnikov tveganja. Med uporabo se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, upravljaivec pa naj bo pozoren na sledeče:

- Poškodbe zaradi vibracij. Vedno uporabljajte pravo orodje za opravilo, uporabite ustrezne ročaje in omejite delovni čas in izpostavljenost.
- Izpostavljenost hrupu lahko povzroči poškodbo sluha. Nosite zaščito za sluh in omejite izpostavljenost.
- Stik z rezili
- Poškodbe zaradi izvrženih predmetov.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### ZMANJŠANJE TVEGANJA

Ugotovljeno je bilo, da lahko pri nekaterih posameznikih vibracije ročnih orodij povzročijo Raynaudov sindrom. Simptomi so lahko mravljinca, otrplost in pobeljeni prsti, kar je običajno vidno, kadar je oseba izpostavljena mrazu. Dedni dejavniki, izpostavljenost mrazu in vlagi, dieta, kajenje in delovne navade naj bi pripomogle k razvoju teh simptomov. Za zmanjšanje učinkov vibracij lahko upravljavec upošteva naslednja navodila:

- Poskrbite, da bo vaše telo na mrazu toplo. Med upravljanjem nosite rokavice in tako ohranjajte toploto vaših dlani in zapestij. Kot poročajo, je mraz glavni dejavnik, ki prispeva k Raynaudovemu sindromu.
- Po vsakem obdobju upravljanja naprave telovadite in tako pospešite krvni obtok.
- Pogosto si vzemite odmor. Omejite dnevno količino izpostavljenosti.

Če zaznavate kakršne koli simptome takšnega stanja, takoj prenehajte z uporabo naprave in se o simptomih posvetujte z zdravnikom.

### ⚠ OPOZORILO

Daljša uporaba orodja lahko privede do poškodb ali pa so poškodbe lahko hujše. Kadar orodje uporabljate dalj časa, si večkrat vzemite odmor.

### ⚠ OPOZORILO

Da se izognete resnim poškodbam, ne uporabljajte tega proizvoda, dokler ne preberete in popolnoma razumete navodil za uporabo. Če ne razumete opozoril in navodil v priložniku za uporabo, tega izdelka ne uporabljajte. Za pomoč pokličite center za stranke.

### OPIS

Glejte sliko 1.

1. Gumb vbrizgalke
2. Pokrovček/merilna palica za olje
3. Pokrov za bencin
4. Ročica zaganjalnika
5. Gumb na ročaju
6. Zračni filter
7. Upravljalna ročica za nadzor
8. Zbiralnik
9. Ročica za prilagoditev višine
10. Krmilo
11. Vrata za praznjenje zadaj
12. Kapica vžigalne svečke
13. Gumb vodila za vrv

### MONTAŽA

#### ⚠ OPOZORILO

Če so deli poškodovani ali manjkajo, izdelka ne uporabljajte, dokler deli niso zamenjani. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih osebnih poškodb.

#### ⚠ OPOZORILO

Ne skušajte spreminjati izdelka ali ustvarjati priključke, katerih uporabe na tem izdelku ne priporočamo. Vsako tako spreminjanje je zloraba in lahko privede do tveganj, ta pa do hudih osebnih poškodb.

#### ⚠ OPOZORILO

Pred sestavljanjem delov vedno odklopite žico iz vžigalne svečke za motor, sicer ga lahko nenamerno vklopite in povzročite resne telesne poškodbe.

#### ⚠ OPOZORILO

Nikoli ne pritrjujte ali prilagajajte nobenega priključka, medtem ko izdelek deluje. Če se motor ne zaustavi, lahko pride do resnih poškodb.

#### ⚠ OPOZORILO

Kosilnice nikoli ne uporabljajte brez nameščenih ustreznih zaščitnih naprav, ki delujejo. Nikoli ne uporabljajte kosilnice s poškodovanimi varnostnimi napravami. Če izdelek uporabljate brez ustreznih varnostnih naprav, lahko pride do hudih telesnih poškodb.

Glejte sliko 2.

- Ročaje postavite v ustrezen položaj za delovanje in privijte gume na ročaju.
- Odvijte gumb vodila za vrv, namestite zagonsko vrv v vodilo na ročaju, nato pa ponovno privijte gumb.
- Namestite zbiralnik.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### DELOVANJE

#### TOČENJE IN PONOVO TOČENJE GORIVA

##### **⚠ OPOZORILO**

Z gorivom vedno ravnajte pazljivo; saj je visoko vnetljivo.

- Gorivo mešajte in hranite v posodah, ki so zasnovane posebej za ta namen.
- Gorivo vedno dolivajte zunaj, tam kjer ni iskrenja ali plamena. Ne vdihavajte hlapov goriva. Med ponovnih točenjem ali rokanjem z gorivom ne kadite.
- Ne pustite, da bi bencin ali olje prišla v stik s kožo.
- Pazite, da bencin ne pride v stik z očmi. Če bencin pride v stik z očmi, prizadeto mesto temeljito izperite s čisto vodo. Če še vedno občutite draženje oči, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Razlit bencin takoj počistite.

#### POLNJENJE POSODE ZA GORIVO

Glejte sliko 3.

##### **⚠ OPOZORILO**

Pred točenjem goriva vedno ugasnite motor. Nikoli ne odstranite pokrovčka rezervoarja za gorivo in ne dodajajte bencina v napravo z delujočim ali vročim motorjem. Preden zaženete motor, se umaknite vsaj 9 m proč od mesta polnjenja. Ne kadite. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih osebnih poškodb.

- Očistite površino okrog pokrovčka za gorivo, da preprečite onesaženje.
- Počasi zrahljajte pokrovček za gorivo, da sprostite pritisk in da preprečite uhajanje goriva okrog pokrovčka. Pokrovček položite na čisto površino.
- Gorivo previdno dolijte v rezervoar. Pazite, da ne prelije.
- Očistite tesnilo in ga pregledite, nato pa ponovno namestite vse pokrovčke za gorivo in rezervoarje.
- Obrišite morebitno razlito gorivo. Preden motor zaženete, se odmaknite najmanj 9 m (30 ft) stran od območja točenja goriva.

**OPOMBA:** Normalno je, da se bo med prvo uporabo kadilo iz novega motorja.

#### DODAJANJE/PREVERJANJE MOTORNEGA OLJA

Glejte sliko 3.

Motorno olje pomembno vpliva na delovanje in življenjsko

dobro motorja. Na splošno priporočamo uporabo olja SAE 10W-30 za vse temperature.

**OPOMBA:** Olje brez čistil ali olje za mazanje 2-taktnih motorjev bo poškodovalo motor, zato ga ne uporabljajte.

#### Dodajanje motornega olja:

- Kosilnica mora biti na ravni podlagi, predel okoli pokrovčka/merilne palice za olje pa čist.
  - Odstranite pokrovček in tesnilo s posode z oljem.
  - Odvijte pokrovček/merilno palico za olje.
  - Počasi dolijte olje. Nalijte ga do črte »Full« (Polno) na merilni palici. Ne nalijte ga preveč.
- OPOMBA:** Ko preverjate nivo olja, merilno palico postavite v odprtino za dolivanje olja, a je ne privijte.
- Pokrovček/merilno palico za olje namestite nazaj.

#### Preverjanje motornega olja:

- Kosilnica mora biti na ravni podlagi, predel okoli pokrovčka/merilne palice za olje pa čist.
- Odvijte pokrovček/merilno palico za olje. Obrišite jo in jo postavite nazaj v odprtino za dolivanje olja, a je ne privijte.
- Ponovno odstranite pokrovček/merilno palico za olje in preverite nivo olja. Če v rezervoarju ni dovolj olja, dodajte olje, dokler ne dosežete primerne nivoja.

#### ZAGON /ZAUSTAVITEV KOSILNICE

Glejte sliko 3.

##### **⚠ OPOZORILO**

Naprave nikoli ne zaganjajte v zaprtih ali slabo zračenih prostorih; vdihavanje izpušnih plinov je lahko smrtonosno.

#### ZAGON MOTORJA

- 3-krat močno pritisnite črpalni mehurček.
- OPOMBA:** Ta korak običajno lahko izpustite, kadar zaganjate motor, ki nekaj minut že deluje.
- Držite upravljalno ročico za nadzor ob ročaja.
  - Kabel zaganjalnika povlecite tolikokrat, da se motor zažene. Zagonskega ročaja ne povlecite več kot 4-krat. Počasi spustite kabel zaganjalnika, da vrv ne skoči nazaj.

**OPOMBA:** Morda boste morali korake črpanja ponoviti v hladnejšem vremenu. V toplejšem vremenu lahko zaradi prekomernega črpanja pride do zalitja in motor se ne zažene. Če zalijete motor, počakajte nekaj minut, preden ga poskusite zagnati in ne ponovite korakov črpanja.



## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### ZAUSTAVITEV MOTORJA

Spustite upravljalno ročico za nadzor in počakajte, da se motor popolnoma ustavi.

### POGANJANJE IZDELKA

Glejte sliko 4.

- Samopogon: Držite upravljalno ročico za nadzor in vlecite ročico krmila proti ročaju. Spustite ročico krmila in tako ustavite kolesni pogon.
- Ročna: Držite upravljalno ročico za nadzor. Ne aktivirajte ročice krmila.

### NASTAVLJANJE VIŠINE REZILA

Glejte sliko 5.

Privzeto so kolesa na kosilnici nastavljena na nizek položaj. Pred prvo uporabo kosilnice nastavite položaj rezila tako, da kar najbolje ustreza vaši travi. Običajno naj bi bila dolžina trave med 38 mm in 50 mm v hladnih mesecih ter med 50 mm in 76 mm v vročih mesecih.

- Za dvig višine rezila primite ročico za prilagajanje višine in jo premaknite proti zadnjemu delu kosilnice.
- Za spust višine rezila primite ročico za prilagajanje višine in jo premaknite proti sprednjemu delu kosilnice.

### NASTAVLJANJE VIŠINE ROČAJA

Glejte sliko 6.

Višino ročaja lahko preprosto prilagodite upravljavcu.

- Odstranite gumb na ročaju.
- Izvlecite vijak na ročaju in prilagodite višino glede na drugo odprtino.
- Ponovno namestite vijak in gumb na ročaju. Gumb dobro privijte.
- Postopek ponovite na drugi strani ročaja.

### NAMIGI ZA KOŠNJO

- Na trati ne sme biti kamnov, palic, žic in drugih predmetov, ki bi lahko poškodovali rezila ali motor kosilnice. Take predmete lahko kosilnica izvrže v katero koli smer, s tem pa lahko upravitelju in ostalim povzroči resne telesne poškodbe.
- Za čim boljše delovanje vedno odrežite tretjino celotne višine trave ali manj.
- Kadar kosite dolgo travo, hodite počasneje in s tem dovolite učinkovitejšo košnjo in ustrezen izmet odrezkov.
- Ne režite mokre trave, saj se bo prilepila na spodnji del plošče in odrezkov trave ne bo mogoče ustrežno zbirati ali jih izprazniti.
- Za novo ali gostejšo travo je morda potrebna ožja pot košnje.

- Ko je rezervoar za gorivo prazen in preden ga ponovno napolnite, kosilnico nagnite na levo, pri čemer mora biti pokrovček za gorivo v najvišjem položaju. Tako boste preprečili polivanje goriva. Snemite kabel varovalke, da ne bi prišlo do nenamernega zagona. Rezilo je ostro, zato se ga ne dotikajte. Preverite, ali sta rezilo in podnožje plošče poškodovana oz. so se na njiju nabrali ostanki. Po potrebi ju očistite. Preverite, ali je vijak rezila varen.

### UPORABA NA POBOČJIH

Glejte sliko 7.

- Pobočja so pomembna predvsem zaradi tega, ker vam na njih lahko spodrsne, zaradi česar se lahko hudo poškodujete. Uporaba na pobočjih zahteva še posebno previdnost. Če se na pobočjih ne počutite dobro, jih ne kosite. Zaradi vaše varnosti ne poskušajte kositi pobočij, ki imajo naklon, večji od 15 stopinj. Proizvajalec priporoča, da med košnjo na klancih ne uporabljate pogonskih koles.
- Vedno kosite prečno po pobočjih, nikoli gor in dol. Pri menjavanju smeri na pobočjih bodite še posebej previdni.
- Bodite pozorni na luknje, brazde, kamenje, skrite predmete ali izbokline, zaradi katerih vam lahko spodrsne oz. se lahko spotaknete. Visoka trava lahko skrije predmete. Odstranite vse predmete, kot so kamni, veje ipd., ob katere se lahko spotaknete oz. katere lahko rezilo nevarno izvrže.
- Vedno stojite trdno. Zdrs in padec lahko povzroči hude telesne poškodbe. Če se vam zdi, da izgubljate ravnotežje, nemudoma spustite upravljalno ročico za nadzor.
- Ne pomikajte se poleg prepadov, jarkov ali strmih pobočij; lahko izgubite ravnotežje.

### PRAZNJENJE ZBIRALNIKA

Glejte sliko 8.

- Ustavite kosilnico in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi.
- Dvignite zadnja vrata za odstranjevanje.
- Primite zbiralnik za ročaj in ga dvignite, da ga odstranite s kosilnice.
- Odstranite odrezke trave.
- Dvignite zadnja vrata za praznjenje in ponovno namestite zbiralnik.



## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### ⚠ OPOZORILO

Pri dviganju ali nagibanju naprave za namene vzdrževanja, čiščenja, shranjevanja ali transportiranja bodite izredno previdni. Rezilo je ostro; čeprav je motor izklopljen, se rezila še vedno lahko premikajo. Dele telesa držite proč od rezila, medtem ko je rezilo izpostavljeno.

### VZDRŽEVANJE

### ⚠ OPOZORILO

Pri servisiranju uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Uporaba drugih delov lahko povzroči nevarnost ali škodo na izdelku.

### ⚠ OPOZORILO

Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli izdelek ustavite, počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi in odklopite kabel vžigalne svečke iz vžigalne svečke. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih osebnih poškodb.

### SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

Opravljeni smete le nastavitve in popravila, ki so opisana v teh navodilih za uporabo. Za ostala popravila se obrnite na pooblaščenega serviserja.

- Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina plastičnih delov je zelo dovzetna za poškodbe s strani različnih vrst raztopil. Za odstranjevanje prahu, umazanije, olja, masti itd. uporabite čiste krpe.
- Redno preverjajte privitost matic in vijakov ter tako zagotovite varno uporabo kosilnice.
- Odstranite morebitne ostanke trave in listja na motorju in pokrovu motorja ali v njuni bližini. Občasno obrišite kosilnice s suho krpo. Ne uporabljajte vode. Ne uporabljajte vode.
- Pogosto preverjajte lovnik trave zaradi morebitne obrabe ali poslabšanja stanja.

### MAZANJE

Vsi ležaji v tem izdelku so podmazani z zadostno količino visokokakovostnega maziva, ki ob normalnih delovnih pogojih zdrži celotno življenjsko obdobje izdelka. Zato dodatno mazanje ni potrebno.

### ⚠ OPOZORILO

Kadar izvajate vzdrževalna dela na rezilu, si vedno roke zaščitite z močnimi rokavicami, lahko pa robove rezil prekrijete s krpo oz. podobnim materialom. Zaradi nepravilnega ravnanja z rezilom lahko pride do hudih telesnih poškodb.

### MENJAVA REZILA

Glejte sliko 9.

Med prilagajanjem naprave bodite previdni, da se s prsti ne ujamate med vrtljiva rezila in pritrjenimi deli naprave.

Za najboljše rezultate mora biti rezilo kosilnice ostro. Ukrivljeno ali poškodovano rezilo takoj zamenjajte.

### ⚠ OPOZORILO

Uporabljajte samo tista nadomestna rezila, ki jih je odobril proizvajalec kosilnice. Uporaba rezila, ki ga ni odobril proizvajalec kosilnice, je nevarna in lahko pride do hudih poškodb, škode na kosilnici in neveljavnosti garancije.

- Motor kosilnice naj teče, dokler ne zmanjka bencina.
- Ko se motor ustavi, počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi in odklopite kabel vžigalne svečke.
- Kosilnico obrnite na bok (tako da uplinjač gleda navzgor).
- Med rezilo in pokrov za pas zagodite kos lesa, s katerim boste preprečili obračanje rezila.
  - Nameščanje: Glejte sliko 9a.
  - Odstranjevanje: Glejte sliko 9b.
- S 9/16 in. obojko (ni priložena) odvijte vijak rezila, tako da ga zasukate v nasprotni smeri urnega kazalca, če gledate s spodnje strani kosilnice.
- Odstranite vijak rezila, zobčasto podložko, ploščato podložko in rezilo.
- Namestite novo rezilo na držalo. Prepričajte se, da ste ga namestili tako, da ukrivljena konca rezila gledata navzgor proti pokrovu, in ne proti tlom.
- Ponovno namestite ploščato podložko, zobčasto podložko in vijak rezila na gred. Z roko privijte vijak, tako da ga zasukate v smeri urnega kazalca, če gledate s spodnje strani kosilnice.
- **OPOMBA:** Prepričajte se, da ste vse dele namestili v obratnem vrstnem redu, kot ste jih odstranili.
- Vijak rezila do konca privijte z navornim ključem (ni priložen). Priporočeni navor za vijak rezila je 48–55 Nm.
- Rezil ne brusite; zamenjajte jih z novimi. Rezila morajo

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

biti ustrezno uravnotežena, da preprečite škodo in telesne poškodbe.

### ČIŠČENJE ZRAČNEGA FILTRA

Glejte sliko 10.

- Za pravilno in dolgo delovanje naj bo mrežica zračnega filtra vedno čista.
- Odstranite pokrov zračnega filtra, tako da s palcem pritisnete na zapestje in pri tem nežno vlečete pokrov.
- Odstranite zračni filter in ga očistite s toplo milnico. Splaknite ga in počakajte, da se popolnoma posuši.
- Na zračni filter nanesite tanko plast motornega olja, nato pa ga iztisnite z vpojno krpo ali papirnato brisačo.
- Zračni filter ponovno namestite v ohišje zračnega filtra.
- Ponovno namestite in pritrdite pokrov zračnega filtra.

**OPOMBA:** Za najboljše delovanje je treba filter zamenjati vsako leto.

### POKROV ZA BENCIN

#### ⚠ OPOZORILO

Pokrovček goriva, ki ne tesni, predstavlja nevarnost za požar in ga morate takoj zamenjati.

Pokrovček za gorivo ima filter za enkratno uporabo in ventil za preverjanje. Če je pokrovček za gorivo zamašen, bo motor slabo deloval. Če se delovanje po odvitju pokrovčka izboljša, je lahko ventil za preverjanje poškodovan ali pa zamašen. Če je treba, pokrovček za gorivo namestite nazaj.

### MENJAVA MOTORNEGA OLJA

Glejte sliko 11.

- Preden enoto nagnete, preverite, ali je rezervoar za gorivo povsem prazen, saj bo v nasprotnem primeru gorivo iztekalo.
- Motorno olje je treba zamenjati po vsakih 25 urah uporabe. Olje zamenjajte, ko je motorno olje še vedno toplo, vendar ne vroče. Tako bo olje lahko izteklo hitro in v celoti.
- Odstranite pokrovček za dolivanje olja/merilno palico za olje.
- Kosilnico nagnite na bok in počakajte, da olje iz odprtine za dolivanje olja izteče v ustrezno posodo.
- Kosilnico postavite pokonci in ponovno nalijte olje po navodilih v razdelku Dodajanje/preverjanje olja.

**OPOMBA:** Rabljeno olje morate odložiti na ustrezno odlagališče. Za več informacij se obrnite na lokalno prodajalno olja.

### VZDRŽEVANJE VŽIGALNIH SVEČK

Glejte sliko 12.

- Za pravilno delovanje motorja morata biti elektrodi na vžigalni svečki ustrezno razmaknjeni in brez umazanije. To preverite tako:
  - Odstranite kapico vžigalne svečke.
  - Očistite vso umazanijo okoli podnožja vžigalne svečke.
  - Odstranite vžigalno svečko z 13/16 in. obojko za vžigalne svečke (ni priložena).
  - Poglejte, ali je vžigalna svečka poškodovana, in jo očistite z jekleno krtačo, preden jo ponovno namestite. Če je izolacija počena ali odkrušena, je treba vžigalno svečko zamenjati.
- **OPOMBA:** Pri zamenjavi uporabite naslednje priporočene vžigalne svečke ali podobne:
  - Torch F6RTC
  - NGK BPR6ES
- Izmerite razmik med elektrodama na svečki. Ustrezen razmik je 0.71 mm–0.79 mm. Če ga morate povečati, previdno upognite spodnjo (zgornjo elektrodo). Če ga morate zmanjšati, nežno tapnite spodnjo elektrodo ob trdo površino.
- Vžigalno svečko postavite na ustrezno mesto; privijte jo z roko in tako poskrbite za pravilno lego.
- Privijte s ključem, da stisnete podložko. Če je vžigalna svečka nova, podložko stisnite z 1/2 obrata. Če boste ponovno uporabili staro vžigalno svečko, podložko stisnite z 1/8 do 1/4 obrata.
- **OPOMBA:** Nepravilno privita vžigalna svečka bo postala zelo vroča in lahko poškoduje motor.
- Ponovno namestite kapico vžigalne svečke.

### VZDRŽEVANJE POGONSKEGA SKLOPA

Glejte sliko 13.

Za zagotavljanje tekočega teka koles, je slednja potrebno pred shranjevanjem očistiti.

- Odstranite matico in kolo ter ju odmaknite.
- Odstranite protiprašni pokrov, o-obroček, podložko, zatiče in prenos. Očistite morebitno umazanijo s teh predmetov in s konca pogonske gredi s pomočjo suhe krpe. Po potrebi lahko trdovratno umazanijo očistite z nekaj alkohola.

#### POZOR

Ne mažite delov kolesa. Mazivo lahko povzroči okvaro delov kolesa med uporabo, zaradi česar lahko pride do poškodb kosilnice.

- Ponovno namestite prenos, in sicer tako, da puščice

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

gledajo proti prednjemu delu kosilnice. Ponovno namestite zatiče, podložko, e-obroček in pokrov proti prahu.

- Ponovno namestite kolo in matico ter jo privijte. Dobro privijte matico.

### ZAMENJAVA KOLES

Glejte sliko 14.

#### **▲ OPOZORILO**

Uporabljajte samo takšna nadomestna kolesa, ki jih je odobril proizvajalec kosilnice. Uporaba koles, ki jih ni odobril proizvajalec kosilnice, je nevarna in lahko pride do hudih telesnih poškodb.

- Zaustavite motor in odklopite kabel vžigalne svečke. Naj se rezilo popolnoma ustavi.
- Odstranite matico z osi kolesa, nato pa odstranite kolo.
- Zamenjajte ga z novim kolesom in ponovno namestite matico.

### SHRANJEVANJE KOSILNICE

#### 30 dni ali več

- Motor kosilnice naj teče, dokler ne zmanjka bencina.
- Ko se motor ustavi, počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi in odklopite kabel vžigalne svečke.
- Kosilnico obrnite na bok (tako da uplinjač gleda navzgor) in očistite koščke trave, ki so se nabrali na spodnji strani plošče kosilnice.
- Kosilnico obrišite s suho krpo. Za čiščenje kosilnice ne uporabite vrtnih cevi ali tlačnega čistilnika.
- Preverite čvrstost vseh matic, vijakov, gumbov, sponk, ipd.
- Preglejte gibljive dele za morebitne poškodbe, razpoke in obrabljenost. Kakršne koli poškodovane ali manjkajoče dele dajte na popravilo.
- Kosilnico shranite v dobro prezračevan prostor, ki je čist, suh in zunaj dosega otrok.
- Ne shranjujte v bližini korozivnih snovi, kot so gnojila ali kamena sol.

#### Spušcanje ročaja pred shranjevanjem:

Glejte sliko 15.

- Odvijte gumb vodila za zagonsko vrv. Odstranite zagonsko vrv iz vodila in počakajte, da se potegne nazaj v motor.
- Popolnoma odvijte gumbe krmila na obeh straneh in zložite zgornji del krmila.
- Na obeh straneh spodnjega dela krmila pritisnite

navznoter in privzdignite strani spodnjega dela krmila mimo robov nosilnih elementov krmila.

- Spodnji ročaj zložite naprej, pri čemer pazite, da ne upognete ali priščipnete kontrolnih kablov.

### TRANSPORT

- Ustavite napravo, odklopite kabel vžigalne svečke in počakajte, da se rezilo povsem ustavi, nato pa počakajte, da se ohladi:
- Izpraznite rezervoar za gorivo, tako da pustite motor v teku, dokler se ne ustavi. Izpraznite olje po navodilih za zamenjavo olja.
- Napravo zavarujte tako, da se ne bo premakala ali padla, in tako preprečite poškodbe oseb ali naprave.

**Slovensko (Prevod originalnih navodil)****ODPRAVLJANJE NAPAK**

<b>Problem</b>	<b>Možen vzrok</b>	<b>Rešitev</b>
Ročaj ni v pravilnem položaju.	Ročaj je v napačnem položaju.  Gumbi na ročaju niso priviti.	Preverite in se prepričajte, da je spodnji del ročaja popolnoma potisnjen nazaj in zaskočen v ustreznem položaju.  Privijte gumbe krmila.
Kosilnice ni mogoče zagnati.	Ni bencina.  Motor je zalit.  Vlečenje zagonske vrvi je težje kot takrat, ko je bila nova.	Napolnite kosilnico z bencinom. Če kosilnice še vedno ne morete zagnati, se obrnite na serviserja.  Počakajte 15 minut, nato poskušajte kosilnico ponovno zagnati. Ne vbrizgajte goriva pred zagonom.  Obrnite se na serviserja.
Potiskanje kosilnice je oteženo.	Visoka trava, zadnji del ohišja kosilnice in rezilo se vlečeta po gosti travi, višina rezanja je prenizka.  Sklop koles je treba očistiti.	Dvignite višino rezanja.  Očistite sklop koles. Glejte vzdrževanje pogonske opreme.
Kosilnica pri visoki hitrosti vibrira.	Rezilo ni uravnoteženo.  Gred motorja je ukrivljena.	Zamenjajte rezilo.  Ustavite motor, odklopite kabel vžigalne svečke iz vžigalne svečke in preverite, ali so prisotne poškodbe. Pred ponovnim zagonom naj popravila izvede pooblašeni servisni center.
Zbiralnik se ne polni s travo, vendar kosilnica reže travo.	Praznilna cev je blokirana.	Ustavite motor, počakajte, da se ustavi, odstranite vžigalno svečko. Odstranite zbiralnik in dvignite pokrov praznilne cevi. Rezilo je ostro, zato se ga ne dotikajte. Odstranite umazanijo iz praznilne cevi.





## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

#### ⚠ UPOZORENJE

Da se smanji rizik od povreda, rukovatelj mora pročitati i shvatiti ove upute.

#### ⚠ UPOZORENJE

Ne pokušajte koristiti ovu kosilicu dok u cijelosti ne pročitate i ne shvatite sve upute, pravila o sigurnosti, itd., koja se nalaze ovdje. Nepridržavanje može dovesti do nesreća koje uključuju strujni udar, požar i/ili ozbiljne osobne ozljede.

### OSOBNJA SIGURNOST

- Kosilica može odrezati ruke i stopala i odbaciti predmete. Propust da se pridržavate svih uputa o sigurnosti može imati za posljedicu ozbiljne osobne povrede ili smrt.
- Nikada ne dopustite djeci ili osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rade, čiste ili oražavaju ovaj proizvod. Moguće je da lokalni propisi propisuju starosnu dob rukovatelja. Djecu je potrebno nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Osigurajte prije svakog korištenja da svi upravljački elementi i sigurnosni uređaji pravilno funkcioniraju. Ne koristite alat ako sklopka "isključeno" ne zaustavlja motor.
- Budite na oprezu, pazite što radite i uključite opći osjećaj kada radite kosilicom. Ne rukujte kosilicom kada ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Gubitak koncentracije tijekom rada uređaja može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.
- Nosite hlače s dugim nogavicama, košulje dugih rukava, obuću otpornu na klizanje i rukavice. Nemojte nositi široku odjeću, kratke hlače, sandale ili hodati bosonogi.
- Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočale cijelo vrijeme dok radite s uređajem. Koristite masku ukoliko radite u prašini.
- Korištenje zaštite za sluh smanjuje vašu mogućnost da čujete upozorenja (viku ili alarme). Rukovatelj mora obratiti posebnu pozornost na to što se događa u radnom području.
- Rad u blizini sličnim alatom dovodi do opasnosti povreda sluha i mogućim ulaskom drugih osoba u radno područje.
- Uvijek se čvrsto uprite, posebice na kosinama. Zauzmite čvrst stav i ravnotežu. Ne sežite preko

određene granice. Sezanje preko određene granice može imati za posljedicu gubitak ravnoteže.

- Hodajte, nemojte trčati.
- Na padini kosite poprijeko, nikada gore-dolje. Posebnu pozornost obratite kada mijenjate smjer na kosini.
- Nemojte kositi pored kosina, jaraka, previše stepenastih kosina ili nasipa. Loša obuća može izazvati klizanje ili pad.
- Planirajte svoje kretanje košenjem kako biste izbjegli izbacivanje materijala na ulicu, javni pločnik, promatrače i slično. Također, izbjegavajte izbacivanje pokošene trave na zidove i zaklone od kojih se materijal može odbiti i pogoditi rukovatelja.

### RADNA OKOLINA

- Držite sve promatrače (naročito djecu i kućne ljubimce) na udaljenosti ne manjoj od 15m od radnog područja. Zaustavite uređaj ako bilo tko uđe u područje rada.
- Nemojte raditi u slabom osvjetljenju. Operateru treba jasan pogled radnog područja kako bi identificirao potencijalne opasnosti.
- Nemojte rukovati uređajem u eksplozivnim atmosferama u kojima su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Predmeti koje udari kosilica mogu osobama nanijeti ozbiljne povrede. Temeljito provjerite područje gdje će se uređaj koristiti i uklonite svo kamenje, štapove, metal, žicu, kosti, igračke ili druge strane predmete.
- Nemojte raditi s uređajem u mokroj travi ili na kiši.
- Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nezgode ili opasnosti koje nastanu drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Tragične nezgode se mogu dogoditi ukoliko rukovatelj nije svjestan prisutnosti djece. Djecu čestu privuče stroj i posao košenja. Nikada ne pretpostavite da će djeca ostati tamo gdje ste ih posljednji put vidjeli.
- Neka djeca budu izvan prostora koji se kosi i neka budu pod budnim okom odrasle osobe koja ne rukuje kosilicom.
- Posvetite posebnu pozornost kada se približavate mrtvom kutu, grmlju, drveću i drugim objektima koji vam zaklanjaju vidik prema djecu.
- Održavajte radno područje čistim. Zatrpani i neosvijetljeni radni prostori izazivaju nezgode.

### SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA KOSILICU

- Prije korištenja, uvijek vizualno provjerite uređaj kako biste osigurali da oštrice, svornjaci oštrica i sklop rezača nisu istrošeni ili oštećeni.
- Kako biste održali ravnotežu zamijenite istrošene ili

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

oštećene oštrice i svornjake u sklopovima.

- Često provjeravajte sve matice i zavrtnje da li su dobro pritegnuti kako biste bili sigurni da je kosilica u sigurnom radnom stanju.
- Često provjeravajte skupljač trave na habanje i oštećenja. Ovo može uzrokovati da predmeti budu odbačeni prema operateru.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove prije rada s proizvodom.
- Nikada ne radite kosilicom ako postojeća poluga za kontrolu, kad se otpusti ne zaustavlja motor.
- Kosilica ne smije raditi bez postavljene kutije za travu ili samozatvarajućeg štitnika otvora za pražnjenje.
- Nemojte koristiti kosilicu kada postoji opasnost od munja.
- Nemojte proizvod koristiti iznad njegovih mogućnosti. Uređaj će bolje i sigurnije raditi na brzini za koju je konstruiran.
- Nemojte preopterećivati kosilicu. Košenje duge debele trave može dovesti do pada brzine motora ili nestanka napajanja. Prilikom košenja duge debele trave, prvi rez s višom postavkom visine rezanja pomaže smanjiti opterećenje. Pogledajte podešavanje visine oštrice.
- Zaustavite oštricu kad prelazite preko šljunčanih površina.
- Ne vucite kosilicu unatrag ukoliko baš nije neophodno. Ako se morate s uređajem maknuti unazad od zida ili prepreke, najprije pogledajte dolje i iza kako biste izbjegli saplitanje ili povlačenja uređaja preko stopala.
- Zaustavite oštricu(-e) ako se uređaj mora nagnuti radi transporta kod prelaska površina koje nisu travnate i kad transportirate uređaj do i od područja košenja.
- Nikada nemojte raditi s uređajem s oštećenim pokrovima ili štitnicima, ili bez sigurnosnih uređaja, npr. postavljenog deflektora i/ili kutije za travu.
- Pažljivo uključite motor prema uputama i držite ruke i stopala dalje od područja rezanja. Neka je otvor za pražnjenje uvijek slobodan.
- Nikada ne podižite niti nosite kosilicu dok moto radi.
- Izbjegavajte rupe, kolotrage, ispuščenja, kamenje i druge prikrivene predmeta. Neravan teren može uzrokovati klizanje i pad.
- Pridržavajte se proizvođačkih uputa za pravilan rad i montiranje pribora. Koristite samo pribor koji je odobrio proizvođač.
- Ne radite strojem u zatvorenom prostoru gdje se mogu nakupiti opasne pare ugljičnog monoksida.
- Nemojte mijenjati postavke brzine upravljanja ili krajnje brzine motora.
- Nemojte naginjati kosilicu prilikom pokretanja motora ili

dok je motor pokrenut. Ovo izlaganje oštrici i povećava mogućnost da objekti budu odbačeni.

- Zaustavite motor, odspojite kabel svijećice i pričekajte dok se oštrica potpuno ne zaustavi, te omogućite da se ohladi u sljedećim slučajevima:
  - kad uređaj ostavljate bez nadzora
  - prije čišćenja blokiranosti ili odčepjenja trake za pražnjenje
  - prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju
  - nakon odbacivanja nepoznatog predmeta; provjerite uređaj na oštećenja i po potrebi izvršite popravke prije ponovnog pokretanja i rada uređaja.
  - prije čišćenja kutije za travu.
  - ako uređaj počne abnormalno vibrirati (odmah provjerite)
    - provjerite ima li oštećenja
    - zamijenite ili popravite sve oštećene dijelove
    - provjerite ima li i pritegnite sve labave dijelove
- Omogućite motoru da se ohladi prije skladištenja.
- Za smanjenje opasnosti od požara držite prostor za pohranu motora, prigušnika i benzina čistim od trave, lišća ili prekomjerne masnoće.
- Ako spremnik za gorivo treba prazniti, uradite to na otvorenom.

Spremite ovaj priručnik za buduće potrebe. Često ih čitajte i koristite za obuku drugih koji bi mogli koristiti ovaj proizvod. Ako nekome posudite ovaj uređaj, posudite mu isto tako i ove upute.

### SIMBOLI

**Važno:** Neki od sljedećih simbola mogu se koristiti na ovom uređaju. Molimo vas da ih proučite i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će vam da s uređajem radite bolje i sigurnije.

#### Simbol

#### Objašnjenje



Mjere opreza koje uključuju vašu sigurnost.



Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, prije korištenja ovog proizvoda korisnik mora pročitati i shvatiti ove upute za korištenje.



Nosite sredstva za zaštitu vida i sluha.



Odbačeni predmeti mogu se odbiti i dovesti do osobne ozljede ili oštećenja imovine. Držite sve promatrače (naročito djecu i kućne ljubimce) na udaljenosti ne manjoj od 15m od radnog područja.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)



Nemojte raditi na strminama većim od 15°. Na padini kosite poprijeko, nikada gore-dolje.



Opasnost! Držite ruke i noge dalje.



Za smanjenje opasnosti od ozljeda ili oštećenja izbjegavajte kontakt s bilo kojom vrućom površinom.



Upozorenje! Vrućom površinom



Pazite se oštih predmeta. Prije bilo kakvog popravka uklonite kabel svjeće.



Držite polugu kontrole operatera prema dolje nasuprot ručke za pokretanje uređaja.



Za zaustavljanje uređaja otpustite polugu za kontrolu operatera.



Lagano olabavite čep ulja kako biste oslobodili tlak i kako biste zadržali ulje da se ne razlije oko čepa.



Pažljivo točite gorivo u spremnik.



Pritisnite pumpicu za gorivo 3 puta.



Povucite polugu za kontrolu operatera prema ručki.



Povucite konop za pokretanje dok se motor ne pokrene. Nemojte povlačiti ručku za pokretanje više od 4 puta.



Koristite ulje SAE 10W-30.



Jamčena razina zvučne snage 95 dB.



**Samopokretanje:** Držite pritisnutom polugu za kontrolu istovremeno povlačići polugu za kontrolu pogona prema ručki.



Zaustavite uređaj.



Nosite zaštitne rukavice velike debljine koje se ne klizu.



Sukladno CE



Sukladno GOST-R

Sljedeće riječi upozorenja i značenja imaju namjeru da objasne nivo rizika u vezi s ovim proizvodom.

**⚠ OPASNOST**

Ukazuje na neposrednu opasnu situaciju, koja, ukoliko se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili opasnim povredama

**⚠ UPOZORENJE**

Ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja, ukoliko se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili opasnim povredama

**⚠ UPOZORENJE**

Ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja, ukoliko se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili blažim povredama

**UPOZORENJE**

Bez sigurnosnog simbola upozorenja  
Naznačuje situaciju koja može rezultirati oštećenjem imovine.

**NAMJENA**

Ovaj uređaj namijenjen je za rezanje travnjaka u domaćinstvu. Oštrica za rezanje treba se rotirati približno paralelno na tlo iznad kojeg se vozi. Sva četiri kotača dodiruju zemlju prilikom pomicanja. To je kontrolirano pješačenje iz kosilice.

Kosilica nikad ne smije raditi s kotačima podignutim od tla, na smije se povlačiti ili sjediti na njoj. Ne bi se smjelo koristiti za rezanje ničega osim travnjaka u domaćinstvu.

**OSTALE OPASNOSTI:**

Čak i kad je uređaj korišten kao što je prethodno opisano, još uvijek nije moguće potpuno isključiti ostale čimbenike opasnosti. Može doći do sljedećih opasnosti prilikom korištenja i operater mora obratiti posebnu pozornost kako bi izbjegao sljedeće:

- Ozljede uzrokovane vibracijom. Uvijek koristite pravi alat za posao, koristite označenu kopču i ograničite radno vrijeme i izloženost.
- Izlaganje buci može izazvati povredu sluha. Nosite zaštitu za sluh i ograničite izloženost.
- Kontakt s oštricama

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

- Ozljede od odbačenih predmeta

### SMANJENJE OPASNOSTI

Prijavljeno je da vibracije alata koje se drži u ruci kod određenih pojedinaca mogu doprinijeti stanju pod nazivom Raynaud's Syndrome. Simptomi mogu uključivati trnce, ukočenost i bjelinu prstiju, obično uočljivo po izlaganju hladnoći. Smatra se da nasljedne osobine, izlaganje hladnoći i vlazi, dijeta, pušenje i radni postupci pridonose razvoju ovih simptoma. Postoje mjere koje operator može poduzeti kako bi smanjio moguće učinke vibracije:

- Održavajte svoje tijelo toplim u hladnim vremenskim uvjetima. Kad radite s uređajem nosite rukavice kako biste ruke i zglobove održavali toplima. Prijavljeno je da je hladnoća glavni čimbenik koji doprinosi Raynaud's Syndrome.
- Nakon svakog perioda rada vježbajte kako biste povećali cirkulaciju krvi.
- Uzimajte česte stanke u radu. Ograničite količinu izlaganja po danu.

Ako osjetite neke od simptoma ovog stanja, odmah prekinite korištenje i obratite se svome liječniku vezano uz ove simptome.

### ⚠ UPOZORENJE

Povrede mogu biti uzrokovane ili zadobivene produljenim korištenjem alata. Kada koristite bilo koji alat dulje vremena, osigurajte da uzimate povremene stanke.

### ⚠ UPOZORENJE

Za izbjegavanje ozbiljnih osobnih ozljeda ne pokušavajte koristiti proizvod sve dok temeljito ne pročitate i potpuno ne shvatite upute za uporabu. Ukoliko ne razumijete upozorenja i ove upute, onda ne koristite proizvod. Molimo vas da se za pomoć obratite Službi za korisnike.

### OPIS

Pogledajte sliku 1.

1. Pumpica za gorivo
2. Čep/šipka za mjerenje ulja
3. Čep za gorivo
4. Drška startera
5. Gumb za ručku
6. Zračni filter
7. Poluga za kontrolu operatera
8. Kutija za travu
9. Ručica za podešavanje visine

10. Kontrola pogona
11. Zadnja vrata za pražnjenje
12. Svjećica za pokretanje
13. Gumb vodilice konopa

### POSTAVLJANJE

#### ⚠ UPOZORENJE

Ukoliko je bilo koji dio oštećen ili nedostaje ne koristite ovaj proizvod sve dok se ti dijelovi ne nadomjestite. Rad ovog proizvoda s oštećenim ili nedostajućim dijelom može imati za posljedicu ozbiljne osobne povrede.

#### ⚠ UPOZORENJE

Ne pokušavajte mijenjati ovaj proizvod niti izabrati pribor koji se ne preporuča za uporabu s ovim proizvodom. Svaka takva izmjena ili preinaka je pogrešno korištenje i može imati za posljedicu ozbiljne osobne povrede.

#### ⚠ UPOZORENJE

Uvijek otpojite nit svjećice kad postavljate dijelove.

#### ⚠ UPOZORENJE

Nikada ne priključujte ili ne podešavajte nikakav priključak dok uređaj radi. Zanimarivanje da zaustavite motor može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

#### ⚠ UPOZORENJE

Nikada ne radite s kosilicom bez pravilno postavljenih i funkcionalnih sigurnosnih uređaja. Nikada ne koristite kosilicu s oštećenim sigurnosnim uređajima. Rad proizvoda bez pravilnog sigurnosnog uređaja može rezultirati u ozbiljnim osobnim povredama.

Pogledajte sliku 2.

- Postavite ručke u točan položaj za rad i pritegnite gumbе ručki.
- Olabavite gumb vodilice konopa, postavite konop za pokretanje na ručku i pritegnite gumb.
- Instalirajte kutiju za travu

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### UPORABA

#### PUNJENJE I DOPUNJAVANJE

#### **▲ UPOZORENJE**

Uvijek pažljivo rukuje s gorivom; vrlo je zapaljivo.

- Izmiješajte i skladištite gorivo u spremnicima posebno namijenjenima za tu svrhu.
- Izbjegavajte svaki dodir benzina i ulja s očima. Nemojte udisati isparavanja goriva. Nemojte pušiti dok punite ili rukujete s gorivom.
- Nemojte dopustiti da benzin ili ulje dođu u kontakt s vašom kožom.
- Držite benzin i ulje dalje od očiju. Ako benzin ili ulje dođe u kontakt s vašim očima, odmah ih isperite s čistom vodom. Ako je iritacija još uvijek prisutna, odmah konzultirajte liječnika.
- Odmah obrišite proliveno gorivo.

#### PUNJENJE SPREMNIKA ZA GORIVO

Pogledajte sliku 3.

#### **▲ UPOZORENJE**

Prije punjenja uvijek ugasite motor. Nikada ne skidajte čep spremnika za gorivo ili ne dodavajte gorivo u stroj dok je motor pokrenut ili kad je vruć. Udaljite se najmanje 9 m od mjesta gdje ste punili spremnik gorivom prije no što pokrenete motor. Nemojte pušiti. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

- Očistite spremnik oko čepa da se gorivo ni na koji način ne bi onečistilo.
- Polako odvijte čep spremnika za gorivo. Odložite čep na čistu površinu.
- Pažljivo točite gorivo u spremnik. Da se ne bi razlijevalo.
- Očistite i provjerite brtvu, potom ponovno postavite sve čepove za gorivo i spremnik.
- Obrišite razliveno gorivo. Pomaknite se 9 m (30 stopa) dalje od mjesta punjenja prije pokretanja motora.

**NAPOMENA:** Uobičajeno je da iz motora izlazi dim prilikom prvog korištenja novog motora.

#### DODAVANJE/PROVJERA MOTORNOG ULJA

Pogledajte sliku 3.

Motorno ulje ima glavni utjecaj na učinkovitost motora i dugotrajnost. Općenito, za korištenje na svim temperaturama, preporučuje se SEA 10W-30.

**NAPOMENA:** Motorna ulja bez deterdženta ili dvotaktna ulja oštetit će motor i ne treba ih koristiti.

#### Za dodavanje motornog ulja:

- Provjerite da je kosilica na ravnom i da je područje oko čepa/šipke za mjerenje ulja čisto.
  - Uklonite poklopac i brtvu s boce sa uljem.
  - Odrvnite čep ulja/šipku za mjerenje i uklonite.
  - Lagano dodajte ulje. Punite do linije „Full“ na šipci. Nemojte prepuniti.
- NAPOMENA:** Prilikom provjere razine ulja, postavite šipku za mjerenje u otvor za punjenje ulja ne nemojte je uvrnuti.
- Odrvnite čep ulja/šipku za mjerenje i uklonite.

#### Za provjeru motornog ulja:

- Provjerite da je kosilica na ravnom i da je područje oko čepa/šipke za mjerenje ulja čisto.
- Odrvnite čep ulja/šipku za mjerenje i uklonite. Očistite i ponovno postavite u otvor za punjenje ulja ali je ne uvrćite.
- Izvadite čep ulja/šipku za mjerenje razine i provjerite razinu ulja. Ako nema dovoljno ulja u spremniku ulja, dodajte ulje sve dok se ne dostigne točna razina.

#### POKRETANJE/ZAUSTAVLJANJE KOSILICE

Pogledajte sliku 3.

#### **▲ UPOZORENJE**

Nikada ne pokrećite ili pogonite motor u zatvorenom ili slabo ventiliranom području; udisanje ispušnih plinova može usmrtni.

#### POKRETANJE MOTORA

- Čvrsto pritisnite pumpicu za gorivo 3 puta.
- NAPOMENA:** Ovaj korak nije nužno potreban kada pokrećete motor koji je prije nekoliko minuta radio.
- Držite polugu za kontrolu dolje prema ručki.
  - Povucite konop za pokretanje dok se motor ne pokrene. Nemojte povlačiti ručku za pokretanje više od 4 puta. Otpustite lagano konop za pokretanje tako da konop ne uskoči natrag.

**NAPOMENA:** Možda bude potrebno da ponovite početne korake u hladnijoj klimi. U toplijoj klimi, prekomjerno pumpanje goriva može uzrokovati potapanje i motor se neće pokrenuti. Ako preljetete motor s gorivom, pričekajte nekoliko minuta prije nego pokušate pokrenuti , te ne ponavljajte početne korake.



## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Otpustite polugu za kontrolu i omogućite motoru da se potpuno zaustavi.

### SAMOPOKRETANJE UREĐAJA

*Pogledajte sliku 4.*

- Za samopokretanje: Držite pritisnutom polugu za kontrolu istovremeno povlačeći polugu za kontrolu pogona prema ručki. Otpustite polugu za kontrolu pogona za zaustavljanje pogona kotača.
- Ručno: Držite pritisnutom polugu za kontrolu. Nemojte uključivati polugu za kontrolu pogona.

### PODEŠAVANJE VISINE NOŽA

*Pogledajte sliku 5.*

Prilikom isporuke, kotači na kosilici su postavljeni u nizak položaj. Prije uporabe kosilice po prvi put, podesite visinu košenja na najbolju visinu koja odgovara vašem travnjaku. Prosjek trave treba biti između 38 mm do 50 mm tijekom hladnih mjeseci i između 50 mm i 76 mm tijekom toplih mjeseci.

- Da se podigne visina noža uzmite polugu za reguliranje visine i povucite je prema stražnjem dijelu kosilice.
- Da se spusti visina noža uzmite polugu za reguliranje visine i povucite je prema prednjem dijelu kosilice.

### POSTAVLJANJE VISINE RUČKE

*Pogledajte sliku 6.*

Visina ručke može se jednostavno podesiti po željama operatera.

- Uklonite gumb ručke.
- Izvucite vijak ručke i podesite visinu prema drugom otvoru.
- Ponovno postavite vijak ručke i gumb. Čvrsto pritegnite gumb.
- Ponovite na drugoj strani ručke.

### SAVJETI ZA KOŠENJE

- Osigurajte da je travnjak bez kamenja, štapova, žica i drugih objekata koji mogu oštetiti oštricu kosilice ili motor. Te predmete može odbaciti kosilica u bilo kom smjeru i nanijeti ozbiljne osobne povrede rukovatelju i drugima.
- Za najbolju učinkovitost, uvijek kosite trećinu ili manje ukupne visine trave.
- Kada kosite visoku travu, smanjite brzinu kretanja kako bi košenje bilo učinkovitije i pravilno izbacivanje pokošene trave.
- Nemojte kositi vlažnu travu, zaglaviti će se na donjem dijelu ploče i spriječiti pravilno prikupljanje ili pražnjenje

komada trave.

- Nova ili debela trava mogu zahtijevati uži put rezanja.
- Kada je spremnik za gorivo prazan, a prije ponovnog punjenja, nagnite kosilicu na lijevu stranu s čepom za punjenje u najvišem položaju. Ovo će spriječiti proljevanje goriva. Kako biste spriječili nehotično pokretanje, uklonite kabel svjećice. Oštrica je oštra, izbjegavajte je dodirivati. Provjerite oštricu i donju stranu na oštećenje ili nakupljanje ostataka. Po potrebi očistite. Provjerite sigurnost vijka oštrice.

### RAD NA KOSINI

*Pogledajte sliku 7.*

- Kosine su najvažniji čimbenik u svezi s nezgodama izazvanim klizanjem i padom što može imati za posljedicu ozbiljne povrede. Rad na kosini iziskuje posebnu pozornost. Ukoliko se nelagodno osjećate na kosini, nemojte tamo kositi. Za vašu sigurnost ne pokušavajte kositi na kosinama iznad 15 stupnjeva. Proizvođač preporučuje da ne koristite pogonske kotače prilikom pokretanja na kosinama.
- Na padini kosite poprijeko, nikada gore-dolje. Posebnu pozornost obratite kada mijenjate smjer na kosini.
- Vodite računa o rupama, kolotrazima, kamenju, skrivenim predmetima ili ispučenjima koja mogu izazvati klizanje ili spoticanje. Visoka trava može sakriti takve zapreke. Uklonite sve predmete kao što je kamenje, grane drveta itd., na koje se možete spotaći ili koje nož može odbaciti.
- Uvijek imajte čvrsto uporište. Klizanje i pad mogu nanijeti ozbiljne osobne povrede. Ako osjećate da gubite ravnotežu, odmah otpustite polugu za kontrolu operatera.
- Ne kosite blizu usjeka, kanala niti nasipa; možete izgubiti oslonac ili ravnotežu.

### PRAŽNENJE KUTIJE ZA TRAVU

*Pogledajte sliku 8.*

- Zaustavite kosilicu i pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi.
- Podignite zadnja vrata za pražnjenje.
- Uхватite kutiju za travu za njezine ručke i uklonite iz kosilice.
- Ispraznite pokošenu travu.
- Podignite lijeva vratašca za pražnjenje i ponovno postavite kutiju za travu.



## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### ▲ UPOZORENJE

Budite izuzetno oprezni kada podižete ili naginjete uređaj radi održavanja, čišćenja, spremanja ili prijevoza. Oštrica je oštra; čak i kada je motor ugašen, oštrica se može pomicati. Kada je oštica izložena držite podalje sve dijelova tijela.

### ODRŽAVANJE

### ▲ UPOZORENJE

Prilikom servisiranja, koristite samo originalne zamjenske dijelove od proizvođača. Uporaba bilo kojeg drugog dijela može izazvati opasnost ili oštećenje proizvoda.

### ▲ UPOZORENJE

Prije izvođenja bilo kakvog održavanja, zaustavite uređaj omogućavajući oštrici da se potpuno zaustavi, te odspojite kabel svjećice. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

### OPĆE ODRŽAVANJE

Možete izvršiti podešavanja i popravke koji su opisani u ovom priručniku. Za druge popravke, obratite se ovlaštenom servisnom agentu.

- Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastičnih dijelova osjetljiva je na oštećenje različitim vrstama komercijalnih vrsta otapala i mogu se odšteti njihovom uporabom. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpu.
- Povremeno provjerite sve matice i zavrtnje da su pritegnuti kako biste osigurali siguran rad kosilice.
- Uklonite sve naslage trave i lišća oko motora i poklopca motora. Povremeno obrišite kosilicu čistom suhom krpom. Ne koristite vodu.
- Često provjeravajte skupljač trave na habanje i oštećenja.

### PODMAZIVANJE

Svi ležaji u ovom proizvodu su podmazani dovoljnom količinom visokokvalitetne masti za čitav radni vijek uređaja za rad pod normalnim radnim uvjetima. Stoga, nikakvo dalje podmazivanje nije potrebno.

### ▲ UPOZORENJE

Zaštitite ruke debelim rukavicama i/ili umotajte sječiva noža krpama ili drugim materijalom kada vršite održavanje noža. Nepravilno rukovanje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

### ZAMJENA NOŽA

*Pogledajte sliku 9.*

Kako biste spriječili zahvaćenje prstiju između pokretnih oštrica i utvrđenih dijelova uređaja pazite prilikom podešavanja uređaja.

Za najbolje rezultate, oštrica kosilice se mora održavati oštrom. Odmah zamijenite savijenu ili oštećenu oštricu.

### ▲ UPOZORENJE

Koristite samo zamjenske oštrice odobrene od proizvođača kosilice. Korištenje oštrice koja nije odobrena od proizvođača kosilice je opasno i može rezultirati u ozbiljnim ozljedama, oštećenju kosilice i poništenju jamstva.

- omogućite motoru da se pokreće sve dok kosilica potpuno ne ostane bet goriva.
  - nakon što se motor zaustavi; omogućite oštrici da se potpuno zaustavi, te odspojite kabel svjećice.
  - Okrenite kosilicu na bok (rasplinjač prema gore).
  - Uglavite drveni blok između oštrice i poklopca remena kako biste spriječili da se kosilica preokrene.
    - Ugradnja: Pogledajte sliku 9a.
    - Uklanjanje: Pogledajte sliku 9b.
  - Korištenjem 9/16 in. ključa (nije isporučen), otpustite vijak oštrice okretanjem vijka u smjeru suprotnom od kazaljki na satu kao što je vidljivo s donje strane kosilice.
  - Uklonite vijak oštrice, blokirnu podlošku, ravnu podlošku i oštricu.
  - Postavite novi nož na osovinu. Provjerite da li ste postavili nož tako da su zakrivljeni krajevi okrenuti nagore, prema kosilici, a ne nadalje prema tlu.
  - Zamijenite ravnu podlošku, blokirnu podlošku i vijak oštrice na osovini. Prstima pritegnite vijak zakrećući u smjeru kretanja kazaljki na satu kao što je prikazano na dnu kosilice.
- NAPOMENA:** Provjerite da su svi dijelovi složeni odgovarajućim redoslijedom kako su i skidani.
- Zategnite vijak oštrice korištenjem momet-ključa (nije isporučen) kako biste osigurali da je svornjak pravilno pritegnut. Preporučeni moment za vijak oštrice je 48–



## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

55 Nm (35–40 ft.lb.).

- Nemojte oštriti oštrice; zamijenite ih s novima. Oštrice treba pravilno balansirati kako bi se izbjegla oštećenja i osobne ozljede.

### ČIŠĆENJE ZRAČNOGA FILTRA

Pogledajte sliku 10.

- Za pravilan rad i dugotrajnost, držite čistim filter za zrak.
- Uklonite poklopac filtra za zrak tako da palcem pritisnete prema dolje zasun dok lagano povlačite poklopac prema van.
- Uklonite filter za zrak i očistite ga s toplom sapunicom. Isperite i pustite da se osuši.
- Nanesite lagani premaz motornog ulja na filter za zrak, potom ga istisnite korištenjem upijajuće krpe ili papirnato gubru.
- Ponovno postavite filter za zrak na postolje za filter za zrak.
- Ponovno postavite i pričvrstite pokrov filtra za zrak.

**NAPOMENA:** Za najbolju učinkovitost filter treba godišnje promijeniti.

### ČEP ZA GORIVO

#### **⚠ UPOZORENJE**

Čep za gorivo na koji istječe gorivo je opasnost od požara i mora se odmah zamijeniti.

Čep za gorivo sadrži filter koji se ne servisira i zaporni ventil. Začepljeni čep za gorivo dovodi do slabog rada motora. Ako se poboljša rad motora kada se olabavi čep za gorivo, možda je zaporni ventil u kvaru ili je začepljen. Po potrebi zamijenite čep za gorivo.

### PROMJENA MOTORNOG ULJA

Pogledajte sliku 11.

- Osigurajte da je spremnik za gorivo potpuno prazan prije okretanja jedinice jer će u suprotnom isteći gorivo.
- Motorno ulje treba mijenjati svakih 25 sati korištenja. Promijenite ulje dok je motorno ulje još toplo, no ne prevruće. Ovo omogućuje ulju da lakše i potpuno istekne.
- Uklonite čep za punjenje ulja/šipku za mjerenje.
- Okrenite kosilicu na bok i omogućite ulju da istekne iz otvora za punjenje ulja u odobreni kontejner.
- Postavite kosilicu u uspravni položaj i ponovno napunite uljem sljedeći upute u odjeljku Dodavanje/provjera ulja.

**NAPOMENA:** Korišteno ulje valja odlagati na odgovarajućem mjestu za odlaganje. Za više informacija upitajte lokalnog dobavljača ulja.

### ODRŽAVANJE SVJEĆICA

Pogledajte sliku 12.

- Svjećica mora imati točan zazor i bez naslaga kako bi se osigurao pravilan rad motora. Za provjeru:
- Uklonite nastavak svjeće.
- Očistite svaku prjavištinu oko baze svjeće.
- Uklonite svjećicu korištenjem 13/16 in. ključa za svjeće (nije isporučeno).
- Provjerite svjećicu na oštećenje i očistite s žičanom četkom prije ponovne ugradnje. Ako je izolacija napukla ili okrnuta, svjećicu treba zamijeniti.

**NAPOMENA:** Ako mijenjate, koristite sljedeće preporučene svjeće ili slične:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Izmjerite zazor svjeće. Točan zazor je 0,71 mm – 0,79 mm.

Za širenje zazora, po potrebi, pažljivo savijte uzemljenje (vrh) elektrode. Za smanjenje zazora, lagano lupnite elektrodu na tvrdoj površini.

- Postavite svjećicu u položaj; navrnite je ručno kako biste sprječili provrt navoja.
- Pritegnite s ključem kako biste pritisnuli podlošku. Ako je svjećica nova, koristite 1/2 kruga za pritisak podloške na odgovarajući stisak. Ako ponovno koristite staru svjećicu, koristite 1/8 do 1/4 zakreta za pravilan stisak podloške.

**NAPOMENA:** Nepravilno pritegnuta svjećica postaje vrlo topla i može oštetiti motor.

- Ponovno postavite nastavak svjeće.

### ODRŽAVANJE POGONSKOG ZUPČANIK

Pogledajte sliku 13.

Kako biste osigurali ispravan rad kotača, komplet kotača treba očistiti prije skladištenja kosilice.

- Uklonite maticu i kotač, te postavite sa strane.
- Skinite poklopac za zaštitu od prašine, stezni prsten, podlošku, čivije i zupčanik kotača. Očistite prjavištinu s ovih dijelova i kraj pogonske osovine suhom krpom. Ako je neophodno, može se upotrijebiti alkohol za masažu da se ukloni upornija prjavištinu.



## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### UPOZORENJE

Ne podmazujte ni jednu od komponenti kotača. Podmazivanje može uzrokovati da komponente kotača budu u kvaru tijekom korištenja, što može dovesti do oštećenja kosilice.

- Vratite zupčanik sa strelicama okrenutim prema prednjoj strani kosilice. Ponovno postavite klinove, podlošku, e-ringe i pokrov za prašinu.
- Vratite kotač i maticu. Za osiguranje pritegnite maticu.

### ZAMJENA KOTAČA

Pogledajte sliku 14.

### ⚠ UPOZORENJE

Koristite samo zamjenske kotače odobrene od strane proizvođača kosilice. Korištenje kotača koje nije odobrio proizvođač kosilice je opasno i može rezultirati u ozbiljnim osobnim ozljedama.

- Zaustavite motor i odspojite kabel svjeće. Omogućite oštrici da se potpuno zaustavi.
- Uklonite maticu s osovine kotača, potom uklonite kotač.
- Zamijenite s novim kotačem i ponovno postavite maticu radi osiguranja.

### ČUVANJE KOSILICE

#### 30 dana ili više

- omogućite motoru da se pokreće sve dok kosilica potpuno ne ostane bet goriva.
- nakon što se motor zaustavi; omogućite oštrici da se potpuno zaustavi, te odspojite kabel svjeće.
- Okrenite kosilicu bočno (s rasplinjačem okrenutim prema gore) i očistite isječke trave nakupljene na donjoj strani kosilice.
- Obrišite kosilicu sa suhom krpom. Nemojte koristiti vrtno crijevo ili tlačni perač za čišćenje kosilice.
- Provjerite sve matice, zavrtnje, gumbе, спone itd.
- Pregledajte pokretne dijelove da nisu oštećeni, slomljeni ili pohabani. Obavite opravku svakog oštećenog dijela i zamjenu nedostajućih dijelova.
- Pohranite kosilicu u dobro ventiliranom području koje je čisto, suho i van dohvata djece.
- Ne čuvajte kosilicu u blizini korozivnih tvari kao što su vještačka đubriva ili kamena sol.

### Da se spusti drška prije skladištenja:

Pogledajte sliku 15.

- Olabavite gumb vodilice konopa za pokretanje. Uklonite konop za pokretanje iz vodilice i pustite da se uvuče u motor.
- Sasvim odvrnite gumbе drške sa strana drške i preklopite gornju dršku nadolje.
- Gurnite prema unutra donju dršku, podignite donju dršku da pređe iverice montažnih podloga drške.
- Preklopite donju ručku prema naprijed, osiguravajući da se uvijek ili da prignječi kabela za upravljanje.

### PRIJEVOZ

- Zaustavite motor, odspojite kabel svjeće i pričekajte dok se oštrica potpuno ne zaustavi, te omogućite da se ohladi.
- Ispraznite spremnik za gorivo tako da pokrećete motor dok se na zaustavi. Ispraznite ulje tako da slijedite upute za izmjenu ulja.
- Osigurajte uređaj protiv pomicanja ili pada kako biste spriječili povrede osoba ili oštećenja na uređaju.

**Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)****OTKLANJANJE SMETNJI**

<b>PROBLEM</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>RJEŠENJE</b>
Ručka nije u točnom položaju.	Ručka je pravilno pozicionirana.  Gumbi ručke nisu pritegnuti.	Provjerite kako biste bili sigurni da je donji dio ručke potpuno gurnut unatrag i uskočio u točan položaj.  Pritegnite gumbe drške.
Kosilica se ne pokreće.	Nema goriva.  Motor je potopljen.  Konop za pokretanje je sada teže povući nego kad je bio novi.	napunite kosilicu s gorivom. Ako se kosilica i dalje ne pokreće, obratite se serviseru.  Pričekajte 15 minuta, potom pokušajte ponovno pokrenuti kosilicu. Prije pokušaja ne pumpajte gorivo.  Obratite se serviseru.
Kosilica se teško gura.	Visoka trava, stražnje kućište kosilice i oštrica se povlače u visokoj travi ili je preniska visina rezanja.  Sklop kotača treba čišćenje.	Podignite visinu rezanja.  Očistite sklop kotača. Pogledajte Održavanje pogonskog zupčanika.
Kosilica vibrira na visokoj brzini.	Oštrica nije izbalansirana.  Savijena osovinu motora.	Zamijenite oštricu.  Zaustavite motor, odspojite kabel svječiće iz svječiće i provjerite oštećenje. Prije ponovnog pokretanja neka popravi kvat ovlašteni servisni centar.
Kutija za travu se ne puni s travom, no kosilica reže travu.	Ispraznite blokiranostrake za pražnjenje.	Zaustavite motor, pričekajte da se zaustavi, uklonite svječiću. Uklonite kutiju za travu i ispraznite traku za pražnjenje. Pazite se oštrice, izbjegavajte kontakt. Uklonite ostatke s trake za pražnjenje.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### ÜLDISED OHUTUSEESKIRJAD

#### ⚠ HOIATUS

Vigastusohu vähendamiseks peab kasutaja lugema ja mõistma kasutusjuhendit.

#### ⚠ HOIATUS

Ärge üritage töötada selle muruniidukiga enne, kui olete põhjalikult lugenud ja täielikult mõistnud kõiki selles kasutusjuhendis sisalduvaid juhendeid, ohutusreegleid jne. Juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse.

### ISIKUKAITSE

- Muruniiduk on võimeline maha lõikama käe, jala ja esemele eemale paiskama. Kõikide ohutusjuhiste mittetäitmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.
- Ärge lubage lapsi ega piiratud füüsiliste, sensoorsete ja vaimsete võimetega inimesi ning nende juhistega mittetutvunud inimesi seadet kasutada, puhastada ja hooldada. Kohalikud regulatsioonid võivad seada kasutaja vanusele piiranguid. Laste järele tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Enne seadme kasutamise alustamist veenduge, et kõik juht- ja ohutusseadised töötavad nõuetekohaselt. Kui mootor nupule OFF vajutamisel välja ei lülitu, ärge hakake seadet kasutama.
- Muruniidukit kasutades püsige valvel, jälgige, mida te teete, ning kasutage kainet mõistust. Ärge kasutage muruniidukit, kui olete väsinud või mõnuainete, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanu hajumine muruniiduki kasutamise ajal võib põhjustada raske kehavigastuse.
- Kandke tugevast riidest pikki pükse, käistega särki, libisemisvastaseid jalatseid ja kindaid. Ärge kandke lõtvu riideid, lühikesi pükse või sandaale ega olge töötamise ajal alasti.
- Kandke masina kasutamisel alati kuulmiskaitseid ja kaitseprille. Kui töötamine on tolmune, kasutage näomaski.
- Kuulmiskaitsevahendid takistavad häälohiatuste (hüüded ja helisignaalid) kuulmist. Operaator peab seda arvesse võtma ja pöörama täiendavat tähelepanu sellele, mis toimub tema töökohal.
- Mitme sarnase seadme töötamisel samas piirkonnas suurendab kuulmiskahjustuse riski töötajal ja inimestel, kes tööpiirkonda sisenevad.
- Töötamisel, eriti kallakul, tagage endale kindel jalgeaalune. Hoidke kindlat jalgade asendit ja tasakaalu.

Ärge kummardage. Kummardamine võib põhjustada tasakaalu kadumist.

- Töötamisel kõndige, ärge kunagi jookske.
- Niitke kallakutel olevat muru risti, mitte kunagi ülesalla suunaliselt. Olge ülimalt ettevaatlik, kui muudate kallakul olles suunda.
- Ärge püüdke niita järsakute ja kraavide serval või suurel kaldel ja teetammidel. Halb jalgade asend võib põhjustada libisemist ja kukkumist.
- Tehke endale muruniitmise skeem, et vältida materjalide viskumist teele, üldkasutatavatele kõnniteedele, kõrvalseisjatele ja mujale. Samuti vältige lõigatud materjali lendamist vastu seina ja takistusi, mis võib põhjustada materjali riko ettmist tagasi kasutaja suunas.

### TÖÖKOHT

- Hoidke kõik kõrvalseisjad (eriti lapsed ja lemmikloomad) tööalalt vähemalt 15 meetri kaugusele. Kui keegi tööpiirkonda siseneb, siis lõpetage töötamine.
- Ärge kasutage seadet halva valgustatuse korral. Töötajal peab tööpiirkonnale olema selge väljavaade, et tuvastada võimalikud ohud.
- Ärge kasutage muruniidukit plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergestisüttivate vedelike ja gaaside läheduses ega tolmuses kohas. Elektritööriistad tekitavad sademeid, mis võivad tolmuga või aurud süüdata.
- Muruniiduki tera poolt loodud objektid võivad põhjustada isikutele mitmeid vigastusi. Kontrollige muruniiduki kasutamise ala hoolikalt üle ja eemaldage kõik kivid, vaiad, metallesemed, traat, kondid, mänguasjad ning muud esemed.
- Ärge kasutage muruniidukit niiskes või märjas kohas ega vihmas.
- Pidage meeles, et operaator või kasutaja on vastutav õnnetuste või ohuolukordade eest, mis võivad puudutada teisi inimesi või nende vara.
- Traagilised õnnetused võivad juhtuda, kui kasutaja ei märka laste kohalolekut. Lastele meeldib väga tihti masin ja niitmine. Ärge eeldage kunagi, et lapsed püsivad seal, kus te neid viimati nägite.
- Hoidke lapsed niitmispiirkonnast eemal ning ning muu niitmisvahendite kasutamisel, valvsa pilgu all.
- Olge eriti hoolas, kui läheneate pimedatele nurkadele, pöösastele, puudele või muudele objektidele, mis võivad varjata teid lapsi nägemast.
- Hoidke töökoht puhas. Korrastamata ja pimedas kohas töötamisel võivad juhtuda õnnetused.



## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### MURUNIIDUKI OHUTUSESKIRJAD

- Enne kasutamist kontrollige välise vaatluse teel, et lõiketerad, lõiketerade poldid ega kinnitid pole kulumud või vigastatud.
- Ärakulumud ja vigastatud lõiketerad ning poldid tuleb asendada komplektis, et säilitada tasakaalustatus.
- Kontrollige kõiki mutreid, polte ja kruvisid sagedaste intervallidega õige pinguloleku suhtes, et veenduda seadme ohutus töökorras olemises.
- Kontrollige murukogujat sageli kulumise ja halvenemise suhtes. See põhjustab esemete väljapaiskumise kasutaja suunas.
- Asendage kulumud või vigastatud osad, enne kui hakkate seadet kasutama.
- Ärge kasutage muruniidukit, kui mootor ei seisku juhthoova vabastamise järel.
- Muruniidukit ei tohi kasutada, kui rohupüüdur või isesulguv väljaheiteava suunaja pole oma kohale paigutatud.
- Ärge kasutage muruniidukit kui on äikese oht.
- Ärge kasutage töötamisel liigset jõudu. Õigesti valitud tööriist töötab paremini ja ohutumalt selles võimsuspiirkonnas, milleks on see ette nähtud.
- Ärge koormake muruniidukit üle. Pika tiheda rohu niitmisel võib mootori kiirus langeda või lülitub välja. Kõrge muru niitmisel tuleb koormuse alandamiseks niitmiskõrgus seada kõrgemale. Vaadake lõiketera kõrguse reguleerimise juhiseid.
- Kruusastel pindadel liikumisel seisake lõiketera.
- Ärge tõmmake muruniidukit tahapoole, kui selleks pole vältimatut vajadust. Kui peate muruniiduki seinast või takistusest eemale tagurdama, siis vaadake esmalt alla ja taha, et vältida ümberminekut või tõmbamist üle jala.
- Muudel pindadel kui murul liikumisel tuleb muruniidukit kallutatada ning muruniiduki teiseldamisel murule või sealt eemaldamisel, seisake lõiketera.
- Ärge kasutage seadet, mille kaitsesid või katted on vigastatud või kui see on ilma kaitseseadisteta, näiteks ilma suunajate ja/või rohkogurita.
- Lülitage mootor ettevaatlikult sisse vastavalt juhistele ja hoidke käed ning jalad niitmiskohast eemal. Hoidke alati puisteavast eemale.
- Ärge iialgi tõstke üles ega kandke töötava mootoriga muruniidukit.
- Vältige auke, vagusid, konarusi, kive ja muid varjatud objekte. Ebatasane pinnas võib põhjustada libisemist ja kukkumist.
- Lisaseadmete õigeks kasutamiseks ja paigaldamiseks järgige tootja juhiseid. Kasutage ainult tootja poolt

lubatud lisaseadmeid.

- Ärge käivitage mootorit suletud ruumis, kus ohtlikud vingugaasid võivad koguneda.
- Ärge muutke mootori kiirusregulaatori sätteid ega käitage mootorit ülemäärasel kiirusel.
- Ärge muruniidukit käivitamise ja mootori töötamise ajal kallutage. See paljastab lõiketera ja suurendab ohtu, et esemed võivad välja paiskuda.
- Seisake mootor, ühendage lahti süüteküünla juhe ja oodake, kuni lõiketera on täielikult seiskunud ning laske mootoril maha jahtuda järgmistel juhtudel:
  - kui jätate seadme järelevalveta,
  - enne ummistumise kõrvaldamist või väljalaskeava puhastamist,
  - enne kontrollimist, puhastamist või teenindamist,
  - pärast võõrkehade vastu sattumist, enne uuesti käivitamist vaadake see vigastuste suhtes üle ja tehke vajadusel remont,
  - enne rohupüüduri puhastamist,
  - kui muruniiduk hakkab ebanormaalselt vibreerima (kontrollige viivitamatult).
    - kontrollige üle vigastuste suhtes
    - asendage või parandage kõik vigastatud osad
    - kontrollige ja pingutage lõtvunud osad
- Enne suletud ruumi hoiale panekut laske mootoril maha jahtuda.
- Tuleoahu vähendamiseks hoidke mootor, summuti ja bensiini hoidekoht vaba rohust, lehtedest ja määrdedest jääkidest.
- Kui kütusepaaki on vaja tühjendada, siis tehke seda väljaspool ruumi.

Hoidke seda juhendit edaspidiseks kasutamiseks alles. Vaadake neid sageli ning kasutage neid teiste selle toote kasutajate juhendamiseks. Kui seadme välja laenutate, siis andke käesolev juhend kaasa.

### SÜMBOLID

**TÄHTIS!** Sellel tootel võidakse kasutada mõnda järgmistest sümbolitest. Palun vaadake need üle ja tehke nende tähendus endale selgeks. Nendest sümbolitest arusaamine aitab seadet paremini ja ohutumalt kasutada.

#### Sümbol



**Selgitus**  
Teie ohutust tagavad ettevaatusabinõud.



Vigastusohu vähendamiseks peab kasutaja enne seadme kasutamist kasutusjuhendi läbi lugema ja endale selgeks tegema.



**Eesti (Originaaljuhendi tõlge)**

Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe.



Lenduvad objektid võivad rikošetina põrkuda ja põhjustada tõsiseid vigastusi või varakahju. Hoidke kõik kõrvalseisjad (eriti lapsed ja lemmikloomad) tööalalt vähemalt 15 meetri kaugusele.



Ärge töötage kallakul, mille kalle on üle 15°. Niitke kallakutel olevat muru risti, mitte kunagi ülesalla suunaliselt.



Oht! Hoidke käed ja jalad töötamise ajal eemal.



Kehavigastuse ja põletuse ohu vältimiseks vältige kokkupuudet kuuma pinnaga.



Hoiatus! Kuuma pinnaga



Olge teravate lõiketeradega ettevaatlik. Enne mingit remonditööd eemaldage süüteküünlä pistik.



Muruniiduki käivitamise ajal hoidke kasutaja kohaloleku juhthooba vastu juhtrauda.



Seadme seiskamiseks vabastage juhthoob.



Lõdvendage õlipaagi kork aeglaselt, et rõhk välja lasta ja hoiduge välja paiskava õli eest.



Valage kütus ettevaatlikult paaki.



Suruge etteandekupliile 3 korda.



Tõmmake kasutaja kohaloleku juhthooba juhtrauda vastu.



Tõmmake starterinööriist kuni mootor käivitub. Ärge tõmmake käivitamisel käivituskäepidet rohkem kui 4 korda järjest.



Kasutage õli SAE 10W-30.



Garanteeritud helivõimsuse tase on 95 dB.



Ise liikuv: Edasiliikumiseks hoidke all kasutaja kohaloleku juhthooba vastu käepidet.



Seisake muruniiduk.



Kandke libisemiskindlaid, tugevdatud kaitsekindaid.



CE vastavus



GOST-R vastavus

Järgnevad märguandesõnad ja tähendused on mõeldud selle toote kasutamise seotud riskitasemete kirjeldamiseks.

**⚠ OHT.**

Viitab kohe tekkivale ohtlikule olukorrale, mille vältimiseks on vaja võtta kohest tegevust. Viitab olukorrale, mille vältimiseks on vaja võtta kohest tegevust.

**⚠ HOIATUS**

Viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille vältimiseks on vaja võtta kohest tegevust. Viitab olukorrale, mille vältimiseks on vaja võtta kohest tegevust.

**⚠ ETTEVAATUST**

Viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille vältimiseks on vaja võtta kohest tegevust. Viitab olukorrale, mille vältimiseks on vaja võtta kohest tegevust.

**ETTEVAATUST**

Ilma hoiatussümbolita

Osutab olukorrale, mille vältimiseks on vaja võtta kohest tegevust.

**OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE**

Muruniiduk on ette nähtud muru niitmiseks vaid koduaias. Lõiketera peab pöörlema niidetava muru pinnaga ligikaudu paralleelselt. Liikumise ajal peavad kõik neli ratast olema maapinnal. See on tagantpoolt jalgsijuhitav muruniiduk.

Muruniidukit ei tohi kunagi nii kasutada, et rattad on maapinna kohal, seda ei tohi lükata ega sellele ei tohi peale astuda. Seda ei tohi kasutada muudeks lõikamistöödeks kui muru niitmiseks.

**JÄÄKRISKID**

Isegi siis, kui masinat kasutatakse kirjeldatud viisil, ei ole võimalik kõrvaldada kõiki jääkriskide mõjureid. Töötamise ajal võivad tekkida järgmised ohud, millele operaator peab pöörama erilist tähelepanu.

- Vibratsioonist põhjustatud kehavigastus. Kasutage



## Eesti (Originaljuhendi tõlge)

töötamiseks õiget seadet, kasutage ettenähtud käepidemeid, piirake tööaega ja kokkupuudet vibratsiooniga.

- Tugev müra võib põhjustada kuulmiskahjustuse. Kandke kuulmiskaitsevahendeid ja piirake müraga kokkupuudet.
- Kokkupuude löiketeradega
- Väljapaiskuvatest esemetest tingitud kehavigastus

### RISKI ALANDAMINE

Teadaolevalt võib käsitööriistade kasutamine põhjustada mõnedel inimestel seisundit, mida nimetatakse Raynaud' sündroomiks. Sümptomidena võib ilmned a sõrmede tuimus ja valkjaks muutumine, mis tavaliselt ilmneb külmas töötamisel. Nende sümptomite puhul tuleb hoiduda külmast ja niiskusest, dieedist ning suitsetamisest ja kasutada õigeid töövõtteid. Vibratsiooni mõju vähendamiseks tuleb rakendada järgmisi abinõusid.

- Külma ilmaga hoidke oma keha soe. Kandke kindaid, et hoida oma käed ja randmed soojad. Uuringud näitavad, et Raynaud's Syndrome ilmneb põhiliselt külma ilmaga.
- Pärast külmas töötamist tehke harjutusi, et verevarustust kiirendada.
- Tehke regulaarselt töövaheaegasid. Piirake tööperioodi pikkust.

Kui ilmnevad haigustunnused, lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

**⚠ HOIATUS**

Seadme pikaajalisel kasutamisel võite saada kehavigastusi ja varasemad vigastused võivad süveneda. Seadme kasutamisel pika aja jooksul tuleb teha korralisi vaheaegasid.

**⚠ HOIATUS**

Tõsise kehavigastamise vältimiseks ärge üritage kasutada seadet enne, kui olete kasutusjuhendi põhjalikult läbi lugenud ja selle juhistest täielikult aru saanud. Ärge kasutage seda toodet kui te ei mõista kasutusjuhendis olevaid hoiatusi ja juhendeid. Võtke ühendust klienditoeaga.

### KIRJELDUS

Vaata joonist 1.

1. Süütekapsel
2. Õlikork/mõõtevarras
3. Kütusepaagi kork

4. Starteri käepide
5. Käepideme kinnituspupp
6. Õhufilter
7. Operaatori kohaloleku juhthoob
8. Rohupüüdur
9. Kõrguse reguleerimishoob
10. Edasiveo juhthoob
11. Tagumine puisteava
12. Süüteküünla kübar
13. Trossjuhiku nupp

### KOKKUPANEK

**⚠ HOIATUS**

Kui mõni osa on kahjustunud või puudu, ärge kasutage seda seadet enne, kui vastav osa on asendatud. Selle toote kasutamine kahjustatud või kadunud osaga võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

**⚠ HOIATUS**

Ärge üritage seda seadet ümber ehitada ega luua lisaseadmeid, mida pole soovitatud selle tootega koos kasutada. Iga selline muutmine või ümberehitus on väärikasutamine ja võib põhjustada ohtliku olukorra ja viia võimaliku tõsise vigastuseni.

**⚠ HOIATUS**

Et vältida juhustlikku käivitumist, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi, ühendage osade kokkupanemisel mootori süüteküünla juhe alati süüteküünla küljest lahti.

**⚠ HOIATUS**

Ärge kunagi paigaldage, eemaldage ega reguleerige ühtegi osa sel ajal, kui mootor töötab. Mootori töölejätmise võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

**⚠ HOIATUS**

Ärge kasutage muruniidukit ilma, et nõuetekohased ohutusseadised on oma kohtadel ja korras. Ärge kasutage muruniidukit kahjustunud ohutusseadmetega. Muruniiduki kasutamine ilma nõuetekohaste kaitseadmeteta võib põhjustada tõsise kehavigastuse.

Vaata joonist 2.

- Seadke käepidemed õigestesse tööasenditesse ja



## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

keerake käepideme nupud tugevasti kinni.

- Lõdvendage trossi juhtnupp, seadke starteri tross käepideme juhikusse ja seejärel keerake nupp tugevasti kinni.
- Rohupüüdiri paigaldamine.

### KASUTAMINE

#### KÜTUSE TANKIMINE JA LISAMINE

##### ⚠ HOIATUS

Käsitsege kütust alati ettevaatlikult; sest see on kergsüttiv.

- Segage ja hoidke kütust ainult selleks spetsiaalselt ettenähtud nõudes.
- Täitke paaki vältitingimustes, eemal sädemetest ja lahtisest tulest. Ärge hingake sisse bensiinauru. Ärge kütuse lisamisel või käsitsemisel suitsetage.
- Ärge laske bensiini ja õli sattuda nahale.
- Hoidke bensiini ja õli nii, et need ei satuks silma. Kui bensiin või õli satub silma, peske silmi kohe puhta veega. Kui silmade ärritus ei lakka, pöörduge kohe arsti poole.
- Pühkige kogu mahavalgunud bensiin kohe ära.

#### TANKIMINE

Vaata joonist 3.

##### ⚠ HOIATUS

Enne tankimist lülitage mootor alati välja. Ärge keerake lahti kütusepaagi korki või lisage bensiini kui mootor töötab või on kuum. Enne mootori käivitamist liikuge vähemalt 9 m kaugusele tankimiskohast. Ärge suitsetage. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Saastumise vältimiseks puhastage paagi korgi ümbrus.
- Keerake kork aeglaselt lahti, et alandada rõhku ja vältida kütuse mahavoolamist. Pange kork puhtale pinnale.
- Valage kütus ettevaatlikult paaki. Vältige mahaloksumist.
- Puhastage ja kontrollige tihendit, seejärel keerake kütuse ja mahuti korgid oma kohtadele tagasi.
- Pühkige ära mahavoolanud kütus. Enne mootori käivitamist minge tankimiskohast 9 m (30 jala) kaugusele.

**MÄRKUS.** Pärast esimest käivitamist eralduv suits on normaalne nähtus.

#### MOOTORIÕLI LISAMINE/KONTROLLIMINE

Vaata joonist 3.

Mootoriõilil on suur mõju mootori võimsusele ja tööele. Üldiselt soovitatakse kasutada universaalset mootoriõli SAE 10W-30.

**MÄRKUS.** Manusteta või 2-taktilise mootori õli kahjustab mootorit ja seda ei tohi kasutada.

#### Mootoriõli lisamine.

- Veenduge, et muruniiduk on horisontaalsel pinnal ja õlikorgi/-mõõtevarda ümbrus on puhas.
- Keerake lahti õlinõu kork ja tihend.
- Keerake õlikork/-mõõtevarras lahti ja võtke see välja.
- Lisage õli aeglaselt kallates. Õli tase peab jääma õlimõõtevarda märgile "Full". Ärge valage mootorisse liiga palju õli.
- **MÄRKUS.** Õli taseme kontrollimisel pange õlimõõtevarras õlitäiteavas, aga ärge keerake seda sisse.
- Pange õlikork/-mõõtevarras kohale ja keerake kinni.

#### Mootoriõli kontrollimine.

- Veenduge, et muruniiduk on horisontaalsel pinnal ja õlikorgi/-mõõtevarda ümbrus on puhas.
- Keerake õlikork/-mõõtevarras lahti ja võtke see välja. Pühkige puhtaks ja pange õlitäite avasse tagasi aga ärge keerake sisse.
- Võtke õlikork/-mõõtevarras välja ja kontrollige õli taset uuesti. Kui paagis ei ole piisavalt õli, siis lisage õli, kuni on saavutatud õige tase.

#### MURUNIIDUKI KÄIVITAMINE/SEISKAMINE

Vaata joonist 3.

##### ⚠ HOIATUS

Ärge käivitage ega käitage mootorit suletud või halvasti ventileeritud kohas, sest heitgaasid võivad olla surmavad.

#### MOOTORI KÄIVITAMINE

- Suruge etteandekuplile tugevasti 3 korda.
- **MÄRKUS.** See toiming on tavaliselt vajalik siis kui käivitatakse mootorit, mis on juba mõne minuti jooksul töötanud.
- Hoidke kasutaja kohaloleku juhthooba vastu juhtrauda.
- Tõmmake starterinööri kuni mootor käivitub. Ärge



## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

tõmmake käivitamisel käivituskäepidid rohkem kui 4 korda järjest. Laske starterinöör lahti aeglaselt, et see järsku tagasi ei tõmbuks.

**MÄRKUS.** Külma ilmaga võib olla vaja eeltäitmistoimingut korrata. Sooja ilmaga võib ületäitmine mootori üle ujutada ja mootor ei käivitu. Kui mootor on üle ujutatud, oodake mõni minut, enne kui te proovite mootorit käivitada, ärge korra eeltäitmise toimingut.

### MOOTORI SEISKAMINE

Vabastage kasutaja kohaloleku juhthoob ja laske mootoril täielikult seiskuda.

### MURUNIIDUKI ISELIKUMINE

*Vaata joonist 4.*

- Iseliikuva muruniiduki juhtimine. Edasiliikumiseks hoidke all kasutaja kohaloleku juhthooba vastu käepidid. Rataste veo peatamiseks vabastage kasutaja kohaloleku juhthoob.
- Käsi: Hoidke all kasutaja kohaloleku juhthooba vastu käepidid. Ärge rakendage veo juhthooba.

### TERA KÕRGUSE SEADISTAMINE

*Vaata joonist 5.*

Tarnimise ajal on niiduki rattad seadistatud madala lõikuse asendisse. Enne niiduki esmakordset kasutamist, reguleerige kõrguspaigutus teie murule paremini sobivaks. Muru keskmine kõrgus peab jahedatel kuudel olema 38 mm kuni 50 mm kõrge ja soojadel kuudel 50 mm kuni 76 mm kõrge.

- Tera kõrguse tõstmiseks võtke kinni kõrguse reguleerimishoovast ja liigutage seda niiduki tagaosa suunas.
- Tera kõrguse langetamiseks, võtke kinni kõrguse reguleerimishoovast ja liigutage seda niiduki esiosa suunas.

### KÄEPIDEME KÕRGUSE SEADISTAMINE

*Vaata joonist 6.*

Käepideme kõrgust saab hõlpsalt kasutaja soovi järgi seadistada.

- Keerake maha käepideme nupp.
- Lükake välja käepideme polt ja seadke käepide teise avasse.
- Pange oma kohale käepideme polt ja nupp. Seadke nupp kindlalt oma kohale.
- Korra sama toimingut käepideme teisel poolel.

### NÕUANDED NIITMISEKS

- Veenduge, et murul ei ole kivisid, vahasid, traati ja muid esemeid, mis võivad vigastada muruniiduki lõiketerasid

või mootorit. Need esemed võivad paikuda muruniiduki alt igas suunas välja ja põhjustada kasutajale ning teistele tõsiseid kehavigastusi.

- Tihedat muru kärpige parima jõudluse saavutamiseks alati esmalt ühe kolmandiku kõrguselt või vähem.
- Kui niidate pikka muru, vähendage jalutuskiirust, et niide oleks efektiivsem ja peenmassi puistamine ühtlasem.
- Ärge lõigake märga rohtu - see kleepub põhjale ja takistab rohu lõikemete nõuetekohast kogumist või väljajapikumist.
- Uus või tihe rohi võib nõuda kitsamat lõikerada.
- Kui kütusepaaki on tühi, siis enne kütuse lisamist kallutage muruniidukit vasakule, nii et kütusepaagi kork on kõrgeimas asendis. See väldib kütuse mahasattumist. Võtke süüteküünlä juhe maha, et vältida juhuslikku käivitumist. Lõiketera on terav, vältige sellega kokkupuudet. Kontrollige üle lõiketera ja korpuse alumine pind üle vigastuste ning kogunenud prahi suhtes. Vajadusel puhastage. Kontrollige üle lõiketera kinnituspoldi pingus.

### KASUTAMINE KALLAKUL

*Vaata joonist 7.*

- Kallakud on peamine libisemist ja kukkumist põhjustav faktor, mis võib põhjustada erinevaid vigastusi. Töötamine kallakutel nõuab erilist tähelepanu. Kui tunnete, et kallakul on raske, ärge niitke seal. Teie ohutuse huvides on mitte proovida niita kallakuid, mille kalle on üle 15 kraadi. Tootja ei soovita kasutada veorattaid kallakul niitmisel.
- Niitke kallakutel olevat muru risti, mitte kunagi ülesalla suunaliselt. Olge ülimalt ettevaatlik, kui muudate kallakul olles suunda.
- Jälgige auke, rööpaid, kive, peidetud esemeid või mättaid, mis võivad põhjustada teie libisemist või komistamist. Kõrge rohi võib peita takistusi. Eemaldage kõik esemed, nagu kivid, puu oksad jne, mis võivad viskuda üles või saada tera poolt lennutatud.
- Tagage endale kindel jalgealune. Libisemine ja kukkumine võib põhjustada erinevaid kehavigastusi. Kui tunnete, et kaotate tasakaalu, siis laske kasutaja kohaloleku lülitushoob kohe lahti.
- Ärge niitke muru järsakute, kraavide või vallide läheduses; teil võib kaduda jalgealune või tasakaal.

### ROHUPÜÜDURI TÜHJENDAMINE

*Vaata joonist 8.*

- Peatage muruniiduk ja oodake kuni selle lõiketera täielikult peatub.
- Tõstke tagumist tühendusluuki.





## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

- Võtke kinni rohpüüdüri käepidemest ja tõstke see muruniidukilt maha.
- Tühjendage lõigatud murust.
- Tõstke üles tagumine väljahaite luuk ja pange oma kohale tagasi rohpüüdüri.

### ⚠ HOIATUS

Olge masina tõstmisel ja kallutamisel hooldamise, puhastamise, hoiustamise või transportimise ajal ülimalt ettevaatlik. Lõiketera on väga terav ja see võib liikuma hakata ka siis, kui mootor on välja lülitatud. Kui lõiketera on kaitsmata, siis hoidke kõik oma kehaosad sellest eemale.

### HOOLDUS

### ⚠ HOIATUS

Muruniiduki hooldamisel kasutage ainult tootja originaalvaruosi. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

### ⚠ HOIATUS

Enne mingi hooldustoimingu tegemist seisake mootor ja laske lõiketeral täielikult peatuda ning ühendage süüteküünal lahti süüteküünla juhe. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi.

### ÜLDINE HOOLDUS

Lubatud on teha ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud reguleerimis- ja parandustoiminguid. Muude remonditööde tegemiseks võtke ühendust volitatud hooldajaga.

- Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plastikuid on erinevat tüüpi poes müüdavate lahuste kahjustuste suhtes altid ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Mustusest, tolmust, õlist, määrdest jne puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.
- Kontrollige perioodiliselt, kas kõik mutrid ja poldid on korralikult kinni, et tagada niiduki ohutu kasutamine.
- Eemaldage mootori ümbrusest ja selle kattelt kogunenud rohi ning lehed. Pühkige muruniidukit aegajalt kuiva riidetükiga. Ärge kasutage vett.
- Kontrollige murukogujat sageli kulumise ja halvenemise suhtes.

### MÄÄRIMINE

Kõiki selle seadme laagreid on määritud küllaldase koguse kõrge vastupidavusega määrdega kogu seadme elueaks normaalsetel töötingimustel. Seetõttu ei ole täiendav laagrite määrimine vajalik.

### ⚠ HOIATUS

Tera hooldustööd teostades kaitske oma käsi, kandes alati tugevaid kindaid ja/või mähkige tera lõikeservad kaltsu ja muu materjali sisse. Lõiketera ebakohasel käsitlemisel võite saada raske kehavigastuse.

### LÕIKETERA VAHETAMINE

Vaata joonist 9.

Olge seadme reguleerimisel ettevaatlik, et vältida sõrmede jäämist liikuvate lõiketerade ja seadme liikumatute osade vahele.

Muruniiduki parimate tööomaduste saavutamiseks peab lõiketera olema terav. Kui tera on paindunud või vigastatud, tuleb see kohe asendada.

### ⚠ HOIATUS

Kasutage ainult neid varulõiketerasid, mis on muruniiduki tootja poolt soovitatud. Tootja poolt mitte soovitatud lõiketerade kasutamine on ohtlik ja võib põhjustada raske kehavigastuse, muruniidukit vigastada ning garantii kaotab kehtivuse.

- Laske mootoril töötada kuni muruniidukil lõpeb bensiin.
- Kui mootor on seiskunud, oodake kuni lõiketera on täielikult seiskunud ja ühendage lahti süüteküünla juhe.
- Keerake muruniiduk küllili (karburaator jääb üles).
- Pange puitpruss lõiketera ja rihmakatte vahele, et tõkestada lõiketera pöördumist.
  - Paigaldamine. Vaata joonist 9a.
  - Eemaldamine. Vaata joonist 9b.
- Kasutades otsvõtit 9/16 in. (ei ole komplektis) keerake lõiketera polt muruniiduki põhja suunas vaadates vastupäeva lahti.
- Eemaldage lõiketera polt, vedruseib, lapikseib ja lõiketera.
- Asetage uus tera võllile. Veenduge, et paigaldasite selle kumerad otsad niiduki korpuse suunas, mitte allapoole maapinna suunas.
- Asendage lapikseib, vedruseib ja lõiketera polt. Keerake käega kinni polt muruniiduki põhja suunas vaadates päripäeva kinni.

## Eesti (Originaljuhendi tõlge)

**MÄRKUS.** Veenduge, et panite kõik osad tagasi täpselt samas järjekorras, milles need eemaldasite.

- Pingutage lõiketera polt momentvõtmega (ei kuulu komplekti), et tagada poldi nõuetekohane pingus. Soovitatav lõiketera mutri pingutusmoment on 48–55 Nm (35–40 ft.lb.).
- Ärge püüdke lõiketerasid ise teritada, asendage uutega. Lõiketerad peavad olema nõuetekohaselt tasakaalustatud, et vältida kahjustusi ja kehavigastusi.

### ÕHUFILTRI PUHASTAMINE

Vaata joonist 10.

- Maksimaalse tootluse ja tööea saavutamiseks hoidke õhufilter puhas.
- Õhufiltri kaane eemaldamiseks vajutage alla fiksaatorkeel ja tõmmake kaant kergelt.
- Eemaldage õhufilter ja peske see sooja vee ning seebiga puhtaks. Loputage läbi ja laske täielikult kuivada.
- Määrige õhufilter kergelt mootoriõliga ja seejärel pigistage see välja kasutades imavat lappi või paberist salvrätti.
- Pange õhufilter tagasi oma kohale filtri korpuses.
- Pange kohale ja kinnitage õhufiltri kaas.

**MÄRKUS.** Muruniiduki töökindluse tagamiseks tuleb filter igal aastal asendada.

### KÜTUSEPAAGI KORK

#### ▲ HOIATUS

Lekkiv kütusepaagi kork on tuleohtlik ja see tuleb kohe asendada.

Kütusepaagi korgis on mittehooldatav filter ja klapp. Ummistunud kütusefilter võib põhjustada mootori võimsuse langemise. Kui mootori võimsus kütusepaagi korgi lõdvendamisel suureneb, siis võib selle klapp olla rikkis või ummistunud. Pange kork oma kohale tagasi ja keerake käega kinni.

### MOOTORIÕLI VAHETAMINE

Vaata joonist 11.

- Enne kallutamist veenduge, et kütusepaak on täielikult tühi, muidu võib kütus välja voolata.
- Mootoriõli võib vahetada iga 25 kasutustunni järel. Laske õli välja siis kui see on veel soe, mitte kuum. See võimaldab õlil välja voolata kiiresti ja täielikult.
- Keerake maha õlikork/-mõõtevarras.
- Kallutage muruniiduk külili ja laske õlil täieavast välja voolata selleks ettenähtud nõusse.

- Seadke muruniiduk püsti ja täitke uue õliga vastavalt juhistele osas "Õli lisamine/õli kontrollimine".

**MÄRKUS.** Kasutatud õli tuleb anda utiliseerimiseks jäätmekäitlejale. Küsige lisateavet oma õlimüüjalt.

### SÜÜTEKÜÜNLA HOOLDAMINE.

Vaata joonist 12.

- Süüteküünla elektroodivahe peab olema nõuetekohane ja neil ei tohi olla sadestisi, et tagada mootori nõuetekohane töötamine. Kontrollimine.
- Süüteküünla kübara eemaldamine.
- Pühkige süüteküünla kontaktpinnalt ära kogu mustus.
- Keerake süüteküünal lahti künnlavõtmega 13/16 in. (ei ole komplektis).
- Vaadake süüteküünal üle vigastuste suhtes ja pühkige enne tagasikeeramist terasharjaga puhtaks. Kui isolator on pragunenud või kildunud, tuleb süüteküünal asendada.

**MÄRKUS.** Asendamisel kasutage järgmisi süüteküünlaid või nendega samaväärseid:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Küünla elektroodivahe mõõtmine. Nõuetekohane elektroodivahe on 0,71 mm–0,79 mm. Elektroodivahe suurendamiseks painutage ettevaatlikult kereelektroodi (ülemine). Elektroodivahe vähendamiseks koputage kereelektroodi kergelt vastu kõva pinda.

- Pange süüteküünal oma kohale ja keerake käega kinni, et vältida keermest rikkumist.
- Keerake süüteküünal võtmega kinni, et tihend kokku suruda. Kui süüteküünal on uus, keerake seda tihendi kokku surumiseks pool pööret. Kui paigaldade kasutatud küünla, keerake seda 1/8 kuni 1/4 pööret, et saavutada tihendusjõud.

**MÄRKUS.** Ebatihe küünal kuumeneb töötamisel kõrge temperatuurini ja see võib mootorit vigastada.

- Pange oma kohale süüteküünla kübar.

### RATTALAAGRI HOOLDUS

Vaata joonist 13.

Rataste sujuvaks töötamiseks tuleb rattakomplekti enne hoiustamist puhastada.

- Eemaldage mutter ja ratas ning pange need kõrvale.
- Eemaldage tolmuaitse, lõhisvedru, seib, tihvid ja rattalaager. Puhastage nendelt esemetelt ning ajamivõlli otsalt kogu mustus kuiva riidega pühkides. Jäigema mustuse eemaldamiseks võib olla vajalik alkoholiga hõõrumine.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### ETTEVAATUST

Ärge määrige ühtegi rattakomponenti. Õlitamine võib põhjustada kasutamise ajal ratta osade tõrkeid, mis võib muruniidukit vigastada.

- Paigaldage tagasi rattalaager nii, et nooled oleksid muruniiduki esiosa poole. Pange oma kohtadele tagasi sõrmed, seib, vedrurõngas ja tolmukaitsekübar.
- Paigaldage tagasi ratas ja mutter. Keerake mutter kinni.

### RATASTE ASENDAMINE

Vaata joonist 14.

### ⚠ HOIATUS

Kasutage vaid muruniiduki tootja poolt heakskiidetud varurattaid. Tootja poolt mitte heaks kiidetud rataste kasutamine on ohtlik ja võib põhjustada raske kehavigastuse.

- Seisake mootor ja ühendage süüteküünla juhe lahti. Laske lõiketeral täielikult seiskuda.
- Keerake ratta võlliit maha mutter ja seejärel eemaldage ratas.
- Asendage need uute ratastega ja kinnitage need mutritega.

### MURUNIIDUKI LADUSTAMINE

#### 30 päeva või rohkem

- Laske mootoril töötada kuni muruniidukil lõpeb bensiin.
- Kui mootor on seiskunud, oodake kuni lõiketera on täielikult seiskunud ja ühendage lahti süüteküünla juhe.
- Pöörake muruniiduk külili (karburaator ülasuunas) ja puhastage rohulibledest, mis on kogunenud muruniiduki korpuse alla.
- Pühkige muruniiduk niiske lapiga puhtaks. Ärge kasutage muruniiduki puhastamiseks aiavoolikut ega kõrgsurvepesurit.
- Kontrollige kõiki mutreid, polte, nuppe, kruvisid, kinnitusi jne pinguloleku suhtes.
- Kontrollige liikuvaid osi kahjustuste, purunemise ja kulumise suhtes. Laske remontida kõik kahjustunud või kadunud osad.
- Hoidke muruniidukit hästi ventileeritud, puhtas, kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge hoidke korrodeerivate materjalide nagu väetiste või kivisoola läheduses.

### Käepideme langetamiseks enne ladustamist:

Vaata joonist 15.

- Lõdvendage starterinööri juhiku nupp. Eemaldage starterinöör juhikust ja laske see mootorisse.
- Avage täielikult käepideme külgedel olevad käepideme mutrid ja murdke ülemine käepide alla.
- Lükake alumise käepideme mõlemalt poolelt sissepoole ja tõstke alumise käepideme küljed üle käepideme kinnituskronsteini servade.
- Voltige alumine käepide ettepoole, vaadake sealjuures, et juhtimistross ei painduks ega keerduks.

### TRANSPORTIMINE

- Seisake mootor, ühendage lahti süüteküünla juhe ja oodake kuni lõiketera on täielikult seiskunud ning laske mootoril maha jahtuda.
- Tühjendage kütusepaak mootori käitamise seni kui see seiskub. Laske õli välja vastavalt õli vahetamise juhistele.
- Tõkestage masin liikuma hakkamise ja alla kukkumise vastu, et vältida kehavigastusi ja masinaosade kahjustamist.

**Eesti (Originaaljuhendi tõlge)****RIKKEOTSING**

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Käepide ei ole õiges asendis.	Käepide on valesse asendisse seatud.  Käepideme nupud ei ole pingul.	Veenduge, et käepideme alumine osa on surutud täielikult tagasi ja kinnitunud õigesse asendisse.  Kinnitage käepideme mutrid.
Muruniiduk ei käivitu.	Bensiin puudub.  Mootor on üle ujutatud.  Starterinööri on raskem tõmmata, võrreldes sellega kui see oli uus.	Tankige kütust. Kui muruniiduk ei käivitu, pöörduge abi saamiseks teenindaja poole.  Oodake 15 minutit ja seejärel proovige muruniidukit uuesti käivitada. Ärge eeltäitke enne käivituskatset.  Pöörduge teenindaja poole.
Muruniidukit on raske edasi lükata.	Rohi on liiga kõrge, muruniiduki tagaosa ja lõiketera on tihedas rohus või on kõrgus seatud liiga madalale.  Rattasõlmi on vaja puhastada.	Suurendage lõikekõrgust.  Puhastage rattasõlmed. Vaadake juhiseid osast "Veojami hooldamine".
Muruniiduk vibreerib suurtel kiirustel.	Lõiketera on tasakaalustamata.  Mootori võll on paindunud.	Asendage lõiketera.  Seisake mootor ja ühendage süüteküünla juhe lahti ja vaadake vigastuste suhtes üle. Enne taaskäivitamist laske remontida volitatud teeninduskeskuses.
Muru on lõigatud, kuid rohupüüdur ei täitu rohuga.	Väljaheiterenn on ummistunud.	Seisake mootor, oodake kuni see peatub ja keerake süüteküünal välja. Eemaldage rohupüüdur ja tõstke üles väljaheiterenni kaas. Olge teravate lõiketeradega ettevaatlik, vältige kokkupuutumist. Kõrvaldage väljaheiterenni ummistus.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### BENDROS SAUGOS TAISYKLĖS

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami naudoti šį produktą, atidžiai perskaitykite šią vartotojo instrukciją ir griežtai laikykitės saugumo reikalavimų.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Nebandykite naudotis šia žoliapjove tol, kol pilnai ir atidžiai neperskaitėte ir neįsitikinote, kad supratote šiose instrukcijose išdėstytas saugos taisykles ir kt. Nesilaikant taisyklių gali įvykti nelaimingas atsitikimas, susijęs su elektros smūgiu, gaisru ir (ar) sunkiais sužeidimais.

### ASMENINĖ SAUGA

- Žoliapjovė gali nupjauti rankas, kojas bei sviesti objektus. Nesaikant visų saugos taisyklių galima rimtai susižeisti ar net žūti.
- Jokiū būdu neleiskite naudoti, valyti ar prižiūrėti prietaisą vaikams, žmonėms su robotais fiziniai, jutikliniais ar protiniais gebėjimais, arba nesupažinusiems su šiomis instrukcijomis asmenimis. Vietos įstatymai gali apriboti įrengimo operatoriaus amžių. Pasirūpinkite, kad vaikai nežaistų su šiuo prietaisu.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar tinkamai veikia visi valdikliai ir saugos įtaisai. Nenaudokite prietaiso, jeigu išjungimo jungikliu „off“ neįmanoma sustabdyti variklio.
- Būkite budrus ir stebėkite, ką darote, bei sąžiningai naudokite žoliapjovę. Nenaudokite įrankio jei esate pavargę, paveikti kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Neatidžiai elgdamiesi su šiuo prietaisu galite sunkiai susižeisti.
- Dėvėkite patvarias, ilgas kelnes, marškinius ilgomis rankovėmis, avalynę neslystančiais padais ir mūvėkite pirštines. Nedėvėkite laisvų neprigulusių drabužių, trumpų kelnų, neavėkite sandalų ar basomis kojomis.
- Dirbdami su prietaisu visada dėvėkite ausų apsaugos priemones ir apsauginius akinius. Dėvėkite veido kaukę, jei tektų dirbti ten, kur išsiskiria dulkės.
- Klausos apsaugos priemonių naudojimas sumažina įspėjamųjų garsų (ryksmų arba pavojaus signalų) girdėjimo galimybę. Operatorius turi atkreipti ypatingą dėmesį, kas vyksta darbo vietoje.
- Netoliese naudojant panašius prietaisus padidėja pavojus pakenkti klausą ir galimybė kitiems asmenims patekti į darbo zoną.
- Būtinai apsižiūrėkite, kad po kojomis būtų tvirtas pagrindas, ypač dirbdami atšlaitėse. Visada tvirtai

stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą. Nepersitempkite. Persitempę galite prarasti pusiausvyrą.

- Visada eikite, niekada nebėkite.
- Pjaukite skersai šlaitų, niekada nepjaukite aukštyn ir žemyn. Būkite itin atsargūs ant šlaitų keisdami kryptį.
- Nepjaukite šalia itin nuožulnių vietų, griovių, labai stačiose pašlaitėse arba prie pylimų. Galite paslysti ir pargriūti.
- Planuokite pjovimo eigą taip, kad nupjauta žolė nebūtų sviedžiama ant kelių, viešųjų takų, šalia esančių asmenų ir pan. Taip pat stenkitės, kad medžiagos neatstrenktų į sieną ar kliūtį, nes jos gali atšokti ir atstrenkti į operatorių.

### DARBO APLINKA

- Įsitikinkite, kad 15 metrų atstumu nuo darbo zonos nėra pašalinių asmenų (ypač vaikų ir gyvūnų). Išjunkite mašiną, jei į darbo zoną kas nors įeitų.
- Dirbkite gerai apšviestoje aplinkoje. Kad pastebėtų galimus pavojus, prietaisu dirbančiam asmeniui turi būti sudarytos gero matomumo sąlygos.
- Nenaudokite prietaiso, jei šalia yra degios ir sprogti galinčios medžiagos (skysčiai, dujos ar dulkės). Prietaisas kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes arba garus.
- Nuo žoliapjovės geležčių atsitrenkę objektai gali sunkiai sužaloti žmones. Gerai patikrinkite tą vietą, kurią pjausite žoliapjove bei pašalinkite visus akmenis, pagalius, metalo gabalus, laidus, kaulus, žaislus ir kitus pašalinius objektus.
- Nenaudokite įrankio ant šlapios žolės bei lietuje.
- Turėkite omenyje, kad operatorius arba vartotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba kitiems asmenims ar jų turtui sukeltą pavojų.
- Operatoriui nežinant, kad šalia yra vaikai, gali įvykti nelaimingi atsitikimai. Vaikams visada šis įrengimas bei pats pjovimo procesas yra įdomus. Niekada nemanykite, kad vaikai išliks toje pačioje vietoje, kur juos pirmiau matėte.
- Laikykite vaikus kuo toliau nuo pjovimo zonos bei užtikrinkite, kad uos prižiūri kitas suaugęs žmogus.
- Priartėję prie aklinių kampų, krūmų, medžių arba kitų objektų, už kurių gali būti vaikų, būkite itin atsargūs.
- Darbo vieta turi būti švari. Nelaimingi atsitikimai įvyksta netvarkingose ar tamsiose vietose.

### VEJAPJOVĖS SAUGOS PERSPĖJIMAI

- Prieš pradėdami naudoti įrankį, visada vizualiai patikrinkite geležtes, jų varžtus ir pjoviklio korpusą dėl nusidėvėjimo.
- Siekiant išlaikyti įrankio pusiausvyrą, nusidėvėjusias

**Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)**

ar pažeistas geležtes ir varžtus pakeiskite.

- Dažnai tikrinkite visas varžles, varžtus ir sraigtus, ar jie tvirtai laikosi ir ar įranga yra saugios darbo būklės stovyje.
- Pastoviai tikrinkite, ar žolės gaudytuvas nėra susidėvėjęs ar sugedęs. Iš apgadintos žolės gaudyklės į žoliapjovės operatorių gali tikšti objektai.
- Prieš naudodami prietaisą, pakeiskite susidėvėjusias ar pakenktas dalis.
- Jokiū būdu nenaudokite žoliapjovės, jeigu valdymo svertas, atleidus, nesustabdo variklio.
- Žoliapjovės negalima naudoti, jeigu nėra tinkamai sumontuota žolės gaudyklės sistema ar automatiškai užsidarančios žolės nuopjovų išbėrimo angos apsauginis įtaisas.
- Nenaudokite žoliapjovės, kai gali žaibuoti.
- Nenaudokite per didelės jėgos. Prietaisą naudodami pagal pagaminimą tinkamą greitį, darbą atlikite geriau ir saugiau.
- Žoliapjovės neperkraukite. Pjaunant ilgą tankią žolę variklio greitis gali sulėtėti arba elektros energijos tiekimas gali nutrūkti. Pjaunant ilgą ir tankią žolę, pirmajam pjovimui pjovimo aukštį nustatykite didesnį; tokiu būdu sumažinsite apkrovą. Žr. „geležties aukščio nustatymo“ skyrelį.
- Stumdami žoliapjovę per žvyrą ar asfaltą, prietaisą išjunkite, kad geležtės sustotų.
- Be reikalo netraukite žoliapjovės atgal. Jei būtina prietaisą statyti ne prie sienos ar išvengiant kliūčių, pirmiausia patikrinkite po prietaisu ir už jo, kad už jo neužkliūtumėte ir jo neužsiverstumėte ant kojų.
- Išjunkite žoliapjovę ir sustabdykite geležtes, kai prietaisą reikia pakelti į kitą vietą ir stumiant per kitus paviršius, o ne žolę, bei perkeliant prietaisą į pjaunamą plotą ar nuo jo.
- Niekada nenaudokite šio įrankio, jei pažeisti jo apsauginiai gaubtai ar skydeliai, nenaudokite be apsauginių įtaisų, pvz. be kreiptuvų ir (ar) žolės surinkimo dėžės.
- Variklį paleiskite atsargiai, vadovaudamiesi mūrodymais, ir laikykite rankas bei kojas atokiai nuo pjovimo ploto. Visada laikykitės saugaus atstumo nuo išmetimo angos.
- Nekelkite ir neneškite žoliapjovės veikiant varikliui.
- Venkite skylių, provėžų, iškilimų, akmenų ar kitų paslėptų objektų. Nelygioje teritorijoje galima paslysti ir išgriūti.
- Laikykitės gamintojo rekomendacijų dėl žoliapjovės priedų tinkamo naudojimo ir montavimo. Naudokite tik gamintojo patvirtintus priedus.
- Variklio negalima laikyti įjungto uždaroje erdvėje, kur

gali kauptis pavojingi anglies monoksido garai.

- Nekeiskite variklio valdiklio nustatymų ir neleiskite variklio per dideliu greičiu.
  - Nepakreipkite žoliapjovės paleisdami variklį ar jam veikiant. Pakreipus, atidengiama geležtė ir padidėja galimybė svaidyti objektus.
  - Toliau nurodytais atvejais, būtinai sustabdykite variklį, atjunkite uždegimo žvakės laidą ir palaukite, kol geležtė visiškai liausis suktis ir variklis atvės:
    - palikdami prietaisą be priežiūros;
    - prieš valydami užsikimšusį žolės iškratymo lovelį;
    - prieš tikrindami ar valydami prietaisą arba prieš pradėdami juo pjauti žolę;
    - prietaisui atsitrenkus į pašalinį objektą: apžiūrėkite, ar prietaisas neapgadintas ir, jei reikia, pasirūpinkite, kad prieš jį vėl paleidžiant ir naudojant būtų pataisytas;
    - prieš valydami žolės gaudyklę;
    - Prietaisui pradėjus neįprastai vibruoti (kuo skubiau patikrinkite).
      - patikrinkite, ar jis neapgadintas
      - pakeiskite ar suremontuokite visas pažeistas dalis
      - patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių detalių ir jas priveržkite
  - Prieš dėdami variklį į įdėklą, palaukite kol jis atvės.
  - Gaisro grėsmei sumažinti variklyje, slopintuve ir benzino sandėliavimo vietose neturi būti žolės, lapų ar per daug tepalo.
  - Jei norite ištuštinti baką, degalus pilkite lauke.
- Išsaugokite šią vartotojo instrukciją vėlesniam pasinaudojimui. Dėl saugaus darbo išsaugokite šias instrukcijas ir pastoviai jas peržiūrėkite bei apmokykite kitus. Jei skolinatė šį prietaisą kitam asmeniui, kartu pridėkite ir šias instrukcijas.

**ŽENKLAI**

**Svarbu!** Ant šio prietaiso gali būti matomi šie ženklai. Prašome juos išnagrinėti ir susipažinti su jų reikšme. Tinkamai supratę šiuos ženklus, galėsite geriau ir saugiau naudotis šiuo prietaisu.

**Simboliai**

Su jūsų saugumu susiję įspėjimai.



Prieš pradėdami naudoti šį gaminį perskaitykite ir supraskite šią vartotojo instrukciją, kad sumažintumėte sužeidimų pavojų.



**Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)**

Dėvėkite akių ir ausų apsaugą.



Nusviesti objektai gali atsitrengti ir sužeisti, ar padaryti žalos turtui. Įsitinkinkite, kad 15 metrų atstumu nuo darbo zonos nėra pašalinių asmenų (ypač vaikų ir gyvūnų).

Žoliapjovės nenaudokite ant šlaitų, kurių nuožulnumo kampas yra didesnis nei 15°. Pjaukite skersai šlaitų, niekada nepjaukite aukštyn ir žemyn.



Pavojus! Rankas ir kojas laikykite kuo toliau nuo prietaiso.



Siekiant išvengti sužeidimų arba turto sugadinimų, neprisilieskite prie karštų paviršių.



Įspėjimas! Karštų paviršių



Saugokitės aštrių pjovimo įrankių. Prieš atlikdami bet kokius remonto darbus, ištraukite uždegimo žvakės laidą.



Norėdami prietaisą paleisti, laikydami už rankenos, nuspauskite operatoriaus valdymo bloko jungiklį.



Norėdami prietaisą sustabdyti, operatoriaus valdymo bloko jungiklį atleiskite.



Lėtai atsukite alyvos dangtelį, kad nukristų slėgis ir alyva neišsiveržtų per dangtelio karštus.



Atsargiai pilkite degalus į baką.



Paspauskite užvedimo lemputę 3 kartų.



Truktelėkite operatoriaus valdymo bloko jungiklį už rankenos.



Traukite starterio lyną, kol variklis pradės veikti. Starterio rankenėlės netraukite daugiau nei 4 kartus.



Naudokite SAE 10W-30 markės alyvą.



Garantuotas garso galios lygis yra 95 dB.



Savaeigis stūmimas į priekį: Už rankenos traukdami pavaros valdymo svertą, nuspauskite operatoriaus valdymo bloko jungiklį.



Sustabdykite prietaisą.



Mūvėkite neslystančias, tvirtas apsaugines pirštines.



CE suderinimas



GOST-R suderinimas

Šie signaliniai žodžiai yra skirti nurodyti su prietaiso naudojimu susijusio pavojaus lygį.

### ⚠ PAVOJUS

Reiškia ypač pavojingą padėtį, kurios neišvengus bus patirti sunkūs ar net mirtini sužeidimai.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi sunkūs ar net mirtini sužeidimai.

### ⚠ ATSARGIAI

Reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi lengvi ar vidutinio sunkumo sužeidimai.

### ATSARGIAI

Be įspėjamųjų simbolių

Reiškia nuosavybės žalos tikimybę.

### NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis produktas yra skirtas pjauti žolę aplink namus. Pjovimo geležtė turi suktišiai lygiagrečiai žemei, virš kurios ji stumiama. Pjaunant žolę visi keturi ratukai turi liesti žemę. Už žoliapjovės yra pėsčiųjų reguliuojamas eismas.

Žoliapjovės niekada negalima naudoti, kai ratukai yra pakelti nuo žemės, jos negalima traukti ar ant jos sėdėti. Šį prietaisą galima naudoti tik pjauti žolę aplink namus, o ne kitose vietose.

**Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)****ŠALUTINIAI PAVOJAI**

Netgi prietaisą naudojant pagal jo paskirtį visų šalutinių rizikos veiksnių visiškai pašalinti neįmanoma. Gali kilti toliau nurodyti pavojai, todėl operatorius turi būti itin dėmesingas, kad išvengtų šių dalykų:

- Vibracijos sukeltas sužalojimas. Kiekvieną darbą atlikite jam skirtu įrankiu, naudokite atitinkamas rankenas ir ribokite darbo bei buvimo sveikatai žalingoje aplinkoje laiką.
- Ilgai būnant triukšme, galima pakenkti klausai. Dėvėkite akių apsaugą ir ribokite poveikio trukmę.
- Sąlytis su asmenimis
- Sužeidimai nuo svaidomų objektų

**RIZIKOS MAŽINIMAS**

Turime pranešimų, kad vibracija nuo ranka laikomų įrankių kai kuriems asmenims gali turėti neigiamos įtakos vystantis Raynaud sindromui. Šios ligos požymiai yra pirštų dilgčiojimas, nutirpimas ir pabalimas, paprastai pasireiškiantis nuo šalčio. Šie simptomai vystosi dėl paveldimų veiksnių, nesisaugant nuo šalčio ir drėgmės, dėl mitybos, rūkymo ir darbo praktikos. Operatorius gali imtis šių priemonių, kurios gali sumažinti vibracijos poveikį:

- Apsirenkite kuo šilčiau šaltu oru. Dirbant šiuo prietaisu mūvėkite pirštines, kad plaštakos ir riešai būtų laikomi šiltais. Turime pranešimų, kad Raynaud sindromas labiausiai vystosi nuo šalto oro sąlygų.
- po darbo kiekvieną kartą pasportuokite, kad pagerėtų kraujo apytaka;
- dažnai darykite darbo pertraukas. Atribokite darbo laikotarpį per dieną.

Jei jums pasireiškia kokie nors šios būklės simptomai, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Ilgiau naudojant, įrankis kelia sužeidimų pavojų ir apsunkina darbą. Ilgiau naudojant įrankius, reikia reguliariai daryti pertraukas.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Kad išvengtumėte sunkių sužeidimų, prieš naudodamiesi įrankiu įdėmiai perskaitykite ir visiškai įsisavinkite vartotojo instrukciją. Jei nesuprantate perspėjimų bei nurodymų, nenaudokite produkto. Pagalbos kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

**PAVAIZDAVIMAS**

Žr. 1 pav.

1. Pasiurbimo pompytė
2. Alyvos dangtelis / lygio matuoklis
3. Kuro dangtelis
4. Starterio rankena
5. Rankenos galvelė
6. Oro filtras
7. Operatoriaus valdiklis
8. Žolės gaudyklė
9. Aukščio lygio reguliatorius
10. Pavaros valdymo įtaisas
11. Galinė išmetimo angos dangtis
12. Uždegimo žvakės apsauginis gaubtas
13. Lyno kreipiamoji galvelė

**SURINKIMAS****▲ ĮSPĖJIMAS**

Nenaudokite prietaiso, jei trūksta detalių ar jos yra apgadintos tol, kol jos nebus pakeistos. Naudodamiesi prietaisu esant ne visoms ar apgadintoms detalėms, galite rimtai susižeisti.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Nebandykite prietaiso modifikuoti ar kurti priedų, kurie nėra rekomenduojami naudoti su šiuo produktu. Bandymas jas keisti ar modifikuoti laikoma netinkamu naudojimu, galinčiu sukelti pavojingą situaciją ir jus rimtai sužeisti.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Prijungdami dalis, visada atjunkite laidą nuo uždegimo žvakės.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Jokiu būdu netvirtinkite ir nemontuokite priedų prietaisui veikiant. Variklio neišjungus, galima rimtai susižeisti.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Žoliapjovės niekada nenaudokite be pritvirtintų atitinkamų bei veikiančių saugos įtaisų. Niekada nedirbkite žoliapjovė su sugadintomis apsaugos priemonėmis. Naudojant prietaisą be tinkamų saugos įtaisų galima sunkiai susižealoti.

Žr. 2 pav.

- Nustatykite rankenas į tinkamą darbo padėtį ir tinkamai pritvirtinkite rankenų galveles.



## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

- Atlaisvinkite lyno kreipiamąją galvelę, įdėkite starterio lyną į kreiptuvą ant rankenos ir vėl tinkamai priveržkite galvelę.
- Įmontuokite žolės gaudyklę.

### EKSPLOATAVIMAS

#### DEGALŲ ĮPYLIMAS IR PAPILDYMAS

##### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Su kuru visada elkitės atsargiai; jis yra labai degus.

- Maišykite ir laikykite degalus induose, specialiai pritaikytuose degalų saugojimui.
- Visuomet imkitės bako pripildymo lauke ir. Venkite neįkvėpkite degalų garų. Pripildydami į sistemą degalų arba atlikdami kitus su degalais susijusius veiksmus, nerūkykite.
- Saugokitės, kad benzino ar tepalų nepatektų ant odos.
- Tarp benzino, tepalų ir jūsų akių išlaikykite atstumą. Jei benzino ar tepalų pateko į akis, nedelsdami praplaukite jas švariu vandeniu. Jei jose lieka dirginimas, tai nedelsdami pasitarkite su gydytoju.
- Išpiltą benziną nedelsdami išvalykite.

#### BAKO PRIPILDYMAS

Žr. 3 pav.

##### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš pildydami baką kuru, visada išjunkite variklį. Jokiū būdu nenuimkite degalų bako dangtelio ir nepilkite į prietaisą degalų, jeigu variklis veikia ar yra įkaitęs. Prieš įjungdami variklį, pasitraukite bet 9 m atstumu nuo tos vietos, kur jūs pripildėte baką degalų. Nerūkyti. Nepaisydami šių įspėjimų, galite sunkiai susižeisti.

- Išvalykite degalų baką aplink dangtelį bet kokiam degalų užteršimui išvengti.
- Lėtai atsukite bako dangtelį. Padėkite dangtelį ant švaraus paviršiaus.
- Rūpestingai įpilkite alyvą į baką. Vengdami jo išsiliejimo.
- Nuvalykite ir apžiūrėkite tarpiklį, tada tinkamai pakeiskite visus degalų ir talpyklų dangtelius.
- Nušluostykite išsiliejusius degalus. Prieš užvesdami variklį, pasitraukite 9 m nuo tos vietos, kur į įrangą pylėte degalus.

**PASTABA:** Pirmą kartą naudojant naują variklį, iš jo pasklidę dūmai yra normalus reiškinys.

#### VARIKLIO ALYVOS PAPILDYMAS / PATIKRINIMAS

Žr. 3 pav.

Variklio alyva iš esmės įtakoja variklio veikimo kokybę ir jo naudojimo laiką. Bendrai patartina naudoti SAE 10W-30 markės alyvą, kuri tinka visoms temperatūroms.

**PASTABA:** Nedetergentinė arba 2 ciklų alyva pakenkia varikliui, todėl jos naudoti negalima.

**Norėdami papildyti variklio alyvos, atlikite šiuos veiksmus:**

- Įsitinkinkite, ar žoliapjovė pastatyta ant lygaus paviršiaus ir ar aplink alyvos dangtelį / lygio matuoklį nėra nešvarumų.
  - Nuimkite dangtelį ir tarpiklį nuo alyvos bakelio.
  - Nusukite ir nuimkite alyvos dangtelį / lygio matuoklį.
  - Lėtai pilkite alyvą. Pripilkite iki žymės „pilna“, esančios lygio matuoklio. Neperpildykite.
- PASTABA:** Tikrindami alyvos lygį, įdėkite lygio matuoklį į alyvos pildymo angą, tačiau nesukite jo.
- Vėl uždėkite ir užsukite alyvos dangtelį / lygio matuoklį.

**Norėdami patikrinti variklio alyvos kiekį, atlikite šiuos veiksmus:**

- Įsitinkinkite, ar žoliapjovė pastatyta ant lygaus paviršiaus ir ar aplink alyvos dangtelį / lygio matuoklį nėra nešvarumų.
- Nusukite ir nuimkite alyvos dangtelį / lygio matuoklį. Kruopščiai nušluostykite ir vėl įdėkite į alyvos pildymo angą alyvos dangtelį / lygio matuoklį, tačiau nesukite jo.
- Vėl nuimkite alyvos dangtelį / lygio matuoklį ir patikrinkite alyvos lygį. Jei alyvos rezervuare yra nepakankamai alyvos, jos pilkite tol, kol pasiekiamas reikiamas alyvos lygis.

#### ŽOLIAPJOVĖS ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS

Žr. 3 pav.

##### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Niekada neužveskite variklio ir neleiskite varikliui dirbti uždaroje ar prastai vėdinamoje patalpoje, nes kvėpavimas išmetimo dūmais gali būti mirtingas.

#### VARIKLIO ĮJUNGIMAS

- Tvirtai 3 kartus paspauskite kapsulės buteliuką.
- PASTABA:** Šio veiksmo paprastai nereikia atlikti paleidžiant variklį, kuris jau kelias minutes veikė.
- Laikydami už rankenos, nuspauskite operatoriaus valdymo bloko jungiklį.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

- Traukite starterio lyną, kol variklis pradės veikti. Starterio rankenėlės netraukite daugiau nei 4 kartus. Lėtai atleiskite starterio lyną, kad jis grįždamas į pirminę padėtį nesušitrauktų pėrnelyg staiga.

**PASTABA:** Esant vėsesniam orui, alyvos pripilimo veiksmus gali reikėti pakartoti. Kai oras šiltesnis, pėrnelyg daug pripylus alyvos, ji gali apsemti variklį ir jis gali nepasileisti. Jeigu variklis neapsemtas, prieš jį bandydami paleisti, palaukite kelias minutes: nekartokite alyvos pildymo veiksmų.

### VARIKLIO IŠJUNGIMAS

Atleiskite operatoriaus valdymo bloko jungiklį ir palaukite, kol variklis visiškai sustos.

### PRIETAISO SUKIMAS

Žr. 4 pav.

- Kad prietaisas suktųsi savaimine eiga, atlikite šiuos veiksmus: Už rankenos traukdami pavaros valdymo svertą, nuspauskite operatoriaus valdymo bloko jungiklį. Norėdami sustabdyti pavaros ratą, atleiskite pavaros valdymo svertą.
- Rankiniu būdu: Už rankenos traukdami pavaros valdymo svertą. Neįjunkite pavaros valdymo sverto.

### GELEŽTĖS AUKŠČIO NUSTATYMAS

Žr. 5 pav.

Transportavimo metu žoliapjovės ratai nustatyti į žemo pjovimo padėtį. Prieš pirmą kartą naudojant žoliapjovę sureguliuokite pjovimo padėtį pagal jums tinkamiausią pievos aukštį. Vidutinė žolė turi būti nuo 38 mm iki 50 mm vėsiais metų mėnesiais ir nuo 50 mm iki 76 mm karštais metų mėnesiais.

- Norėdami geležtes pakelti, suspauskite aukščio reguliatorių ir patraukite jį į žoliapjovės galą.
- Norėdami nuleisti geležtes, suspauskite aukščio reguliatorių ir patraukite jį į žoliapjovės priekį.

### RANKENOS AUKŠČIO NUSTATYMAS

Žr. 6 pav.

Rankenos aukštį nesunku nustatyti į operatoriaus pageidaujimą lygį.

- Nuimkite rankenos galvelę.
- Ištraukite rankenos varžtą ir nustatykite aukštį ties kita anga.
- Vėl įdėkite rankenos varžtą ir galvelę. Tvirtai priveržkite rankeną.
- Šiuos veiksmus pakartokite įmontuodami rankeną iš kitos pusės.

### PJOVIMO PATARIMAI

- Patikrinkite, ar vejoje nėra akmenų, pagalių, vielų ar kitų objektų, kurie gali pažeisti žoliapjovės geležtes ir variklį. Tokius objektus žoliapjovė gali atsitiktinai užkabinti ir mesti į bet kurią pusę bei sukelti rimtus sužalojimus operatoriui ir kitiems asmenims.
- Veiksmingiausia nupjauti trečdajį ar mažiau viso žolės aukščio.
- Pjaudami aukštą žolę sumažinkite ėjimo greitį. Taip pjovimas bus efektyvesnis ir geriau išsivalys nuopjovos.
- Nepjunkite šlapios žolės: ji prilips prie žolės surinkimo krepšio apačios ir bus neįmanoma tinkamai surinkti arba iškratyti jos nuopjovos.
- Šviežiai išdygusią ar tankią žolę gali reikėti pjauti siauresniu ruožu.
- Degalų bakui ištuštėjus, prieš jį pripildydami, palenkite žoliapjovę į kairę degalų dangteliai esant aukščiausioje padėtyje. Taip degalai neišsipils. Atjunkite uždegimo žvakės laidą, kad išvengtumėte variklio atsitiktinio užsivedimo. Geležtė aštri: pasistenkite prie jos neprisiliesti jokia kūno dalimi. Patikrinkite, ar geležtė ir žoliapjovės apatinė pusė nėra pažeista ir ar ant jų nėra susikaupę nuopjovų. Jei reikia, išvalykite. Patikrinkite, ar geležtės varžtas tvirtai priveržtas.

### DARBAS ANT ŠLAITO

Žr. 7 pav.

- Šlaitai yra pagrindinis veiksny, kai galima paslysti ir nukristi ir kuris gali baigtis sunkiais sužalojimais. Dirbant ant šlaitų reikia būti itin atsargiems. Jei būdami ant šlaito jūs jaučiatės suvaržyti, ten žolės nepjunkite. Jūsų pačių saugumui nemandykite pjauti ant didesnio nei 15 laipsnių šlaito. Gamintojas pataria pjaunant žolę atšlaitėse nemontuoti pavaros ratų.
- Pjunkite skersai šlaitui, niekada nepjunkite aukštyn ir žemyn. Būkite itin atsargūs ant šlaitų keisdami kryptį.
- Saugokitės duobių, provėžų, akmenų, paslėptų objektų ar nelygumų, kur galite paslysti ar pagrįūti. Aukšta žolė gali kliūtis paslėpti. Pašalinkite visus objektus (akmenis, medžių šakas ir t. t.) už kurių galėtumėte suklupti ar kuriuos geležtės užkabintų ir išmestų.
- Visada atkreipkite dėmesį į stabilią stovėseną. Paslydus ir nukritus galima rimtai susižaloti. Pajutę, jog netenkate pusiausvyros, nedelsdami atleiskite operatoriaus valdymo bloko jungiklį.
- Nepjunkite žolės prie staigių nuolydžių, griovių ar krantinių. Galite paslysti ar prarasti pusiausvyrą.

### ŽOLĖS GAUDYKLĖS IŠTUŠTINIMAS

Žr. 8 pav.

- Sustabdykite žoliapjovę ir palaukite, kol geležtė

**Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)**

visiškai liausis suk蒂斯.

- Pakelkite galinio išmetimo angos dangtį.
- Suimkite žolės gaudyklę už rankenos ir pakelkite, kad išstumtėte iš žoliapjovės.
- Išvalykite žolės gaudytuvą.
- Pakelkite galines žolės iškratymo dureles ir vėl įdėkite žolės gaudyklę.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Būkite ypatingai atsargūs keldami ar pakreipdami prietaisą atlikti priežiūros, valymo darbus, padėti į sandėlį ar transportuoti. Geležtė aštri: net kai variklis neįjungtas, geležtės gali šiek tiek suk蒂斯. Visas korpuso dalis laikykite atokiai nuo atidengtos geležtės.

**PRIEŽIŪRA****▲ ĮSPĖJIMAS**

Atlikdami prietaiso techninę priežiūrą, keitimui naudokite tik originalias, prietaiso gamintojo atsargines dalis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti prietaisą.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Prieš atlikdami techninę priežiūros darbus, sustabdykite prietaisą ir palaukite, kol geležtė visiškai liausis suk蒂斯, tada atjunkite laidą nuo uždegimo žvakės. Nepaisydami šių įspėjimų, galite sunkiai susižeisti.

**BENDRA PRIEŽIŪRA**

Prietaisą galite reguliuoti ir remontuoti, kaip aprašyta šiame naudotojo vadove. Dėl kitų remonto darbų kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.

- Valydami plastikinės detales, nenaudokite tirpiklių. Komerciniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių dalių paviršių ir gali jas apgadinti. Valydami purvą, dulkes, tepalus, alyvas ir t. t., naudokite švarias šluostes.
- Užtikrinant saugų žoliapjovės darbą pastoviai tikrinkite visas varžles ir varžtus, ar jie tinkamai suvaržyti.
- Nuo variklio ar jo dangčio ir aplink šiuos įtaisus nuvalykite susikaupusias žolės nuopjovas. Retkarčiais švariai nuvalykite sausu skuduru. Nenaudokite vandens.
- Pastoviai tikrinkite, ar žolės gaudytuvas nėra susidėvėjęs ar sugedęs.

**TEPIMAS**

Kad įrankis ilgai veiktų normalioms darbo sąlygoms, visi šio įrankio guoliai tepami užpilant pakankamą kiekį aukštos kokybės tepalo. Todėl daugiau jo tepti neberekės.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Visada saugokite rankas. Taisydami geležtės dėvėkite storas pirštines ir/ar apvyniokite pjovimo geležtės kraštus skudurais ir kita medžiaga. Netinkamai naudojant geležtę, galima rimtai susižaloti.

**PJOVIMO GELEŽTĖS PAKEITIMAS**

Žr. 9 pav.

Reguliuodami prietaisą būkite atsargūs, kad pirštai nepatektų tarp judančių geležčių ir stabilių detalių.

Kad kuo geriau pjautų, žoliapjovės geležtė turi būti aštri. Sulankstyta ar pažeista geležtė reikia nedelsiant pakeisti.

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Keitimui naudokite tik žoliapjovės gamintojo patvirtintas geležtes. Naudoti gamintojo nepatvirtintą žoliapjovės geležtę – pavojinga ir galima susižeisti arba sugadinti žoliapjovę, dėl ko gali būti anuliuota garantija.

- Leiskite varikliui veikti, kol visiškai sudegs degalai.
- Varikliui sustojus, palaukite, kol geležtė visiškai liausis suk蒂斯 ir atjunkite uždegimo žvakės laidą.
- Paverskite žoliapjovę ant šono (karbiuratoriumi į viršų).
- Tarp geležtės ir diržo apmauto įdėkite medinį pleišta, kad geležtė nepasisuktų.
  - Montavimas: Žr. 9a pav.
  - Nuėmimas: Žr. 9b pav.
- 9/16 in. atsuktuvu (prietaiso komplekte nėra) atlaisvinkite geležtės varžtą pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš žoliapjovės apačios).
- Išimkite geležtės varžtą, nuimkite spyruoklinę bei plokščiąją poveržles ir geležtę.
- Ant veleno uždėkite naują geležtę. Įsitikinkite, kad ji įstatyta išlenktais kraštais į žoliapjovės dugno viršų, o ne į jo apačią.
- Pakeiskite plokščiąją bei spyruoklinę poveržles ir geležtės varžtą ant veleno. Pirštu įsukite varžtą, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę (žiūrint iš žoliapjovės apačios).
 

**PASTABA:** įsitikinkite, kad visos dalys uždėtos ta seka, kaip buvo nuimtos.
- Veržliarakčiu (prietaiso komplekte nėra) tvirtai įsukite geležtės varžtą. Rekomenduojamas geležtės varžto

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

sąsūkos momentas yra 48–55 Nm (35–40 pėd./svar.)

- Geležčių negalškite: pakeiskite jas naujomis. Geležtės turi būti tinkamai išbalansuotos, kad nebūtų apgadintos ir jomis nesusižeistų operatorius.

### ORO FILTRO VALYMAS

Žr. 10 pav.

- Kad oro filtras tinkamai veiktų ir jį galėtumėte ilgai naudoti, filtras turi būti švarus.
- Nuimkite oro filtrą nykščiu paspausdami vieną užšovą ir atsargiai patraukdami dangtelį.
- Nuimkite oro filtrą ir jį nuplaukite šiltu vandeniu su muilu. Išplaukite ir palikite jį gerai nudžiūti.
- Oro filtrą patepkite nedideliu kiekiu variklio alyvos: perteklių nuvalykite sugeriančia šluoste arba popieriniu rankšluosčiu.
- Vėl uždėkite filtrą ant pagrindo.
- Pakeiskite ir pritvirtinkite filtro gaubtą.

**PASTABA:** Kad prietaisas kuo geriau veiktų, filtrą reikia keisti kartą per metus.

### KURO DANGTELIS

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Jeigu kuro dangtelis pralaidus, gali kilti gaisro pavojus, todėl dangtelį būtina nedelsiant pakeisti.

Kuro dangtelyje yra įmontuotas neremontuojamas filtras ir vožtuvas. Užsikimšus degalų dangteliui, variklis pradeda blogai veikti. Jeigu, atlaisvinus degalų dangtelį, variklis pradeda gerai veikti, gali būti, jog sugedęs ar užsikimšęs atbulinis vožtuvas. Jei būtina, kuro bako dangtelį pakeiskite nauju.

### VARIKLIO ALYVOS KEITIMAS

Žr. 11 pav.

- Prieš apversdami prietaisą, patikrinkite, ar degalų bakas visiškai tuščias: priešingu atveju, degalai ištekės.
- Variklio alyvą reikia keisti kas 25 eksploatavimo valandas. Variklio alyvą reikia keisti, kol ji dar šilta, tačiau ne karšta. Taip alyva greitai ir visiškai ištekės iš bako.
- Nuimkite alyvos pildymo bako dangtelį / lygio matuoklį.
- Paverskite žoliapjovę ant šono ir leiskite alyvai ištekėti iš pildymo angos į patvirtintą talpyklą.
- Pastatykite žoliapjovę stačiai ir vadovaudamiesi instrukcijomis, pateiktomis skyrelyje Alyvos papildymas / tikrinimas, Pripilkite į baką naujos alyvos.

**PASTABA:** Panaudotą alyvą utilizuokite tam skirtoje utilizavimo vietoje. Išsamesnės informacijos kreipkitės į vienį alyvos mažmeninės prekybos atstovą.

### UŽDEGIMO ŽVAKĖS TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Žr. 12 pav.

- Kad variklis neprikiaštingai veiktų, uždegimo žvakė turi būti įmontuota su reikiamu tarpu ir neužteršta nuosėdomis. Norėdami patikrinti, atlikite šiuos veiksmus:
- Nuimkite uždegimo žvakės apsauginį gaubtą.
- Nuvalykite visus nešvarumus nuo uždegimo žvakės pagrindo.
- Uždegimo žvakę nuimkite specialiu 13/16 in. atsuktuvu (prietaiso komplekte nėra).
- Patikrinkite, ar uždegimo žvakė nepažeista ir prieš vėl įdėdami, išvalykite ją vieliniu šepečiu. Jeigu izoliacinė medžiaga sutrūkinėjusi ar supleišėjusi, uždegimo žvakę reikia pakeisti.

**PASTABA:** Keitimui naudokite toliau išvardintas rekomenduojamas arba lygiavertes uždegimo žvakes:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Išmatuokite uždegimo žvakės tarpą. Tinkamas tarpas yra 0.71 mm–0.79 mm.

Norėdami praplėsti tarpą (jei reikia), atsargiai palenkite įžeminimo (viršutinį) elektrodą. Norėdami sumažinti tarpą, švelniai padaužykite įžeminimo elektrodą į kietą paviršių.

- Įdėkite uždegimo žvakę į reikiamą padėtį; įsukite ją ranka, kad sriegiai nepersisuktų.
- Priveržkite veržliarakčiu, kad poveržlė prispaustų. Jeigu uždegimo žvakė nauja, kad poveržlė reikiamai prispaustų, pasukite ją 1/2 sūkio. Jeigu pakartotinai naudojate seną uždegimo žvakę, kad poveržlė reikiamai prispaustų, pasukite ją 1/8–1/4 sūkio.

**PASTABA:** Netinkamai įtaisyta uždegimo žvakė labai įkaista ir gali pakenkti varikliui.

- Vėl uždėkite uždegimo žvakės apsauginį gaubtą.

### PAVAROS MECHANIZMO PRIEŽIŪRA

Žr. 13 pav.

Kad ratai veiktų vienodai lygiai, prieš sandėliavimą juos reikia išvalyti.

- Nuimkite ir padėkite veržlę ir krumpiaratį.
- Nuvalykite dulkių sluoksniį, e-žiedą, tarpiklį, smaigus ir variklio pavaraį. Sausu skuduru nuvalykite dulkes nuo jų bei pavaros veleno apačios. Jei būtina pašalinti užsisenėjusį purvą, galima naudoti valymui skirtą alkoholio skystį.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### ATSARGIAI

Netepkite šių ratų komponentų tepalu. Eksploatuojat prietaisą, pateptos krumpliaracio dalys genda ir gali pakenkti žoliapjovei.

- Vėl uždėkite ratų pavarą (rodyklės turi būti atsikusios priekiu į žoliapjovę). Vėl sumontuokite kaiščius, poveržlę, "E" žiedą ir dulkių apsauginį gaubtą.
- Uždėkite ratus ir veržles. Tvirtai priveržkite veržlę.

### RATŲ KEITIMAS

Žr. 14 pav.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Keitimui naudokite tik žoliapjovės gamintojo patvirtintus ratus. Sumontavus gamintojo neapbruotus ratus, žoliapjovė gali kelti pavojų ir galima rimtai susižaloti.

- Išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakės laidą. Palaukite, kol geležtė visiškai sustos suktis.
- Nuimkite veržlę nuo rato ašies, tada nuimkite ratą.
- Uždėkite naują ratą ir pritvirtinkite jį poveržle.

### ŽOLIAPJOVĖS LAIKYMAS

#### 30 dienos ar daugiau

- Leiskite varikliui veikti, kol visiškai sudegs degalai.
- Varikliui sustojus, palaukite, kol geležtė visiškai liausis suktis ir atjunkite uždegimo žvakės laidą.
- Paverskite žoliapjovę ant šono (karbiuratoriumi į viršų) ir išvalykite žoliapjovės apatinėje dalyje susikaupusias žolės nuopjovas.
- Kruopščiai nušluostykite žoliapjovę sausa šluoste. Neplaukite žoliapjovės daržo laistymui skirta žarna ar plovimo aparatu su suspausta vandens čiurkšle.
- Patikrinkite, ar visos veržlės, varžtai, rankenos, sraigčiai, skląščiai ir t. t. yra užveržti.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nesugadintos, nesugedusios ir nesusidėvėjusios. Ar atliktas remontas bet sugadintas ar trūkstančių dalių.
- Laikykite žoliapjovę gerai vėdinamoje, švarioje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nelaikykite žoliapjovės prie edančių medžiagų (trašų ar akmens druskos).

#### Prieš sandėliavimą nuleisti rankenas:

Žr. 15 pav.

- Atlaisvinkite starterio lyno kreipiamąją galvelę. Nuimkite starterį nuo kreiptuvo ir leiskite jam įsitraukti

į variklį.

- Pilnai atlaisvinkite rankenų kotus abiejose pusėse ir nulenkite viršutinę rankeną.
- Pastumkite į vidų kiekvienos žemesnės rankenos pusėje ir pakelkite žemesnės rankenos puses pro rankenos montavimo laikytuvų kraštus.
- Palenkite apatinę rankenėlę į priekį: atkreipkite dėmesį, kad neužsikabintų ir nesusimazgėtų valdymo kabeliai.

### GABENIMAS

- Žoliapjovę sustabdykite, atjunkite uždegimo žvakės laidą ir palaukite, kol geležtė visiškai liausis suktis ir prietaisas atvės.
- Ištuštinkite degalų baką, leisdami varikliui veikti, kol jį išdeginis ir sustos. Išleiskite alyvą vadovaudamiesi alyvos keitimo instrukcijomis.
- Pritvirtinkite žoliapjovę, kad nejudėtų ir nenukristų, nes priešingu atveju ji gali sužeisti žmones arba sugesti.

**Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)****GEDIMŲ NUSTATYMAS**

<b>Gedimas</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
Rankena netinkamoje padėtyje.	Nustatyta netinkama rankenos padėtis.  Rankenos galvelės nepritvirtintos.	Patikrinkite, ar apatinė rankenos dalis visiškai patraukta atgal ir įstatyta į reikiamą padėtį.  Užveržkite rankenos kotus.
Žoliapjovės nepavysta paleisti.	Nėra degalų.  Variklis apsemtas.  Starterio lyną sunkiau patraukti nei tuomet, kai jis buvo naujas.	Įpilkite degalų. Jeigu žoliapjovės vis tiek nepavysta paleisti, kreipkitės į techninės priežiūros atstovą.  Palaukite 15 minučių, tada vėl pabandykite paleisti žoliapjovę. Nepildykite prieš bandydami paleisti.  Kreipkitės į techninės priežiūros atstovą.
Žoliapjovę sunku stumti.	Žolė aukšta, žoliapjovės korpuso galinėje dalyje ir geležtėje velkasi įstrigusi žolė arba per mažas pjovimo aukštis.  Reikia išvalyti ratų sistemą.	Pakelkite pjovimo aukštį.  Išvalykite ratų sistemą. Žr. skyrelį "Pavaros priežiūra".
Veikdama dideliu greičiu, žoliapjovė vibruoja.	Išsibalansavusi geležtė.  Sulinkęs variklio velenas.	Pakeiskite geležtę.  Sustabdykite variklį, nuo uždegimo žvakės atjunkite laidą ir patikrinkite, ar nėra pažįstų dalių. Prieš paleisdami iš naujo, nugabenkite pataisyti į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
Žolė nupjaunama, tačiau nepatenka į gaudyklę.	Užsikimšęs žolės iškratymo lovelis.	Sustabdykite variklį, palaukite, kol visai liausis veikęs, išimkite uždegimo žvakę. Išimkite žolės gaudyklę ir pakelkite žolės išleidimo lovelio gaubtą. Saugokitės aštrios geležtės: pasistenkite prie jos neprisiliesti jokia kūno dalimi. Išimkite iš žolės išleidimo lovelio jį užkimšusias nuopjovas.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Priekš pradēdami naudoti šj produktā, atidzjai perskaiytkite šjā vartotojō instrukcijā ir grieztai laikytēs saugumo reikalavimū.

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nebandykite naudotis šia žoliapjovē tol, kol pilnai ir atidzjai neperskaiytēte ir nejsitikinote, kad supratote šiose instrukcijose išdēstyta saugos taisykles ir kt. Noteikumu neievērošana var izraisīt nelaimes gadījumus saistībā ar elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagiem ievainojumiem.

### PERSONISKĀ DROŠĪBA

- Šis zālāja zāles plāvējs spēj nocirst rokas un kājas un izsviest priekšmetus. Nesilaikant visū saugos taisykliū galima rimtai susizeisti ar net žūti.
- Nekad nepieļaujiet, lai šī izstrādājuma ekspluatāciju, tīrīšanu vai apkopi veiktu bērni, personas ar samazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai arī personas, kuras nav iepazīnušās ar šiem norādījumiem. Vietos jstājymai gali apriboti jrengimo operatoriaus amžiu. Jāuzrauga bērni, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
- Pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, ka visas kontroles un drošības sistēmas ir darba kārtībā. Nelietojiet ierīci, ja tās "off" slēdzis neaptur dzinēju.
- Būkite budrūs ir stebēkite, kā darote, bei saņomingai naudokite žoliapjovē. Nenaudokite jrankio jei esate pavargē, paveikti kvaišalū, alkoholio ar vaistu. Neuzmanība darbā ar ierīci var izraisīt smagus ievainojumus.
- Valkājiet biezas garās bikses, garas piedurknes, neslīdošus apavus un cimdus. Nevalkājiet valjgu apģērbu, tsas bikses, sandales un nestaigājiet basām kājām.
- Lietojot ierīci, visu laiku valkājiet dzirdes aizsargaprikojumu un aizsargbrilles. Dēvēkite veido kauķē, jei tēktū dirbti ten, kur išsiskiria dulkēs.
- Dzirdes aizsargu lietošana mazinās jūsu spēju dzirdēt brīdinājumus (bjāvienus vai skaņas signālus). Operatoram jāpievērs sevīška uzmanība tam, kas notiek darba zonā.
- Līdzīgas ierīces izmantošana tuvumā palielina gan risku sabojāt dzirdi, gan iespēju, ka otrs cilvēks ieies jūsu darba zonā.
- Vienmēr nodrošiniet kājām stingru atbalstu, it īpaši slīpumā. Visada tvirtai stovēkite ir išlaikykite

pusiausvyrā. Nepersitempkite. Persitempē galite prarasti pusiausvyrā.

- Ejiet, nekādā gadījumā neskrieniet.
- Pļaukite skersai slāitū, nekada nepļaukite aukštyn ir žemyn. Būkite itin atsargūs ant slāitū keisdami krypti.
- Nepļaujiet krauju, tranšeju, pārmērīgi stāvu nogāžu vai dambju tuvumā. Galite paslysti ir pargriūti.
- Plānojiēt pļaušanas zīmējumu, lai izvairītos no materiālu izkraušanas pret ceļu, sabiedriskajām ietvēm, blakusstāvētājiem u.tml. Taip pat stenkitēs, kad medžiagos neatsitrenktū j sienā ar klūti, nes jos gali atšokti ir atsitrenkti j operatoriu.

### DARBA VIETA

- Neļaujiet nepiederošām personām (it īpaši bērniem un mājdzīvniekiem) tuvoties darba zonai tuvāk par 15m. Apturiet mehānismu, ja kāds ienāk darba zonā.
  - Nelietojiet sliktā apgaismojumā. Lietotājam jābūt pilnai redzamībai pār darba zonu, lai spētu identificēt iespējamus draudus.
  - Nedarbiniet ierīci sprādzienbīstamā vidē, piemēram, degošu šķidrūmu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Ierīce rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai gāzes.
  - Nuo žoliapjovēs gelezčiju atsitrenķē objektai gali sunkiai sužaloti žmones. Rūpīgi pārbaudiet vietu, kur lietosiet ierīci un aizvāciet visus akmeņus, žāgarus, metālu, vadus, kaulus, rotaļlietas vai citus svešķermeņus.
  - Nedarbiniet ierīci mitrā zālē vai lietus laikā.
  - Turēkite omyneje, kad operatorius arba vartotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba kitiems asmenims ar jų turtui sukeltą pavojū.
  - Operatoriui nežinant, kad šalia yra vaikai, gali jvykti nelaimingi atsitikimai. Vaikams visada šīs jrengimas bei pats pjovimo procesas yra jdomus. Niekada nemanykite, kad vaikai išliks toje pačioje vietoje, kur juos pirmiau matēte.
  - Laikykite vaikus kuo toliau nuo pjovimo zonas bei užtikrinkite, kad uos prižiūri kitas suaugęs žmogus.
  - Priartējē prie aklinū kampū, krūmū, medziū arba kitū objektū, už kuriū gali būti vaiku, būkite itin atsargūs.
  - Darba vietai jābūt tīrai. Pārbļivētas un tumšas vietas izraisa negadījumus.
- ### ZĀLES PLĀVĒJA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI
- Pirms lietošanas vienmēr apskatiet, vai asmeņi, asmeņu skrūves un griezēja mezglis nav izdilis vai bojāts.
  - Nomainiet izdilušos vai bojātos asmeņus un skrūves, lai saglabātu simetriju.

**Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)**

- Dažnai tikrinkite visas verzles, varžtus ir sraigtus, ar jie tvirtai laikosi ir ar iřranga yra saugios darbo būklēs stovyje.
- Pastoviai tikrinkite, ar žolēs gaudytuvas nėra susidėvėjęs ar sugedęs. Tas var izraisīt priekšmetu izsvaidīšanu operatora virzienā.
- Pirms izstrādājuma lietošanas, aizvietojiet nolietojušās vai bojātas detaļas.
- Nekad nedarbiniet plāvėju, ja dzinėjs neapstājas, kad tiek atlaista vadības svira.
- Zāles plāvėju nevajadzētu darbināt, ja tam nav pievienots zāles uztvėrėjs vai paš aizverošais izvada aizsargs.
- Neizmantojiet zāles plāvėju, ja pastāv negaisa risks.
- Nepielietojiet spēku, izmantojot ražojumu. Tas darbu darīs labāk un drošāk ar ātrumu, kādam tas ticis izstrādāts.
- Nepārslodojiet zāles plaujmašīnu. Garas un biezas zāles plaušana var izraisīt motora ātruma samazināšanos vai barošanas atslėgšanos. Plaujot garu un biezu zāli, pirmo vālu plaušanas iestatīšana augstāk palīdzēs samazināt slodzi. Skatieties asmens augstuma regulēšanu.
- Apturiet asmeni, kad šķērsojat grantētas virsmas.
- Be reikalo netraukite žoliapjovės atgal. Ja ierīce ir jāvirza atpakaļ no sienas vai šķēršļa, vispirms paskatieties uz leju un aiz sevis, lai nepakluptu vai neuzvilktu ierīci uz kājām.
- Apturiet asmeni (-ņus), ja ierīce jānoliec pārvietošanai pār citu materiālu virsmām, izņemot zāli, un pārvietojiet ierīci uz plaušanas zonu un atpakaļ.
- Nekad nelietojiet iekārtu, ja ir bojāti aizsargi vai pārsegi vai drošības ierīces, piemēram, deflektori un/vai zāles savācējs, neatrodas vietā.
- Uzmanīgi iedarbiniet dzinēju saskaņā ar instrukcijām un turiet rokas drošā attālumā no asmeņiem. Visada laikykitės saugaus atstumo nuo išmetimo angos.
- Nekelkite ir neneškite žoliapjovės veikiant varikliui.
- Venkite skylių, provėžų, iškilimų, akmenų ar kitų paslėptų objektų. Nelygioje teritorijoje galima paslysti ir išgrīūti.
- Laikykitės gamintojo rekomendacijų dėl žoliapjovės priedų tinkamo naudojimo ir montavimo. Naudokite tik gamintojo patvirtintus priedus.
- Nedarbiniet dzinėju slėgtā telpā, kur var uzkrāties bīstami oglekļa monoksīda izgarojumi.
- Nemainiet dzinēja apgriezienu regulētāja uzstādījumus un nepārsniedziet motoram maksimāli pieļautos apgriezienu.
- Iedarbinot dzinėju vai dzinēja darbības laikā

nesagāziet zāles plāvėju. Tādējādi tiek atklāts asmens un pieaug priekšmetu mešanas iespējāmība.

- Apturiet dzinėju, atvienojiet aizdedzes sveces vadu, pagaidiet līdz asmens pilnībā apstājas un ļaujiet tam atdzist turpmākajos gadījumos:
  - ikreiz, kad atstājat iekārtu bez uzraudzības
  - pirms nosprostojumu un izvada tīrīšanas
  - pirms iekārtas pārbaudes, tīrīšanas vai labošanas
  - pēc sadursmes ar kādu priekšmetu; pārbaudiet, vai iekārta nav bojāta, un veiciet pirms iedarbināšanas un lietošanas veiciet nepieciešamos remontdarbus.
  - pirms zāles uztvėrēja iztukšošanas
  - ja iekārta sāk neparasti vibrēt (pārbaudiet nekavējoties)
    - pārbaudiet, vai nav bojājumu
    - nomainiet vai salabojiet bojātās daļas
    - pārbaudiet un pievelciet vaļīgās detaļas
- Pirms ievietošanas novietnē ļaujiet dzinējam atdzist.
- Lai mazinātu aizdegšanās risku, motora, klusinātāja un benzīna glabāšanas vietas nedrīkst būt zāles un lapu vai uzkrāties pārāk daudz smērvielas.
- Ja vēlaties iztukšot degvielas tvertni, tas jā dara ārā.

Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uziņai. Dēļ saugaus darbo išsaugokite šias instrukcijas ir pastoviai jas peržiūrėkite bei apmokykite kitus. Ja aizdodat kādam šo ierīci, tad aizdodiet arī instrukciju.

**APZĪMĒJUMI**

**Svarīgi!** Daži no turpmāk minētajiem simboliem var tikt lietoti uz šī izstrādājuma. Lūdzu, iepazīt tos un apgūstiet to nozīmi. Pareiza šo simbolu interpretācija ļaus jums lietot izstrādājumu drošāk un labāk.

Simbols	Skaidrojums
---------	-------------



Piesardzības pasākumi, kas attiecas uz jūsu drošību.



Lai samazinātu ievainojumu risku, lietotājam ir jāizlasa un jāizprot operatora rokasgrāmatā pirms šī izstrādājuma lietošanas.



Lietojiet acu un ausu aizsargus.



Sviesti priekšmeti var atlēkt un izraisīt savainojumus vai īpašuma bojājumus. Neļaujiet nepiederošām personām (it īpaši bērniem un mājdzīvniekiem) tuvoties darba zonai tuvāk par 15m. Nedarbiniet slīpumā, kas ir lielāks par 15°. Pļaukite skersai šlaitū, niekada nepļaukite aukštyn ir žemyn.





## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)



Bīstami! Turiet rokas un kājas tālāk.



Lai samazinātu ievainojuma vai bojājuma risku, nepieļaujiet pieskaršanos jebkurai karstai virsmai.



Brīdinājums! Karstai virsmai



Beware of sharp cutting means. Pirms remontdarbu veikšanas izņemiet aizdedzes sveces kabeli.



Lai iedarbinātu iekārtu, turiet operatora vadības sviru nospiestu pret rokturi.



Atļaidiet operatora vadības sviru, lai apturētu iekārtu.



Lēnām atskrūvējiet eļļas uzpildes atveres vāciņu, lai izlaistu spiedienu un neļautu eļļai izlīst gar vāciņu.



Uzmanīgi ielejiet degvielu tvertnē.



Nospiediet degvielas pumpīti 3 reizes.



Nospiediet operatora vadības sviru pret rokturi.



Velciet startera auklu līdz dzinējs sāk darboties. Nevelciet palaišanas rokturi vairāk par 4 reizēm.



Lietojiet SAE 10W-30 eļļu.



Garantētais skaņas jaudas līmenis ir 95 dB.



Pašpiediņa: Turot operatora vadības sviru nospiestu, pavelciet piedziņas vadības sviru pret rokturi.



Apturiet iekārtu.



Valkājiet neslīdošus darba cimdus.



CE atbilstība



GOST-R atbilstība

Lai izskaidrotu risku, kas saistīti ar izstrādājumu, līmeni, paredzēti šādi norādījuma vārdi un jēdzieni.

### ⚠ BĪSTAMI

Norāda draudošo bīstamo situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var novest pie nāves vai nopietnas traumas.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāda potenciālo bīstamo situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var novest pie nāves vai nopietnas traumas.

### ⚠ UZMANĪBU

Norāda potenciālo bīstamo situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var novest pie nelielas vai vidējas traumas.

### UZMANĪBU

Bez drošības brīdinājuma apzīmējuma

Norāda uz situāciju, kas var radīt īpašuma bojājumus.

## PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šis izstrādājums ir paredzēts mājas zālāja pļaušanai. Griezējasmehānismam jāgriežas apmēram paralēli zemei, virs kuras tas tiek pārvietots. Pļaušanas laikā visiem četriem riteņiem jāpieskaras zemei. Tā ir kājāmgājēja gaita aiz zāles pļāvēja.

Zāles pļāvēju nedrīkst darbināt, ja riteņi neatrodas uz zemes, to nevajadzētu vilkt vai vizināties uz tā. To nevajadzētu lietot citu materiālu griešanai kā tikai mājas zālienam.

## OBJEKTĪVIE RISKI

Pat tad, ja ierīce tiek lietota atbilstoši norādījumiem, joprojām nav iespējams pilnībā novērst atsevišķus riska faktorus. Lietošanas laikā var rasties šādas bīstamas situācijas, un lietotājam ir jāpievērš pastiprināta uzmanība, lai tās novērstu:

- Vibrācijas radīts ievainojums. Vienmēr izmantojiet pareizos rīkus tiem paredzētajam darba, izmantojiet norādītos rokturus un ierobežojiet laiku, cik ilgi izmantojat ierīci.
- Saskarsme ar troksni var radīt dzirdes traucējumus. Valkājiet ausu aizsargu un ierobežojiet saskarsmi.
- Saskarsme ar asmeņiem
- Ievainojums no aizmestiem objektiem

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### RISKA SAMAZINĀŠANA

Ir ticis ziņots, ka vibrācijas no rokas instrumentiem atsevišķos cilvēkos var veicināt kaiti, ko sauc par Reino sindromu. Simptomi var ietvert pirkstu tīkšķēšanu, nejutīgumu un nobālēšanu, parasti aukstā laikā. Tiek uzskatīts, ka tradicionālie faktori, aukstums un mitrums, uzturs, smēķēšana un darba prakse sekmē šo simptomu attīstību. Operators var veikt pasākumus, lai iespējami samazinātu vibrācijas efektu:

- Aukstā laikā ķermenim jābūt siltam. Darbinot ierīci, nēsājiet cimdus, lai rokas un plaukstu locītavas būtu siltas. Ir pētījumi, ka auksts laiks ir galvenais faktors, kas veicina Reino sindromu.
- Ik pēc laika apturiet darbu un veiciet vingrinājumus, kas uzlabo asins cirkulāciju.
- Strādājot jābūt biežiem pārtraukumiem. Ierobežojiet iedarbības ilgumu dienā.

Ja jūs izjūtat kādu no šiem simptomiem, nekavējoties apturiet ierīces lietošanu un sazinieties ar ārstu par šiem simptomiem.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Ilgstoša preces lietošana var radīt ievainojumus vai pasliktināt jau esošos. Ilgstoši lietojot jebkuru instrumentu, pārliecinieties, ka tiek veikti regulāri pārtraukumi.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu nopietnu paša savainošanos, nemēģiniet lietot produktu, kamēr neesat rūpīgi izlasījis un pilnībā sapratis operatora rokasgrāmatu. Ja neesat izpratis brīdinājumus un instrukcijas operatora rokasgrāmatā, neizmantojiet šo izstrādājumu. Lūdzam sazināties ar klientu apkalpošanas centru.

### APRAKSTS

Skatiet 1. attēlu.

1. Sākumuzpildes pūslis
2. Eļļas uzpildes atveres vāciņš/mērstienis
3. Degvielas tvertnes vāciņš
4. Palaides rokturis
5. Roktura slēdzis
6. Gaisa filtrs
7. Operatora vadības svira
8. Zāles satvērējs
9. Aukšāciņa lygio regulatoris
10. Piedziņas vadība
11. Galinē išmetimo angos dangtis
12. Aizdedzes svece

### 13. Auklas vadotnes slēdzis

### MONTĀŽA

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nenaudokite prietaiso, jei trūkst detaļi ar jos apgadintos tol, kol jos nebus pakeistos. Naudodamiesi prietaisu esant ne visoms ar apgadintoms detalēms, galite rimtai susizeisti.

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet pārveidot šo izstrādājumu vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo izstrādājumu. Bandymas jas keisti ar modifikuoti laikoma netinkamu naudojimu, galinčiu sukelti pavojingą situaciją ir jus rimtai suzeisti.

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Veicot detaļu montāžu, vienmēr iepriekš atvienojiet sveces vadu.

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nekad nepievienojiet un neregulējiet piederumus, kamēr iekārta darbojas. Ja dzinējs netiek apturēts, iespējams gūt smagus miesas bojājumus.

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nekad nedarbiniet plaujmašīnu bez uzstādītām un darba kārtībā esošām atbilstošajām drošības ierīcēm. Niekada nedirbķite ūoliapjove su sugadintomis apsaugos priemonēmis. Iekārtas darbināšana bez piemērotām drošības ierīcēm var radīt nopietnus ievainojumus.

Skatiet 2. attēlu.

- Novietojiet rokturus pareizajā darbības pozīcijā un cieši pievelciet roktura slēdzus.
- Atskrūvējiet auklas vadotnes slēdzi, ievietojiet startera auklu roktura vadotnē un cieši pievelciet slēdzi.
- Uzstādiet zāles uztvērēju.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### EKSPLUATĀCIJA

#### DEGVIELAS IEPILDĪŠANA UN UZPILDĪŠANA

##### ▲ BRĪDINĀJUMS

Darbā ar degvielu vienmēr rīkojieties īpaši piesardzīgi; jo tā ir viegli uzliesmojoša.

- Degvielu sajauciet un turiet tvertnēs, kas īpaši paredzētas šim mērķim.
- Uzpildīšanu noteikti veiciet zem klajas debess. Nevajadzētu centieties neieelpot degvielas izgarojumus. Kamēr uzpildiet degvielu un rīkojieties ar to, nesmēķējiet.
- Neļaujiet benzīnam vai eļļai nonākt saskarē ar ādu.
- Sargiet acis no benzīna un eļļas. Ja benzīns vai eļļa nokļūst acīs, nekavējoties izskalojiet tās ar tīru ūdeni. Ja joprojām jūtat kairinājumu tajās, nekavējoties griezieties pie ārsta!
- Nekavējoties savāciet izšakstījušos benzīnu.

#### TVERTNES UZPILDĪŠANA

Skatiet 3. attēlu.

##### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms uzpildes vienmēr izslēdziet dzinēju. Nekad nenoņemiet degvielas tvertnes vāciņu un nepievienojiet iekārtai benzīnu, kamēr dzinējs darbojas vai ir karsts. Pirms iedarbināt dzinēju, pārvietojieties vismaz 9 m prom no vietas, kur uzpildījāt degvielas tvertni. Nesmēķējiet. Šī brīdinājuma neievērošanas rezultātā var rasties nopietni savainojumi.

- Noslaukiet tvertnes daļu ap vāciņu, lai novērstu to, ka degviela iekļūst sārņi.
- Mierīgi noskrūvējiet tvertnes vāciņu. Novietojiet vāciņu uz tīras virsmas.
- Uzmanīgi iepildiet degvielu degvielas tvertnē. Lai nenolīst garām.
- Notīriet un pārbaudiet blīvi, tad cieši uzskrūvējiet visus degvielas un tvertņu vāciņus.
- Izlījusī vai izšakstījusies degviela ir uzreiz jānoslauka. Pirms dzinēja palaišanas atkāpieties 9 m (30 pēdas) no uzpildes vietas.

**PIEZĪME:** Ir normāli, ja pirmajā dzinēja lietošanas reizē izdalās dūmi.

#### DZINĒJA EĻĻAS PIEVIENOŠANA/PĀRBAUDE

Skatiet 3. attēlu.

Dzinēja eļļa ir būtisks faktors, kas ietekmē dzinēja veiktspēju un kalpošanas ilgumu. SAE 10W-30 ir ieteikts vispārējai lietošanai visās temperatūrās.

**PIEZĪME:** Nav ieteicams lietot eļļas bez attīrošām piedevām un 2-taktu dzinēju eļļas, jo tās bojā dzinēju.

#### Lai pievienotu dzinēja eļļu:

- Pārliecinieties, ka plāvējs ir līdzenā pozīcijā un ka vieta ap eļļas vāciņu/mērstieni ir tīra.
  - Noņemiet eļļas pudeles vāciņu un blīvi.
  - Atskrūvējiet un noņemiet eļļas uzpildes atveres vāciņu/mērstieni.
  - Lēnām pievienojiet eļļu. Iepildiet to līdz mērstieņa līnijai "Full" (pilns). Nepārpildiet.
- PIEZĪME:** Pārbaudot eļļas līmeni, ievietojiet mērstieni eļļas uzpildes vietā, bet neieskrūvējiet to.
- Uzlieciet atpakaļ eļļas uzpildes atveres vāciņu/mērstieni un to nostipriniet.

#### Lai pārbaudītu dzinēja eļļu:

- Pārliecinieties, ka plāvējs ir līdzenā pozīcijā un ka vieta ap eļļas vāciņu/mērstieni ir tīra.
- Atskrūvējiet un noņemiet eļļas uzpildes atveres vāciņu/mērstieni. Notīriet un vēlreiz ielieciet to eļļas uzpildes atverē, bet neieskrūvējiet to.
- Noņemiet eļļas uzpildes atveres vāciņu/mērstieni un pārbaudiet eļļas līmeni. Ja eļļas tvertnē nav pietiekami daudz eļļas, pievienojiet eļļu līdz ir sasniegts pareizas līmenis.

#### ŽOLIAPJOVĒS JUNGIMAS/ISJUNGIMAS

Skatiet 3. attēlu.

##### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nekad nedarbiniet dzinēju slēgtās vai nepietiekami vēdinātās vietās; izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nāvi.

#### DZINĒJA IEDARBINĀŠANA

- Stingri saspiediet degvielas uzsūkņēšanas sūkni 3 reizes.
- PIEZĪME:** Iedarbinot dzinēju, kas jau dažas minūtes ir darbojies, šo soli parasti izpildīt nevajag.
- Turiet operatora vadības sviru nospiestu pret rokturi.
  - Velciet startera auklu līdz dzinējs sāk darboties. Nevelciet palaišanas rokturi vairāk par 4 reizēm. Lēnām atlaidiet startera auklu, lai tā neatsitas.

**PIEZĪME:** Uzsūkņēšanu var nākties atkārtot vēsākos laika apstākļos. Siltākos laika apstākļos pārmērīga



## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

uzsūknēšana var izraisīt pārplūšanu, līdz ar to dzinējs nedarbosies. Ja dzinējs tomēr pārplūst, nogaidiet dažas minūtes pirms mēģiniet vēlreiz to iedarbināt un neatkārtojiet uzsūknēšanu.

### DZINĒJA APTURĒŠANA

Atļaidiet operatora vadības sviru un ļaujiet dzinējam pilnībā apstāties.

### IEKĀRTAS PIEDZIŅA

Skatiet 4. attēlu.

- Lai izmantotu pašpedziņu: Turot operatora vadības sviru nospiežot, pavelciet pedziņas vadības sviru pret rokturi. Atļaidiet pedziņas vadības sviru, lai apturētu riteņu pedziņu.
- Manuālā: Turot operatora vadības sviru nospiežot. Neieslēdziet pedziņas vadības sviru.

### GELEŽTĒS AUKŠČIO NUSTATYMAS

Skatiet 5. attēlu.

Transportavīmu metu žoliapjovēs rātai nusstati j žemo pjomimo padētj. Priēš pirmā kartā nauđojant žoliapjovē sureguliuokite pjomimo padētj pagal jums tinkamiasiā pievos aukštj. Vidējam mauriņam jābūt starp 38 mm un 50 mm aukstajos mēnešos un starp 50 mm un 76 mm siltajos mēnešos.

- Norēdami geležtes pakelti, suspauskite aukščio reguliātorij ir patraukite j j žoliapjovēs galā.
- Norēdami nuleisti geležtes, suspauskite aukščio reguliātorij ir patraukite j j žoliapjovēs priekj.

### ROKTURA AUGSTUMA IESTATĪŠANA

Skatiet 6. attēlu.

Roktura augstumu var viegli pielāgot operatora vēlmēm.

- Noņemiet roktura slēdzi.
- Izņemiet roktura skrūvi un pielāgojiet augstumu otrai atverei.
- Ievietojiet roktura skrūvi un slēdzi ātpakaļ. Cieši pievelciet kloķi.
- Atkārtojiet to roktura otrajā pusē.

### PJOMIMO PATARIMAI

- Pārliecinieties, ka zālājā nemētājas akmeņi, zari, vadi un citi priekšmeti, kas var bojāt zāles plāvēja asmeņus vai dzinēju. Tokius objektus žoliapjovē gali atsitiktinai uzkabinti ir mesti j bet kuriā pusē bei sukelti rimtus sužālojumus operatoriu ir kitiems asmenims.
- Lai nodrošinātu pēc iespējas labākus rezultātus, vienmēr nopļaujiet ne vairāk kā trešdaļu no zāles kopējā augstuma.
- Pjaudami aukštā žolē sumažinkite ējimo greiņtj.

Taip pjomimas bus efektyvesnis ir geriau išsivalys nuopjovos.

- Nepļaujiet slapju zāli, jo tā pielip zem platformas un neļauj pareizi savākt vai izmest zāles atgriezumus.
- Jaunas vai biezas zāles gadījumā, jāizmanto šaurāks pļaušanas ceļš.
- Kad degvielas tvertne ir tukša un pirms degvielas uzpildes, pagrieziet plāvēju uz kreisās puses, degvielas tvertnes vāciņam atrodoties augšpusē. Tas palīdzēs izvairīties no degvielas izšļakstīšanās. Atvienojiet aizdedzes sveču vadu, lai nepieļautu nejašu iedarbināšanu. Asmens ir ass, izvairieties no saskarsmes ar to. Pārbaudiet asmeni un pārsega apakšpusi, lai konstatētu bojājumus vai uzkrājušos grūzus. Notīriet, ja vajadzīgs. Pārbaudiet, vai asmens skrūve ir cieši pievilkta.

### DARBAS ANT ŠLAITO

Skatiet 7. attēlu.

- Šlaitai yra pagrindinis veiksny, kai galima paslysti ir nukristi ir kuris gali baigtis sunkiais sužalojimais. Dirbant ant šlaitų reikia būti itin atsargiems. Jei būdami ant šlaito jūs jaučiatės suvaržyti, ten žolės nepjaukite. Jūsų pačių saugumui nebandykite pjauti ant didesnio nei 15 laipsnių šlaito. Pļaujot slīpas virsmas, ražotājs iesaka neizmānot riteņu pedziņu.
- Pļaukite skersai šlaitu, niekada nepļaukite aukštyn ir žemyn. Būkite itin atsargūs ant šlaitų keisdami kryptį.
- Saugokitės duobių, provėžų, akmenų, paslėptų objektų ar nelygumų, kur galite paslysti ar pagrūti. Aukšta žolė gali kliūtis paslėpti. Pašalinkite visus objektus (akmenis, medžių šakas ir t. t.) už kurių galėtumėte suklupti ar kuriuos geležtės užkabintų ir išmestų.
- Vienmēr saglabājiet stabiliu stāvokli. Paslydus ir nukritus galima rimtai susižaloti. Ja jūtat, ka zaudējat līdzsvaru, nekavējoties atļaidiet operatora vadības sviru.
- Nepļaukite žolės prie staigių nuolydžių, griovių ar krantinių. Galite paslysti ar prarasti pusiausvyrą.

### ZĀLES UZTVĒRĒJA IZTUKŠOŠANA

Skatiet 8. attēlu.

- Apturiet plāvēju un pagaidiet līdz asmens pilnībā apstājas.
- Pakelkite galinio išmetimo angos dangtį.
- Satveriet zāles uztvērēju aiz roktura un paceliet, lai noņemtu to no plāvēja.
- Išvalykite žolės gaudytuvą.
- Paceliet aizmugurējā izvada vāku un uzstādiet zāles uztvērēju ātpakaļ.



## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Paceļot vai sasverot iekārtu apkopes, tīrīšanas, uzglabāšanas vai transportēšanas nolūkos, rīkojieties īpaši uzmanīgi. Asmens ir ass; asmeņus var izkustināt pat tad, ja dzinējs ir izslēgts. Kamēr asmens ir atklāts, netuviniet tam nevienu ķermeņa daļu.

### APKOPE

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, lietojiet tikai oriģinālās ražotāja rezerves daļas. Kitu detaļu naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti prietaisą.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas apturiet iekārtu, ļaujiet asmenim pilnībā apstāties un atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces. Šī brīdinājuma neievērošanas rezultātā var rasties nopietni savainojumi.

### BENDRA PRIEŽĪŪRA

Daudzus šajā lietotāja rokasgrāmatā aprakstītos regulēšanas un remontdarbus varat veikt pats. Lai veiktu citus remontdarbus, sazinieties ar pilnvarotu servisa darbinieku.

- Tīrot plastmasas detaļas, nelietojiet šķīdinātājus. Komercinālie šķīdinātāji ir viegli pažeidzami daudzi plastmasas daļiņi, kas var kļūst par apdraudētājiem. Lietojiet tīru audumu, lai notīrītu netīrumus, putekļus, smērvielas u.c.
- Uzturiet saugu žoliapjovē darbu pastovīgi tikrīnīti visas veržles un varžtus, ar jē tinkamai suveržti.
- Notīriet zāli un lapas, kas uzkrājušās uz vai ap dzinēju vai dzinēja pārsegu. Retkarčiais švariai nuvalykite sausu skuduru. Nenaudokite vandens.
- Pastoviai tikrīnīti, ar žolės gaudytuvās nėra susidėvėjės ar sugedęs.

### TEPIMAS

Kad jrankis ilgai veiktu normali darbu sēļygom, visi šio jrankio guoliai tepami użpilant pakankamā kiekj aukštos kokybės tepalo. Todėl daugiau jo tepti neberekės.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Visada saugokite rankas. Taisydami geležtes dėvėkite storas pirštines ir/ar apvyniokite pjovimo geležtes kraštus skudurais ir kita medžiaga. Nepareiza rikošanās ar asmeni var radīt nopietnus ievainojumus.

### PJOVIMO GELEŽTĒS PAKEITIMAS

*Skatiet 9. attēlu.*

Regulējot iekārtu, rīkojieties uzmanīgi, lai neiespiestu pirkstus starp iekārtas kustīgajiem asmeņiem un fiksētajām daļām.

Lai gūtu labākos rezultātus, plāvēja asmenim vienmēr jābūt asam. Nekavējoties nomainiet saliektu vai bojātu asmeni.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Izmantojiet tikai tādas rezerves asmeņus, ko apstiprinājis plāvēja ražotājs. Lietot asmeni, ko nav apstiprinājis plāvēja ražotājs, ir bīstami un tas var radīt nopietnus ievainojumus, plāvēja bojājumus, kā arī anulēt garantiju.

- Ļaujiet dzinējam darboties līdz pilnībā beidzies benzīns.
- Kad dzinējs ir apturēts, ļaujiet asmenim pilnībā apstāties un atvienojiet aizdedzes sveces vadu.
- Pagrieziet plāvēju uz sāniem (karburatoram esot pavērstam uz augšu).
- Ievietojiet koka kluci starp asmeni un siksna pārsegu, lai novērstu asmens griešanos.
  - Uzstādīšana: Skatiet 9a. attēlu.
  - Noņemšana: Skatiet 9b. attēlu.
- Izmantojot 9/16 in. galatslēgu (nav aprīkota), atskrūvējiet asmens skrūvi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, skatoties no plāvēja apakšas.
- Noņemiet asmens skrūvi, atspērpaplāksni, gludo starpliku un asmeni.
- Ant veleno uždėkite naują geležtę. Įsitikinkite, kad ji įstatyta išlenktais kraštis į žoliapjovės dugno viršų, o ne į jo apačią.
- Novietojiet gludo starpliku, atspērpaplāksni un asmens skrūvi uz vārpstas. Ar pirkstiem ieskrūvējiet asmens skrūvi pulksteņrādītāju kustības virzienā, skatoties no plāvēja apakšas.
 

**PIEZĪME:** įsitikinkite, kad visos daļys uždėtos ta seka, kaip buvo nuimtos.
- Pievelciet asmens skrūvi ar dinamometrisko atslėgu (nav aprīkota), lai nodrošinātu, ka skrūve ir cieši

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

nostiprināta. Asmens skrūvei ieteicams lietot 48–55 Nm atslēgu.

- Neasiniet asmeņus; nomainiet tos ar jauniem. Lai izvairītos no bojājumiem un savainojumiem, asmeņi ir pareizi jānobilansē.

### GAISA FILTRA TĪRĪŠANA

Skatiet 10. attēlu.

- Lai trimmeris saglabātu atbilstošu veiktspēju un ilgi kalpotu, nepieļaujiet gaisa filtra aizsērējumu.
- Noņemiet gaisa filtra vāku, nospiežot aizturi ar īkšķi un viegli pavelkot vāku.
- Noņemiet gaisa filtru un notīriet to ar siltu ziepjūdeni. Noskalojiet un ļaujiet kārtīgi nožūt.
- Uzklājiet plānu dzinēja eļļas kārtiņu uz gaisa filtra un tad izspiediet lieko eļļu, izmantojot absorbējošu drānu vai papīra dvieli.
- Ielieciet gaisa filtru atpakaļ tā pamatnē.
- Uzlieciet un nostipriniet gaisa filtra vāku.

**PIEZĪME:** Lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju, filtrs ir jānomaina reizi gadā.

### DEGVIELAS TVERTNES VĀCIŅŠ

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Ja degvielas vāciņā rodas noplūde, pastāv aizdegšanās risks, tāpēc tas nekavējoties jānomaina.

Degvielas tvertnes vāciņš satur neizturīgu filtru un pretvārstu. Nosprostots degvielas vāciņš pasliktinās dzinēja veiktspēju. Ja pēc degvielas vāciņa atskrūvēšanas veiktspēja uzlabojas, pārbaudiet, vai vārsts nav bojāts vai nosprostots. Nomainiet degvielas tvertnes vāciņu, ja nepieciešams.

### DZINĒJA EĻĻAS NOMAIŅA

Skatiet 11. attēlu.

- Pirms iekārtas savēršanas pārliecinieties, ka tvertne ir pilnīgi tukša, jo pretējā gadījumā degviela izlīs.
- Dzinēja eļļa ir jānomaina pēc 25 lietošanas stundām. Nomainiet dzinēja eļļu, kamēr tā vēl ir silta, bet ne karsta. Tas ļaus eļļai ātri un pilnībā iztect.
- Noņemiet eļļas uzpildes atveres vāciņu/mērstieni.
- Sagāziet plāvēju uz sāniem un ļaujiet eļļai iztect no eļļas uzpildes vietas atbilstošā tvertnē.
- Novietojiet plāvēju stāvus un iepildiet eļļu, ievērojot norādījumus sadaļā "Eļļas pievienošana/pārbaude".

**PIEZĪME:** Izlietotā eļļa ir jālikvidē apstiprinātā utilizācijas vietā. Lai iegūtu plašāku informāciju, vaicāiet vietējam

eļļas mazumtirgotājam.

### AIZDEDES SVEČU APKOPE

Skatiet 12. attēlu.

- Lai nodrošinātu atbilstošu dzinēja darbību, aizdedzes svecei jābūt pareizi iecentrētai un bez nogulsniem. Lai pārbaudītu:
  - Izņemiet aizdedzes sveci.
  - Notīriet visus neitrumus ap aizdedzes sveces pamatni.
  - Izņemiet aizdedzes sveci, izmantojot 13/16 in. aizdedzes sveces galatslēgu (nav aprīkota).
  - Pārbaudiet, vai aizdedzes svece nav bojāta, un pirms ielikšanas vietā notīriet to ar metāla suku. Ja izolators ir bojāts vai ieleplaisājis, aizdedzes svece ir jānomaina.
- **PIEZĪME:** Ja tā ir jānomaina, lietojiet tikai ieteicamās aizdedzes sveces vai līdzvērtīgas:
  - Torch F6RTC
  - NGK BPR6ES
- Izmēriet atstatumu starp aizdedzes svecēm. Pareizais atstatums ir 0.71 mm – 0.79 mm.
 

Lai nepieciešamības gadījumā palielinātu atstatumu, uzmanīgi salieciet zemes (augšējo) elektrodu. Lai samazinātu atstatumu, viegli pasītiēt zemes elektrodu pret cietu virsmu.
- Ievietojiet aizdedzes sveci vietā; ieskrūvējiet to ar rokām, lai novērstu vītnes bojājumus.
- Pievelciet ar atslēgu, lai piespiestu starpliku. Ja aizdedzes svece ir jauna, pievelciet to ar 1/2 apgriezīenu, lai pietiekami piespiestu starpliku. Ja izmantojat lietotu aizdedzes sveci, pievelciet to ar 1/8 vai 1/4 apgriezīenu, lai pietiekami piespiestu starpliku.
- **PIEZĪME:** Neatbilstoši pievilktas aizdedzes sveces stipri sakarst un var radīt dzinēja bojājumus.
- Ievietojiet aizdedzes sveci atpakaļ vietā.

### PAVAROS MECHANIZMO PRIEŽIŪRA

Skatiet 13. attēlu.

Kad ratai veiktu vienodai lygiai, prieš sandėliavimą juos reikia išvalyti.

- Noņemiet uzgriezni un riteni un novietojiet tos malā.
- Nuvalykite dulkių sluoksni, e-ziedą, tarpiklį, smaigus ir variklio pavarą. Sausu skudurą nuvalykite dulkes nuo jų bei pavaros veleno apačios. Jei būtina pašalinti užsisenėjusį purvą, galima naudoti valymui skirtą alkoholio skystį.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### UZMANĪBU

Netepkite šiu ratų komponentų tepalu. Riteņa detaļu ieeļļošana var radīt traucējumus to darbībā, kas var bojāt pjāvēju.

- Vēl uzdēkite ratų pavara (rodyklės turi būti atsikusios priekiu į žoliapjovę). Novietojiet tapas, starplikus, E tipa gredzenu un putekļu pārsegu atpakaļ vietā.
- Uzdeķkite ratus ir verzles. Cieši pievelciet uzgriezni.

### RITEŅU NOMAIŅA

Skatiet 14. attēlu.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Izmantojiet tikai tādus rezerves riteņus, ko apstiprinājis pjāvēja ražotājs. Lietot riteņus, ko nav apstiprinājis pjāvēja ražotājs, ir bīstami un tas var radīt nopietnus personas ievainojumus.

- Izslēdziet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveces vadu. Ļaujiet asmenim pilnīgi apstāties.
- Noskrūvējiet uzgriezni no riteņa ass un tad noņemiet riteņi.
- Uzlieciet jaunu riteņi un cieši pievelciet uzgriezni.

### ŽOLIAPJOVĒS LAIKYMAS

#### 30 dienas vai vairāk

- Ļaujiet dzinējam darboties līdz pilnībā beidzies benzīns.
- Kad dzinējs ir apturēts, ļaujiet asmenim pilnībā apstāties un atvienojiet aizdedzes sveces vadu.
- Pagrieziet pjāvēju uz sāniem (karburatoram esot pavērstam uz augšu) un izīriet nogriezto zāli, kas uzkrājusies zem pjāvēja pārsega.
- Notīriet pjāvēju ar sausu drānu. Pjāvēja tīrīšanai neizmantojiet dārza šļūteni vai augstspiediena mazgātāju.
- Patikrinkite, ar visos verzlēs, varžtai, rankenos, sraigta, sklāščiai ir t. t. yra uzveržti.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nesugadintos, nesugedusios ir nesusedėvėjusios. Ar atliktas remontas bet sugadintas ar trūkstumų dalių.
- Uzglabājiet pjāvēju labi ventilētā telpā, kas ir tīra, sausa un bērniem nesasniedzama.
- Nelaikykite žoliapjovės prie ēdančių medžiagų (trašų ar akmens druskos).

### Prieš sandēliavimā nuleisti rankenas:

Skatiet 15. attēlu.

- Atbrīvojiet startera auklas vadotnes slēdzi. Izņemiet startera auklu no vadotnes un ļaujiet tai ievilkties dzinējā.
- Pilnai atlaisvinkite rankeņu kotus abiejose pusēse ir nulenkite viršutinē rankeņā.
- Pastumkite j vidū kiekvienos žemesnēs rankenos pusēje ir pakelkite žemesnēs rankenos puses pro rankenos montavimo laikytuvų kraštus.
- Salociet apakšējo rokturi uz priekšu, nesaliecot un nesamezģlojot vadības kabeljus.

### TRANSPORTĒŠANA

- Apturiet iekārtu, atvienojiet aizdedzes sveces vadu un pagaidiet līdz asmens pilnībā apstājas, tad ļaujiet tai atdzist.
- Iztukšojiet degvielas tvertni, darbinot dzinēju līdz tas apstājas. Iztukšojiet eļļu, izpildot norādījumus eļļas nomaīņai.
- Nostipriniet iekārtu tā, lai tā nevarētu kustēties vai apkrīst, lai izvairītos no personu ievainošanas vai iekārtas bojāšanas.

**Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)****GEDIMŪ NUSTATYMAS**

<b>Gedimas</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
Rokturis neatrodas pareizā pozīcijā.	Rokturis novietots nepareizi.  Roktura slēdži nav nostiprināti.	Pārliecinieties, ka roktura apakšējā daļa ir pilnībā ies-tumta iekšā un pareizi nofiksēta.  Uzveržkite rankenos kotus.
Pļāvēju nevar iedar-bināt.	Nav benzīna.  Pārplūdis dzinējs.  Startera auklu tagad ir grūtāk pavilkt nekā tad, kad tā bija jauna.	Iepildiet pļāvējā benzīnu. Ja pļāvēju joprojām nevar iedarbināt, sazinieties ar apkalpojošo izplatītāju.  Nogaidiet 15 minūtes, tad mēģiniet vēlreiz iedarbināt pļāvēju. Pirms iedarbināšanas neveiciet uzsūknēšanu.  Sazinieties ar apkalpojošo izplatītāju.
Pļāvēju ir grūti pas-tumt.	Gara zāle, pļāvēja aizmugure un as-mens velk smagu zāli vai arī pļaušanas augstums ir pārāk zems.  Jāiztīra riteņa mehānisms.	Palieliniet pļaušanas augstumu.  Iztīriet riteņa mehānismu. Skatīt sadaļu "Piedziņas pārnesuma apkope".
Pļāvējs vibrē pie lie-la ātruma.	Asmens nav nobalansēts.  Motora vārpsta ir saliekta.	Nomainiet asmeni.  Apturiet dzinēju, atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces un pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi. Pirms turpmākas darbināšanas nododiet to labošanai autorizētā servisa centrā.
Zāles savācējs ne-piepildās ar zāli, bet zālājs tiek nopļauts.	Izvads ir aizsprostots.	Apturiet dzinēju, pagaidiet līdz tas apstājas un izņemiet aizdedzes sveci. Noņemiet zāles satvērēju un paceliet izvada pārsegu. Uzmanieties no asa asmens, izvairiet-sies no kontakta. Atbrīvojiet izvadu no gružiem.





## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

#### VAROVANIE

Pre zníženie nebezpečenstva poranenia musí užívateľ pred použitím tohto výrobku prečítať a pochopiť návod na obsluhu.

#### VAROVANIE

Nikdy sa nesnažte obsluhovať kosačku skôr, ako si prečítate a osvojíte pokyny, bezpečnostné upozornenia atď. uvedené v tomto návode. Pri ich nedodržaní by mohlo dôjsť k nehodám ako úder elektrickým prúdom, požiar alebo závažné osobné poranenie.

### OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Táto kosačka trávy dokáže amputovať ruky a nohy a vymršťovať predmety. Pochybenie pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov tak môže spôsobiť vážny úraz alebo usmrtenie.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám so zníženými fyzickými, duševnými alebo zmyslovými schopnosťami alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom, obsluhovať, čistiť alebo vykonávať údržbu tohto produktu. Miestne platné predpisy môžu obmedzovať dobu použitia kosačky. Deti musia byť pod dozorom, aby sa nemohli so zariadením hrať.
- Pred každým použitím skontrolujte, či všetky ovládacie prvky a bezpečnostné zariadenia fungujú správne. Nástroj nepoužívajte, ak spínač "nevypína" nástroj.
- Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci používajte zdravý rozum. Stroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení, pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog. Po oddelení akumulátora od kosačky zapojte konektor nabíjačky do zásuvky na akumulátore.
- Noste hrubé a dlhé nohavice, dlhé rukávy, protišmykovú obuv a rukavice. Nenoste voľné pohodlné oblečenie, krátke nohavice, sandále ani nepracujte bosí.
- Pri práci so strojom používajte neustále chrániče sluchu a ochranné okuliare. Ak pracujete v prašnom prostredí, noste nasadený respirátor.
- Použitie ochrany sluchu znižuje schopnosť počuť zvukové výstrahy (výkriky alebo alarmy). Operátor musí dávať zvlášť pozor, čo sa deje v pracovnej oblasti.
- Pri používaní podobných nástrojov v blízkosti sa zvyšuje riziko poranenia sluchu a potenciál pre ostatné osoby, ktoré vstúpia do pracovného priestoru.
- Vždy dbajte na pevnú oporu nôh, najmä na svahoch. Udržujte bezpečný postoj a rovnováhu. Nepracujte

sa. Preceňovanie sa môže spôsobiť stratu rovnováhy.

- Chodte krokom, nikdy nebežte.
- Na strmých svahoch koste po vrstevniciach, nikdy nie hore a dolu svahom. Ak meníte smer, buďte veľmi opatrní.
- Nekoste v blízkosti prudkých svahov, priekop, veľmi strmých svahov alebo násypov. Nedostatočne stabilný postoj môže byť príčinou uklznutia a pádu.
- Naplánujte si postup kosenia, aby ste nemuseli vyprázdňovať materiál na cesty, verejné chodníky, k okolostojacim osobám a pod. Tiež zabráňte vyvrhávaniu materiálu proti stenám alebo prekážkam, ktoré môžu spôsobiť, že sa materiál môže odraziť naspäť smerom k obsluhu.

### PRACOVNÝ PRIESTOR

- Všetky okolostojace osoby (najmä deti a domáce zvieratá) musia stáť minimálne 15 m od pracoviska. Ak nejaká osoba vstúpi do pracovného priestoru, zastavte stroj.
- Nepracujte pri nedostatočnom osvetlení. Obsluhujúci musí mať jasný výhľad na pracovný priestor, aby mohol identifikovať potenciálne nebezpečenstvo.
- Nepracujte so zariadením vo výbušných atmosférach, napríklad v blízkosti zápalných tekutín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu podpáliť takýto prach alebo výpary.
- Predmety vymrštené nožom kosačky môžu spôsobiť veľmi vážne poranenia osôb. Dôkladne skontrolujte priestor, kde sa má zariadenie používať a odstráňte všetky kamene, paličky, kov, drôty, kosti, hračky a iné cudzie predmety.
- Nepracujte so zariadením na mokrej tráve alebo v daždi.
- Užívateľ alebo obsluha stroja sú zodpovední za nehody alebo škody na majetku a za nebezpečenstvo vzniknuté pri prevádzke stroja.
- Tragické nehody môžu nastať ak nie je obsluha upozornená na prítomnosť detí. Deti sú často zaujaté strojom a kosením. Nikdy sa nespoliehajte na to, že deti ostanú tam, kde ste ich naposledy videli.
- Deti udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od oblasti kosenia pod dohľadom zodpovedného dospelého, ktorý neobsluhuje kosačku.
- Buďte veľmi opatrní a pozorní, ak sa približujete do zarastených rohov, ku kríkom, stromom alebo k iným objektom, ktoré vám môžu zablokovať výhľad na deti.
- Pracovisko udržiajte v čistote. Prepchané alebo tmavé miesta zvyšujú pravdepodobnosť nehôd.



## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### KOSAČKA TRÁVNÍKA – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či ostria, maticové skrutky ostria a strihacia jednotka nie sú opotrebované alebo poškodené.
- Opotrebované alebo poškodené ostria a maticové skrutky vymieňajte v súpravách, aby sa zachovalo vyváženie.
- Skontrolujte všetky skrutky, matice v častých intervaloch či sú riadne utiahnuté, aby sa zaistila bezpečná prevádzka stroja.
- Pravidelne a často kontrolujte zachytávač trávy či nie je opotrebovaný alebo poškodený. To môže spôsobiť vyvrátenie predmetov smerom k obsluhujúcemu.
- Pred použitím produktu vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely.
- Nikdy nepracujete s kosačkou ak páčka ovládania prítomnosti pri uvoľnení nezastaví motor.
- Kosačka sa nesmie používať buď bez nasadeného kompletného zachytávača trávy alebo samozatváracieho krytu vyprážadňovacieho otvoru.
- Nepoužívajte kosačku, keď hrozí riziko blesku.
- Na nástroj nevyvíjajte silu. Svoju úlohu splní lepšie a bezpečnejšie, keď s ním budete pracovať pri rýchlosti, pre ktorú je určený.
- Kosačku nepreťažujte. Kosenie dlhej hustej trávy môže spôsobiť pokles otáčok motora a prerušenie napájania. Pri kosení v dlhej a hustej trávě najskôr koste s vyššie nastavenou reznou výškou, znížite tak zataženie kosačky. Pozrite časť popisujúcu nastavenie výšky ostria.
- Keď prechádzate povrchy so štrkom, zastavte ostrie.
- Nikdy neťahajte kosačku smerom dozadu, ak to nie je nevyhnutné. Ak musíte odtrhnúť zariadenie od steny alebo prekážky, najskôr sa pozrite dole a za seba, aby nedošlo k prevráteniu alebo potiahnutiu zariadenie po vašich nohách.
- Zastavte ostria, ak je potrebné zariadenie nakloniť pri prechode cez iné ako trávnaté povrchy a pri prevoze zariadenia na miesto kosenia a z neho.
- S nástrojom nikdy nepracujte, keď má poškodené vodiace lišty alebo kryty alebo nemá nasadené bezpečnostné zariadenia, napríklad odchyľovače alebo zberač trávy.
- Podľa pokynov spustíte motor a nedávajte ruky ani nohy do blízkosti rezného priestoru. Výstupné otvory motoru musia byť vždy čisté.
- Kosačku nikdy neprevracajte ani nenastavujte, ak je motor v prevádzke.
- Vyhybajte sa dierám, vyjazdeným koľajám, vyvýšeninám, kameňom, alebo iným skrytým predmetom. Nerovný terén môže byť príčinou

poklznutia a pádu.

- Dodržujte pokyny výrobcu pre riadnu obsluhu a prevádzku a inštaláciu príslušenstva. Používajte výhradne príslušenstvo schválené výrobcom.
- Nepracujte so zariadením v stiesnených priestoroch, kde sa môžu hromadiť výpary oxidu uhoľnatého.
- Nemeňte nastavenia regulátora motora ani neprekračujte otáčky motora.
- Nenakláňajte kosačku pri štartovaní alebo počas behu motora. Odkryje sa tým ostrie a zvýši pravdepodobnosť vyvrátenia predmetov.
- Pri nasledujúcich prípadoch zastavte motor, odpojte vodič zapalovacej sviečky a počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví a nevychladne:
  - vždy, keď sa necháte zariadenie bez dozoru,
  - pred odstránením upchatia alebo uvoľnením žľabu,
  - pred kontrolou, čistením alebo prácou na zariadení
  - po zásahu cudzím predmetom – pred opätovným spustením a použitím zariadenia skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené a v prípade potreby vykonajte opravy.
  - pred čistením zberača trávy
  - ak zariadenie začne neštandardne vibrovať (ihneď skontrolujte)
    - skontrolujte poškodenia
    - všetky poškodené diely vymeňte alebo opravte
    - skontrolujte a utiahnite prípadne uvoľnené diely
- Pred odložením do akéhokoľvek puzdra nechajte motor vychladnúť.
- Ak chcete znížiť riziko požiaru, udržiavajte priestor, v ktorom skladujete motor, tlmáč a benzín, bez trávy, listov alebo nadmerného množstva oleja.
- Ak potrebujete vypustiť palivovú nádrž, vykonajte to vonku.

Tento návod si odložte pre budúce použitie. Dôkladne si prečítajte pokyny uvedené v časti informácie o používaní stroja. Ak niekomu zariadenie požičiate, priložte k nemu aj tento návod.

### SYMBOLY

**DÔLEŽITÉ:** Na tomto zariadení môžu byť použité niektoré z nasledujúcich symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam. Nesprávna interpretácia týchto symbolov vám umožní pracovať so zariadením lepšie a bezpečnejšie.

#### Značky



#### Vysvetlenie

Predbežné opatrenia týkajúce sa vašej bezpečnosti.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)



Na zníženie nebezpečenstva poranenia si musí užívateľ pred použitím tohto produktu prečítať a pochopiť návod na obsluhu.



Používajte chrániče zraku a sluchu.



Vymrštené predmety môžu odskočiť a spôsobiť osobné poranenie alebo poškodenie majetku. Všetky okolostojace osoby (najmä deti a domáce zvieratá) musia stáť minimálne 15 m od pracoviska.



Nepracujte na svahoch strmších ako 15°. Na strmých svahoch koste po vrstevniciach, nikdy nie hore a dolu svahom.



Nebezpečenstvo! Nedávajte ruky a nohy do blízkosti.



Na zníženie rizika poranenia alebo poškodenia sa vyhýbajte kontaktu s horúcim povrchom.



Varovanie! Horúcim povrchom



Pozor na ostré rezacie zariadenia. Pred vykonaním akýchkoľvek opráv odstráňte kábel zapalovacej sviečky. Zariadenie spustíte podržaním páčka ovládania prítomnosti operátora oproti rukoväti.



Uvoľnite páčku ovládania prítomnosti operátora a zariadenie sa zastaví.



Olejové viečko uvoľňujte pomaly, aby sa uvoľnil tlak a nedošlo k úniku oleja okolo viečka.



Opatrne nalejte palivo do nádrže.



Stlačte primárnu banku 3-krát.



Potiahnite páčku ovládania prítomnosti operátora smerom k rukoväti.



Poťahujte lanko štartéra, kým sa motor nespustí. Neťahajte za rukoväť štartéra viac ako 4-krát.



Používajte olej SAE 10W-30.



Garantovaná hladina akustického výkonu je 95 dB.



Samostatný pohon: Podržte páčku ovládania prítomnosti operátora a súčasne ťahajte páčku ovládania prítomnosti operátora smerom k rukoväti.



Zastavte zariadenie.



Používajte protišmykové odolné rukavice.



CE konformita



GOST-R konformita

Nasledujúce značky a významy vysvetľujú úroveň rizika spojeným s výrobkom.

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá môže vyústiť v smrť, alebo vážne zranenie.

#### ⚠ VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže vyústiť v smrť, alebo vážne zranenie.

#### ⚠ VÝSTRAHA

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže vyústiť v ľahké, alebo stredne ťažké zranenie.

#### VÝSTRAHA

Bez symbolu bezpečnostného alarmu

Označuje situáciu, ktorá môže zapríčiniť poškodenie majetku.

#### ÚČEL POUŽITIA

Tento produkt je určený na domáce kosenie trávnikov. Rezné ostrie by sa malo otáčať približne rovnobežne so zemou, nad ktorou sa pohybuje. Pri kosení sa musia všetky štyri kolesá dotýkať zeme. Je to chodcom riadená chôdza za kosačkou.

Kosačka sa nikdy nesmie používať s kolieskami mimo zeme, ale sa musí ťahať alebo viesť. Nesmie sa používať na strihanie iných ako domácich trávnikov.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ:

Aj keď sa nástroj používa podľa predpisu, nie je možné eliminovať určité zvyškové rizikové faktory. Pri použití vznikajú nasledujúce riziká a obsluhujúca osoba musí venovať zvláštnu pozornosť, aby nedošlo k nasledovnému:

- Zranenie spôsobené vibráciami. Vždy používajte vhodný nástroj pre danú úlohu, používajte určené rukoväte a obmedzte pracovný čas a mieru rizika.
- Vystavovanie hluku môže spôsobiť poranenie sluchu. Používajte ochranu sluchu a obmedzte expozíciu.
- Kontakt s ostriami
- Zranenie z odletujúcich objektov

### OBMEDZENIE RIZIKA

Boli hlásené prípady, kedy vibrácie z ručných nástrojov u niektorých osôb prispeli k stavu nazývanému Raynaudov syndróm. K symptómom patria: trpnutie, znecitlivenie a blednutie prstov, zvyčajne zjavné po vystavení zime. Je známe, že k vývoju týchto symptómov prispievajú: dedičné faktory, vystavovanie zime a vlhkosti, diéta, fajčenie a pracovné návyky. Opatrenia, ktoré môže vykonať obsluhujúca osoba na možné zníženie účinkov vibrácií:

- V studenom počasi udržiavajte svoje telo v teple. Pri práci so zariadením noste rukavice, aby ste mali ruky a zápästia v teple. Boli hlásené prípady, kedy hlavným faktorom prispievajúcim k Raynaudovmu syndrómu bolo studené počasie.
- Po každom určitom časovom úseku prevádzky cvičte, aby ste zlepšili krvný obeh.
- Počas práce si doprajte časté prestávky. Obmedzte počet vystavení za deň.

Ak zistíte ktorýkoľvek zo symptómov tohto stavu, okamžite prerušte používanie zariadenia, navštívte svojho lekára a povedzte mu o symptómoch.

### VAROVANIE

Pri dlhodobom alebo zvýšenom používaní môže dôjsť k zraneniam. Pri používaní nástroja príliš dlhé obdobia si vždy doprajte pravidelné prestávky.

### VAROVANIE

Aby nedošlo k vážnemu poraneniu, nepoužívajte zariadenie, pokiaľ ste si predtým dôkladne s porozumením neprečítali tento návod na obsluhu. Ak nerozumiete vystraham a inštrukciám v navode, nepoužívajte produkt. Požiadajte o pomoc servis zákazníkom.

### OPIS

Pozrite si obrázok 1.

1. Gumový balónik
2. Olejové viečko/odmerka
3. Palivové viečko
4. Rukoväť štartéra
5. Tlačidlo rukoväte
6. Vzduchový filter
7. Ovládanie prítomnosti operátora
8. Zberač trávy
9. Páka nastavenia výšky
10. Ovládanie pohonu
11. Zadné vyprázdňovacie dvierka
12. Päťka zapalovacej sviečky
13. Tlačidlo vodidla lanka

### MONTÁŽ

#### VAROVANIE

Ak nejaké predmety chýbajú alebo sú viditeľne poškodené, nepracujte s týmto strojom, kým sa súčasti nevymenia. Obsluha stroja s chýbajúcimi alebo vadnými súčiastkami môže spôsobiť vážne poranenia.

#### VAROVANIE

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom. Akékoľvek úpravy alebo prestavby môžu mať za následok nebezpečné podmienky vedúce k vážnym osobným poraneniam.

#### VAROVANIE

Aby ste zabránili náhodnému naštartovaniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenia, pri montáži súčiastok vždy odpojte kábel zapalovacej sviečky motora.

#### VAROVANIE

Nikdy nenasadzujte ani neupravujte žiadne príslušenstvo, keď je zariadenie v prevádzke. Ak nezastavíte motor, môže dôjsť k závažnému osobnému poraneniu.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### VAROVANIE

Nikdy nepracujte s kosačkou, pokiaľ nemá nasađené a funkčné príslušné bezpečnostné zariadenia. Kosačku nikdy nepoužívajte, ak sú ochranné prvky a zariadenia poškodené. Pri používaní produktu bez príslušných bezpečnostných zariadení môže dôjsť k závažnému poraneniu osôb.

Pozrite si obrázok 2.

- Nasaďte rukoväť do správnej prevádzkovej polohy a zaistite utiahnutím tlačidiel rukoväti.
- Uvoľnite tlačidlo vodidla lanka, umiestnite lanko štartéra na rukoväť a potom znova zaistite utiahnutím tlačidla.
- Namontujte zberač trávy.

### PREVÁDZKA

#### PLNENIE A DOPLŇANIE PALIVA

### VAROVANIE

S palivom vždy manipulujte opatrne; je vysoko zápalné.

- Palivo miešajte a skladujte v nádobách špeciálne určených na tento účel.
- Palivo dolievajte vždy vonku, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov iskrenia a otvoreného ohňa. Nevdychujte výpary paliva. Pri plnení a dopĺňaní paliva nefajčíte.
- Dbajte na to, aby benzín alebo olej neprišiel do kontaktu s vašou pokožkou.
- Benzín a olej nedávajte do blízkosti očí. Ak sa benzín alebo olej dostanú do kontaktu s očami, ihneď ich omyte čistou vodou. Ak je očná sliznica podráždená, ihneď vyhľadajte lekára.
- Vyliaty benzín hneď vyčistíte.

#### PLNENIE PALIVOVEJ NÁDRŽE

Pozrite si obrázok 3.

### VAROVANIE

Pred dopĺňaním paliva vždy vypnite motor. Nikdy neodstraňujte viečko palivovej nádrže ani nepridávaj benzín do zariadenia, keď je motor spustený alebo horúci. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti minimálne 9 m od miesta, kde ste nalievali palivo do nádrže. Nefajčíte. Pri nerespektovaní tejto výstrahy by mohlo dôjsť k vážnemu poraneniu osôb.

- Vyčistite povrch okolo uzáveru, aby nedošlo ku kontaminácii paliva.
- Pomaly odskrutkujte uzáver palivovej nádrže, aby došlo k uvoľneniu tlaku a aby sa palivo nerozlialo okolo uzáveru. Položte viečko na čistý povrch.
- Opatrne nalejte palivo do nádrže. Dávajte pozor, aby ste palivo nerozliali.
- Vyčistite a skontrolujte tesniacu manžetu a potom opatrne znova nasadte všetky viečka paliva a zásobníka.
- Akýkoľvek rozliaty benzín ihneď utrite. Pred spustením motora sa presuňte 9 m (30 stôp) od miesta na dopĺňanie paliva.

**POZNÁMKA:** Je normálne, ak z nového motora pri prvom použití vychádza dym.

#### PRIDÁVANIE/KONTROLA MOTOROVÉHO OLEJA

Pozrite si obrázok 3.

Motorový olej má významný vplyv na výkonnosť motora a prevádzkovú životnosť. Pre všeobecné použitie pri všetkých teplotách sa odporúča SAE 10W-30.

**POZNÁMKA:** Nesaponátové alebo 2-taktné motorové oleje poškodia motor a nesmú sa používať.

#### Doplnenie motorového oleja:

- Zabezpečte, aby bola kosačka vodorovne a priestor v okolí viečka/odmerky čistý.
  - Odstráňte viečko a tesnenie z nádoby na olej.
  - Odskrutkujte a vyberte olejové viečko/odmerku.
  - Pomaly dopĺňajte olej. Doplníte po čiaru „Full“ na odmerke. Neprepĺňajte.
- POZNÁMKA:** Pri kontrole hladiny oleja nasadte odmerku do plniaceho otvoru na olej, ale nezaskrutkujte.
- Znova namontujte olejové viečko/odmerku a zaistite.

#### Kontrola motorového oleja:

- Zabezpečte, aby bola kosačka vodorovne a priestor v okolí viečka/odmerky čistý.
- Odskrutkujte a vyberte olejové viečko/odmerku. Utrite dočista a znova nasadte na plniaci otvor oleja, ale nezaskrutkujte.
- Znova nasadte olejové viečko / odmerku a skontrolujte hladinu oleja. Ak v olejovej nádrže nie je dostatočné množstvo oleja, doplníte olej na požadovanú hladinu.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ŠTARTOVANIE A ZASTAVENIE KOSAČKY

Pozrite si obrázok 3.

#### VAROVANIE

Nikdy neštartujte ani nespúšťajte motor v uzavretom alebo nedostatočnej vetranom priestore – pri nadýchaní víťukových plynov hrozí usmrtenie.

### ŠTARTOVANIE MOTORA

- Pevne stlačte banku nastrekovača 3-krát.  
**POZNÁMKA:** Tento krok je zvyčajne potrebný pri štartovaní motora, ktorý už niekoľko minút bežal.
- Podržte páčku ovládania prítomnosti operátora dôle oproti rukoväti.
- Poťahujte lanko štartéra, kým sa motor nespustí. Neťahajte za rukoväť štartéra viac ako 4-krát. Lanko štartéra uvoľňujte pomaly, aby sa nevymrštilo.

**POZNÁMKA:** V chladnejšom počasí môže byť potrebné opakovať štartovacie kroky. V teplejšom počasí môže nadmerné štartovanie spôsobiť zahlienie a motor nenaštartuje. Ak zahliete motor, niekoľko minút počkajte a až potom skúste znova naštartovať a neopakujte štartovacie kroky.

### ZASTAVENIE MOTORA

Uvoľnite páčku ovládania prítomnosti operátora a počkajte, kým sa motor úplne nezastaví.

### POHON ZARIADENIA

Pozrite si obrázok 4.

- Samostatný pohon: Podržte páčku ovládania prítomnosti operátora a súčasne ťahajte páčku ovládania prítomnosti operátora smerom k rukoväti. Uvoľnite páčku ovládania prítomnosti operátora a pohon kolesa sa zastaví.
- Manuálne: Podržte páčku ovládania prítomnosti operátora. Neaktivujte páčku ovládania pohonu.

### NASTAVENIE VÝŠKY NOŽA

Pozrite si obrázok 5.

Pri preprave nastavte kolesá kosačky na najnižšiu sekáciu úroveň. Pred prvým použitím kosačky nastavte sekáciu polohu na výšku ktorá je najvhodnejšia pre váš trávnik. Priemerný trávnik by mal v studených mesiacoch mať 38 mm až 50 mm a v teplejších mesiacoch 50 mm až 76 mm.

- Pre zdvihnutie výšky noža uchopte páku nastavenia výšky a posuňte ju smerom k zadnej časti kosačky.
- Pre zníženie výšky noža uchopte páčku nastavenia výšky a posuňte ju smerom k prednej časti kosačky.

### NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVÄTE

Pozrite si obrázok 6.

Výšku rukoväte možno jednoducho nastaviť podľa preferencií operátora.

- Odstráňte tlačidlo rukoväte.
- Vysuňte maticovú skrutku rukoväte a nastavte výšku na iný otvor.
- Znova namontujte maticovú skrutku rukoväte a tlačidlo. Bezpečne utiahnite tlačidlo.
- Zopakujte na druhej strane rukoväte.

### TIPY NA KOSENIE

- Skontrolujte, či sa v kosačke nenachádzajú kamene, paličky, drôty či iné predmety, ktoré by mohli poškodiť ostria alebo motor kosačky trávy. Takéto predmety môžu byť vymrštené kosačkou ktorýmkoľvek smerom a môžu spôsobiť vážne poranenia obsluhu alebo okolostojacím osobám, alebo môžu spôsobiť materiálne škody.
- Najlepší výkon dosiahnete, keď vždy odstrihnete maximálne jednu tretinu celkovej výšky trávy.
- Ak kosíte vysokú trávu, znížte rýchlosť chôdze pre zefektívnenie kosenia a správne vysypávanie odrezkov.
- Nekoste mokrú trávu – bude sa lepiť k spodnej časti dosky a brániť správne zberu alebo vyhadzovaniu odstrižkov trávy.
- Nová alebo hustá tráva môže vyžadovať užšiu reznú dráhu.
- Keď je palivová nádrž prázdna a pred doplnením paliva nakloňte kosačku na ľavú stranu s palivovým viečkom v najvyššej polohe. Zabráňte tak rozliatiu paliva. Odstráňte vodič zapaľovacej sviečky, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Ostrie je ostré, vyhýbajte sa kontaktu s ním. Skontrolujte ostrie a spodnú stranu dosky, či nezistíte poškodenie alebo nánosy sutiny. V prípade potreby vyčistite. Skontrolujte zabezpečenie maticovej skrutky ostria.

### OBSLUHA NA SVAHU

Pozrite si obrázok 7.

- Svahy sú hlavným faktorom pri pokľznutiach a pádoch, ktoré môžu mať za následok veľmi vážne poranenia. Obsluha na svahoch si vyžaduje zvýšenú opatrnosť. Ak sa na svahu cítite nevoľno, nekoste tam. Nikdy sa nesnažte kosiť na svahoch so sklonom väčším ako 15 stupňov. Výrobca odporúča nepoužívať hnacie kolesá pri kosení na svahoch.
- Na strmých svahoch koste po vrstevniciach, nikdy nie hore a dolu svahom. Ak meníte smer, buďte veľmi opatrní.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

- Vyhľadávajte otvory, vyjazdené koľaje, kamene, skryté predmety alebo vyvýšeniny, ktoré môžu spôsobiť zakopnutie alebo pokľznutie a vyhnite sa im. Vysoká tráva môže skrývať prekážky. Odstráňte všetky predmety, napríklad kamene, konáre apod., ktoré môžu byť vymrštené sekacím nožom.
- Vždy majte pevnú oporu nôh. Ukľznutie a pád môžu mať za následok ťažké ublíženie na zdraví. Ak cítite, že strácate rovnováhu, ihneď uvoľnite páčku ovládania prítomnosti operátora.
- Nikdy nekoste v blízkosti prudkých svahov, priekop alebo hrádzí, mohli by ste stratiť pevný postoj a rovnováhu.

### VYPRÁZDŇOVANIE ZBERAČA TRÁVY

Pozrite si obrázok 8.

- Zastavte kosačku a počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.
- Nadvihnite zadné dvierka pre vyprázdňovanie
- Uchopte zberač trávy za jeho rukoväť a zdvihnite ho z kosačky.
- Vyprázdňte zberný kôš.
- Nadvihnite zadné vyprázdňovacie dvierka a znova namontujte zberač trávy.

#### VAROVANIE

Pri dvíhaní alebo nakláňaní zariadenia za účelom údržby, čistenia, uskladnenia alebo prepravy buďte veľmi opatrní. Ostrie je ostré – aj keď je motor zastavený, ostria sa napriek tomu môžu pohybovať. Keď je ostrie odkryté, nepribližujte k nemu žiadnu časť tela.

### ÚDRŽBA

#### VAROVANIE

Pri servise používajte len originálne náhradné diely výrobcu. Použitie iných ako originálnych dielov môže spôsobiť poškodenie výrobku alebo byť príčinou nebezpečenstva.

#### VAROVANIE

Predtým, ako vykonáte akúkoľvek údržbu, zastavte zariadenie a počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví, potom odpojte vodič zapaľovacej sviečky od zapaľovacej sviečky. Pri nerespektovaní tejto výstrahy by mohlo dôjsť k vážnemu poraneniu osôb.

### VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Môžete vykonávať úpravy a opravy popísané v tejto príručke. Pri ostatných opravách sa obráťte na autorizovaného servisného zástupcu.

- Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Veľa plastov je citlivých na poškodenie rôznymi typmi komerčných rozpúšťadiel a môžu byť nimi poškodené. Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva a pod. použite čisté tkaniny.
- Pravidelne a často kontrolujte všetky matice a skrutky na ich správne utiahnutie, zaistí sa tak bezpečná prevádzka kosačky.
- Odstráňte akékoľvek nánosy trávy alebo listia na motore alebo kryte motora alebo v ich okolí. Občas kosačku vyutierajte suchou utierkou. Nepoužívajte vodu.
- Pravidelne a často kontrolujte zachytávač trávy či nie je opotrebovaný alebo poškodený.

### MAZANIE

Všetky ložiská náradia boli výrobcom namazané dostatočným množstvom vysokoučinného maziva, ktoré vystačí na celú dobu životnosti kosačky pri normálnych podmienkach používania. Žiadne ďalšie mazanie ložísk nie je potrebné.

#### VAROVANIE

Vždy chráňte svoje ruky nosením rukavíc a/alebo obaľujte ostrie noža handrami a inými materiálmi, ak prevádzkate údržbu noža. Pri nesprávnej manipulácii s ostrím by mohlo dôjsť k závažnému poraneniu osôb.

### VÝMENA SEKACIEHO NOŽA

Pozrite si obrázok 9.

Pri nastavovaní nástroja buďte opatrní, aby nedošlo k zachyteniu prstov medzi pohybujúce sa ostria a pevné diely nástroja.

Najlepšie výsledky dosiahnete, keď budete udržiavať ostrie kosačky naostrené. Okamžite vymeňte ohnutý alebo poškodený kotúč.

#### VAROVANIE

Používajte len náhradné ostria schválené výrobcom kosačky. Používanie ostria neschváleného výrobcom kosačky je nebezpečné a mohlo by spôsobiť závažné poranenie, poškodenie kosačky alebo stratu záruky.

- Nechajte motor bežať, kým kosačke úplne nedôjde benzín.



## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

- Keď sa motor zastaví, počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví a odpojte vodič zapalovacej sviečky.
- Otočte kosačku na bok (karburátorom hore).
- Medzi ostrie a kryt pásu vkleňte drevený klát, aby nedochádzalo k otáčaniu ostria.
  - Inštalácia: Pozrite si obrázok 9a.
  - Demontáž: Pozrite si obrázok 9b.
- Pomocou 9/16 in. päťce (nie je súčasťou dodávky) uvoľnite maticovú skrutku ostria jej otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek pri pohľade zospodu kosačky.
- Odstráňte maticovú skrutku ostria, poistnú podložku, plochú podložku a ostrie.
- Na hriadeľ nasadte nový nôž. Uistite sa že je nainštalovaný tvarovými koncami ukazujúcimi smerom hore k dnu kosačky a nie dolu k zemi.
- Znova nasadte plochú podložku, poistnú podložku a maticovú skrutku ostria na hriadeľ. Rukou dotiahnite maticovú skrutku otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek pri pohľade zospodu kosačky.
 

**POZNÁMKA:** Uistite sa, že ste namontovali späť všetky súčiastky v tom poradí, v akom boli namontované pri demontáži.
- Uťahnite maticovú skrutku ostria pomocou momentového kľúča (nie je súčasťou balenia), aby bola maticová skrutka správne utiahnutá. Odporúčany moment pre maticovú skrutku ostria je 48-55 Nm.
- Ostria neostrite – vymieňajte ich za nové. Ostria musia byť správne vyvážené, aby nedošlo k poškodeniu a poraneniu osôb.

### ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA

Pozrite si obrázok 10.

- Ak chcete dosiahnuť správny výkon a dlhú životnosť zariadenia, udržiavajte vzduchový filter v čistote.
- Odstráňte vzduchový filter – palcom zatlačte západku a súčasne jemne ťahajte kryt smerom von.
- Odstráňte vzduchový filter a vyčistíte ho v teplej vode s mydlom. Opláchnite a nechajte úplne vyschnúť.
- Na vzduchový filter naneste jemnú vrstvu motorového oleja, potom ho vytlačte s použitím absorpčnej tkaniny alebo papierovej utierky.
- Znova namontujte vzduchový filter na základňu vzduchového filtra.
- Znova namontujte a zaisťte kryt vzduchového filtra.

**POZNÁMKA:** Vzduchový filter je potrebné vymieňať každý rok, dosiahnete tak najlepší výkon.

### PALIVOVÉ VIEČKO

#### VAROVANIE

Presakujúce palivové viečko predstavuje riziko požiaru a musí sa okamžite vymeniť.

Palivové viečko obsahuje bezúdržbový filter a spätnú klapku. Upchaté palivové viečko spôsobí nedostatočný výkon motora. Ak dôjde k zlepšeniu výkonu pri uvoľnenom palivovom viečku, skontrolujte ventil, môže byť poškodený alebo môže byť upchatý. Podľa potreby vymeňte palivové viečko.

### VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA

Pozrite si obrázok 11.

- Predtým, ako prevrátite zariadenie, skontrolujte, či je palivová nádrž prázdna, inak dôjde k úniku paliva.
- Motorový olej je potrebné vymieňať po každých 25 hodinách používania. Olej vymieňajte, keď je motorový olej ešte teplý, ale nie horúci. Tak olej vytečie rýchlo a úplne.
- Vyberte kryt olejového lievika/odmerku.
- Nakloňte kosačku nabok, aby olej mohol vytekať z plniaceho otvoru oleja do schválenej nádoby.
- Postavte kosačku vzpriamene a znova naplňte olej podľa pokynov v časti Pridávanie/kontrola oleja.

**POZNÁMKA:** Used oil should be disposed of at an approved disposal site. Ďalšie informácie získate u miestneho predajcu oleja.

### ÚDRŽBA ZAPALOVACEJ SVIEČKY

Pozrite si obrázok 12.

- Aby zapalovacia sviečka zabezpečovala správnu činnosť motora, musí mať správne nastavenú medzeru a nesmie mať nánosy. Kontrola:
- Vyberte pätku zapalovacej sviečky.
- Vyčistíte všetky nečistoty z okolia základne zapalovacej sviečky.
- Vyberte zapalovaciu sviečku pomocou 13/16 in. päťce na zapalovacie sviečky (nie je súčasťou dodávky).
- Pred opätovnou montážou skontrolujte, či sviečka nie je sviečka poškodená a vyčistite ju drôtenou kefou. Ak je izolant prasknutý alebo vyštrbený, zapalovaciu sviečku treba vymeniť.
- **POZNÁMKA:** Pri výmene používajte nasledujúce odporúčané zapalovacie sviečky:
  - Torch F6RTC
  - NGK BPR6ES
- Odmerajte vzdialenosť elektród zapalovacej sviečky.



## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Správna vzdialenosť je 0,71 mm – 0,79 mm.

Ak chcete túto vzdialenosť v prípade potreby zväčšiť, opatrne ohnite zemniacu (vrchnú) elektródu. Ak chcete vzdialenosť zmenšiť, jemne klepnite elektródou na tvrdý povrch.

- Nasadte zapaľovaciu sviečku na miesto – zaskrutkujte ju rukou, aby nedošlo k pretočeniu závitov.
  - Utiahnite kľúčom tak, aby došlo ku stlačeniu podložky. Ak je zapaľovacia sviečka nová, na primerané stlačenie podložky treba 1/2 otočenia. Ak opakovane použijete starú zapaľovaciu sviečku, správne stlačenie dosiahnete 1/8 až 1/4 otočením.
- POZNÁMKA:** Nesprávne utiahnutá zapaľovacia sviečka dosiahne veľmi vysokú teplotu a mohla by poškodiť zariadenie.
- Znova namontujte pätku zapaľovacej sviečky.

### ÚDRŽBA POHONU

Pozrite si obrázok 13.

Pre zaistenie hladkého chodu kolies sa musia pred uložením vyčistiť.

- Odstráňte maticu a koleso a odložte nabok.
- Snímate kryt proti prachu, o-krúžok, podložku, kolíky a prevodové koliesko. Z nich vyčistíte vlhkou utierkou všetky nečistoty a koniec hnacieho hriadeľa. Podľa potreby vyčistite liehom pre odstránenie zaschnutých nečistôt.

### VÝSTRAHA

Nemazte žiadne časti kolies. Namazanie by mohlo spôsobiť nefunkčnosť komponentov kolesa pri použití, čo by zapríčinilo poškodenie kosačky.

- Namontujte prevodové koliesko so šípkami smerom k prednej časti kosačky. Znova namontujte kolíky, podložku, e-krúžok a protiprachový kryt.
- Namontujte koleso a maticu. Zaistíte utiahnutím matice.

### VÝMENA KOLIES

Pozrite si obrázok 14.

### VAROVANIE

Používajte len náhradné kolesá schválené výrobcom kosačky. Používanie kolies neschválených výrobcom kosačky je nebezpečné a mohlo by zapríčiniť závažné osobné poranenie.

- Zastavte nástroj a odpojte vodič zapaľovacej sviečky.

Počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví.

- Odstráňte maticu z nápravy kolesa, potom odstráňte koleso.
- Vymeňte za nové koleso a znova zaistíte namontovaním matice.

### SKLADOVANIE KOSAČKY

#### 30 dní a viac

- Nechajte motor bežať, kým kosačka úplne nedôjde benzín.
- Keď sa motor zastaví, počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví a odpojte vodič zapaľovacej sviečky.
- Otočte kosačku na bok (karburátorom nahor) a vyčistite odstrižky trávy, ktoré sa nahromadili na spodnej strane dosky kosačky.
- Vytierajte kosačku dočista suchou tkaninou. Na čistenie kosačky nepoužívajte záhradnú hadicu ani tlakovú umývačku.
- Skontrolujte všetky matice, skrutky, gombíky, upínadlá atď. Na ich správne utiahnutie.
- Skontrolujte všetky pohyblivé časti, či nie sú poškodené, porušené alebo opotrebované. V prípade poškodenia alebo chýbajúcich častí zariadte nápravu.
- Kosačku skladujte v dobre vetranom priestore na čistom a suchom mieste mimo dosahu detí.
- Kosačku neskladujte v blízkosti korozívnych materiálov ako sú soli a hnojivá.

### Zníženie rukoväte pred uložením

Pozrite si obrázok 15.

- Uvoľnite tlačidlo vodidla lanka štartéra. Odstráňte lanko štartéra z vodidla a počkajte, kým sa zatiahne do motora.
- Celkom uvoľnite gombíky rukovätí po bokoch rukoväte a ohnite hornú časť rukoväte dole.
- Na každej strane zatlačte dovnútra spodné časti rukoväte a nadvihnite spodné časti rukoväte nad okraje montážnych svoriek rukoväte.
- Zložte spodnú rukoväť dopredu, pričom dbajte na to, aby ste neohli alebo neskrútili riadiace káble.

### PREPRAVA

- Zastavte motor, odpojte vodič zapaľovacej sviečky a počkajte, kým sa ostrie úplne nezastaví a nevychladne.
- Vyprázdňte palivovú nádrž – nechajte motor bežať, kým sa nezastaví. Vyprázdnite olej podľa pokynov na výmenu oleja.
- Zaistíte zariadenie pred pohybom alebo pádom, aby nedošlo k poraneniu osôb alebo poškodeniu



## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

zariadenia.



**Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)****RIEŠENIE PROBLÉMOV**

Problém	Možná príčina	Riešenie
Rukoväť nie je na správnom mieste.	Rukoväť umiestnená nesprávne.  Tlačidlo rukoväte nie je utiahnuté.	Spodnú časť rukoväte musíte vždy zatlačiť úplne dozadu, aby zapadla do správnej pozície.  Utiahnite gombíky rukoväte.
Kosačka nenašartuje.	Nie je benzín.  Motor je zahľtený.  Lanko štartéra sa teraz ťahá ťažšie, ako keď bolo nové.	Doplňte do kosačky benzín. Ak sa kosačka napriek tomu nenašartuje, obráťte sa na servisného zástupcu.  Počkajte 15 minút, potom skúste naštartovať kosačku znova. Pred pokusom o naštartovanie nenapĺňajte.  Obráťte sa na servisného zástupcu.
Kosačka sa ťažko tlačí.	vysoká tráva, zadná časť krytu kosačky a ostrie vlečú ťažkú trávu alebo je výška rezania príliš malá.  Je potrebné vyčistiť kolesovú jednotku.	Zväčšite výšku rezania.  Vyčistite kolesovú jednotku. Pozrite časť Údržba hnacieho kolesa.
Kosačka pri vyššej rýchlosti vibruje.	Ostrie je nevyvážené.  Ohnutý hriadeľ motora.	Vymeňte ostrie.  Zastavte motor, odpojte vodič zapalovacej sviečky od zapalovacej sviečky a skontrolujte poškodenie. Pred opätovným spustením nechajte opraviť v autorizovanom servise.
Zberač trávy sa neplní trávou, ale dochádza ku koseniu trávy z trávniku.	Zablokovaný vyprázdňovací žlab.	Zastavte motor, počkajte, kým sa zastaví a vyberte zapalovaciu sviečku. Odstráňte zberač trávy a nadvihnite kryt vyprázdňovacieho žlabu. Pozor na ostré ostria, vyhýbajte sa kontaktu. Odstráňte sutinu z vyprázdňovacieho žlabu.

## България (Превод от оригиналните инструкции)

### ОСНОВНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали опасността от наранявания, потребителят трябва да прочете и да разбере ръководството за оператора.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не започвайте да използвате тази косачка, преди да сте прочели старателно и да се разбрали напълно всички инструкции, правила за безопасност и т.н., които са изложени в това ръководство. Несъобразяването с това предупреждение може да предизвика трудови злополуки, включително токов удар, пожар и/или сериозни физически наранявания.

### ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Косачката за трева е способна да ампутира крайници, както и да отхвърля предмети. Съблюдавайте всички инструкции за безопасност. В противен случай може да се стигне до сериозни физически наранявания или смърт.
- Никога не позволявайте на деца, на хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности и на хора, които не са запознати с тези инструкции, да работят и да извършват дейности по почистване и поддръжка на продукта. Местните наредби могат да налагат ограничения за възрастта на оператора. Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Преди всяка употреба проверявайте дали всички контроли и устройства за безопасност функционират правилно. Не използвайте уреда, ако превключвателят за "изключването" не спира двигателя.
- Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и проявявайте благоразумие, когато боравите с косачката. Не използвайте тази машина, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Миг невнимание при работа с машината може да доведе до сериозно физическо нараняване.
- Носете здрави дълги панталони, дълги ръкави, нехлъзгащи се обувки и ръкавици. Не носете широки дрехи, шорти, сандали и не ходете боси.
- Носете антифони и защитни очила всеки път, когато боравите с машината. Ако при косенето се отделя прах, носете и маска за лице.

- При използване на антифони ще се намали способността да чувате предупреждения (подвиквания или аларми). Операторът трябва да е особено внимателен за това, което се случва в работната зона.
- Ако наблизко се работи с подобни уреди, това увеличава както риска от увреждане на слуха, така и вероятността други хора да навлязат във вашето работно пространство.
- Винаги стъпвайте внимателно и стабилно, особено на стръмни повърхности. Заемайте стабилна позиция и пазете баланс. Не се протягайте, за да работите на трудно достижими места. Протегането може да доведе до загуба на равновесие.
- Вървете, никога не тичайте, когато косите.
- Косете наклонените повърхности напъряко, никога нагоре и надолу. Бъдете особено бдителни при смяна на посоката на наклона.
- Не косете до насипи, канавки, прекалено стръмни повърхности или диги. Нестабилността по време на работа може да доведе до подхлъзване и падане.
- Планирайте пътя на косене, за да избегнете изхвърляне на материал срещу пътища, обществени тротоари, странични наблюдатели и други подобни. Избягвайте също и изхвърлянето на материал срещу стени или препятствия, в които той може да рикошира към вас.

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- Дръжте всички странични наблюдатели (особено деца и домашни любимци) на поне 15m разстояние от работната зона. Ако някой навлезе в работната зона, спрете машината.
- Не използвайте тази машина при слабо осветление. Операторът трябва да има чиста видимост върху работното пространство, за да идентифицира потенциални опасности.
- Не работете с машината в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа инструментът произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.
- Предмети, изхвърлени от косачката, могат да причинят сериозни наранявания. Проверете внимателно зоната, където ще се използва машината, и отстранете всички камъни, пръчки, метални предмети, кабели, кости, играчки или други чужди предмети.
- Не работете с машината върху влажна трева или при дъжд.

## България (Превод от оригиналните инструкции)

- Трябва да знаете, че операторът или потребителят е отговорен за причиняването на злополуки или щети на други лица или имущество.
- Операторът трябва да е винаги нащрек в присъствието на деца, за да се избегнат трагични инциденти. Децата обикновено са любопитни към машините и към процеса на косене. Не мислете, че децата ще стоят дълго на мястото, където сте ги видели за последно.
- Операторът не може да се грижи за деца, докато борави с машината. Те трябва да бъдат под опеката на друг възрастен, който да е отговорен за тях и да внимава да не навлизат в зоната на косене.
- Бъдете особено бдителни, когато косите в близост до ъгли, храсти, дървета или други предмети, които могат да ви попречат да забележите приближаващо дете.
- Поддържайте работната зона чиста. Безпорядъкът или тъмнината в работното пространство са предпоставка за злополуки.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С КОСАЧКАТА ЗА ТРЕВА

- Оглеждайте инструмента всеки път преди употреба, за да се уверите, че остриетата, болтовете им и режещия механизъм не са износени или повредени.
- Заменете износените или повредените остриета и болтове заедно, за да запазите баланса.
- Периодично проверявайте дали всички гайки, болтове и винтове са правилно затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в изправност.
- Периодично проверявайте колектора на трева за износване или повреда. Те могат да доведат до отхвърчане на предмети към оператора.
- Подменяйте износените или повредените части, преди да работите с уреда.
- Никога не работете с косачката, ако двигателят не спира при отпускане на контролния лост.
- Не трябва да се работи с косачката, ако колекторът за трева и самозатварящият се предпазен механизъм не са на местата им.
- Не използвайте косачката, ако има риск от мълнини.
- Не насилвайте продукта. Той ще свърши работата по-добре и по-безопасно в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- Не претоварвайте косачката. Косенето на дълги и дебели стръкове трева може да причини спадане на скоростта на двигателя или до отпадане на захранването. При косене на дълга и дебела трева ще се намали натоварването, ако се извърши предварително подрязване с по-висока настройка на височината. Вижте раздела за регулиране на височината на острието.
- Спрете острието, когато преминавате над чакълести повърхности.
- Не дърпайте назад косачката, освен ако не е абсолютно неизбежно. Ако трябва да върнете машината в обратна посока, за да избегнете стена или препятствие, първо се огледайте надолу и назад, за да избегнете спъване или дръпване на машината над краката си.
- Спрете острието (остриетата), ако се налага да наклоните машината, за да я закарате на мястото, което ще косите или ако ще я прекривате през места, различни от тревни площи.
- Никога не ползвайте уреда с повредени защити или странични екрани или без защитни устройства, например без монтирани отклонители или колектори за трева.
- Следвайте инструкциите за внимателно стартиране на двигателя и пазете ръцете и краката си далеч от зоната на рязане. Винаги стойте далеч от улея за изхвърляне.
- Никога не вдигайте и не носете косачката, докато двигателят ѝ е в ход.
- Избягвайте дупки, бразди, издутини, камъни или други скрити предмети. Неравният терен може да доведе до подхлъзване и падане.
- Следвайте инструкциите на производителя за правилна работа с косачката и монтаж на принадлежности. Използвайте само одобрени от производителя аксесоари.
- Не стартирайте двигателя в затворени помещения, където може да се натрупа опасен въглероден оксид.
- Не променяйте регулираните настройки на двигателя и не го претоварвайте.
- Не накланяйте косачката, когато стартирате двигателя или докато той работи. Това открива остриетата и увеличава риска от отхвърчане на предмети.
- В следните случаи трябва да спрете двигателя, да разкачите запалителната свещ, да изчакате острието напълно да спре и да оставите машината да се охлади:
  - когато оставяте уреда без надзор
  - преди почистване или отпушване на улея за изхвърляне на трева
  - преди проверка, почистване или работа по уреда
  - след сблъсък с друг предмет; инспектирайте уреда за повреди и извършете необходимите

## България (Превод от оригиналните инструкции)

поправки, преди да рестартирате машината и да я използвате отново.

- преди почистване на колектора за трева
- ако уредът започне да избира неестествено (проверете незабавно)
  - огледайте повредата
  - заменете или ремонтирайте всички повредени детайли
  - проверете има ли незатегнати детайли и при необходимост ги затегнете
- Изчакайте двигателят да се охлади, преди да приберете машината за съхранение в затворено помещение.
- За да намалите опасността от пожар, поддържайте двигателя, заглушителя и мястото, където съхранявате бензин, чисти от трева, шума и прекомерно количество смазка.
- Ако източвате горивния резервоар, правете го само на открито.

Запазете това ръководство за бъдеща справка. Препрочитайте го редовно и го използвайте, когато трябва да инструктирате друго лице, което ще борави с този продукт. Ако заемате някому този уред, му предайте и ръководството.

### СИМВОЛИ

**Важно:** Този продукт може да е маркиран с някои от следните знаци. Изучете ги и научете техните значения. Правилното тълкуване на тези знаци ще спомогне по-добрата и безопасна работа с този продукт.

#### Знак



#### Обяснение

Предпазни мерки, касаещи вашата безопасност.

За да се намали опасността от наранявания, потребителят трябва да прочете и да разбере ръководството за оператора, преди да използва този продукт.

Носете средства за защита на зрението и слуха.

Отхвърлени предмети могат да рикошират и да доведат до физическо нараняване или имуществени повреди. Дръжте всички странични наблюдатели (особено деца и домашни любимци) на поне 15m разстояние от работната зона.



Не работете по наклони над 15°. Косете наклонените повърхности напряко, никога нагоре и надолу.

Опасност! Дръжте ръцете и краката на разстояние.

За да намалите опасността от нараняване или повреда, избягвайте контакт с нагорещените повърхности.

Предупреждение! Нагорещените повърхности

внимавайте за остри режещи устройства. Преди ремонтни дейности извадете кабела на запалителната свещ.

За да стартирате уреда, натиснете контролния лост на оператора надолу към ръкохватката.

За да спрете уреда, отпуснете контролния лост на оператора.

Отвъртете бавно капачката за маслото, за да се освободи налягането и да се избегне изтичане на масло около капачката.

Внимателно налейте гориво в резервоара.

Натиснете помпата за подкачване на горивото 3 пъти.

Дръпнете контролния лост на оператора към ръкохватката.

Издърпайте въжето на стартера, докато двигателят заработи. Не дърпайте ръкохватката на стартера повече от 4 пъти.

Използвайте масло SAE 10W-30.

Гарантираното ниво на шум е 95 dB.

**България (Превод от оригиналните инструкции)**

Автоматично придвижване:  
Задръжте надолу контролния лост на оператора, докато издърпвате лоста за маневриране към ръкохватката.



Спрете уреда.



Носете здрави ръкавици, пригодени против плъзгане.



ЕС Съответствие



GOST-R Съответствие

Следните сигнални думи и значенията им са предназначени да обяснят нивата на опасност, свързани с този продукт.

**⚠ ОПАСНОСТ**

Указва неминуемо опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до сериозни наранявания или смърт.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Указва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до дребни или средни наранявания.

**ВНИМАНИЕ**

Без предупредителен символ за безопасност

Указва ситуация, която може да доведе до имуществени щети.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Този продукт е предназначен за косене на домашни тревни площи. Режещото острие трябва да се върти приблизително паралелно на земната повърхност, над която преминава. И четирите колела трябва да се докосват до земята при косене. Зад косачката трябва да се върви с пешеходна стъпка.

Косачката не трябва никога да се използва, когато колелата не са опрени в земята, не трябва да се дърпа или да качва човек върху нея. Не трябва да се използва за рязане на друго освен домашни тревни площи.

**НЕПРЕДВИДЕНИ РИСКОВЕ.**

Дори когато машината се използва по предназначение, е невъзможно напълно да се отстранят определени остатъчни рискови фактори. Рисковете, описани по-долу, може да възникнат по време на употреба и операторът трябва да внимава за избягването на следното:

- Нараняване, причинено от вибрация. Винаги използвайте подходящия инструмент за съответната дейност и предназначенията за целта ръкохватки, като ограничавате времето на работа и излагането на рискове.
- Излагането на шум може да доведе до увреждане на слуха. Носете антифони и ограничете излагането.
- Контакт с остриетата
- Нараняване от отхвъркнали предмети

**ΜΕΙΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ**

Известно е, че вибрациите, произведени от ръчни инструменти може да предизвикат у някои индивиди заболяване, наречено Синдром на Рейнолд (Raynaud's Syndrome). Симптомите може да включват изтръпване, схващане и избледняване на пръстите, обикновено се забелязват при излагане на студ. Смята се, че наследствените фактори, излагането на студ и влага, диетите, пушенето и някои работни навици допринасят за развитието на тези симптоми. Могат да се вземат някои мерки, които могат да се предприемат от оператора, за да се намалят ефектите от вибрациите:

- Поддържайте телесната температура в студено време. Когато боравите с инструмента, носете ръкавици, за да поддържате ръцете и китките си топли. Според изследвания главният фактор, допринасящ за развитието на Raynaud's Syndrome, е студеното време.
- Правете упражнения за активизиране на кръвообращението след всеки работен цикъл.
- Редовно излизайте в почивка. Ограничете излагането на вибрации на ден.

При поява на някой от симптомите на това заболяване, незабавно прекратете употребата на инструмента и посетете лекар.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Продължителното използване на инструмента може да доведе до наранявания или влошаване. При използване на инструмента за продължителни периоди от време правете чести почивки.

**България (Превод от оригиналните инструкции)****▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да се избегнат сериозни физически наранявания, не използвайте този продукт, преди да сте прочели внимателно и да сте разбрали напълно ръководството за оператора. Ако не разбирате предупрежденията и инструкциите в ръководството, не използвайте този продукт. Обърнете се за помощ към отдела за обслужване на клиенти.

**ОПИСАНИЕ**

Виж *Фигура 1*.

1. Пускова помпа
2. Капачка/измерител на маслото
3. Капачка за гориво
4. Ръчка на стартера
5. Врътка на ръкохватката
6. Въздушен филтър
7. Контролен лост на оператора
8. Колектор на трева
9. Лост с регулируема височина
10. Лост за маневриране
11. Задна врата за изхвърляне
12. Стартер на запалителната свещ
13. Врътка за водача на въжето

**СГЛОБЯВАНЕ****▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ако има липсващи или повредени части, не използвайте този продукт, преди те да бъдат заменени. Боравенето с този продукт при наличието на такива, може да доведе до сериозни физически наранявания.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не опитвайте да промените този продукт или да създавате принадлежности, които не са препоръчани за употреба с него. Всяка подобна поправка или промяна е некоректна употреба и може да създаде опасни условия и да нанесе сериозни физически наранявания.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Винаги изключвайте стартерното въже, когато сглобявате части. При неспазване на това указание машината може неволно да бъде включена и да се причинят тежки телесни повреди.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никога не прикачвайте и не настройвайте приспособления, докато уредът работи. Несъобразяването с това предупреждение може да доведе до сериозни физически наранявания.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никога не използвайте косачката, ако не са поставени подходящите предпазни средства или ако не функционират. Не използвайте косачката, ако има повредени предпазни устройства. Работата с уреда без подходящите защитни устройства може да доведе до сериозни физически наранявания.

Виж *Фигура 2*.

- Монтирайте ръкохватките в правилна позиция за работа и затегнете врътките.
- Разхлабете врътката за водача на въжето, наместете въжения стартер във водача на ръкохватката, след което затегнете отново врътката.
- Монтиране на колектора за трева.

**РАБОТА****ЗАРЕЖДАНЕ И ПРЕЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО****▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Винаги внимавайте при работа с гориво; то е силно запалимо.

- Смесвайте и съхранявайте горивото в резервоари, предназначени специално за това.
- Винаги зареждайте на открито. Не вдъшвайте парите от горивото. Не пушете, докато презареждате или работите с гориво.
- Не позволявайте на бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви.
- Пазете очите си от бензин и масло. Ако в очите ви попадне бензин или масло, незабавно изплакнете с чиста вода. Ако дразненето не премине, незабавно се обърнете към лекар.
- Моментално почиствайте разлятото гориво.



## България (Превод от оригиналните инструкции)

### ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Виж *Фигура 3*.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изключвайте двигателя преди зареждане с гориво. Никога не отваряйте капачката на горивния резервоар и не доливайте бензин в машина с работещ или горещ двигател. Отдръпнете се поне на 9 m от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя. Не пушете. Несъобразяването с това предупреждение може да доведе до сериозни физически наранявания.

- Почистете резервоара около капачката, за да не се замърси горивото.
- Бавно развъртете капачката на резервоара. Оставете капачката върху чиста повърхност.
- Внимателно сипете гориво в резервоара. Преди отново да завиете капачката, почистете
- Почистете и инспектирайте уплътнителя и чак след това поставете обратно и затегнете капачките на горивото и резервоара.
- Съберете разсипаното гориво. Преместете се на разстояние 9 m (30 ft) от мястото на зареждане, преди да стартирате двигателя.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Нормално е за нов двигател да пуши по време на първия пуск.

### ДОЛИВАНЕ/ПРОВЕРКА НА МОТОРНОТО МАСЛО

Виж *Фигура 3*.

Моторното масло е от основните фактори, влияещи върху производителността на двигателя и на неговия експлоатационен живот. За обща употреба при всякакви температури препоръчваме масло SAE 10W-30.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използването на непречистени или двутактови масла ще повреди двигателя.

#### За да долеете моторно масло:

- Косачката трябва да е на равна повърхност, а областта около капачката/измерителя на масло трябва да е чиста.
- Махнете капачката и уплътнителя от бутилката с масло.
- Развийте капачката/измерителя на масло.
- Бавно налейте масло. Напълнете до линията „Full“ („Пълно“) на измерителя. Не препълвайте.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да проверите нивото на маслото, поставете измерителя в отвора за пълнене с масло, но не завинтвайте капачката.

- Завинтете капачката/измерителя на масло и я затегнете здраво.

#### За да измерите нивото на моторно масло:

- Косачката трябва да е на равна повърхност, а областта около капачката/измерителя на масло трябва да е чиста.
- Развийте капачката/измерителя на масло. Забършете измерителя и го поставете обратно в отвора за пълнене с масло, без да завинтвате.
- Извадете измерителя и проверете нивото. Ако няма достатъчно масло в резервоара, долейте до достигане на правилното ниво.

### СТАРТИРАНЕ СПИРАНЕ НА КОСАЧКАТА

Виж *Фигура 3*.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не стартирайте двигателя в затворено или слабо проветриво пространство; вдишването на изгорелите газове може да е смъртоносно.

### СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- Натиснете здраво помпата за подкачване на горивото 3 пъти.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази стъпка обикновено не е необходима, когато стартирате двигател, който вече е работил известно време.
- Задръжте контролния лост на оператора надолу към ръкохватката.
- Издърпайте въжето на стартера, докато двигателят заработи. Не дърпайте ръкохватката на стартера повече от 4 пъти. Отпуснете плавно въжето на стартера, за да не се удря при прибирането.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В студено време може да се наложи да повторите подготвителните стъпки. В топло време прекомерното подкачване на гориво с помпата може да задави двигателя и той да откаже да стартира. Ако задавите двигателя, изчакайте няколко минути, преди отново да опитате да стартирате двигателя и не повтаряйте подготвителните стъпки.

### СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Отпуснете контролния лост на оператора и изчакайте двигателят да спре напълно.

### ПРИДВИЖВАНЕ НА УРЕДА

Виж *Фигура 4*.

- За автоматично придвижване: Задръжте надолу контролния лост на оператора, докато издърпвате

## България (Превод от оригиналните инструкции)

лоста за маневриране към ръкохватката. Отпуснете лоста за маневриране, за да спрете хода на колелата.

- Мл аутоматос: Задръжте надолу контролния лост на оператора. Не активирайте лоста за маневриране.

### РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НАОСТРИЕТО

Виж Фигура 5.

По време на транспорта колелата на косачката са поставени в позиция за ниско рязане. Преди да използвате за първи път косачката, регулирайте острието в позиция за рязане на най-подходящата за вашата поляна височина. Средната височина на тревата трябва да е между 38 mm и 50 mm през студените месеци и между 50 mm и 76 mm през топлите.

- Дръпнете лоста за настройка на височината към задната част на косачката, за да я увеличите.
- Натиснете лоста за настройка на височината към предната част на косачката, за да я намалите.

### НАСТРОЙКА НА ВИСОЧИНАТА НА РЪКОХВАТКАТА

Виж Фигура 6.

Височината на ръкохватката лесно може да се настрои според предпочитанията на оператора.

- Свалете врътката на ръкохватката.
- Извадете болта на ръкохватката и променете височината до друг отвор.
- Монтирайте обратно болта и врътката. Затегнете здраво врътката.
- Повторете стъпките за другата страна на ръкохватката.

### СЪВЕТИ ПРИ КОСЕНЕ

- Уверете се, че по поляната няма камъни, клечки, тел и други предмети, които могат да повредят остриетата или двигателя на косачката. Косачката може да захвърли предмети, влезли в контакт с нея, в случайна посока и да нарани оператора или други лица, стоящи наблизо.
- За най-добро изпълнение винаги режете не повече от една трета от общата височина на тревата.
- При косене на висока трева забавете хода си за по-голяма ефективност и правилно изхвърляне на отрязаната трева.
- Не косете влажна трева; тя ще залепне от долната страна на корпуса и ще попречи на правилното събиране или изхвърляне на тревните отрязъци.
- За млада или дебела трева може да се наложи по-тъсна просека на рязане.

- Когато горивният резервоар е празен и ще го презареждате, наклонете косачката на нейната лява страна, така че капачката за горивото да е в най-високата си точка. Това ще предотврати разливането на гориво. Отстранете проводника на запалителната свещ, за да избегнете случайно стартиране. Острието е много остро, избягвайте контакт с него. Проверете острието и долната страна на корпуса за повреди или за натрупване на отпадъци. При необходимост ги почистете. Проверете дали болтът на острието е добре затегнат.

### РАБОТА ПОД НАКЛОН

Виж Фигура 7.

- Наклонените терени често са причина за подхлъзване и падане, които могат да доведат до тежки физически наранявания. Косенето под наклон изисква повишено внимание. Ако не се чувствате сигурни, не косете терени, които са под наклон. От съображения за безопасност не косете, ако наклонът е по-голям от 15 градуса. Производителят препоръчва да не се използват самозадвижващи се колела, когато косите по наклонени терени.
- Косете наклонените повърхности напъряко, никога нагоре и надолу. Бъдете особено бдителни при смяна на посоката на наклона.
- Внимавайте за дупки, бразди, камъни, скрити предмети или издутини, които могат да причинят подхлъзване или препъване. Във високата трева може да се крият препятствия. Прочиствайте терена от камъни, клони и други предмети, в които може да се спънете или да бъдат отхвърлени при контакт с острието.
- Винаги стъпвайте внимателно и стабилно. Подхлъзване или падане може да доведе до сериозни физически наранявания. Ако усетите, че губите равновесие, незабавно пуснете контролния лост на оператора.
- Не косете в близост до насипи, канавки или диги; може да загубите равновесие.

### ИЗПРАЗВАНЕ НА КОЛЕКТОРА ЗА ТРЕВА

Виж Фигура 8.

- Спрете косачката и изчакайте острието да спре напълно.
- Повдигнете задната врата за изхвърляне.
- Хванете колектора на трева за дръжката му и го повдигнете, за да го откачите от косачката.
- Изхвърлете отрязаната трева.
- Повдигнете задната вратичка за изхвърляне на

## България (Превод от оригиналните инструкции)

трева и монтирайте обратно колектора.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бъдете изключително внимателни, когато повдигате или наклоняте машината, за да я транспортирате или да извършвате дейности по поддръжка, почистване или съхранение. Острието е много остро; въпреки че двигателят е изключен, остриетата могат да продължат да се движат. Пазете всички части на тялото далече от острието, когато то е открито.

### ПОДДРЪЖКА

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При извършване на сервизни дейности използвайте само оригинални резервни части от производителя. Използването на други части може да ви постави в опасност или да повреди продукта.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате действия по поддръжка, спрете уреда, изчакайте острието да спре напълно и разкачете проводника на свещта. Несъобразяването с това предупреждение може да доведе до сериозни физически наранявания.

### ОСНОВНА ПОДДРЪЖКА

Можете да правите настройки и поправки, описани в това ръководство на потребителя. За други поправки се свържете с агент на упълномощения сервиз.

- Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и може да се повредят при използването на такива. Използвайте чисти парцали, за да премахнете кал, прах, масло, грес и т.н.
- Периодично проверявайте всички болтове и гайки, дали са затегнати, за да се гарантира безопасността ви по време на работа с косачката.
- Не оставяйте да се насъбира трева или шума около двигателя и неговия капак. Забърсвайте косачката от време на време с парче сух плат. Не използвайте вода.
- Периодично проверявайте колектора на трева за износване или повреди.

### СМАЗВАНЕ

Всички лагери в този продукт за смазани с достатъчно количество висококачествено масло, което трябва да стигне за целия експлоатационен живот на инструмента при нормални работни условия. Затова не е необходимо допълнително смазване на лагерите.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги носете защитни ръкавици или увийте режещите ръбове на острието в парцали или друг материал, за да предпазите ръцете си, докато извършвате действия по поддръжката. Неправилното боравене с острието може да доведе до сериозни физически наранявания.

### СМЯНА НА ОСТРИЕТО

Виж *Фигура 9*.

Внимавайте при регулиране на инструмента, за да предотвратите заклещването на пръстите си между движещите се остриета и неподвижните части на инструмента.

Поддържайте острието на косачката винаги добре наточено, за да получите най-добри резултати при косене. Незабавно заменете острието, ако се огъне или повреди.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Заменяйте острието само с такова, което е одобрено от производителя на вашата косачка. Несъобразяването с това предупреждение може да доведе до сериозни физически наранявания и до повреда в косачката, а също така ще анулира гаранцията на продукта.

- Оставете двигателя на косачката да работи, докато бензинът не свърши изцяло.
- След като двигателят спре, изчакайте остриетата да спрат напълно и разкачете проводника на свещта.
- Поставете косачката легнала на една страна (с карбуратора нагоре).
- Вклинете парче дърво между острието и капака на ремька, за да предотвратите завъртане на острието.
  - Монтиране: Виж *Фигура 9а*.
  - Сваляне: Виж *Фигура 9б*.
- Използвайте 9/16 in. вътрешен шестостен (не е включен в доставката), за да развийте болта на острието, като го завъртите обратно на

## България (Превод от оригиналните инструкции)

часовниковата стрелка, гледано откъм долната страна на косачката.

- Свалете болта, фиксиращата шайба, плоската шайба и острието.
- Поставете новото острие на оста. Острието трябва да е монтирано със закривените краища нагоре - към корпуса на косачката, а не към земята.
- Поставете на оста плоската шайба, фиксиращата шайба и болта. Затегнете на ръка болта по часовниковата стрелка, гледано откъм долната страна на косачката.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Внимавайте да върнете всички части в правилния ред от преди изваждането им.

- Затегнете болта на острието с динамометричен ключ (не е включен в доставката), за да се уверите, че е правилно затегнат. Препоръчителната сила на затягане на болта на острието е 48–55 Nm (35–40 ft.lb.).
- Не точете остриетата; заменяйте ги с нови. Остриетата трябва да са балансирани правилно, за да се предотврати причиняването на щети и физически наранявания.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Виж Фигура 10.

- За правилна работа и дълъг живот на вашия инструмент, поддържайте въздушния филтър чист.
- Натиснете с палеца си ключалката и внимателно издърпайте капака на въздушния филтър, за да го свалите.
- Махнете въздушния филтър и го почистете с топла сапунена вода. Изплакнете го и го оставете да изсъхне напълно.
- Намажете филтъра с тънък слой моторно масло, след което го изцедете, като използвате абсорбиращ плат или хартиена кърпа.
- Поставете въздушния филтър обратно на мястото му.
- Поставете капака на въздушния филтър и го застопорете.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да се запази най-добра производителност, въздушният филтър трябва да се сменя ежегодно.

### КАПАЧКА ЗА ГОРИВО

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пропускаща капачка за гориво увеличава опасността от пожар и трябва незабавно да се замени.

Капачката за гориво съдържа несменяем филтър и клапан за проверка. Задръстената капачка на горивото влошава производителността на двигателя. Ако производителността се подобрява, когато капачката е разхлабена, проверете дали клапанът не е повреден или задръстен. Ако е необходимо, заменете капачката за горивото.

### СМЯНА НА МОТОРНОТО МАСЛО

Виж Фигура 11.

- Преди да преобръщате уреда, проверявайте дали горивният резервоар е празен, защото в противен случай ще изтече гориво.
- Моторното масло трябва да се сменя на всеки 25 часа работа. Сменяйте маслото докато е топло, но не и горещо. Така маслото се източва по-бързо и докрай.
- Махнете капачката/измерителя на маслото.
- Наклонете косачката на една страна, за да източите маслото в подходящ съд през отвора за пълнене.
- Изправете косачката и я напълнете с масло, следвайки указанията в раздела „Доливане/Проверка на маслото“.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Източеното масло трябва да бъде изхвърлено на подходящо за целта място. За повече информация се обърнете към местния търговец на моторни масла.

### ПОДДРЪЖКА НА СВЕЩТА

Виж Фигура 12.

- За да се гарантира правилната работа на двигателя, свещта трябва да е почистена и с правилната електродна междина. За да проверите свещта:
- Махнете стартера на свещта.
- Почистете мръсотията около основата на свещта.
- Свалете свещта с 13/16 in. ключ за свещи (не е включен в доставката).
- Огледайте свещта за повреди и преди да я върнете на нейното място, я почистете с телена четка. Ако изолацията е спукана или счупена, сменете свещта.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Сменяйте свещта с препоръчаните тук или еквивалентни:

- Torch F6RTC
- NGK BPR6ES

- Измерете електродната междина на свещта. Правилната електродната междина е 0,71 mm – 0,79 mm.

За да разширите междината при необходимост,

## България (Превод от оригиналните инструкции)

внимателно огнете заземяващия (горния) електрод. За да свиете междината, лекичко потупайте заземяващия електрод в твърда повърхност.

- Вкарайте свещта в нейното гнездо; застопорете я на ръка, за да не зацепи накриво.
- Затегнете я с ключ, за да притисне шайбата. Ако свещта е нова, натегнете 1/2 оборот за правилна компресия на шайбата. Ако използвате повторно стара свещ, натегнете 1/8 до 1/4 оборот.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Неправилно затегнатата свещ ще се нагорещи много по време на работа и може да повреди двигателя.

- Поставете обратно стартера на свещта.

### ПОДДРЪЖКА НА ХОДОВАТА ЧАСТ

Виж *Фигура 13*.

За да се гарантира гладкото движение на колелата, трябва да ги почиствате, всеки път преди да приберете косачката за съхранение.

- Махнете гайките и колелата и ги оставете настрана.
- Махнете капака против прах, е-образния пръстен, шайбата, шифтовете и предавката на колелетата. Забършете калта по тях и по края на оста със сух парцал. За почистване на упорито замърсяване може да използвате алкохол.

### ВНИМАНИЕ

Не смазвайте частите на колелетата. Смазването може да попречи на работата на колелата при използване на уреда, което може да повреди косачката.

- Монтирайте предавката на колелетата със стрелките към предната част на косачката. Поставете отново шифтовете, шайбата, е-образния пръстен и капака против прах.
- Монтирайте колелото и гайката. Затегнете здраво гайката.

### ЗАМЯНА НА КОЛЕЛАТА

Виж *Фигура 14*.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте само резервни колелета, които са одобрени от производителя на вашата косачка. Използването на неодобрени от производителя колелета е опасно и може да доведе до сериозни физически наранявания.

- Спрете двигателя и откачете проводника на запалителната свещ. Изчакайте острието да спре напълно.
- Развийте гайката от оста, след което свалете колелото.
- Сменете го с новото колело и завинтете здраво гайката.

### СЪХРАНЯВАНЕ НА КОСАЧКАТА

#### 30 дни или повече

- Оставете двигателя на косачката да работи, докато бензинът не свърши изцяло.
- След като двигателят спре, изчакайте остриетата да спрат напълно и разкачете проводника на свещта.
- Поставете косачката легнала на една страна (с карбуратора нагоре) и почистете тревните отрязъци, полепнали по долната част на корпуса.
- Забършете косачката с парче сух плат. Не използвайте градински маркуч или вода под налягане, за да почиствате косачката.
- Проверете всички гайки, болтове, врътки, винтове, скоби и т.н. дали са затегнати.
- Огледайте подвижните части за повреди, счупвания или износване. Заменете всички повредени или счупени части.
- Съхранявайте косачката в чисто, сухо и проветриво помещение, недостъпно за деца.
- Не я оставяйте в близост до разяждащи материали като изкуствени торове или каменна сол.

#### За да снижите дръжката преди съхранение:

Виж *Фигура 15*.

- Развийте врътката за водача на въжето за стартиране. Извадете въжето от водача и го оставете да се прибере в двигателя.
- Развийте докрай врътките от двете страни на ръкохватката и сгънете горната ръкохватка надолу.
- Натиснете навътре страните на долната част, и ги повдигнете през ръбовете на монтажните скоби.
- Сгънете долната ръкохватка напред, като внимавате контролните кабели да не се огънат или оплетат.

### ТРАНСПОРТИРАНЕ

- Спрете двигателя, разкачете запалителната свещ, изчакайте острието да спре напълно и оставете машината да се охлади.
- Изпразнете горивния резервоар, като оставете двигателя да работи до спиране. Изпразнете

**България (Превод от оригиналните инструкции)**

моторното масло, като следвате инструкциите за неговата смяна.

- Обезопасете машината, така че да не може да се движи или да падне, защото това може да доведе до евентуални наранявания на хора или повреди по уреда.

## България (Превод от оригиналните инструкции)

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Ръкохватката не е в правилна позиция.	Ръкохватката е позиционирана неправилно.  Врътките на ръкохватката не са затегнати.	Уверете се, че долната част на ръкохватката е натисната докрай назад и е застопорена в правилна позиция.  Затегнете врътките.
Косачката не се стартира.	Няма бензин.  Двигателят е задавен.  Въжето на стартера се дърпа по-трудно, отколкото когато беше ново.	Напълнете косачката с бензин. Ако косачката все още не се стартира, свържете се със сервизния представител.  Изчакайте 15 минути и след това опитайте повторно да стартирате косачката. Не припомпвайте, преди да опитате да стартирате двигателя.  Свържете се със сервизния представител.
Косачката се бутатрудно.	Тревата е висока, задната част на косачката и острието закачат гъста трева или острието е прекалено ниско.  Необходимо е почистване на механизма на колелата.	Увеличете височината на косене.  Почистете механизма на колелата. Вижте „Поддръжка на ходовата част“.
Косачката вибрира при по-висока скорост.	Острието не е балансирано.  Огънат вал на мотора.	Заменете острието.  Спрете двигателя, разкачете проводника на свещта и инспектирайте за повреди. Занесете машината за поправка в оторизиран сервизен център, преди да я стартирате отново.
Тревата се коси, но не влиза в колектора за трева.	Улеят за изхвърляне на трева е блокиран.	Спрете двигателя, изчакайте машината да спре и свалете свещта. Свалете колектора на трева и повдигнете капака на улея за изхвърляне на трева. Внимавайте с острието и избягвайте контакт с него. Почистете улея за изхвърляне на трева от боклуци.



English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
Product specifications	Caractéristiques produit	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Caratteristiche del prodotto	Productgegevens
Engine displacement	Cylindrée du moteur	Motorraum	Volumen del motor	Cilindrata motore	Cilinderinhoud motor
Drive system: Rear Wheel Self-Propelled	Système d'entraînement: Auto-traction par roues arrière	Antriebsystem: Hinterradantrieb	Sistema motor: Rueda trasera autopropulsora	Sistema trasmissione: Ruota posteriore auto-trasmettente	Aandrijfsysteem: Achterwiel zelfrijdend
Power	Sous tension	Leistung	Conectado	Sotto tensione	Apparaat onder stroom
Maximum operating engine speed (rotational frequency)	Régime opérationnel maximal du moteur (vitesse de rotation)	Maximale Betriebsgeschwindigkeit (Drehzahl)	Velocidad máxima de funcionamiento del motor (frecuencia de rotación)	Velocità massima di funzionamento motore (frequenza rotazionale)	Maximale motorsnelheid (toerental)
No-load speed of cutting means	Vitesse à vide des éléments de coupe	Leerlaufdrehzahl des Schneidwerkzeugs	Velocidad de los elementos de corte sin carga	Velocità senza carico delle parti di taglio	Onbelaste snelheid van de maai-richting
Fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at maximum engine performance	Consommation de carburant (selon ISO 8893) à puissance maximum	Kraftstoffverbrauch (nach ISO 8893) bei maximaler Motorleistung	Consumo de combustible (de acuerdo con la norma ISO 8893) al alcanzar la potencia máxima del motor	Consumo di carburante (secondo quanto indicato dalla norma ISO 8893) quando il motore è al massimo	Brandstofverbruik (in overeenstemming met ISO 8893) bij maximum motorvermogen
Specific fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at maximum engine performance	Consommation de carburant spécifique (selon ISO 8893) à puissance maximum	Kraftstoffverbrauch (nach ISO 8893) bei maximaler Motorleistung	Consumo de combustible específico (de acuerdo con la norma ISO 8893) al alcanzar la potencia máxima del motor	Consumo di carburante specifico (secondo quanto indicato dalla norma ISO 8893) alla prestazione massima del motore	Specifiek brandstofverbruik (in overeenstemming met ISO 8893) bij maximum motorvermogen
Cutting width	Largeur de coupe	Breite des Schnitts	Ancho del corte	Ampiezza di taglio	Maatbreedte
Cutting height adjustment	Réglage de la hauteur de coupe	Einstellung der Schnitthöhe	Ajuste de la anchura de corte	Regolazione altezza di taglio	Maathoogteafstelling
Wheel size (front / rear)	Diamètre des Roues (à l'avant / à l'arrière)	Radgröße (vorne / hinten)	Tamaño de la rueda (adelante / atrás)	Dimensioni ruote (anteriori / posteriori)	Wielafmeting (voor / achter)
Fuel tank capacity	Capacité du réservoir de carburant	Kraftstofftank – Fassungsvermögen	Capacidad del depósito de combustible	Capienza serbatoio del carburante	Inhoud brandstoftank
Oil tank capacity	Contenance du réservoir d'huile	Oltankinhalt	Capacidad del depósito de aceite	Capacità serbatoio olio	Olietankcapaciteit
Weight (with empty tank)	Poids (à sec)	Gewicht (mit leeren Tanks)	Peso (con depósitos vacíos)	Peso (con serbatoi vuoti)	Gewicht (met lege tanks)
Grassbox capacity (if any)	Contenance du bac de ramassage d'herbe (si présent)	Größe des Grasfangkorbs (wenn vorhanden)	Capacidad del recogedor de césped (si procede)	Capacità scatola dell'erba (se applicabile)	Grasbakcapaciteit (indien aanwezig)
Vibration level (in accordance with Annex G of EN 836)	Niveau de vibrations (selon l'Annexe G de EN 836)	Vibrationsgrad (entsprechend Anhang G von EN 836)	Nivel de vibración (según el Anexo G de la norma EN 836)	Livello di vibrazioni (secondo quanto indicato dall'Allegato G della norma EN 836)	Trillingsniveau (in overeenstemming met bijlage G van EN 836)
Vibration value at right handle	Valeur des vibrations à la poignée droite	Vibrationswert an dem rechten Griff	Valor de vibración en el asa derecha	Valore vibrazioni manico destro	Trillingswaarde aan rechter handvat
Vibration value at left handle	Valeur des vibrations à la poignée gauche	Vibrationswert an dem linken Griff	Valor de vibración en el asa izquierda	Valore vibrazioni al manico sinistro	Trillingswaarde aan linker handvat
Uncertainty of measurement	Incertitude de la mesure	Unsicherheit der Messung	Incertidumbre de medición	Incertezza della misurazione	Onzekerheid bij meting
Declared vibration value	Valeur déclarée des vibrations	Angegebener Vibrationswert	Valor de vibración declarado	Valore dichiarato vibrazioni	Verklaarde trillingswaarde
Noise emission level (in accordance with Annex H of EN 836)	Niveau d'émission sonore (selon l'Annexe H de EN 836)	Geräuschemission (entsprechend Anhang H von EN 836)	Nivel de emisión de ruido (según el Anexo H de la norma EN 836)	Livello di emissione rumori (secondo quanto indicato dall'Allegato H della norma EN 836)	Niveau geluidsemissie (in overeenstemming met bijlage H van EN 836)
A-weighted sound pressure level at the operator's position	Niveau de pression sonore pondéré-A au niveau de l'opérateur	A-bewerteter Schalldruckpegel an der Position des Anwenders	Nivel de presión acústica ponderado A en la posición del operador	Livello di pressione sonora ponderata A alla posizione dell'operatore	A-gewogen geluidsdrukniveau bij positie van gebruiker
Uncertainty of measurement	Incertitude de la mesure	Unsicherheit der Messung	Incertidumbre de medición	Incertezza della misurazione	Onzekerheid bij meting
A-weighted sound power level	Niveau de puissance sonore pondéré-A	A-bewerteter Schalleistungspegel	Nivel de potencia acústica ponderada en A	Livello di potenza sonora pesato A	A-gewogen geluidsniveau
Uncertainty of measurement	Incertitude de la mesure	Unsicherheit der Messung	Incertidumbre de medición	Incertezza della misurazione	Onzekerheid bij meting
Noise emission level (in accordance with ISO 4817)	Niveau d'émission sonore (selon ISO 4817)	Geräuschemission (nach ISO 4817)	Nivel de emisión de ruido (de acuerdo con la norma ISO 4817)	Livello di emissione rumori (secondo quanto indicato dalla norma ISO 4817)	Niveau geluidsemissie (in overeenstemming met ISO 4817)
Declared A-Weighted sound pressure level at operator's position	Niveau déclaré de pression sonore pondéré-A au niveau de l'opérateur	Angegebener A-bewerteter Schalldruckpegel an der Position des Anwenders	Nivel declarado de presión acústica ponderado A en la posición del operador	Livello dichiarato di pressione sonora ponderata A alla posizione dell'operatore	Verklaard A-gewogen geluidsdrukniveau bij positie van gebruiker
Declared A-Weighted sound power level	Niveau de puissance sonore pondéré-A	A-bewerteter Schalleistungspegel	Nivel de potencia acústica ponderada en A	Livello di potenza sonora pesato A	A-gewogen geluidsniveau
Replacement parts	Pièces de Rechange	Ersatzteile	Piezas de repuesto	Parti di ricambio	Vervangonderdelen
Blade	Lame	Messer	Hoja	Lama	Zaagblad
Grass catcher	Bac de ramassage	Grasfangkorb	Recogedor de césped	Raccoglierba	Grasvangbak
Rear drive wheel	Roues arrière	Hinterräder	Ruedas traseras	Ruote posteriori	Achterwielen







Português	Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	
Características do aparelho	Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspecificasjoner	Характеристики изделия	
Cilindrada do motor	Motor, slagvolumen	Motorförskjutning	Moottorin iskutlivaus	Motorens slagvolum	Рабочий объем мотора	140cc OHV
Sistema motor: Roda traseira autopropulsora	Drivsystem: Selvkørende baghjul	Drivsystem: Bakre hjul selvgående	Käyttöjärjestelmä: Takapöydäveto	Kjøresystem: Bakhjul, selvgående	Система привода: Самоходные задние колеса	
Em tensão	Strøm til stede	Under spänning	Jännite	Strømtilførsel	Под напряжением	2.0 KW
Velocidade máxima operacional do motor (frequência rotacional)	Max driftmotorhastighed (omdrejningsfrekvens)	Max motorhastighet (rotationsfrekvens)	Moottorin suurin käyttönopeus (kiertotaajuus)	Maks motorhastighet (rotasjonsfrekvens)	Максимальная скорость работы двигателя (частота вращения)	3,600 min <sup>-1</sup>
Velocidade dos elementos de corte sem carga	Tomgangshastighed for klippeudstyr	Hastighed utan belastning för klipplblad	Leikkuväliläineen kuormaton nopeus	Tomgangshastighet på kuttehet	Скорость на холостом ходу режущих приспособлений	2,800 min <sup>-1</sup>
Consumo de combustível (de acordo com a norma ISO 8893) ao alcançar a potência máxima do motor	Brændstofforbrug (i henhold til ISO 8893) ved max motorydelse	Bränsleförbrukning (i enlighet med ISO 8893) vid maximal motoreffekt	Polttoaineenkulutus (ISO 8893 -standardin mukaisesti) moottorin huippueholla	Drivstofforbruk (i henhold til ISO 8893) ved maksimum motorytelse	Потребление топлива (в соответствии с требованиями ISO 8893) при максимальной нагрузке двигателя	0.8 kg/h
Consumo de combustível (de acordo com a norma ISO 8893) para alcançar a potência máxima do motor	Specifikt brændstofforbrug (i henhold til ISO 8893) ved max motorydelse	Specifik bränsleförbrukning (i enlighet med ISO 8893) vid maximal motoreffekt	Polttoaineen ominaiskulutus (ISO 8893 -standardin mukaisesti) moottorin huippueholla	Spesifikt drivstofforbruk (i henhold til ISO 8893) ved maksimum motorytelse	Потребление специального топлива (в соответствии с требованиями ISO 8893) при максимальной нагрузке двигателя	425 g/kW.h
Largura do corte	Snitbredde	Skärbredd	Leikkauksen leveys	Bredde på kappet	Ширина разреза	450 mm (18 in.)
Ajuste da altura de corte	Justering af klippehøjde	Klippehøjdejustering	Korkeuden säätö	Klippehøjdejustering	Регулируемая высота скашивания	19 mm–76 mm (0.75 in. - 3 in.)
Tamanho da Roda (frente / traseira)	Hjulstørrelse (front / bag)	Hjulstorlek (fram / bak)	Pyörien koko (etu / taka)	Hjulstørrelse (front / bak)	Размер Вилта (перед / тыл)	17.8 mm (7 in.) / 20.3 mm (8 in.)
Capacidade do depósito de combustível	Benzintank, rumindhold	Bränsletankens volym	Polttoainesäiliön kapasiteetti	Volym på brennstofftank	Емкость топливного бака	800 ml
Capacidade do depósito de óleo	Oiletank-kapacitet	Oljjetankkapacitet	Öljysäiliön tilavuus	Oljjetankkapasitet	Емкость масляного бака	500 ml
Peso (com depósitos vazios)	Vægt (med tomme tanke)	Vikt (tomma tankar)	Paino (tyhjällä säiliöllä)	Vekt (med tomme tanker)	Масса (с пустыми баками)	31 kg
Capacidade da caixa relva (se existir)	Græsbox-kapacitet (hvis relevant)	Gräsuppsamlarens kapacitet (om sådan finns)	Ruoholaitikon tilavuus (jos on)	Gressoppsamlarens kapasitet (hvis montert)	Объем травосборника (при наличии)	55 l
Nível de vibração (segundo o Anexo G da norma EN 836)	Vibrationsniveau (i henhold til bilag G til EN 836)	Vibrationsnivå (enligt Annex G av EN 836)	Tärinätaso (standardin EN 836 liitteen G mukaan)	Vibrasjonsnivå (henhold til Tillegg G i EN 836)	Уровень вибрации (в соответствии с Приложением G стандарта EN 836)	
Valor de vibração no manípulo direito	Vibrationsværdi på højre håndtag	Vibrationsvärde vid höger handtag	Tärinäarvo oikeassa kahvassa	Vibrasjonsnivå ved høyre håndtak	Значение вибрации правой ручки	10.3 m/s <sup>2</sup>
Valor de vibração no manípulo esquerdo	Vibrationsværdi på venstre håndtag	Vibrationsvärde vid vänster handtag	Tärinäarvo vasemmassa kahvassa	Vibrasjonsnivå ved venstre håndtak	Значение вибрации левой ручки	10.5 m/s <sup>2</sup>
Incerteza de medições	Målingsusikkerhed	Osäkerhet i mätningar	Mittausten epätarkkuus	Usikkerhet ved måling	Погрешность измерения	1.5 m/s <sup>2</sup>
Valor de vibração declarado	Deklareret vibrationsværdi	Deklarerat vibrationsvärde	Ilmoitettu tärinäarvo	Erklært vibrasjonsverdi	Заявленное значение вибрации	12 m/s <sup>2</sup>
Nível de emissão de ruído (segundo o Anexo H da norma EN 836)	Støjemissionsniveau (i henhold til bilag H til EN 836)	Bullernivå (enligt Annex H av EN 836)	Melutaso (standardin EN 836 liitteen H mukaan)	Støyemissionsnivå (henhold til Tillegg H i EN 836)	Уровень шума (в соответствии с Приложением H стандарта EN 836)	
Nível de pressão acústica ponderada A na posição do operador	A-vægtet lydtryksniveau ved operatørens position	A-viktad ljudtrycksnivå vid operatörens plats	A-painotettu käyttöään kohdistuva äänenpainetaso	Støynivåvekting ved operatørens posisjon	Амплитудно-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте оператора	79.7 dB(A)
Incerteza de medições	Målingsusikkerhed	Osäkerhet i mätningar	Mittausten epätarkkuus	Usikkerhet ved måling	Погрешность измерения	2.0 dB
Nível de potência sonora ponderada A	A-vægtet lydeffektniveau	A-vågad ljudeffektsnivå	A-painotettu äänenteho	A-vekter lydeffektnivå	Уровень A-взвешенной звуковой мощности	94.4 dB(A)
Incerteza de medições	Målingsusikkerhed	Osäkerhet i mätningar	Mittausten epätarkkuus	Usikkerhet ved måling	Погрешность измерения	2.0 dB
Nível de emissão de ruído (de acordo com a norma ISO 4817)	Støjemissionsniveau (i henhold til ISO 4817)	Bullernivå (i enlighet med ISO 4817)	Melutaso (standardin ISO 4817 -standardin mukaan)	Støyemissionsnivå (i henhold til ISO 4817)	Уровень шума (в соответствии со стандартом ISO 4817)	
Nível declarado de pressão acústica ponderada A na posição do operador	Deklareret A-vægtet lydtryksniveau ved operatørens position	Deklarerad A-viktad ljudtrycksnivå vid operatörens plats	Ilmoitettu A-painotettu käyttöään kohdistuva äänenpainetaso	Erklært støynivåvekting ved operatørens posisjon	Заявленный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления в рабочем месте оператора	82 dB (A)
Nível de potência sonora ponderada A	A-vægtet lydeffektniveau	A-vågad ljudeffektsnivå	A-painotettu äänenteho	A-vekter lydeffektnivå	Уровень A-взвешенной звуковой мощности	97 dB (A)
Peças de substituição	Reservevede	Ubyttesdeler	Varaosat	Erstatningsdeler	Запасные части	
Lâmina	Klinge	Blad	Terä	Blad	Пильное полотно	099893001001 / 212995057
Colector de relva	Græsopsamleren	Gräsuppsamlaren	Ruohonkeräimen	Gressoppsamleren	травосборница	099893001002
Rodas traseiras	Baghjul	Bakhjul	Takapöytä	Bakhjul	Задние колеса	099893001003





Polski	Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai
Parametry techniczne	Technické údaje produktu	Termék műszaki adatai	Specificațiile produsului	Produkta specifikācijas	Gaminio techninės savybės
Pojemność skokowa silnika	Obsah válce	Hengerűrtartalom	Cilindree	Dzinēja darba tilpums	Cilindro talpa
Układ napędowy: Tylné kola napędowe	Hnací systém: Poháněné zadní kolo	Hajtórendszer: Orjáró hátsókerék-hajtás	Sistem de direcție: Roată posterioară autopropulsată	Piedziņas sistēma: Aizmugures riteņu pašpiedziņa	Pavaros sistema: Automatiškai sukamas galinis ratas
Pod napięciem	Pod napětím	Feszültség alatt	Sub tensiune	Barošana	Enerģija
Maksimalna prędkość robocza silnika (prędkość obrotowa)	Maximální provozní rychlost motoru (frekvence otáčení)	Maximális működési motorfordulatszám (forgási frekvencia)	Viteză maximă de operare a motorului (frecvență de rotație)	Maksimālās dzinēja darbības ātrums (rotācijas frekvence)	Maksimalus variklio darbinis greitis (sukimosi dažnis)
Prędkość ostrzy bez obciążenia	Rychlost naprázdno žacího prostředku	Vágóeszközök üresjárati fordulatszám	Viteză fără sarcină a mijloacelor de tăiere	Tukšgaitas ātrums pļaušanas laikā	Pjovimo lāisni greitis be apkrovos laikā
Zużycie paliwa (zgodnie z normą ISO 8893) przy maksymalnej wydajności silnika	Spotřeba paliva (v souladu s ISO 8893) při maximálním výkonu motoru	Üzemanyagfogyasztás maximális motorjeljesítményen (az ISO 8893 szerint)	Consumul de combustibil (în conformitate cu ISO 8893) la performanță maximă a motorului	Degvielas patēriņš (saskaņā ar ISO 8893) pie maksimālās dzinēja veikspējas	Kuro šņaudos (pagal standartą ISO 8893) varikliui veikiant maksimalia galia
Zużycie spoczynkowe paliwa (zgodnie z normą ISO 8893) przy maksymalnej wydajności silnika	Spotřeba paliva (v souladu s ISO 8893) při maximálním výkonu motoru	Fajlagos üzemanyagfogyasztás maximális motorjeljesítményen (az ISO 8893 szerint)	Consumul specific de combustibil (în conformitate cu ISO 8893) la performanță maximă a motorului	Ipaņinātais degvielas patēriņš (saskaņā ar ISO 8893) pie maksimālās dzinēja veikspējas	Specifinio kuro šņaudos (pagal standartą ISO 8893) varikliui veikiant maksimalia galia
Szerokość ciecja	Šírka řezu	Vágás szélessége	Lățime a tăierii	Griezuma platums	Pjovimo plotis
Regulacja wysokości	Seřízení výšky sečení	Vágásmagasság beállítása	Reglare a înălțimii de tăiere	Pļaušanas augstuma noregulēšana	Pjovimo aukštiko regulavimas
Średnica kół (przedni / tył)	Rozměry kola (přední / zadní)	Kerék méret (az első / a hátsó)	Mărima roată (frontală / posterioară)	Riteņa izmērs (priekšā / aizmugurē)	Rato dydis (priekinis/ galinis)
Pojemność zbiornika na paliw	Obsah palivové nádrže	Üzemanyagtartály űrtartalom	Capacitatea rezervorului de carburant	Capacitatea tvertnes ietilpība	Deģalų bako talpa
Pojemność zbiornika oleju	Objem olejové nádrže	Olajtartály térfogata	Capacitate rezervor de ulei	Eļļas tvertnes kapacitāte	Alyvos bako tūris
Ciężar (z pustym zbiornikiem)	Hmotnost (s prázdnými nádržemi)	Tömeg (üres tartályokkal)	Greutate (cu rezervoarele goale)	Svars (ar tukšām tvertnām)	Svoris (su tuščiais bakais)
Pojemność kosza na trawę (jeśli występuje)	Objem nádoby pro trávu (je-li namontována)	Fűgyűjtő térfogata (ha van)	Capacitate cutie pentru iarba (dacă există)	Zāles tvertnes tilpums (ja tāda aprīkota)	Fūģgyűjtő térfogata (ha van)
Poziom drgań (zgodnie z aneksem G normy EN 836)	Úroveň drgání (v souladu s přílohou G normy EN 836)	Vibrációs szint (az EN 836 G. függeléké szerint)	Nivelul vibrațiilor (în conformitate cu anexa G la EN 836)	Vibrācijas līmenis (saskaņā ar EN 836 G pielikumu)	Vibracijos lygis (pagal standarto EN 836 G priedą)
Natężenie drgań na uchwyce prawym	Hodnota vibrací na pravé rukojeti	Vibráció értéke a jobb oldali fogantyúnál	Valoarea vibrațiilor în mânerul din dreapta	Vibrācijas vērtība pie labā roktura	Vibracijos lygis dešinėje rankenoje
Natężenie drgań na uchwyce lewym	Hodnota vibrací na levé rukojeti	Vibráció értéke a bal oldali fogantyúnál	Valoarea vibrațiilor în mânerul din stânga	Vibrācijas vērtība pie kreisā roktura	Vibracijos lygis kairėje rankenoje
Niepewność pomiaru	Nejistota měření	Mérés bizonytalansága	Incertitudine a măsurării	Mērījuma mainīgums	Matmenų paklaida
Deklarowana wartość vibracji	Deklarovaná hodnota vibrací	Deklarált vibráció érték	Valoarea de vibrație declarată	Noteikta vibrācijas vērtība	Deklaruota vibracijos vertė
Poziom emisji hałasu (zgodnie z aneksem H normy EN 836)	Hladina emise hluku (v souladu s přílohou H normy EN 836)	Zajkiobcsátási szint (az EN 836 H. függeléké szerint)	Nivel emisie zgomot (în conformitate cu anexa H la EN 836)	Trokšņa emisijas līmenis (saskaņā ar EN 836 H pielikumu)	Triukšmo emisijų norma (pagal standarto EN 836 H priedą)
Poziom ciśnienia akustycznego (A) w miejscu operatora	Hladina akustického tlaku vážená funkcií A v poloze obsluhy	A-súlyozott hangteljesítményszint a kezelő helyén	Nivel presiune sunet greutate A la poziția operatorului	Lietotāja pozīcijā ir ar A novērtēts skaņas spiediena līmenis	A svoris triukšmo slėgio lygis operatoriaus padėtyje
Niepewność pomiaru	Nejistota měření	Mérés bizonytalansága	Incertitudine a măsurării	Mērījuma mainīgums	Matmenų paklaida
A-ważony poziom natężenia hałasu	Hladina akustického výkonu vážená funkcií A	A-súlyozott hangteljesítményszint	Nivel de putere acustică ponderată A	A-līmeņa skaņas jaudas līmenis	A svertinis garso galios lygis
Niepewność pomiaru	Nejistota měření	Mérés bizonytalansága	Incertitudine a măsurării	Mērījuma mainīgums	Matmenų paklaida
Poziom emisji hałasu (zgodnie z normą ISO 4817)	Hladina emise hluku (v souladu s ISO 4817)	Zajkiobcsátási szint (a ISO 4817 szerint)	Nivel emisie zgomot (în conformitate cu ISO 4817)	Trokšņa emisijas līmenis (saskaņā ar ISO 4817)	Triukšmo emisijų norma (pagal ISO 4817)
Deklarowany poziom ciśnienia akustycznego (A) w miejscu operatora	Deklarovaná hladina akustického tlaku vážená funkcií A v poloze obsluhy	Deklarált A-súlyozott hangnyomásszint a kezelő helyén	Nivel presiune sunet greutate declarată A la poziția operatorului	Lietotāja pozīcijā ir noteikts ar A novērtēts skaņas spiediena līmenis	Deklaruotas A svoris triukšmo slėgio lygis operatoriaus padėtyje
A-ważony poziom natężenia hałasu	Hladina akustického výkonu vážená funkcií A	A-súlyozott hangteljesítményszint	Nivel de putere acustică ponderată A	A-līmeņa skaņas jaudas līmenis	A svertinis garso galios lygis
Części zamienne	Náhradní díly	Cserealkatrészek	Piese de schimb	Rezerves daļas	Atsarginės detalės
Ostrze	Nůž	Kés	Lamă	Āsmens	Geležutė
Pojemnika na trawę	Zachytávače trávy	Fűgyűjtő	Colectorului de iarba	Zāles savācējierīces	Zoļes surinkimo dėžės
Kola tylné	Zadní kola	Hátsó kerekek	Roți spate	Aizmugures riteņi	Galiniai rataukai





Eesti	Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	България	
Toote tehnilised andmed	Spetsifikacije proizvoda	Spetsifikacije izdelka	Spetsifikácie produktu	Технически характеристики	
Motori kubatuur	Cilindar	Premik motorja	Obsah valca	Работен обем	140cc OHV
Veosüsteem: Vedav tagaratas	Sustav pogona: Samopokretajući stražnji kotač	Pogonski sistem: Zadnje kolo na samopogon	Pohonny systém: Zadné koleso so samostatným pohonom	Система за задвижане: Задно самозадвижащо се колело	
Toide	Pod naponom	Moč	Zaprtnute	Захранване	2.0 KW
Motori maksimale t00kiirus (p00orete arv)	Maksimalna brzina motora (frekvencija okretaja)	Maksimalno delovno število vrtiljave motorja (vrtlna frekvencija)	Maksimalne prevádzková rýchlosť motora (frekvencia otáčania)	Максимална работна скорост на двигателя (честота на въртене)	3,600 min <sup>-1</sup>
L00ketera kiirus koormuseta	Brzina rezanje bez opterećenja	Hltnost rezi brez obremenitve	Oláčky pri volnobehu – rezacie nástroje	Скорост на режещите механизми в ненатоварен режим	2,800 min <sup>-1</sup>
K00tusekulu motori maksimaalv00imsusel (vastavalt standarditele ISO 8893)	Potrošnja goriva (u skladu s ISO 8893) kod maksimalne u00inkovitosti motora	Poraba goriva (skladno z ISO 8893) pri maksimalni moči motorja	Spotreba paliva (podľa normy ISO 8893) pri maximálnom výkone motora	Консумация на гориво (съобразно ISO 8893) при максимална производителност на двигателя	0.8 kg/h
K00tusekulu motori maksimaalv00imsusel (vastavalt standardite ISO 8893)	Spetsifna potrošnja goriva (u skladu s ISO 8893) kod maksimalne u00inkovitosti motora	Spetsifna poraba goriva (skladno z ISO 8893) pri maksimalni moči motorja	Merná spotreba paliva (podľa normy ISO 8893) pri maximálnom výkone motora	Spetsifna konsumacija na gorivo (съобразно ISO 8893) при максимална производителност на двигателя	425 g/kWh
L00kelalus	Širina reza	Širina rezanja	Širka rezu	Ширина на рязане	450 mm (18 in.)
Nitlmiskr00puse reguleerimine	Podestavanje visine rezanja	Prilagoditev višine rezanja	Nastavenje višky rezania Настройка на височината на косене	Регулиране на височината	19 mm–76 mm (0.75 in. - 3 in.)
Ratta suurus (ees / taga)	Diamètre des Roues (přední / stražní)	Velikost koles (spredaj / zadaj)	Rozmery koles (Predné / zadné)	Размер на колелото (предно / задно)	17.8 mm (7 in.) / 20.3 mm (8 in.)
K00tusepaagi mahutavus	Kapacitet spremnika za gorivo	Zmogljivost posode za gorivo	Objem palivovej nádrže	Вместимост на резервоара за горивото	800 ml
00ipaagi maht	Kapacitet spremnika 00ja	Prostornina rezervoarja za 00ja	Kapacita nádrže na 00je	Вместимост на резервоара за масло	500 ml
Mass (t00ja paagiga)	Težina (s praznim spremnikom)	Taža (s praznimi rezervoarji)	Hmotnosť (s prázdnyimi nádržami)	Тегло (с празни резервоари)	31 kg
Rohukasti maht (vajadusel)	Kapacitet kutje za travu (ako postoj)	Prostornina posode za travo (če obstaja)	Kapacita zberača trávy (ak je namontovaný)	Капацитет на колектора за трева (ако има тава)	55 l
Vibratsiooniitase (vastavalt standardi EN 836 lisale G)	Razina vibracije (u skladu s Dodatkom G od EN 836)	Raven vibracij (v skladu z aneksom G v EN 836)	00roveň vibráci (v s00lade s Dodatkom G normy EN 836)	Ниво на вибрация (в съответствие с приложение G на EN 836)	
Vibratsiooni v00rtus paremal k00epidemel	Vrijednost vibracija na desnoj ručki k00epidemel	Vrednost vibracij pri desnem ročajju	Hodnota vibráci na pravej rukov00ti	Стойност на вибрациите при дясната ръкохватка	10.3 m/s <sup>2</sup>
Vibratsiooni v00rtus vasakul k00epidemel	Vrijednost vibracija na lijevoj ručki k00epidemel	Vrednost vibracij pri levem ročajju	Hodnota vibráci na levej rukov00ti	Стойност на вибрациите при лявата ръкохватка	10.5 m/s <sup>2</sup>
M00tmism00aramatus	Neodređenost mjerenja	Negotovost meritev	Nesopahilivost merani	Несигурност на измерването	1.5 m/s <sup>2</sup>
Deklarieritud vibratsiooni v00rtus	Deklarirana vrijednost vibracija	Deklarirana vrednost tresljajev	Deklarovana hodnota vibráci	Посочена стойност на вибрациите	12 m/s <sup>2</sup>
M00raemissiooni tase (vastavalt standardi EN 836 lisale H)	Razina emitirane buke (u skladu s Dodatkom H od EN 836)	Raven emisij hrupa (v skladu z aneksom H v EN 836)	00roveň emisii hluku (v s00lade s Dodatkom H normy EN 836)	Ниво на шумова емисия (в съответствие с приложение H на EN 836)	
A-kaalutud helih00tusohal operatori t00kohal	Ponderirana razina zvučne snage na položaju operatora	Z A ovrednotena vrednost zvočnega tlaka pri upravljavcu	Vážená A hladina akustického tlaku na pozicii obsluhující osoby	Ниво на шумова налягане с равнище A на мястото на оператора	79.7 dB(A)
M00tmism00aramatus	Neodređenost mjerenja	Negotovost meritev	Nesopahilivost merani	Несигурност на измерването	2.0 dB
A-kaalutud heliv00imsuse tase	Ponderirana razina zvučne snage	A-izmerjena raven zvočne moči	Vážená A hladina akustického výkonu	Ниво на силата на шума с равнище A	94.4 dB(A)
M00tmism00aramatus	Neodređenost mjerenja	Negotovost meritev	Nesopahilivost merani	Несигурност на измерването	2.0 dB
M00raemissiooni tase (vastavalt standardite ISO 4817)	Razina emitirane buke (u skladu s ISO 4817)	Raven emisij hrupa (skladno z ISO 4817)	00roveň emisii hluku (podľa normy ISO 4817)	Ниво на шумова емисия (в съответствие с ISO 4817)	
Deklarieritud A-kaalutud helih00tusohal operatori t00kohal	Deklarirana ponderirana razina zvučne snage na položaju operatora	Deklarirana z A ovrednotena vrednost zvočnega tlaka pri upravljavcu	Deklarovaná vážená A hladina akustického tlaku na pozicii obsluhující osoby	Посочено ниво на шумово налягане с равнище A на мястото на оператора	82 dB (A)
A-kaalutud heliv00imsuse tase	Ponderirana razina zvučne snage	A-izmerjena raven zvočne moči	Vážená A hladina akustického výkonu	Ниво на силата на шума с равнище A	97 dB (A)
Asendusosad	Zamjena dijelova	Nadomestni deli	Náhradné diely	Резервни части	
Saeleht	00ltnica	Rezi00	Náhradné diely	Острие	099893001001/ 212995057
Paigaldamine	Hvatača trave	Lovilnika trave	Ostrie	колектора за трева	099893001002
Tagarattad	Stražnji kotači	Zadnja kolesa	Zachytávača trávy	Задни копепа	099893001003



## FR GARANTIE LIMITÉE

TTI garantit ce produit d'extérieur contre tout défaut de pièces et de main d'œuvre pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat par le premier acquéreur, avec les limitations ci-dessous. Veuillez conserver votre facture qui attestera de la date d'achat.

Cette garantie ne s'applique que pour un usage privé et non commercial du produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les responsabilités dus à une mauvaise utilisation, à un mauvais traitement accidentel ou intentionnel, à une mauvaise manipulation, à une utilisation déraisonnée, à de la négligence, à non respect par l'utilisateur final des procédures d'utilisations encadrées du mode d'emploi, à une tentative de réparation par du personnel non qualifié, à une réparation non autorisée, à une modification, ou l'utilisation d'accessoires non spécifiquement recommandés par une instance autorisée.

Cette garantie ne couvre pas les courroies, brosses, sacs, ampoules ou autres pièces d'usure normale dont le remplacement est nécessaire durant la période de garantie. Sauf mention contraire des lois applicables, cette garantie ne couvre pas les frais de port ou les consommables tels les fusibles.

Cette garantie limitée sera annulée si la signalétique d'identification originale (marque, n° de série) est effacée, abîmée ou absente ou si le produit n'a pas été acheté chez un revendeur autorisé ou si le produit est vendu TEL QUEL ET/ ou DANS L'ÉTAT.

Sujettes à toutes les lois locales applicables, les dispositions de cette garantie limitée remplacent toute autre garantie écrite, expresse ou implicite, écrite ou orale, y compris toute garantie de VALEUR MARCHANDE OU CORRESPONDANT À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. NOUS NE SERONS EN AUCUN CAS TENUS RESPONSABLES DES DOMMAGES SPÉCIAUX, DES FAUX-FRAIS, DES CONSÉQUENCES OU DOMMAGES SECONDAIRES. NOTRE RESPONSABILITÉ MAXIMALE N'EXCÉDERA PAS LE PRIX PAYÉ PAR L'ACQUÉREUR LORS DE L'ACHAT DU PRODUIT.

Cette garantie n'est valable qu'au sein de l'Union Européenne, de l'Australie, et de la Nouvelle Zélande. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur autorisé pour vérifier si d'autres garanties sont applicables.

### SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur [www.homelittools.eu](http://www.homelittools.eu).

## EN LIMITED WARRANTY

TTI warrants this outdoor product to be free of defects in material and workmanship for 24 months from the date of purchase by the original purchaser, subject to the limitations below. Please keep your invoice as proof of date of purchase.

This warranty is only applicable where the product is used for personal and non-commercial purposes. This warranty does not cover damage or liability caused by / due to misuse, abuse, accidental or intentional acts by user, improper handling, unreasonable use, negligence, failure by end user to follow operating procedures outlined in the user's manual, attempted repair by non-qualified professional, unauthorized repair, modification, or use of accessories and/or attachments not specifically recommended by authorized party. Please see your local dealer for list of authorized service centers in your area.

This warranty does not cover belts, brushes, bags, bulbs or any part which ordinary wear and tear results in required replacement during warranty period. This warranty does not cover transportation cost or consumable items such as fuses and batteries. This limited warranty is void if the product's original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed or if product is not purchased from an authorized reseller or if product is sold AS IS and / or WITH ALL FAULTS.

Subject to all applicable local regulations, the provisions of this limited warranty are in lieu of any other written warranty, whether express or implied, written or oral, including any warranty of MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL WE BE LIABLE FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES. OUR MAXIMUM LIABILITY SHALL NOT EXCEED THE ACTUAL PURCHASE PRICE PAID BY YOU FOR THE PRODUCT.

This warranty is valid only in the European Union, Australia and New Zealand. Outside these areas, please contact your authorized dealer to determine if another warranty applies.

### AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit [www.homelittools.eu](http://www.homelittools.eu).

## DE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

TTI garantiert, dass dieses Produkt für den Außengebrauch im Hinblick auf Material und Verarbeitungsgüte frei ist von allen Defekten, gültig für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Datum des Kaufs durch den originalen Käufer, jedoch abhängig von den unten stehenden Beschränkungen. Bitte bewahren Sie Ihre Rechnung als Beweis des Kaufdatums auf.

Diese Garantie ist nur dann anwendbar, wenn das Produkt für persönliche und nicht-kommerzielle Zwecke verwendet wird. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf einen Schaden oder Haftung, die durch/aufgrund von falscher Anwendung, Missbrauch, zufälligen oder absichtlichen Handlungen des Nutzers verursacht wurden, oder durch eine unsachgemäße Handhabung, Nachlässigkeit oder das Versäumnis des Endnutzers, die im Benutzerhandbuch angegebenen Anweisungen zu befolgen, oder die versuchte Reparatur durch nicht-qualifiziertes Personal, die Modifikation oder Nutzung von Zubehörteilen und/oder Zusatzgeräten, die von der autorisierten Partei nicht ausdrücklich empfohlen werden.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Riemen, Bürsten, Taschen, Birnen oder jedes sonstige Teil, das einer gewöhnlichen Abnutzung unterliegt und einen Ersatz im Rahmen des Garantiezeitraums erforderlich macht. Außer für den Fall einer ausdrücklichen gesetzlichen Vorschrift erstreckt sich diese Garantie nicht auf Transportkosten oder Verbrauchsgüter wie Sicherungen.

Diese eingeschränkte Garantie ist nichtig, falls die originalen Kennzeichen (Handelsmarke, Seriennummer) beschädigt, geändert oder entfernt wurden, oder falls das Produkt nicht bei einem autorisierten Einzelhändler gekauft, oder falls das Produkt in seinem IST-Zustand und / oder MIT ALLEN VORHANDENEN MÄNGELN verkauft wurde.

Abhängig von den anwendbaren lokalen Vorschriften gelten die Bestimmungen dieser Garantie anstelle jeder anderen schriftlichen Garantie, sei sie schriftlich oder mündlich, einschließlich jeder VERTRIEBSGARANTIE ODER GARANTIE IM HINBLICK AUF DIE GEEIGNETHIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. UNTER KEINEM UM-STÄNDEN HAFTEN WIR FÜR SPEZIAL-, ZUFALLS-, FOLGE- ODER UNFALL-SCHÄDEN. UNSERE GESAMTHAFTUNG SOLL DEN TATSÄCHLICHEN KAUF-PREIS, DER FÜR DAS PRODUKT GEZAHLT WURDE, NICHT ÜBERSCHREITEN.

Diese Garantie ist nur gültig in der Europäischen Union, Australien und Neuseeland. Bitte kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler außerhalb dieser Region, um festzulegen, ob eine andere Garantieleistung anzuwenden ist.

### AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie [www.homelittools.eu](http://www.homelittools.eu), um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

## ES GARANTÍA LIMITADA

TTI garantiza que este producto para uso externo estará libre de defectos en cuanto a materiales o mano de obra durante 24 meses desde la fecha de compra por el comprador original, sujeto a las limitaciones de abajo. Por favor guarde su factura como prueba de la fecha de compra.

Esta garantía sólo es aplicable donde se use el producto para propósitos personales y no comerciales. Esta garantía no cubre daños o responsabilidades causados o que se deban al mal uso, abuso, actos accidentales o intencionales por el usuario, manejo impropio, uso irrazonable, negligencia, por no seguir los procedimientos operativos descritos en el manual del usuario, intento de reparación por personal no calificado, reparación no autorizada, modificación o uso de accesorios y/o conexiones no específicamente recomendadas por la parte autorizada.

Esta garantía no cubre las correas, brochas, bolsas, bombillas o cualquier pieza que por el desgaste ordinario y natural resulte en el reemplazo necesario durante el período de garantía. A menos que se proporcione específicamente bajo la ley aplicable, esta garantía no cubre el costo de transporte o artículos consumibles tales como fusibles.

Esta garantía limitada será nula si las marcas de identificación original del producto (marca comercial, número de serie) se han borrado, alterado o retirado o si el producto no se ha comprado de un revendedor autorizado o si el producto se vende COMO ESTÁ y/o CON TODAS SUS FALLAS.

Sujeto a todas las regulaciones locales aplicables, las cláusulas de esta garantía limitada están en lugar de cualquier otra garantía por escrito, ya sea expresa o implícita, por escrito o verbal, incluso cualquier garantía de COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. EN NINGÚN MOMENTO, SEREMOS RESPONSABLES DE DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENTES O INCIDENTALES. NUESTRA RESPONSABILIDAD MÁXIMA NO EXCEDERÁ AL PRECIO DE COMPRA REAL PAGADO POR USTED POR EL PRODUCTO.

Esta garantía sólo es válida en la Unión Europea, Australia y Nueva Zelanda. Fuera estas áreas, por favor póngase en contacto con su distribuidor autorizado de para determinar si aplica otra garantía.

### SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite [www.homelittools.eu](http://www.homelittools.eu).

## IT DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA

I prodotti per esterni della TTI sono garantiti esenti da difetti originari di conformità per un periodo di 24 mesi dalla data di consegna all'utente finale originale, con le limitazioni di cui sotto. Si prega di conservare lo scontrino d'acquisto come prova di vendita originale e verifica della data del periodo di garanzia.

**Questa garanzia copre il prodotto solo se quest'ultimo è stato utilizzato per scopi personali e non commerciali.** Questa garanzia limitata non copre i danni causati da / derivanti da uso improprio, abuso, danni accidentali o intenzionali causati dall'utente, uso scorretto, incuria, negligenza, mancato rispetto da parte dell'utente delle procedure indicate nel manuale d'istruzioni, lavori effettuati da parti terze non qualificate, riparazioni non autorizzate, modifiche o uso di accessori e/o prolunghe non specificatamente raccomandate dalla ditta produttrice.

Questa garanzia non copre le cinghie di copertura, le spazzole, i sacchetti, le lampadine o qualsiasi altra parte che, a causa della sua normale usura o deterioramento, andrà sostituita durante il periodo di garanzia. A meno che non sia specificatamente indicato ai sensi della legge applicabile, questa garanzia non copre le spese di trasporto o gli elementi soggetti a usura come i fusibili.

Questa garanzia verrà invalidata qualora elementi di identificazione originale del prodotto (marchio registrato, numero di serie) saranno stati cancellati, alterati o rimossi e se il prodotto non è stato acquistato da un rivenditore autorizzato o se viene venduto "COSÌ COM'È" e / o CON DIFETTI.

In conformità con tutte le norme locali applicabili, le disposizioni indicate in questa garanzia sostituiscono qualsiasi altra garanzia scritta, espressa o implicita, scritta o orale, compreso qualsiasi garanzia di COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UN PARTICOLARE SCOPO. IN NESSUN CASO LA DITTA PRODUTTRICE SARÀ RESPONSABILE PER DANNI SPECIALI, ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI. LA RESPONSABILITÀ MASSIMA DELLA DITTA PRODUTTRICE NON SI ESTENDE OLTRE IL PREZZO PAGATO PER IL PRODOTTO DALL'UTENTE.

**Questa garanzia è valida solo all'interno dell'Unione Europea, in Australia e Nuova Zelanda.** Gli utenti dei paesi situati al di fuori di queste aree, sono pregati di contattare il proprio rivenditore autorizzato per verificare se la garanzia applicata nel proprio paese è diversa dalla presente.

### CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito [www.homelitemools.eu](http://www.homelitemools.eu).

## PT GARANZIA LIMITADA

Este produto está garantido contra os vícios de fabrico e as peças A TTI garante que este produto para o exterior não contém defeitos no material ou no acabamento. Esta garantia é válida durante 24 meses a partir da data de compra pelo comprador de origem, sujeita às limitações referidas abaixo. Por favor, guarde a sua factura como prova de data de compra.

**Esta garantia só se aplica quando o produto é utilizado para fins pessoais e não comerciais.** Esta garantia não abrange danos ou responsabilidades causadas pelo uso incorrecto, abuso, actos accidentais ou intencionais pelo utilizador, manipulação indevida, uso não razoável, negligência, incumprimento do utilizador final em seguir os procedimentos de funcionamento referidos no manual de instruções, tentativa de reparação por um profissional não qualificado, reparações, modificações ou usos não autorizados dos acessórios e/ou peças anexas que não sejam especificamente recomendados pela parte autorizada.

Esta garantia não abrange as correias, escovas, sacos, lâmpadas ou qualquer peça cujo desgaste habitual resulte na sua substituição durante o período de garantia. Excepto se for especificado pela lei aplicável, esta garantia não abrange os custos de transporte ou os artigos consumíveis, tais como os fusíveis.

Esta garantia limitada é nula se as marcas de identificação original do produto (marca registada, número de série) tiverem sido danificadas, alteradas ou retiradas ou, se o produto não for comprado por um revendedor autorizado ou, se o produto for vendido como DEFEITUOSO e/ou COM TODAS AS FALHAS.

Sujeitas a todas as normas locais aplicáveis, as disposições desta garantia limitada substituem qualquer outra garantia por escrito, quer explícita ou implícita, escrita ou oral, incluindo qualquer garantia de CAPACIDADE DE EXPLORAÇÃO OU APTIDÃO PARA UM FIM PARTICULAR. EM NENHUM CASO SEREMOS RESPONSÁVEIS POR DANOS ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENTES. A NOSSA RESPONSABILIDADE MÁXIMA NÃO EXCEDERÁ O PREÇO DE COMPRA ACTUAL QUE TERÁ PAGO PELO PRODUTO.

**Esta garantia só é válida na União Europeia, Austrália e Nova Zelândia.** Fora dessas zonas, por favor contacte o seu revendedor autorizado para determinar se é aplicável outra garantia.

### CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

Para encontrar un centro de assistência autorizado próximo de si, visite [www.homelitemools.eu](http://www.homelitemools.eu).

## NL BEPERKTE GARANTIE

TTI garandeert dat dit outdoorproduct vrij is van gebreken in materiaal of vakmanschap voor 24 maanden vanaf de aankoopdatum door de originele koper, behoudens de hieronder genoemde beperkingen. Gelieve uw rekening te bewaren als bewijs van aankoopdatum.

**Deze garantie is slechts van toepassing waar het product voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden wordt gebruikt.** Deze garantie erkent geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door of ontstaan uit oneigenlijk gebruik, misbruik, onbewuste of bewuste oneigenlijke handelingen door de gebruiker, onredelijk gebruik, nalatigheid, het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing door de eindgebruiker, reparaties uitgevoerd door een niet erkende vakman, onbevoegd reparaties, het wijzigen of gebruiken van toebehoren en/of onderdelen die niet specifiek door een erkende partij worden geadviseerd.

Deze garantie is niet van toepassing op riemen, borstels, zakken, lampjes of welk onderdeel dan ook dat aan gewone slijtage onderhevig is en binnen de garantieperiode vervangen dient te worden. Voor zover niet specifiek vermeld in de van toepassing zijnde wetgeving, dekt deze garantie geen vervoerskosten of consumptieproducten zoals ontstekingen.

Deze beperkte garantie is nietig wanneer originele identificatiekenmerken van het product (merknaam, serienummer) niet meer leesbaar, gewijzigd of verwijderd zijn of wanneer het product niet van erkende handelaar wordt gekocht of als het product DUSDANIG en/of MET GEBREKEN wordt verkocht.

Met uitzondering van alle geldende lokale bepalingen, komen de bepalingen van deze beperkte garantie in plaats van elke andere geschreven garantie hetzij expliciet of impliciet, geschreven of mondeling, inclusief elke garantie van AANKOOP OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. IN GEEN GEVAL ZIJN WIJ VOOR SPECIALE OF INCIDENTELE SCHADE OF VERVOLGSCHADE AANSPRAKELIJK. DE MAXIMALE AANSPRAKELIJKHEID ZAL DE DAADWERKELIJKE DOOR U BETALDE AANKOOPPRIJS NIET OVERSCHRIJDEN.

**Deze garantie is slechts geldig binnen de Europese Unie, Australië en Nieuw Zeeland.** Buiten deze gebieden, gelieve uw erkende handelaar te contacteren om vast te stellen of een andere garantie van toepassing is.

### GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surf u naar [www.homelitemools.eu](http://www.homelitemools.eu).

## SV BEGRÄNSAD GARANTI

TTI garanterar att denna utomhusprodukt är fri från fel vad gäller material och tillverkning i 24 månader från originalinköparens inköpsdatum, begränsat enligt nedan. Behåll kvittot som bevis på inköpsdatum.

**Denna garanti är enbart giltig där produkten används för personligt och icke-kommersiellt bruk.** Denna garanti täcker inte skador eller ansvar orsakad av felanvändning, vanvård, oavsiktlig eller avsiktlig handling hos användaren, felaktig hantering, orimlig användning, vårdslöshet, slutanvändares misslyckande att följa användningsinstruktioner som framgår i användarmanualen, försök till reparation av icke-kvalificerad yrkesman, otillåten reparation, modifiering eller användning av tillbehör och/eller tillbyggnader som inte är rekommenderade av auktoriserad part.

Denna garanti täcker inte bälten, borstar, påsar, lampor eller andra delar som behöver bytas under garantiperioden på grund av normalt slitage. Denna garanti gäller inte transportkostnader eller förbrukningsartiklar så som säkringar, om inte annat anges i applicerbar lag.

Denna begränsade garanti är förbrukad om produktens originalidentifikationsmärken (trade mark, serienummer) är borttagna, ändrade eller borttagna eller om produkten inte är inköpt från en auktoriserad återförsäljare eller om produkten är såld i befintligt skick.

Föremål för alla applicerbara, lokala ordningsregler. Villkoren i denna begränsade garanti gäller istället för alla andra skrivna garantier, oavsett om de är uttryckta eller implicerade, skriva eller muntliga, inklusive alla garantier för SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE. VI KAN ALDRIG HÅLLAS ANSVARIGA FÖR SPECIELLA, OAVSIKTLIGA, FÖLJDRIKTTIGA ELLER OAVSIKTLIGA SKADOR. VÅRT MAXIMALA ANSVAR SKA INTE ÖVERSTIGA DET FAKTISKA INKÖPSPRISET SOM DU BETALADE FÖR PRODUKTEN.

**Denna garanti gäller endast inom den Europeiska Unionen, i Australien och i Nya Zeeland.** Kontakta din auktoriserade handlare för att avgöra om några andra garantier gäller utanför dessa områden.

### AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till [www.homelitemools.eu](http://www.homelitemools.eu).

## DA BEGRÆNSET GARANTI

TTI garanterer at dette udendørs produkt er fri for defekter af materiale og håndværk i 24 måneder efter købsdatoen fra den oprindelige køber, dog med nedenstående begrænsninger. Gem venligst din kvittering som bevis for købsdato.

**Denne garanti er kun gældende hvis produktet anvendes til personlig og ikke-kommercielle formål.** Denne garanti dækker ikke skader eller erstatningsansvar forårsaget af / som følge af forkert anvendelse, misbrug, utilsigtede eller tilsigtede handlinger af brugeren, ukorrekt brug, urimelig brug, forsømmelighed, hvis brugeren ikke er i stand til at følge instruktionerne i brugermanualen, forsoget reparation af en ikke-kvalificeret person, uautoriseret reparation, foretagelse af ændringer, eller brug af tilbehør og/eller dele som ikke specifikt er anbefalet af producenten.

Denne garanti dækker ikke bølster, børster, tasker, pærer eller andre dele hvis almindelig slid og slitage kræver udsifting indenfor garantiperioden. Med mindre det er specificeret under gældende lovgivning, så dækker denne garanti ikke transportomkostninger eller brugsartikler, såsom sikringer.

Denne begrænsede garanti annulleres hvis produktets originale identifikation (varemærke, serienummer) markeringer er ødelagt, ændret eller fjernet eller hvis produktet ikke er købt fra en autoriseret forhandler eller hvis produktet er solgt i AS IS og / eller WITH ALL FAULTS.

Er underlagt lokale regulativer, forudsætningerne for denne begrænsede garanti er i stedet for enhver anden skriftlig garanti, enten udtrykt eller antyd, skriftligt eller mundtligt, inklusive enhver garanti angående SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET GIVENT FORMÅL. VI ER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR SPECIELLE, RESULTERENDE ELLER TILFÆLDIGE SKADER. VORES MAKSIMALE ANSVAR KAN IKKE OVERSKRIDE DEN FAKTISKE KØBSPRIS BETALT FOR PRODUKTET.

**Denne garanti er kun gældende i EU, Australien og New Zealand. Udenfor disse områder, så kontakt venligst din autoriserede forhandler for at finde ud af, om en anden garanti måtte være gældende.**

### AUTORISERET SERVICECENTER

Find nærmeste autoriserede servicecenter på: [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## NO GARANTIBEGRENSNINGER

TTI garanterer at dette produktet til utendørs bruk er fri for feil i material og tilvirkning i 24 måneder fra datoen når det opprinnelige ble kjøpt med de begrensninger som er gitt nedenfor. Venligst ta vare på kvitteringen som bevis på kjøpsdato.

**Denne garantien kommer kun til anvendelse dersom produktet brukes privat og i ikke kommersiell sammenheng.** Denne garantien dekker ikke skader eller ansvar forårsaket av / forårsaket av feil bruk, misbruk, dersom brukeren gjør noe utilsikket eller med vilje, uriktig håndtering, urimelig bruk, uaktsomhet, dersom sluttbruker ikke overholder bruksanvisningen, dersom det gjøres forsøk på reparasjoner av ukvalifisert personale, ikke autoriserte reparasjoner, endringer eller bruk av tilleggsutstyr og/eller påmonteringer som ikke er særskilt anbefales av autorisert part.

Denne garantien gjelder ikke belter, børster, bager, lyspærer eller andre deler som har en vanlig slitasje som krever utstifting innenfor garantiperioden. Dersom ikke annet er spesifisert i gjeldende lov, så dækker denne garantien ikke transportkostnader eller forbruksvarer som f. eks. sikringer.

Denne begrænsede garantien er ugyldig dersom produktets originale ID (varemærke, serienummer) har blitt gjort uleselig, endret eller fjernet, eller dersom produktet ikke er kjøpt av en autorisert forhandler eller dersom produktet er solgt AS IS og / eller MED ALLE FEIL.

Garantien følger alle gjeldende lokale regler. Bestemmelsene i denne begrænsede garantien gjelder istedenfor alle andre skriftlige garantier, eksplisitte eller implisitte, skriftlige eller muntlige, deriblant garantier om SALGBARHET ELLER DUGELIGHET FOR ET BESTEMT FORMÅL. VI PÅTAR OSS IKKE ANSVAR FOR SPECIELLE, TILFÆLDIGE, FØLGE- ELLER ANDRE SKADER. VÅRT MAKSIMALE ANSVAR OVERSTIGER IKKE DEN VIRKELIG BETALTE KJØPSPRISEN SOM DU HAR BETALT FOR PRODUKTET.

**Denne garantien gjelder kun for den Europeiske Union, Australia og New Zealand. Utenfor disse regionene: ta venligst kontakt med din autoriserte forhandler for å undersøke om det er andre garantibestemmelser som gjelder.**

### AUTORISERT SERVICECENTER

For å finne et autorisert servicecenter i nærheten, gå til [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## FI RAJOITETTU TAKUU

TTI takaa alkuperäiselle ostajalle tämän ulko tuotteen olevan virheetön materiaaliiltaan tai laadultaan 2 vuoden ajan ostopäivästä lähtien ottaen huomioon alla olevat rajoitukset. Säilytä laskusi todistena ostopäivästä.

**Tämä takuu on pätevä vain silloin kun tuotetta käytetään henkilökohtaiseen ja ei-kaupalliseen tarkoitukseen.** Tämä takuu ei käsitä vauriota tai vastuuvaikeuksia, jotka on aiheutunut käyttäjän väärinkäytöstä, satunnaisesta tai tahallisuudesta teosta, epäasianmukaisesta käsittelystä ja käytöstä, käyttäjän laiminlyönnistä noudatusta käyttöohjeessa pääperiaattien estettyä toimintaohjeita, epäpätevän ammattilaisen korjauksyritystä, valtuuttamatonta korjausta, muuttamista tai lisälaitteiden ja/tai kojeiden käyttööä, jota valtuutettu osapuoli ei nimenomaan ole suositellut.

Tämä takuu ei käsitä hintoja, harjoja, laukkuja, lampuja tai mitään osia, jotka on vaihdettava tavallisen kulumisen vuoksi takuuajana. Ellei sovellettaavan lain mukaan ole erityisesti säädetty, tämä takuu ei koske kuljetuskustannuksia tai kulutustavaroita kuten sulakeita.

Tämä rajoitettu takuu on mitätön, jos tuotteen alkuperäiset tunnistamismerkinnät (tavaramerkki, sarjanumero) on turmeltu, muutettu tai poistettu tai jos tuotetta ei ole ostettu valtuutetulta jälleenmyyjältä tai jos tuote on myyty ilman takeita tavarain laadusta ja/tai kaikkine viikoineen.

Kuuluen kaikkien sovellettavien paikallisten määräysten piiriin tämän rajoitetun takuun ehtoja voidaan soveltaa muiden takuiden asemasta sellaisenaan tai suoraan. Mikään muu vastaavaan tarkoitukseen sopiva takuu ei rajoita tätä takuuta.

**Tämä takuu on voimassa vain Euroopan unionissa, Australiassa ja Uudessa Seelannissa. Näiden alueiden ulkopuolella ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään ottaaksesi selville pätekö jokin muu takuu.**

### VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## HU KORLÁTOZOTT FELELŐSSÉG

A TTI garancia ezen kültéri termék hibamentességét az anyaghibák és az készítés tekintetében, az eredeti vásárló számára a vásárlástól számított 24 hónapon át. Kérjük őrizze meg a számlát, mint a vásárlás dátumának bizonyítékát.

**Ez a garancia csak akkor érvényes, ha a terméket kizárólag személyes és nem kereskedelmi célra használták.** A garancia nem vonatkozik a helytelen használat, rongálás, a felhasználó véletlen vagy szándékos tevékenysége, helytelen kezelés, céltalan használat, hanyagság, a felhasználói kézikönyvben leírt eljárások be nem tartása, szakképzetlen személy által végzett javítás, engedély nélküli javítás, módosítás, vagy a nem engedélyezett kiegészítők és/vagy tartozékok használata során keletkezett károka.

Ez a garancia nem vonatkozik az óvke, kékfekre, tásákra, izzókra vagy bármilyen más olyan alkatészre, amely kopik és a garanciaerőszak alatt cseréje szükséges. Ha a vonatkozó jogszabályok nem írják elő, akkor a garancia nem vonatkozik semmilyen szállítási költségére vagy fogyóeszközre.

Ez a korlátozott garancia érvényét veszti, ha a termék eredeti azonosító adatait (márkanév, sorozatszám) eltávolították, módosították vagy letakarták, vagy ha a terméket nem egy hivatalos forgalmazótól vásárolták, illetve a terméket KÖTELEZETTÉSGVÁLALÁS nélkül és / vagy HIBASAN vették el.

Minden helyi szabályozásnak megfelelően, ezen korlátozott garancia rendelkezései bármilyen más írásos garanciát helyettesítenek, legyen az kifejezett vagy halgatólagos, írásos vagy szóbeli, beleértve a FITNESS ELADHATÓSÁGÁT EGY BIZONYOS CÉLRA: SEMMILYEN ESETBEN NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET A SPECIÁLIS, ESETLEGEN, KÖZVEWTLEN VAGY KÖZVETETT KÁROKÉRT. A MAXIMÁLIS ANYAGI FELELŐSSÉGÜNK NEM HALADATYA MEG A TERMÉKÉRT ÖN ÁLTAL FIZETETT VÉTELÁRAT.

**Ez a garancia csak az Európai Unióban, Ausztráliában és Új-Zélandon érvényes. Ezen területeken kívül lépjen kapcsolatba a hivatalos forgalmazóval, egy másfajta garancia esetleges érvényességének meghatározása céljából.**

### HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu) webhelyre.



## CS ОМЕЗЕНА ЗÁРУКА

TTI zaručuje, že tento výrobek odvozuje (pro vycházky v přírodě) musí být bez vad na materiálu nebo bez výrobních vad po 24 měsících od data nákupu původním zákazníkem, kromě níže uvedených podmínek. Schovejte prosím vaši účtenku jako důkaz data nákupu.

**Tato záruka je platná pouze tam, kde se výrobek používá pro osobní a nekomerční účely.** Tato záruka nekrývá škody nebo rizika způsobená nesprávným používáním, zneužíváním, náhodnými nebo úmyslnými činy uživatele, nesprávnou obsluhou, nesmyslným používáním, nebalstostí, chybným dodržováním provozních činností koncového uživatele vypsanych v návodu k obsluze, opravami nekvalifikovaných odborníkem, nepovolenou opravou, úpravou nebo používáním příslušenství a/nebo doplňků výslovně nedoporučených pověřenou stranou.

Tato záruka se nevztahuje na popruhy, kartáče, zavazadla, záručky nebo jakékoli části, které běžným nošením a opotřebováním mají za následek nutnou výměnu během období záruky. Pokud je výslovně uvedeno podle platného zákona, se tato záruka nevztahuje na pokrytí přepravních nákladů nebo spotřebních položek, například pojistek

Tato omezená záruka neplatí, pokud byly značky originální identifikace výrobku (obchodní značka, sériové číslo) změněny, přepracovány nebo odstraněny, nebo pokud nebyl výrobek zakoupen od pověřeného výrobce, nebo pokud je výrobek prodán JAK JE a / nebo SE VŠEMÍ CHYBAMI.

Kromě všech místních platných nařízení, je obstarání této omezené záruky možno provést jakoukoliv jinou psanou zárukou, at' expresní či implicitní, psanou nebo mluvenou, včetně každé záruky SCHOPNÉ PRODEJE A KOUPEÍ NEBO VHDNÉ PRO ZVLÁŠTNÍ ÚČELY. NE V KAŽDÉM PŘÍPADĚ JSME ODPOVĚDNÍ ZA ZVLÁŠTNÍ, VEDELEJŠÍ, VYPLYVAJÍCÍ NEBO NAHODILÉ ŠKODY. VÁŠE MAXIMÁLNÍ ODPOVĚDNOST NEPŘEVYŠUJÍ AKTUÁLNÍ KUPNÍ CENU VÁMI ZAPLACENOU ZA VÝROBEK.

Tento záruka je platná pouze v Evropské unii, Austrálii a Novém Zélandu. U ostatních oblastí prosím kontaktujte pověřeného prodejce pro upřesnění, zda platí jiná záruka.

### POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## RU ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

TTI предоставляет гарантию на данный товар, предназначенный для наружного применения, в том, что он не имеет дефектов по качеству материала или исполнения, на срок 24 месяцев от даты совершения покупки первоначальным покупателем, при условии соблюдения приведенных ниже ограничений. Храните счет-фактуру в качестве подтверждения даты покупки.

**Данная гарантия имеет силу только в случае, если продукт используется в личных или некоммерческих целях.** Данная гарантия не распространяется на ущерб или финансовые обязательства, вызванные / связанные с ненадлежащим применением, неправильной эксплуатацией, случайным или преднамеренным повреждением со стороны пользователя, неправильной транспортировкой, необоснованным использованием, халатностью, неисполнением конечным пользователем порядка эксплуатации, изложенного в инструкции по эксплуатации, неудачной попытке ремонта силами неквалифицированного персонала, несанкционированным ремонтом, изменением, или использованием вспомогательных приборов и / или принадлежностей, в частности, не рекомендованных авторизованным сервис-центром.

Данная гарантия не распространяется на ленты, щетки, чехлы, лампы или любые иные предметы, как правило, подверженные износу, срабатыванию и замене во время гарантийного периода. Если специально не оговорено в действующем законодательстве, данная гарантия не распространяется на стоимость транспортировки или такие расходные детали как, например, предохранители.

Данная ограниченная гарантия считается недействительной в случае, если оригинальная идентификационная маркировка товара (торговая марка, заводской номер) повреждена, изменена или удалена, или если товар куплен не у авторизованного дилера, или если товар продан «КАК ЕСТЬ» и / или «СО ВСЕМИ НЕДОСТАТКАМИ БЕЗ ГАРАНТИИ».

В соответствии со всеми применимыми местными нормативными актами, положения данной ограниченной гарантии заменяют любые иные письменные гарантии, явно выраженные или подразумеваемые, письменные или устные, включая любые гарантии ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОСОБЫХ ЦЕЛЕЙ. Мы НИ КОИМ ОБРАЗОМ НЕ НЕСЕМ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СПЕЦИАЛЬНЫЕ, ПОБОЧНЫЕ, ПОСЛЕДУЮЩИЕ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ТОВАРА, НАША МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НЕ ПРЕВЫШАЕТ ФАКТИЧЕСКОЙ КУПНОЙ ЦЕНЫ, УПЛАЧЕННОЙ ВАМИ ЗА ТОВАР.

Данная гарантия действительна исключительно в странах Европейского Союза, в Австралии и Новой Зеландии. За пределами этих стран вам следует связаться с вашим авторизованным дилером для установления возможности применения иных гарантий.

### УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## RO GARANȚIE LIMITATĂ

TTI garantează acest produs pentru uz exterior ca fiind lipsit de defecte ale materialelor sau a procesului de producție pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziției de către cumpărătorul original, și este subiect a limitărilor de mai jos. Vă rugăm păstrați factura ca dovadă a cumpărării lui.

**Această garanție este aplicabilă doar acolo unde produsul este folosit în scop personal și comercial.** Această garanție nu acoperă distrugerea sau garanția cauzată/sau din cauza folosirii necorespunzătoare, utilizare abuzivă, accidentală sau intenționată de către utilizator, manipulare necorespunzătoare, folosirea nezonabilă, neglijență, nerespectarea de către utilizatorul final a procedurilor de operare subliniate în manualul de instrucțiuni, încercări de reparare din partea persoanelor necalificate, reparare neautorizată, modificarea sau folosirea accesoriilor și/sau a părților care nu au fost recomandate în mod specific de către partea autorizată.

Această garanție nu acoperă curelele, perile, sauci, becurile sau orice altă parte care în mod normal sunt folosite ca rezultat al înlocuirii necesare pe timpul perioadei de garanție. Dacă nu este specificat de către legile în vigoare, această garanție nu acoperă costul de transport sau obiectele consumabile, precum siguranțele.

Această garanție limitată este nulă dacă însemele de identificare a produsului original (marca, numărul seriei) au fost deteriorate, distruse sau îndepărtate, sau dacă produsul nu este achiziționat de la un vânzător autorizat sau dacă produsul este vândut CA și/sau CU TOATE DEFECTELE.

Subiect a reglementărilor locale aplicabile, prevederile acestei garanții limitate sunt în legătură cu orice altă garanție scrisă, fie expresă sau implicită, scrisă sau oral, incluzând această garanție de MERCANTIBILITATE ȘI CONFORMITATE CU UN SCOP PARTICULAR. ÎN NIUNU CAZ NU VOM FI RESPONSABILI PENTRU STRICĂCIUNI SPECIALE, OCAZIONALE, DE DURATĂ, RĂSPUNDEREA NOASTRĂ MAXIMĂ NU VA PUTEA DEPĂȘI PREȚUL ACTUAL DE ACHIZIȚIONARE PLĂȚIT DE DVS PENTRU PRODUS.

**Această garanție este valabilă doar în Uniunea Europeană, Australia și Noua Zeelandă.** În afara acestor zone, vă rugăm contactați dealerul dvs autorizat pentru a determina ce fel de garanții se aplică.

### CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitați [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## PL OGRANICZONA GWARANCJA

TTI gwarantuje, że niniejszy produkt przeznaczony do użytku zewnętrznego jest wolny od usterek materiałowych i robocizny i przez 24 miesięcy, licząc od daty zakupu przez pierwszego kupującego objęty jest podanymi niżej ograniczeniami. Proszę zachować fakturę jako dowód kupna.

**Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania jeśli produkt stosowany jest do celów osobistych oraz do celów nie-handlowych.** Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub odpowiedzialności za / wskutek niewłaściwego użycia, nadużycia spowodowanego przypadkowym lub celowym działaniem użytkownika, wskutek nieprawidłowej obsługi, bezsensownego użycia, zaniedbania, nieprzestrzegania przez użytkownika końcowego procedur roboczych podanych w podręczniku użytkownika, prób naprawy podejmowanych przez niewykwalifikowane osoby, nieautoryzowanej naprawy, modyfikacji lub użycia części i/lub podzespołów nie zalecanych przez autoryzowaną firmę.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje pasów, szczotek, terek, żarówek lub innych części podlegających zużyciu, które wymagają wymiany lchże elementów w czasie obowiązywania gwarancji. Jeśli ustawodawstwo prawne nie stwierdza inaczej, niniejsza gwarancja nie obejmuje kosztów transportu lub takich pozycji jak bezpieczniki.

Niniejsza gwarancja traci ważność jeśli oryginalne symbole identyfikacyjne (znaki handlowe, numer seryjny) zostały zniszczone, zmienione lub usunięte lub jeśli produkt nie został zakupiony u autoryzowanego punkcie sprzedaży TAK JAK JEST i/lub ZE WSZYSTKIMI USTERKAMI.

Niniejsza gwarancja podlega wszelkim miejscowym regulacjom prawnym, postanowienia niniejszej ograniczonej gwarancji obowiązują zamiast wszelkich innych gwarancji pisemnych, podanych wprost lub ukrytych, pisemnych lub ustnych, obejmujących wszelkie gwarancje WYNAKOWE LUB ZDOLNOŚĆ DO KONKRETNEGO ZASTOSOWANIA. W ZADNYM WYPADKU NIENONOSIMY ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA USZKODZENIA SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB NIEPRZEWDZIANE. NASZA MAKSYMALNA GWARANCJA NI MOZE PRZEKRACZAĆ AKTUALNEJ CENY ZAKUPU DOKONANEJ ZA NINIEJSZY PRODUKT.

Niniejsza gwarancja ważna jest tylko w krajach Unii Europejskiej, Australii i Nowej Zelandii. Nabywców z innych krajów prosimy o kontakt z autoryzowanym dealerm, w celu stwierdzenia, czy zastosowanie ma jakaś inna gwarancja.

### AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).



## SL OMEJENA GARANCIJA

TTI jamči, da svoje izdelke za zunanjo uporabo, skladno s spodnjimi omejitvami, jamči da bodo 24 mesecev od prvega nakupa brez napak v materialu ali izdelavi. Prosimo, da shranite svoj račun kot dokazilo o nakupu.

**Ta garancija se nanaša na osebno in ne-komercialno uporabo izdelka.** Garancija ne krije škode ali odgovornosti zaradi napačne uporabe, zlorabe, nesrečnih ali nehotenih dejanj uporabnika, nepravilnega rokovanja, uporabe brez razloga, malomarnosti ter okvar, nastalih zaradi nesledenja postopkom, navedenih v tem priročniku, poskusom popravil s strani neusposobljenih oseb, nepooblaščenega popravila, predelave, ter uporabe pripomočkov in/ali dodatkov, ki niso posebej priporočeni s strani pooblaščenega stranke.

Ta garancija ne zajema jermenov, ščetk, vrečk, žarnic ali katerega koli dela, ki je predmet obrabe in je v garancijskem obdobju zanj predpisana zamenjava. Razen, če ni posebej zagotovljeno s pristojno zakonodajo, ta garancija ne krije stroškov prevoza ali potrošnih elementov, kot so varovalke.

Ta omejena garancija postane neveljavna, če so originalne oznake (blagovna znamka, serijska številka) na izdelku izbrisane, popravljene ali odstranjene, oziroma, če izdelek ni bil kupljen pri pooblaščenem trgovcu ali bil prodan KAKRŠEN JE in/ali Z VSEMI NAPAKAMI.

Glede na pristojno lokalno zakonodajo, so določbe te omejene garancije nadomestilo ostalim pisnim garancijam, navedenim ali tihim, pisnim ali ustno izraženim, vključujoč tudi vsakršno garancijo v zvezi s PRODAJO IN STANJEM BLAGA ZA POSAMEZNI NAMEN. V NOBENEM PRIMERU NISMO ODGOVORNI ZA POSEBNE, NESREČNE, POSLEDIČNE ALI NEHOTENE POŠKODBE. NAŠA NAJVIŠJA ODGOVORNOST NE SME PRESEGATI DEJANSKE VREDNOSTI NAKUPA IZDELKA.

**Ta garancija je veljavna le znotraj Evropske unije, v Avstraliji in Novi Zelandiji. Zunaj teh območij se za odgovornosti o garanciji prosimo obrnite na pooblaščenega trgovca.**

### POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščen servisni center blizu vas poiščite na [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).



## HR OGRANIČENO JAMSTVO

TTI jamči da ovaj proizvod za upotrebu na otvorenom nema grešaka u materijalu ili izradi za razdoblje od 24 meseca od dana kupnje od izvornog dobavljača, uz niže navedena ograničenja.

**Ovo jamstvo primjenjivo je samo kada se proizvod koristi za osobne i nekomercijalne namjene.** Ovo jamstvo ne pokriva štetu ili odgovornost proizašle iz /zbog krive upotrebe, nasilne primjene, slučajnih ili namjernih djelovanja korisnika, nepravilnog rukovanja, nerazumne uporabe, nemara, propusta korisnika da se pridržava postupaka za rukovanje navedenih u korisničkom priručniku, pokušaja popravaka od strane nekvalificirane osobe, neovlašteno popravljjanje, izmjene ili upotreba dodatne opreme i/ili priključaka koji nisu izričito preporučeni od ovlaštene strane.

Ovo jamstvo ne pokriva remenje, četke, vrece, sijalice ili neki drugi dio koji zbog uobičajenog trošenja i habanja zahtijeva zamjenu za vrijeme trajanja jamstva. Ukoliko nije posebno predviđeno važećim zakonom, ovo jamstvo ne pokriva troškove prijevoza ili potrošne dijelove kao što su osiguraci.

Ovo je jamstvo nevažeće ako je originalna identifikacijska oznaka proizvoda (zaštitni znak, serijski broj) postala nečitljiva, promijenjena ili uklonjena ili ako proizvod nije nabavljen od ovlaštenog preprodavača, ili ako je proizvod prodan KAKAV JEST i / ili SA SVIM GREŠKAMA.

Podložno svim primjenjivim lokalnim odredbama, propisi ovog ograničenog jamstva služe umjesto bilo kakvog drugog pisanog jamstva, izričito navedenog ili podrazumijevanog, pisnog ili izrečenog, uključujući jamstvo NA UTRŽIVOST ILI PRIKLADNOST ZA NEKU POSEBNU NAMJENU. NI U KOJEM SLUČAJU NEĆEMO BITI ODGOVORNI ZA SPECIJALNA, SLUČAJNA, POSLEDIČNA ILI SPOREDNA OŠTEĆENJA. NAŠA MAKSIMALNA ODGOVORNOST NE PRELAZI STVARNU CIJENU KOJU STE PLATILI ZA OVAJ PROIZVOD.

**Ovo jamstvo važi samo za Evropsku uniju, Australiju i Novu Zeland.** Izvan tih područja, molimo kontaktirati svog zastupnika za kako biste ustanovili vrijedni li neko drugo jamstvo.

### OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronalaženje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## ET PIIRATUD GARANTI

TTI garanteerib, et sellel tootel ei ilme 24 kuu jooksul alates algsele ostjale müümisest materjali- või töötlemisdefekte, arvestades järgmisi piiranguid. Palun hoidke alles toote ostuarve, et tõendada ostukuuapäeva.

**Käesolev garantii kehtib ainult siis, kui toodet kasutatakse isiklikuks otstarbeks, mitte kaubanduslikel eesmärkidel.** Käesolev garantii ei hõlma vigastusi või vastutust juhtudel, kui seadet on kasutaja poolt mittesihipäraselt või vääralt kasutatud või on toode kasutaja tegevuse tulemusena sattunud õnnetusse või avariasse või on seadet valesti, ebamõistlikult või hoolimatult kasitatud. Samuti ei kehti garantii siis, kui seadme kasutusjuhendis ettenähtud tööprotseduure on eiratud, seadet on püütud väljõppeta töötajate poolt remondida, tehtud on lubamatuid remonttööd, muudatusi või on kasutatud tarvikuid ja/või lisaseadmeid, mis ei ole volitatud isiku poolt spetsiaalselt soovitatud.

Käesolev garantii ei kehti rihmadele, harjadele, kottidele, pirdimidele või muudele loomulikult kuluvatele osadele, mida on vaja garantiaja jooksul vahetada. Välja arvatud asjakohaste seaduste määratud juhtudel, ei kata käesolev garantii transportkulusid või kulutarkuusi, näiteks sulavaktsmeid.

Käesolev piiratud garantii ei kehti, kui toote originaaltähised (kaubamärk, seerianumber) on kahjustatud, muudetud või eemaldatud või toode ei ole ostetud volitatud edasimüüja käest või kui toode on müüdnud OSTJA RISKIL ja/või OSTJAT ON RIKETEST TEAVITATUD.

Sõltuvalt kõikidest kehtivatest seadustest, kehtivad selle piiratud garantii sätted muude kirjalike garantiide asemel, hoolimata sellest, kas need on selgesõnaliselt väljendatud või eeldatavate, kirjalikult või suuliselt, kaasa arvatud igaüksuge KAUBANDUSLIK VÕI ERIOSTJARBELE SOBIVUSE garantii. MITTE MINGITEL JUHTUDEL EI VASTUTATA TOOTJA ERIJUHTUMIL VÕI JUHUSLIKULT KAASNEVATEST OLDEST VÕI AVARIIST TINGITUD KAHJUDE EEST. TOOTJA MAKSIMAALNE VASTUTUS EI ÜLETA SELLE TOOTE EEST TASUTUD TEGELIKKU HINDA.

**Käesolev garantii kehtib ainult Euroopa Liidu riikides, Austraalias ja Uus-Meremaal.** Väljaspool neid riike võtke palun ühendust volitatud edasimüüjaga, et määrata teiste garantiide kehtivus.

### VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Öma volitatud hoolduskeskuse leiate veebisaidil [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## LT RIBOTA GARANTIJA

TTI garantuoja, kad šis lauke skirtas naudoti produktas neturės medžiagos ir gamybos defektų 24 mėnesius po pirmojo pirkimo dienos, taikant žemiau pateikiamas garantijos apribojimus. Prašome kaip pirkimo datos įrodymą išsaugoti pirkimo kvitą.

**Ši garantija galioja tik tada, kai produktas yra naudojamas asmeniniams ir nekomerciniams tikslams.** Ši garantija neapima žalos ar atsakomybės dėl vartotojo produkto nepnežiūros, netinkamo naudojimo, tyčinio ar netyčinio naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamai atliekamų darbų su produktu, aplaidumo, nesilaikymo darbo su produktu procedūrai, pateikiamų vartotojo vadovė, nekvailfikuočių asmenų atliktų remonto darbų, nenumatytų šiam produktui remonto darbų, neleistinų modifikacijų, priedų naudojimo ir / arba atskirai įgaliotosios šalies neleistų naudoti priedų naudojimo su produktu.

Ši garantija negalioja diržams, šepetiams, maišams, lemputėms ir kitoms dalims, kurios darbu metu natūraliai nusidėvi ir plyšta ir kurioms garantiniu laikotarpiu reikalingas pakeitimas. Jeigu tai nėra atskirai nurodyta galiojančiuose įstatymuose, ši garantija neapima transportavimo išlaidų bei tokių keičiamų elementų kaip saugikliai.

Ši ribota garantija negalioja, jei buvo panaikinti, pakeisti arba nutrinti produkto originalūs identifikacijos ženklai (prekės ženklas, serijos numeris) arba jeigu produktas nebuvo įsigytas iš įgaliotojo pardavėjo, arba jeigu produktas buvo parduotas TOKS, KOKS YRA ir / arba SU VISAIS GALIMAIS TRŪKUMAIS.

Priklausomai nuo bišu galiojančių vietos įstatymų, šios ribotos garantijos nuostatos pakeičia visas kitas rašytines garantijas, tiek išreiktas tiek nenumanomas, tiek rašytines, tiek žodines, įskaitant PARDUODAMUMĄ ARBA TIKIMĄ KONKREČIAM TIKSLUI. MES JOKIU ATVEJU NEATSAKOME UŽ SPECIALIĄ, ATSIKIRTINĘ, TYČINĘ AR PASEKMINGĄ ŽALĄ, MAKSIMALI MŪŠŲ ATSAKOMYBĖ PAGAL TEIKIAMĄ GARANTIĄ NEVIRŠYS KAINOS, KURIAJŲ SUMOKĖJOTE UŽ PRODUKTĄ.

**Ši garantija galioja tikiai Europos Sąjungoje, Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje.** Kitose šalyse kreipkitės savo įgaliotajai atstovai ir išsiaiškinkite, ar produktui galioja kokios nors kitos garantijos.

### ĮGALIOTOS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgaliotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).







## IEROBEŽOTA GARANTĪJA

TTI garantē, ka šis ārpus telpām lietojamais produkts būs bez materiāla vai izgatavošanas defektiem 24 mēnešu periodā no datuma, kad to nopircis oriģinālais pircējs, kas ir turpmāk minēto ierobežojumu subjekts. Lūdzu saglabāiet Jūsu rēķinu kā pierādījumu par pirkuma datumu.

**Garantija ir piemērojama vienīgi, ja produkts ir ticis izmantots personīgiem un nekomerciāliem mērķiem.** Šī garantija neatīdžina zaudējumu vai atbildību, kas radusies saistībā ar / nepareizu izmantošanu, neatbilstošu lietošanu, nejausām vai tīšām lietotāja darbībām, nepareizu ekspluatāciju, nepamatotu lietošanu, neuzmanību, gala lietotāja nespēju izpildīt lietotāja rokasgrāmatā norādītās darbības procedūras, remontēšanas mēģinājumus, ko veicis nesertificēti profesionālis, neautorizētus remontus, modifikācijas vai izmantojot aprīkojumu un/vai papildus iekārtas, kuras pilnvarotā puse nav specifiski rekomendējusi.

Šī garantija neattiecas uz siksnām, sukām, somām, spuldzēm vai jebkuru detaļu, kas ikdienā noliejotas un nodilst, izsaucot vajadzību garantijas perioda laikā veikt nepieciešamo nomaiņu. Šī garantija neattiecas uz transporta izdevumiem vai patēriņa priekšmetiem, piemēram, drošinātājiem, ja vien tas nav specifiski noteikts ar piemērojamo likumdošanu.

Šī ierobežotā garantija zaudē spēku, ja ir nodzisuši, izmainīti vai noņemti produkta oriģinālie identifikācijas marķējumi vai ja produkts nav nopirkts no pilnvarotā izplatītāja, vai ja produkts ir pārdots KĀ TAS IR un / vai AR VISIEM DEFEKTIEM.

Kā visu piemērojamo vietējo likumdošanas aktu subjekts, šis ierobežotās garantijas noteikumi aizvien jebkuru citu rakstītu garantiju, vai nu izteiktu vai piedomātu, rakstiski vai mutiski, ieskaitot jebkuru garantiju PĀRDODAMĪBAI VAI PIEMĒROTĪBAI KONKRĒTAM MĒRĶIM. MĒS NEESAM NEKĀDĀ GADĪJUMĀ ATBILDĪGI PAR SPECIĀLIEM, IZRIETOSIEM VAI NEJAUSIEM BOJAJUMIEM. MŪSU MAKSIMĀLĀ ATBILDĪBA NEKAD NEPĀRSNIEGS KONKRĒTO PIRKŠANAS CENAS VĒRTĪBU, KO JŪS ESAT SAMAKSĀJIS PAR PRODUKTU.

**Šī garantija ir derīga tikai Eiropas Savienībā, Austrālijā un Jaunzēlandē.** Ārpus šiem reģioniem, lūdzu, sazinieties ar savu autorizēto izplatītāju, lai noskaidrotu vai tiek attiecināta cita garantija.

### AUTORIZĒTS APKALPOŠANAS CENTRS

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalpošanas centru, apmeklējiet [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).



## OBMEDZENĀ ZĀRUKA

Spoločnosť TTI poskytuje záruku, že tento produkt pre použitie v exteriéri nebude mať žiadne poruchy v materiáli ani spracovaní 24 mesiacov od dátumu zakúpenia pôvodným kupujúcim, s obmedzeniami uvedenými nižšie. Odložte si faktúru ako potvrdenie o dátume zakúpenia.

**Táto záruka platí len v prípade, ak sa tento produkt používa pre osobné a nekomerčné účely.** Táto záruka nezahŕňaje poškodenie alebo zodpovednosť spôsobenú nesprávnym používaním alebo v jeho následku, zneužívaním, náhodnými alebo zámernými činmi používateľa, nesprávnou manipuláciou, neprimeraným používaním, nedbalosťou, nedodržaním prevádzkových postupov uvedených v používateľskej príručke zo strany koncového užívateľa, pokusmi o opravu nekalifikovaným odborníkom, neautorizovanou opravou, úpravami alebo používaním príslušenstva a/alebo doplnkov, ktoré nie sú výslovne odporúčané oprávnenou stranou.

Táto záruka nezahŕňaje krycie pásy, kefkы, vaky, žiarovky ani žiadne iné diely, ktorých bežné opotrebovanie vyžaduje výmenu počas záručnej doby. Pokiaľ nie je výslovne uverené v platných zákonoch, táto záruka nezahŕňaje náklady na prepravu a spotrebné materiály, napríklad poistky.

Táto obmedzená záruka stráca platnosť v prípade poškodenia, pozmenenia alebo odstránenia pôvodných identifikačných označení (obchodná známka, sériové číslo) alebo ak tento produkt nebo zakúpený od autorizovaného predajcu alebo ak sa tento produkt predáva OKO JE a/alebo SO VŠETKYMI CHYBAMI.

S ohľadom na všetky platné miestne predpisy sú ustanovenia tejto obmedzenej záruky náhradou za akúkoľvek inú písomnú záruku, či už výslovnú alebo implikovanú, písomnú alebo ústnu, vrátane záruky OBCHODOVATEĽNOSTI ALEBO VHODNOSTI PRE KONKRÉTNY ÚČEL. ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ NEPREBERÁME ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY. NAŠE MAXIMÁLNE RUČENIE NEPREKROČÍ SKUTOČNŮ NĀKUPNŮ CENU, KTORŮ STE ZA PRODUKT ZAPLATILI.

**Táto záruka platí len v Európskej únii, Austrálii a na Novom Zélande.** Ak sa nachádzate mimo týchto regiónov, obráťte sa na autorizovaného predajcu kde zistíte, či platí iná záruka.

### AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).



## ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

Фирма ТТI предоставя гаранция за този продукт за външна употреба по отношение на дефекти в материала или изработката за период от 24 месеца от датата на покупката от купувача с посочените по долу ограничения. Моля запазете фактурата като доказателство за датата на покупката.

**Гаранцията е валидна само когато този продукт е използван за лични, а не търговски цели.** Гаранцията не покрива вреди или задължения породени от/или неправилна употреба, злоупотреба, неоснователна или нежелана употреба от потребителя, работа с продукта не по неговото предназначение, немърливост, неспазване на упътванията за употреба посочени в ръководствата за използване, опит за ремонт от неквалифициран персонал, неотризиран ремонт, преработка, или употреба на допълнителни приспособления и/или допълнения, които не са специално препоръчани от оторизирана фирма или сервиз.

Гаранцията не покрива ремъци, четки, торби, крушки или каквито и да било части, които биха могли да се износат или съкьсат по време на гаранционният период и изискват замяна. Освен ако изрично не е посочено в закон, гаранцията не покрива транспортни разходи или консумативи като например електропридазители.

Тази ограничена гаранция е невалидна, ако оригиналните означения и етикети (запазена марка, серийен номер), са с нарушена цялост, разкъсани или премахнати, ако продукта не е закупен от оторизиран търговец или, ако продуктът е продаден на разпродажба с намалена цена "КАКТО СИ Е" и/или "С ВСИЧКИ ПОСОЧЕНИ ПОВРЕДИ ПО НЕГО".

В съответствие с всички местни наредби, постановките на тази ограничена гаранция замества която и да е друга писмена гаранция, независимо изразена или приложена, писмена или устна, включително която и да е друга гаранция ТЪРГОВСКА ИЛИ СЪОТВЕТСТВАЩА ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ. ПО НИКАКЪВ НАЧИН НЯМА ДА СМЕ ОТГОВОРНИ ЗА СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ, КОСВЕНИ ИЛИ НЕПРЕГЛЕДЕНИ ЗАГУБИ. НАШАТА МАКСИМАЛНА ОТГОВОРНОСТ НЕ МОЖЕ ДА НАДХВЪРЛИ СЪОТВЕТНАТА ПОКУПНА ЦЕНА, ПЛАТЕНА ОТ ВАС ЗА ТОЗИ ПРОДУКТ.

Тази гаранция е валидна само за територията на Европейския съюз, Австралия и Нова Зеландия. Ако сте извън тези територии, моля свържете се с оторизиран от разпространител (дилър), за да уточните дали се прилага друг вид гаранция.

### УПЪЛНОМОЩЕН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР

За да намерите упълномощен сервизен център близо до вас, посетете [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).



**EN** EC DECLARATION OF CONFORMITY

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product

Petrol Mower  
Brand: Homelite  
Model number: HLM4614S  
Serial number range: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

is in conformity with the following European Directives and harmonised standards

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Measured sound power level: 94.1 dB(A)  
Guaranteed sound power level: 95 dB(A)

Conformity assessment method to Annex VI Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC.

The notified body involved:

Name: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Address: 2a, Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

CE

James Ferrell  
Senior Director of Engineering  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Authorised to compile the technical file:

Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**FR** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit

Tondeuse à gazon thermique  
Marque: Homelite  
Numéro de modèle: HLM4614S  
Étendue des numéros de série: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Niveau de puissance sonore mesuré: 94.1 dB(A)  
Niveau de puissance sonore garanti: 95 dB(A)

Méthode d'évaluation de conformité de l'annexe V Directive 2000/14/EC modifiée 2005/88/EC.

L'organisme notifié:

Nom Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Adresse: 2a, Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

CE

James Ferrell  
Directeur Principal de l'ingénierie  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Autorisé à rédiger le dossier technique:

Alexander Krug, Directeur Général  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**DE** EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte

Benzinrasenmäher  
Marke: Homelite  
Modellnummer: HLM4614S  
Seriennummernbereich: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

mit den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Gemessener Schalleistungspegel: 94.1 dB(A)  
Garantierter Schalleistungspegel: 95 dB(A)

Konformitätsbeurteilungsmethode zu Anhang V Richtlinie 2000/14/EC wie durch 2005/88/EC.

Benannte Stelle:

Name: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Adresse: 2a, Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

CE

James Ferrell  
Generaldirektor Technik  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:

Alexander Krug, Geschäftsführer  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**ES** DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos

Cortadora de césped a gasolina  
Marca: Homelite  
Número de modelo: HLM4614S  
Intervalo del número de serie: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Nivel de potencia acústica medido: 94.1 dB(A)  
Nivel de potencia acústica garantizado: 95 dB(A)

Método de evaluación de conformidad con el anexo V Directiva 2000/14/EC modificada por la 2005/88/EC.

Organismo notificado:

Nombre: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Dirección: 2a, Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

CE

James Ferrell  
Director sénior de Ingeniería  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Autorizado para elaborar la ficha técnica:

Alexander Krug, Administrador Ejecutivo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto

Tagliaerba a benzina  
Marca: Homelite  
Numero modello: HLM4614S  
Gamma numero seriale: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Livello di potenza acustica misurato: 94.1 dB(A)  
Livello di potenza sonora garantita: 95 dB(A)

Metodo di valutazione sulla conformità all'allegato V Direttiva 2000/14/EC modificata con la 2005/88/EC.

L'ente notificato:  
Denominazione: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)  
l'indirizzo: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Direttore Senior Sezione Ingegneria  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Autorizzato per compilare il file tecnico:  
Alexander Krug, Direttore Amministrativo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Pelo presente declaramos que os produtos

Cortador de relva a gasolina  
Marca: Homelite  
Número do modelo: HLM4614S  
Intervalo do número de série: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas harmonizadas

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Nível de potência sonora medido: 94.1 dB(A)  
Nível de potência sonora garantido: 95 dB(A)

Método de avaliação de conformidade para o anexo V Direttiva 2000/14/EC alterada por 2005/88/EC.

Organismo notificado:  
Nome: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)  
Morada: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Director Sênior de Engenharia  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:  
Alexander Krug, Administrador Executivo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**NL EC CONFORMITEITSVERKLARING**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product

Benzineaangedreven grasmaaaimachine  
Merk: Homelite  
Modelnummer: HLM4614S  
Serienummerbereik: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Gemeten geluidsniveau: 94.1 dB(A)  
Gegarandeerd geluidsniveau: 95 dB(A)

Evaluatiemethode conformiteit volgens bijlage V Richtlijn 2000/14/EC gewijzigd door 2005/88/EC.

De aangemelde instantie:  
Naam Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)  
Adres: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Directeur Ontwerp  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:  
Alexander Krug, Directeur  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Vi erklærer hermed, at produktet

Benzinplæneklipper  
Brand: Homelite  
Modelnummer: HLM4614S  
Serienummerområde: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Målt støjniveau: 94.1 dB(A)  
Garanteret støjniveau: 95 dB(A)

Overensstemmelsesvurderingsmetode til bilag V Direktiv 2000/14/EC ændret ved 2005/88/EC.

Relevant godkendelsesinstans:  
Navn: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)  
Adresse: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Maskinteknisk underdirektør  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:  
Alexander Krug, Administrerende Direktør  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SV EC-KONFORMITETSDEKLARATION

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### Härmed deklarerar vi att produkterna

Bensindriven gräsklippare  
Märke: Homelite  
Modellnummer: HLM4614S  
Serienummerintervall: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Uppmätt ljudeffektsnivå: 94,1 dB(A)  
Garanterad ljudeffektsnivå: 95 dB(A)

Konformitetsbedömning gjord enligt metod i V Direktiv 2000/14/EC samt tilläggen i 2005/88/EC.

Myndigheten:  
Namn: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Adress: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Senior Director of Engineering  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:  
Alexander Krug, VD  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## NO EC-SAMSVARSEKLERING

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### Herved erklærer vi at produktet

Bensindrevet gressklipper  
Märke: Homelite  
Modellnummer: HLM4614S  
Serienummerserie: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserte standarder  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Målt lydteffektnivå: 94,1 dB(A)  
Garantert lydteffektnivå: 95 dB(A)

Metode for vurdering av konformitet til Tillegg V Direktiv 2000/14/EC endret ved 2005/88/EC.

Teknisk kontrollorgan:  
Navn: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Adresse: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Seniorleder ingeniørvdeling  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:  
Alexander Krug, Administrerende Direktør  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### Ilmoitamme täten, että tuotteet

Bensinikäyttöinen ruohonleikkuri  
Tuotemerkki: Homelite  
Mallinnumero: HLM4614S  
Sarjanumeroalue: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Mitattu ääniteho: 94,1 dB(A)  
Taattu ääniteho: 95 dB(A)

Säännösten noudattaminen tarkastettu direktiivin 2000/14/EC liitteen V mukaisesti muunnettu direktiivillä 2005/88/EC.

Ilmoittava elin:  
Nimi: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Osoite: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Suunnitteluosaston pääjohtaja  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Valtuutetun kokoamaan tekninen tiedosto:  
Alexander Krug, Toimitusjohtaja  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### Настоящим мы заявляем, что данный продукт

Бензиновая газонокосилка  
Марка: Homelite  
Номер модели: HLM4614S  
Диапазон заводских номеров: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Измеренный уровень звуковой мощности: 94,1 dB(A)  
Гарантируемый уровень звуковой мощности: 95 dB(A)

Способ оценки соответствия, приложение V к директиве 2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC.

Нотифицированная организация:  
Наименование: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Адреса: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Старший технический директор  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:  
Alexander Krug, Директор  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Niniejszym deklarujemy, że produkty*

Kosiarka spalinowa  
Marka: Homelite  
Numer modelu: HLM4614S  
Zakres numerów seryjnych: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

*jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Zmierzony poziom natężenia hałasu: 94,1 dB(A)  
Maksymalny poziom natężenia hałasu: 95 dB(A)

Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V Dyrektywa 2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC.

Jednostka notyfikowana:

Nazwa: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Adresem: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Dyrektor Techniczny  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:  
Alexander Krug, Dyrektor Zarządzający  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Tímto prohlašujeme, že výrobky*

Benzinová sekačka trávy  
Značka: Homelite  
Číslo modelu: HLM4614S  
Rozsah sériových čísel: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

*že tento výrobek je v souladu s evropskými a harmonizovanými standardy*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Změřená hladina akustického výkonu: 94,1 dB(A)  
Zaručená hladina akustického výkonu: 95 dB(A)

Soulad s metodou určování pro přílohu V směrnice 2000/14/EC upravená 2005/88/EC.

Úředně oznámený orgán:

Jméno: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Adresou: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Vedoucí ředitel pro strojní zařízení  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Pověření ke kompilaci technického souboru:

Alexander Krug, Generální Ředitel  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## HU EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ezúton kijelentjük, hogy a termékek*

Benzines fűnyíró  
Márka: Homelite  
Típusszám: HLM4614S  
Sorozatszám tartomány: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

*megfelel az alábbi Európai Irányelvek és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Mért hangteljesítményszint: 94,1 dB(A)  
Garantált hangteljesítményszint: 95 dB(A)

A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv V. függeléke szerint történt által módosított 2005/88/EC irányelv.

A következő tanúsító testület:

Név: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)  
Címét: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Senior Tervezési igazgató  
Winnenden, Mar. 25, 2014

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:  
Alexander Krug, Ügyvezető igazgató  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Prin prezenta, declarăm că produsele*

Mașină de tuns gazonul pe benzină  
Marcă: Homelite  
Număr serie: HLM4614S  
Gamă număr serie: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

*este în conformitate cu următoarele Directive Europene și standarde armonizate*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Nivelul măsurat al puterii acustice: 94,1 dB(A)  
Nivel garantat al puterii acustice: 95 dB(A)

Metoda de evaluare a conformității cu Anexa V Directiva 2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC.

Organismul notificat:

Nume: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Adresa: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

James Ferrell  
Director general de inginerie  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Autorizat să completeze fișa tehnică:  
Alexander Krug, Director General  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**LV** EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ar šo paziņojam, ka produkti*

Benzīna zāles pļāvējs  
Zīmols: Homelite  
Modeļa numurs: HLM4614S  
Sērījas numura intervāls: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

*atbilst šādām Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Izmērītās skaņas jaudas līmenis: 94,1 dB(A)  
Garantētais skaņas intensitātes līmenis: 95 dB(A)

Atbilstības novērtēšanas metode pielikumam V Direktīvai 2000/14/EC labota 2005/88/EC.

*Pilnvarotā iestāde:*

Nosaukums: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)  
Adrese: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

CE

James Ferrell  
Inženieru nodaļas vadītājs  
Winnenden, Mar. 25, 2014

*Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:*

Alexander Krug, Izpilddirektors  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**LT** EC ATITIKTIES DEKLARACIJA

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Mes pareiškiamė, kad šie produktai*

Benzininė žolapjovė  
Prekės ženklas: Homelite  
Modelio numeris: HLM4614S  
Serijinio numerio diapazonas: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

*pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktyvų ir diramųjų standartų*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Išmatuotas akustinis lygis: 94,1 dB(A)  
Garantuotas akustinis lygis: 95 dB(A)

Atitikties įvertinimo metodas pagal direktyvos 2000/14/EC, V Priedą su pataisomis 2005/88/EC.

*Notifikuoti įstacija*

Vardas, pavardė: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Adresas: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

CE

James Ferrell  
Vyr. inžinierijos direktorius  
Winnenden, Mar. 25, 2014

*Įgaliotas sudaryti techninį failą:*

Alexander Krug, Generalinis Direktorius  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**ET** EC VASTAVUSDEKLARATSIOON

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Kinnitame, et see toode*

Bensiniimotoriga murunidiuk  
Mark: Homelite  
Mudelri number: HLM4614S  
Seerianumbri vaherik: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

*vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Mõõdetud helivõimsuse tase: 94,1 dB(A)  
Garanteeritud helivõimsuse tase: 95 dB(A)

Vastavushindamine vastavalt lisale V direktiivis 2000/14/EC muudetud direktiiviga 2005/88/EC.

*Tunnustatud asutus:*

Nimi: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Adress: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

CE

James Ferrell  
Tehnika-peadirektor  
Winnenden, Mar. 25, 2014

*Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:*

Alexander Krug, Tegevdirektor  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**HR** EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ovime izjavujemo da su proizvodi*

Kosilica na benzin  
Marka: Homelite  
Broj modela: HLM4614S  
Raspon serijskog broja: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

*usklađen sa sljedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Izmjerena razina zvučne snage: 94,1 dB(A)  
Jamčena razina zvučne snage: 95 dB(A)

Metoda procjene usklađenosti prema Dodatku V Direktive 2000/14/EC navedeno u 2005/88/EC.

*Nadležno tijelo:*

Naziv: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)

Adresom: 2a. Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

CE

James Ferrell  
Viši direktor inženjeringa  
Winnenden, Mar. 25, 2014

*Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:*

Alexander Krug, Direktor Upravljanja  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**SL** IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Izjavljamo, da je izdelek*

Bencinska kosilnica  
Znamka: Homelite  
Številka modela: HLM4614S  
Razpon serijskih števil: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Izmerjena raven zvočne moči: 94,1 dB(A)  
Zajamčena raven zvočne moči: 95 dB(A)

Način ugotavljanja skladnosti z aneksom V direktive 2000/14/EC ki je bila spremenjena z 2005/88/EC.

Priглаšeni organ:

Ime: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)  
Naslovom: 2a, Kalchesbruck L-1852 Luxembourg



James Ferrell  
Višji direktor tehničnega oddelka  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Pooblaščenca oseba za sestavo tehnične dokumentacije:  
Alexander Krug, Izvršni Direktor  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**SK** PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Týmto vyhlasujeme, že výrobok*

Benzinová kosačka trávy  
Značka: Homelite  
Číslo modelu: HLM4614S  
Rozsah sériových čísel: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Nameraná úroveň hluku: 94,1 dB(A)  
Garantovaná úroveň hluku: 95 dB(A)

Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V Smernica 2000/14/EC doplnená o 2005/88/EC.

Oboznámený orgán:

Meno: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)  
Adresou: 2a, Kalchesbruck L-1852 Luxembourg



James Ferrell  
Vyšší strojnícky riaditeľ  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:  
Alexander Krug, Generálny Riaditeľ  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**BG** ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

С настоящето декларираме, че продуктите

Бензинова косачка  
Марка: Homelite  
Номер на модела: HLM4614S  
Обхват на серийни номера: 444270 01 000001 - 444270 01 999999

отговаря на следните директиви на ЕС и хармонизирани стандарти  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC, 2002/88/EC, 2004/26/EC, 2010/26/EU, 2011/88/EU, EN 836:1997+A4:2010, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Измерено ниво на шум: 94,1 dB(A)  
Гарантирано ниво на шум: 95 dB(A)

Метод за оценяване на съответствието с приложение V Директива 2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC.

Нотифициран орган:

Име: Société Nationale de Certification et d'Homologation (Notified Body 0499)  
Подателя: 2a, Kalchesbruck L-1852 Luxembourg



James Ferrell  
Старши директор „Машиностроене“  
Winnenden, Mar. 25, 2014

Упълномощено лице за съставяне на техническия файл:  
Alexander Krug, Изпълнителен Директор  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

